

## ΤΕΤΑΡΤΗ 14 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2009

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

#### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.)

#### 2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

#### 3. Παρουσίαση του προγράμματος της Τσεχικής Προεδρίας (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο είναι η δήλωση του Συμβουλίου για την παρουσίαση του προγράμματος της Τσεχικής Προεδρίας.

Θα ήθελα να καλωσορίσω εγκάρδια στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, τον Πρωθυπουργό της Τσεχικής Δημοκρατίας, Mirek Topolánek. Καλώς ήλθατε, κύριε Topolánek.

(Χειροκροτήματα)

Θα ήθελα επίσης να καλωσορίσω θερμά τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, José Manuel Durão Barroso.

Κυρίες και κύριοι, όλοι γνωρίζουμε ότι η ανάληψη της Προεδρίας αποτελεί μια ιδιαίτερη πρόκληση και γνωρίζω ότι για τον Πρωθυπουργό Topolánek, με την πολιτική του εμπειρία την εποχή του κομμουνισμού, είναι πολύ συγκινητικό όχι μόνο από πνευματικής, αλλά και από συναισθηματικής άποψης το γεγονός ότι παραδίδει σήμερα την έκθεσή του για την Ευρωπαϊκή Ένωση ως εκπρόσωπός της.

Αυτή είναι η δεύτερη Προεδρία, η πρώτη ήταν η Σλοβενία, μιας χώρας, η οποία προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004. Είμαι βέβαιος ότι μιλώ για λογαριασμό όλων σας, κυρίες και κύριοι, όταν λέω ότι η Τσεχική Προεδρία έχει την πλήρη υποστήριξή μας και ότι έχουμε την πρόθεση να κάνουμε το μέγιστο δυνατό για να διασφαλίσουμε την επιτυχία της Προεδρίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε αυτή τη δύσκολη εποχή.

Με βάση αυτά τα δεδομένα, ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, Πρωθυπουργέ Topolánek, θα ήθελα να σας προσκαλέσω να αγοράσετε στο Κοινοβούλιο. Σας καλωσορίζω και πάλι θερμά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

**Mirek Topolánek,** Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (CS) Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, για πρώτη φορά σήμερα βρίσκομαι ενώπιόν σας ως Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Η Τσεχική Δημοκρατία ανέλαβε την ηγεσία της ΕΕ μετά τη Γαλλία, το οποίο θεωρώ ότι είναι κάτι περισσότερο από συμβολικό. Η Γαλλία διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στη γέννηση του σύγχρονου τσεχικού κράτους. Η γαλλική βασιλική αυλή είναι το μέρος, όπου μεγάλωσε ο μέγας βασιλιάς μας, ο Κάρολος Δ', ο αυτοκράτορας της Αγίας Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας, και σύμφωνα με το πρότυπο της Σορβόνης στο Παρίσι ίδρυσε το Πανεπιστήμιο στην Πράγα, ένα από τα σημαντικότερα ιδρύματα της ευρωπαϊκής εκπαίδευσης. Ως εκ τούτου, έχουμε δεσμούς με τη Γαλλία, τόσο λόγω της εκπλήρωσης των εθνικών φιλοδοξιών μας όσο και για την προώθηση των καθολικών ευρωπαϊκών αξιών.

Ακριβώς όπως δεν ήταν εύκολη υπόθεση η ίδρυση πανεπιστημίου στη Βοημία συγκρίσιμου με εκείνο της Σορβόνης, έτσι δεν είναι εύκολο να αναλάβουμε την Προεδρία της ΕΕ από τη Γαλλία. Γνωρίζω μόνο έναν τρόπο επάξιας εκπλήρωσης αυτού του καθήκοντος. Δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι επέλεξα έναν μονάρχη του Μεσαίωνα ως παράδειγμα των δεσμών μας με τη Γαλλία και τις ευρωπαϊκές αξίες. Ο Κάρολος Δ', με την πολιτική του, δεν θα μπορούσε να διατηρήσει μια έντονα τσεχική στάση. Αντιθέτως, έπρεπε να ενοποιεί και να εκπροσωπεί ολόκληρη την αυτοκρατορία.

Κατά μία έννοια, η Ευρωπαϊκή Ένωση ακολουθεί αυτή τη μεσαιωνική καθολικότητα, αν όχι σε κάτι άλλο, στο γεγονός ότι προτιμά έναν κοινό ηθικό κώδικα και μια κοινή νομική βάση έναντι των τοπικών συμφερόντων ισχύος. Γίνεται επίσης λόγος για μια δεύτερη Ευρωπαϊκή Ένωση, γραφειοκρατική, τεχνοκρατική και απάνθρωπη, αλλά εγώ πιστεύω στην πρώτη Ευρώπη: την Ευρώπη της ελευθερίας, της δικαιοσύνης, των ιδεών και των κανόνων.

Σε εκείνο τον κόσμο των αξιών, όπου ο νόμος προάγεται πάνω από το άτομο, το μέγεθος της χώρας δεν μετράει. Όπου εκείνο που μετράει είναι να υπηρετείται η κοινή ιδέα. Ο ρόλος της χώρας που διατηρεί την προεδρία δεν είναι ούτε να προωθήσει τα συμφέροντά της ούτε να λάβει αποφάσεις. Ο ρόλος της είναι να συντονίζει και να εμπνεύσει τη συζήτηση. Σήμερα δεν βρίσκομαι ενώπιόν σας ως Πρωθυπουργός της Τσεχικής Δημοκρατίας, αλλά ως Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Οι απόψεις που θα εκφράζω εδώ, για τους επόμενους έξι μήνες, δεν θα είναι οι προσωπικές μου απόψεις ή εκείνες της Τσεχικής Κυβέρνησης. Θα είναι η συναίνεση των 27 χωρών, ενσωματωμένη στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Δεν μπορώ να φανταστώ να βρίσκομαι ενώπιόν σας με κάποιον άλλο τρόπο. Εσείς, φυσικά, ως τα άμεσα εκλεγμένα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχετε το δικαίωμα να με ρωτήσετε οτιδήποτε, και, εάν σας ενδιαφέρει, θα εκφράζω πάντα με χαρά την άποψή μου ή θα εξηγήω την τσεχική θέση. Ωστόσο, δεν θεωρώ ότι έχει νόημα. Η αρένα για τα εθνικά συμφέροντα είναι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το οποίο εκλήφθηκε ως τέτοιο στο πλαίσιο του απαραίτητως πολύπλοκου συστήματος ελέγχων και ισορροπιών της ευρωπαϊκής δημοκρατίας. Ωστόσο, η πρωταρχική αποστολή του Συμβουλίου είναι η αναζήτηση ενός σημείου συνάντησης, ενός αποδεκτού για όλους συμβιβασμού. Θα το υποστηρίξω πάντα με αυστηρότητα, αποφασιστικότητα και συνέπεια.

Στην ΕΕ λέγεται ότι οι Τσέχοι είναι πάντα δυσαρεστημένοι με κάτι. Ότι είμαστε από τους μεμψήμοιρους που πρέπει να φοβούνται οι άλλοι, ότι είμαστε ένα έθνος Χουσιτών και επιπόλαιων σοβινιστών. Διαφωνώ κάθετα με αυτό το είδος κριτικής. Όπως ο πρώτος μας πρόεδρος, T.G. Masaryk, είμαι πεπεισμένος ότι το «τσεχικό ζήτημα» είναι στην πραγματικότητα ευρωπαϊκό ζήτημα και ότι αναπτυσσόταν πάντα στο πλαίσιο ενός πανευρωπαϊκού περιβάλλοντος, σύμφωνα με τις κοινές ευρωπαϊκές αξίες και σε σχέση με τις εξελίξεις σε άλλες χώρες.

Όπως έγραψε ο Masaryk πριν από έναν αιώνα στη δεύτερη έκδοση του 'Czech Question' (Το Τσεχικό Ζήτημα): «Η εθνική μας πνευματική και γλωσσική αφύπνιση έλαβε χώρα ταυτόχρονα με την αφύπνιση και τις νέες εξελίξεις σε όλα τα ευρωπαϊκά έθνη. Αυτό σημαίνει ότι η αφύπνισή μας δεν ήταν τόσο απομονωμένη και θαυματουργική όσο θεωρείται συνήθως, αλλά αποτέλεσε μέρος μιας πανευρωπαϊκής τάσης».

Πιστεύω ότι τα λόγια αυτά είναι ακόμα επίκαιρα σήμερα, τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Ένωση ως ολότητα και τα κράτη που την απαρτίζουν μεμονωμένα αναζητούν ένα νέο πρόσωπο για την Ευρώπη. Ένα πρόσωπο που θα αντανakλά τις παραδοσιακές ευρωπαϊκές αξίες και το οποίο θα ατενίζει επίσης με τόλμη την τρίτη χιλιετία. Ένα πρόσωπο που να συμβαδίζει με το σύνθημα της Ένωσης 'In varietate concordia' (Ενότητα στην πολυμορφία), μια έκφραση ενότητας και ταυτόχρονα ποικιλομορφίας. Όπως και τον 19ο αιώνα, οι Τσέχοι συμμετέχουν σε αυτή τη συζήτηση ως ένα νέο και μικρό μέλος. Όπως και τότε, ωστόσο, θεωρούμε τους εαυτούς μας ως μακροπρόθεσμο μέλος της ευρύτερης οικογένειας των περήφανων ευρωπαϊκών εθνών.

Τους επόμενους έξι μήνες θα έχουμε την ευκαιρία να επιδείξουμε πλήρως τη στάση μας για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Η σειρά της Τσεχικής Προεδρίας ήρθε σε ένα έτος σημαντικό για μια σειρά από λόγους. Αυτό το έτος είναι η πέμπτη επέτειος της ιστορικά μεγαλύτερης διεύρυνσης της ΕΕ, το 2004, που αποτέλεσε τη συμβολική και πρακτική έκβαση της επιτυχημένης διαδικασίας ενοποίησης μιας προηγουμένως διαμελισμένης ηπείρου. Και φέτος η Ευρώπη γιορτάζει τα 20 χρόνια από την πτώση του σιδηρού παραπετάσματος, που έδωσε τη δυνατότητα στις χώρες του πρώην σοβιετικού μπλοκ να επιστρέψουν στο καθεστώς ελευθερίας και δημοκρατίας.

Το 2009 θα είναι επίσης η 30ή επέτειος από τις πρώτες άμεσες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο εκπροσωπείτε. Από το τρίγωνο των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, θεωρούμε ότι το Κοινοβούλιο είναι η πηγή της άμεσης πολιτικής νομιμότητας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το μόνο άμεσα εκλεγμένο όργανο της ΕΕ και με τις επανειλημμένες εκκλήσεις για μείωση του λεγόμενου «δημοκρατικού ελλείμματος», οι εξουσίες του έχουν αυξηθεί με το πέρασμα των δεκαετιών.

Τέλος, το τρέχον έτος σηματοδοτεί 60 χρόνια από την ίδρυση του NATO, το οποίο αποτελεί τη σημαντικότερη διατλαντική αμυντική συμμαχία. Το NATO αποτελεί την εκδήλωση, σε επίπεδο ασφάλειας, των ευρωατλαντικών δεσμών που επιβεβαιώνουν την ισχύ των ευρωπαϊκών πολιτιστικών αξιών μας στις δύο πλευρές του ωκεανού.

Το 2009 δεν θα είναι μόνο η χρονιά σημαντικών επετείων, αλλά και μια χρονιά σημαντικών και δύσκολων προκλήσεων. Πρέπει να συνεχίσουμε να επιλύουμε θεσμικά θέματα. Ο διεθνής ρόλος της ΕΕ θα δοκιμαστεί όχι μόνο από την ανεπίλυτη ακόμα σύγκρουση στη Γεωργία, αλλά και από τη νέα κλιμάκωση των εντάσεων στη Μέση Ανατολή. Τέλος, επιβάλλεται να εστιάσουμε επείγοντως την προσοχή μας στο θέμα της ενεργειακής ασφάλειας. Εκτός από τα προγραμματισμένα μας καθήκοντα, θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε νέες καταστάσεις, όπως και η Γαλλική Προεδρία. Ποτέ δεν μπορούμε να αποκλείουμε νέες εκπλήξεις.

Η χώρα που διατηρεί την προεδρία δεν μπορεί να επηρεάσει την μακροπρόθεσμη ατζέντα της ΕΕ ή την εμφάνιση νέων προβλημάτων. Αυτό που μπορεί και πρέπει να επηρεάζει είναι η επιλογή των προεδρικών προτεραιοτήτων. Και όπως ειθίσαι, προτιμάω να παρουσιάσω εδώ αυτές τις προτεραιότητες.

Η πρωταρχική μας προσπάθεια ήταν να διασφαλιστεί ότι αυτές οι προτεραιότητες δεν εκπροσωπούν μόνο την τσεχική πλευρά, αλλά αντανakλούν επίσης τη συνέχεια των εξελίξεων στην ΕΕ και τις θέσεις και ιδέες των μεμονωμένων κρατών μελών και τις πολιτικές τάσεις. Αυτό ήταν ένα ευρύ και συναινετικό καθήκον, όχι συγκρουσιακό και μονόπλευρο. Αν και είναι φυσικά αδύνατο να είναι όλοι 100% ικανοποιημένοι με αυτές τις προτεραιότητες, πιστεύω ότι ο καθένας μπορεί να βρει κάτι στο πρόγραμμά μας με το οποίο μπορεί να ταυτιστεί.

Ταυτόχρονα, δεν κρύβω το γεγονός ότι για την Τσεχική Δημοκρατία, όπως και για κάθε άλλο κράτος μέλος, η Προεδρία παρέχει τη δυνατότητα να επιστήσει την προσοχή σε τομείς, στους οποίους η ιδιαίτερη τεχνογνωσία μας δίνει τη δυνατότητα να συνεισφέρουμε κάτι στην Ευρώπη. Ποιοι είναι αυτοί οι τομείς;

Ως χώρα που εξαρτάται από την εισαγωγή πετρελαίου και αερίου και ως χώρα του ανατολικού μπλοκ, γνωρίζουμε καλά τη σημασία της ενεργειακής ασφάλειας ως προϋπόθεσης όχι μόνο για την οικονομική ευημερία, αλλά και για μια ελεύθερη και ανεξάρτητη εξωτερική πολιτική.

Ως νέο κράτος μέλος με εμπειρία από τον ολοκληρωτισμό, η συμμετοχή μας στην Κοινότητα σημαίνει πολλά και το θεωρούμε ηθικό μας καθήκον να ενισχύσουμε τη συνεργασία με εκείνους που έμειναν εκτός. Όπως και η Γαλλία χρησιμοποίησε την εμπειρία της σε σχέση με τη Μεσόγειο, θέλουμε να πείσουμε την ΕΕ για την σημασία της ανατολικής εταιρικής σχέσης.

Το τρίτο σημείο που θέλω να αναφέρω εδώ είναι η εμπειρία μας με την κρίση στον τραπεζικό τομέα, η οποία σημειώθηκε στο τέλος της δεκαετίας του '90. Μπορούμε να συνεισφέρουμε στην τρέχουσα συζήτηση με τις συστάσεις μας και τους εμπειρογνώμονές μας. Λόγω της σταθεροποίησης των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων είμαστε από τις λίγες χώρες που δεν χρειάστηκε να αντλήσουμε τα χρήματα των φορολογούμενων για να σώσουμε τις τράπεζες που επλήγησαν από την οικονομική κρίση.

Οι προτεραιότητές μας για την Προεδρία αντανakλούν την τσεχική τεχνογνωσία, σέβονται τη συνέχεια της ανάπτυξης της ΕΕ και ανταποκρίνονται επαρκώς στα υπάρχοντα προβλήματα.

Όπως ενδεχομένως γνωρίζετε, το σύνθημα της Προεδρίας μας είναι «Ευρώπη χωρίς σύνορα». Θα πρόσθετα σε αυτό τον υπότιτλο «Ευρώπη των κανόνων». Αυτό το όραμα αποκτά νέα σημασία στη σημερινή ταραγμένη πολιτική και οικονομική κατάσταση. Πιστεύουμε ότι μόνο μια Ευρώπη που αξιοποιεί πλήρως το οικονομικό, ανθρώπινο και πολιτιστικό δυναμικό της μπορεί να ανταπεξέλθει σε οικονομικό και πολιτικό επίπεδο στο διεθνή ανταγωνισμό. Αυτό ισχύει εις διπλούν σε περιόδους κρίσης.

Η πλήρης ανάπτυξη του δυναμικού της Ευρώπης παρακωλύεται από έναν αριθμό εσωτερικών εμποδίων που θα πρέπει να προσπαθήσουμε να απομακρύνουμε. Σκέφτομαι, για παράδειγμα, τα τελευταία εναπομείναντα εμπόδια για την πλήρη άσκηση των τεσσάρων βασικών ελευθεριών της ΕΕ από όλα τα κράτη μέλη – το περιττό διοικητικό βάρος για επιχειρηματίες, ή την έλλειψη συνδέσεων μεταξύ ενεργειακών δικτύων, το οποίο αποτελεί εμπόδιο για την αυξημένη ενεργειακή ασφάλεια και την ανάπτυξη της εσωτερικής ενεργειακής αγοράς.

Από την άλλη πλευρά, μια Ευρώπη χωρίς σύνορα δεν μπορεί να είναι μια Ευρώπη χωρίς κανόνες και όρια. Η απομάκρυνση των εσωτερικών συνόρων πρέπει να συμβαδίζει με την προστασία έναντι των παράνομων δραστηριοτήτων που απειλούν την ασφάλεια και τα συμφέροντα των Ευρωπαίων, ειδικά στους τομείς της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και της παράνομης μεταναστευσης. Μόνο τα σαφώς καθορισμένα όρια θα μας δώσουν τη δυνατότητα να διαδραματίσουμε έναν περισσότερο ενεργό ρόλο στην κατεδάφιση των εξωτερικών συνόρων, για παράδειγμα στο διεθνές εμπόριο, ώστε να αξιοποιήσουμε καλύτερα το δυναμικό και τα συγκριτικά πλεονεκτήματα των ευρωπαϊκών χωρών.

Κατά τους έξι μήνες της προεδρίας της, η Τσεχική Δημοκρατία στοχεύει να υλοποιήσει αυτούς τους βασικούς στόχους μέσω της εφαρμογής του βασικού προγράμματος σε τρεις βασικούς τομείς, τα «τρία τσεχικά έψιλον»: 1. Οικονομία (Economy), 2. Ενέργεια (Energy), 3. Η Ευρωπαϊκή Ένωση στον κόσμο (The European Union in the World). Με μικρή δόση υπερβολής, θα μπορούσε να ειπωθεί ότι αυτά τα 3 έψιλον μετατράπηκαν στην αρχή του έτους σε 2 G: Αέριο (Gas) και Γάζα (Gaza). Στη φυσική, με το E νοείται η ενέργεια και το G είναι το σύμβολο της βαρυτικής επιτάχυνσης. Για οποιονδήποτε χρειάζεται άσκηση, τα 2 G χρειάζονται αρκετή προσπάθεια.

Θα πω ευθύς αμέσως ότι θα μπορούσα να μιλάω για ώρες για τις μεμονωμένες προτεραιότητες και καθήκοντα, αλλά το σημαντικότερο από οποιαδήποτε λόγια είναι τα έως τώρα αποτελέσματα της Τσεχικής Προεδρίας. Σήμερα είναι η 14η ημέρα του Ιανουαρίου, το οποίο σημαίνει ότι ασκούμε την Προεδρία για δύο εβδομάδες. Σε αυτό το χρόνο, καταφέραμε να βρούμε μια πολιτική λύση στο περίπλοκο πρόβλημα του ρωσικού αερίου και να διαπραγματευτούμε μια συμφωνία μεταξύ των δύο πλευρών στη διαφωνία. Επίσης, στείλαμε μια ευρωπαϊκή αντιπροσωπεία στην περιοχή της σύγκρουσης της Μέσης Ανατολής. Η αντιπροσωπεία ολοκλήρωσε ένα δύσκολο γύρο συνομιλιών με όλα τα εμπλεκόμενα μέρη και κατάφερε τις πρώτες επιτυχίες για τη διάνοιξη ανθρωπιστικού διαδρόμου στη Γάζα.

Όλα αυτά ήρθαν σε μια περίοδο που αντιμετωπίσαμε μια δύσκολη κατάσταση στο εσωτερικό της χώρας, με έναν κυβερνητικό ανασχηματισμό, και εκτεθήκαμε σε επιθέσεις από την αντιπολίτευση, το οποίο υπονόμεισε με ανεύθυνο τρόπο την Τσεχική Προεδρία της ΕΕ και κρατούσε σε ομηρία τις ξένες δεσμεύσεις σε μια εσωτερική πολιτική διαμάχη. Νομίζω ότι τα αποτελέσματα που επιτύχαμε παρόλα αυτά είναι μια αντίδραση περισσότερο από επαρκής για τις φωνές της αμφιβολίας που έλεγαν ότι η Τσεχική Δημοκρατία, για αντικειμενικούς και υποκειμενικούς λόγους, δεν ήταν αρκετά καλή για να ηγηθεί της ΕΕ.

Στρεφόμαστε τώρα σε μεμονωμένους τομείς με περισσότερες λεπτομέρειες:

Το πρώτο Ε: Οικονομία (Economics)

Η Τσεχική Προεδρία θα πιέσει κυρίως για την πλήρη υλοποίηση των συμπερασμάτων της δήλωσης της συνόδου κορυφής της G20 του Νοεμβρίου 2008 και των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2008. Σύμφωνα με αυτά τα συμπεράσματα, η βασική προϋπόθεση για την επιτυχία είναι η αποτροπή υπερβολικών κανονισμών και η αποφυγή του προστατευτισμού - ή με άλλα λόγια, η συμμόρφωση με το πρωτογενές δικαίο της ΕΕ, η συμμόρφωση με τους καθιερωμένους κανόνες. Η ΕΕ δεν πρέπει να απομονωθεί από τον κόσμο, αντιθέτως, πρέπει να προσπαθήσει για την όλο και μεγαλύτερη συμμετοχή στο παγκόσμιο εμπόριο και την αποκόμιση του μέγιστου οφέλους από αυτούς.

Σε αυτό το σημείο ταιριάζουν πολύ τα λόγια του φίλου μου Joseph Daul της ομάδας PPE-DE: «Η τρέχουσα οικονομική κρίση δεν αποτελεί ήττα για τον καπιταλισμό, αλλά το αποτέλεσμα πολιτικών σφαλμάτων και της έλλειψης κανόνων για την εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών.»

Τα καθήκοντα προτεραιότητας θα είναι η αναθεώρηση της οδηγίας για την κεφαλαιακή επάρκεια των εταιρειών επενδύσεων και των δανειοδοτικών ιδρυμάτων, η ολοκλήρωση των συνομιλιών σχετικά με την οδηγία που ρυθμίζει την ασφάλιση, ένας κανονισμός για τις δραστηριότητες των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας και μια οδηγία για τα ιδρύματα ηλεκτρονικού χρήματος. Η Προεδρία θα πιέσει επίσης για αναθεώρηση του κανονισμού για πληρωμές σε ευρώ και επίσης για άμεση και πλήρη υλοποίηση του οδικού χάρτη του Συμβουλίου Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων, ο οποίος εγκρίθηκε σε απάντηση προς την κρίση στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Ταυτόχρονα, είναι σημαντικό να αναλύσουμε εκτενώς τις δυνατότητες που προσφέρθηκαν από τη νομοθεσία που ισχύει σήμερα και να την αξιοποιήσουμε πλήρως.

Μόνο μια οικονομικά ισχυρή ΕΕ με επιρροή μπορεί να καταφέρει να επιλύσει τα σημαντικά ζητήματα της παγκόσμιας πολιτικής, της ασφάλειας, του εμπορίου και του περιβάλλοντος. Η Προεδρία πρέπει συνεπώς να αφοσιώνεται στην υλοποίηση του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας με έμφαση στην ενσωμάτωσή του στο πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισαβόνας: μετά από τα βραχυπρόθεσμα εργαλεία για την ενίσχυση των οικονομιών μας, αρχίζουν να χρησιμοποιούνται τα εργαλεία για μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις.

Ένα παράδειγμα αυτών των σημαντικών διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων είναι η κοινή αγροτική πολιτική. Το κλειδί έγκειται στον καθορισμό ίσων όρων για όλα τα κράτη μέλη για την καταβολή άμεσων πληρωμών, τόσο αναφορικά με τα καταβληθέντα ποσά και σε σχέση με το σύστημα πληρωμών (εξαλείφοντας τις ιστορικές ανισότητες, κάνοντας παραχωρήσεις για την ποικιλομορφία της γεωργίας του κάθε κράτους μέλους). Η Τσεχική Δημοκρατία θέλει να συμπεριλάβει αυτή τη διάσταση στη συζήτηση σχετικά με το μέλλον της κοινής αγροτικής πολιτικής μετά το 2013.

Μακροπρόθεσμα η καλύτερη προστασία έναντι των ολέθριων επιπτώσεων των μελλοντικών κρίσεων είναι η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ. Όπως ανέφερα προηγουμένως, αυτό συνδέεται με την πλήρη διεκδίκηση και άσκηση των τεσσάρων βασικών ελευθεριών, στις οποίες θεμελιώθηκε η ΕΕ. Σε αυτές θα ήθελα να προσθέσω μια «πέμπτη ελευθερία» – την ελεύθερη κυκλοφορία της γνώσης, το οποίο συνδέεται κατά κάποιο τρόπο με την επιστροφή στο μεσαιωνικό καθολικό δόγμα που ανέφερα.

Ένας σημαντικός παράγοντας για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας είναι η βελτίωση της ποιότητας του κανονισμού, συμπεριλαμβανοντας μια μείωση στη ρυθμιστική επιβάρυνση για να καταστούν ευκολότερες οι επιχειρηματικές δραστηριότητες για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Η Τσεχική Δημοκρατία αρχίζει να δραστηριοποιείται εντατικά προς αυτήν την κατεύθυνση.

Στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου, η Προεδρία επικεντρώνεται στην αναβίωση των συζητήσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ. Στο παρόν σημείο δίνουμε μεγάλη σημασία στην επιτυχή ολοκλήρωση του αναπτυξιακού προγράμματος της Ντόχα. Το αναπτυξιακό πρόγραμμα της Ντόχα αποτελεί μια προσπάθεια για επίτευξη διαφανούς απελευθέρωσης του εμπορίου σε πολυμερές επίπεδο, το οποίο θα επιφέρει μακροπρόθεσμα οφέλη. Αν ανασταλούν οι συνομιλίες σχετικά με το αναπτυξιακό πρόγραμμα της Ντόχα, η Προεδρία θα προσπαθήσει να θέσει σε εφαρμογή ορισμένες σκέψεις για τα εργαλεία πολυμερούς εμπορίου και θα στηρίξει την επιτάχυνση των συζητήσεων εντός του πλαισίου των άλλων προγραμμάτων του ΠΟΕ.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε τις επενδύσεις στην εκπαίδευση, την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία, μαζί με την ανάγκη για βελτίωση του κανονιστικού περιβάλλοντος και τη μείωση του διοικητικού βάρους. Σε αυτό το σημείο θα επικαλεστώ τα λόγια του Προέδρου της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Martin Schulz: «Η Ευρώπη δεν μπορεί να συναγωνιστεί επιτυχώς με άλλες περιφέρειες του κόσμου ως προς τους χαμηλούς μισθούς και τα κοινωνικά πρότυπα, αλλά ως προς τις τεχνολογικές καινοτομίες, την υψηλότερη ποιότητα εργασίας και την ικανότητα και τις γνώσεις των ανθρώπων της.» Επιδιοκιάζω πλήρως αυτήν την άποψη.

Το δεύτερο E: Ενέργεια

Η δεύτερη προτεραιότητα, όπως και η πρώτη, ταιριάζει στο πλαίσιο των τρεχουσών εξελίξεων. Θα έλεγα ότι είναι ακόμα περισσότερο επιτακτική και πιεστική. Η παγκόσμια κρίση μπορεί να αποδυναμώσει βραχυπρόθεσμα την Ευρώπη, αλλά η ενεργειακή ανεπάρκεια που μας απειλεί θα κατέστρεφε άμεσα, και μακροπρόθεσμα, όχι μόνο την ευρωπαϊκή οικονομία, αλλά και την ελευθερία και την ασφάλειά μας. Η Τσεχική Προεδρία θα συνεχίσει οπωσδήποτε να καταβάλλει προσπάθειες για να παρέχει ασφαλή, ανταγωνιστική και βιώσιμη ενέργεια για την Ευρώπη.

Στον τομέα της ενεργειακής ασφάλειας, θα θέλαμε να επικεντρωθούμε σε τρεις πτυχές: πρώτον, μετά την ολοκλήρωση της δεύτερης επισκόπησης της ενεργειακής στρατηγικής, συμπεριλαμβανομένης μιας ανάλυσης της μεσοπρόθεσμης ενεργειακής ζήτησης και εφοδιασμού στην ΕΕ, και βάσει αυτής, στον εντοπισμό των κατάλληλων έργων υποδομής. Δεύτερον, στην ολοκλήρωση της οδηγίας για τη συντήρηση των ελάχιστων αποθεμάτων αργού πετρελαίου και πετρελαϊκών προϊόντων, στην οποία υποστηρίζουμε μια αύξηση στα υποχρεωτικά ελάχιστα αποθέματα από 90 σε 120 ημέρες. Τρίτον, στη μεταρρύθμιση των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της ενέργειας. Για το θέμα αυτό η δέση νομοθετικών μέτρων για την ενεργειακή ασφάλεια που εγκρίθηκε από την Επιτροπή τον Νοέμβριο του 2008 περιλαμβάνει επίσης το Πράσινο Βιβλίο για τα ευρωπαϊκά ενεργειακά δίκτυα. Εξίσου σημαντική είναι η ενίσχυση της υποδομής στην επικράτεια των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των υφιστάμενων διασυνοριακών συνδέσεων και η υλοποίηση των νέων συνδέσεων ενεργειακών δικτύων. Ελπίζουμε ότι θα έχουμε την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε όλες τις σχετικές νομοθετικές πράξεις.

Φυσικά, ενδιαφερόμαστε και για τη διαφοροποίηση των διαδρομών εφοδιασμού και μεταφοράς. Είναι σαφές ότι η κατασκευή του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco, για παράδειγμα, αποτελεί θέμα ύψιστης προτεραιότητας και η στήριξη για την κατασκευή νέων αγωγών πετρελαίου είναι εξίσου σημαντική. Επιπλέον, πρέπει να καταβάλλουμε προσπάθειες για να διαφοροποιήσουμε το ενεργειακό μείγμα, συμπεριλαμβανομένης της αποκατάστασης της πυρηνικής ενέργειας και των επενδύσεων σε νέες τεχνολογίες.

Ως ένα παράδειγμα για την ικανότητά μας να επιτύχουμε ενεργειακή ασφάλεια στην πράξη, θα υποδεικνύαμε τη συμφωνία στην οποία μεσολάβησαμε για τη δημιουργία ενός μηχανισμού παρακολούθησης για τη διαμετακόμιση ρωσικού αερίου. Ο στόχος ήταν να αποκατασταθεί η βασική εμπιστοσύνη μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ουκρανίας και να καθιερωθεί στοιχειώδης διαφάνεια για το θέμα. Καταφέραμε να πείσουμε τη Ρωσία και την Ουκρανία να υπογράψουν ένα έγγραφο, ώστε να καταστεί δυνατή η ανανέωση της παροχής στην ΕΕ.

Τώρα η ΕΕ πρέπει να λάβει αποφάσεις και μέτρα για να εγγυηθεί ότι στο μέλλον δεν θα επαναληφθεί αυτή η κρίση με τις επιπτώσεις που είχε στα κράτη μέλη. Πρέπει να αυξηθεί η διαφάνεια στον κλάδο του αερίου και να αυξηθούν οι δρόμοι εφοδιασμού και οι προμηθευτές. Το ενεργειακό μείγμα των χωρών της ΕΕ πρέπει να διαφοροποιηθεί. Πρέπει να σκεφτούμε σοβαρά το ενδεχόμενο ανάπτυξης ασφαλούς πυρηνικής ενέργειας. Η κατασκευή υποδομών στην ΕΕ πρέπει να υλοποιείται γρήγορα για να παρέχει αποτελεσματικές συνδέσεις μεταξύ των κρατών μελών ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη δημιουργία μιας αποτελεσματικής αγοράς αερίου.

Στον τομέα της εσωτερικής αγοράς και υποδομών, πρέπει να καταβάλλουμε προσπάθειες για να επιτύχουμε τον αποτελεσματικό συντονισμό των διαχειριστών δικτύου μεταφοράς για την ολοκλήρωση της κατασκευής μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς για ηλεκτρική ενέργεια και αέριο και για την εγγύηση ότι να εξαλειφθούν τα κενά μεταφοράς και διαμετακόμισης.

Σχετικά με το ζήτημα των νομοθετικών προτεραιοτήτων σε αυτόν τον τομέα, θέλουμε να ολοκληρώσουμε την τρίτη δέση μέτρων για την εσωτερική αγορά ενέργειας, η οποία συνεπάγεται την ολοκλήρωση της αναθεώρησης των δύο οδηγιών και των δύο κανονισμών για την ηλεκτρική ενέργεια και το αέριο, ο στόχος των οποίων είναι η ολοκλήρωση της απελευθέρωσης της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας και αερίου. Στόχος μας επίσης είναι η κατάλληλη θέση σε εφαρμογή των κανονισμών και η καθιέρωση μιας υπηρεσίας για συνεργασία μεταξύ των ρυθμιστικών φορέων ενέργειας.

Άλλος τομέας είναι η αύξηση της ενεργειακής απόδοσης, με την οποία επιθυμεί να ασχοληθεί εκτενέστερα η Σουηδική Προεδρία. Αυτό σημαίνει ότι η Γαλλία, η Τσεχική Δημοκρατία και η Σουηδία, οι τρεις διαδοχικές Προεδρίες, θα έχουν αντιμετωπίσει το ενεργειακό ζήτημα πραγματικά εκτενώς και από όλες τις πλευρές.

Ενώ αυτή η προτεραιότητα ονομάζεται Ενέργεια, είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την πολιτική προστασίας του κλίματος. Στον τομέα αυτό, η Προεδρία θα προσπαθήσει να επιτύχει μια παγκοσμίως αποδεκτή συμφωνία για τον καθορισμό της μείωσης των δεσμεύσεων μετά το 2012. Αυτό ειδικότερα συνεπάγεται τη συμμετοχή των ΗΠΑ, της Ινδίας και της Κίνας και θα προετοιμάσει το δρόμο για την επίτευξη μιας ευρείας διεθνούς συναίνεσης στο τέλος του 2009 στην Κοπεγχάγη. Μια τέτοια συναίνεση θα πρέπει επίσης να αντανάκλα τις τρέχουσες τάσεις της παγκόσμιας οικονομίας. Στο πλαίσιο της επερχόμενης οικονομικής ύφεσης και της κρίσης εφοδιασμού, θα είναι ιδιαίτερα σημαντική η εναρμόνιση των απαιτήσεων του περιβάλλοντος, της ανταγωνιστικότητας και της ασφάλειας.

Η έναρξη του έτους μας υπενθύμισε ότι ως μέρος της ιεράρχησης της «ΕΕ στον Κόσμο», πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι για απρόβλεπτες επείγουσες αποστολές. Η νέα κλιμάκωση της έντασης μεταξύ Ισραήλ και Χαμάς δεν προϋποθέτει μόνο μια ενεργή προσέγγιση από την πλευρά της ίδιας της ΕΕ, αλλά και το συντονισμό με σημαντικούς παγκόσμιους και περιφερειακούς δρώντες. Εκ νέου επιβεβαιώνεται ότι η ειρήνη δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί ωστόσο η Παλαιστίνη αρχίζει να λειτουργεί ως αυτόνομο κράτος που έχει την ικανότητα να εγγυάται την τήρηση της νομοθεσίας και της τάξης στην περιφέρειά της και της ασφάλειας για τους γείτονές της.

Για το λόγο αυτό, εκτός από τις τρέχουσες διπλωματικές δραστηριότητες, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσει τις προσπάθειές της για κατασκευή παλαιστινιακών υποδομών, με εκπαίδευση των δυνάμεων ασφάλειας και επιβολή της εξουσίας της Παλαιστινιακής Αρχής. Κατά τη διαδικασία επίλυσης της σύγκρουσης, η Τσεχική Προεδρία επιθυμεί να αξιοποιήσει τις καλές σχέσεις της τόσο με την Παλαιστίνη όσο και με το Ισραήλ, αλλά είναι σαφές ότι χωρίς αμοιβαία εμπιστοσύνη δεν είναι δυνατή η μακροπρόθεσμη ειρήνη στη Μέση Ανατολή.

Ανέφερα ήδη την ανατολική εταιρική σχέση. Η κρίση στη Γεωργία απέδειξε πόσο σημαντική είναι για την ΕΕ μια στρατηγική για αυτήν την περιοχή. Η εμβάθυνση της ανατολικής διάστασης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, μέσω της ενίσχυσης της συνεργασίας με τις χώρες της περιοχής (κυρίως με την Ουκρανία) και παρομοίως με τις χώρες της Υπερκauκασίας και της Κασπίας, είναι ύψιστης σημασίας, όχι μόνο από ηθικής, αλλά και από πρακτικής άποψης. Η συνεργασία θα μας δώσει τη δυνατότητα να διαφοροποιήσουμε το εξωτερικό μας εμπόριο και τον εφοδιασμό των ενεργειακών πρώτων υλών.

Αναφορικά με τις διατλαντικές σχέσεις, είναι εμφανές ότι εάν δεν ενδυναμωθούν και δεν εξελιχθούν, η ΕΕ δεν μπορεί να ασκήσει το ρόλο της με αποτελεσματικότητα ως ισχυρός παγκόσμιος δρών, όπως και οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν είναι σήμερα σε θέση να ασκήσουν ανεξάρτητα το ρόλο τους. Μπορούμε να επιτύχουμε μακροπρόθεσμα, μόνο εάν συνεργαστούμε. Η Τσεχική Προεδρία θα δώσει συνεπώς έμφαση στον εντατικό διάλογο με τους εκπροσώπους της νέας κυβέρνησης των ΗΠΑ για τους βασικούς τομείς της οικονομίας, του κλίματος και της ενέργειας, καθώς και για τη συνεργασία με τρίτες χώρες (Πακιστάν, Αφγανιστάν, Ρωσία, Μέση Ανατολή).

Επίσης, θεμελιώδους σημασίας για τη θέση της ΕΕ στον κόσμο είναι η στάση των κρατών μελών κατά τις διαπραγματεύσεις για μια νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία. Τα γεγονότα των τελευταίων ετών, και ειδικότερα των τελευταίων μηνών, εγείρουν μια σειρά ερωτημάτων και επισημαίνουν την αναγκαιότητα μιας ενιαίας προσέγγισης από την ΕΕ εν γένει. Απαραίτητες προϋποθέσεις για αυτό είναι η συνεννόηση της Ρωσίας και μια κοινή ανάλυση και ως εκ τούτου υποστηρίζουμε τη συνεργασία των εμπειρογνομόνων για τη Ρωσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Υπό την Τσεχική Προεδρία θα συνεχιστούν επίσης οι συνομιλίες για τη διεύρυνση, η οποία καλύπτει τις ανατολικές χώρες των Βαλκανίων και την Τουρκία. Δεν πρέπει να ξεχνάμε τις δυτικές χώρες των Βαλκανίων εξαιτίας των οικονομικών προβλημάτων μας και των τρεχουσών διεθνών κρίσεων. Στην περίπτωση της Κροατίας, η Προεδρία θα προβεί σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να εξασφαλίσει ότι η χώρα θα προσχωρήσει στην ΕΕ το δυνατό συντομότερο. Το θετικό παράδειγμα της Κροατίας αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη διατήρηση της ευρωπαϊκής προοπτικής άλλων δυτικών χωρών των Βαλκανίων. Βεβαίως θα προβούμε σε όλες τις δυνατές ενέργειες για να υποστηρίξουμε την πρόοδο τους στο πλαίσιο της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.

Ως μέρος αυτού του σχεδίου, η Τσεχική Προεδρία είναι επίσης προετοιμασμένη να συνεχίσει την ανάπτυξη της νότιας διάστασης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και τη βελτίωση των σχέσεων με τις χώρες εταίρους. Αυτό περιλαμβάνει την ενίσχυση των σχέσεων ΕΕ-Ισραήλ και της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή εν γένει – δεν πρέπει να μας αποτρέπουν τα τρέχοντα δραματικά γεγονότα στην περιοχή αυτή. Αντιθέτως, επισημαίνουν την αναγκαιότητα εξεύρεσης μιας ειρηνευτικής λύσης.

Τέλος, η προτεραιότητα της Ευρώπης στον Κόσμο περιλαμβάνει τον τομέα της εσωτερικής ασφάλειας. Αυτό συμβαίνει, επειδή οι τρέχουσες απειλές που αφορούν την ασφάλεια, λόγω της φύσης τους, διαταράσσουν ολόένα και περισσότερο την εσωτερική ασφάλεια. Η οικοδόμηση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και τήρησης του νόμου αποτελεί κοινή επιδίωξη για την ΕΕ που αφορά τη ζωή του συνόλου των πολιτών της. Σε αυτό το πλαίσιο, η Προεδρία θα καταβάλλει προσπάθειες για περαιτέρω πρόοδο στη συνεργασία Σένγκεν, στην αστυνομική και τελωνειακή συνεργασία και στη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών σε αστικές και ποινικές υποθέσεις.

Γνωρίζουμε ότι το τέλος της Προεδρίας μας σηματοδοτείται από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μια πιο τεταμένη πολιτική ατμόσφαιρα και την ανάγκη για ολοκλήρωση της νομοθετικής διαδικασίας για επιλεγμένες νομοθετικές πράξεις, ώστε να μην πέσουν στο περιθώριο. Επίσης, στην ατζέντα μας έχουμε την έναρξη των συζητήσεων σχετικά με τη νέα μορφή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Εξαρτάται επίσης από την Τσεχική Προεδρία, εάν θα συνεχίσει τη συζήτηση με την Ιρλανδία σχετικά με την τύχη της Συνθήκης της Λισαβόνας. Είμαι πεπεισμένος ότι είναι απαραίτητη η διεξαγωγή αυτών των συνομιλιών με ευαισθησία και σεβασμό για την κυριαρχία των ιρλανδών πολιτών. Εξάλλου, εάν διεξαγόταν δημοψήφισμα σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας στην Τσεχική Δημοκρατία, όλες οι ενδείξεις οδηγούν στο ότι δεν θα περνούσε ούτε εκεί. Είναι απαραίτητο να βρεθεί μια λύση, την οποία θα μπορεί να αποδεχτεί η πλειοψηφία των Ιρλανδών. Αυτό φυσικά θα μας βοηθήσει στην εσωτερική πολιτική μας συζήτηση.

Ξεκίνησα λέγοντας ότι το τσεχικό ζήτημα είναι και ευρωπαϊκό ζήτημα. Πιθανώς κανένα άλλο έθνος δεν έχει αφιερώσει τόσο χώρο, προσπάθεια και χρόνο σε μια συζήτηση για τη δική του ταυτότητα όσο οι Τσέχοι. Αυτό που περνάει σήμερα η Ευρωπαϊκή Ένωση, η αναζήτηση για τη μορφή της και το σκοπό της ύπαρξής της, είναι κάτι που γνωρίζουμε πολύ καλά από τη δική μας ιστορία. Στο ρόλο μας ως χώρα ασκούσα την Προεδρία, προσφέρουμε συνεπώς στην Κοινότητα τους δύο αιώνες εμπειρίας μας για την αναζήτηση του δικού μας ιστορικού ρόλου, της δικής μας θέσης στην οικογένεια των ευρωπαϊκών εθνών.

Η σχέση της Τσεχικής Δημοκρατίας με την Ευρώπη περιγράφηκε επαρκώς πριν από περισσότερα από εβδομήντα χρόνια από τον κριτικό και φιλόσοφο František Václav Krejčí: «Δεν θεωρούμε τα τσεχικά εδάφη 'την καρδιά της Ευρώπης' τόσο με τη γεωγραφική έννοια όσο με την πολιτισμική και πνευματική έννοια. Βρισκόμαστε στον κεντρικό άξονα της ηπείρου, όπου συγκλίνουν οι επιρροές από όλα τα μέρη της, νιώθουμε περιτριγυρισμένοι από όλα τα ευρωπαϊκά έθνη, εάν όχι άμεσα, τότε μέσω της δημιουργικής δύναμης των πολιτιστικών έργων. Το λέμε αυτό, επειδή είμαστε στο σταυροδρόμι των πνευματικών τάσεων και συνεπάγεται ότι είναι αποστολή μας να μεσολαβήσουμε και ειδικότερα να μεσολαβήσουμε μεταξύ ανατολής και δύσης».

Νομίζω ότι αυτά τα λόγια αποτελούν έμπνευση στην αρχή του 2009, όταν το καθήκον που αντιμετωπίζει η Τσεχική Δημοκρατία για τους επόμενους έξι μήνες είναι να αποτελέσει το συντονιστή της συζήτησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ευχαριστώ για την προσοχή σας.

**Πρόεδρος.** – Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε για την εποικοδομητική, εκτενή έκθεσή σας και να εκφράσουμε τις καλύτερες ευχές για την Προεδρία σας!

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, οι πρώτες λίγες μέρες του 2009 δεν αφήνουν περιθώριο για αμφιβολία. Οι επόμενοι έξι μήνες πρόκειται να θέσουν σε δοκιμασία την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρώπη θα πρέπει να αποδείξει την αποφασιστικότητά της για να βοηθήσει τους πολίτες, τους εργαζόμενους και τις επιχειρήσεις της να αντιμετωπίσουν και να ξεπεράσουν την οικονομική κρίση. Η Ευρώπη θα πρέπει να αποδείξει την αλληλεγγύη της σε επείγουσες καταστάσεις, όπως την ξαφνική διακοπή της παροχής αερίου, την οποία βιώνουμε σήμερα. Η Ευρώπη θα πρέπει να αποδείξει την ικανότητά της να χρησιμοποιεί όλη την εξωτερική επιρροή της για να διευθετεί διεθνείς συγκρούσεις εξίσου επικίνδυνες για την παγκόσμια ειρήνη με τη σημερινή σύγκρουση στη Γάζα.

Σε στενή συνεργασία με την Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου, και εδώ θα ήθελα να καλωσορίσω τον Πρωθυπουργό Topolánek και την ομάδα του, τους εύχομαι κάθε επιτυχία στην κεφαλή του Συμβουλίου, και εκ νέου επιθυμώ να εκφράσω την πλήρη εμπιστοσύνη μου στην ικανότητα της Τσεχικής Δημοκρατίας να ανταποκριθεί σε αυτόν τον πολύ σημαντικό ρόλο – σε στενή συνεργασία με την τελευταία και με την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποδείξει ότι η Ένωση ανταποκρίνεται επάξια στο καθήκον της. Μαζί μπορούμε να δείξουμε στους Ευρωπαίους κατά τη διάρκεια αυτών των έξι μηνών γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τόσο μεγάλη σημασία σήμερα. Μπορούμε να τους δείξουμε γιατί είναι άμεσα προς το συμφέρον τους να εκφράσουμε τη γνώμη μας εκλέγοντας τα μέλη του Κοινοβουλίου που θα συνεδριάζουν στο επόμενο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ας δείξουμε στους συμπολίτες μας γιατί η Ευρώπη χρειάζεται να ενισχύσει τη δημοκρατία και την αποτελεσματικότητα που παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας και γιατί θα επωφελούνταν από αυτή και ας τους δείξουμε γιατί, σήμερα περισσότερο από ποτέ, χρειαζόμαστε μια Συνθήκη της Λισαβόνας που έχει τη στήριξη όλων των κρατών μελών μας.

Έχουμε ένα γερό θεμέλιο για να ξεκινήσουμε. Το 2008 η Ένωση απέδειξε ότι ήταν ικανή να λάβει δύσκολες αποφάσεις που δεσμεύουν τις κοινωνίες μας για πολλά χρόνια. Η δέσμη μέτρων για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή αποτελεί σαφές δείγμα της πολιτικής θέλησης μιας αποφασιστικής Ευρώπης με όραμα. Με αυτή τη δέσμη μέτρων είμαστε σε θέση να προβούμε σε ενέργειες για την επίτευξη μιας φιλόδοξης διεθνούς συμφωνίας το Δεκέμβριο. Το 2008 η Ένωση απέδειξε επίσης την ικανότητά της να προσαρμόζεται στην αλλαγή. Βρήκε γρήγορα τον τρόπο να αντιδράσει στην οικονομική κρίση και σύνταξε πολύ γρήγορα μια συμφωνία σχετικά με ένα σχέδιο ανάκαμψης για να τυνώσει άμεσα την ευρωπαϊκή οικονομία. Θα επανέλθω σε αυτό το σημείο.

Η Ένωση μπαίνει επίσης το 2009 ασφαλής στη δύναμη της διεθνούς φήμης της. Ήταν η πρώτη που βοήθησε στην επίλυση συγκρούσεων, όπως αυτές μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας. Δεν θα υποβαθμίσει τις προσπάθειές της για να βοηθήσει με σκοπό να συμφιλιώσει τα συγκρουόμενα μέρη, όπως στη Γάζα, και στην πραγματικότητα το γεγονός ότι άνοιξαν τουλάχιστον ανθρωπιστικοί διάδρομοι για να βοηθηθεί ο λαός της Παλαιστίνης οφείλεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ενέπνευσε επίσης τους τρόπους δράσης που πρότεινε η G20 για να αντιμετωπίσει την οικονομική κρίση. Επαναδιαβεβαίωσε την πλήρη δέσμευσή της στο άνοιγμα των αγορών, ειδικότερα για την ολοκλήρωση της διαδικασίας της Ντόχα για την ανάπτυξη και το εμπόριο, καθώς και τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, τους οποίους δεν πρέπει να θέσουν υπό αμφισβήτηση οι δοκιμασίες της κρίσης. Η Ευρώπη πρέπει επίσης να προβεί σε όλες τις δυνατές ενέργειες για να αντιμετωπίσει τις σημερινές προκλήσεις και πιστεύω ότι έχουμε λόγο για να είμαστε αισιόδοξοι.

Κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους η Επιτροπή πρόκειται να συνεχίσει να προβαίνει σε κάθε δυνατή ενέργεια για να διασφαλίσει ότι δεν χάνουμε την ώθηση που αποκτήσαμε στην Ουάσιγκτον κατά τη σύνοδο της G20. Πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό να συνεχίσουμε να απομακρύνουμε όλους τους ανασταλτικούς παράγοντες για τη μεταρρύθμιση του παγκόσμιου δημοσιονομικού συστήματος και έχουμε μια εξαιρετική ευκαιρία με τη σύνοδο της G20 στο Λονδίνο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μιλήσει με μια φωνή στο Λονδίνο και πρέπει να συνεχίσουμε να επιδεικνύουμε τις ηγετικές μας ικανότητες στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης του παγκόσμιου δημοσιονομικού συστήματος.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να προτείνει σημαντικές πρωτοβουλίες φέτος, για παράδειγμα για τη βελτίωση του τρόπου λειτουργίας των χρηματοοικονομικών αγορών, την έναρξη ενός νέου προγράμματος δράσης στον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας και την πρόταση νέων μέτρων για την προσαρμογή της κλιματικής αλλαγής. Πρόκειται να συντάξουμε τις προτάσεις με την αναθεώρηση του προϋπολογισμού που έχουμε υπόψη. Επιπλέον, θα επιστήσουμε ειδικότερα την προσοχή μας στις εξελίξεις ως προς την οικονομική και κοινωνική κατάσταση και θα λάβουμε τα απαραίτητα μέτρα. Βρίσκεστε ακόμα στη διαδικασία εξέτασης ορισμένων πολύ σημαντικών προτάσεων, κυρίες και κύριοι. Ελπίζουμε ότι θα έχουν εγκριθεί έως το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου και αυτό, ιδιαίτερα, χάρη στη δέσμευση εκ μέρους της Τσεχικής Προεδρίας. Ειδικότερα, έχω υπόψη μου τις προτάσεις αναφορικά με την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, τη δέσμη κοινωνικών μέτρων, την εσωτερική αγορά ενέργειας, η οποία σύμφωνα με τις τρέχουσες τάσεις είναι ζωτικής σημασίας, και επίσης αναφορικά με τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες και τις οδικές μεταφορές.

*Πρόεδρος της Επιτροπής.* – Θα επικεντρώσω τις παρατηρήσεις μου στην ενέργεια και την οικονομία. Γιατί σε αυτούς τους τομείς θα αισθανθούν την μεγαλύτερη πίεση οι ευρωπαίοι πολίτες. Και σε αυτούς τους τομείς θα έχει αποτελέσματα η αποφασιστική ενεργή δράση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ένα ζήτημα που απαιτεί επείγουσα και αποφασιστική στάση είναι το αέριο, λόγω του οποίου, αν και δεν έγινε κανένα λάθος από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έπρεπε να αναμειχθούμε στη διαφορά μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας για τη διαμετακόμιση αερίου. Η τρέχουσα κατάσταση είναι εν ολίγοις απαράδεκτη και απίστευτη. Απαράδεκτη, διότι οι καταναλωτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμα αέριο μετά από μια εβδομάδα χωρίς παροχή. Απίστευτη, διότι παραμένουμε στην ίδια κατάσταση μια ημέρα μετά την υπογραφή μιας σημαντικής συμφωνίας σε υψηλό επίπεδο με διαβεβαιώσεις από τους ηγέτες της Ρωσίας και της Ουκρανίας ότι θα θέσουν σε εφαρμογή τη συμφωνία και θα ανοίξουν τη ροή του αερίου.

Χωρίς να κρίνουμε τις προθέσεις, υπάρχει ένα αντικειμενικό γεγονός: η Ρωσία και η Ουκρανία δείχνουν ότι δεν είναι σε θέση να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις του προς ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι γεγονός ότι οι Gazprom και Naftogas δεν είναι σε θέση να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους προς τους ευρωπαίους καταναλωτές.

Θα ήθελα να διαβιβάσω ένα πολύ σαφές μήνυμα προς τη Μόσχα και το Κίεβο. Εάν η συμφωνία που προώθησε η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν κρίνεται ως επείγουσα υπόθεση, η Επιτροπή συμβουλεύει τις ευρωπαϊκές εταιρείες να μεταφέρουν αυτήν την υπόθεση στα δικαστήρια και να κάνουν έκκληση στα κράτη μέλη να δεσμευτούν για συντονισμένη δράση για εξεύρεση εναλλακτικών λύσεων παροχής και διαμετακόμισης ενέργειας.

*(Χειροκροτήματα)*

Θα δούμε πολύ σύντομα εάν υπάρχει τεχνικό εμπόδιο ή εάν δεν υπάρχει πολιτική πρόθεση να τηρήσουν τη συμφωνία. Θα ξεκαθαρίσω το εξής. Εάν δεν τηρηθεί η συμφωνία, σημαίνει ότι η Ρωσία και η Ουκρανία δεν μπορούν να θεωρηθούν πλέον αξιόπιστοι εταίροι για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε υποθέσεις παροχής ενέργειας.

*(Χειροκροτήματα)*



Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή θα εισηγηθεί περαιτέρω προτάσεις για τη βελτίωση της ενεργειακής ασφάλειας στην Ευρώπη σύμφωνα με την επισκόπηση του περασμένου Νοεμβρίου για την ενεργειακή στρατηγική.

Η εφαρμογή της δέσμης μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια και τη ρευστοποίηση 5 δισεκατ. EUR αδαπάνητων χρημάτων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό υπέρ των ενεργειακών διασυνδέσεων θα είναι επίσης σημαντική και θα ήθελα να ευχαριστήσω την Τσεχική Προεδρία για την υποστήριξή της σχετικά με την εκπλήρωση αυτής της δέσμευσης, η οποία ελήφθη στο υψηλότερο επίπεδο στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Η Ευρώπη πρέπει να δράσει τώρα, ώστε να αποφύγει μελλοντικές επαναλήψεις αυτού του είδους των καταστάσεων.

Επιτρέψτε μου τώρα να αλλάξω θέμα και να εξετάσω την οικονομία. Όλες οι ενδείξεις κατατείνουν στο ότι το οικονομικό κλίμα συνεχίζει να επιδεινώνεται. Η ανεργία αυξάνεται. Οι δείκτες παραγωγής συνεχίζουν να πέφτουν. Η κατάσταση μάλλον θα συνεχίσει να χειροτερεύει πριν βελτιωθεί. Δεν πρέπει να κρύψουμε τη σοβαρότητα της κατάστασης, αλλά δεν πρέπει να είμαστε αρνητικοί και μοιρολάτρες. Σχεδιάσαμε τις καλύτερες στρατηγικές για να ξεπεράσουμε αυτήν την κρίση. Μπορούμε να μετριάσουμε τις επιπτώσεις της στις πιο ευάλωτες κοινωνίες μας και μπορούμε να λάβουμε τώρα αποφάσεις που θα μας βγάλουν ασπροπρόσωπους όταν βγούμε από αυτήν την κρίση και ελπίζουμε ότι θα βγούμε από αυτήν την κρίση.

Η πρώτη προτεραιότητα για τις ερχόμενες εβδομάδες πρέπει να είναι η συνεργασία για να πραγματοποιήσουμε τις προθέσεις μας. Το σχέδιο ανάκαμψης που πρότεινε η Επιτροπή και υποστήριξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι η σωστή απάντηση. Παρέχει αρκετά μεγάλη τόνωση ώστε να επηρεάσει κάθε κράτος μέλος: περίπου 1,5% του ΑΕγχΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί σημαντικό χρηματικό ποσό, εάν δαπανηθεί σωστά.

Στοχεύει στη μέγιστη αποτελεσματικότητα χτυπώντας με ένα σμπάρο δυο τρυγόνια: την μακροπρόθεσμη υγεία και ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας και την ανάγκη για βραχυπρόθεσμη τόνωση για να διακοπεί η πτωτική τάση. Αναγνωρίζει ότι δεν πρόκειται για μια αφηρημένη οικονομική συζήτηση, αλλά μια κρίση που επηρεάζει τους Ευρωπαίους, τις ζωές τους και την ευημερία τους. Οι κοινωνικές επιπτώσεις της κρίσης πρέπει να αντιμετωπίζονται άμεσα.

Εν τέλει, χρησιμοποιεί την ευρωπαϊκή διάσταση για την επίτευξη του βέλτιστου αποτελέσματος μέσω του κατάλληλου συντονισμού για να διασφαλίσει ότι η δράση σε ένα κράτος μέλος έχει θετικό αντίκτυπο στα άλλα και πυροδοτεί θετική αλληλεπίδραση.

Για να τεθεί σε δράση αυτό το πρόγραμμα, χρειαζόμαστε την ενεργή δέσμευση της Προεδρίας, την υποστήριξη των κρατών μελών και του Συμβουλίου και τη σαφή δέσμευση του παρόντος Κοινοβουλίου. Προϋποθέτει, ειδικότερα, την ταχεία συμφωνία σχετικά με τις νομικές προτάσεις της δέσμης μέτρων, από την επιτάχυνση της χρήσης των διαρθρωτικών ταμείων έως το αναθεωρημένο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, και τη συμφωνία για την απελευθέρωση 5 δισεκατ. EUR από υπόλοιπα προς εκκαθάριση έως τα σχέδια στρατηγικής με ιδιαίτερη έμφαση στην ενέργεια και τις ενεργειακές διασυνδέσεις. Η κρίση Ρωσίας-Ουκρανίας κατέστησε σαφέστερο από ποτέ ότι η αναπλήρωση των κενών μας ως προς τις ενεργειακές μας υποδομές είναι προς το στρατηγικό όφελος ολόκληρης της Ευρώπης. Συνεπάγεται αποτελεσματική υλοποίηση του σχεδίου για απελευθέρωση τόνωσης περίπου 200 δισεκατ. EUR στην οικονομία μας. Και φυσικά συνεπάγεται τη διατήρηση της κατάστασης υπό αναθεώρηση, διότι όπως καταλαβαίνετε, η κατάσταση μπορεί να εξελιχθεί.

Καθώς λαμβάνουμε βραχυπρόθεσμη δράση, δεν πρέπει να ξεχνάμε την μακροπρόθεσμη. Μπορούμε να εργαστούμε καλύτερα, εάν χτίζουμε πάνω στις επιτυχίες, στις οποίες βασίστηκε η ευημερία της Ευρώπης, όπως την εσωτερική αγορά. Το σύνθημα της Τσεχικής Προεδρίας, «Ευρώπη χωρίς σύνορα», είναι πράγματι ένα σημαντικό και εμψυχωτικό μήνυμα, αλλά όπως δήλωσε και ο Πρωθυπουργός Τοπόλνιεκ, επιτρέψτε μου επίσης να τονίσω ότι η Ευρώπη χωρίς σύνορα χρειάζεται κανόνες – ευρωπαϊκούς κανόνες. Κανόνες που διασφαλίζουν τους ισότιμους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των κρατών μελών και των οικονομικών παραγόντων. Κανόνες που διασφαλίζουν ότι τα οφέλη της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης κατανέμονται στους πολίτες. Κανόνες που διασφαλίζουν την μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα του τρόπου ζωής μας.

Θα συνεργαστούμε στενά με την Προεδρία και με το παρόν Κοινοβούλιο προς αυτήν την κατεύθυνση, διότι η Ευρώπη που θέλουμε και η Ευρώπη που χρειαζόμαστε είναι αυτή που συνδυάζει την ελευθερία, την αλληλεγγύη και την ασφάλεια προς όφελος όλων των Ευρωπαίων.

(Χειροκροτήματα)

**Joseph Daul**, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (FR)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, έχοντας μόλις αναλάβει το αξίωμα, η Τσεχική Προεδρία βρίσκεται αντιμέτωπη με σημαντικές δυσκολίες και επιφορτισμένη με το επαχδές καθήκον της διαχείρισης τριών μεγάλων κρίσεων: τη συνέχιση της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, την κρίση που αφορά το

αέριο οδηγώντας σε σύγκρουση τη Ρωσία και την Ουκρανία και επηρεάζοντας σημαντικά την Ένωση και τους γείτονές της και το ξέσπασμα κι άλλου πολέμου στη Μέση Ανατολή.

Ενώπιον αυτών των προκλήσεων, η μόνη στάση που μπορούν να διατηρήσουν οι χώρες μας είναι να συμμετέχουν στις δυνάμεις, να επιδεικνύουν αλληλεγγύη και να προβαίνουν σε συντονισμένες και αποφασιστικές ενέργειες.

Χαίρομαι που επισημαίνω ότι η Τσεχική Προεδρία, σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, έδρασε με ταχύτητα και συνέπεια στην ενεργειακή κρίση που οδήγησε σε σύγκρουση το Κίεβο με τη Μόσχα. Αν και δεν έχει εφαρμοστεί καμία λύση ακόμα, δεν μπορούμε να δechτούμε να τελούμε υπό ομηρία, πρέπει να ενεργήσουμε δυναμικά. Έχετε δίκιο, κύριε Topolánek και κύριε Bartoso. Συγκαταλέγοντας την ενέργεια μεταξύ των τριών σημαντικών προτεραιοτήτων, η Τσεχική Προεδρία αντιλήφθηκε ποια θα είναι μια από τις σημαντικές προκλήσεις της Ευρώπης για τα επόμενα χρόνια, δηλαδή η ανεξαρτησία μας αναφορικά με την ενέργεια και η απαραίτητη διαφοροποίηση των ενεργειακών μας πόρων.

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, όπως όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες, ανησυχεί βαθύτατα για την εν λόγω σύγκρουση και για την απειλή που συνιστά για τις ευρωπαϊκές χώρες εν γένει. Δεν μπορούμε να υπομένουμε την ομηρία των κρατών μελών της ΕΕ σε αυτή τη σύγκρουση και αυτό δείχνει εκ νέου την επείγουσα ανάγκη για επίτευξη συμφωνίας σχετικά με μια ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική. Πρέπει συνεπώς να σκεφτούμε σοβαρά τρόπους μείωσης της εξάρτησής μας και να αναλάβουμε δράση για την εφαρμογή των ενεργειακών μειγμάτων.

Κυρίες και κύριοι, η κατάσταση που επικρατεί στη Μέση Ανατολή μας επαναφέρει την ανάγκη να αποδεχτούμε τις ευθύνες μας σε διεθνές επίπεδο. Ωστόσο, η Ευρώπη είναι ο μεγαλύτερος χορηγός ανθρωπιστικής βοήθειας παγκοσμίως – είμαστε περήφανοι για αυτό και πρέπει να συνεχιστεί – αλλά η ανθρωπιστική βοήθεια από μόνη της δεν θα επιλύσει τη σύγκρουση μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων.

Αυτό που χρειάζεται η Ευρώπη είναι η ισχυρή, ευκρινής πολιτική θέληση που να συνοδεύεται από επαρκείς ανθρώπινους, στρατιωτικούς και οικονομικούς πόρους για να την καταστήσουν αξιόπιστο δρώντα στην παγκόσμια σκηνή. Γιατί ο κόσμος έχει στρέψει την προσοχή του στον Barack Obama; Επειδή η Ευρώπη δεν είναι ακόμα ικανή να διατυπώσει το όραμα, τα ιδανικά και τις γνώσεις της. Η Ευρώπη άσκησε κριτική, και ορθώς έπραξε, στη μονομερή προσέγγιση της τρέχουσας κυβέρνησης των ΗΠΑ και εάν, όπως ελπίζω, αλλάξει η κατάσταση με το νέο ένοικο του Λευκού Οίκου, είμαστε έτοιμοι να εγγυηθούμε ότι θα συνεισφέρουμε σε μια πολυμερή προσέγγιση; Είμαστε έτοιμοι να απελευθερώσουμε τους στρατιωτικούς πόρους, όχι για να πάνε στον πόλεμο, αλλά για να εγγυηθούν την ειρήνη; Είμαστε έτοιμοι να απελευθερώσουμε τους πόρους του προϋπολογισμού που απαιτούνται για να μας παρέχουν τα μέσα, ώστε να διεξαγάγουμε την πολιτική μας;

Κύριε Topolánek, ορθώς ορίσατε τις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης ως μία από τις προτεραιότητές σας. Τα τρέχοντα γεγονότα παρέχουν πολλά παραδείγματα για τον επείγοντα χαρακτήρα, με τον οποίο θα πρέπει να μεταχειρίζεται αυτό το θέμα, ανεξαρτήτως εάν πρόκειται για τις σχέσεις με τη Ρωσία, τις Ηνωμένες Πολιτείες ή τη Μέση Ανατολή, για να μην αναφέρω και τη Μεσόγειο, τα Βαλκάνια, την Αφρική ή τις αναδυόμενες χώρες. Οι Ευρωπαίοι αναμένουν από την Ευρώπη να ασκήσει την επιρροή της σε διεθνές επίπεδο· αυτό δείχνουν άλλωστε για χρόνια όλες οι σφυγμομετρήσεις της κοινής γνώμης. Γιατί να περιμένουμε;

Τέλος, ο ασκών την Προεδρία θα πρέπει να αντιμετωπίσει την οικονομική και κοινωνική κρίση παραβλέποντας την υλοποίηση των εθνικών σχεδίων ανάκαμψης οδηγώντας την Ευρωπαϊκή Ένωση στη σύνοδο κορυφής της G20 που θα πραγματοποιηθεί τον Απρίλιο στο Λονδίνο. Καλούμε την Τσεχική Προεδρία να συνεργαστεί στενά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τον καθορισμό και την εφαρμογή, μαζί με τους διεθνείς μας εταίρους, κανόνων που πρόκειται να επιβληθούν στους οικονομικούς παράγοντες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προστατέψει το κοινωνικό της πρότυπο, την κοινωνική οικονομία της αγοράς της και πρέπει να προωθήσει στις παγκόσμιες χρηματοοικονομικές αγορές την εφαρμογή ενός συστήματος εποπτείας της αγοράς παρόμοιου με εκείνου που υπάρχει στις χώρες μας. Η Ευρώπη πρέπει να είναι ενωμένη και αποφασιστική για τη διαχείριση της χρηματοπιστωτικής κρίσης και της οικονομικής κρίσης επίσης.

Βασιζόμαστε σε εσάς, κύριε Topolánek, στην Προεδρία σας, για να επιδείξετε δυναμισμό και να κατευθύνετε την Ευρώπη σε αυτή τη δύσκολη χρονική περίοδο.

(Χειροκροτήματα)

**Martin Schulz**, εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε. Πρωθυπουργέ Topolánek, ηγείστε της τελευταίας Προεδρίας του Συμβουλίου της τρέχουσας θητείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η παρούσα κοινοβουλευτική περίοδος ξεκίνησε με την Ολλανδική Προεδρία, με επικεφαλής τον κύριο Balkenende, και κανείς δεν θυμάται τι δήλωσε εδώ και τι απαντήσαμε. Ως εκ τούτου, ό,τι συζητάμε και επιτυγχάνουμε μαζί σήμερα, για

τους επόμενους πέντε ή έξι μήνες, θα είναι η θεμελιώδης προϋπόθεση για μια μεγάλη αλλαγή πορείας στις ευρωπαϊκές εκλογές. Εάν γίνει αισθητό ότι εμείς – η Προεδρία, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή – συνεργαστήκαμε και αντιμετωπίσαμε επιτυχώς τις προκλήσεις που μας παρουσιάστηκαν σε κατάσταση κρίσης, είμαι βέβαιος ότι αυτό θα δημιουργήσει ένα πολύ θετικό και εποικοδομητικό κλίμα για την προεκλογική περίοδο.

Για αυτό το λόγο εμείς, η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενδιαφερόμαστε για την επιτυχία της Προεδρίας σας. Είχα ορισμένες αμφιβολίες τις πρώτες ημέρες για την Προεδρία, όταν ο κύριος Schwarzenberg δήλωσε ότι το Ισραήλ ασκούσε το δικαίωμά του για αυτοάμυνα και τάχθηκε με έναν εταίρο σε μια περίοδο που η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειαζόταν ως μεσολαβητής. Το διόρθωσε, το οποίο ήταν θετικό. Κύριε Topolánek, εσείς ο ίδιος δηλώσατε ότι «δεν θα μεσολαβήσουμε στη σύγκρουση σχετικά με το άεριο». Τώρα το διορθώσατε.

Υπήρχαν ορισμένα προβλήματα αρχικά, αλλά ξεπεράστηκαν τώρα, το οποίο είναι ένα θετικό βήμα. Εάν οι αρχικές αβεβαιότητες – και θα ήθελα να τονίσω ότι ο κύριος Barroso είχε δίκιο σε αυτό – τώρα στην πραγματικότητα οδηγούν σε ενέργειες που παράγουν θετικά αποτελέσματα, θα έχετε την πλήρη υποστήριξη της ομάδας μας. Αυτό ισχύει επίσης για την αγόρευσή σας σήμερα το πρωί, την οποία όλοι ακούσαμε προσεκτικά με αίσθημα καλής προαίρεσης και αυτοπεποίθησης για τους επόμενους μήνες.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε ένα από τα θέματα που θίγατε. Επικαλεστήκατε τα λόγια του φίλου μου κύριου Daul – ενός ξύπνου ανθρώπου που όμως στην παρούσα περίπτωση έκανε λάθος – ο οποίος δήλωσε ότι η οικονομική κρίση δεν αποτελεί ήττα του καπιταλισμού. Αληθεύει ότι δεν νίκησε τον καπιταλισμό –δυστυχώς υπάρχει ακόμα – αλλά νίκησε τους καπιταλιστές που μας έλεγαν για χρόνια ότι δεν χρειαζόμαστε κανόνες, διότι η αγορά θα αυτορρυθμιζόταν, θα ρυθμιζε τα πράγματα από μόνη της. Αυτοί οι καπιταλιστές υπέστησαν μια ήττα και όταν εσείς, που έως τώρα επιτρέπατε πολιτικές παρόμοιες με εκείνες των ανθρώπων που υποστήριζαν ότι δεν χρειαζόμαστε κανόνες, δηλώνετε στο Κοινοβούλιο σήμερα το πρωί ότι χρειαζόμαστε μια Ευρώπη με κανόνες, δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω: πράγματι χρειαζόμαστε περισσότερους κανόνες για να διαχειριστούμε, να ξεπεράσουμε τη χρηματοοικονομική κρίση. Κύριε Topolánek, σας καλωσορίζω θερμά στην ομάδα των ρυθμιστών στην Ευρώπη – φαίνεται ότι πήρατε κι εσείς το μάθημά σας.

(Χειροκροτήματα)

Πρωθυπουργέ, αυτή είναι μια καθοριστική περίοδος για τη διεθνή πολιτική. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να αναλάβει τον παγκόσμιο ρόλο που περιγράφει ο Πρόεδρος της Επιτροπής, μεταξύ άλλων, σε υποθέσεις ενεργειακής ασφάλειας ή στη σύγκρουση της Γάζας, δεν μπορεί να επιτρέψει τη διάσπασή της. Χρειαζόμαστε την Ένωση των 27 ως ισχυρό οικονομικό και πολιτικό συνασπισμό. Μόνο εάν δεν επιτρέψουμε τη διάσπασή μας, θα είμαστε ισχυροί. Εξάλλου, η δύναμη των άλλων έγκειται στο ότι μπορούν πάντα να ελπίζουν ότι οι Ευρωπαίοι μιλούν με διαφορετικές φωνές. Ο Karel Schwarzenberg ισχυρίζεται ότι το Ισραήλ ενεργεί με αυτοάμυνα, ενώ ο Louis Michel διατείνεται ότι η χώρα παραβιάζει το διεθνές δίκαιο. Εάν αυτό είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν χρειάζεται να το διαπραγματευτούμε.

Εάν η Ρωσία ή η Ουκρανία πιστεύει ότι η μισή Ευρώπη υποστηρίζει τη μία πλευρά και η άλλη μισή Ευρώπη την άλλη πλευρά, δεν είμαστε ισχυροί. Ωστόσο, είμαστε ισχυροί, εάν έχουμε μια ισχυρή βάση, την οποία παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας. Εάν η εν λόγω Συνθήκη επικυρωθεί υπό την Προεδρία σας από την κυβέρνησή σας, η οποία φυσικά τιμωρήθηκε αρκετά για τον πρόεδρο της χώρας σας, αυτό θα έστελνε ένα ισχυρό σήμα ότι η Ευρώπη είναι ισχυρή.

(Χειροκροτήματα)

Το κάστρο της Πράγας είναι η έδρα του Václav Klaus, που θα αγοράσει σε εμάς το Φεβρουάριο, όταν έρθει στις Βρυξέλλες. Το κάστρο της Πράγας ήταν και η έδρα του Καρόλου IV, όπως ανέφερε ο Πρωθυπουργός. Ο Κάρολος IV έχτισε τη Χρυσή Οδό από την Πράγα στη Νυρεμβέργη, η οποία στις μέρες του, ήταν τρομερό κατόρθωμα και επρόκειτο να συνδέσει λαούς και έθνη. Πριν γίνει γερμανός αυτοκράτορας, με έδρα του την Πράγα, ο Κάρολος IV ήταν Δούκας του Λουξεμβούργου. Συνεπώς, αυτή η περίοδος στο κάστρο της Πράγας ήταν πραγματικά ευρωπαϊκή. Ας ελπίσουμε ότι στο κάστρο της Πράγας θα διαμένει σύντομα για μια ακόμα φορά κάποιος τόσο Ευρωπαίος όσο ο Κάρολος IV.

(Χειροκροτήματα)

**Graham Watson**, εξ ονόματος της ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της ομάδας μου καλωσορίζω τον ασκούντα την Προεδρία. Σας ευχόμαστε κάθε επιτυχία, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου.

Ένας μεγάλος Τσέχος είπε κάποτε: «Δεν είμαι πια αρχάριος παίκτης: οι άλλοι περιμένουν από μένα πολλά γκολ· το επάγγελμά μου είναι να σκοράρω». Λοιπόν, αυτό που ίσχυε για τον Milan Baroš ισχύει και για εσάς και τους υπουργούς σας. Το πρόγραμμα εργασίας σας επισημαίνει αυτούς τους στόχους.

Αναφορικά με την οικονομία, δηλώσατε ότι πρέπει να μειωθούν οι περιορισμοί στην αγορά, εσωτερική και εξωτερική, και ότι η απάντηση της Ευρώπης στην ύφεση δεν πρέπει να είναι μόνο οι κεύνσιανές δαπάνες, αλλά πρέπει να προσπαθούμε για δικαιότερο ανταγωνισμό, ελευθέρωση του εμπορίου και πιο ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρώπων και των αγαθών στα εθνικά σύνορα.

Είναι δύσκολες οι εποχές για τους πολίτες της Ευρώπης. Η συνταγή σας θα αμφισβητηθεί, αλλά όχι από τους Φιλελεύθερους και τους Δημοκράτες. Για την εμπειρία της Τσεχικής Δημοκρατίας – και τόσων άλλων – αποδεικνύει τη δύναμη των αγορών να βγάξει τους ανθρώπους από τη φτώχεια.

Αναφορικά με την ενέργεια, έχετε δικιο που ακολουθείτε τους στόχους της στρατηγικής ανασκόπησης στον τομέα της ενέργειας, αλλά η ανασκόπηση και οι στόχοι μας για την κλιματική αλλαγή δεν πρέπει να είναι επιστέγασμα των φιλοδοξιών μας, αλλά ένας βατήρας για μεγαλύτερα και πιο πράσινα ύψη για να επιβάλλει το βηματισμό στην αλλαγή της Ευρώπης από τα ορυκτά καύσιμα σε ανανεώσιμα και να θέσει ένα τέλος στην ομφαλική ενεργειακή εξάρτηση.

Σήμερα οι οθόνες μας κατακλύζονται από τα ουκρανικά κέντρα κατανομής. Η Ρωσία ισχυρίζεται ότι δεν δύναται να εξαγάγει αέριο, διότι η Ουκρανία δεν θα το μεταφέρει και η Ουκρανία ισχυρίζεται ότι δεν έχει αέριο να εξαγάγει, διότι οι Ρώσοι άλλαξαν την οδό διαμετακόμισης. Εν των μεταξύ, η βιομηχανία στην ανατολική και κεντρική Ευρώπη υποφέρει, κάποιοι παγώνουν στα σπίτια τους και γίνονται κινήσεις για να ανοίξουν εκ νέου πυρηνικοί αντιδραστήρες που απορρίφθηκαν ως μη ασφαλείς από την Ένωση μας.

Αυτή δεν είναι λειτουργική αγορά ενέργειας. Είναι η πλοκή ταινίας των Marx Brothers: Μια νύχτα στο κρύο – ή μάλλον, δώδεκα νύχτες και έπεται συνέχεια. Λοιπόν σταματήστε να μιλάτε για την εσωτερική αγορά της ενέργειας και την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών: αξιοποιείτε τις δικαιοδοσίες της Προεδρίας σας για να αντλήσετε τις απαραίτητες επενδύσεις.

Εκ μέρους της ΕΕ στον κόσμο, επικροτούμε τις φιλοδοξίες της Προεδρίας σας. Η Ευρώπη πρέπει να παίζει ηγετικό ρόλο στην επίλυση συγκρούσεων στηρίζοντας την ανάπτυξη και προωθώντας τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Αλλά, εάν θέλετε πραγματικά να αυξήσετε τις ικανότητες της ΕΕ για δράση, γιατί έχετε καθυστερήσει εκ νέου την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας; Εάν θέλετε να αποτρέψετε τη διάδοση των όπλων, γιατί οικοδομείτε σύστημα αντιπυραυλικής άμυνας σε ευρωπαϊκό έδαφος;

(Χειροκροτήματα)

Και εάν θέλετε ειρήνη στη Μέση Ανατολή, γιατί επιτρέπετε στην Ευρώπη να γελοιοποιείται με τόσες πολλές διαφορετικές ειρηνευτικές αποστολές;

Όπως εκτυλίσσονται τα γεγονότα στη Γάζα, γίνεται ολοένα και δυσκολότερο για πολλούς από εμάς να παραμείνουμε αποστασιοποιημένοι. Το παρόν Κοινοβούλιο δεν πρόκειται να συσπειρωθεί ποτέ γύρω από μια κοινή θέση, εάν προσπαθούμε να επιμερίσουμε με ακρίβεια τις ευθύνες, αλλά το σφάλμα εντοπίζεται και στις δύο πλευρές, η βία αποκηρύσσεται και απαιτείται άμεση κατάπαυση του πυρός.

Δεν υπάρχει δικαιολογία για τις πυραυλικές επιθέσεις της Χαμάς, αλλά ούτε και για τη χρήση εκρηκτικών πυκνού αδρανούς μετάλλου για τον τραυματισμών πολιτών.

Το σύνθημα για την Προεδρία σας είναι «Ευρώπη χωρίς σύνορα». Ίσως ο συντάκτης του είχε κατά νου εκείνο το παλιό τσεχικό ρητό: «Προστατευτείτε χρησιμοποιώντας τους φίλους σας και όχι φράκτες».

Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, εμείς, οι ευρωπαίοι συμπολίτες σας, είμαστε οι φίλοι σας. Ο Πρόεδρος της χώρας σας συνέκρινε την Ευρωπαϊκή Ένωση με τη Σοβιετική Ένωση. Λοιπόν, δεν κατασκοπεύουμε ιδιωτικές συζητήσεις, όπως έκανε σε μέλη αυτού του Κοινοβουλίου.

Αυτός που επιθυμεί να παραμείνει στο περιθώριο είναι ελεύθερος να το πράξει. Αλλά αυτή είναι μια Ένωση φίλων – φίλων, ομοίων και εταίρων.

Οι στόχοι της Προεδρίας σας είναι τολμηροί. Τους υποστηρίζουμε. Στηρίξτε τους και θα σας υποστηρίξουμε.

(Χειροκροτήματα)

**Brian Crowley**, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – (GA) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να προωθηθεί μια καλύτερη πολιτική και οικονομική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αμερικής. Ελπίζω ότι η Προεδρία της Τσεχικής Δημοκρατίας θα επιληφθεί του θέματος τους επόμενους μήνες. Η Αμερική θα έχει νέο πρόεδρο την επόμενη εβδομάδα και όλοι θα αντιμετωπίσουμε σημαντικές προκλήσεις στο μέλλον. Σίγουρα πρέπει να ρυθμίσουμε σύντομα τις χρηματοοικονομικές αγορές.

Ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, σας καλωσορίζουμε σήμερα σε αυτό το Κοινοβούλιο, ιδιαίτερα καλωσορίζουμε την Προεδρία της Τσεχικής Δημοκρατίας που αναλαμβάνει την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια πολύ κρίσιμη στιγμή. Εξ ονόματος της ομάδας μου, της ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, προσφέρουμε επίσης τη συμπαράστασή μας για το πρόγραμμά σας για να εγγυηθούμε ότι υπάρχει ξεκάθαρη και ισχυρότερη φωνή για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και για τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πολλοί συνάδελφοι ήδη μίλησαν σχετικά με την τρέχουσα σειρά κρίσεων και στην αρχή θέλω να αποτίσω φόρο τιμής τόσο στην Προεδρία σας όσο και στον Πρόεδρο Barroso για τις αποφασιστικές ενέργειες στις οποίες προέβη, όταν προέκυψε το θέμα της διακοπής της παροχής αερίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση και όχι μόνο επειδή αποδώσαμε τις ευθύνες, αλλά επειδή παρεμβήκαμε άμεσα σε κοινωνικό, οικονομικό και πολιτικό επίπεδο για να φέρουμε τις δύο πλευρές να καθίσουν στο τραπέζι και να συνομιλήσουν σχετικά με το πού είχαν κάνει λάθος.

Για αυτό το λόγο είναι σημαντικό υπό την Προεδρία τώρα να διευρύνουμε αυτήν την ιδέα της εταιρικής σχέσης με την Ανατολή, διότι εναποθέτουμε τις ελπίδες μας στην Ανατολή και τα Βαλκάνια, διότι αποτελούν τα ρήγματα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το παρόν, όχι μόνο λόγω της πολιτικής αστάθειας, αλλά και λόγω της αλληλεξάρτησης αναφορικά με την ενέργεια και την οικονομική δραστηριότητα.

Τέλος, επειδή ο χρόνος είναι τόσο σύντομος, μιλήσατε για την πέμπτη ελευθερία, την ελευθερία της κυκλοφορίας της γνώσης. Αυτή η γνώση μας δίνει τα εργαλεία που χρειαζόμαστε σήμερα για να βελτιώσουμε την αλυσίδα της καινοτομίας, της έρευνας και των ικανοτήτων που μπορεί να μας αφορούν. Μέσω της δικής σας ιστορίας – μεμονωμένα, αλλά και ως χώρα – του απολυταρχισμού, της ελευθερίας και του μεγαλείου στην εκπαίδευση και την καινοτομία, προσβλέπουμε τώρα σε εσάς για να ορίσετε το επόμενο βήμα προς το οποίο πρέπει να κινηθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επιτρέψτε μου να τελειώσω με μια σύντομη παράθεση λόγων του John F. Kennedy, ο οποίος δήλωσε στον πανηγυρικό του λόγο: «Στεκόμαστε σήμερα στο μεταίχμιο ενός νέου ορίου. Αλλά το νέο όριο, για το οποίο μιλώ δεν είναι μια σειρά υποσχέσεων, αλλά μια σειρά προκλήσεων». Ξέρω ότι έχετε τις ικανότητες να ανταποκριθείτε σε αυτές τις προκλήσεις.

**Monica Frassoni**, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τη στιγμή αυτή που κάνουμε την παρούσα συζήτηση, βομβαρδίζεται ο λαός της Γάλλας. Πιστεύω ότι η ύψιστη προτεραιότητά μας ως μέλη του Κοινοβουλίου και η ύψιστη προτεραιότητα του Συμβουλίου και της Επιτροπής θα έπρεπε να είναι ο τερματισμός του βομβαρδισμού του λαού της Γάλλας. Κρίνω ότι αυτό είναι το καθήκον μας αυτή τη στιγμή, παρά να αποφασίσουμε ποιος είναι υπεύθυνος και παρά τις διαφορές μας για αυτό το θέμα. Πρέπει να δηλώσω ότι η ομάδα μας, η ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελευθέρης Συμμαχίας, έχει πιο ξεκάθαρη άποψη για αυτό, όπως θα πούμε σήμερα το απόγευμα.

Κύριε Πρόεδρε, ξεκινήσατε τις παρατηρήσεις σας μιλώντας για τη μεσαιωνική εποχή, μια εποχή βίαιη, απόμακρη, σκοτεινή με λίγες εκλάμπεις, αλλά σίγουρα βίαιη και σκοτεινή. Στην πραγματικότητα, ανεξαρτήτως από τις προσπάθειες των εταίρων του συνασπισμού σας, το πρόγραμμα για αυτούς τους έξι μήνες φαίνεται ότι φέρει την έντονη σφραγίδα ενός ξεπερασμένου οράματος, επιτρέψτε μας την έκφραση· το έντονο αποτύπωμα μιας κομφορμιστικής, νεοφιλελεύθερης προσέγγισης που κυριαρχείται από τις επιχειρήσεις και την αγορά, το οποίο δεν είναι πλέον της μόδας, κύριε Πρόεδρε.

Θεωρώ ότι είναι επίσης κάπως αδιάφορο σε σχέση με την ανάγκη για πολιτικές, νόμους και έγγραφα για κοινωνικά θέματα που ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες των πολιτών, και κατά κάποιο τρόπο εκτός θέματος ως προς την άποψη της περιβαλλοντικής πολιτικής σχετικά με την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής ως τιμήματος ή εμποδίου, αντί μιας σημαντικής ευκαιρίας για καινοτομία και αειφόρο ανάπτυξη. Επίσης, ρέπει, εάν μου επιτρέπεται, λίγο προς μια ανδροκρατική αντίληψη λέγοντας ότι υφίσταται η ανάγκη για αναθεώρηση των στόχων της Βαρκελώνης σχετικά με τις βοηθητικές κατασκευές για παιδιά, φυσικά με στόχο να επιστρέψουν στα σπίτια τους οι γυναίκες.

Αυτό τότε είναι ένα πρόγραμμα που θεωρεί τους μετανάστες αποκλειστικά θέμα ασφάλειας, που βασίζεται στο NATO παρά στην πολυμερή προσέγγιση, που ακόμα παζαρεύει με το θέμα των πυραύλων και δεν επισημαίνει στην πραγματικότητα αυτό που είναι πραγματικά σημαντικό για εμάς στην εξωτερική πολιτική, δηλαδή τη συνοχή· τη συνοχή της Ένωσης μας.

Δεν είμαστε ούτε ευχαριστημένοι με το γεγονός ότι δεν έγινε καμία αναφορά για ένα τόσο σημαντικό τομέα όσο αυτόν της καταπολέμησης των διακρίσεων και σε αυτό το σημείο θα ήθελα να μάθω την προτεραιότητα που θέτετε για την έγκριση οδηγίας για τις διακρίσεις. Για να συνοψίσω, αυτό το πρόγραμμα ξεσκεπάζει έναν κόσμο με πολλούς κινδύνους και ελάχιστες ευκαιρίες.

Μιλήσατε για το διαμεσολαβητικό σας έργο στη σύγκρουση μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας για το αέριο, αλλά από το πρόγραμμά σας καθίσταται σαφές ότι κατά την Προεδρία σας δεν θα προβείτε σε ενέργειες κατά των χωρών

εκείνων, όπως της Σλοβακίας και της Βουλγαρίας, που εκμεταλλεύτηκαν την ευκαιρία που παρουσιάστηκε από την κρίση σχετικά με το αέριο για να επαναλειτούργησουν επικίνδυνες, απαρχαιωμένες πυρηνικές εγκαταστάσεις. Επιπλέον, κύριε Πρόεδρε, σας υπενθυμίζω ότι δεν υπάρχει ασφαλής πυρηνική ενέργεια, ίσως να υπάρχει σε 30, 40, 50 ή 60 χρόνια, δεν ξέρω, αλλά τώρα δεν υπάρχει. Δεν αξίζει, συνεπώς, να το συζητάμε, διότι είναι μια πολύ ακριβή αυταπάτη και φυσικά μας αποσπά από τις πραγματικές μας προτεραιότητες.

Η ενεργειακή ασφάλεια και αλληλεγγύη μπορεί να επιτευχθεί μέσω αποτελεσματικών ενεργειών, χωρίς περισπασμούς, ώστε να προωθηθεί η ενεργειακή απόδοση και εξοικονόμηση ενέργειας, που αποτελεί ένα τεράστιο πεδίο για την καινοτομία, την απασχόληση και τη μείωση της κατανάλωσης. Δεν υπάρχει οδικός χάρτης που θα μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε για να ανταποκριθούμε στον πόλεμο του αερίου, μεταξύ άλλων. Σας υποβάλλουμε ένα συγκεκριμένο αίτημα, κύριε Πρόεδρε: σας ζητούμε να πείσετε τους συναδέλφους σας να θέσετε στο επίκεντρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την άνοιξη το στόχο για υποχρεωτική δέσμευση σε ενεργειακές περικοπές ύψους 20% έως το 2020, τη Σταχτοπούτα της περσινής δέσμης μέτρων για την ενέργεια, και να αναθεωρήσετε τις προτεραιότητές σας αξιολογώντας με μεγαλύτερη σοβαρότητα τις αποφάσεις που ελήφθησαν το Δεκέμβριο αναφορικά με την ανανεώσιμη ενέργεια.

Κύριε Πρόεδρε, κάτι τελευταίο σχετικά με το μέλλον της Ευρώπης: η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν είναι τέλεια, αλλά είναι πραγματικά περίεργο που δεν την έχετε επικυρώσει ακόμα. Ως εκ τούτου, αδράξτε την ευκαιρία να μας εξηγήσετε το λόγο και να μας πείτε πότε θα το πράξετε.

(Χειροκροτήματα)

**Miloslav Ransdorf**, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (CS) Ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου μίλησε για τις περίπλοκες ιστορικές εμπειρίες μας. Πιστεύω ότι η Τσεχική Προεδρία είναι μια ευκαιρία για εμάς για να βοηθήσουμε να ξεπεραστεί η υφιστάμενη διαίρεση της Ευρώπης σε Δύση και Ανατολή. Στο μυθιστόρημά του *Schweik*, ο Jaroslav Hašek έκανε κάποτε ένα γερμανοουγγρικό λογοπαίγνιο, *kelet oszt, nyugat vesztí*, το οποίο σε ελεύθερη μετάφραση σημαίνει ότι η Ανατολή δίνει και η Δύση παίρνει. Συνεπώς, με αυτό τον τρόπο εξελίχθηκε η ιστορία. Πιστεύω ότι έχουμε μια ευκαιρία να θέσουμε ένα τέλος σε αυτό. Πιστεύω ότι η Τσεχική Προεδρία είναι μια ευκαιρία και για εμάς να απελευθερωθούμε και από τα δικά μας δόγματα και τις προκαταλήψεις. Ως παράδειγμα για αυτά τα δόγματα παραθέτω το πρόσφατο άρθρο του Václav Klaus που μας συμβουλεύει για το πώς να ξεπεράσουμε την τρέχουσα κρίση αμβλύνοντας προσωρινώς τα κοινωνικά, περιβαλλοντικά και υγειονομικά πρότυπα, διότι, όπως λέει, αυτά τα πρότυπα εμποδίζουν την ορθολογιστική ανθρώπινη συμπεριφορά. Θα έλεγα ότι ισχύει το αντίθετο, ότι η Τσεχική Προεδρία πρέπει να μας βοηθήσει να εξασφαλίσουμε ότι έχουμε μια οικονομία που πορεύεται σύμφωνα με κοινωνικά και οικολογικά κριτήρια, δηλαδή μια οικονομία που κινείται με κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς παράγοντες. Θα ήθελα να παρατηρήσω εδώ ότι συμφωνώ με τον Πρωθυπουργό Topolánek σε ένα πράγμα: την ανάγκη να βασιζόμαστε στη ροή της καινοτομίας για να μας βγάλει από την κρίση και την ανάγκη για εξέλιξη – με τα λόγια του Richard Florida αν θέλετε – ένα δημιουργικό μάθημα που θα βοηθήσει τις οικονομίες μας να ξεφύγουν από το αδιέξοδο.

Εννών ότι όλοι χρειαζόμαστε το θάρρος για να αλλάξουμε. Ο Stefan George, ο μεγάλος γερμανός συγγραφέας, λέει ότι το μέλλον ανήκει σε εκείνους που είναι ικανοί για αλλαγή. Ελπίζω ότι θα είμαστε ικανοί να αλλάξουμε, η υποδούλωσή μας στο παρελθόν, ότι θα είμαστε ικανοί να σταματήσουμε το διαχωρισμό μεταξύ ανατολικής και δυτικής Ευρώπης, και να αποτελέσουμε μια ενιαία μονάδα που είναι αποδεσμευμένη από συμπλέγματα ανωτερότητας σε σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες ή οποιονδήποτε άλλο. Θα ήθελα να ολοκληρώσω το λόγο μου επισημαίνοντας ότι, ενώ η αγόρευση του Πρωθυπουργού Topolánek γαρνιρίστηκε με ευγενείς προθέσεις, αποφάσεις και στόχους και ενώ είναι σωστό και πρόπον για την Τσεχική Προεδρία να καθορίζει φιλόδοξα σχέδια, έχω να κάνω ένα σκεπτικιστικό σχόλιο, με τη μορφή αφορισμού από τον πολωνό σατιρογράφο Jerzy Lec, που λέει ότι κι αν πας για ιερό προσκύνημα, δεν θα σταματήσουν να πονούν τα πόδια σου.

**Vladimír Železný**, εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – (CS) Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, καμιά χώρα δεν ξεκίνησε την Προεδρία με τόσο καταγιστικό αρνητισμό ή υποβλήθηκε σε τόσο απειλητικές προβλέψεις όσο η Τσεχική Δημοκρατία. Ο γαλλικός τύπος ιδιαίτερα σπεύδει να παρουσιάσει τα σύννεφα της καταιγίδας πάνω από την εξαθλιωμένη Ένωση, διότι δεν προεδρεύεται πλέον από κάποιον τόσο ικανό όσο η Γαλλική Προεδρία, αλλά αντιθέτως έχει αναλάβει μια ομάδα Τσέχων.

Εκείνοι οι Τσέχοι μάλιστα οι οποίοι διέπραξαν ένα τέτοιο θανάσιμο αδίκημα που δεν επικύρωσαν ακόμα τη Συνθήκη της Λισαβόνας, σύμφωνα με την οποία λίγες μεγάλες χώρες θα σφετερίζονται μόνιμα τη λήψη αποφάσεων στο πλαίσιο της Ένωσης. Και επιπλέον, εκείνοι οι Τσέχοι έχουν ένα δημοφιλή πρόεδρο με ενοχλητικά υψηλή νοημοσύνη, ο οποίος όχι μόνο εναντιώνεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά μπορεί ικανότατα να επιστήσει την προσοχή στο διευρυνόμενο δημοκρατικό έλλειμμα της Ένωσης. Εξαιτίας αυτού του δημοκρατικού ελλείμματος, πριν από είκοσι χρόνια, ανατρέψαμε το σοσιαλισμό στη χώρα μας.

Ωστόσο, η Τσεχική Προεδρία επιδιώκει περιορισμένους στόχους και λογικές προτεραιότητες και θα είναι επιτυχημένη. Ας εκφράσουμε τις ευχές μας και τη συμπαράστασή μας, παρά τις ενοχλητικές κραυγές από τους Τσέχους Σοσιαλιστές που από καιρό αντάλλαξαν την αγάπη της χώρας για τον προλεταριακό διεθνισμό, και συνεπώς σήμερα, σύμφωνα με τις οδηγίες των σοσιαλιστών καθοδηγητών, προσπαθούν με εμπάθεια να αποσταθεροποιήσουν την Τσεχική Προεδρία. Μου είναι τελείως αδιάφορο!

Η συνωμοσία για την Τσεχική Προεδρία είναι να αποδειχτεί ότι οι μικρές χώρες δεν είναι ικανές και ότι ήρθε η ώρα να παραδώσουμε για πάντα τα ηνία της Ένωσης, μέσω της Συνθήκης της Λισαβόνας, στις μεγάλες, ικανές και έμπειρες χώρες. Αυτό καθιστά την παρούσα Προεδρία τόσο σημαντική. Θα αποδείξει ότι οι μικρότερες χώρες είναι εξίσου ικανές για τη διαχείριση της ΕΕ. Αυτό που τους ξεχωρίζει είναι ότι αποφεύγουν τη μεγαλομανία, τις εγωκεντρικές αντιλήψεις, την υστερία των δημοσίων σχέσεων, την αυξημένη ενεργητικότητα για υπερβολική ικανοποίηση ορισμένων προέδρων και τη συνεχή καυχησιολογία για μη υπαρκτά επιτεύγματα.

Εύχομαι από την καρδιά μου καλή επιτυχία στον Πρωθυπουργό Τοπολάνεκ, τον αναπληρωτή Πρωθυπουργό Vondra και στην υπόλοιπη ομάδα. Αυτή δεν θα είναι απλώς η επιτυχία της χώρας μου, αλλά και η επιτυχία μιας μικρής και νέας χώρας. Αυτό είναι το σημαντικό μήνυμα για την ΕΕ. Βλέπετε, έχουμε εμπειρία και σε έναν άλλο τομέα. Ενώ οι μεγαλύτερες χώρες βίωσαν προβλέψιμες δημοκρατίες και έμαθαν να αντιμετωπίζουν μόνο συνηθισμένες καταστάσεις, εμείς περάσαμε σχεδόν μισό αιώνα υπό εντελώς αδόκιμο καθεστώς. Αυτό μας δίδαξε να βρίσκουμε δημιουργικές λύσεις σε ασυνήθιστες καταστάσεις, το οποίο πρόκειται να αποδειχτεί χρήσιμο.

**Jana Bobošíková (NI).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίες και κύριοι, είμαι περήφανη για την επιδεξιότητα και την ικανότητα δράσης που επέδειξε η Τσεχική Προεδρία στο θέμα της παροχής αερίου σε χώρες της ΕΕ. Και θα χαϊρόμουν πολύ, εάν ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Mirek Topolánek, στις συνομιλίες για το μέλλον της ΕΕ, δηλαδή για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, επιδείκνυε την ίδια αποφασιστικότητα που αποκάλυψε στις διαπραγματεύσεις για το αέριο με τον Vladimir Putin και την Yulia Tymoshenko.

Η φιλοδοξία του ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου πρέπει να είναι να παίζει το ρόλο του αρχηγού και όχι του μεσάζοντα. Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, έχετε μια μοναδική ευκαιρία να δείξετε ότι όλα τα κράτη, ανεξαρτήτως του μεγέθους τους, είναι ισότιμοι εταίροι στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν μπορέσετε να διατηρήσετε την ευψυχία σας, κύριε Τοπολάνεκ, θα περάσετε στην ιστορία.

Σας δόθηκε η ευκαιρία και η εξουσία να δηλώσετε δημόσια ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι νεκρή ως επακόλουθο του ιρλανδικού δημοψηφίσματος και ότι μας οδήγησε σε αδιέξοδο. Είστε σε θέση να προτείνετε τη δημιουργία ενός νέου διοριστικού εγγράφου που θα αποτελέσει τον πραγματικό κοινό παρονομαστή των συμφερόντων του κάθε μέλους της ΕΕ και θα κερδίσει την υποστήριξη των πολιτών στα δημοψηφίσματα. Δεν είναι ανάγκη να προωθούμε τυφλά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία επιβάλλει τη μη δημοκρατική εξουσία των υπαλλήλων, ενώ καλύπτει πρόχειρα την αποτυχία της ευρωπαϊκής ελίτ να επιτύχει μια συμφωνία και ειδικότερα την απροθυμία της να είναι υπόλογη απέναντι στους πολίτες.

Κύριε Τοπολάνεκ, εδώ εκπροσωπείτε μια χώρα, η οποία τον τελευταίο αιώνα κατάφερε να απελευθερωθεί από την αυστρουγγρική αυτοκρατορία, η οποία βίωσε την προδοσία του Μονάχου και άντεξε τις θηριωδίες του ναζισμού. Εκπροσωπείτε μια χώρα, στην οποία ο λαός αντιστάθηκε ενάντια στην εισβολή των στρατευμάτων του Συμφώνου της Βαρσοβίας. Εκπροσωπείτε μια χώρα, η οποία έζησε 40 χρόνια ως υποχείριο της Σοβιετικής Ένωσης, η οποία κατέπλεε αναπόφευκτα προς την προγραμματισμένη φτώχεια σύμφωνα με το Συμβούλιο Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας, και η οποία αποτίναξε το απολυταρχικό καθεστώς χωρίς αιματοχυσίες.

Αρνούμαι να πιστέψω ότι ως πρωθυπουργός της χώρας με τόσο μεγάλη ιστορική εμπειρία, θα θέλατε οι αποφάσεις σχετικά με την κοινωνική πολιτική, την ενέργεια, τη φορολογία, τη δικαιοσύνη και την ασφάλεια να λαμβάνονται οπουδήποτε αλλού εκτός από το κάθε κράτος μέλος. Δεν πιστεύω ότι επιθυμείτε πραγματικά οι αποκλειστικές εξουσίες της Ένωσης να ανατρέψουν τις εξουσίες των κρατών μελών. Δεν πιστεύω ότι θέλετε η Ένωση να επεμβαίνει στην προστασία και τη βελτίωση της ανθρώπινης υγείας, της βιομηχανίας, του πολιτισμού, του τουρισμού, της παιδείας ή του αθλητισμού. Δεν πιστεύω ότι επικροτείτε το γεγονός ότι σε περισσότερους από πενήντα τομείς, η Συνθήκη της Λισαβόνας καταργεί το δικαίωμα της εθνικής αρνησικυρίας και μειώνει τη στάθμιση των ψήφων των μικρότερων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Τσεχικής Δημοκρατίας.

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου και Πρωθυπουργέ της Τσεχικής Δημοκρατίας, να έχετε το θάρρος να πείτε στους 26 ηγέτες κρατών αυτά που λέτε κατ'ιδίαν. Πείτε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν είναι καλή και ότι την απορρίπτετε. Πράξτε το στο όνομα της δημοκρατίας και της ελευθερίας. Με αυτό δεν θα κερδίσετε τους επαίνους της λεγόμενης «ευρωπαϊκής ελίτ», των υπαλλήλων της Επιτροπής ή ακόμα και του παρόντος Κοινοβουλίου. Αλλά αυτό που θα κερδίσετε είναι ο θαυμασμός και ο σεβασμός των πολιτών, οι οποίοι παραμελούνται εύκολα εδώ, και

θα ενισχύσετε το κύρος σας στη χώρα σας. Προεδρεύετε σε περισσότερους από 450 εκατομμύρια πολίτες, όχι μόνο μερικούς πολιτικούς και υπαλλήλους.

Στην Τσεχική Δημοκρατία συχνά αναφέρεστε στη Συνθήκη της Λισαβόνας ως ένα αναγκαίο κακό. Ωστόσο, τι καθιστά αυτό το κακό αναγκαίο; Σταματήστε να πείθετε τον εαυτό σας ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι ένα αναγκαίο κακό. Είναι μόνο κακό και μπορείτε να το αλλάξετε. Ξεκινήστε εργασίες για ένα νέο έγγραφο, ανατρέξτε στις Συνθήκες της Ρώμης και τη δήλωση της Μεσσήνης για έμπνευση και προωθήστε το κοινό συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται για την ελευθερία, την ευημερία, την ανταγωνιστικότητα και την ασφάλεια όχι για την ευρωυγία, τους ευρωφόρους, τα ευρωπάρκα και την ευρωμπίρα.

Κύριε Topolánek, το αναγκαίο κακό είναι το άλλοθι του δειλού. Δεν είστε δειλός ή τουλάχιστον ελπίζω ότι δεν είστε. Σας υποστηρίζει το ιρλανδικό δημοψήφισμα, σας υποστηρίζει το 55% των τσέχων πολιτών που είναι αντίθετοι με τη Συνθήκη της Λισαβόνας και μπορείτε να βασιστείτε στην ισχυρή φωνή του Τσέχου Προέδρου, Václav Klaus. Είμαι σίγουρη ότι γνωρίζετε ότι η μεγαλύτερη δειλία είναι να γνωρίζεις τι πρέπει να πράξεις και να μην το πράττεις.

**Mirek Topolánek**, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (CS) Σας ευχαριστώ για όλες τις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις σχετικά με την αγόρευσή μου. Και στην Τσεχική Δημοκρατία έχουμε κοινοβούλιο, λόγω του οποίου είμαστε συνηθισμένοι σε πλήθος απόψεων, συνεπώς ορισμένες απόψεις δεν μου προκαλούν έκπληξη, αν και δεν μπορώ να συμφωνήσω απολύτως. Ωστόσο, θα ήθελα να επαναλάβω στο ξεκίνημα – και το λέω αυτό σε απάντηση μιας ολόκληρης σειράς ερωτημάτων – ότι νιώθω ότι ο ρόλος μου εδώ είναι εκείνος του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και κατά τη διάρκεια αυτών των έξι μηνών, δεν προτίθεται να προωθήσω τις προσωπικές πολιτικές μου απόψεις ή του κόμματός μου, αλλά αισθάνομαι ότι πρέπει να απαντήσω σε ένα θέμα, διότι με αφορά προσωπικά, και αυτό είναι η πολύ δριμύεια κριτική του Τσέχου Προέδρου Václav Klaus, ενός προέδρου που έγινε γνωστός στους ευρωπαίους πολίτες, το οποίο θεωρώ θετικό και είμαι περήφανος για αυτό. Ο Václav Klaus αποτελεί την εικόνα της τσεχικής μεταρρύθμισης στη δεκαετία του 1990 και θα ήθελα να προσθέσω ότι χάρη σε αυτόν είμαστε επιτυχημένοι σήμερα και αναδυθήκαμε με ασφάλεια από εκείνα τα πρώτα δέκα χρόνια. Είμαι περήφανος για το γεγονός ότι ξεπεράσαμε με ασφάλεια τη Βελούδινη Επανάσταση, περήφανος για το γεγονός ότι οδηγήσαμε τα ρωσικά στρατεύματα έξω από τη χώρα μας το 1991, προσχωρήσαμε στο ΝΑΤΟ το 1999 και στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004 και τον τελευταίο χρόνο εξαλείψαμε τα σύνορα μεταξύ των χωρών της ΕΕ και μπορούμε πλέον να ταξιδεύουμε από τη Λισαβόνα στο Βίλνιους χωρίς διαβατήρια ή τυχόν περιορισμούς. Είμαι περήφανος που είμαι μέρος αυτού και που στέκομαι εδώ σήμερα και μου φαίνεται απίστευτο ότι η Τσεχική Δημοκρατία διατηρεί σήμερα την προεδρία μιας κοινότητας με πληθυσμό περίπου μισού διεσκατομμυρίου και αποτελείται από 27 χώρες. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση χάσει την ικανότητα – αφήνοντας κατά μέρος το ζήτημα των κανόνων και της ενοποίησης – για ελεύθερο δημόσιο διάλογο και προσπαθεί να ενοποιήσει και αυτόν το διάλογο, τότε δεν θα είναι η δική μου Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν χάσουμε την ικανότητα, τη δυνατότητα ελεύθερης έκφρασης των απόψεων μας, οδεύουμε προς την καταστροφή και αποδοκιμάζω έντονα τις επιθέσεις προς τον Václav Klaus. Έχει μια μοναδική ικανότητα να παρεμβάλλει τις απόψεις του σε αυτή την ενοποιημένη και θα έλεγα υπερβολικά σωστή συζήτηση και δια αυτού να καθορίζει τις παραμέτρους για νέα συζήτηση. Η ελεύθερη συζήτηση θα πρέπει να είναι υπόθεση υπερηφάνειας για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον και δεν πρέπει ποτέ να καταστέλλεται.

Όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία χρήζει αναφοράς, θα έλεγα ότι είναι ουσιαστικά μια μέτρια συνθήκη. Λίγο χειρότερη από τη Συνθήκη της Νίκαιας και λίγο καλύτερη από αυτήν που ακολούθησε. Αυτή τυχαίνει να είναι η προσωπική μου άποψη. Διαπραγματεύτηκε την εν λόγω συνθήκη εκ μέρους της Τσεχικής Δημοκρατίας, εγκρίναμε αυτή τη συνθήκη στο κοινοβούλιο, την υπέγραψα και θα την υπερψηφίσω στο κοινοβούλιο, αλλά για μια ακόμα φορά η ιδέα ότι πρέπει εκ των προτέρων να απαγορεύσουμε σε κάθε κράτος μέλος ότι πρέπει να επικυρώσουμε ένα έγγραφο, ότι δεν έχουν το εθνικό δικαίωμα να ακολουθήσουν τη δική τους διαδικασία και να αποφασίσουν οι ίδιοι εάν θα το αποδεχθούν ή όχι, μου φαίνεται παράλογο. Πρέπει να αλλάξουμε τα θεσμικά όργανα, πρέπει να βελτιώσουμε τη λειτουργία των ευρωπαϊκών μηχανισμών, πρέπει να απλοποιήσουμε τους κανόνες· δεν είμαι καθόλου σίγουρος εάν αυτό θα γίνει με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ο καθένας μας έχει μια ελαφρώς διαφορετική άποψη για το πώς θα έπρεπε να είναι και για μένα, κυρία Bobošíková, είναι συμβιβασμός, ίσως πολύ περίπλοκος συμβιβασμός, και θα υποστηρίξω την επικύρωσή της.

Πρέπει να πούμε τουλάχιστον λίγα λόγια για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή και τη θέση της Ευρώπης σε αυτή τη σύγκρουση. Για μεγάλο διάστημα η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρούταν ως «ένας πολύ μεγάλος χορηγός, αλλά όχι δρων». Αυτό σημαίνει ότι συνεισέφερε σε επενδύσεις, συμπεριλαμβάνοντας ανθρωπιστικές και αναπτυξιακές επενδύσεις στην περιοχή, αλλά δεν συμμετείχε στην τετραμερή διάσκεψη και δεν επέδειξε την υπευθυνότητα που προϋποθέτει η συμμετοχή στην τετραμερή διάσκεψη. Θεωρώ ότι η τρέχουσα κατάσταση με την άφιξη της νέας αμερικανικής κυβέρνησης δίνει στην Ευρωπαϊκή Ένωση μια ευκαιρία να επενδύσει όχι μόνο χρήματα στην περιοχή αυτή, αλλά και τις πρωτοβουλίες της για επίλυση του προβλήματος και ένα υψηλότερο επίπεδο δραστηριότητας. Δεν επιθυμώ να γίνω ο δικαστής της μίας ή της άλλης πλευράς, διότι είναι γεγονός ότι οι Ισραηλινοί έχουν το δικαίωμα να ζήσουν με ασφάλεια χωρίς πυραυλικές επιθέσεις και βρέθηκα στο Sderot και στο Ashkelon και σε



άλλα μέρη του Ισραήλ. Παρομοίως, ο λαός της Παλαιστίνης έχει το δικαίωμα, αυτή τη στιγμή, να δημιουργήσει το δικό του κράτος και μια λειτουργική κυβέρνηση και να ζήσει μια ασφαλή και αξιοπρεπή ζωή. Αυτή η σύγκρουση 60 ετών δεν έλυσε τίποτα. Δεν τρέφω αυταπάτες για το γεγονός ότι θα το επιλύσουμε τώρα. Ο βραχυπρόθεσμος στόχος μας είναι να επιτύχουμε ανακωχή και κατάπαυση των εχθροπραξιών. Θα ήθελα να αξιολογήσω όχι μόνο το ρόλο των ευρωπαϊών διαπραγματευτών και την αποστολή με επικεφαλής τον Karel Schwarzenberg που έχει αναχωρήσει για την περιοχή, αλλά φυσικά και το ρόλο των αραβικών κρατών στην περιοχή, ο οποίος ήταν θετικός. Αυτό μπορεί να ειπωθεί για το ρόλο της Αιγύπτου ή, για παράδειγμα, το ρόλο της Τουρκίας και άλλων χωρών. Πιστεύω ότι με την εκπλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων, όπως τον περιορισμό των όπλων που διακινούνται παράνομα από το Σινά στη Γάζα, θα μπορούσαμε από κοινού να επιτύχουμε μια κατάσταση – στο πλαίσιο της παγκόσμιας αρχιτεκτονικής ασφάλειας ή μέσω της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μέσω ενός μόνο μέρους αυτής της παγκόσμιας αρχιτεκτονικής – στην οποία η σύγκρουση θα μπορούσε να λήξει, αν και δεν είμαι πεπεισμένος ότι θα συνέβαινε σύντομα.

Σχετικά με τα ζητήματα της ενέργειας, της ενεργειακής ασφάλειας, της κλιματικής αλλαγής και του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία: θα πρέπει να είναι εμφανές σε όλους ότι εάν η ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το θέμα της κλιματικής αλλαγής, όποιες κι αν είναι οι απόψεις μου για το θέμα, δεν λάβει υποστήριξη από τις οικονομίες και τους σημαντικούς παίκτες όπως τις ΗΠΑ, τη Ρωσική Ομοσπονδία, τη Βραζιλία, την Ινδία και την Κίνα, τότε αυτή η πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι απομονωμένη, φωνή βοώντος εν τη ερήμω, σε παγκόσμια κλίμακα, χωρίς αξία. Ο ρόλος μας είναι να πείσουμε τις άλλες παγκόσμιες δυνάμεις και τους μεγαλύτερους παραγωγούς εκπομπών να ακολουθήσουν το παράδειγμά μας και εκεί εντοπίζω το ρόλο μας στο πρώτο εξάμηνο του έτους, διότι κατά την άποψή μου η δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια υπογράφεται και επισφραγίζεται σήμερα, αφού έχει εγκριθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, φυσικά – όπως ελπίζω ότι θα γίνει. Το συνολικό ζήτημα του ενεργειακού μείγματος ορισμένες φορές καθίσταται υπερβολικά ιδεολογικό, υπερβολικά πολιτικό και κατά την άποψή μου η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υιοθετήσει μια πολύ πρακτική και πραγματιστική προσέγγιση για αυτό και πρέπει να εξετάζει τους βραχυπρόθεσμους, μεσοπρόθεσμους και μακροπρόθεσμους στόχους και τα βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μέσα για την επίτευξη αυτών των στόχων. Δεν μπορώ να φανταστώ ότι χώρες που εξαρτώνται κατά 90% από τη βιομηχανία του άνθρακα, όπως η Πολωνία, είναι ικανές, με πολύ σκληρό τρόπο, να αλλάξουν αυτήν την εξάρτηση εντός δεκαπέντε ή είκοσι ετών. Πρέπει φυσικά να επενδύσουμε σε νέες τεχνολογίες του άνθρακα, σε «τεχνολογίες καθαρού άνθρακα», και σε βελτιώσεις για την αποδοτικότητα των εγκαταστάσεων, καθώς δεν μπορούμε μονομερώς και πολύ γρήγορα να μεταβάλλουμε αυτήν την εξάρτηση. Πρέπει να το συζητήσουμε αυτό και πρέπει να επενδύσουμε στην καινοτομία και φυσικά να προσαρμοστούμε σταδιακά στο ενεργειακό μείγμα προς την κατεύθυνση για την οποία μιλάμε – με άλλα λόγια προς την κατεύθυνση της μεγαλύτερης περιβαλλοντικής προστασίας, της μικρότερης εξάρτησης από ορυκτά καύσιμα και φυσικά της ασφαλούς και σχετικά οικονομικής παροχής ενέργειας, ώστε η Ευρώπη να μπορεί να παραμείνει ανταγωνιστική και ικανή να ανταγωνίζεται σε παγκόσμια κλίμακα. Η συνολική ρωσική-ουκρανική κρίση δεν αποτελεί μόνο κρίση εμπιστοσύνης, αλλά μια κρίση στην οποία εμπλέκονται τα εμπορικά, οικονομικά, πολιτικά, γεωπολιτικά και στρατηγικά συμφέροντα. Πρόκειται για πολυδιάστατο πρόβλημα και σίγουρα δεν επιθυμώ να είμαι ο κριτής αυτού που την παρούσα στιγμή είναι ο βραχυπρόθεσμος ένοχος, διότι για εμάς, για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις ευρωπαϊκές χώρες, φταίει τόσο η Ρωσία όσο και η Ουκρανία. Η Ρωσία δεν παρέχει το αέριο και η Ουκρανία εμποδίζει τη διαμετακόμιση αερίου. Σε αυτήν την υπόθεση πρέπει να ασκήσουμε την επιρροή μας στην περιοχή και να αναζητήσουμε τρόπους λήξης του προβλήματος και, μεσοπρόθεσμα προς μακροπρόθεσμα, τρόπους διαφοροποίησης των πόρων και των οδών διαμετακόμισης και διασφάλισης της διασύνδεσης των συστημάτων ηλεκτροδότησης και παροχής αερίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι ώστε να μπορέσουμε να επιτύχουμε ό,τι δεν έχουμε επιτύχει: αλληλεγγύη και υλοποίηση σχεδίων επείγουσας κρίσης, διότι, αν και δεν θέλω να είμαι ο προφήτης της συντέλειας, η κρίση δεν τελείωσε ακόμα και η κατάσταση στη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τα Βαλκάνια είναι πολύ σοβαρή και κρίσιμη.

Βάσει των σημειώσεων μου σχετικά με ό,τι έχει ειπωθεί από τους εκπροσώπους της κάθε κοινοβουλευτικής ομάδας, δεν υποστηρίζω σε καμία περίπτωση ότι η ατζέντα μας είναι υπερβολικά φιλελεύθερη ή υπερβολικά συντηρητική. Η ατζέντα μας προκύπτει από τους μακροπρόθεσμους στόχους και τη μακροπρόθεσμη ατζέντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η τσεχική συνεισφορά σε αυτό, το τσεχικό αποτύπωμα, αποδείχτηκε ότι έγινε αντιληπτό τις πρώτες κιόλας μέρες του νέου έτους, διότι η έμφαση που δίνουμε στην ενεργειακή ασφάλεια μπορεί να μας οδηγήσει, απροσδόκητα και όχι πολύ γρήγορα, σε μια πολύ εκτενή συζήτηση σχετικά με την εγγύηση της ανεξαρτησίας και της ελευθερίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που προϋποθέτει ανεξαρτησία ή μικρότερη εξάρτηση από την εισαγωγή ενέργειας και τους ενεργειακούς πόρους εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τέθηκαν ερωτήματα αναφορικά με την οδηγία για την καταπολέμηση των διακρίσεων, τους στόχους της Βαρκελώνης και τη μικρή έμφαση που δίνεται σε κοινωνικά ζητήματα. Δεν το αντιλαμβάνομαι κατά αυτόν τον τρόπο, αν και φυσικά προσπαθήσαμε να αναγάγουμε αυτούς τους βασικούς στόχους σε συμβολική μορφή, διότι φυσικά δεν υποβιβάζουμε ούτε το ζήτημα της καταπολέμησης των διακρίσεων ούτε το ζήτημα της προστασίας για τις γυναίκες.

Σας διαβεβαιώνω ότι έχουμε πράγματι πολύ μεγάλη εμπειρία από παιδιά που πρέπει να μένουν σε διάφορα ιδρύματα και για εμάς είναι σημαντικό το γεγονός ότι οι γυναίκες και οι οικογένειες πρέπει να έχουν επιλογές: ότι πρέπει να μπορούν να επιλέγουν εάν θέλουν, σε μια ορισμένη χρονική περίοδο, να αφοσιωθούν στη φροντίδα του παιδιού και θέλουμε να δημιουργήσουμε τους πιο ετερόκλητους μηχανισμούς για να το καταστήσουμε εφικτό, ώστε η οικογένεια να μην αναγκάζεται να υπεισέλθει σε κοινωνική ανάγκη και είναι εξίσου σημαντικό ότι πρέπει να υπάρχει ένα επαρκές φάσμα εναλλακτικών λύσεων για παιδικά ιδρύματα και, πιστέψτε με, μια χώρα όπως η Τσεχική Δημοκρατία έχει πλούσια εμπειρία για αυτή τη μορφή απολυταρχικών εποχών, όταν αυτή η αρχή ήταν επιβεβλημένη δια της βίας.

Νομίζω ότι μάλλον αυτά πρέπει να πω εισαγωγικά. Αν υπάρχει κάτι το οποίο δεν λείπει από τους Τσέχους, αυτό είναι η αυτοπεποίθηση, έτσι θα ήθελα να κλείσω λέγοντας ότι δεν υποφέρουμε από το παραμικρό αίσθημα κατωτερότητας, διότι η Τσεχική Δημοκρατία είναι η μικρότερη από τις μεγάλες χώρες ή η μεγαλύτερη από τις μικρές χώρες. Είμαστε η δωδέκατη μεγαλύτερη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήθελα μόνο να σας υπενθυμίσω ότι όταν ανέλαβε η Σουηδική Προεδρία το 2001, τα άρθρα στον τύπο ήταν τα ίδια όπως ήταν το Νοέμβριο και το Δεκέμβριο στα ευρωπαϊκά μέσα, αμφιβάλλοντας εάν οι ευρωσκεπτικοί Σουηδοί, οι οποίοι δεν έχουν το ευρώ, ήταν ικανοί να ασχοληθούν με το θέμα του μοναδικού νομίσματος, εάν ήταν ικανοί να ηγηθούν των συζητήσεων σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Νίκαιας και πραγματικά, εάν ήταν ικανοί, ως νέα χώρα, να ηγηθούν γενικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εάν αντικαταστήσουμε τώρα τη Συνθήκη της Νίκαιας με τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τη Σουηδία με την Τσεχική Δημοκρατία, αυτά τα άρθρα μοιάζουν ακριβώς ίδια. Δεν έχουμε σύμπλεγμα κατωτερότητας για αυτό.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπροέδρου*

**Jan Zahradil (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, θα συνεχίσω με το τσεχικό θέμα που θίχτηκε εδώ. Αυτό που βλέπουμε εδώ είναι κάτι που εντοπίσατε και αναγνωρίσατε εσείς ο ίδιος και το οποίο επισημάνατε στην αγόρευση σας, δηλαδή ότι πλησιάζουν οι εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και είναι πολύ πιθανό να ακούσετε διάφορους λόγους τόσο από τους Τσέχους όσο και από άλλα μέλη του Κοινοβουλίου που επηρεάστηκαν περισσότερο από την κλιμακούμενη προεκλογική ατμόσφαιρα παρά από τυχόν προσπάθεια για αξιολόγηση του προγράμματος της Προεδρίας που παρουσιάσατε.

Πιστεύω ότι τις πρώτες ημέρες της Τσεχικής Προεδρίας η Τσεχική Κυβέρνηση αντιμετώπισε μια δοκιμασία άνευ προηγουμένου και πέρασε θριαμβευτικά τη δοκιμασία. Χαίρομαι πολύ που το επισήμαναν αρκετοί συνάδελφοι εδώ. Κατέστη προφανές επίσης ότι τα 3 E, οι τρεις προτεραιότητες της οικονομίας, της ενέργειας και των εξωτερικών σχέσεων, αναγνωρίστηκαν πολύ σωστά ως τσεχικές προτεραιότητες, διότι τα γεγονότα με τα οποία ξεκίνησε το έτος – η σύγκρουση στη Γάζα και η κρίση για την παροχή αερίου στην Ευρώπη – μπορούν να ομαδοποιηθούν τουλάχιστον σε δύο από αυτές τις προτεραιότητες. Ένα γεγονός που δεν αναγνωρίσαμε δημοσίως πριν αναδυθεί σαφώς, δηλαδή ότι η ενεργειακή ασφάλεια αποτελεί το απόλυτο βασικό θέμα για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι σημαντικότερη από οτιδήποτε άλλο, συμπεριλαμβανομένης, θα μπορούσα να πω, της Συνθήκης της Λισαβόνας, αφού η Συνθήκη δεν θα μας παρέχει ούτε φως ούτε ζεστασιά. Η ενεργειακή ασφάλεια αποτελεί ένα θέμα που δεν αφορά μόνο μια προεδρία, αλλά θα διαρκέσει για πολλά χρόνια· είναι μεγάλη πρόκληση και μεγάλη τιμή για την Τσεχική Προεδρία να μπορέσει να κάνει κάποια πρόοδο για το θέμα. Ταυτόχρονα, δείχνει πώς διασυνδέονται τα 3 E, διότι η ενεργειακή ασφάλεια έχει επιπτώσεις για την οικονομία, η οποία θα φέρει τις πρώτες επιπτώσεις των περιορισμών, καθώς και για τις εξωτερικές σχέσεις, διότι δεν μπορούμε να διασφαλίσουμε την ενεργειακή ασφάλεια της Ευρώπης και την ποικιλομορφία στην παροχή χωρίς μια ανατολική εταιρική σχέση, μια πολιτική γειτονίας ή περαιτέρω διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να συμπεριλάβει, για παράδειγμα, την Τουρκία.

Πιστεύω ότι η Τσεχική Δημοκρατία θα αντιμετωπίσει αυτό το καθήκον, ότι θα προωθήσει αυτή τη συζήτηση και ότι θα αφήσει το ανεξίτηλο σημάδι της στην Τσεχική Προεδρία και την ηγεσία της ΕΕ. Σας εύχομαι όλους κάθε επιτυχία προς αυτήν την κατεύθυνση.

**Libor Rouček (PSE).** – (CS) Πρωθυπουργέ, Topolánek, Πρόεδρε Barroso, κυρίες και κύριοι, δεν γνωρίζω κανέναν στο παρόν Κοινοβούλιο, κανένα μέλος, που δεν επιθυμεί την επιτυχία της Τσεχικής Προεδρίας. Οι Ευρωπαίοι στην ανατολή, τη δύση, το βορρά και το νότο, στην παλαιά και στη νέα Ευρώπη επιθυμούν την επιτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την επιτυχία της Τσεχικής Προεδρίας. Εννοείται ότι τα μέλη του παρόντος Κοινοβουλίου, ανεξαρτήτως εάν προέρχονται από τη σοσιαλδημοκρατική, λαϊκή, φιλελεύθερη ή οικολογική παράταξη, τρέφουν την ίδια ελπίδα. Δυστυχώς, ωστόσο, επαναλαμβάνω δυστυχώς, κυριαρχούν συγκεκριμένοι φόβοι και αμφιβολίες στο ευρωπαϊκό κοινό και ειδικότερα στο παρόν Κοινοβούλιο ως προς το αν η Τσεχική Δημοκρατία θα καταφέρει να διαχειριστεί με επιτυχία την Προεδρία. Υπάρχουν αρκετοί λόγοι για αυτό.

Ο πρώτος λόγος είναι η αστάθεια στο πλαίσιο του κυβερνώντος συνασπισμού στην Τσεχική Δημοκρατία. Οι συνάδελφοί μου, για παράδειγμα, δεν μπορούν να κατανοήσουν το γεγονός ότι με την έναρξη της Προεδρίας αντικαταστάθηκαν οι υπουργοί και αναδιοργανώθηκε η κυβέρνηση. Πώς μπορούν οι νέοι υπουργοί, όπως οι υπουργοί μεταφορών και περιφερειακής ανάπτυξης, οι οποίοι δεν έχουν εμπειρία από την Ευρώπη, να αντιμετωπίσουν με επιτυχία την ευρωπαϊκή ατζέντα και να προεδρεύσουν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο; Οι συνάδελφοί μου δεν μπορούν να κατανοήσουν επίσης γιατί, για παράδειγμα, οι Χριστιανοδημοκράτες, οι οποίοι είναι σήμερα στην εξουσία στην Τσεχική Δημοκρατία και αγωνίζονται για την επιβίωσή τους, επέλεξαν να συγκαλέσουν την εκλογική τους σύνοδο κατά τη διάρκεια της Τσεχικής Προεδρίας.

Η σχέση μεταξύ της κυβέρνησης και του Σέχου Προέδρου προκάλεσε επίσης μια σειρά ερωτημάτων, όπως ακούσαμε ήδη. Θα ήθελα μια σαφή απάντηση ως προς το αν η Τσεχική Προεδρία, ή η Τσεχική Κυβέρνηση, συμφωνεί με τις απόψεις του Προέδρου Václav Klaus, ο οποίος απορρίπτει τη Συνθήκη της Λισαβόνας, αρνείται την υπερθέρμανση του πλανήτη και υποστηρίζει ότι η τρέχουσα χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση προκλήθηκε από τις περιττές ρυθμίσεις και την ύπαρξη κοινωνικών και περιβαλλοντικών πολιτικών.

Υπάρχουν, επίσης, σοβαροί λόγοι για αμφιβολίες αναφορικά με τη μη εκπλήρωση των υποχρεώσεων και τη μη τήρηση της δέσμευσης προς την Καγκελάριο Merkel και τον Πρόεδρο Sarkozy ότι η Τσεχική Κυβέρνηση, ως η χώρα που ασκεί την Προεδρία, θα επικύρωνε τη Συνθήκη της Λισαβόνας ως το τέλος του προηγούμενου έτους. Πρωθυπουργέ, θα ήθελα να δηλώσετε ξεκάθαρα πότε θα επικυρωθεί η Συνθήκη στο Τσεχικό Κοινοβούλιο. Επίσης, θα ήθελα μια σαφή δήλωση για το λόγο που η επικύρωση της Συνθήκης εξαρτάται από την επικύρωση διμερών συμφωνιών με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το θέμα των ραντάρ και για μια νομοθεσία που αφορά τη σχέση μεταξύ των δύο αιθουσών του Τσεχικού Κοινοβουλίου.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας, όπως ακούσαμε εδώ, αποτελεί μια αναγκαιότητα. Τη χρειαζόμαστε, μεταξύ άλλων, για να εκπληρώσουμε τις τσεχικές προτεραιότητες. Αυτές οι προτεραιότητες είναι, πιστεύω, σωστές, αλλά για να είμαστε σε θέση να συνεχίσουμε να τις τηρούμε στο μέλλον, για παράδειγμα όσον αφορά την ενεργειακή ασφάλεια και τον αυξανόμενο ρόλο για την Ευρώπη στις εξωτερικές σχέσεις, χρειαζόμαστε στενότερη συνεργασία και για το σκοπό αυτό χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Εν κατακλείδι, εύχομαι στην Τσεχική Προεδρία τύχη και επιτυχία. Αυτό είναι προς όφελος τόσο της Τσεχικής Δημοκρατίας όσο και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Silvana Koch-Mehrin (ALDE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε ασκούνται την Προεδρία του Συμβουλίου, η Ευρωπαϊκή Ένωση έζησε έξι μήνες δράματος, δυναμισμού και δηλώσεων υπό τον Πρόεδρο Sarkozy, και τώρα αναλάβετε εσείς, κύριε Πρόεδρε, με μια αίσθηση χιούμορ που μπορεί να κάνει κάποιους να το συνηθίσουν. Ελπίζω ότι η δική σας θα είναι μια εποικοδομητική, παραγωγική Προεδρία του Συμβουλίου, καθώς η ΕΕ αντιμετωπίζει τεράστιες προκλήσεις. Εσείς ο ίδιος αναφέρατε τον πόλεμο μεταξύ του Ισραήλ και της Χαμάς και την οικονομική κρίση και φυσικά υπάρχουν και εσωτερικά θέματα, όπως η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Επιτρέψτε μου να ασχοληθώ με μια πτυχή της αγόρευσής σας: ενεργειακή ασφάλεια. Επισημάνετε τη θεμελιώδη σημασία της και συμφωνώ μαζί σας ότι η ενέργεια είναι η βασική πρώτη ύλη της σύγχρονης κοινωνίας. Ο τρόπος ζωής μας, η οικονομία μας, η περαιτέρω ανάπτυξή μας, όλα αυτά βασίζονται σε αυτήν. Δεν μπορούμε να εξαρτώμαστε από τον ενεργειακό εφοδιασμό. Η ανεξαρτησία προϋποθέτει ότι έχουμε ένα καλό μείγμα διαφόρων ενεργειακών πηγών.

Συνεπώς, ελπίζω ότι με τον ανοιχτό, άμεσο τρόπο σας θα μπορέσετε να πείσετε τους ευρωπαίους εταίρους σας να δεσμευτούν σε μια νέα συζήτηση για την πυρηνική ενέργεια και ειδικότερα να ενθαρρύνετε τη γερμανική κυβέρνηση να λήξει την αντιπυρηνική πολιτική της. Είναι μια απαίτηση που αφορά την ασφάλεια στην ήπειρό μας.

Πρέπει να γίνουν πολλά και αυτή είναι η ευκαιρία σας για να κάνετε την Ευρώπη να προοδεύσει. Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου και την πίστη μου για την επιτυχημένη συνεργασία που επρόκειται να έρθει.

**Konrad Szymański (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε ασκούνται την Προεδρία του Συμβουλίου, υπάρχει μόνο ένα κριτήριο σύμφωνα με το οποίο πρέπει να εκτιμήσουμε την Τσεχική Προεδρία που διόρισε η Κυβέρνησή σας και τα δραματικά γεγονότα των τελευταίων εβδομάδων και αυτό είναι η ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σήμερα φτάνουμε στο τέλος ενός ακόμα γύρου διαφωνιών μεταξύ της Ρωσίας και της Ευρώπης σχετικά με την ενέργεια, αλλά ακόμα δεν έχουμε καμία εγγύηση ή πολιτικό πλαίσιο για να αποφύγουμε παρόμοια προβλήματα στο μέλλον. Μετά την ενεργειακή κρίση του 2004, του 2006 και του 2008 είναι ώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση να ξεκινήσει τη διαφοροποίηση, όχι μόνο του εφοδιασμού ενέργειας, αλλά και των πηγών ενέργειας που χρειαζόμαστε επείγοντως. Για το λόγο αυτό, αναμένω η Τσεχική Προεδρία να λάβει εκ νέου μέτρα για τη διασφάλιση της

οικονομικής στήριξης του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco και μιας περισσότερο εύρωστης ενεργειακής πολιτικής στην Κεντρική Ασία. Συνεπώς, αναμένω ότι ο βόρειος αγωγός φυσικού αερίου θα διαγραφεί από τον κατάλογο των προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς η μη λήψη αυτών των μέτρων συνεπάγεται ότι τον επόμενο χειμώνα θα ξυπνήσουμε με τα ίδια προβλήματα που έχουμε σήμερα.

**Claude Turmes (Verts/ALE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κινδυνεύει η αξιοπιστία της Ευρώπης ως προς το ζήτημα της ενέργειας. Ευχαριστούμε, κύριε Barroso, για τις σαφείς δηλώσεις που κάνατε σήμερα το πρωί.

Αυτές οι εταιρείες Gazprom και Naftogaz, αυτή η συμπεριφορά που είδαμε για δύο, τρεις, τέσσερις, πέντε ημέρες τώρα, είναι απίστευτο! Από εδώ και στο εξής πρέπει να λέμε: «Κύριοι, ως εδώ ήταν!» Για να το κάνουμε αυτό, πρέπει να δράσουμε μαζί. Ευχαριστώ για τον καλό συντονισμό! Μπορεί κάποιος να μου εξηγήσει τι σημαίνουν αυτές οι επισκέψεις του Σλοβάκου και του Βούλγαρου Πρωθυπουργού στη Μόσχα; Αυτό από μόνο του δείχνει στη Gazprom ότι δεν είμαστε ενωμένοι. Εξηγήστε μου τι σημαίνουν αυτές οι δύο επισκέψεις.

Εν συνεχεία, πιστεύω ότι η Επιτροπή πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο: πρέπει να καθιερώσουμε σχέδια έκτακτων αναγκών για το αέριο. Το πρώτο πράγμα που πρέπει να κάνουμε είναι να αναδιαμορφώσουμε την οδηγία σχετικά με τα μέτρα διασφάλισης του εφοδιασμού με φυσικό αέριο, διαφορετικά η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν θα έχει επαρκή πολιτική ισχύ για να το πράξει. Απαιτείται ο ευρωπαϊκός συντονισμός. Δεύτερον, χρειαζόμαστε ένα σχέδιο για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών για τις «υποδομές αερίου Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης» με τα διαθέσιμα χρήματα.

Τρίτον, πρέπει να συνδυάσουμε την οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης με ένα μεγάλο ενεργειακό επενδυτικό σχέδιο. Η βασική προτεραιότητα είναι τα κτίρια στην ανατολική Ευρώπη. Είναι σκανδαλώδες να βλέπεις ένα τόσο μικρό ποσοστό των διαρθρωτικών καφαλαίων να επενδύεται σε κάτι χρήσιμο! Αντί να χτίζουμε στάδια για τα ευρωπαϊκά πρωταθλήματα, θα προτιμούσα να επενδύουν χρήματα για τους πολίτες μας – σε κτίρια, δίκτυα θέρμανσης και ανανεώσιμη ενέργεια.

Η τελική μου παρατήρηση είναι ότι εξαρτώμαστε περισσότερο από την πυρηνική ενέργεια παρά από το αέριο. Εισάγουμε το 99% των πυρηνικών καυσίμων μας! Σταματήστε να συνδέετε την πυρηνική ενέργεια με την ανεξαρτησία! Κυρία Koch-Mehrin, ακούγεστε καταγέλαστη όταν το αναφέρετε.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL).** – (CS) Πρωθυπουργέ, κυρίες και κύριοι, είμαι αρκετά σίγουρος ότι δεν υπάρχει κανείς σε αυτήν την αίθουσα που να ζηλεύει την Τσεχική Προεδρία για τις περιστάσεις υπό τις οποίες ανέλαβε την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Πρωθυπουργέ, ένα από τα βασικά συνθήματα που εξαγγείλατε για την Προεδρία σας είναι η «Ευρώπη χωρίς σύνορα». Αυτό το σύνθημα μπορεί να ερμηνευθεί με διαφορετικούς τρόπους αναλόγως με την πολιτική και προσωπική εμπειρία του κάθε ατόμου. Προσωπικά, πιστεύω ότι δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως τίποτα παραπάνω από μια ακόμα ανάπαυλα των χρηματοοικονομικών μηχανισμών και των μηχανισμών της αγοράς· περισσότερο το αντιλαμβάνομαι ως μια πρόκληση για να εξετάσουμε για ποιο γεγονός μπορεί ακριβώς να είναι περήφανη η Ευρώπη, δηλαδή το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο. Εδώ δεν σκέφτομαι απλώς την πιθανότητα για απομάκρυνση των ασήμαντων περιορισμών ή των προοπτικών για την απασχόληση. Θεωρώ αυτήν την ευκαιρία ως δυνατότητα για να δοθούν στο κινητό εργατικό δυναμικό αξιόπιστα εχέγγυα ίσης μεταχείρισης. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, θετικές εξελίξεις για το άλτο θέμα της διασυνοριακής υγειονομικής περιθάλψης κατά τη διάρκεια της Τσεχικής Προεδρίας.

Εάν η Ευρώπη δεν θα έχει σύνορα στο μέλλον, θα ήταν καλό να ξεκινήσουμε χωρίς να δημιουργούμε νέα. Η Ευρώπη δεν είναι μόνο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα· η Ευρώπη περιλαμβάνει τους γείτονές μας, οι οποίοι δεν ανήκουν μόνο γεωγραφικά, αλλά και ιστορικά στην Ευρώπη. Θα ήθελα να γνωρίζω τη γνώμη σας για αυτό το θέμα, καθώς και τη στρατηγική που θα εφαρμόσει η Προεδρία στους γείτονές μας κατά μήκος των συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έχω στο νου μου κυρίως τη Σερβία και το ευαίσθητο θέμα του Κοσσυφοπεδίου και επίσης σκέφτομαι ιδιαίτερα τη Μολδαβία, η οποία έκανε πολλά θετικά βήματα για στενότερες σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Κατά τη γνώμη μου, η μη δημιουργία συνόρων συνεπάγεται επίσης μια πολιτική αρχών, αλλά ευρωπαϊκή πολιτική προς τη Ρωσία και την Κίνα. Είναι απαραίτητο να αναζητήσουμε μια ισορροπημένη σχέση και με αυτές τις χώρες, ειδικότερα στις περιπτώσεις που εμπλέκονται ευρωπαϊκά συμφέροντα.

Η Ευρώπη χωρίς σύνορα σημαίνει επίσης ότι δίνεται μεγάλη προσοχή στο γεγονός ότι εντοπίζονται πολυάριθμες μειονότητες εντός της επικράτειας της ΕΕ. Περιλαμβάνεται μια μειονότητα για την οποία είμαστε απρόθυμοι να συζητήσουμε στο παρόν Κοινοβούλιο, δηλαδή για αυτούς που δεν είναι πολίτες σε ορισμένα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το βασικό για την αντιμετώπιση αυτών των ζητημάτων εξαρτάται μεταξύ άλλων από την εισαγωγή μιας νέας πολιτικής, με άλλα λόγια από την εξάλειψη της πολιτικής διπλών προδιαγραφών. Είπατε ότι η ελευθερία και η λήψη αποφάσεων είναι θεμελιώδους σημασίας. Δώστε στους πολίτες της χώρας σας μια ευκαιρία να αποφασίσουν με δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισαβόνας και την εγκατάσταση ραντάρ από τις ΗΠΑ. Αυτό θα επιβεβαιώσει την ειλικρίνεια των λόγων σας.

**Philippe de Villiers (IND/DEM).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της ομάδας μου Ανεξαρτησία και Δημοκρατία, θα ήθελα να καλωσορίσω την Τσεχική Προεδρία με όλο το σεβασμό και να το πράξω εκφράζοντας τη βαθιά εκτίμηση που τρέφουμε για αυτήν, καθώς ο τσεχικός λαός βίωσε ορισμένες σημαντικές δοκιμασίες και έχει καλύτερα εφόδια από ό,τι πολλοί από εμάς για να κατανοήσει την αξία και τη σημασία της λέξης ελευθερία. Θα ήθελα επίσης να την καλωσορίσω εκφράζοντας τις ελπίδες μας. Κύριε Τορλόνεκ, κύριε Κλάους, εκπροσωπείτε δύο ελπίδες για εμάς: να ακουστεί η φωνή του λαού, δηλαδή να διασφαλιστεί ότι θα τηρηθεί το δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισαβόνας σε όλη την Ευρώπη και να επιστραφεί στο λαό η ελευθερία του για να αποδεσμευτεί από τη γραφειοκρατία των Βρυξελλών που μας κατακλύζει. Σήμερα, ολόενα και περισσότεροι από εμάς, τους λαούς της Ευρώπης, είμαστε αντιφρονούντες των Βρυξελλών.

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, με το χρόνο του ενός λεπτού που έχω για να μιλήσω το μόνο που μπορώ να κάνω είναι μια έκκληση προς την Τσεχική Προεδρία για να μας βοηθήσει να εξασφαλίσουμε ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα σέβονται τη δημοκρατία. Σε μια δημοκρατία αποφασίζει ο λαός. Όπως συμβαίνει, στις χώρες στις οποίες επετράπη στο λαό να εκφραστεί – στη Γαλλία, την Ολλανδία και την Ιρλανδία – η Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλιώς γνωστή ως το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα, πετάχτηκε στο καλάθι των αχρήστων. Ελπίζω ότι η νέα προεδρία θα πάρει πράγματι ακόμα περισσότερο το μέρος των πολιτών και της ελευθερίας και όχι, όπως συνηθίσαμε με τις περισσότερες προεδρίες, το μέρος των αλλαζόνων ευρωπαίων μανδρινών.

Υπάρχει επίσης το ζήτημα της Τουρκίας. Η συντριπτική πλειοψηφία των Ευρωπαίων είναι αντίθετη με την προσχώρηση μιας μη ευρωπαϊκής χώρας στην Ένωση μας. Ωστόσο, και σε αυτόν το φάκελο οι ευρωκράτες επιβάλλουν τη δική τους θέληση και χρειάζομαστε τη βοήθεια της Τσεχικής Προεδρίας. Δεδομένου ότι η Τσεχική Δημοκρατία αποτίναξε το ζυγό μιας δικτατορίας πριν από μικρό χρονικό διάστημα, η Προεδρία σας θα μπορούσε να αναδειχτεί ως φάρος της δημοκρατίας και της ελευθερίας για τους επόμενους έξι μήνες, εάν τολμήσετε να πορευτείτε ενάντια στις επιθυμίες αυτής της ελίτ της ΕΕ.

**Timothy Kirkhope (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, καλωσορίζω τον Πρωθυπουργό Τορλόνεκ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και γνωρίζω από παλιές συζητήσεις ότι η Ευρώπη βρίσκεται σε πολύ καλά χέρια για τους επόμενους έξι μήνες. Είναι ιστορική στιγμή για την Τσεχική Δημοκρατία και μια στιγμή κατά την οποία αναδεικνύετε τις εθιμικές πολιτικές σας δεξιότητες.

Το πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας έδωσε ορισμένες σημαντικές προτεραιότητες: τα τρία «Ε» για την ενέργεια, την οικονομική ανάπτυξη και τον ευρωπαϊκό ρόλο στον κόσμο. Από τις πρώτες ημέρες της Προεδρίας σας ήρθατε πράγματι αντιμέτωποι με σημαντικές προκλήσεις. Βρεθήκατε στη Μόσχα και το Κιέβο και εργάζεστε σκληρά για να εξασφαλίσετε μια συμφωνία για να αποκαταστήσετε τη ροή του φυσικού αερίου στις ευρωπαϊκές χώρες. Επιδείξατε σημαντικές διπλωματικές δεξιότητες έως τώρα στη συνεργασία σας με τη Ρωσία και την Ουκρανία, αλλά είναι ζωτικής σημασίας το γεγονός ότι η Ρωσική Κυβέρνηση αντιλήφθηκε ότι το να κρατάει τα έθνη σε ομηρία δεν είναι τρόπος για να διεξαχθεί συναλλαγές στο σύγχρονο κόσμο. Έως τώρα προπορευτήκατε για την ΕΕ, και σας συγχαίρω για αυτό, και επίσης στις εργασίες σας για την επίλυση της τρέχουσας κρίσης στη Μέση Ανατολή για να επιφέρετε μια πραγματική κατάπαυση των πυρών, η οποία θα επιτρέψει την έναρξη των ειρηνευτικών συνομιλιών.

Η οικονομική κρίση παραμένει ψηλά στην ατζέντα σας. Υποστηρίζετε λογικά μέτρα για να εγγυηθούν την αντιμετώπιση της οικονομικής επιβράδυνσης. Ήσατε σαφής σχετικά με τη σημασία της Ευρώπης και των κρατών μελών που δεν επιβάλλουν νέες και καταπιεστικές ρυθμίσεις σε ευρωπαϊκό ή εθνικό επίπεδο. Μιλήσατε για την κινητοποίηση αυτών των κρατών, τα οποία συμμερίζονται τη φιλελεύθερη οικονομική σας τοποθέτηση και πρέπει να αντιταχθούν στον προστατευτισμό αυτήν την περίοδο. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να εγγυηθούμε ότι οι τυχόν ρυθμιστικές αλλαγές είναι αναλογικές και συνετές.

Τέλος, σε μια εβδομάδα οι ΗΠΑ θα έχουν νέο Πρόεδρο στο Λευκό Οίκο. Ξέρω ότι μπορούμε να βασιστούμε επάνω σας, Πρωθυπουργέ, για να συνάψετε καλή σχέση με τον εκλεγμένο Πρόεδρο Obama. Γνωρίζω ότι συμμερίζετε την άποψή μου ότι το μέλλον της διατλαντικής συμμαχίας είναι σημαντικό για την ασφάλειά και την ευημερία μας. Σας εύχομαι κάθε επιτυχία. Θα παραθέσω λόγια του Winston Churchill στην τελευταία σημαντική αγόρευσή του στη Βουλή των Κοινοτήτων: «Ποτέ να μην διστάζετε, ποτέ να μην κουράζεστε, ποτέ να μην απελπίζεστε.» Καλή τύχη.

**Kristian Vigenin (PSE).** – Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να παραδεχτούμε ότι η Τσεχική Προεδρία αντιμετώπισε ένα πολύ δύσκολο ξεκίνημα. Η επιδεινούμενη οικονομική κρίση, η θηριώδης στρατιωτική επιχείρηση εκ μέρους του Ισραήλ και η μεγαλύτερη κρίση έως τώρα στον εφοδιασμό αερίου στην Ευρώπη.

Η δραστηριότητά σας θα καταστεί ακόμα δυσκολότερη με τις κλιμακούμενες πολιτικές εντάσεις αναφορικά με την ευρωπαϊκή προεκλογική εκστρατεία. Το τέλος της Προεδρίας σας σηματοδοτείται από την εκλογή 532 νέων μελών του Κοινοβουλίου. Επισημαίνω αυτόν τον αριθμό, διότι δεν είναι αυτός που προβλέπεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Νομίζω ότι η επικύρωση της Συνθήκης και η θέση της σε ισχύ πρέπει να βρίσκονται υψηλότερα στην ατζέντα σας τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Μπορεί να φαίνεται ότι είστε άτυχοι που ηγείστε της ΕΕ σε μια τέτοια κατάσταση, αλλά η κάθε κρίση αποτελεί και μια ευκαιρία. Αξιοποιείτε αυτές τις ευκαιρίες. Κάνετε την ΕΕ περισσότερο δραστήρια, ορατή και αξιόπιστη στη Μέση Ανατολή. Προσπαθήστε να αναπτύξετε μια περισσότερο υπεύθυνη πολιτική της ΕΕ για την ενέργεια και τον εφοδιασμό ενέργειας. Κάνετε περισσότερα για να επαναφέρετε την τροχιά της ευρωπαϊκής οικονομίας διατηρώντας ταυτόχρονα τις δουλειές του κόσμου. Κύριε Τορολάνεκ, θα ήθελα να δω μια ακόμα προεδρία ενός νέου κράτους μέλους να επιτυγχάνει. Αυτή είναι η ξεχωριστή σας ευθύνη. Αυτό θα αποδείξει ότι οι νεοφερμένοι δεν μπορούν μόνο να ακολουθούν, αλλά και να ηγηθούν.

Η βασική προϋπόθεση για την επιτυχία είναι να συμφιλιώσει και τα 27 κράτη μέλη και να τους συσπειρώσει γύρω από τις πολιτικές και τις δράσεις. Αυτό δεν θα καταστεί εφικτό, εάν δεν υπάρχει ενότητα εντός της χώρας σας. Τα αντιθετικά μηνύματα που προέρχονται από διαφορετικά τσεχικά ινστιτούτα βλάπτουν τις προοπτικές επιτυχίας σας, συνεπώς σας παρακαλώ να κάνετε ό,τι καλύτερο για να αποκλείσετε όλα τα εσωτερικά πολιτικά παιχνίδια. Δεν είναι εύκολο σε μια προεκλογική κατάσταση, αλλά η Σλοβενία αποτελεί παράδειγμα προς μίμηση. Η δεύτερη προϋπόθεση είναι να συσπειρώσετε τις βασικές πολιτικές ομάδες σε αυτό το Κοινοβούλιο. Για έξι μήνες πρέπει να ξεχάσετε τη δική σας πολιτική ιδιότητα και να διεξάγετε ευρύ διάλογο. Αυτό ήταν το διδάγμα από τη Γαλλική Προεδρία.

Τέλος, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στην άνοδο του εξτρεμισμού, του αντισημιτισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη. Από αυτή την τάση επηρεάστηκε και η Τσεχική Προεδρία. Σας ζητώ να συμπεριλάβετε αυτό το ζήτημα υψηλά στην ατζέντα σας, ειδικότερα εν όψει των επικείμενων ευρωπαϊκών εκλογών. Σας εύχομαι κάθε επιτυχία.

**Adina-Ioana Vălean (ALDE).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου που ήρθε εδώ σήμερα για να παρουσιάσει το πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας. Ωστόσο, θα επιστήσω την προσοχή σε ορισμένα ζητήματα, με τα οποία ελπίζω να ασχοληθεί η Προεδρία σας.

Πρώτον, το σύνθημα που επιλέξατε είναι «Ευρώπη χωρίς σύνορα». Συμφωνώ με το συλλογισμό αυτού του συνθήματος. Αληθινά ειδικότερα για τους ευρωπαίους πολίτες που έχουν το δικαίωμα να μετακινούνται και να διαμένουν ελεύθερα στην ΕΕ. Είμαι η εισηγήτρια για την εφαρμογή της οδηγίας περί της ελεύθερης κυκλοφορίας. Δυστυχώς, το σύνθημά σας φαίνεται ότι απειλείται από τις εθνικές αρχές. Η Επιτροπή προσφάτως εξέδωσε μια πολύ απογοητευτική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή αυτής της οδηγίας. Δεδομένης της εσφαλμένης μεταφοράς της οδηγίας εκ μέρους των κρατών μελών, ελπίζω ότι θα δώσετε σε αυτό το ζήτημα περισσότερη έμφαση από ό,τι υποδεικνύει το πρόγραμμά σας στον τομέα της ελευθερίας και της ασφάλειας.

Δεύτερον, εκτός από ορισμένα αποθαρρυντικά ζητήματα με τα οποία θα πρέπει να ασχοληθείτε κατά τη διάρκεια της Προεδρίας σας, όπως τη συνεχιζόμενη παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και την ενεργειακή ασφάλεια, έχετε και ένα νομοθετικό καθήκον. Συνεπώς, ευελπιστώ ότι θα επιστρατεύσετε όλα τα αναγκαία μέσα για να ολοκληρώσετε τις πολυάριθμες εκκρεμείς εκθέσεις πριν από το πέρας της κοινοβουλευτικής θητείας. Ειδικότερα, οι ευρωπαίοι πολίτες δημιούργησαν προσδοκίες αναφορικά με τη μείωση των τιμών για την περιαγωγή ομιλίας, μηνυμάτων και δεδομένων. Ελπίζω ότι θα τηρήσετε τη δέσμευσή σας για να επιτύχετε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση σε σχέση με την έκθεση μου για την Περιαγωγή II (Roaming II). Ευχαριστώ και σας εύχομαι καλή τύχη κατά την Προεδρία σας.

**Mario Borghezio (UEN).** – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, απευθύνω ένα θερμό καλωσόρισμα στην Τσεχική Προεδρία και ελπίζω ότι θα καταφέρει να κάνει την Ευρώπη να ξεπεράσει την περιττή περιαισθησία των Βρυξελλών, ώστε να δράσει για την καταπολέμηση της απαράδεκτης εμπορίας παράνομων μεταναστών που συμβαίνει στη Μεσόγειο.

Υπουργέ Maroni, σε πρόσφατη συνεδρίαση των υπουργών εσωτερικών υποθέσεων της Κύπρου, της Ελλάδας, της Ιταλίας και της Μάλτας έγινε μια έκκληση αφύπνισης προς την Ευρώπη. Είναι ώρα να αντιληφθεί η Ευρώπη τη σοβαρότητα της κατάστασης στη Μεσόγειο: διεξάγεται εμπορία παράνομων μεταναστών και ναρκωτικών από την Αφρική και την Ασία. Η Τσεχική Προεδρία πρέπει να λάβει υπόψη την επείγουσα ανάγκη για ειδικά μέτρα που δίνουν την εντολή στους υπουργούς εσωτερικών υποθέσεων για να ολοκληρώσουν τις συμφωνίες επανεισδοχής με χώρες εκτός της ΕΕ, από τις οποίες προέρχονται αυτοί οι παράνομοι μετανάστες.

Πρέπει να ενισχύσουμε τη δράση που λαμβάνει ο οργανισμός Frontex, η οποία όφειλε, ωστόσο, να είναι συντονισμένη με τα κατάλληλα εργαλεία και πόρους και η Ευρώπη πρέπει να αντιληφθεί ότι αυτή η δράση θα είναι αποτελεσματική, μόνο εάν συνοδεύεται από πολιτικές για την επανεισδοχή παράνομων μεταναστών και κεφαλαίων για χώρες, όπως η δική μου, που πρέπει να δέχονται παράνομους μετανάστες. Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία, πηγαίνετε στη Λαμπεντούσα και δείτε πόσο σοβαρό είναι το πρόβλημα. Γινόμαστε το κέντρο για την καταπολέμηση της διακίνησης ναρκωτικών στη Μεσόγειο – μια αθλιότητα που πρέπει να ξεριζωθεί. Πηγαίνετε στη Λαμπεντούσα ως πολιτικός και μετά ξαναπηγαίνετε ως τουρίστας στο ομορφότερο νησί της Μεσογείου.

(Χειροκροτήματα)

**Milan Horáček (Verts/ALE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Barroso, κύριε Topolánek, καλωσορίζω την Τσεχική Προεδρία! Ως πολίτης της Πράγας που εξελέγη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως Γερμανός μέλος της ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας, είμαι ιδιαίτερα χαρούμενος που η Τσεχική Δημοκρατία θα ασκεί την Προεδρία για τους επόμενους έξι μήνες. Περισσότερα από πριν 40 χρόνια μετά την κατάληψη της Τσεχοσλοβακίας, κατέφυγα ως πολιτικός εξόριστος στη Γερμανία και ακόμα θαυμάζω το γεγονός ότι είμαστε σήμερα ελεύθεροι να προωθήσουμε την εξέλιξη της δημοκρατίας και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τσεχική Δημοκρατία και την κεντρική Ευρώπη.

Οι τρέχουσες πολιτικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές εξελίξεις αποτελούν μεγάλη πρόκληση για κάθε Προεδρία του Συμβουλίου – αλλά αυτή, πιστεύω, ότι θα την ξεπεράσει. Θα ήθελα να ευχηθώ σε όλους, όχι μόνο στην Τσεχική Δημοκρατία, ό,τι καλύτερο για αυτήν την Προεδρία.

(Χειροκροτήματα)

**Αδάμος Αδάμου (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, στις προτεραιότητες της υφιστάμενης Προεδρίας σας περιλαμβάνεται και το εξής: για να μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλαμβάνει διεθνή δράση, χρειάζεται να προσδέσει την ασφάλειά της σε μια στρατηγική συνεργασία με το NATO και να αναπτύξει δικές της αμυντικές δυνατότητες, συμπληρωματικές του NATO.

Οι πολίτες διερωτούνται: από ποιους απειλείται η Ευρωπαϊκή Ένωση ώστε να χρειάζεται να προσδέσει την ασφάλειά της στο NATO; Αντίθετα, μια ορατή απειλή για την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η στρατηγική που ακολουθεί το Ισραήλ, στρατηγική του πολέμου, την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν καταδικάζει ξεκάθαρα και για την οποία δεν επιβάλλει κυρώσεις, πράγμα το οποίο πράττει για άλλες περιπτώσεις.

Περαιτέρω δηλώνετε ότι θέλετε μια οικονομία χωρίς σύνορα και ότι θα πρέπει να αποφευχθεί η υπερβολική ρύθμιση, να αποφευχθεί η αύξηση στο επίπεδο του προστατευτισμού. Αυτά είναι τα μαθήματα που παίρνουμε σαν Ευρωπαϊκή Ένωση από την οικονομική κρίση; Η μη προστασία των αδυνάτων και η κερδοσκοπία της αγοράς; Δεν είναι παράξενο, επομένως, που οι πολίτες δυσανασχετούν με τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το δείχνει και το Ευρωβαρόμετρο, το οποίο ποτέ δεν λαμβάνουμε υπόψη.

Εκείνο που είναι επίκαιρο σήμερα και το οποίο αναδεικνύουν οι μαζικές διαδηλώσεις είναι η ανάγκη για πολιτική ειρήνης και όχι συνένοχης ουδετερότητας. Οι αντιδράσεις και η λαϊκή διαμαρτυρία αποτελούν κραυγαλέα απόδειξη της ανάγκης για δικαιοσύνη και για πολιτική ελέγχου της αγοράς και των τιμών των αγαθών που να επιτρέπει σε έκαστο κράτος να αναλαμβάνει τον κοινωνικό ρόλο που οι πολίτες του αναζητούν χωρίς τους δογματικούς περιορισμούς του Συμφώνου της Σταθερότητας.

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να καλωσορίσω τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου και να εκφράσω τις ευχές μου για την Προεδρία του και επίσης για το λαό του.

Ως μέλος της Ιρλανδίας, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Τσεχική Κυβέρνηση και το λαό. Όταν ο λαός της χώρας μου ψήφισε με δημοψήφισμα για να απορρίψει τη Συνθήκη της Λισαβόνας, μόνο η τσεχική αντιπροσωπεία δήλωσε ότι σεβόταν την ιρλανδική ψήφο. Σε ένα κλίμα έλλειψης σεβασμού για τη γαλλική, ολλανδική και ιρλανδική ψηφοφορία – και των λαών που δεν επιτρέπεται να ψηφίσουν – επικροτούμε αυτό το σεβασμό.

Ο σεβασμός είναι πολύτιμη και απαραίτητη στάση. Στην Ευρώπη αντιμετωπίζουμε πολλές κρίσεις. Διατυπώσατε ένα φιλόδοξο πρόγραμμα για την αντιμετώπισή τους. Ένα τέτοιο πρόγραμμα προϋποθέτει σεβασμό μεταξύ των κρατών μελών. Προϋποθέτει επίσης σεβασμό για τους λαούς αυτών των κρατών μελών για να έχουν μια ελπίδα επιτυχίας.

Εντυπωσιάστηκα με το σεβασμό που επιδείξατε προς το λαό σας αναγνωρίζοντας ότι, όπως και οι Ιρλανδοί, πιθανώς θα απέρριπταν και αυτοί, αν τους δινόταν η ευκαιρία, τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτός ο σεβασμός προμηνύει καλούς αιώνες για την Προεδρία σας και για την Ευρώπη.

**Hartmut Nassauer (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ίσως δεν περιμένατε τόσο φιλική, καλοπροαίρετη υποδοχή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κύριε Topolánek – αλλά η Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου αποτελεί γεγονός που αποπνέει ιστορία. Στην πολιτική μου σταδιοδρομία είδα δύο γεγονότα-ορόσημο το πρώτο ήταν η επανένωση της Γερμανίας και το δεύτερο η επανένωση της Ευρώπης μετά από δύο αιματηρούς εμφύλιους πολέμους τον τελευταίο αιώνα. Το γεγονός ότι η Τσεχική Δημοκρατία εκπροσωπεί σήμερα την Προεδρία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελεί αντανάκλαση των ασύλληπτων ιστορικών αλλαγών, των οποίων γίναμε μάρτυρες και για τις οποίες μπορούμε να είμαστε ευγνώμονες. Σας επιβεβαιώνω την υποστήριξη της ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών χωρίς επιφυλάξεις και χωρίς σκεπτικισμό.

Ορθώς ξεκινήσατε με τον Κάρολο IV, οποίος δεν ήταν μόνο ένας από τους πρώτους αρχιτέκτονες του διευρωπαϊκού οδικού δικτύου, αλλά και ο ιδρυτής ενός από τα παλιότερα και πιο αναγνωρισμένα πανεπιστήμια στην Ευρώπη και συνεπώς υποστηρικτής της ευρωπαϊκής καθολικότητας που ενδεχομένως άφησε αποτύπωμα τόσο σημαντικό για τους Ευρωπαίους τουλάχιστον όσο και οι συνθήκες που συνάψαμε. Για την περιστασιακή ευρωσκεπτικιστική παρατήρηση κατά μέρος – με την οποία είστε εξοικειωμένος από τη χώρα σας – έχετε την υποστήριξή μας. Εμείς στην ομάδα PPE-DE είμαστε πολύ πιστοί Ευρωπαίοι, δεν υπάρχει αμφιβολία περί αυτού, αλλά ακριβώς λόγω αυτού μπορούμε να αναγνωρίζουμε τις λανθασμένες κινήσεις της Ευρώπης και να τις διορθώνουμε. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι ένα άριστο εργαλείο για την αποκατάσταση τυχόν λαθών εκ μέρους της Ευρώπης. Για αυτό το λόγο, επιθυμώ να εκφράσω εδώ την προσδοκία ότι, ως Πρόεδρος του Συμβουλίου, θα συνεισφέρετε να τεθεί σε ισχύ αυτή η Συνθήκη και ότι η χώρα σας θα επικυρώσει τη Συνθήκη όσο το δυνατόν συντομότερα.

**Enrique Barón Crespo (PSE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, Πρόεδρε της Επιτροπής, κύριες και κύριοι, απευθύνω στην Τσεχική Προεδρία το ίδιο θερμό καλωσόρισμα που απηύθυνα το 1991, όταν, ως Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μιλούσα στη Γερουσία της τότε Τσεχοσλοβακίας για να τους καλέσω να προσχωρήσουν σε εμάς. Κατά τη γνώμη μου, αυτή η σημαντική γενιά τσέχων και σλοβάκων πολιτών ενσαρκώνεται σε κάποιον που χαίρει σεβασμού στην Ευρώπη και σε όλον τον κόσμο. Φυσικά μιλάω για τον Πρόεδρο Václav Havel.

Έχω δύο παρατηρήσεις και ερωτήσεις για τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου. Λάβατε μια απόφαση – και χαίρομαι που συζητάτε για μια Ευρώπη των κανόνων – να υπαγάγετε την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας σε επικύρωση της αντιπυραυλικής ασπίδας. Πολλοί από εμάς πιστεύουν ότι αυτός δεν είναι ο δρόμος για την πρόοδο, αλλά λάβατε την απόφαση να υποτάξετε τη χώρα σας σε κάτι που πρέπει να εξεταστεί από κοινού. Υπάρχει ένα γεγονός που δεν μπορείτε να παραβλέψετε, ωστόσο, το οποίο είναι ότι η διαφωνία για το αέριο είναι πολιτική διαφωνία. Κατά την άποψή μου, θα είναι πολύ δύσκολο για εσάς να έχετε μια πολιτική προς την Ανατολή σε αυτήν την κατάσταση. Δεν καταλαβαίνω επίσης γιατί, όταν οι Τσέχοι είναι ένας λαός περήφανος για την κυριαρχία και την ανεξαρτησία τους, μπορείτε να υπαγάγετε αυτό που πρέπει να αποφασίσουν οι Τσέχοι σε αυτό που κάνουν οι Ιρλανδοί.

Δεύτερον, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, δεν αναφέρατε το ευρώ. Χθες στο παρόν Κοινοβούλιο γιορτάσαμε την 10η επέτειο του ευρώ και την είσοδο της αδερφής δημοκρατίας, της Σλοβακίας, στη ζώνη του ευρώ. Τι προτιμάτε να κάνετε για να υπερασπιστείτε το ευρώ κατά τη διάρκεια της Τσεχικής Προεδρίας;

**Lena Ek (ALDE).** – (SV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Topolánek, κύριε Barroso, είναι απολύτως σωστό ότι βρισκόμαστε εν μέσω δύο κρίσεων: μιας κλιματικής κρίσης και μιας χρηματοοικονομικής κρίσης. Σε αυτά μπορούμε να προσθέσουμε μια ενεργειακή κρίση. Είναι, συνεπώς, σημαντικό να μη χάσουμε το σημείο εστίασης. Η ερώτησή μου προς τον Πρωθυπουργό Topolánek είναι συνεπώς η εξής: θα εγγυηθεί η Τσεχική Δημοκρατία ότι τα προγράμματα έκτακτης ανάγκης για την οικονομική κρίση λειτουργούν και για την επίλυση της κλιματικής κρίσης;

Άλλωστε, έχουμε εδώ την ευκαιρία να βοηθήσουμε τους πολίτες μας με ένα καλύτερο περιβάλλον και νέες θέσεις εργασίας και να βοηθήσουμε τις μικρές επιχειρήσεις μας. Η ιστορία έδειξε ότι μετά από κάθε χρηματοοικονομική κρίση έπεται μια τεχνολογική μεταβολή. Με τις επενδύσεις στην νέα οικολογική τεχνολογία, όπως την τηλεθέρμανση, τα βιοκαύσιμα, το συνδυασμό θερμότητας και ενέργειας, τα σπίτια ενεργειακής απόδοσης, τους ηλιακούς επίπεδους συλλέκτες, τα έξυπνα ενεργειακά δίκτυα και ούτω καθεξής, μπορούμε να επωφεληθούμε από τις προσαρμογές που είναι απαραίτητες για να ασχοληθούμε με την κλιματική απειλή και να δημιουργήσουμε την οικονομική ανάκαμψη που χρειάζεται η Ευρώπη και ο κόσμος. Μια ταυτόχρονη επένδυση στην έξυπνη τεχνολογία του κλίματος και της απασχόλησης θα σταθεροποιήσει την κατάσταση της πολιτικής ασφάλειας σε σχέση με τη Ρωσία.

Εκείνοι που αντιστέκονται στη δέση μέτρων στον τομέα της ενέργειας και σε μια ενιαία κοινή ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική θα κατανοήσουν ίσως τώρα γιατί εργαστήκαμε τόσο για να επιτρέψουμε στην ΕΕ να μιλήσει με μία φωνή για αυτά τα θέματα. Σε κάθε περίπτωση, οι πολίτες της Ευρώπης που κρυώνουν αντιλαμβάνονται τι πρέπει να γίνει. Δεν μπορούμε να έχουμε μια κατάσταση όπως είχαμε στην κρίση της Μέσης Ανατολής, με τρεις ή τέσσερις ευρωπαϊκές αντιπροσωπείες να τρέχουν πέρα δώδε.

Ως εκ τούτου, καλωσορίζω την Τσεχική Προεδρία και την καλή συνεργασία με την επόμενη χώρα που θα ασκήσει την Προεδρία, τη Σουηδία, και εύχομαι καλή τύχη.

**Ģirts Valdis Kristovskis (UEN).** – (LV) Συνάδελφοι, κύριε Barroso, κύριε Topolánek, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου προς την Τσεχική Κυβέρνηση για την απόφασή της να συνεχίσει την αξιολόγηση των πολιτικών, ηθικών και νομικών πτυχών των εγκλημάτων του κομμουνιστικού καθεστώτος που ξεκίνησε υπό τη Σλοβενική Προεδρία. Οι συνέπειες των εγκλημάτων του κομμουνιστικού καθεστώτος αποτελούν ένα αποκρουστικό σημάδι στο πρόσωπο της Ευρώπης. Ωστόσο, υπό την επιρροή της *realpolitik*, οι ευρωπαίοι πολιτικοί υποκρίνονται ακόμα ότι δεν το παρατηρούν. Αυτό δείχνει ότι η Ευρώπη δεν διαθέτει ακόμα αυτοσεβασμό ενώπιον της απολυταρχικής



ιδεολογίας της Ρωσίας. Δυστυχώς, για όσο οι πράξεις του ναζισμού αναγνωρίζονται ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας, αλλά δικαιολογούνται τα εγκλήματα του κομμουνιστικού καθεστώτος της ΕΣΣΔ, πρέπει να αντιμετωπίσουμε το γεγονός ότι η Ευρώπη και η ιστορική της αλήθεια μοιράζονται μεταξύ Ανατολής και Δύσης. Η παροχή αερίου της Ουκρανίας διακόπηκε και τα ρωσικά άρματα εισβάλλουν στη Γεωργία. Για τόσο καιρό οι κοινές αξίες της Ευρώπης δεν παραμένουν τίποτα παραπάνω από ένα όνειρο. Καλώ την Τσεχική Προεδρία να εφαρμόσει την απόφαση που προβλέπεται στη δήλωση της Πράγας.

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, αυτή είναι η πρώτη Προεδρία χώρας από το πρώην σοβιετικό μπλοκ και σας ευχόμαστε, Πρωθυπουργέ, να είναι μια Προεδρία πρώτης τάξης.

Εγκαινιάσατε την Προεδρία σας σε θερμό πολιτικό κλίμα και με τον παγωμένο αέρα από την ενεργειακή κρίση. Θα ήθελα να σας συγχαρώ, Πρωθυπουργέ Τορολάνεκ, για τη γρήγορη δράση σας και τη δέσμευσή σας για την εξεύρεση λύσης στην κρίση σχετικά με το αέριο και τη μεσολάβηση που αναλάβατε μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας.

Δύο από τις τρεις βασικές προτεραιότητες της Τσεχικής Προεδρίας – η ενέργεια και η ανατολική εταιρική σχέση – χρειάζονται το αέριο. Αυτό είναι το σταυροδρόμι αμφότερων των προτεραιοτήτων της Προεδρίας σας. Πρέπει να βρείτε αμέσως τώρα μια λύση έκτακτης ανάγκης για την ενότητα. Πρέπει να εργαστείτε για την αποδέσμευση των προμηθειών αερίου σε 18 κράτη μέλη, των οποίων οι πολίτες και οι βιομηχανίες υποφέρουν. Έπειτα πρέπει να βρείτε μια ακατάλυτη, βιώσιμη και συστημική λύση μακροπρόθεσμα. Χρειάζεται να σχεδιάσετε μια ολοκληρωμένη και αποφασιστική στρατηγική.

Επιδοκιμάζω επίσης την προτεραιότητά σας για την ανατολική εταιρική σχέση, η οποία θα μας πρόσφερε το κατάλληλο πλαίσιο για καλύτερη συνεργασία με τους ανατολικούς εταίρους μας, οι οποίοι βρίσκονται τόσο κοντά στα σύνορά μας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα τη συμπληρώσει με τη δική της διάσταση δημιουργώντας μια διακοινοβουλευτική συνέλευση, την οποία ονομάζουμε EURONEST. Αυτή η εταιρική σχέση θα συμβάλλει στην αποτροπή άλλης κρίσης όπως της παρούσας.

Είμαι αισιόδοξος ότι η Τσεχική Προεδρία, η οποία αντιμετωπίζει τέτοιες περιόδους πρόκλησης και διαχείρισης κρίσης, θα μπορέσει να εκπληρώσει τις προσδοκίες μας και ότι σε έξι μήνες θα έχουμε λιγότερα εμπόδια και μια ισχυρότερη και ασφαλέστερη Ευρώπη, όπως λέει το σύνθημά σας:

(CS) Ας γλυκάνουμε την Ευρώπη! Σας εύχομαι καλή επιτυχία.

**Jo Leinen (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, η «Ευρώπη χωρίς σύνορα» είναι καλό σύνθημα, καθώς εστιάζει στην καρδιά της ευρωπαϊκής ιδέας – συσπερώνοντας τους ανθρώπους. Επίσης ελπίζω, ωστόσο, ότι αποδεικνύεται πιθανό να γκρεμιστούν τα σύνορα στα μυαλά ορισμένων ανθρώπων, οι οποίοι έχουν πολιτικές, αν όχι ιδεολογικές επιφυλάξεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση και συνεπώς κλείνουν το μυαλό τους στην περαιτέρω ανάπτυξη όπως τη συνέλαβε η Συνθήκη της Λισαβόνας. Πρέπει να γίνει ακόμα πολύ δουλειά σχετικά με το ζήτημα αυτό και στη χώρα σας.

Η Μεταρρυθμιστική Συνθήκη είναι σημαντική. Πώς θα φτιάξετε ενεργειακή πολιτική χωρίς τη βάση που ορίστηκε για αυτήν στη Συνθήκη της Λισαβόνας; Δεν γίνεται. Κατά τον ίδιο τρόπο μπορείτε να ξετάσετε πολλούς άλλους τομείς της πολιτικής. Είναι τελείως απαράδεκτο να συνδέετε την επικύρωση με άλλα εσωτερικά προβλήματα της χώρας, καθώς αυτή είναι μια κοινή συνθήκη και δεν αφορά τις εγχώριες πολιτικές διαφορές – την αντιπαράθεση προς την κυβέρνηση ή το αντίστροφο.

Η Ευρώπη είναι μια κοινότητα αξιών. Τα ανθρώπινα δικαιώματα και η έννομη τάξη – στα οποία η χώρα σας εμφανίζει επίσης ελλείμματα – έρχονται στο επίκεντρο. Θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία για να αναφέρω την υπόθεση του Δρ. Yekta Uzunoğlu, ο οποίος πέρασε 14 χρόνια να πολεμάει για δικαιοσύνη και αποζημίωση. Στρέφομαι σε εσάς για να διαβεβαιώσω ότι αυτή η θλιβερή περίπτωση, για την οποία ο Václav Havel έκανε απεργεία πείνας, επιλύθηκε υπό την Προεδρία σας.

Στο τέλος της Γαλλικής Προεδρίας του Συμβουλίου, ο Πρόεδρος Sarkozy δήλωσε ότι οι προηγούμενοι έξι μήνες τον άλλαξαν. Ελπίζω ότι αυτή η εμπειρία θα αλλάξει και εσάς και μερικούς άλλους στην Τσεχική Δημοκρατία.

**Andrew Duff (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω στον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου τέσσερις ερωτήσεις.

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, εάν, όπως είπατε, θεωρείτε τη Συνθήκη της Λισαβόνας χειρότερη από τη Συνθήκη της Νίκαιας, γιατί την υπογράψατε;

Δεύτερον, μπορείτε επίσης να επιβεβαιώσετε ότι η Τσεχική Δημοκρατία δεν θα δελεαστεί να ακολουθήσει το ιρλανδικό παράδειγμα και να προσπαθήσει να διαμελίσει τη δέσμη μέτρων της Λισαβόνας;

Τρίτον, δεν βλέπετε την αντίφαση στο ότι έρχεστε εδώ και επαινείτε τη νομιμότητα του Κοινοβουλίου, αλλά αρνείστε να υποστηρίξετε τη Συνθήκη, η οποία αυξάνει τόσο πολύ τις δικαιοδοσίες του;

Τέταρτον, μπορεί η Τσεχική Προεδρία να έχει πραγματικά κύρος, εάν δεν και ωστόσο η Τσεχική Δημοκρατία επικυρώσει τη Συνθήκη;

**Bogdan Pęk (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, είναι παράδοξο το γεγονός ότι αυτή η πολλαπλή κρίση που έπληξε τον κόσμο, συμπεριλαμβανομένης της Ευρώπης, μπορεί επίσης να γίνει σημαντικός σύμμαχος, καθώς αυτοί που έλεγαν σε όλους πώς να διαχειριστούν τις συναλλαγές τους φέρουν το βάρος της ευθύνης για αυτήν την κρίση. Ήταν αυτοί που ευθύνονταν και μας έφεραν σε αυτήν την κατάσταση.

Σήμερα βλέπουμε τον αέρα της αλλαγής στη δήλωσή σας και συνεπώς ευχόμαστε τα καλύτερα στην Τσεχική Προεδρία. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ένα γεγονός από την ιστορία που θα σας ήταν χρήσιμο. Το 1618, μια ανεπιθύμητη διπλωματική αποστολή των Αψβούργων ήρθε στη Hradčany και η συμπεριφορά τους ήταν αλλαζονική άνευ προηγουμένου. Οι Τσέχοι ορδώς τους πέταξαν έξω από το παράθυρο με μια ενέργεια που είναι γνωστή ως «εκπαράθυρωση». Ευελπιστώ σε μια τέτοια πολιτική εκπαράθυρωση σήμερα. Ελπίζω να πετάξετε όλους τους ανέντιμους συμβούλους έξω από το παράθυρο της ευπρέπειας και της λογικής και να καταφέρετε να προωθήσετε τις ευρωπαϊκές υποθέσεις. Αυτό περιμένουν οι ευρωπαίοι πολίτες και δεν θα επιτύχετε ακούγοντας αυτούς τους τσαρλατάνους.

**Stefano Zappalà (PPE-DE).** - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως πάντα στην Ευρώπη ζούμε σημαντικά ιστορικά γεγονότα και οι έξι μήνες της Τσεχικής Προεδρίας είναι σίγουρο ότι θα περιλαμβάνουν μερικά από αυτά.

Υπάρχουν πολλά σημαντικά προβλήματα που εκκρεμούν, για τα οποία πρέπει να βρει λύσεις η Προεδρία: για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία προϋποθέτει τελική έγκριση, προδιαγράφηκε ήδη ο δρόμος, αλλά αυτό που απαιτείται είναι μια περατέρω ώθηση για να εξασφαλιστεί ότι η διαδικασία παρατείνεται πέραν του τρέχοντος έτος. Η σοβαρή παγκόσμια οικονομική κρίση θα συνεχίσει να παράγει αποτελέσματα και δεν υπάρχει αμφιβολία ότι θα είναι σημαντικά με την πάροδο του τρέχοντος έτους. Υπάρχει η ελπίδα ότι η Προεδρία θα συνεχίσει το δρόμο που χάραξε ήδη η Γαλλική Προεδρία, έτσι ώστε οι επόμενες σύνοδοι της G8, με την Ιταλία να προεδρεύει, να μπορεί να παράγει αποτελέσματα που πληρούν τις ανάγκες της Ευρώπης.

Η Ευρώπη αντιμετωπίζει ένα σοβαρό πρόβλημα όσο αφορά την παροχή ενέργειας: είναι σημαντικό γεγονός και φαίνεται περίπλοκη η επίλυση του προβλήματος. Μια λύση, ωστόσο, μπορεί να είναι στα πρόθυρα να βρεθεί. Σε κάθε περίπτωση θα έπρεπε να είναι εξασφαλισμένο το μέλλον εν όψει της εξάρτησης πολλών χωρών, συμπεριλαμβανομένης της δικής μου, από αυτήν την τροφοδοσία.

Η κατάσταση στη λωρίδα της Γάζας δεν μπορεί να γίνεται ανεκτή για πολύ ακόμα. Δεν μπορούμε να διαπραγματευτούμε με τους τρομοκράτες, αλλά οι επιθέσεις προς το λαό των Ισραηλινών πρέπει να σταματήσουν μια για πάντα και δεν θα πρέπει να ανεχόμαστε πια το θάνατο αθώων πολιτών στην πρώτη γραμμή ενός παράλογου και, δυστυχώς, συνεχούς πολέμου.

Το θέμα των μεταναστών θα έπρεπε να λυθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο και συνεπώς θα έπρεπε να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση συγκεκριμένων χωρών, συμπεριλαμβάνοντας την Ιταλία και τη Μάλτα, που έχουν σημαντικά προβλήματα σχετικά με το ζήτημα. Το Κυπριακό ζήτημα πρέπει να αντιμετωπιστεί γρήγορα για να εξομαλυνθούν μια και καλή οι σχέσεις μεταξύ της Ελλάδας και της Τουρκίας, η οποία, επιπλέον, αναμένει ακόμα την προσχώρηση.

Τέλος, κύριε Τοπολάνεκ, ελπίζω να σας βλέπω πάντα παρών στο Κοινοβούλιο, σας εύχομαι ό,τι καλύτερο για τις εργασίες σας και σας συγχαίρω που είστε ακόμα μαζί μας μετά την πρώτη σας απάντηση. Με τις προηγούμενες προεδρίες, δεν ήμαστε συνηθισμένοι έτσι. Ευχαριστούμε, είναι καλό σημάδι.

**Bernard Poignant (PSE).** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, ανακάλυψα από τσέχους ιστορικούς το λόγο που δεν επικυρώσατε τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Μιλούν για τη μαγεία του αριθμού 8, όπως το 2008. Αυτός ο αριθμός χαρακτηρίζει την ιστορία σας, λένε: το 1918 ιδρύθηκε η Τσεχοσλοβακία και το 1348 η Πράγα. Αναφέρεται σε σαράντα και κάτι παραδείγματα και, ειδικότερα, σε τρία πρόσφατα επώδυνα: στο 1938, όταν η Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο σας εγκατέλειψαν, στο 1948, όταν ανατράπηκε πραξικοπηματικά η κυβέρνηση και στο 1968, όταν εισέβαλαν τα σοβιετικά τανκς. Έτσι, το 2008 μπορώ να το καταλάβω – το αφήσατε κατά μέρος, γιατί σκεφτήκατε ότι ήταν ύποπτο να επικυρώσετε τη συνθήκη αυτό το έτος και μάλιστα, καθώς ορισμένοι συνέκριναν την περιορισμένη κυριαρχία του Brezhnev με αυτή τη συνθήκη. Παρά τα σφάλματα και το παρελθόν του, ο σύντροφος Barroso, ο οποίος είναι παρών, δεν είναι ο Brezhnev!

(Γέλιο)

Είμαστε μέρος ενός σχεδίου που χαρακτηρίζεται από κοινή και εθελοντική κυριαρχία. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι μόνο μια στιγμή στην ιστορία, είναι μόνο ένα στάδιο στην ιστορία. Σας εκλιπαρώ: το 2008 τελείωσε, επικυρώστε την το 2009!

(Χειροκροτήματα)

**Margarita Starkevičiūtė (ALDE).** - (LT) Η Τσεχική Δημοκρατία αναλαμβάνει την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια περίοδο που συζητάμε πώς να μεταμορφώσουμε την οικονομία και εάν το μελλοντικό μοντέλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είναι περισσότερο κοινωνικό ή περισσότερο φιλελεύθερο. Ορισμένες φορές αυτό παρουσιάζεται και ως μια γραμμή μεταξύ της Παλιάς και της Νέας Ευρώπης, αλλά νομίζω ότι οι Τσέχοι θα καταφέρουν να βρουν τη συναίνεση, καθώς δεν υπάρχει και μεγάλη διαφορά μεταξύ των δύο εννοιών. Η παγκοσμιοποίηση και το πολυπολιτισμικό οικονομικό περιβάλλον, το οποίο ακόμα αναπτύσσεται, καθορίζουν την προσέγγισή τους. Η έννοια της «οικονομίας της αγοράς» γίνεται κατανοητή με πολύ διαφορετικό τρόπο από πολλούς ανθρώπους και αυτός είναι συμπεριφορικός παράγοντας. Οι χώρες του πρώην σοβιετικού μπλοκ κατανοούν απολύτως ότι η ύπαρξη ιδρυμάτων για την αγορά και νόμων δεν συνεπάγεται απαραίτητα ότι θα ανθίσει η αγορά. Πρέπει να συνδυάσουν τη νοοτροπία με τις προσδοκίες του λαού. Αν και ορισμένες φορές προσπαθούμε να επισημάνουμε αυτές τις διαφορές μεταξύ των οικονομικών μοντέλων για πολιτικό όφελος, στη μακροπρόθεσμη πολιτική προοπτική που καθυστερεί τη μεταρρύθμιση της οικονομικής πολιτικής, εάν λάβουμε υπόψη το μεταβαλλόμενο πολυγλωσσικό και πολιτισμικό περιβάλλον, θα βοηθήσουμε τις ριζοσπαστικές λαϊκιστικές ομάδες να ανέλθουν στην εξουσία και θα προκαλέσουμε μακροπρόθεσμη πολιτική αστάθεια και οικονομική καθυστέρηση.

**Elmar Brok (PPE-DE).** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ την Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου για την ανάληψη του αξιώματος. Αυτή είναι η πρώτη Προεδρία του Συμβουλίου από μια χώρα του πρώην Συμφώνου της Βαρσοβίας και συνεπώς συμβολικής σημασίας, όπως σωστά δήλωσε ο κύριος Nassauer.

Οι υποθέσεις των διαπραγματεύσεων του αερίου και οι δραστηριότητες του Προεδρεύοντα Schwarzenberg στη Μέση Ανατολή και πολλά άλλα παραδείγματα δείχνουν ότι η Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου είναι καλά προετοιμασμένη για τη δουλειά που την περιμένει. Συνεπώς, προσδίδω ιδιαίτερη βαρύτητα στο γεγονός ότι έχει δοθεί μεγάλη σημασία σε αυτό που λέγεται έννοια της στρατηγικής ενεργειακής ασφάλειας. Αυτό το παράδειγμα, συγκεκριμένα, καθιστά σαφές το γεγονός ότι υπάρχουν πολλοί τομείς, στους οποίους τα έθνη κράτη δεν μπορούν πλέον να φροντίσουν για τα συμφέροντα των πολιτών τους και αυτό θα το έκανε μόνο μια κοινή ευρωπαϊκή προσέγγιση.

Ωστόσο, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, μόνο η Συνθήκη της Λισαβόνας μας παραχωρεί αυτήν τη δικαιοδοσία σε υποθέσεις ενέργειας και ενεργειακής ασφάλειας. Οι τρέχουσες δραστηριότητές μας είναι ως συντονιστές και δεν είναι δεσμευτικές. Στην περίπτωση πολλών από τις προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσουμε, δεν θα είμαστε σε θέση να πράξουμε καταλλήλως χωρίς το φάσμα δράσης που προσφέρει η Συνθήκη της Λισαβόνας – το φάσμα για μεγαλύτερο εκδημοκρατισμό, δηλαδή την ενίσχυση των δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εκείνων των εθνικών κοινοβουλίων. Υποθέτω, συνεπώς, ότι έγινε λάθος στη γερμανική ερμηνεία που σας έβαλε να λέτε ότι η Συνθήκη της Νίκαιας μπορεί να είναι καλύτερη από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Θα πρέπει να μπορείτε ακόμα να διορθώσετε τη γερμανική έκδοση. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να αναζητήσουμε μια ευκαιρία να ξεκαθαρίσουμε ότι μπορούμε να βελτιώσουμε τον τρόπο που ξεπερνάμε τις κοινές μας προκλήσεις σε όλους τους σημαντικούς τομείς μόνο με τη βοήθεια της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ευχαριστώ πολύ.

**Edite Estrela (PSE).** - (PT) Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, μιλήσατε για μια Ευρώπη των κανόνων. Πράγματι μιλήσατε αρκετά για κανόνες. Τώρα, ένας από τους κανόνες της δημοκρατίας είναι η εκπλήρωση των δεσμεύσεων. Αναλάβετε μια δέσμευση να επικυρώσετε τη Συνθήκη της Λισαβόνας έως το τέλος του 2008. Δεν το κάνατε και αυτό ήταν λάθος. Για το λόγο αυτό ρωτάω: «Πότε προτίθεται η Τσεχική Δημοκρατία να επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας;»

Μιλήσατε επίσης για αυτοπεποίθηση. Μου φάνηκε αλλοζονικό. Η Τσεχική Κυβέρνηση, συμπεριλαμβανομένου του Προέδρου της, έχει κάθε δικαίωμα να λέει και να κάνει αυτό που θέλει, αλλά δεν μπορεί να ξεχνάει ότι ανήκει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τώρα μιλάει εκ μέρους σχεδόν 500 εκατομμυρίων πολιτών και 27 κρατών μελών.

Για το λόγο αυτό δεν μπορείτε να παραβλέπετε το γεγονός ότι τα 25 κράτη μέλη επικύρωσαν ήδη τη Συνθήκη της Λισαβόνας και ότι η Ιρλανδία προγραμμάτισε ήδη δεύτερο δημοψήφισμα. Ευτυχώς, οι δημοσκοπήσεις προοιωνίζουν με πλειοψηφία το «ναι». Οι Ιρλανδοί αντιλήφθηκαν ότι σε αυτό το εξαιρετικά δύσκολο διεθνές περιβάλλον, το γεγονός ότι ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη ζώνη το ευρώ τους προστάτευσε από μεγάλα προβλήματα.

Αυτό που απομένει τώρα για την Τσεχική Δημοκρατία είναι να δηλώσει πότε πρόκειται να επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Όπως δήλωσε ο πρόεδρος της ομάδας μου, ο Martin Schulz, σε μια στιγμή που η Ευρώπη

αντιμετωπίζει προκλήσεις άνευ προηγουμένου, η Ευρώπη πρέπει να μιλήσει μια φωνή. Τώρα αυτό θα είναι εφικτό μόνο με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

**Marco Cappato (ALDE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Τορολάνεκ, κυρίες και κύριοι, μιλήσατε για την ανατολική εταιρική σχέση, κύριε Τορολάνεκ. Η εταιρική σχέση είναι μια αρκετά πρόσφατη επινόηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία δεν υπήρχε στην Ευρώπη που επιθυμούσαν να δουν οι πατέρες του μανιφέστου του Ventotene ή στην Ευρώπη των πρώτων περιόδων μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Αυτή η Ευρώπη έδωσε στους γείτονές της, συμπεριλαμβανομένων εκείνων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, την προοπτική της προσχώρησης. Η Ευρώπη υπήρξε παράγοντας για ειρήνη, όχι επειδή προσέφερε την προοπτική της εταιρικής σχέσης στους γείτονές της, αλλά επειδή προσέφερε την προοπτική του μέλους, να γίνουν μέρος της ΕΕ.

Η Γαλλική Προεδρία, η οποία προηγήθηκε, ωστόσο, ήταν πολύ σαφής, εάν μιλάμε για σύνορα, στο ότι ήθελε να ορίσουμε τα σύνορα της Ευρώπης κλείνοντας την πόρτα στην Τουρκία, κυρίως, και καθιστώντας σαφές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να κλείσει τα σύνορά της. Το αποτέλεσμα αυτού είναι ότι γύρω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου τις προηγούμενες δεκαετίες υπήρχε ελπίδα για χώρες όπως η δική σας, σήμερα αντιθέτως υπάρχουν πόλεμοι και εντάσεις στη Μέση Ανατολή, τα Βαλκάνια, τον Καύκασο, τα Ουράλια και το Μαγκρέπ.

Η έκκληση που θα θέλαμε να σας κάνουμε εμείς, το Ρίζοσπαστικό Κόμμα κατά της βίας, είναι να λάβετε υπόψη την επείγουσα ανάγκη, για ακόμα μια φορά, της Ευρώπης για τις Ηνωμένες Πολιτείες με τη δεκτικότητα για προσχώρηση, για μέλη και όχι για συγκεχυμένες εταιρικές σχέσεις. Αυτή η εταιρική σχέση αποκλείει την ενσωμάτωση του σημαντικότερου πράγματος: των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων των πολιτών στην Ευρώπη και στα σύνορα της Ευρώπης.

**Gunnar Hökmark (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου για την ικανότητα που επέδειξε η Προεδρία του να αντιμετωπίσει μια σειρά θεμάτων.

Πολλοί Σουηδοί ακόμα έχουν την αίσθηση ότι η Πράγα βρίσκεται ανατολικά της Στοκχόλμης, λόγω της κληρονομιάς της πολιτικής γεωγραφίας του περασμένου αιώνα. Αυτό είναι λάθος και η Προεδρία σας, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, θα επαναφέρει την Τσεχική Δημοκρατία στη σωστή της θέση στους νοητικούς μας χάρτες – στην καρδιά της Ευρώπης στην ιστορία, καθώς και στο μέλλον.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ευχή ότι θα προετοιμάσετε το έδαφος για τη Σουηδική Προεδρία. Αναφορικά με το θέμα του κλίματος και την ανταγωνιστικότητα, για τα οποία είναι τόσο σημαντικό για εσάς να επιδείξετε ότι θα αντιμετωπίσουμε τα οικονομικά προβλήματα με επιδεκτικότητα, χωρίς προστατευτισμό και με τη δυναμική μιας ανοιχτής οικονομίας και αναφορικά με τα ενεργειακά θέματα, στα οποία θα διαδραματίσετε σημαντικό ρόλο, καθώς είστε σαφώς πολύ καλά τοποθετημένος. Οι εποχές που διανύουμε επισημαίνουν την ανάγκη για μεταρρυθμίσεις και αλλαγή.

Νομίζω ότι είναι σωστό να πω ότι η αλληλεγγύη και η ασφάλεια αναφορικά με την ενέργεια προϋποθέτουν ότι πρέπει να μεταρρυθμίσουμε και να εμβαθύνουμε την εσωτερική αγορά ενέργειας. Χωρίς αυτό, θα είμαστε εκτεθειμένοι σε διάφορες απειλές και προσπάθειες να μας διαμελίσουν, να μας κατακερματίσουν. Ένας στόχος θα ήταν να εγγυηθούμε ότι κανείς δεν μπορεί να ελέγξει την παροχή και την παραγωγή αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος ταυτόχρονα με τη διανομή· να διασφαλιστεί ότι θα έχουμε μια κοινή αγορά. Εάν μπορεί να επιτευχθεί αυτό κατά την Προεδρία σας, θα είναι ένα στρατηγικό βήμα προς τα εμπρός για το οποίο ελπίζω ότι θα μπορούμε να σας συγχαίρουμε όλοι σε έξι μήνες.

**Maria Berger (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, ορισμένοι συνάδελφοι που είναι παρόντες εδώ σήμερα και εγώ ανήκουμε στην ομάδα των βουλευτών του Κοινοβουλίου από τη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή που προώθησε ιδιαίτερα την τσεχική υποψηφιότητα για την περίοδο έως το 2004. Συνεπώς, η δυνατότητα να καλωσορίζουμε την Τσεχική Προεδρία για πρώτη φορά καθιστά τη σημερινή ημέρα ξεχωριστή και για μέλη που δεν είναι Τσέχοι. Θα πρόσθετα από την πλευρά ενός αυστριακού μέλους του Κοινοβουλίου ότι δεν ήταν πολύ δημοφιλές να συμμετέχω σε συντονισμένες ενέργειες στην Αυστρία για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας. Συνεπώς, είμαστε σίγουρα μεταξύ εκείνων που προσφέρουν στην Τσεχική Προεδρία ιδιαίτερη υποστήριξη και δεν προτιθενται να προσδώσουν μεγάλη σημασία στα αρχικά προβλήματα – η μάλλον μονόπλευρη αρχική τοποθέτηση για τη σύγκρουση στη Γάζα και η άποψη της Τσεχικής Προεδρίας ότι τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα είναι πολύ υψηλά αναφέρθηκαν ήδη. Από την αυστριακή πλευρά, θιχτήκαμε ιδιαίτερα από τη συμπονετική αντίδραση στα σχέδια της Σλοβακίας να επανεκκινήσουν το Bohunice, το οποίο θα ήταν μια σαφής παράβαση της υπάρχουσας νομοθεσίας της ΕΕ.

Ο έξοχος φιλόσοφος και συγγραφέας Jiří Gruša συνέταξε ένα «Εγχειρίδιο χρήστη για την Τσεχική Δημοκρατία και την Πράγα», το οποίο δεν μπορώ παρά να συστήσω στους συναδέλφους μου ως ευχάριστο και χιουμοριστικό ανάγνωσμα. Μέχρι τώρα, δεν υπάρχει εγχειρίδιο χρήστη για την Ευρώπη σε έντυπη μορφή, αλλά εάν εκδιδόταν ένα,

όλες οι νέες Προεδρίες θα το συμβουλευόνταν για να μην απορρίψουν την υποστήριξη που τους δόθηκε στο Κοινοβούλιο ή από τις κυβερνήσεις των γειτονικών κρατών.

**Othmar Karas (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε. Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, έχετε μια ιδιαίτερη ευθύνη. Η Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου ξεκίνησε με ταραχές – η εγκατάσταση του καλλιτεχνήματός της υπήρξε σκανδαλώδης και έδωσε αφορμή για διαμαρτυρίες – αλλά οι σοβαρές της προσπάθειες να ορθοποδήσει και να αναλάβει την ευθύνη για ολόκληρη την Ένωση έγιναν αισθητές πριν από τη σημερινή συνάντηση. Φαίνεται ότι έχει προετοιμαστεί καλά. Το πρόγραμμά της περιλαμβάνει τις σωστές προτεραιότητες. Θα κρίνεται στη συνέχεια, ωστόσο, για την αποφασιστικότητα, την προσωπική δέσμευση και το ευρωπαϊκό πνεύμα, με το οποίο υλοποιούνται, και για το βαθμό επιτυχίας.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Barroso δήλωσε ότι η ΕΕ θα βρίσκεται υπό δοκιμασία για αυτούς τους έξι μήνες. Η Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου και η Τσεχική Κυβέρνηση τίθενται υπό τη δοκιμασία της ευρωπαϊκής πολιτικής. Αυτές οι δοκιμασίες μπορούν να ξεπεραστούν, εάν δώσουμε όλοι τον καλύτερό μας εαυτό. Για αυτό το λόγο, θα σας ζητούσα να σταματήσετε να παίζετε με την εσωτερική πολιτική έναντι της ευρωπαϊκής πολιτικής και να επιβαρύνετε την Προεδρία του Συμβουλίου με εσωτερικά ζητήματα. Θα πρέπει να ξεκαθαρίσετε στους πολίτες ότι νιώθετε ήδη ότι, στις υποθέσεις για τη διαμάχη σχετικά με το αέριο, τη Γάζα, τις ενέργειες της Σλοβακίας σε σχέση με το Bohunice και τη χρηματοοικονομική κρίση, η Συνθήκη της Λισαβόνας θα ενίσχυε το ρόλο σας και θα σας έδινε τη δυνατότητα να τα βγάλετε πέρα με μεγαλύτερη αρμονία με τα άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια κοινότητα αξιών και ένα κοινό σύστημα νομοθεσίας. Ναι, έχουμε κανόνες, και όποιος τους παραβιάζει, όποιος δεν τηρήσει τις υποσχέσεις του, επιδεικνύει έλλειψη αλληλεγγύης. Παρά τις διαφορές μας, μας ενώνει η κοινότητα αξιών μας, το κοινό νομικό μας σύστημα, οι πολιτικοί μας στόχοι.

Ως εκ τούτου, θα ήθελα να κάνω την εξής έκκληση: μην κρύβεστε πίσω από την Ιρλανδία, κάντε ένα βήμα μπροστά, επικυρώστε τη Συνθήκη της Λισαβόνας πριν από την Ημέρα της Ευρώπης για το 2009, πριν από το τέλος της Προεδρίας σας στο Συμβούλιο. Θα σας κρίνουμε από τις πράξεις σας και όχι από τα σχόλια του Προέδρου σας στην Τσεχική Δημοκρατία.

**Gary Tittle (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, μου φάνηκε ενδιαφέρον το ότι ο Τσέχος Προεδρεύων του Συμβουλίου δήλωσε ότι η αντιπολίτευση προσπαθεί να τορπιλίσει την Τσεχική Προεδρία, διότι, όπως πιστεύω, ο Τσέχος Πρόεδρος κάνει πολύ καλή δουλειά από μόνος του για να τορπιλίσει την Τσεχική Προεδρία.

Πρόσεξα ότι η Τσεχική Προεδρία δήλωσε ότι κάνει ό,τι μπορεί για τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την εισδοχή της Κροατίας. Εάν κάνει ό,τι μπορεί, γιατί δεν μπορεί να επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας; Εξάλλου, η Τσεχική Προεδρία συμφώνησε και συνεπώς πρέπει να τηρήσει τις υποχρεώσεις της.

Πρέπει να είμαστε ειλικρινείς: δεν είναι καλή αρχή για μια προεδρία. Ο Τσέχος Πρόεδρος περιγράφει τη δέσμη μέτρων για την κλιματική αλλαγή ως μια ανόητη πολυτέλεια. Ο Τσέχος Υπουργός Οικονομικών περιγράφει το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης ως ενθύμιο από την κομμουνιστική εποχή. Έχουμε ένα υποτιθέμενο έργο τέχνης – το οποίο τους προσέβαλε όλους, αλλά ειδικότερα τους Βούλγαρους – και η πρώτη δήλωση για την κρίση της Γάζας έπρεπε να ανακληθεί μετά από μερικές ώρες.

Αυτό που χρειαζόμαστε προς το παρόν είναι ηγεσία και από αυτά που έχω δει έως τώρα έμαθα ότι όσο το συντομότερο αποκτήσουμε έναν Πρόεδρο του Συμβουλίου με πλήρη θητεία, τόσο το καλύτερο, διότι μόνο η συνεκτική ευρωπαϊκή δράση που θα επιφέρει ασφάλεια στην Ευρώπη, θα επιτύχει την παγκόσμια επιρροή και την οικονομική ανάκαμψη. Έτσι επιτρέψτε μας να έχουμε κάποια ηγεσία.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Josef Zieleniec (PPE-DE).** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, η Τσεχική Προεδρία δικαιούται αναγνώριση για τον ενεργό ρόλο της στη διευθέτηση της διαμάχης για την ανανέωση της τσεχικής παροχής αερίου. Ωστόσο, θα ήταν μεγάλο λάθος να τραπούμε σε φυγή πριν αντιμετωπίσουμε τα μακροπρόθεσμα αίτια αυτού του προβλήματος.

Η απαρχή έγκειται στις φιλοδοξίες της Ρωσίας να επεκτείνει τη σφαίρα επιρροής της στην Ουκρανία και την κεντρική Ευρώπη. Ο στόχος της ΕΕ πρέπει συνεπώς να είναι να διατηρούμε την Ουκρανία στο ραντάρ της Ένωσης. Ωστόσο, αυτό δεν θα είναι εφικτό, εάν η Ουκρανία συνεχίσει να χρηματοδοτεί αδιαφανείς συναλλαγές και να εμμένει σε «φιλικές τιμές» που δεν αντανακλούν την πραγματική κατάσταση της αγοράς και που κρατούν την Ουκρανία πολιτικά εξαρτημένη από τη Ρωσία.

Οι προτεραιότητες της Τσεχικής Προεδρίας περιλαμβάνουν την ενεργειακή ασφάλεια και την ενίσχυση της ανατολικής εταιρικής σχέσης. Μια θεμελιώδης πτυχή αυτής της εταιρικής σχέσης πρέπει να είναι να βοηθήσουμε την Ουκρανία

να καθορίσει τις τιμές ενέργειας της αγοράς, με διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο μακροπρόθεσμων συμβάσεων, όσο το δυνατόν συντομότερα.

Η Προεδρία πρέπει επίσης να ασκήσει αποτελεσματική πίεση στο Κιέβο για να αποξηλώσει τις αδιαφανείς οικονομικές δομές, οι οποίες υπονομεύουν τις προσπάθειες για μεταρρύθμιση και ανάπτυξη ενός νόμιμου κράτους. Μόνο η ισχυρή εξωτερική πίεση στην Ουκρανία και η ενεργή συνεργασία μπορούν να βοηθήσουν την εγκατάλειψη των βραχυπρόθεσμων και συχνά προσωπικών συμφερόντων υπέρ μιας πραγματικής ανεξαρτησίας από τη Ρωσία και ενός νόμιμου κράτους που είναι αποδεσμευμένο από παντός είδους διαφθορά. Εάν δεν επιτευχθεί εκκαθάριση στην Ουκρανία, δεν μπορούμε να αναμένουμε την αποτελεσματική αντίδραση της ΕΕ προς την ολόένα και περισσότερο δογματική πολιτική προς την κεντρική και ανατολική Ευρώπη.

Ο σωστός χρόνος για την εδραίωση μιας στενής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ουκρανίας θα είναι αμέσως μετά την εκτόνωση της κρίσης για το αέριο. Εάν η Τσεχική Προεδρία, εκ μέρους της ΕΕ, δεν καταφέρει να ασκήσει αποτελεσματική πίεση στους Ουκρανούς ηγέτες, θα είμαστε σύντομα μάρτυρες όχι μόνο περισσότερων παγωμένων ημερών και χωρίς αέριο, με σημαντικές συνέπειες για τις οικονομίες των κρατών μελών, αλλά πάνω από όλα μάρτυρες μιας επικίνδυνης μεταβολής των γεωπολιτικών σχέσεων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, όπως όλοι στο παρόν Κοινοβούλιο, εύχομαι καλή επιτυχία στην Τσεχική Προεδρία. Ωστόσο, απογοιτητέηκα, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, από το απαράδεκτο σχόλιο σας εδώ σήμερα το πρωί ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι χειρότερη από της Νίκαιας. Αυτό δεν είναι μόνο ψέματα, είναι διασπαστικό και αποτελεί ρήξη της εμπιστοσύνης. Τώρα πρέπει να λάβετε σοβαρά υπόψη να ανακαλέσετε τα σχόλια σας εδώ σήμερα το πρωί σε σχέση με τη Λισαβόνα.

Χρειαζόμαστε την περισσότερο ενωμένη δημοκρατική αποτελεσματική Ένωση που προσφέρει η Λισαβόνα για να αντιμετωπίσει τα πολλά προβλήματα, καθένα από τα οποία μπορεί να βυθίσει τον κόσμο μας σε σύγκρουση: ενεργειακή ασφάλεια, κλιματική αλλαγή, οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση και πολλοί πόλεμοι σε διάφορες περιοχές. Ως Προεδρεύον του Συμβουλίου, το καθήκον σας είναι να μεσολαβήσετε και να ηγηθείτε της Ευρώπης βάσει των κοινών μας αξιών της αλληλεγγύης – εσωτερικά και εξωτερικά – μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, της πολυμερούς προσέγγισης και της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών – και αυτό περιλαμβάνει το δικαίωμα τόσο των ανδρών όσο και των γυναικών να μοιράζονται το καθήκον της γονικής μέριμνας.

Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, πρέπει να εγκαταλείψετε προσωρινά τις συντηρητικές και νεοφιλελεύθερες απόψεις σας για έξι μήνες, διαφορετικά πρόκειται να βρίσκεστε διαρκώς σε σύγκρουση με το παρόν Κοινοβούλιο για αυτούς τους έξι μήνες. Η Ιρλανδία θα διεξάγει μάλλον ένα δημοψήφισμα για μια σαφή Συνθήκη της Λισαβόνας φέτος το φθινόπωρο. Θα εργαστώ σκληρά για να εγγυηθώ μια θετική έκβαση για την Ιρλανδία και την Ευρώπη. Τα σχόλια σας εδώ σήμερα καθιστούν δυσκολότερο αυτό το καθήκον. Εάν το δημοψήφισμα αποτύχει, κύριε, η συντριπτική πλειοψηφία των Ευρωπαίων δεν θα σας ευγνωμονεί.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Jerzy Buzek (PPE-DE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, Πρόεδρε της Επιτροπής, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου για την ανάλυση της Προεδρίας και να σας συγχαρώ για τις δύσκολες, αλλά επιτυχημένες δύο εβδομάδες στην Προεδρία. Κατανοώ πλήρως τα λόγια σας για την εθνική ταυτότητα, μια ταυτότητα την οποία εμείς, οι χώρες μεταξύ της ανατολής και της δύσης της Ευρώπης, διαμορφώσαμε με επιτυχία.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ένα ζήτημα, το οποίο πιστεύω ότι θα είναι σημαντικό τους επόμενους έξι μήνες: την τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια. Αυτή η δέσμη μέτρων ασχολείται αρχικά με την κοινή αγορά ενέργειας, έναν κοινό ευρωπαϊκό οργανισμό για τη συνεργασία μεταξύ εθνικών ρυθμιστικών αρχών, διασυνοριακών συνδέσεων και κοινών επενδύσεων και συνεπώς με την ολοκλήρωση - με άλλα λόγια, με την ενεργειακή ενότητα και την ασφαλή παροχή ενέργειας.

Δεύτερον, η τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια συνεπάγεται επίσης τη φιλελευθεροποίηση, τη δίκαιη ρύθμιση πρόσβασης σε δίκτυα, δηλαδή, τον ανταγωνισμό στην αγορά, το οποίο σημαίνει χαμηλότερο κόστος και ζημία για το περιβάλλον και φθηνότερη ενέργεια για τους καταναλωτές και συνεπώς για την οικονομία, το οποίο θα βοηθήσει στην αντιμετώπιση της κρίσης.

Και τρίτον, οι δίκαιοι κανόνες της τρίτης δέσμης μέτρων για την ενέργεια για τη λειτουργία των χωρών εκτός των αγορών μας, με κοινές πολιτικές για την τροφοδοσία των χωρών της ΕΕ και τη δυνατότητα μεταφοράς μέσω τρίτων χωρών. Στο πλαίσιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης της ΕΕ και της ανατολικής διάστασης, η τρίτη δέσμη μέτρων μιλάει σαφώς από μόνη της.

Η τρίτη δέσμη μέτρων μπορεί να ωφελήσει και τις τρεις βασικές προτεραιότητες της Προεδρίας σας – ενέργεια, οικονομία και ανατολική διάσταση της Ευρώπης. Σας καλώ να διατηρήσετε αυτήν την ιεράρχηση και πλήρως...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Jan Andersson (PSE).** - (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ να καλωσορίσω την Τσεχική Προεδρία. Κατά τη διάρκεια αυτής της Προεδρίας, θα έχουμε χαμηλή ανάπτυξη και θα αυξηθεί η ανεργία. Διανύουμε δύσκολη οικονομική κατάσταση. Την προηγούμενη εβδομάδα στους *Financial Times* διάβαζα για τις λύσεις του Προέδρου Klaus και δεν συμφωνώ καθόλου. Λέει ότι πρέπει να μειώσουμε τις φιλοδοξίες μας σε σχέση με την περιβαλλοντική πολιτική και την κλιματική πολιτική και να μειώσουμε τις φιλοδοξίες μας σε σχέση με την κοινωνική πολιτική. Αυτός ο τρόπος είναι εντελώς λάθος. Εάν η Ευρώπη πρόκειται να γίνει ανταγωνιστική στο μέλλον, πρέπει να επενδύσουμε στη σύγχρονη περιβαλλοντική τεχνολογία. Πρέπει να επενδύσουμε στις σύγχρονες υποδομές για να έχουμε μια κοινωνία που θα είναι βιώσιμη μακροπρόθεσμα και σε μια ενεργή κλιματική πολιτική. Αυτό θα παρέχει υψηλότερους ρυθμούς ανάπτυξης και περισσότερες θέσεις απασχόλησης.

Η κατάσταση είναι παρόμοια για την κοινωνική πολιτική. Πρέπει να επενδύσουμε σε μια κοινωνική πολιτική με δίκαιες συνθήκες εργασίας, ίση μεταχείριση των εργαζομένων, καλό εργασιακό περιβάλλον και ούτω καθεξής. Αυτό δεν σημαίνει μικρότερη ανάπτυξη, αλλά ανάπτυξη που είναι περισσότερο βιώσιμη μακροπρόθεσμα.

Τέλος, θα ήθελα να αναφέρω την οικογενειακή πολιτική. Η οικογενειακή πολιτική που διάβασα στο πρόγραμμά σας είναι μια παρωχημένη οικογενειακή πολιτική. Η πολιτική της σύγχρονης οικογένειας ασχολείται με την ίση ευθύνη ανδρών και γυναικών για παιδιά και εργασία. Εστιάζετε προς μια τελείως διαφορετική κατεύθυνση στο πρόγραμμά σας.

**Rumiana Jeleva (PPE-DE).** - (BG) Ευχαριστώ, Κυρία Πρόεδρε. Ως μέλος του Κοινοβουλίου από τη Βουλγαρία, επικροτώ το γεγονός ότι η Τσεχική Προεδρία συμπεριλαμβάνει την ενέργεια και την ενεργειακή ασφάλεια μεταξύ των βασικών προτεραιοτήτων της. Κατά τις τελευταίες ημέρες, πολλά κράτη μέλη της ΕΕ έγιναν όμηροι της διαφωνίας μεταξύ της Ουκρανίας και της Ρωσίας. Μόνο στη Βουλγαρία, περισσότερα από 160.000 νοικοκυριά έμειναν χωρίς θέρμανση. Δυστυχώς, η Βουλγαρική Κυβέρνηση δεν ήταν ικανή να βοηθήσει τους πολίτες της κατά τη διάρκεια αυτής της κρίσης. Η Βουλγαρία είναι η μοναδική χώρα στην ΕΕ, η οποία δεν έχει εναλλακτικές πηγές, προμηθευτές και αποθέματα αερίου. Πρέπει να μάθουμε το μάθημά μας από αυτήν την περίπτωση.

Συνάδελφοι, νομίζω ότι μιλώ εκ μέρους ολόκληρου του Κοινοβουλίου, όταν λέω ότι δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στους ευρωπαίους πολίτες να πληρώσουν το τίμημα για πολιτικά παιχνίδια που αφορούν χώρες, οι οποίες χρησιμοποιούν τους ενεργειακούς πόρους τους ως πολιτικά εργαλεία. Για αυτό το λόγο πιστεύω ότι χρειαζόμαστε βιώσιμες λύσεις στον ενεργειακό τομέα. Χρειαζόμαστε μια κοινή ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική. Ένα σημαντικό στοιχείο για αυτό είναι να βελτιώσουμε τις ενεργειακές υποδομές. Όταν μιλούμε για ευρωπαϊκή ενεργειακή ενότητα, εννοούμε κοινά ενεργειακά έργα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να αποφεύγουμε την πρακτική των διμερών συμφωνιών.

Θα ήθελα επίσης να πιστεύω ότι σύντομα θα είναι πιθανό να κατασκευάσουμε στην Ευρώπη πανευρωπαϊκές εγκαταστάσεις πυρηνικής ενέργειας ως κοινά έργα για κράτη μέλη. Σε αυτό το πλαίσιο επίσης επικροτώ το γεγονός ότι η Τσεχική Προεδρία επεκτείνει τις μορφές συνεργασίας με χώρες από το νότιο Καύκασο και τα Βαλκάνια και με την Ουκρανία, μια άλλη βασική προτεραιότητα. Μόνο με την έγκριση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης που λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα και τις ευκαιρίες που προέρχονται από αυτά τα συμφέροντα αμοφότερων των κρατών μελών και των χωρών από τις περιοχές που μόλις αναφέρθηκαν, μπορούμε να εγγυηθούμε την αντιμετώπιση και την αποτροπή κρίσεων, όπως της κρίσης αερίου την οποία μόλις βιώσαμε. Πρέπει να λάβουμε άμεσα δράση και να πράξουμε αυτό που είναι καλύτερο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η ανάγκη για συγκεκριμένη δράση που στοχεύει στην καθιέρωση μιας κοινής ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής είναι τώρα μεγαλύτερη από ποτέ.

Εύχομαι κάθε επιτυχία στην Τσεχική Προεδρία.

**Katalin Lévai (PSE).** - (HU) Κυρία Πρόεδρε, Πρωθυπουργέ, η Τσεχική Προεδρία επέλεξε το «η Ευρώπη χωρίς σύνορα» ως σύνθημά της, ορίζοντας ως ύψιστη προτεραιότητα της τα θέματα της ενεργειακής ασφάλειας και της οικονομικής σταθερότητας. Επιπλέον, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία του να συμπεριληφθεί μια επιπλέον προτεραιότητα, αυτή του ευρωπαίου πολίτη.

Θα συνιστούσα να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή σε θέματα που αφορούν άμεσα τις καθημερινές ζωές των πολιτών. Πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην ενίσχυση των ευρωπαϊκών κοινωνικών προγραμμάτων αιχμής, στις εγγυήσεις της ευρωπαϊκής ενότητας και ισότητας ευκαιριών και στην εφαρμογή της πολιτικής για τις μειονότητες. Συμφωνώ με εκείνους που συστήνουν την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Οι πολίτες πρέπει να συμμετέχουν περισσότερο στην ευρωπαϊκή πολιτική, διότι πιστεύω ότι η έλλειψη κοινωνικών δεσμών μέτρων και αποτελεσματικής επικοινωνίας οδηγούν σε αυξανόμενη απώλεια εμπιστοσύνης στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Πιστεύω ότι ο ρόλος της εκπαίδευσης είναι εξαιρετικά σημαντικός ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια.)

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, η έναρξη της Τσεχικής Προεδρίας σηματοδοτήθηκε από τη σύγκρουση στη Γάζα και την ενεργειακή κρίση. Μετά από ένα κύμα παρατηρήσεων δυσπιστίας και αμφιβολίας ως προς την ικανότητα της Τσεχικής Δημοκρατίας να ηγηθεί της Ένωσης, η Ευρώπη και άλλα μέρη της υφελίου παρακολουθούν με έκπληξη πώς υπεύθυνα και αποτελεσματικά η Τσεχική Προεδρία ενήργησε κατά την αντιμετώπιση των αναπάντεχων κρίσεων. Αναρωτιέμαι, ωστόσο, εάν ήταν τόσο αναπάντεχες και επικροτώ το γεγονός ότι η Τσεχική Κυβέρνηση άρχισε να ασχολείται με αυτό νωρίς, τα Χριστούγεννα, διότι η Γαλλική Προεδρία δεν κατάφερε να τα καταπνίξει στη γένεση.

Θα ήθελα να δεσμευτείτε τόσο άφοβα όπως με την Κίνα, η οποία εσκεμμένως παραβιάζει τους κανόνες του παγκόσμιου εμπορίου, προωθώντας τον αθέμιτο ανταγωνισμό και απειλώντας την υγεία των Ευρωπαίων παράγοντας μαζικά κίβδηλα και επικίνδυνα προϊόντα. Σήμερα, για παράδειγμα, οι ευρωπαίοι γονείς αντιμετωπίζουν μεγάλη δυσκολία για να βρουν παιδικά παππούτσια που δεν εγκυμονούν κινδύνους για την υγεία, ωστόσο, έως τώρα το Συμβούλιο και η Επιτροπή έδωσαν μικρή σημασία στο ζήτημα.

Έπειτα, επικροτώ το γεγονός ότι θέσατε την «Ευρώπη στον Κόσμο» στις προτεραιότητές σας. Σας διαβεβαιώνω ότι η Ευρώπη είναι πολύ ανοιχτή στο παγκόσμιο εμπόριο, αλλά κανένας Πρόεδρος του Συμβουλίου δεν ήταν ικανός να εγγυηθεί δίκαιη αμοιβαιότητα και να κάνει την Κίνα να ανοιχτεί στους ευρωπαίους παραγωγούς. Ελπίζω ότι εσείς και η πρώτη τάξης ομάδα σας θα έχει μεγαλύτερη επιτυχία.

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, σας συχαίρω για την παρουσίαση ενός πραγματικά ρεαλιστικού προγράμματος υψηλής ποιότητας για την Ευρώπη και επίσης για την προσωπική σας ανάπτυξη. Λαμβάνοντας υπόψη ότι είστε ο ηγέτης ενός πολιτικού κόμματος, ορισμένοι σημερινοί υπουργοί του οποίου είχαν καταψηφίσει το 2003 την προσχώρησή μας στην Ένωση, τα πάτε πάρα πολύ καλά στην ευρωπαϊκή σκηνή. Ελπίζω μόνο να παρακολουθήσουμε παρόμοιες μεστές απόψεις και από τους συναδέλφους του κόμματός σας και σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Τα μέσα αναφέρουν ότι οι Ιρλανδοί, υπό την πίεση της χρηματοοικονομικής κρίσης, κατανοούν τώρα καλύτερα ότι η Συνθήκη αποτελεί ένα ικανοποιητικό εργαλείο που δημιουργήθηκε για να αντιμετωπίσει δύσκολες εποχές. Ελπίζω ότι θα αρχίσετε κι εσείς να βλέπετε τη Συνθήκη με θετική ματιά, ακόμα και αν αυτό σημαίνει ότι πρέπει να διαγράψετε τον Πρόεδρο Klaus από το κινητό σας τηλέφωνο. Εύχομαι σε όλους μας μια επιτυχημένη Τσεχική Προεδρία, παρά τον πλουραλισμό των απόψεων μας.

**Κατερίνα Μπατζελή (PSE).** – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρωθυπουργέ, πέραν των ζητημάτων της εξωτερικής πολιτικής, της αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης και της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, μία από τις βασικότερες προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι η νεολαία. Διάβασα την προτεραιότητα στο πρόγραμμά σας. Πιστεύω ότι το πρόγραμμά σας θα πρέπει να είναι πιο ολοκληρωμένο και πιο διαδραστικό στα ζητήματα της νεολαίας.

Οι νέοι δεν πείθονται πλέον με διακηρύξεις και υποσχέσεις. Δεν αισθάνονται ασφάλεια έναντι ενός κράτους που καταρρέει ανήμπορο να αντιμετωπίσει την οικονομική κρίση. Δεν αποδέχονται τα εκπαιδευτικά συστήματα που τους βάζουν στην αγορά της ανεργίας και της κοινωνικής απαξίωσης. Δεν αποδέχονται τον ευρωσκεπτικισμό, τη φοβία απέναντι στην Ευρώπη. Έχουν πρόβλημα με την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Συγκρούονται σε καθημερινή βάση. Η νέα γενιά είναι αυτή που μπορεί να κατανοήσει τι σημαίνει ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια.)

**John Bowis (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω στον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου ότι για μένα δύο άντρες αποτελούν σύμβολο για τη χώρα του: ο Franz Kafka και ο Jan Palach. Και οι δύο συμβολίζουν τον αγώνα για την ελευθερία και τη δημοκρατία και αμφότεροι έδειξαν την απογοήτευση, τον πόνο και τη θυσία που ορισμένες φορές έρχονται με αυτόν τον αγώνα.

Για αυτό το λόγο νομίζω, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, θα έχετε περισσότερες γνώσεις για τον αγώνα στη Γάζα και θα κατανοήσετε τον πόνο και την απογοήτευση του λαού της Γάζας και του λαού του Ισραήλ. Ελπίζω, συνεπώς, ότι θα σπεύσετε να σταματήσετε τη σφαγή που συνεχίζεται εκεί.

Θα είστε επίσης ικανός να απλώσετε το χέρι στον Αμερικανό Πρόεδρο για τα θέματα της κλιματικής αλλαγής και να τον εξομοιώσετε για την Κοπεγχάγη.



Στη χώρα σας θα έχετε την ευκαιρία να αφήσετε το αποτύπωμά σας στις υπόλοιπες νομοθετικές προτάσεις του παρόντος Κοινοβουλίου – και επισημαίνω τις νέες ευκαιρίες για τους πολίτες που θα κυμαίνονται από τη διασυννοιακή υγεία, ένα στοιχείο το οποίο γνωρίζω ότι βρίσκεται στην ατζέντα σας.

Αναφέρατε την ελεύθερη κυκλοφορία της γνώσης. Πουθενά αλλού δεν είναι σημαντικότερη από ό,τι στην ιατρική επιστήμη και αυτό ισχύει και για την ψυχική υγεία. Είχα το προνόμιο να υποστηρίξω ένα μέρος της εργασίας για τη μεταρρύθμιση στην ψυχική υγεία στην Τσεχική Δημοκρατία. Γνωρίζω ότι θα θέλετε να επεκτείνετε αυτές τις μεταρρυθμίσεις όχι μόνο στη χώρα σας, αλλά και σε ολόκληρη την Ευρώπη. Θα ήθελα να σας γυρίσω στον Ιούνιο, όταν συντάξαμε τη συμφωνία για την ψυχική υγεία για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν βρίσκεται στον κατάλογό σας προς το παρόν, αλλά ελπίζω ότι θα εγγυηθείτε ότι είναι στην ατζέντα σας ως σημείο που προωθείται, διότι πάνω από όλα το καθήκον μας – το καθήκον σας – είναι να παρέχετε οφέλη σε εκείνους τους ανθρώπους της κοινότητάς μας που είναι περισσότερο εύαλτοι και χρειάζονται την υποστήριξή μας. Ξέρω ότι θα κάνετε το καλύτερο δυνατό και σας εύχομαι καλή επιτυχία στις προσπάθειές σας.

(Χειροκροτήματα)

**Józef Pinior (PSE).** - (PL) Θα ήθελα να ξεκινήσω υπενθυμίζοντας την τσεχοπολωνική υπόγεια συνεδρίαση της αντιπολίτευσης που οργανώθηκε πριν από 21 χρόνια από την Αλληλεγγύη στο Giant Mountains στα σύνορα Τσεχίας-Πολωνίας.

Η Τσεχική Δημοκρατία είναι η πρώτη χώρα της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που αναλαμβάνει την Προεδρία της ΕΕ. Αυτό είναι καθήκον, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου. Οι Τσέχοι που ηγούνται της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι κληρονόμοι της παράδοσης της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης για τον αγώνα να ανατρέψει το σιδηρούν παραπέτασμα και για μια δημοκρατική κοινότητα κοινωνιών στην ευρωπαϊκή ήπειρο. Επισημαίνω την ιδιαίτερη πνευματική και πολιτική σημασία της Τσεχικής Προεδρίας.

Από τις πολλές της προτεραιότητες, η βασική είναι να ολοκληρωθεί η επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας και να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή κοινή εξωτερική πολιτική. Άλλο πολύ σημαντικό εκκρεμές έργο είναι η προετοιμασία της διατλαντικής στρατηγικής για διατλαντικές σχέσεις μετά την εκλογή του νέου Αμερικανού Προέδρου. Και τέλος θα ήθελα να ευχηθώ στον Πρόεδρο Vaclav Havel γρήγορη ανάρρωση από την πρόσφατη εγχείρησή του.

**Mihael Brejc (PPE-DE).** - (SL) Η Τσεχική Προεδρία εξέφρασε την ετοιμότητά της να παρέμβει για να λύσει το αδιέξοδο στις διαπραγματεύσεις αναφορικά με την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω σε σχέση με αυτό ότι η κάθε υποψήφια χώρα πρέπει να υποβάλλει τα προβλεπόμενα έγγραφα. Εάν τα έγγραφα δεν είναι αξιόπιστα, πρέπει αυτό το γεγονός να επισημαίνεται στην ενδιαφερόμενη χώρα.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση της Κροατίας, η Κροατία στους χάρτες της οριοθέτησε ένα σύνορο που είναι υπό αμφισβήτηση. Αντί να αναφέρει ότι αυτό και αυτό το τμήμα του συνόρου είναι υπό αμφισβήτηση, απλώς οριοθέτησε το σύνορο όπως το βλέπει. Φυσικά, ένα τέτοιο έγγραφο δεν μπορεί να είναι αξιόπιστο, διότι στην πραγματικότητα αφορά μια διαφορά μεταξύ των δύο χωρών που θα πρέπει να επιλυθεί με άλλο τρόπο. Αυτή είναι μια διμερής διαφορά μεταξύ δύο χωρών, οι οποίες κατά τα άλλα είναι καλοί γείτονες με άριστους όρους, και ωστόσο είναι μια διαφορά που πρέπει να επιλυθεί αλλού. Συνεπώς, θα ήθελα να επισημάνω ότι η Σλοβενία δεν είναι παρορμητική, όταν αναφέρει ότι τα έγγραφα της Κροατίας δεν είναι αξιόπιστα. Η Σλοβενία στην πραγματικότητα αναφέρει ότι τα κράτη μέλη είναι υποχρεωμένα να επιστήσουν την προσοχή της εν λόγω υποψήφιας χώρας στο γεγονός ότι πρέπει να υποβάλλει έγγραφα, τα οποία συμμορφώνονται με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Και ποια είναι η πιθανή λύση; Κατατέθηκαν ήδη πολλές προτάσεις και πιστεύω ότι η Τσεχική Προεδρία θα προσπαθήσει εξίσου να προσφέρει μια κατάλληλη πρόταση. Η λύση για την Κροατία θα ήταν να υποβάλλει μια κυβερνητική ή κοινοβουλευτική απόφαση, η οποία δηλώνει με σαφήνεια ότι αυτά τα σύνορα είναι για προσανατολισμό, μεταβατικά ή τυχόν άλλη προϋπόθεση που ορίζει σαφώς ότι τα σύνορα είναι προσωρινά και δεν έχουν καθοριστεί ακόμα. Με αυτόν τον τρόπο, πιστεύω ότι θα κάναμε μια μικρή πρόοδο για να διευκολύνουμε την Κροατία να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο το δυνατόν συντομότερα, γεγονός που θα ήταν και προς όφελος της Σλοβενίας.

Εν τέλει, επιτρέψτε μου να σας ευχηθώ κάθε επιτυχία στην ηγεσία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Richard Falbr (PSE).** - (CS) Συσσωρεύτηκαν επικρίσεις για τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου· εσκεμμένα δεν προτιθέμαι να συμμετέχω στις επικρίσεις. Στα τσέχικα παραμύθια συνήθως στο κάστρο κατοικεί ένας σοφός βασιλιάς που δεν προκαλεί κανέναν, δεν προσβάλλει κανένα και δεν ισχυρίζεται ότι είναι εμπειρογνώμων σε όλες τις υποθέσεις. Αυτό δεν ισχύει για το κάστρο της Πράγας. Λοιπόν, τίποτα δεν είναι τέλει. Ακόμα πιστεύω ότι ο Προεδρεύων του Συμβουλίου θα αντιμετωπίσει με επιτυχία αυτό το μειονέκτημα και θα τηρήσει τις υποσχέσεις που έκανε σήμερα.

Τον γνωρίζω περίπου 20 χρόνια και είμαι ευχαριστημένος που βλέπω τον τρόπο που η ιδιότητα του μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης τροφοδότησε την πολιτική του ανάπτυξης. Του εύχομαι καλή επιτυχία γιατί, όπως λένε οι Ισπανοί, *Con mi patria, con razón o sin ella*, όπως λένε οι Άγγλοι, 'Good or bad, my country', και όπως λέω εγώ «Η χώρα μου υπό οποιοδήποτε συνθήκες».

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** – (SK) Θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας την ευχαρίστησή μου για το γεγονός ότι με το ξεκίνημα της Προεδρίας ο αδελφικός μας γείτονας, η Τσεχική Δημοκρατία, διέλυσε κάθε αμφιβολία ως προς την ικανότητα ενός νέου κράτους μέλους να διαχειρίζεται τις υποθέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Τσεχική Προεδρία έδειξε ότι είναι ικανή να αντιδρά και να ενεργεί σε κρίσιμες καταστάσεις, όπως στον πόλεμο στη Γάζα και τη διακοπή της παροχής αερίου από τη Ρωσία προς την ΕΕ. Ως αντιπρόσωπος της Σλοβακίας, η οποία λαμβάνει περίπου το 97% από το αέριο της από τη Ρωσία και η οποία, μαζί με τη Βουλγαρία, βρίσκονται στην κρίσιμότερη κατάσταση, θα ήθελα να αναγνωρίσω προσωπικά τη συμμετοχή του Πρωθυπουργού Mirek Topolánek στις διαπραγματεύσεις με τα συμβαλλόμενα μέρη από τη Ρωσία και την Ουκρανία. Πρωθυπουργέ, η Σλοβακία δεν έχει αέριο και συνεπώς χρειάζεται ακόμα την ενεργή βοήθειά σας. Η Ευρώπη χρειάζεται μια κοινή ενεργειακή πολιτική και χρειάζεται να βελτιώσει τη διαπραγματευτική της θέση στον τομέα της ενέργειας.

Η Γαλλία ξεκίνησε την Προεδρία με τη σύγκρουση Ρωσίας-Γεωργίας και η Τσεχική Προεδρία πρέπει να χειριστεί την εμπορική και πολιτική διαφορά μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας. Πιστεύω σθεναρά ότι ήρθε η ώρα να πάρουμε το μάθημά μας από αυτά τα γεγονότα. Είναι σημαντικό να εντοπίσουμε τους τομείς, στους οποίους η ΕΕ εξαρτάται από τη Ρωσία, καθώς και τους τομείς που η Ρωσία εξαρτάται από την ΕΕ. Οι σχέσεις με τη Ρωσία είναι σημαντικές, αλλά είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι η Ρωσία χρησιμοποίησε το αέριο ως πολιτικό εργαλείο. Είναι απαραίτητο να ασχοληθούμε άμεσα με τα ζητήματα της ποικιλίας των ενεργειακών πηγών και της κατασκευής του αγωγού Nabucco. Πρωθυπουργέ, η Σλοβακία βρίσκεται σε έκτακτη κατάσταση και σας θεωρεί σύμμαχο στην υπόθεση μιας στρατηγικής απόφασης για το Jaslovské Bohunice. Θα ήθελα επίσης να ζητήσω τη βοήθειά σας, κύριε Barroso, με την ιδιότητά σας ως Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Προσωπικά, νομίζω ότι υπάρχουν ακόμα πολλές ελλείψεις στην εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και συνεπώς επιδοκιμάζω το σύνθημα της Τσεχικής Προεδρίας – Ευρώπη χωρίς σύνορα.

Εύχομαι στην Τσεχική Προεδρία καλή επιτυχία στην υλοποίηση του προγράμματος με τα 3Ε και στις προσπάθειες να φέρει την ΕΕ πιο κοντά στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας.

**Miloš Koterec (PSE).** – (SK) Πρωθυπουργέ, είμαστε πρώην συμπολίτες και λόγω αυτού σας καλωσορίζω με χαρά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σας εύχομαι καλή τύχη στην υλοποίηση των στόχων που μας παρουσιάσατε.

Οι προτεραιότητές σας με τα 3Ε φυσικά συνοψίζουν τα τρέχοντα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση, αν και ευελπιστώ στο γεγονός ότι στον τομέα της οικονομίας δεν θα ξεχάσετε τις κοινωνικές πτυχές της, που δεν είναι τόσο σημαντικές για την πλειοψηφία των πολιτών της ΕΕ. Όταν σας είδα στις εκδηλώσεις για την υιοθέτηση του ευρώ στη Σλοβακία, ανακάλυψα μετά χαράς ότι ο νέος Προεδρεύων του Συμβουλίου ήταν υποστηρικτής μιας στενότερης ολοκλήρωσης μεταξύ των χωρών της Ένωσης. Ωστόσο, όπως τα περισσότερα μέλη του παρόντος Κοινοβουλίου, θα ήμουν ακόμα πιο ευχαριστημένος, εάν συμβάλατε στην επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας στην Τσεχική Δημοκρατία. Σε περίπτωση αποτυχίας, θα είναι δύσκολο να επιτύχετε τις προτεραιότητες που ορίσατε για εσάς. Εάν θέλετε να γίνει η ΕΕ, όπως είπατε, όχι απλώς ένας χορηγός, αλλά επίσης ένας δρων στις παγκόσμιες υποθέσεις, τότε πρέπει να κάνουμε αυτό το βήμα.

Πρωθυπουργέ, όπως ειπώθηκε πολλές φορές, οι ευρωπαϊκές εκλογές θα είναι μια σημαντική στιγμή κατά την Προεδρία σας. Το αποτέλεσμα στις εκλογές θα επηρεάσει την πολιτική της ΕΕ για τα επόμενα πέντε χρόνια και η καίρια υποστήριξη του Συμβουλίου μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο. Όταν η Σλοβακία αποκλειστεί από το παγκόσμιο πρωτάθλημα χόκεϊ επί πάγου και η Τσεχική Δημοκρατία προκριθεί για τον επόμενο γύρο...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Tunne Kelam (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω τη θερμότερη υποστήριξη της Εσθονίας για την Τσεχική Προεδρία. Η πραγματικά αυξημένη ανταγωνιστικότητα είναι το καλύτερο αντίδοτο για την οικονομική κρίση, με την ολοκλήρωση τεσσάρων βασικών ελευθεριών. Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, υποστηρίζω την ιδέα σας για πλήρη ανάπτυξη της ανατολικής εταιρικής σχέσης. Τώρα κατανοούμε πόσο σημαντικό είναι να αναλαμβάνουν τη δέσμευση για κράτος δικαίου και δημοκρατική ευθύνη χώρες όπως η Ουκρανία και η Γεωργία.

Τον περασμένο Σεπτέμβριο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότεινε να καθιερωθεί η 23η Αυγούστου ως ημέρα μνήμης για τα θύματα του κομμουνισμού και του ναζισμού. Ευελπιστούμε ότι θα αναλάβετε την πρωτοβουλία να πείσετε τις 27 κυβερνήσεις για να καθιερώσετε επισήμως αυτή την ημέρα, ξεκινώντας από τον επρχόμενο Αύγουστο. Επίσης,

αναμένουμε από εσάς να μας καθοδηγήσετε σε μια ευρωπαϊκή ηθική και πολιτική αξιολόγηση των εγκλημάτων που τελέστηκαν υπό το ολοκληρωτικό κομμουνιστικό καθεστώς.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) «Οικονομία, Ενέργεια και η Ευρωπαϊκή Ένωση στον Κόσμο» είναι το σύνθημα της Τσεχικής Προεδρίας της ΕΕ. Οι πολίτες της Ευρώπης αναμένουν ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θα τους προστατεύσουν από την κρίση και θα βελτιώσουν την ποιότητα της ζωής τους. Το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η αύξηση της ενεργειακής απόδοσης και η ασφάλεια παροχής ενέργειας είναι σήμερα οι προτεραιότητες των πολιτών της Ευρώπης.

Καλώ την Τσεχική Προεδρία, παρά το ότι πλησιάζουν οι ευρωπαϊκές εκλογές, ή ειδικά για αυτό το λόγο, να επιδείξει όραμα, πολιτική θέληση και, κυρίως, δέσμευση προς τους πολίτες της Ευρώπης. Μαζί μπορούμε να επιτύχουμε μια συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την οδηγία για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων. Σας διαβεβαιώνω ότι τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθενται να σας υποστηρίξουν, ώστε η οδηγία για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων να συγκαταλέγεται μεταξύ των επιτευγμάτων της Τσεχικής Προεδρίας.

**Μάριος Ματσάκης (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, μετά από την τραυματική εμπειρία του ρωσικού κομμουνισμού στο παρελθόν, η Τσεχική Δημοκρατία πήγε τώρα στο άλλο άκρο προσκολλώντας σταθερά και με υπακοή στις ΗΠΑ. Αυτό φάνηκε ξεκάθαρα όχι μόνο από τη στάση σας στη Γάζα και τη Συνθήκη της Λισαβόνας, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, αλλά και από την απόφαση της Κυβέρνησής σας να εγκαταστήσει αμερικανικούς πυραύλους σε τσεχικό έδαφος. Η προθυμία σας να υπηρετείτε πιστά την κυβέρνηση της Ουάσιγκτον με το τίμημα να θέτετε σε κίνδυνο την ειρήνη της Ευρώπης είναι απαράδεκτη και καχύποπτη.

Η χώρα σας είναι σήμερα μέρος της ΕΕ, όχι των Ηνωμένων Πολιτειών, και πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η κυβέρνησή σας ενεργεί καταλλήλως. Τα κράτη-δωρυφόροι της Αμερικής δεν έχουν θέση στην Ένωσή μας. Πρέπει, λοιπόν, να αποφασίσετε: ΕΕ ή ΗΠΑ; Δεν γίνεται να τα έχετε και τα δύο!

**Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, η Τσεχική Προεδρία ήταν η πρώτη για πολλά χρόνια που παρέλειψε αυτό το μπαγιάτικο αστείο, το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα, γνωστό και ως Συνθήκη της Λισαβόνας, από την ατζέντα. Αυτή η ρεαλιστική προσέγγιση εμπνέει αισιοδοξία και δείχνει σεβασμό για τη δημοκρατία και την αρχή της ομοφωνίας.

Η Τσεχική Προεδρία αποφάσισε να εστιάσει στα πιο επείγοντα ζητήματα, συμπεριλαμβάνοντας τη σύγκρουση στη Γάζα και την ενεργειακή ασφάλεια. Αρχικά δεν υπήρχε σχέδιο για την παρέμβαση στη σύγκρουση για το αέριο μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας, αλλά όταν άρχισε να θίγει μεγάλο αριθμό κρατών μελών, ο κύριος Τοπολάνεκ παρενέβη για να μεσολαβήσει. Είναι σαφές ότι σε έξι μήνες η Προεδρία δεν θα επιτύχει όλους τους στόχους που έθεσε, αλλά οι δύο πρώτες εβδομάδες δείχνουν ήδη ότι μπορεί να είναι μια αποτελεσματική προεδρία, παρά τις προφητείες της Κασσάνδρας ορισμένων πολιτικών που παραβρίσκονται στο Κοινοβούλιο. Εξ ονόματος της αντιπροσωπείας ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Ευχαριστώ, Κυρία Πρόεδρε. Έμαθα τα νέα ότι με τη στήριξη της Τσεχικής Προεδρίας, κάτι που υποτίθεται ότι ήταν έργο τέχνης στηθήκε στις Βρυξέλλες, το οποίο απεικονίζει τη χώρα μου, τη Βουλγαρία, ως τουαλέτα. Αυτό είναι βαθιά προσβλητικό και αντίθετο με τις παραδόσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για εταιρική σχέση και αμοιβαίο σεβασμό. Για αυτό το λόγο επιμένουμε να απομακρυνθεί άμεσα αυτή η εικόνα από την Τσεχική Προεδρία και από οποιονδήποτε τόλμησε να προκαλέσει τέτοια προσβολή σε ένα από τα κράτη μέλη, γεγονός που δεν μπορούμε να ανεχτούμε. Εάν δεν απομακρυνθεί αμέσως αυτή η εικόνα, οι συνάδελφοί μου κι εγώ θα πάμε και θα την απομακρύνουμε προσωπικά με τα χέρια μας.

**Mirek Topolánek,** Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (CS) Ευχαριστώ που μου δίνετε το λόγο. Θα ήθελα να ξεκινήσω την τελευταία μου αγόρευση με τις ευχαριστίες μου για όλες τις απόψεις σας, ήταν πολύ θερμή υποδοχή και δεν την περίμενα έτσι. Θα ήθελα επίσης να σημειώσω ότι η Τσεχική Προεδρία και εγώ προσωπικά, με την ιδιότητά μου ως Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, θα είμαστε σε στενή επαφή και θα συνεργαστούμε στενά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τους επόμενους έξι μήνες. Το πρώτο δεκαπενθήμερο φάνηκε πόσο συνεχή, καθημερινή και πολύ ενεργή επαφή, όχι μόνο με τον José Manuel Barroso, αλλά και με ολόκληρη την Επιτροπή, εξασφάλισε η κοινή δράση για τα ζητήματα που προέκυψαν στην αρχή του έτους. Δεν αναφέρομαι εδώ μόνο στη συνεργασία μας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά ειδικότερα στην επικοινωνία μας με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όταν προσπαθούσαμε να χειριστούμε επί τόπου αυτά τα ζητήματα. Θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου προς τον Πρόεδρο Barroso.

Πριν έρθω εδώ, ορκίστηκα ότι δεν θα πω αστεία. Το ένα αστείο που είπα, με το οποίο θα γελούσαν όλοι στην Τσεχία, έπεσε στο κενό. Δεν πειράζει, θα συνεχίσω να προσπαθώ και ίσως τελικά ακόμα και η γερμανική μετάφραση να το καταλάβει σωστά και να συνεννοηθούμε.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν μπορεί να είναι μάντρα. Πρέπει να είναι το μέσο και όχι ο σκοπός. Είναι ένα μέσο για τη βελτίωση της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν πρέπει ποτέ να γίνει ζήτημα εξαναγκασμού. Η κάθε χώρα έχει τα δικά της εργαλεία και κανόνες παιχνιδιού για να επιτύχει την επικύρωση. Το γεγονός ότι υπέγραψα τη Συνθήκη δεν σημαίνει ότι θα επηρεάσω τις αποφάσεις των δύο αιθουσών του Τσεχικού Κοινοβουλίων, που είναι αυτόνομες και ελεύθερες και λαμβάνουν τις αποφάσεις. Παρομοίως, δεν έχουμε την πρόθεση να ασκήσουμε προκαταβολικά πίεση για την απόφαση του ιρλανδικού λαού. Είναι αδύνατο να επιβάλλουμε την ισχύ της Συνθήκης με οποιονδήποτε τρόπο, αν και θεωρώ ότι η Συνθήκη χρειάζεται αυτήν την περίοδο και θα διευκολύνει τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή η είναι η τελική μου παρατήρηση για το ζήτημα και δεν θα επιστρέψω σε αυτό, διότι εξήγησα την προσωπική μου τοποθέτηση.

Μου άρεσε η παράδοση του αξιότιμου μέλους κυρίου Kirkhope και θα παραφράσω κάποια άλλα λόγια του Churchill για να δείξω τι σκέφτομαι για την τρέχουσα περίοδο: «Οχι άλλες κρίσεις αύριο, το ημερολόγιο μου γέμισε ήδη.» Σκέφτομαι ότι αυτά που περάσαμε τις πρώτες εβδομάδες δείχνουν ότι επιλέξαμε σωστά τις προτεραιότητές μας και ότι ήμαστε καλά προετοιμασμένοι. Εξάλλου, ξεκινήσαμε να χειριζόμαστε το ζήτημα του αερίου στα μέσα Δεκεμβρίου, κατά τη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας.

Ζητώ συγγνώμη σε όλα τα αξιότιμα μέλη, των οποίων τις συγκεκριμένες ερωτήσεις δεν απάντησα. Θα προσπαθήσω να γενικεύσω λίγο αυτή τη συζήτηση και θα προσπαθήσω να ρίξω φως περισσότερο στη γενική προσέγγιση παρά στο χειρισμό αυτών των συγκεκριμένων προβλημάτων.

Το ζήτημα του λαθρεμπορίου ανθρώπων, ναρκωτικών και παιδιών, η παράνομη διακίνηση παιδιών και τα λοιπά. Όπως το παρόν Κοινοβούλιο διεξάγει μια συζήτηση σχετικά με τα επίπεδα ελευθερίας και ασφάλειας, το ίδιο και η Τσεχική Δημοκρατία και θέλουμε να επιταχύνουμε τις οδηγίες και το συνολικό νομοθετικό σχέδιο στο πλαίσιο των αποφάσεων του Συμβουλίου για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ανθρώπων. Θέλω μόνο να πω ότι είμαστε έτοιμοι για αυτό και θέλουμε να αντιμετωπίσουμε τα μεμονωμένα στοιχεία αυτών των προβλημάτων.

Η μεγάλης κλίμακας συζήτηση για το Nabucco. Πρέπει να παραδεχτούμε με όλη την ειλικρίνεια ότι ο Nabucco θα είναι μια εναλλακτική λύση σε άλλες οδούς διαμετακόμισης, μόνο εάν παρέχει και μια εναλλακτική πηγή εφοδιασμού. Αναφορικά με τη συζήτηση για την Ουκρανία, ο συμπατριώτης μου Josef Zieleniec το έθεσε αρκετά ξεκάθαρα – είναι πολιτικό και γεωπολιτικό πρόβλημα και, κατά τη γνώμη μου, εάν δεν δώσουμε την ευκαιρία στην Ουκρανία να επιλύσει τα εσωτερικά της προβλήματα, εάν δεν θέσουμε περιορισμούς στη συμπεριφορά ορισμένων παραγόντων, είτε είναι ιδιώτες είτε εταιρείες στην αγορά αερίου, τότε θα μπορούσαμε να χάσουμε τον προσανατολισμό της Ουκρανίας υπέρ της Ευρώπης, το οποίο είναι φυσικά γεωπολιτικό πρόβλημα. Μπορούμε μόνο να πιθανολογούμε για τους στόχους της συνολικής κρίσης – ίσως μια βραχυπρόθεσμη αύξηση της τιμής, ίσως μεγαλύτερη πίεση για την κατασκευή του Nord Stream, η εναλλακτική βόρεια διαδρομή ή ίσως ο στόχος στην πραγματικότητα είναι να εμποδίσουμε την ευρωπαϊκή τάση της Ουκρανίας. Όπως και να έχει, αυτοί οι παράγοντες αποτελούν μέρος του προβλήματος, το οποίο δεν είναι βραχυπρόθεσμο και δεν αφορά μόνο την ενέργεια.

Εάν έπρεπε να απαντήσω ως προς το αν η Ευρώπη πρέπει να είναι περισσότερο φιλελεύθερη ή σοσιαλιστική, θα προσπαθούσα να πω ένα ακόμα αστείο και να πω ότι προτείνω ένα συμβιβασμό μεταξύ φιλελεύθερης και συντηρητικής Ευρώπης, αλλά αυτό είναι το τελευταίο μου αστείο.

Σε σχέση με την πορεία που ακολούθησε η Τσεχική Δημοκρατία και την υιοθέτηση του ευρώ, την 1η Ιανουαρίου δήλωσα ότι η Τσεχική Δημοκρατία θα ανακοίνωνε την ημερομηνία έναρξη ισχύος την 1η Νοεμβρίου αυτό το έτος. Η κυβέρνησή μου είναι η πρώτη κυβέρνηση που πληροί τα κριτήρια του Μάαστριχτ. Δεν το βλέπω ανταγωνιστικά. Συγχαίρω τους ολοβάκους ομολόγους μου και θα περιμένουμε να δούμε πώς η χρηματοοικονομική κρίση επηρεάζει τους κανόνες του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και τι είδους επιρροή έχει στη *de facto* εκπλήρωση όλων των κανόνων που διέπουν τη ζώνη του ευρώ. Με απασχολεί – και αυτό αφορά και το χειρισμό της χρηματοοικονομικής κρίσης – ότι η χαλάρωση των κανόνων της ΕΕ είναι ένα καταστροφικό βήμα και συνεπώς όταν μιλάμε για μια Ευρώπη των κανόνων, θα επιμείνουμε φυσικά στη συμμόρφωση με τις οδηγίες για την κρατική ενίσχυση και τον ανταγωνισμό και αυτό θα είναι ένα από τα κριτήρια για την αξιολόγηση όλων των προτάσεων για την αντιμετώπιση της χρηματοοικονομικής κρίσης. Οι κανόνες εφαρμόζονται σε καλές εποχές και σε κακές και ισχύουν για όλους. Η ισότητα εδώ πρέπει να είναι απόλυτη.

Στην πραγματικότητα θα σχολιάσω την «Ευρώπη χωρίς σύνορα». Ναι, έχει τουλάχιστον τρεις έννοιες. Υπάρχει η οικονομική έννοια, η οποία αφορά την απομάκρυνση των συνόρων στην εσωτερική αγορά, την ψυχική ή ψυχολογική έννοια, με άλλα λόγια την απομάκρυνση των συνόρων στα μυαλά των Ευρωπαίων, το οποίο είναι φυσικά ο στόχος των χωρών που προσχώρησαν προσφάτως και τελικά υπάρχει η απομάκρυνση των εξωτερικών συνόρων, η αποφυγή

του προστατευτισμού, μια γνήσια φιλελευθεροποίηση του παγκόσμιου εμπορίου ως ενός εκ των εργαλείων για τη διαχείριση της κρίσης, την αύξηση της ζήτησης και μια αποτελεσματική υλοποίηση των συμπερασμάτων της G20 στην Ουάσιγκτον.

Θα ήθελα να πω ίσως ένα πράγμα εδώ το οποίο με αφορά προσωπικά και το οποίο αποκαλύφθηκε ήδη από τα μέσα. Ο Václav Havel είναι βαριά άρρωστος και εισήχθη στο νοσοκομείο. Είναι ο άνθρωπος που συμβολίζει τόσο την κατεύθυνσή μας πριν τον Νοέμβριο όσο και μετά τον Νοέμβριο και όχι μόνο για την Τσεχική Δημοκρατία – ουσιαστικά συμβολίζει την πτώση του σιδηρού παραπετάσματος. Ήταν ο πρώτος Τσέχος που αγόρευσε στο παρόν Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και εξ ονόματος όλων εμάς θα ήθελα να του ευχηθώ ταχύτατη ανάρρωση.

Έχω μερικές πολύ συγκεκριμένες απαντήσεις για ένα αξιότιμο μέλος της παρούσας συνέλευσης. Με συγκίνησε η ανησυχία του κύριου Rouček για την Τσεχική Κυβέρνηση και θα μπορούσα να αναφέρω τουλάχιστον έξι παραδείγματα από τα τελευταία δέκα έως δεκαπέντε χρόνια, στα οποία οι χώρες που ασκούσαν την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης είχαν πολλά εσωτερικά προβλήματα, όμως, απόλαβαν μιας επιτυχημένης Προεδρίας. Ήταν το Βέλγιο την περίοδο που τέθηκε σε ισχύ η Συνθήκη του Μάαστριχτ που έγιναν συνταγματικές αλλαγές χωρίς να επηρεάσουν την Προεδρία, ήταν η σειρά της Γαλλικής Προεδρίας, όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση διευρύνθηκε για να συμπεριλάβει τη Σουηδία, τη Φινλανδία και την Αυστρία, ενώ η Γαλλία βίωνε εσωτερική πολιτική κρίση, ήταν με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ το 1999, κατά τη διάρκεια της Γερμανικής Προεδρίας, όταν ο Gerhard Schröder αντιμετώπιζε σημαντικά προβλήματα και ο Lafontaine αποχώρησε από το κόμμα του, ήταν η φορά που εισήχθη το ευρώ κατά τη διάρκεια της Ισπανικής Προεδρίας υπό την ηγεσία του José María Aznar, ήταν η φορά της Ιρλανδικής Προεδρίας και θα μπορούσα να αναφέρω πολλά περισσότερα. Μην ανησυχείτε για τα εσωτερικά προβλήματα της τσεχικής πολιτικής, δεν θα επηρεάσουν την Τσεχική Προεδρία.

Σχετικά με το φόρουμ για την πυρηνική ενέργεια: δεν μπορούμε να έχουμε μια συζήτηση για την πυρηνική ενέργεια, στην οποία οι διαφορές μεταξύ των πρασίνων, των φιλελευθέρων, των συντηρητικών και ούτω καθεξής να καταλήγει σε υποχρεωτικό αποτέλεσμα. Το πυρηνικό φόρουμ, το οποίο οργανώνεται σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και διεξάγεται στη Μπρατισλάβα και την Πράγα, πρέπει να εκκινήσει μια νέα συζήτηση για την ασφάλεια, τις ευκαιρίες, τους κινδύνους και τις ανάγκες και σχετικά με όλα εκείνα τα πράγματα που έχουν καταστεί στην πραγματικότητα λίγο ταμπού τα τελευταία χρόνια. Ο στόχος του σλοβακικού-τσεχικού φόρουμ είναι στην πραγματικότητα να καταρρίψουμε αυτό το ταμπού. Είναι εμφανές γιατί ο Πρωθυπουργός Fico βρίσκεται στην Ουκρανία και τη Μόσχα, τα προβλήματα της Βουλγαρίας και της Σλοβακίας είναι κρίσιμα, διότι είναι χώρες που εξαρτώνται πλήρως από την παροχή αερίου από την Ουκρανία. Η Βουλγαρία μπορεί να αποθηκεύει μόνο ένα τρίτο της χωρητικότητας που χρειάζεται, η Σλοβακία μείωσε ήδη την παραγωγή σε χιλιάδες επιχειρήσεις, οι εγκαταστάσεις θερμικής ενέργειας στο Nováky διέκοψαν τη λειτουργία τους και υφίσταται μεγάλη κρίση. Είμαι σε καθημερινή επαφή με το Robert Fico και υποστηρίζω την αποστολή του, αν και πιστεύω ότι δεν θα επιτύχει αυτή τη φορά. Πρέπει να είμαστε πολύ πιο σκληροί προς αυτούς τους δύο δρώντες, την Ουκρανία και τη Ρωσία, τη Naftohaz και τη Gazprom Επιπλέον, πιστεύω ότι τα επόμενα βήματα πρέπει να είναι πολύ πιο αποτελεσματικά και σκληρά τόσο από τη μεριά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσο και της Τσεχικής Προεδρίας. Πρέπει να αναζητήσουμε τα εργαλεία για να ξεπεράσουμε τα τεχνικά προβλήματα. Δεν είναι δυνατό αυτός ο ανεφοδιασμός να μην ξαναρχίσει για εντελώς άσχετο λόγο (δηλαδή τη χρήση τεχνικού αερίου) και θα λάβουμε περαιτέρω μέτρα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Συζητήσαμε αρκετά για τα Βαλκάνια και τα σχετικά προβλήματα και προέκυψαν πολλές σχετικές ερωτήσεις. Ο κύριος Peterle γνωρίζει καλά ότι, εάν δεν πρόκειται να αποδεσμευτούν τα κεφάλαια για τη διαδικασία προσχώρησης της Κροατίας, πρέπει να βρεθεί μια διμερής λύση στη διαφορά Σλοβενίας-Κροατίας. Αυτή δεν είναι ευρωπαϊκή διαφορά, αν και στην πραγματικότητα αρχίζει να παρεμποδίζει τις συνομιλίες για την προσχώρηση. Κατά αυτήν την έννοια, οι επαφές μου με τους δύο πρωθυπουργούς και τους προέδρους, μαζί με τις προσωπικές μου προσπάθειες για το πρόβλημα, ίσως βοηθήσουν να επιλυθεί το πρόβλημα των συνόρων Σλοβενίας-Κροατίας.

Υπάρχουν πολλά που θα ήθελα ακόμα να πω, αλλά θα προσπαθήσω να μην σας κρατήσω περισσότερο. Θα προσπαθήσω να κάνω τόπο για τις επόμενες διαδικασίες σας. Θα ήθελα να κλείσω λέγοντας ότι εκτιμούμε βαθύτατα την ευκαιρία να ανήκουμε σε μια κοινότητα κρατών που οικοδομείται σε αξίες και σε θεμέλια τα οποία, μετά το Νοέμβριο του 1989, καταφέραμε να υιοθετήσουμε εκ νέου ως δικές μας αξίες και δικούς μας στόχους. Εκτιμούμε επίσης την ευκαιρία να προεδρεύουμε σε ολόκληρη την κοινότητα. Είναι κάτι τόσο μοναδικό, κάτι που η γενιά μου, που ήταν 33 ετών το 1989, δεν φανταζόταν ποτέ ότι θα ζούσε για να δει. Επίσης, εκτιμούμε το γεγονός ότι μπορούμε να αντιμετωπίσουμε πολλά προβλήματα. Αυτό που εκτιμούμε περισσότερο είναι η εσωτερική φιλελεύθερη συζήτηση. Αυτή είναι η ελευθερία που μας επιτρέπει να αρθρώσουμε αυτά τα προβλήματα εντός ενός φάσματος απόψεων που σχετίζονται με τη λύση τους. Μπορώ να δηλώσω ρητά εδώ ότι ο Tomas Garrigue Masaryk ανέφερε ότι η «δημοκρατία είναι συζήτηση». Προτίθεμαι να ακολουθήσω τα βήματα του πρώτου Τσεχοσλοβάκου Πρωθυπουργού· παραμένω πλήρως ανοιχτός σε αυτή τη συζήτηση. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας σήμερα και αναμένω την επόμενη συνάντησή μας.

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, ήταν πολύ ενδιαφέρουσα η συζήτηση και παίρνω θάρρος από την κοινή κατανόηση των προκλήσεων και γενικά από την υποστήριξη προς την Τσεχική Προεδρία. Επαναλαμβάνω εκ νέου την ευχή μου να εργαστούμε με αφοσίωση, εποικοδομητικά και με το καλύτερο πνεύμα, με τους τσέχους φίλους μας. Η επιτυχία τους είναι και επιτυχία της Ευρώπης.

Όπως επισημάνετε πολλοί από εσάς, αυτή είναι η τελευταία προεδρία πριν από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό κατά τη διάρκεια αυτών των μηνών να δείξουμε όλοι πόσο συναφή είναι όλα τα θεσμικά μας όργανα με την ευημερία και την αλληλεγγύη των πολιτών μας.

Είναι πολύ σημαντικό να επικοινωνούμε και αυτό δεν μπορεί να γίνει μόνο από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ή μόνο από τα κράτη μέλη. Πρέπει να το κάνουμε μαζί με αληθινό πνεύμα συνεργασίας, έτσι πολλά από αυτά που θα συμβούν κατά τη διάρκεια αυτών των μηνών θα είναι πολύ σημαντικά για το μέλλον της Ευρώπης και επίσης για το σεβασμό που επιδεικνύεται προς τα θεσμικά όργανα σε όλη την Ευρώπη.

Θα ήθελα να χρησιμοποιήσω αυτό το χρόνο για να απαντήσω σε συγκεκριμένα ερωτήματα που μου τέθηκαν, ειδικότερα για την ενέργεια. Ναι, χρειαζόμαστε επείγουσα αναθεώρηση της οδηγίας για την ασφάλεια σχετικά με το άεριο. Η Επιτροπή το δήλωσε, όταν παρουσίασε την επισκόπηση της για την ενεργειακή στρατηγική και εργαζόμαστε πυρετωδώς για να θέσουμε τη νομοθετική πρόταση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσο το δυνατόν συντομότερα. Ναι, χρειαζόμαστε περισσότερη αλληλεγγύη και μεγαλύτερη πρόοδο αναφορικά με την ενεργειακή ασφάλεια στην Ευρώπη. Αυτή ήταν η ουσία της στρατηγικής μας επισκόπησης για την ενέργεια που παρουσιάστηκε πρόσφατα.

Θα ήθελα να χρησιμοποιήσω αυτό το χρόνο και πάλι για να ζητήσω από όλα τα κράτη μέλη και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να εργαστούν πιο ενεργά για τους μηχανισμούς της ευρωπαϊκής ενεργειακής αλληλεγγύης. Ναι, χρειάζεται επίσης να επιταχύνουμε τις επενδύσεις στις υποδομές ενέργειας, τις γραμμές διασύνδεσης και την ενεργειακή απόδοση. Για αυτό το λόγο είναι τόσο σημαντικό να λάβουμε τα 5 δισεκατ. ευρώ από τον κοινοτικό προϋπολογισμό που προορίζονται για αυτούς τους σκοπούς.

Σας απευθύνω έκκληση, τόσο στο Κοινοβούλιο όσο και στην Τσεχική Προεδρία, να το μεταφράσετε σε πράξεις όσο το δυνατόν συντομότερα. Ναι, η οικονομική ανάκαμψη πρέπει να συνδυάζεται με την έξυπνη πράσινη ανάπτυξη, εάν θέλουμε να βγούμε πιο δυνατοί από αυτήν την κρίση. Οι προτάσεις μας είναι στο τραπέζι για να επιταχύνουν τη χρήση των διαρθρωτικών κεφαλαίων για αυτούς τους σκοπούς. Τα κεφάλαια χρειάζονται για την ενεργειακή απόδοση και για τις ενεργειακές διασυνδέσεις και με το συντονισμό των εθνικών προωθητικών προγραμμάτων θα ευθυγραμμίσουμε τις εθνικές μας προσπάθειες προς αυτήν την κατεύθυνση, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Επιτρέψτε μου επίσης να πω ότι η μετάβαση σε αυτήν την οικονομική κρίση και η μετατόπιση της Ευρώπης στην πορεία προς τη βιώσιμη ανάπτυξη προϋποθέτουν σεβασμό για τους κανόνες της Κοινότητας με ίσες ευκαιρίες. Η Ευρώπη πρέπει να συνεχίσει να διευκολύνει τη συμμετοχή τόσο των ανδρών όσο και των γυναικών στην οικονομία, καθώς και να βοηθάει στο συνδυασμό της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής.

Δuo λόγια επίσης για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, την οποία πολλοί από εσάς ανέφεραν: χρειαζόμαστε αυτή τη Συνθήκη περισσότερο από ποτέ, πρέπει να επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη. Ναι, πρέπει να σεβόμαστε όλες τις εθνικές διαδικασίες επικύρωσης, αλλά όταν μια κυβέρνηση, εξ ονόματος ενός κράτους, υπογράφει μια συνθήκη, αναλαμβάνει μια επίσημη δέσμευση να τη θέσει σε ισχύ.

*(Χειροκροτήματα)*

Πολλοί από εσάς μίλησαν για την Τσεχική Προεδρία και για το πόσο σημαντική είναι. Όπως είπαν ορισμένοι από εσάς, κύριε Nassauer, κύριε Brok και άλλοι, το ίδιο το γεγονός ότι έχουμε μια Τσεχική Προεδρία είναι μεγάλης σημασίας. Είναι η πρώτη φορά που μια πρώην χώρα του Συμφώνου της Βαρσοβίας αναλαμβάνει την ευθύνη να προεδρεύει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Αν το αναλογιστείτε, είναι μεγάλο επίτευγμα, 20 χρόνια μετά την πτώση του σιδηρού παραπετάσματος να βρίσκεται η Τσεχική Δημοκρατία στην ηγεσία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και ο Πρωθυπουργός Τοπολάnek και ο αναπληρωτής Πρωθυπουργός Vondra να συνεργάζονται για αυτήν την αρμοδιότητα. Έχω πλήρη εμπιστοσύνη σε αυτά που πρόκειται να πράξετε.

Επιτρέψτε μου να σας περιγράψω μια εμπειρία που είχα πέρυσι με την Πορτογαλική Προεδρία. Ο Πρωθυπουργός της Πορτογαλίας Socrates και εγώ ήμασταν στο Zittau στα σύνορα μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Πολωνίας και της Γερμανίας και είδα το συναίσθημα που ένιωθε ο Πρωθυπουργός Τοπολάnek εκείνη τη στιγμή. Εκείνα τα σύνορα που μας χώριζαν κάποτε από την Ευρώπη, μεταξύ των δύο πλευρών της Ευρώπης, αποτελούν τώρα ελεύθερο σημείο κυκλοφορίας μεταξύ των Ευρωπαίων από όλες εκείνες τις χώρες. Ήταν μια σημαντική στιγμή και ένα σημαντικό επίτευγμα, για το οποίο πρέπει να είμαστε περήφανοι. Για αυτό το λόγο πιστεύω ότι είναι σημαντικό να υπερασπιστούμε τις αξίες μας και να επιτύχει αυτή η προεδρία.

Ορισμένοι από εσάς είπαν ότι είναι σημαντικό να επιτύχει η Τσεχική Προεδρία, διότι είναι μια μικρή χώρα. Με συγχωρείτε, αλλά η Τσεχική Δημοκρατία δεν είναι μια μικρή χώρα, ακόμα και για τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Στην πραγματικότητα ορισμένες φορές είναι σημάδι συμπλέγματος κατωτερότητας το γεγονός ότι θεωρούμε ορισμένα κράτη μέλη μικρές χώρες. Επιτρέψτε μου να σας πω – όπως δήλωσε ο Paul-Henri Spaak, ένας από τους θεμελιωτές της ευρωπαϊκής ιδέας – ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν υπάρχουν πια μικρές και μεγάλες χώρες, εάν το θέλετε, καμιά τους δεν είναι μεγάλη: το πρόβλημα είναι ότι ορισμένοι δεν το παρατήρησαν ακόμα.

Στην πραγματικότητα, όταν βλέπουμε τον υπόλοιπο κόσμο – όταν βλέπουμε τις διαστάσεις της ισχύος της Αμερικής σε σχέση με την άμυνα και την τεχνολογία, όταν βλέπουμε το τεράστιο δημογραφικό μέγεθος της Κίνας και της Ινδίας – μπορούμε να πούμε ότι υπάρχουν μεγάλες χώρες στην Ευρώπη;

Δεν υπάρχουν πια μεγάλες χώρες στην Ευρώπη. Όλες είναι σημαντικές αναφορικά με την μεγαλοπρέπεια. Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όλα τα κράτη μέλη έχουν ακριβώς την ίδια μεγαλοπρέπεια, αλλά εάν θέλουμε να είμαστε μεγάλοι στον κόσμο, χρειαζόμαστε μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να δράσουμε μαζί, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε την ισχύ όλων των θεσμικών μας οργάνων και εάν δράσουμε μαζί με αυτόν τον τρόπο, θα κάνουμε τη διαφορά στον κόσμο για το καλό. Για αυτό χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Για αυτό χρειαζόμαστε έναν κοινό σκοπό. Για αυτό χρειαζόμαστε ισχυρά θεσμικά όργανα. Εύχομαι στην Τσεχική Προεδρία κάθε επιτυχία.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

Ακολουθεί η ψηφοφορία.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142)**

**Gerard Batten (IND/DEM), γραπτώς.** – Ορισμένοι από εμάς αναμένουμε τη στιγμή που θα μας απευθύνει το λόγο ο Πρόεδρος Klaus το Φεβρουάριο. Πόσο αναζωογονητικό θα είναι να ακούσουμε κάποιον που έχει την ευφυΐα και την ειλικρίνεια να αμφισβητήσει τις ιδεολογικές ορθοδοξίες μιας πλησιέστερης Ευρωπαϊκής Ένωσης και κλιματικής αλλαγής.

Ο Πρόεδρος Klaus είχε δίκιο που συνέκρινε την Ευρωπαϊκή Ένωση με την παλιά Σοβιετική Ένωση. Ο φίλος μου, ο ηρωικός ρώσος αντιφρονούντας, Vladimir Bukovsky λέει για την Ευρωπαϊκή Ένωση: «Έζησα στο μέλλον σας και δεν λειτουργεί». Ο κύριος Bukovsky έχει δίκιο, η ΕΕ είναι μια μορφή ήπιου κομμουνισμού.

Μπορούμε μόνο να ελπίσουμε ότι η Τσεχική Προεδρία θα δείξει λίγο περισσότερο σκεπτικισμό για το μεγάλο ευρωπαϊκό σχέδιο σε σχέση με ορισμένες προηγούμενες προεδρίες. Ένα πράγμα που μπορούν να κάνουν οι Τσέχοι είναι να καθυστερήσουν την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας ως και την περίοδο μετά το δεύτερο ιρλανδικό δημοψήφισμα. Τότε όταν οι Ιρλανδοί ψηφίσουν πάλι «όχι» στο αποτυχημένο σύνταγμα, οι Τσέχοι θα αναγνωρίσουν τη δημοκρατική απόφαση του μοναδικού έθνους της ΕΕ στο οποίο δόθηκε η ευκαιρία του δημοψηφίσματος και θα σταματήσουν επί τόπου τη Συνθήκη χωρίς να προβούν σε επικύρωση. Ας ελπίσουμε ότι ο Πρόεδρος Klaus είναι αυτός που θα το πράξει.

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (ΙΤ) Ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε, και προσφέρω τις ειλικρινείς ευχές μου στην Τσεχική Δημοκρατία για την επιτυχία του έργου της. Δεν προμηνύονται καλοί καινοί στην αρχή της Προεδρίας της: ο θεμελιώδης ευρωσκεπτικισμός της, ο οποίος στηρίζει πολλές τσεχικές ενέργειες στο πρόσφατο παρελθόν (όπως την αποτυχία για τον καθορισμό της ημερομηνίας για επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας) δεν παρέχει καμία ανακούφιση ακόμα και στους αισιόδοξους. Η δήλωση για τη Γάζα που έκανε ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου έδειξε έλλειψη θεσμικού αισθήματος: έπρεπε να είχαν συμφωνηθεί οι τοποθετήσεις με τα άλλα 26 κράτη μέλη. Επιπλέον, η μη πραγματοποίηση της συνάντησης με τη Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπέμπει πολύ αρνητικό σήμα: δεν συνέβη ποτέ ξανά ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου να μην βρίσκει χρόνο για διάλογο με μια μεγάλη πολιτική ομάδα του Κοινοβουλίου. Κυρία Πρόεδρε, ελπίζουμε να μείνουμε έκπληκτοι από την αποτελεσματική, επιτακτική δράση: σε αυτήν την περίπτωση, με το πέρας των έξι μηνών θα έχουμε την πνευματική ειλικρίνεια να το αναγνωρίσουμε.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (ΡΤ) Η Τσεχική Προεδρία πρότεινε τρεις προτεραιότητες: οικονομία, ενέργεια και εξωτερικές σχέσεις. Συνεπώς, η παρουσίαση του προγράμματος της Τσεχικής Προεδρίας ακολούθησε ήδη γνωστές γραμμές, αλλά είχε ορισμένες ιδιαιτερότητες, ιδιαίτερα σε σχέση με την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ο Τσέχος Πρωθυπουργός επιβεβαίωσε την ανάγκη για σεβασμό της κυριαρχίας των ιρλανδών πολιτών. Έκρινε ακόμα ότι εάν είχε γίνει δημοψήφισμα στην Τσεχική Δημοκρατία, ίσως το αποτέλεσμα να ήταν πανομοιότυπο με αυτό της Ιρλανδίας, αποδεχόμενος το γεγονός ότι το σχέδιο της Συνθήκης θα μπορούσε να απορριφθεί.

Σε σχέση με την κρίση για το αέριο μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας, θεώρησε ότι φταίνε και οι δύο χώρες, επισημαίνοντας τους οικονομικούς, στρατηγικούς και πολιτικούς λόγους για τις ενέργειές τους και υποστήριξε τη μεγαλύτερη παρέμβαση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά δεν ήταν πολύ πρόθυμος να προσφέρει συγκεκριμένες προτάσεις.

Αναφορικά με τα κοινωνικοοικονομικά ζητήματα, δεν πρότεινε τίποτα διαφορετικό, το οποίο συνεπάγεται τη διατήρηση των νεοφιλελεύθερων θέσεων, τις απορριφθείσες προτάσεις από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την οδηγία για το χρόνο εργασίας, το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και τη νεοφιλελεύθερη Στρατηγική της Λισαβόνας, και παρέβλεψε την οικονομική κρίση και τις σοβαρές συνέπειές της στην κοινωνική διάσταση

Επιπλέον, σε σχέση με τα εγκλήματα πολέμου που συνεχίζει να τελεί το Ισραήλ εναντίον των Παλαιστινίων, δεν είπε ουσιαστικά τίποτα, γεγονός το οποίο αποδοκιμάζουμε.

**Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς.** – (PL) Η Τσεχική Προεδρία ήρθε σε δύσκολη περίοδο για ολόκληρη την ΕΕ. Η χρηματοοικονομική κρίση, η ενεργειακή κρίση και η οικονομική ύφεση είναι περισσότερο επίμονες από ποτέ στην ιστορία των πενήντα έξι ετών της. Και εκτός από αυτά, έχουμε και τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Ιούνιο και την πρόσφατη στρατιωτική σύρραξη στη Λωρίδα της Γάζας. Εγώ προσωπικά λυτάμαι που οι Τσέχοι δεν έχουν τα κατάλληλα εργαλεία για τη θέση. Λυτάμαι που η Συνθήκη της Λισαβόνας για τη μεταρρύθμιση της ΕΕ δεν αποτελεί πραγματικότητα.

Αυτός είναι ο λόγος για την έλλειψη κοινής εξωτερικής πολιτικής: δεν υπάρχει σύστημα για τη λήψη αποφάσεων και τα κράτη μέλη δεν δεσμεύονται από μια αρχή ενεργειακής ενότητας. Και οι απόψεις του Προέδρου Vaclav Klaus σχετικά με την κλιματική αλλαγή, τη μεταρρύθμιση της ΕΕ και το ευρώ, οι οποίες είναι παράδοξες, αν όχι εχθρικές, έχουν να δώσουν πολλές απαντήσεις προς αυτήν την κατεύθυνση. Συνεπώς, απευθύνω έκκληση προς την Τσεχική Κυβέρνηση και τον Πρωθυπουργό Mirek Topolánek να περιορίσουν όσο το δυνατό περισσότερο τις δημόσιες δηλώσεις του Klaus σχετικά με τις υποθέσεις της ΕΕ. Αυτό είναι για το καλό τους, καθώς και προς το κοινό μας συμφέρον.

Οι τσεχικές προτεραιότητες με τα «τρία Ε» - οικονομία, ενέργεια και εξωτερικές σχέσεις – αποτελούν με δυο λόγια τις ανάγκες της Ευρώπης. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι η υπόσχεση του κυρίου Schwarzenberg ότι οι Τσέχοι θα «προωθήσουν σημαντικά τις ευρωπαϊκές υποθέσεις» και ότι «δεν θα είναι ο πάτος της τάξης» θα πραγματοποιηθεί. Εύχομαι ολόψυχα στο νότιο γείτονά μας μια επιτυχημένη προεδρία!

**Gábor Harangozó (PSE), γραπτώς.** – Το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης – το οποίο συμφωνήθηκε το Δεκέμβριο – αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση για την αντιμετώπιση της τρέχουσας οικονομικής επιβράδυνσης. Πρέπει τώρα οι συγκεκριμένες πτυχές του να υλοποιηθούν γρήγορα και αποτελεσματικά. Σε σχέση με αυτό, η Ένωση πρέπει να μεγιστοποιήσει τις προσπάθειές της για διευκόλυνση της πρόσβασης σε διαθέσιμους πόρους. Πρέπει, συνεπώς, κατά την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στη χρηματοοικονομική αγορά μας, ειδικότερα να βελτιώσουμε και να απλοποιήσουμε τα μέτρα για να επιταχύνουμε την εκτέλεση των διαρθρωτικών ταμείων και των ταμείων συνοχής. Η πολιτική συνοχής είναι το σημαντικότερο εργαλείο αλληλεγγύης στην Ένωση και ο ρόλος της στην αντιμετώπιση των αρνητικών επιπτώσεων για μια παγκόσμια κρίση αυτής της κλίμακας είναι, φυσικά, ουσιαστική. Επιπλέον, επιτρέψτε μου να επιδοκιμάσω μεταξύ των προτεραιοτήτων της νέας Τσεχικής Προεδρίας τη θέληση για έναρξη συζήτησης σχετικά με τον επαναπροσδιορισμό των μειονεκτικών περιοχών παράλληλα με την επικοινωνία της Επιτροπής. Μια καλύτερη οριοθέτηση αυτών των περιοχών θα βοηθήσει πραγματικά στην καλύτερη στόχευση των ανγκών τους και την προώθηση του αναπτυξιακού δυναμικού και συνεπώς συμβαδίζει με τους στόχους της κοινωνικής, εδαφικής και οικονομικής σύγκλισης σε όλη την Ένωση. Χρειάζεται πράγματι να επεκτείνουμε τις προσπάθειές μας για να αποφύγουμε τις αρνητικές επιπτώσεις της κρίσης όχι μόνο στην οικονομία, αλλά και στους πολίτες μας, κυρίως τους περισσότερους ευάλωτους.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς.** – (PL) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Mirek Topolánek για τον καθορισμό των προτεραιοτήτων της Τσεχικής Προεδρίας. Τα τρία «Ε» - οικονομία, ενέργεια και η Ευρώπη στον κόσμο, τα οποία αποτελούν το πλαίσιο της προεδρίας της κοινότητας θα υφίστανται επιπλέον, προγραμματίστηκαν εξωτερικά συμβάντα: Γάζα και αέριο.

Το πρόβλημα της σύγκρουσης στη Γάζα έχει πολιτικές διαστάσεις. Ωστόσο, κατέστη πλέον τόσο στρατιωτικοποιημένη που σήμερα ήρθαν στο προσκήνιο τα ανθρωπιστικά ζητήματα. Οι άνθρωποι εκεί πεθαίνουν! Όχι μόνο οι αγωνιστές της Χαμάς που πυροδότησαν τη στρατιωτική σύγκρουση, αλλά και αθώα παιδιά, γυναίκες και άντρες. Η ΕΕ πρέπει σε συνδυασμό με τα ΗΕ να προβεί σε κάθε δυνατή ενέργεια για την εξεύρεση λύσης σε αυτήν την αιματηρή σύγκρουση. Οι Εβραίοι και οι Παλαιστίνιοι μπορούν να ζήσουν ειρηνικά δίπλα δίπλα. Συνεχίστε με αμείωτο ρυθμό τις προσπάθειές σας για την επίτευξη αυτού του στόχου.



Η κρίση του αερίου χτύπησε πολλά ευρωπαϊκά κράτη. Η διαφορά μεταξύ των δύο εταιρειών, μια ρωσική και μια άλλη ουκρανική, διογκώθηκε σε διαφωνία μεταξύ των δύο χωρών. Τώρα πολλοί πολίτες σε πολλές χώρες υφίστανται δεινά ως αποτέλεσμα και ο ανεφοδιασμός ενέργειας μειώθηκε εν μέσω ενός δριμύτατου χειμώνα. Επίσης, είχε ως αποτέλεσμα σημαντικές οικονομικές απώλειες, καθώς το αέριο χρειάζεται επίσης στη βιομηχανία. Είναι συνεπώς ώρα να δημιουργήσουμε ένα σύστημα πετρελαίου και αερίου σε ολόκληρη την Ευρώπη που να εκμεταλλεύεται διάφορες πηγές. Πρέπει επίσης να αναζητήσουμε άμεσα νέες πηγές ενέργειας και να χρησιμοποιήσουμε εκσυγχρονισμένες μεθόδους αεριοποίησης του άνθρακα. Η Πολωνία αναλαμβάνει ενέργειες αυτού του είδους.

Εύχομαι ολόψυχα στους τσέχους φίλους μας καλή επιτυχία για να καρποφορήσουν οι στόχοι της ΕΕ.

**Magda Kósáné Kovács (PSE), γραπτώς. – (HU)** Η Τσεχική Προεδρία βρίσκεται σε δύσκολη κατάσταση. Είναι δύσκολο να αναλαμβάνει κανείς τα ηνία της εξουσίας για πρώτη φορά από μια Προεδρία που έχει παγιωθεί ως μια από τις κινητήριες μηχανές της Ευρώπης και οδήγησε ήδη το πλοίο της Ένωσης αρκετές φορές. Η κατάστασή τους είναι δύσκολη, καθώς η χρηματοοικονομική κρίση τώρα καθιστά αισθητές τις επιπτώσεις της σε όλη την Ευρώπη. Και είναι δύσκολη, διότι δεν έχουν να ικανοποιήσουν μόνο τους ακραίους ευρωσκεπτικιστές στο Κοινοβούλιο, αλλά και τους πολιτικούς αντιπροσώπους υψηλού επιπέδου της χώρας καταγωγής τους.

Ωστόσο, το πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας φαίνεται να προσπαθεί να διατηρήσει την ισορροπία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με τον ευγενή στόχο του συνθήματος «Ευρώπη χωρίς σύνορα», θέτει στο προσκήνιο όχι μόνο το πρόβλημα του τρόπου διαχείρισης της οικονομικής κρίσης, αλλά και του τρόπου αποτελεσματικής διαβεβαίωσης των μακροπρόθεσμων αρχών της ΕΕ. Η Τσεχική Δημοκρατία είναι η πρώτη χώρα στην περιοχή της κεντροανατολικής Ευρώπης που ενσωματώνει όλα τα κοινά χαρακτηριστικά των νέων κρατών μελών της ΕΕ. Συνεπώς, το πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας προσπαθεί μια αναλογική παρουσίαση των απαιτήσεων των νέων κρατών μελών.

Είμαστε ικανοποιημένοι που η απάντηση της Τσεχικής Προεδρίας στην οικονομική κρίση εστιάζει στην ανάπτυξη του εσωτερικού εργατικού δυναμικού και την προώθηση της κατακόρυφης κινητικότητας.

Ταυτόχρονα, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της Προεδρία ιδιαίτερα στην ανάγκη βελίωσης της κατάστασης των πιο υποανάπτυκτων περιοχών και της μειονότητας των Ρομά. Πράγματι, υπάρχουν κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο που υπερβαίνουν τα σύνορα.

Εκτός από το να χρησιμοποιούμε τους μετανάστες εργάτες, η γήρανση του πληθυσμού της ΕΕ και οι προκύπτουσες κοινωνικές εντάσεις μπορούν να διαχειριστούν μακροπρόθεσμα με την ανάπτυξη του εσωτερικού εργατικού δυναμικού που εκπροσωπείται από εκείνους με μη ανταγωνιστικές γνώσεις και δεξιότητες.

**Iosif Matula (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Θέλω να συγχαρώ την Τσεχική Δημοκρατία για την ανάληψη της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την εκτίμησή μου για το γεγονός ότι κατάφερε να συντάξει ένα 18μηνο πρόγραμμα ως μέρος της συνεργασίας με τη Γαλλία, η οποία προηγούταν στην άσκηση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τη Σουηδία, η οποία θα αναλάβει την Προεδρία της ΕΕ στο δεύτερο μισό του τρέχοντος έτους.

Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει η τρέχουσα Προεδρία από το ξεκίνημά της, όπως ο πόλεμος με τη Γάζα, η διακοπή της παροχής του ρωσικού αερίου, για να μην αναφέρω την παγκόσμια οικονομική κρίση, επιβεβαίωσαν το γεγονός ότι οι προτεραιότητες που έθεσε η Τσεχική Δημοκρατία είναι απολύτως συναφείς.

Από τις τρεις προτεραιότητες που ανακοίνωσε η Τσεχική Προεδρία, την ενέργεια, την οικονομία και την Ευρώπη στον κόσμο, θα ήθελα να αναφερθώ στο θέμα της ενέργειας. Προσωπικά πιστώω ότι η Ευρώπη χρειάζεται μια ενιαία ενεργειακή πολιτική, έτσι ώστε η υπερβολική εξάρτηση από τις πηγές να αποφευχθεί από έναν μεμονωμένο τομέα.

Σχετικά με αυτό, υποστηρίζω την ανάγκη για ανάπτυξη σχέσεων με νέους προμηθευτές, καθώς και τη σημασία των επενδύσεων σε μη συμβατικές τεχνολογίες για την παραγωγή ενέργειας. Πρέπει να βελτιώσουμε τις υποδομές διαμετακόμισης και να αφιερώσουμε τη δέουσα προσοχή για την κατασκευή μιας οδού για τον αγωγό αερίου Nabucco. Πιστεύω, επίσης, ότι είναι σημαντικό να περιορίσουμε τις διαδικασίες για την προετοιμασία σχεδίων που στοχεύουν στην εξεύρεση εναλλακτικών και μη συμβατικών πηγών ενέργειας.

**Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς. –** Η αποτυχία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να καθορίσει ημερομηνία για να αντιμετωπίσει τα πραγματικά ζητήματα πίσω από το ιρλανδικό «όχι» στη Συνθήκη της Λισαβόνας καθιστούν πιθανό ότι θα υπάρξει και δεύτερη αρνητική ψήφος.

Συνειδητοποιώντας ότι μια δεύτερη αρνητική ψήφος είναι μια ρεαλιστική προοπτική, η Τσεχική Προεδρία προσπαθεί να προετοιμάσει το ενδεχόμενο ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν θα τεθεί σε ισχύ. Προσπαθεί να προετοιμάσει ένα «σχέδιο Β» για την επιλογή μιας νέας Επιτροπής σύμφωνα με τους κανόνες της Συνθήκης της Νίκαιας. Η αναφερθείσα

ιδέα για την επιλογή μιας Επιτροπής από 26 Επιτρόπους και έναν Υπάτο Εκπρόσωπο για την Ευρωπαϊκή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας από το 27ο κράτος μέλος είναι ένας πιθανός τρόπος αντιμετώπισης του ζητήματος.

Οι Ευρωπαίοι σε ολόκληρη την επικράτεια της ΕΕ αναγνωρίζουν ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν είναι πανάκεια, όπως την παρουσιάζουν πολλοί από τους ένθερμους υποστηρικτές της. Αντιθέτως: θα μπορούσε να εμβαδύνει τα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουμε.

Σχετικά με την κρίση στη Γάζα, η απάντηση της Τσεχικής Προεδρίας απέχει πολύ από την απαιτούμενη. Η ΕΕ πρέπει να αναλάβει συντονισμένη δράση για να υποστηρίξει τα δικαιώματα των πολιορκημένων Παλαιστινίων και να προσπαθήσει και να θέσει τέλος στην αιματοχυσία.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Η Τσεχική Δημοκρατία, η οποία ανέλαβε την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2009, αντιμετωπίζει, μαζί με άλλα κράτη που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και αργότερα, προβλήματα που συνδέονται με την επισφαλή κατάσταση, αναφορικά με τη θερμική μόνωση, ενός μεγάλου αριθμού κατοικημένων κτιρίων.

Πρέπει να λάβουμε υπόψη το εξής: τα σημαντικά ενεργειακά αποθέματα και τη μείωση του κόστους της θέρμανσης που καταβάλλουν οι πολίτες, που μπορεί να επιτευχθεί με την ανακαίνιση των συστημάτων θέρμανσης σε αυτά τα κτίρια, καθώς και με περιορισμένες ευκαιρίες για αξιοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων και των ταμείων συνοχής για επενδύσεις σε αυτόν τον τομέα. Θεωρώ, συνεπώς, ότι η Τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου πρέπει να περιλαμβάνει αυτό το ζήτημα στις προτεραιότητές της.

Δεύτερον, σε σχέση με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, η Τσεχική Δημοκρατία έκανε μια δήλωση, βάσει του άρθρου 32 της απόφασης-πλαίσου που λέει ότι εφαρμόζεται στη διαδικασία παράδοσης «μόνο για τις πράξεις που τελέστηκαν μετά την 1η Νοεμβρίου 2004». Παρόμοιοι κανονισμοί εφαρμόζονται και σε άλλα ευρωπαϊκά κράτη. Περιπτώσεις όπως αυτή υπονομεύουν την πίστη των πολιτών στην αποτελεσματικότητα των ευρωπαϊκών πολιτικών για την καταπολέμηση του εγκλήματος. Η Τσεχική Δημοκρατία που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου παρέχει μια καλή ευκαιρία για να επανεξετάσει αυτές τις δηλώσεις.

**Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL)** Οι δηλώσεις του Τσέχου Πρωθυπουργού, του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, συνολικά η συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας στην ΕΕ συνιστούν συνέχεια της ενιαίας αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ των προηγούμενων Προεδριών. Έστειλαν το μήνυμα ότι η επίθεση του κεφαλαίου ενάντια στους εργαζόμενους, ενάντια στα λαϊκά στρώματα θα συνεχιστεί αμείωτα. Ο ιμπεριαλιστικός ρόλος της ΕΕ θα ενισχυθεί, όπως άλλωστε φρόντισε να δείξει από την πρώτη στιγμή ανάληψης των καθηκόντων της η Τσεχική Προεδρία, στηρίζοντας την ιμπεριαλιστική εγκληματική επίθεση του Ισραήλ στη Λωρίδα της Γάζας, νομιμοποιώντας τη βάρβαρη σφαγή του Παλαιστινιακού λαού, σε πλήρη σύμπλευση με τις ΗΠΑ και το σχέδιο ΗΠΑ -ΝΑΤΟ-ΕΕ για τη "Νέα Μέση Ανατολή".

Το πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας σηματοδοτεί συνεχιζόμενη ένταση της αντιλαϊκής επίθεσης της ΕΕ, με στόχο να φορτώσει τις συνέπειες της κρίσης του καπιταλιστικού συστήματος στην εργατική τάξη και τα φτωχά λαϊκά στρώματα. Αύξηση της επιθετικότητας της ΕΕ ενάντια στους λαούς, των ιμπεριαλιστικών της παρεμβάσεων, βελτίωση της δυνατότητάς της για στρατιωτικές επεμβάσεις σ' ολόκληρο τον κόσμο.

Στην επιθετικότητα της ΕΕ οι λαοί χρειάζεται να απαντήσουν περνώντας στην απερίθωτη. Αντίσταση, ανυπακοή, ρήξη με την αντιδραστική πολιτική της ΕΕ, με την ίδια την ΕΕ είναι ο δρόμος των λαών.

**Maria Petre (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Θα ήθελα να ξεκινήσω την ομιλία μου εγείροντας πάλι την ιδέα για την οποία μίλησα τη Δευτέρα κατά την έναρξη της ολομέλειας. Ασκείτε την Προεδρία σε μια περίοδο που έχει ιδιαίτερη σημασία για εμάς. Αυτό το έτος σηματοδοτεί 20 χρόνια από την πτώση του σιδηρού παραπετάσματος. Έλεγα τη Δευτέρα ότι για εμάς, αλλά ειδικά για εκατομμύρια πολίτες που μας έστειλαν εδώ, αυτά τα 20 χρόνια σηματοδότησαν μια περίοδο αναμονής σε κάποιο βαθμό και αποδοχής, σε άλλο βαθμό. Ίσως ήταν φυσιολογικό για εμάς να μπορούμε να ξεφύγουμε εύκολα από το βάρος των πενήντα ετών που μας χώριζε από την υπόλοιπη Ευρώπη.

Θα ήθελα να κάνω μια παρέμβαση για να σας συγχαρώ που συμπεριλάβατε την τρίτη προτεραιότητα, η Ευρώπη στον κόσμο, αλλά ιδιαίτερα για το γεγονός ότι ασχοληθήκατε με την ανατολική εταιρική σχέση ως προτεραιότητα. Οι ιστορίες των δύο χωρών μας, της Ρουμανίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας, έχουν δύο ισχυρά κοινά χαρακτηριστικά: το 1968 και την Άνοιξη της Πράγας, η οποία για εμάς τους Ρουμάνους που έχουμε υποστεί την πιο απάνθρωπη κομμουνιστική δικτατορία, αντιπροσώπευε μια ακτίνα φωτός που μας οδήγησε στο μονοπάτι της ελευθερίας.

Ως μέλος του Κοινοβουλίου από τη Ρουμανία, σας ζητώ να προσδώσετε την κατάλληλη, ιδιάζουσα ουσία στην ανατολική εταιρική σχέση. Υπάρχουν εκατομμύρια πολίτες σε αυτήν την περιοχή που πρέπει να αναθερμάνουν

αυτήν την ελπίδα υφιστάμενοι συμβολικά εκ νέου τώρα, τους επόμενους μήνες, τα συμβάντα της Άνοιξης της Πράγας. Τόσο εσείς όσο κι εγώ έχουμε τη δυνατότητα να κατανοήσουμε τη βαρύτητα αυτής της προσδοκίας.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL)** Έχουμε μπροστά μας έξι μήνες Τσεχικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μιας προεδρίας, που όπως φαίνεται πλέον, δεν θα είναι εύκολη. Οι δύο μεγάλες κρίσεις που έπρεπε να αντιμετωπίσουμε τις τελευταίες εβδομάδες μας δείχνουν ότι μια καλή ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν προϋποθέτει μόνο προσεκτική προετοιμασία προγραμμάτων, αλλά κυρίως την ικανότητα γρήγορης και κατάλληλης αντίδρασης σε δύσκολα προβλήματα. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να έχει κατά νου κάθε κράτος μέλος που προετοιμάζεται να αναλάβει την προεδρία της ΕΕ.

Η Τσεχική Προεδρία έπεται μιας πολύ δυναμικής και φιλόδοξης Γαλλικής Προεδρίας. Είναι απίθανο να μη γίνουν συγκρίσεις μεταξύ των δύο. Ωστόσο, κατά την άποψή μου οι τσεχικές αρχές είναι καλά προετοιμασμένες για το έργο και η Τσεχική Προεδρία θα είναι ένα παράδειγμα για το πώς ακόμα και μια μικρή χώρα που προσχώρησε πρόσφατα στην Κοινότητα είναι ικανή να προσφέρει κατάλληλη ηγεσία. Και ούτε οι πολιτικές διχόνοιες στην εθνική αρένα θα πρέπει να τις σταματήσουν.

Θα ήθελα να κάνω έκκληση στην Προεδρία να επιστήσει μέρος της προσοχής της στα καθημερινά προβλήματα. Τα μεγάλονοα, φιλόδοξα σχέδια είναι σημαντικά και απαραίτητα, αλλά πολύ συχνά μακριά από το ραντάρ των καθημερινών πολιτών. Και είναι σημαντικό ότι σήμερα, την παραμονή των κοινοβουλευτικών εκλογών, οι άνθρωποι της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να νιώθουν ότι η Κοινότητα δημιουργήθηκε για αυτό, για τους πολίτες της, ότι υπάρχει εκεί για να βελτιώσει τις καθημερινές ζωές τους. Τόσο μεγάλα οράματα – ναι, αλλά μέσω του πρίσματος της καθημερινής ζωής.

Σας εύχομαι καλή επιτυχία!

**Petya Stavreva (PPE-DE), γραπτώς. – (BG)** Η Τσεχική Δημοκρατία αναλαμβάνει τα ηνία στην ΕΕ σε μια περίοδο που η Ευρώπη αντιμετωπίζει τις προκλήσεις της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, τη διακοπή της παροχής του ρωσικού αερίου και τη σύγκρουση της Γάζας.

Πιστεύω ότι το φιλόδοξο πρόγραμμα της Τσεχικής Προεδρίας θα επιτευχθεί με στενή συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Ευρώπη πρέπει να συνεχίσει να τηρεί ενεργή στάση για όλα τα στοιχεία της ατζέντας των πολιτών της ΕΕ. Προς το παρόν, το ζήτημα της ενεργειακής ασφάλειας είναι εξαιρετικά επίκαιρο και πρέπει να κινητοποιηθούν οι προσπάθειες όλων των κρατών μελών. Η διακοπή της παροχής του φυσικού αερίου προς τους ευρωπαίους καταναλωτές σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν, το οποίο παρέλυσε την Ευρώπη, προσθέτει μια νέα διάσταση στην έννοια της ενεργειακής ανεξαρτησίας. Η κατάσταση της κρίσης επιβάλλει την ανάγκη για μείωση της εξάρτησης των κρατών μελών από τον εφοδιασμό του ρωσικού αερίου και αναζήτηση εναλλακτικών λύσεων.

Οι πολίτες μιας ενωμένης Ευρώπης αναμένουν από την Τσεχική Προεδρία να τηρήσει ενεργή στάση και να συμμετέχει στην επίλυση του προβλήματος αυτού, το οποίο υπερέβη προ πολλού τα όρια μιας εμπορικής διαφωνίας μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας.

Εύχομαι κάθε επιτυχία στην Προεδρία.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Επικροτώ το γεγονός ότι η Τσεχική Προεδρία όρισε το ζήτημα της ενέργειας ως προτεραιότητα.

Τα απαράδεκτα γεγονότα των τελευταίων εβδομάδων αναφορικά με την ασφάλεια της παροχής φυσικού αερίου σε ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ απέδειξαν εκ νέου την ανάγκη για μια ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική, που υλοποιείται μέσω σαφώς καθορισμένων ευρωπαϊκών σχεδίων και υποστηρίζεται από ευρωπαϊκά ταμεία. Η εσωτερική αγορά φυσικού αερίου της ΕΕ μπορεί να λειτουργήσει φυσιολογικά μόνο με ταχύτατα αναπτυσσόμενες εγκαταστάσεις αποθήκευσης φυσικού αερίου, συμπεριλαμβάνοντας το υγροποιημένο αέριο, και επιταχύνοντας την υλοποίηση του έργου για το Nabucco.

**Margie Sudre (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Θα ήθελα να εκφράσω τις καλύτερες ευχές μου προς την Τσεχική Κυβέρνηση, η οποία προεδρεύει της Ένωσης υπό συνθήκες που απαιτούν λεπτούς χειρισμούς, λόγω της πολυπλοκότητας της εθνικής πολιτικής της κατάστασης και ενός ιδιαίτερα ανησυχητικού διεθνούς περιβάλλοντος.

Η Τσεχική Προεδρία πρέπει να είναι αποφασισμένη και δυναμική, όπως η Προεδρία υπό τον Nicolas Sarkozy τους περασμένους έξι μήνες, για να εργαστεί ενεργά υπέρ μιας άμεσης κατάπαυσης του πυρός στη Γάζα και να διατηρήσει μια ισχυρή πολιτική ορμή βάσει του προπαρασκευαστικού προγράμματος εργασίας που συντάξε από κοινού με τη Γαλλία και τη Σουηδία, το οποίο θα σημειώσει επιτυχία στην κεφαλή του Συμβουλίου.

Εν όψει της οικονομικής κρίσης, το συντονισμένο σχέδιο ανάκαμψης που εγκρίθηκε από τους 27, πρέπει να εφαρμοστεί χωρίς καθυστέρηση για την προστασία της βιομηχανίας, της ανταγωνιστικότητας και των ευρωπαϊκών θέσεων εργασίας. Η Ευρώπη κρατά ένα ζωτικό μέρος της λύσης στην κρίση και η Τσεχική Προεδρία πρέπει να βοηθήσει για να το αποδείξει.

Επικροτώ τη δέσμευση του Τσέχου Πρωθυπουργού να επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας εκ μέρους της χώρας του ως το τέλος της παρούσας Προεδρίας. Από την οικονομική, διπλωματική και θεσμική κρίση που εξασθενεί την Ευρώπη, η τελευταία είναι η μόνη, η έκβαση της οποίας εξαρτάται αποκλειστικά από τους Ευρωπαίους. Η Τσεχική Προεδρία πρέπει να δώσει τη δυνατότητα στην Ένωση να τα καταφέρει για να εγγυηθεί τη μελλοντική προοπτική στους συμπολίτες μας.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILONO

Αντιπροέδρου

### 4. Ώρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο είναι οι ψηφοφορίες.

Θα ήθελα να ενημερώσω την αίθουσα ότι κατά τη διάρκεια των ψηφοφοριών κατόπιν του επείγοντος αιτήματος της ένωσης των κοινοβουλευτικών δημοσιογράφων για κάθε ομάδα αποτελεσμάτων, πρέπει να αναγράψουμε επίσης ρητώς τον αριθμό των ψήφων υπέρ και κατά και τον αριθμό των αποχών. Θέλαμε να απλοποιήσουμε τα πράγματα για εσάς, αλλά δεν είναι δυνατό.

(Για λεπτομέρειες επί της έκβασης της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

#### 4.1. Χαρακτηριστικά ασφαλείας και χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα (A6-0500/2008, Carlos Coelho) (ψηφοφορία)

Μετά την ψηφοφορία επί της έκθεσης του Carlos Coelho (A6-0500/2008)

**Francesco Enrico Speroni (UEN).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να κάνω μια παρατήρηση επί της εφαρμογής του Κανονισμού. Μας ενημερώσατε ότι, κατόπιν αιτήματος των δημοσιογράφων, μιας αξιοσέβαστης ομάδας, θα ανακοινώνατε όλες τις ψήφους, αλλά μου φαίνεται ότι οι κανονισμοί του Κοινοβουλίου πρέπει να διαμορφώνονται από βουλευτές, όχι από δημοσιογράφους. Θα ήθελα να μάθω εάν πρόκειται για την ένωση τυφλών δημοσιογράφων, διότι οι δημοσιογράφοι μπορούν κάλλιστα να δουν το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας στις οθόνες. Σε κάθε περίπτωση, οι κουφοί δημοσιογράφοι θα δυσκολευτούν, εάν ανακοινώσετε τα αποτελέσματα.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Κύριε Speroni, δυσκολεύομαι να εκφράσω την προσωπική μου άποψη για τις δυσκολίες του έργου των δημοσιογράφων. Εφόσον το εν λόγω αίτημα έγινε στο Προεδρείο αυτή τη φορά, νομίζω ότι μια απάντηση – και ενδεχομένως να συμμερίζομαι την άποψή σας – πρέπει να δοθεί μια απάντηση από το Προεδρείο· αποφασίστηκε ήδη ότι η απάντηση που θα δοθεί θα βρίσκεται στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης του Προεδρείου.

**Edward McMillan-Scott (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με την τοποθέτηση του κυρίου Speroni. Αναγνωρίζω τη δυσκολία σας, αλλά θα έλεγα ότι έχει δίκιο. Οι οθόνες καταγράφουν κάθε ψηφοφορία. Η ανάγνωση του αποτελέσματος κάθε τροπολογίας θα ήταν πολύ χρονοβόρα – ιδιαίτερα με μια ψηφοφορία όπως αυτή που είχαμε σήμερα. Θα πρότεινα να ζητήσετε από το Προεδρείο να το παραπέμψει στη σχετική επιτροπή και θα το λάβουμε υπόψη για μια μελλοντική ψηφοφορία – εάν γίνει δεκτό στο Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Όπως είπα ήδη, το ζήτημα θα παραπεμφθεί στο Προεδρείο, ακριβώς έτσι ώστε να μπορεί να δοθεί οριστική απάντηση.

Συνεπώς προχωρούμε στην ψηφοφορία.

#### 4.2. Δημόσιες συμβάσεις στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας (A6-0415/2008, Alexander Graf Lambsdorff) (ψηφοφορία)

#### 4.3. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (διχλωρομεθάνιο) (A6-0341/2008, Carl Schlyter) (ψηφοφορία)

#### 4.4. Εξουσιοδότηση κύρωσης της σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 2007 σχετικά με την εργασία στον τομέα της αλιείας (σύμβαση αριθ. 188) (A6-0423/2008, Ilda Figueiredo) (ψηφοφορία)

#### 4.5. Η κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2004-2008) (A6-0479/2008, Giusto Catania) (ψηφοφορία)

**Πρόεδρος.** – Πριν από την ψηφοφορία επί του πρώτου μέρους της παραγράφου 32

**Mogens Camre (UEN).** - Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται να ολοκληρωθεί το κείμενο της παρούσας τροπολογίας. Μετά το κείμενο με την ένδειξη «12 Δεκεμβρίου 2006», απλώς ευχόμαστε να προστεθεί: «και στις 4 και στις 17 Δεκεμβρίου 2008». Αυτό επειδή υπήρχαν αποφάσεις από το Δικαστήριο για αυτές τις μεταγενέστερες ημερομηνίες και δεν θα ήταν σωστό να αναφέρουμε την απόφαση του 2006 χωρίς να αναφέρουμε τις τελευταίες διαπιστώσεις του Δικαστηρίου το Δεκέμβριο του 2008.

– (Η προφορική τροπολογία κρατείται)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 25

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με την κατάσταση της ψηφοφορίας που έχω, φαίνεται ότι αποσύρθηκε η παράγραφος 36, έτσι αναρωτιέμαι εάν θα έπρεπε να είχε γίνει η ψηφοφορία.

**Πρόεδρος.** – Η τροπολογία 8 αποσύρθηκε και ως αποτέλεσμα δεν μπορείτε να ψηφίσετε επί της παραγράφου 36.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 161

**Marco Carrato (ALDE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επί της παραγράφου 166 θα ήθελα να επισημάνω ότι το αρχικό αγγλικό κείμενο είναι η αυθεντική έκδοση, διότι υπάρχουν υπερβολικά πολλές μεταφράσεις που διαστρεβλώνουν το νόημα· για παράδειγμα, η ιταλική μετάφραση μιλά για *'morte decorosa'* [αξιοπρεπή θάνατο]. Δεν θα υπεισέλθω σε λεπτομέρειες, αλλά το αυθεντικό κείμενο είναι η αγγλική έκδοση.

**Πρόεδρος.** – Ευχαριστούμε που μας το υπενθυμίσατε. Θα το αναφέρω ξανά την κατάλληλη στιγμή χωρίς να δώσω το λόγο ξανά στον κύριο Carrato, διότι τώρα πρέπει να ψηφίσουμε για την παράγραφο 161· έχουμε ακόμα να ψηφίσουμε επί του αυθεντικού κειμένου της παραγράφου, έχοντας απορρίψει την τροπολογία.

#### 4.6. Σύμβαση για την εργασία των ναυτικών (διαδικασίες σχετικές με τον κοινωνικό διάλογο) (B6-0624/2008) (ψηφοφορία)

#### 4.7. Η ανάπτυξη του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου της ΕΕ (A6-0498/2008, Laima Liucija Andrikiene) (ψηφοφορία)

#### 4.8. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (A6-0459/2008, Marco Carrato) (ψηφοφορία)

### 5. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις της ψήφου

– Έκθεση: Carlos Coelho (A6-0500/2008)

**Hubert Pirker (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, διότι ζητάει μεταρρύθμιση στα συμφέροντα προστασίας των παιδιών, εισάγοντας επίσης μέτρα για την αύξηση της ασφάλειας των διαβατηρίων. Εν γένει, συνεπώς, πρόκειται για ένα πακέτο μέτρων που προωθεί την καταπολέμηση της εμπορίας παιδιών και τη μεγαλύτερη προστασία των παιδιών.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να προσθέσουμε τα βιομετρικά στοιχεία στα χαρακτηριστικά ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων. Ωστόσο, εκτός από τη βελτίωση της ασφάλειας των ευρωπαίων πολιτών, το οποίο είναι ο πρωταρχικός μας στόχος, πρέπει να λάβουμε επίσης υπόψη την άλλη όψη του νομίσματος, που προστατεύει την ιδιωτική σφαίρα των πολιτών μας. Θα προσπαθήσω να εγγυηθώ ότι η υλοποίηση της παρούσας νομοθεσίας και η εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο δεν οδηγεί σε γραφειοκρατικές δυσχέρειες ή ακόμα σε κατάχρηση των δεδομένων και ότι περιλαμβάνει την κατάχρηση από τρίτες χώρες εκτός της ΕΕ. Θα ήθελα να επισημάνω την ανάγκη να προωθήσουμε τη μεγαλύτερη συμμετοχή από τη Europol και τη Frontex σε αυτήν την υπόθεση· μόνο η υψηλού βαθμού συνεργασία μεταξύ των αρχών επιβολής της νομοθεσίας των κρατών μελών θα παράγει το επιθυμητό αποτέλεσμα του να καταστήσουμε την Ευρώπη μια ασφαλή εστία για όλους μας. Χαίρομαι που τα παιδιά από την ηλικία των 12 ετών να έχουν το δικό τους διαβατήριο. Αυτό το μέτρο θα μειώσει την κακοποίηση παιδιών από οργανωμένους εγκληματίες στα σύνορα, το οποίο είναι ένας ακόμα λόγος που υποστηρίζω αυτό το προφανώς αμφιλεγόμενο αντικείμενο.

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, χάρηκα που πρόσθεσα την εμφιασμένη μου υποστήριξη στην έκθεση Coelho για τα βιομετρικά στοιχεία στα διαβατήρια της ΕΕ, διότι, εάν μη τι άλλο, είναι ένα πρώτο βήμα στην καταπολέμηση των κακοποιήσεων και των πλαστογραφήσεων των διαβατηρίων. Είναι μια μορφή εναρμόνισης, την οποία τουλάχιστον μπορούμε να επικροτήσουμε, καθώς είναι χρήσιμο και ακόμα απαραίτητο μέτρο, ιδιαίτερα για τις χώρες του Σένγκεν.

Όταν τεθεί σε ισχύ ένα σύστημα ανοιχτών εσωτερικών συνόρων, το μεγαλύτερο εξωτερικό σύνορο πρέπει να προστατεύεται όσο πιο αποτελεσματικά γίνεται, φυσικά. Η παρούσα έκθεση αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, διότι το εξωτερικό σύνορο προστατεύεται ανεπαρκώς αυτή τη στιγμή.

Έχω, όμως, μια επιφύλαξη. Τα καλύτερα διαβατήρια από μόνα τους δεν είναι αρκετά. Ετησίως, εκατοντάδες χιλιάδες μη Ευρωπαίων αλλοδαπών εισέρχονται στην ήπειρό μας, την Ευρώπη. Υπάρχουν νόμιμοι μετανάστες, ημινόμιμοι μετανάστες, αλλά και παράνομοι μετανάστες. Η χώρα μου, το Βέλγιο, δέχτηκε πέρυσι περισσότερους από 70.000 μη Ευρωπαίους αλλοδαπούς, εκτός από τον άγνωστο αριθμό παράνομων αλλοδαπών. Είναι ένα παλιρροιακό κύμα που πρέπει να σταματήσουμε και τα καλύτερα διαβατήρια από μόνα τους δεν θα επιλύσουν αυτό το ζήτημα.

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Ψήφισα κατά της έκθεσης Coelho για δύο λόγους. Πρώτον, ανησυχώ ιδιαίτερα για τα δικαιώματα των πολιτών και για το γεγονός ότι η συλλογή βιομετρικών στοιχείων θα αποτελέσει μια σημαντική απειλή για την ασφάλεια των πολιτών, ιδιαίτερα αναφορικά με την ελευθερία τους και επίσης θα παραβιαστεί το βασικό ανθρώπινο δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Αλλά αυτό που με ανησυχεί ακόμα περισσότερο είναι ότι στη χώρα μου θα είναι η δεύτερη φορά κατά τα τελευταία δέκα χρόνια που εισάγονται νέα έγγραφα για προσωπική ταυτότητα. Σύμφωνα με μια προσωπική παρατήρηση, θα είναι στην πραγματικότητα η τρίτη φορά σε δέκα χρόνια που θα πρέπει να εκδώσω έγγραφα για προσωπική ταυτότητα. Μπορεί να το θεωρείτε διασκεδαστικό, αλλά οι άνθρωποι στη Βουλγαρία έχουν τόσο χαμηλά εισοδήματα που η πρόσθετη επιβάρυνση των πόρων τους που πρέπει να δαπανήσουν για την αγορά νέων εγγράφων για προσωπική ταυτότητα είναι απλώς αντιοικονομική και ανήθικη για αυτούς τους ανθρώπους. Όταν μιλάμε για συνταξιούχους που λαμβάνουν 100 BGN, που ισοδυναμεί με σύνταξη ύψους 50 EUR, δεν είναι σωστό να τους χρεώνεις 20 EUR για να εκδώσουν νέα έγγραφα για προσωπική ταυτότητα. Για αυτούς τους λόγους ψήφισα κατά της έκθεσης Coelho, διότι πιστεύω ότι είναι εντελώς ανάρμοστη για τη χώρα μου.

**- Έκθεση: Marco Cappato (A6-0459/2008)**

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να καταγράψετε ότι ψήφισα κατά της έκθεσης Cappato τελικά, διότι πιστεύω ότι υπάρχει καλύτερη έκθεση που εκκρεμεί ενώπιον του Κοινοβουλίου, η οποία θα ασχολείται με αυτές τις υποθέσεις.

Θέλω επίσης να πω ότι το Κοινοβούλιο χρειάζεται να κάνει κάτι σε σχέση με τις καταχωρίσεις μας, όταν υπάρχουν μέλη του Κοινοβουλίου που βρίσκονται εδώ για περισσότερο από τεσσεράμισι χρόνια, που αντλούν μισθό για όλο αυτό το διάστημα και που μίλησαν λιγότερο χρόνο από ό,τι ο κύριος Burke, ο οποίος βρίσκεται στο Κοινοβούλιο για έξι μήνες. Νομίζω ότι ήρθε η ώρα να επιστήσουμε εδώ την προσοχή μας.

Υπάρχουν άνθρωποι που δεν συμμετέχουν στο Κοινοβούλιο, στις επιτροπές ή στην ολομέλεια του. Ορισμένοι από αυτούς είναι μέλη μικρών ομάδων. Έρχονται εδώ και παίρνουν το χρόνο αγόρευσης πριν φύγουν βιαστικά για το αεροδρόμιο και περάσουν το χρόνο τους στα εθνικά κράτη μέλη μας, αντί να βρίσκονται εδώ για να πουν στους άλλους πόσο απαισία δημοκρατία είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση. Λοιπόν, η δημοκρατία είναι απαισία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν τα μέλη του παρόντος Κοινοβουλίου που δεν εμφανίζονται εδώ μπορούν να πληρώνονται ένα μισθό για να συνεχίσουν αυτού του είδους τη σκανδαλώδη κατάχρηση της δημοκρατίας. Θέλω να καταγραφεί αυτό, κύριε Πρόεδρε.

Πιστεύω ότι όταν προβαίνουμε σε μεταρρυθμίσεις, όταν καθιστούμε διαθέσιμα τα έγγραφα, όταν εγγυόμαστε ότι υπάρχει μεγαλύτερη διαφάνεια, πρέπει να λαμβάνουμε μέτρα για να δείξουμε ποιοι βουλευτές συμμετέχουν στο έργο του Κοινοβουλίου και ποιοι όχι.

**- Έκθεση: Alexander Graf Lambsdorff (A6-0415/2008)**

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Η ευρωπαϊκή αγορά εξοπλισμών λειτουργεί ανεπαρκώς, διότι είναι κατακερματισμένη. Σήμερα δημιουργήσαμε χώρο για δημόσιες συμβάσεις σε αυτόν τον τομέα σεβόμενοι τις εξαιρέσεις για στρατηγικούς λόγους σύμφωνα με το άρθρο 273 της Συνθήκης για την ίδρυση. Στην επιτροπή εργάστηκα για να σταματήσω την κατασπατάληση των δημόσιων πόρων που προξενήθηκε από αδιαφανείς στρατιωτικές συμβάσεις. Στο παρελθόν, η ρήτρα εθνικού ενδιαφέροντος υπήρξε επίσης αντικείμενο κατάχρησης στην περίπτωση των δημόσιων συμβάσεων για το στρατό, το οποίο δεν είχε ξεκάθαρα καμία σχέση με την ποιότητα της παρεχόμενης ασφάλειας. Θα μπορούσα να αναφέρω με μια πρώτη σκέψη εργασιακές συμβάσεις, υπηρεσίες εστίασης και μεταφοράς. Με την εν λόγω πρόταση θα εξοικονομηθούν χρήματα που μπορούν έπειτα να επενδυθούν στην έρευνα και την τεχνολογία για να μας προστατεύσουν πιο αποτελεσματικά έναντι τρεχουσών και μελλοντικών απειλών.

**Jim Allister (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, καταπιφίζω την παρούσα έκθεση λόγω της απειλής που αντιλαμβάνομαι ότι αποτελεί για κυβερνήσεις και εταιρείες που επένδυσαν πολλά στην Ε&Α της άμυνας και που τώρα βρίσκονται χωρίς αντάλλαγμα εν μέσω της φάσης ανάπτυξης και παραγωγής.

Σύμφωνα με αυτήν την προτεινόμενη οδηγία, οι δημόσιες συμβάσεις πρέπει τώρα να γίνουν επιδεκτικές στον ευρωπαϊκό ανταγωνισμό, αφήνοντας μια αμυντική εταιρεία - ακόμα και μια χώρα- που δεν έχει μέσα προστασίας των διεθνών εμπράγματων δικαιωμάτων και των θέσεων εργασίας της. Δεδομένου ότι αρκετές εταιρείες στην στρατιωτική άμυνα στο Ηνωμένο Βασίλειο έχουν προηγμένη Ε&Α, η απειλή της παρούσας έκθεσης αποτελεί μεγάλη ανησυχία.

Η ανησυχία μου αυξάνεται από την παραδοχή ότι ένα βασικό κίνητρο στην παρούσα έκθεση είναι η ενίσχυση της ολοκλήρωσης της ΕΕ και της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, παρά η ιεράρχηση του υλικού οικονομικού οφέλους..

**Carlo Fatuzzo (PPE-DE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα προσπαθήσω να είμαι συντομότερος απ' ότι συνήθως. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Lambsdorff η οποία κάνει ένα βήμα προς τα εμπρός στην κοινή ασφάλεια και άμυνα. Εντούτοις διερωτώμαι και σας ερωτώ: Πότε επιτέλους θα έχουμε μια πραγματικά ευρωπαϊκή άμυνα, έναν πραγματικά ευρωπαϊκό στρατό, μια πραγματική ευκαιρία να εξοικονομήσουμε χρήματα και να μπορούμε να αμυνθούμε ως ενωμένη Ευρώπη; Ελπίζω πολύ σύντομα, Κύριε Πρόεδρε!

**Πρόεδρος.** – Σε αυτή την περίπτωση δεν είναι δική μου αρμοδιότητα να δώσω μια άμεση απάντηση, που θα ήταν περίπλοκη. Ας προχωρήσουμε σε περαιτέρω αιτιολογήσεις ψήφου, αυτή τη φορά για την έκθεση Schlyter.

**- Έκθεση: Carl Schlyter (A6-0341/2008)**

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Υποστήριξα την έκθεση για τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, συγκεκριμένα διχλωρομεθάνιο, που δίνει τη δυνατότητα περιορισμού αυτής της καρκινογόνου ουσίας σε αποχρωστικά προϊόντα, παρόλο που έχει γίνει πρόβλεψη για παρεκκλίσεις κάτω από αυστηρούς όρους. Είμαι ικανοποιημένη διότι οι παρεκκλίσεις δεν θα χρησιμοποιηθούν στην πράξη αφού υπάρχουν ασφαλείς εναλλακτικές λύσεις τις οποίες όχι μόνο οι καταναλωτές, αλλά και οι επαγγελματίες χρήστες, θα προτιμούν να επιλέγουν στο μέλλον.

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** - Κύριε Πρόεδρε, μερικές ουσίες είναι τόσο επικίνδυνες ώστε να πρέπει να απαγορευτούν πλήρως ή να περιοριστεί η χρήση τους σε αυστηρά περιορισμένες χρήσεις, περιβαλλόμενες από τα αυστηρότερα προληπτικά μέτρα υγείας και ασφάλειας. Το DCM είναι μία από αυτές τις ουσίες και πρέπει να αποσυρθεί από την κυκλοφορία.

**- Έκθεση: Ilda Figueiredo (A6-0423/2008)**

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Χαιρετίζω τη διεθνή συμφωνία που θα καθιερώσει νέες συνθήκες απασχόλησης για εργαζομένους στον κλάδο της αλιείας. Οι αλιείς αντιμετωπίζουν την υψηλότερη συχνότητα εμφάνισης σοβαρών εργατικών ατυχημάτων και θανάτων. Καλώ το Συμβούλιο και την Επιτροπή να κάνουν το παν για να κυρώσουν τη Σύμβαση πολύ νωρίτερα από το 2012. Παρακαλώ σημειώστε στα Συνοπτικά Πρακτικά ότι ο εξοπλισμός ψηφοφορίας μου χάλασε και ότι φυσικά ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης.

**- Έκθεση: Giusto Catania (A6-0479/2008)**

**Irena Belohorská (NI).** – (SK) Η έκθεση του κ. Catania με δική του πρωτοβουλία προκάλεσε σημαντική ανταλλαγή απόψεων ανάμεσα στις πολιτικές ομάδες και τα μέλη του Κοινοβουλίου.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση τώρα αντιμετωπίζει πολύ σοβαρά προβλήματα, όπως η χρηματοπιστωτική κρίση και η ενεργειακή κρίση που προκλήθηκε από την ουκρανорωσική διένεξη. Είναι μια περίοδος όπου πρέπει να δράσουμε μαζί και να αποφύγουμε οποιοδήποτε κινήσεις που θα μπορούσαν να υποσκάψουν την ενότητά μας. Οι συνέπειες των κρίσεων αναμφίβολα θα επηρεάσουν κάθε πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανεξάρτητα αν είναι Σλοβάκος, Πολωνός, Ούγγρος, ή Γερμανός. Θεωρώ ότι οι απόπειρες να προκληθούν διαμάχες ανάμεσα σε κράτη μέλη, οι οποίες προκύπτουν περιοδικά στις συνεδριάσεις μας, είναι ένδειξη άγνοιας της τρέχουσας σοβαρής κατάστασης όπου απειλείται η ενότητα της ΕΕ. Πρέπει να συγκεντρωθούμε περισσότερο στην εξεύρεση λύσεων και στην κύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας για να προωθήσουμε την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επανειλημμένα εξέφρασα την άποψη εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι η αυτονομία δεν έχει θέση μέσα στον κοινό μας χώρο. Η κεντρική ιδέα της ολοκλήρωσης των χωρών της ΕΕ δεν πρέπει να ξεχαστεί, πόσο μάλλον να αγνοηθεί ή να απορριφθεί. Πρέπει να έχουμε υπόψη τη δήλωση του Schuman ότι ένας έξυπνος Ευρωπαίος δεν μπορεί να χαιρέτα με την ατυχία του γείτονα του, αφού όλοι συνδεόμαστε με μια κοινή μοίρα, τόσο στους καλούς όσο και στους κακούς καιρούς.

**Hubert Pirker (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Catania είναι πραγματική υποκρισία. Δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε ανασκόπηση του βαθμού στον οποίο έγιναν σεβαστά τα θεμελιώδη δικαιώματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση από το 2004 έως το 2008. Είναι απλώς μια λίστα αιτημάτων της αριστερής πτέρυγας αυτού του Σώματος.

Τα αιτήματά της περιλαμβάνουν την αναγνώριση των γάμων μεταξύ απόμων του ίδιου φύλου σε όλα τα κράτη μέλη και τη νομιμοποίηση των ναρκωτικών, της ευθανασίας και των λαθρομεταναστών. Η αντιπροσωπεία του Λαϊκού Κόμματος Αυστρίας (ÖVP) και εγώ ο ίδιος απορρίπτουμε ασυζητητί τα παραπάνω αιτήματα, τα οποία εγκρίθηκαν από την πλειοψηφία, και κατά συνέπεια εμείς – περιλαμβανομένου εμού – καταψηφίσαμε αυτή την έκθεση.

**Peter Baco (NI).** – (SK) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004–2008.

Εξήρησα την υποστήριξή μου από την απόρριψη της αρχικής διατύπωσης του προσχεδίου στο Άρθρο 49 που αφορά την υποστήριξη για την εδαφική και περιφερειακή αυτονομία. Θεωρώ ότι αυτή είναι μια σαφής απόρριψη των προσπαθειών προβοκατόρων και συνωμοτών να κάνουν εικασίες για το στάτους κβο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν δέχεται με άλλα λόγια παιχνίδια με την εδαφική και περιφερειακή αυτονομία. Αυτό είναι ένα πολυτιμότερο συμπέρασμα από τη σημερινή ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και νομίζω ότι πρέπει να πάρουμε όλοι συγχρητήρια γι' αυτό.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κι εγώ καταψήφισα την έγκριση αυτής της έκθεσης από ένα κομμουνιστή βουλευτή του ΕΚ για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μολαταύτα, εκτιμώ το γεγονός ότι εισηγητές από άλλες ομάδες έχουν καταφέρει να επεξεργαστούν λίγο το κείμενο και ότι περιέχει μερικές καλές παραγράφους για την κατάσταση των μειονοτήτων. Εντούτοις μερικά αποσπάσματα δεν είναι αντικειμενικά. Επιπλέον είναι πρωτοφανής ο βαθμός στον οποίο η έκθεση υπερβαίνει τα όρια ενός εγγράφου που χαρτογραφεί μια περασμένη περίοδο. Η έκθεση δέχεται μια υπερβολικά μονόπλευρη πολιτική άποψη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ένωση. Η έκθεση καταπατά την επικουρικότητα υπαγορεύοντας κανόνες για την οικογενειακή πολιτική και άλλα ζητήματα ηθικής, πράγμα που είναι αντίθετο με τις ιδρυτικές συνθήκες.

**Simon Busuttil (PPE-DE).** – (MT) Κι εγώ καταψήφισα την έκθεση Catania, διότι περιέχει τουλάχιστον τρεις παραπομπές στην έκτρωση ως ανθρωπινό δικαίωμα. Αυτό είναι κάτι με το οποίο διαφωνώ και βρίσκω απαράδεκτο. Είναι κρίμα ότι μια σημαντική έκθεση όπως αυτή που καλύπτει μια τόσο ευρεία γκάμα θεμάτων έπρεπε να ενσωματώσει μέσα της στοιχεία που είναι αναμφίβολα πέρα από την αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί και δεν θα έπρεπε να προσπαθήσει να επέμβει, συγκεκριμένα λόγω της αρχής της επικουρικότητας. Γι' αυτό καταψήφισα την έκθεση Catania.

**Péter Olajos (PPE-DE).** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά την έκθεση Catania, ψήφισα καταφατικά δεδομένου ότι εξαλείφει προηγούμενες ατέλειες σχετικά με τα δικαιώματα των μειονοτήτων. Αυτό το ζήτημα είναι ιδιαίτερα σημαντικό για την Ουγγαρία και για τις μειονότητες που ζουν εντός και εκτός των συνόρων της. Η έκθεση δίνει έμφαση στην προστασία των μειονοτικών γλωσσών και κηρύσσει ότι η χρήση της μητρικής γλώσσας του καθενός είναι ένα από τα πιο θεμελιώδη δικαιώματα. Δυστυχώς, αυτό δεν συμβαίνει σε πολλά από τα νέα κράτη μέλη της ΕΕ τα τελευταία χρόνια.



Η έκθεση επιπλέον τονίζει την ανάγκη να οριστεί και να προσδιοριστεί το καθεστώς της εθνικής μειονότητας. Πιστεύω ότι αυτό είναι ζωτικής σημασίας για τις 150 μειονότητες στην Ευρώπη.

Τέλος, θεωρώ ότι η παράγραφος 49 είναι ιδιαίτερα σημαντική, διότι επιβεβαιώνει ότι η αυτοδιακυβέρνηση είναι το πιο αποτελεσματικό μέσο για το χειρισμό των προβλημάτων των εθνικών μειονοτικών κοινοτήτων. Ο τρόπος να γίνει αυτό είναι να ακολουθήσουμε τα πιο παραδειγματικά μοντέλα στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τις προσωπικές, πολιτισμικές, εδαφικές και περιφερειακές αυτονομίες.

**Jim Allister (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, μια κοινωνία που αναλώνεται από δικαιώματα είναι μια κοινωνία του «δώσε μου, δώσε μου» που έχει χάσει την ισορροπία της. Αυτό είναι που οδηγεί την απαίτηση της έκθεσης για ισότητα μεταξύ των κανονικά παντρεμένων ζευγαριών και ομοφυλοφιλικών σχέσεων. Η φυσική κατάσταση των πραγμάτων είναι άνδρας και γυναίκα. Τη διαστρεβλώνουμε όταν απαιτούμε ισότητα για ακριβώς το αντίθετό της.

Όσο εκτός μόδας κι αν είναι, δηλώνω χωρίς ντροπή ότι η αφύσικη σχέση μεταξύ ζευγαριών ιδίου φύλου δεν είναι κάτι στο οποίο εγώ, ως νομοθέτης, επιθυμώ να συναινέσω. Είναι τα δικαιώματά μου να υποστηρίξω αυτή τη θέση λιγότερα από εκείνα των ανθρώπων που απαιτούν το αντίθετο; Έχοντας υπόψη το μισαλλόδοξο κλίμα στο οποίο διεξήχθη αυτή η συζήτηση, έτσι φαίνεται.

Διαφωνώ με αυτή την πλευρά αυτής της έκθεσης. Αν αυτό με εκθέτει σε γελοιοποίηση, τότε ας είναι έτσι. Θα προτιμούσα να υποστηρίξω αυτό που νομίζω ότι είναι σωστό παρά να χειροκροτήσω αυτό που είναι λάθος.

**Frank Vanhecke (NI).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, στην καριέρα μου σε αυτό το Κοινοβούλιο, σπάνια έχω δει τέτοιο κατάλογο πολιτικών ορθών ανοησιών και των αποκαλούμενων προοδευτικών κοινοτοπιών όπως στην έκθεση Catania. Όμως αυτό που τα ξεπερνάει όλα είναι το γεγονός ότι μια έκθεση για τα αποκαλούμενα θεμελιώδη δικαιώματα βασίζεται ντε φάκτο στη Συνθήκη της Λισαβόνας, μια συνθήκη που απορρίφθηκε μάλιστα σε δημοψηφίσματα και αυτή τη στιγμή δεν έχει καμία νομική βάση. Τι αλαζονεία! Διερωτώμαι μήπως τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν ισχύουν ίσως για τους Ευρωπαίους πολίτες, αλλά ισχύουν μόνο για την ευρωκρατία.

Επιπλέον, υπάρχει ένα θεμελιώδες δικαίωμα που απουσιάζει από αυτή την έκθεση, συγκεκριμένα το δικαίωμα των ανθρώπων, για παράδειγμα των ανθρώπων του έθνους του καθενός, να αισθάνονται άνετα και ασφαλείς στη δική τους χώρα, να υπερασπίζονται τη δύσκολα κερδισμένη ευημερία τους, να διατηρούν τη γλώσσα τους, τον πολιτισμό τους, τις παραδόσεις τους και τους νόμους τους. Βεβαίως αυτό θα ήταν καινοτομία σε αυτό το ναό της πολιτικής ορθότητας. Το Κοινοβούλιο γελοιοποιήθηκε ακόμα μία φορά εγκρίνοντας την έκθεση Catania με συντριπτική πλειοψηφία.

**Philip Claeys (NI).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, το δικαίωμα στην ελεύθερη έκφραση της γνώμης και ο τρόπος με τον οποίο μπορεί να ασκείται αυτό το δικαίωμα είναι αναμφίβολα ένας βασικός δείκτης για την αξιολόγηση της κατάστασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων μας. Η έκθεση πολύ σωστά προειδοποιεί κατά της ανεπίσημης λογοκρισίας και αυτολογοκρισίας που προκύπτουν όταν ορισμένα θέματα αποκλείονται από τη δημόσια συζήτηση. Ακριβώς όπως είναι δικαιολογημένο το τμήμα της έκθεσης που προειδοποιεί κατά ατόμων και ομάδων που θέλουν να φимώσουν άλλους, ισχυριζόμενα ότι υφίστανται διαρκώς επίθεση, χωρίς να το αξίζουν.

Όμως αυτό που είναι εντελώς ακατανόητο είναι η έκκληση να «διωχθεί αποφασιστικά οποιοσδήποτε λόγος μίσους σε ρατσιστικές εκπομπές μέσω μαζικής ενημέρωσης και άρθρα που διαδίδουν μισαλλόδοξες απόψεις». Αυτό είναι ακριβώς το είδος των πραγμάτων που οδηγεί στη λογοκρισία και στην αυτολογοκρισία που κατακρίνονται σε άλλα σημεία της έκθεσης. Είναι το είδος της νομοθεσίας που έκανε το μεγαλύτερο φλαμανδικό κόμμα να καταδικαστεί στο Βέλγιο, διότι αυτό το κόμμα είχε επικρίνει την ασκούμενη μεταναστευτική πολιτική. Άρα οι άνθρωποι πρέπει να ξέρουν τι θέλουν. Είναι αδύνατο να είναι κανείς λίγο υπέρ της ελεύθερης έκφρασης της γνώμης. Είτε κανείς είναι υπέρ της ελεύθερης έκφρασης της γνώμης και αποδέχεται όλες τις συνέπειες που αυτό συνεπάγεται, είτε δεν είναι.

**Carlo Fatuzzo (PPE-DE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα, αν και ψήφισα κατά στην τελική ψηφοφορία, ψήφισα υπέρ της παραγράφου 81, υπέρ της οποίας είμαι. Σε αυτή την παράγραφο, ο φίλος μου, ο κ. Catania, που με κοιτάζει αυτή τη στιγμή από την έδρα του, αναφέρει ότι καλεί τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διευκολύνουν και να βελτιώσουν την πρόσβαση των νέων, των ηλικιωμένων και των αναπήρων στην αγορά εργασίας.

Ο Giusto Catania – που ανταποκρίνεται στο όνομά του αφού είναι 100% δίκαιος – πρέπει να έχει σκεφτεί, ακόμη και αν δεν το δήλωσε γραπτώς, ότι θα έπρεπε να βελτιωθεί η πρόσβαση όχι μόνο στην εργασία, αλλά και στα επιδόματα, αφού γίνεται λόγος για ηλικιωμένους. Άρα πρόκειται για επιδόματα για νέους, άτομα με ειδικές ανάγκες και ηλικιωμένους. Είμαι βέβαιος – βλέπω ότι συμφωνεί – ότι οι νέοι επίσης λαμβάνουν επιδόματα ως νέοι και μετά εργάζονται όταν γεράσουν. Βλέπω ότι χειροκροτά. Πιστεύω ότι κι εσείς συμφωνείτε, αλλά επειδή οι παρατηρήσεις

μου βγαίνουν στο Διαδίκτυο θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι το είπα για να επισημάνω ευγενικά ότι και οι ηλικιωμένοι έχουν δικαίωμα σε επιδόματα.

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** - Κύριε Πρόεδρε, στην έκθεση Catania πολλοί σε αυτό το Σώμα, για μία ακόμη φορά, προσπάθησαν να χρησιμοποιήσουν τα ανθρώπινα δικαιώματα ως πρόσχημα για να προωθήσουν την άμβλωση, παρά το γεγονός ότι η άμβλωση στερεί από εκατομμύρια βρέφη ετησίως το σημαντικότερο ανθρώπινο δικαίωμα – τη ζωή, το ανθρώπινο δικαίωμα από το οποίο εξαρτώνται όλα τα άλλα δικαιώματα.

Περαιτέρω, ως Ιρλανδή βουλευτής του ΕΚ και ψηφοφόρος, είναι ενδιαφέρον να παρατηρήσω ότι αυτή η έκθεση και οι τροπολογίες συνδέουν τη Συνθήκη της Λισαβόνας και το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων με τη νομοθεσία για τις αμβλώσεις στην ΕΕ.

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, στην αρχή μπορώ να ζητήσω από τις υπηρεσίες να σημειώσουν ότι για την παράγραφο 31 το πρώτο μέρος της ψήφου μου θα έπρεπε να είναι υπέρ.

Θεωρώ ότι αυτή η έκθεση θα μπορούσε να έχει κάνει περισσότερα για τους τομείς της αναπηρίας που χρειάζονται περισσότερη δουλειά. Σε αυτό το θέμα, εντούτοις, είμαι ευτυχής που το Κοινοβούλιο επέλεξε να υποστηρίξει την Τροπολογία 42 μου που προτρέπει την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι τα χρήματα θα πηγαίνουν μόνο στα κράτη μέλη που πληρούν τα κριτήρια της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών όσον αφορά την αποϊδρυματοποίηση. Αυτό είναι βασικό ζήτημα για μένα και για πολλούς ανθρώπους σε αυτό το Σώμα. Υπάρχουν πολλά ζητήματα σε αυτήν την έκθεση – όπως είπαν κι άλλοι – που είναι υπέρ της επικουρικότητας και όχι υπέρ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία δεν νομοθετεί σχετικά με την άμβλωση και δεν θα πρέπει να νομοθετεί και δεν θα νομοθετεί σχετικά με την άμβλωση. Γι' αυτό δεν μπορούσα να υποστηρίξω την έκθεση στο σύνολό της. Αντ' αυτού απείχα διότι πιστεύω ότι η τροπολογία για την αναπηρία είναι σημαντική για όλους εμάς που νοιαζόμαστε για αυτούς που δεν μιλούν, δεν έχουν φωνή και δεν ακούγονται.

**Miroslav Mikolášik (PPE-DE).** – (SK) Η έκθεση Catania καλύπτει πολλά ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Συμφωνώ με ορισμένους από τους προλαλήσαντες και θα ήθελα όπως και εκείνοι να εκφράσω τη βασική μου διαφωνία με αυτή την έκθεση λόγω ενός βασικού προβλήματος: της αδυναμίας να εγκρίνει βασικές τροποποιήσεις που θα είχαν διορθώσει αυτήν που αρχικά ήταν μια κακή έκθεση.

Η έκθεση διατηρεί παραπομπές στην «αποκαλούμενη» σεξουαλική υγεία και σεξουαλικά δικαιώματα, τα οποία, σύμφωνα με τον ορισμό, για παράδειγμα, του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας, περιλαμβάνουν ρητά το δικαίωμα στην άμβλωση και αυτό είναι κάτι το οποίο δεν μπορεί να αναφέρεται στο Κοινοτικό Δίκαιο της ΕΕ ή να επιβληθεί στα κράτη μέλη.

Ως ιατρός υπερασπίζω την ανθρώπινη ζωή και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια από τη σύλληψη και μετά, και ως εκ τούτου δεν υπερηφίσα αυτό το αμφιλεγόμενο κείμενο, το οποίο, εξάλλου, αδυνατεί να σεβαστεί την αρχή της επικουρικότητας.

**Michl Ebner (PPE-DE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ με όσα είπε ο κ. Pirker και ως εκ τούτου δεν χρειάζεται να επιμείνω περισσότερο σε αυτό. Πιστεύω ότι ο κ. Catania έχει γράψει για λάθος θέμα. Αυτή η έκθεση δεν θα έπρεπε καν να έχει φθάσει στην Αίθουσα, διότι οι επίσημες υπηρεσίες θα έπρεπε να ελέγχουν αν μια έκθεση αντιστοιχεί με το θέμα και τον τίτλο που της έχουν δοθεί, ή αν είναι κάτι εντελώς διαφορετικό. Αυτή η έκθεση είναι κάτι εντελώς διαφορετικό και δεν αναφέρεται στην πραγματικότητα στον τίτλο και την εντολή που δόθηκαν σε αυτή.

Όσον αφορά τη συγκεκριμένη ερώτηση, σχετικά με την παράγραφο 49, θα προτιμούσα η Αίθουσα να είχε εγκρίνει το αρχικό κείμενο, χωρίς τροποποίηση. Καταψήφισα την έκθεση στο σύνολό της, για τους ακριβείς λόγους που ανέφερα.

**Koenraad Dillen (NI).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, σπάνια έχω καταψήφισει έκθεση με τόση βεβαιότητα όπως σήμερα. Αν ακολουθούσαμε τις συστάσεις που διατυπώνονται στην έκθεση αυτή, θα δημιουργούσαμε αύριο μια δικτατορία της πολιτικής ορθότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου, υπό το πρόσχημα του λεγόμενου αντιρατσισμού σε πομπώδεις δηλώσεις αρχής, θα περιοριζόταν ακόμη περισσότερο η ελεύθερη έκφραση της γνώμης που αφορά θέματα όπως το άσυλο και η μετανάστευση. Αυτή η έκθεση αποσκοπεί να ανοίξει ακόμη περισσότερο τις πόρτες στη νόμιμη και την παράνομη μετανάστευση προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και αποτυγχάνει να θέσει στο επίκεντρο της πολιτικής της το δικαίωμα των πολιτών για ασφάλεια, αλλά αντίθετα θεωρεί ότι τα δικαιώματα των εγκληματιών είναι εκείνα που πρέπει να αναγνωρίζονται ως τα αποκαλούμενα θεμελιώδη δικαιώματα.

Η χώρα του παραλόγου. Σε μια κανονική κοινωνία τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις πάνε μαζί. Όμως σε αυτή την ογκώδη έκθεση δεν μπορώ να βρω καμία υποχρέωση των αλλοδαπών να ενταχθούν στην ευρωπαϊκή μας κοινωνία.

Αντιθέτως: μόνο εμείς οι Ευρωπαίοι στοχοποιούμαστε *μέχρι αηδίας*. Λοιπόν, οι πολίτες μας έχουν μπουχτίσει από το κούνημα του δαχτύλου που στιγματίζει από τους Ευρωπαίους μανδάρινους που στοχεύει μόνο αυτούς.

**Martin Callanan (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν πολλά στην έκθεση Catania με τα οποία διαφωνώ.

Πρώτον, δεν δέχομαι ότι είναι δουλειά της Ευρωπαϊκής Ένωσης να παραχωρήσει οποιοδήποτε δικαίωμα σ' εμάς – στην πραγματικότητα η ιστορία μας διδάσκει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κάνει ακριβώς το αντίθετο.

Επίσης, δεν δέχομαι ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων – που είναι ένα βασικό πολιτικό έγγραφο, που επινοήθηκε ως μέρος του αποτυχημένου Ευρωπαϊκού Συντάγματος – θα πρέπει να ενσωματωθεί στο ευρωπαϊκό δίκαιο και ιδιαίτερα να μην ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο.

Είμαι εντελώς αντίθετος με το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Απορρίπτω την απολυταρχική προσέγγιση στα ανθρώπινα δικαιώματα. Θα έλεγα ότι δεν είμαι κατ' αρχήν αντίθετος στην αναγνώριση των εταιρικών σχέσεων μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου, αλλά, και πάλι, αυτό δεν είναι θέμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης: είναι θέμα που πρέπει να καθορίσουν τα κοινοβούλια των μεμονωμένων κρατών μελών στην επικράτειά τους.

Δεδομένης αυτής της θεμελιώδους λίστας αντιρρήσεων, καταψήφισα αυτή την έκθεση.

**Daniel Hannan (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, η πολυετής εμπειρία μας διδάσκει ότι τα δικαιώματα στα χαρτιά από μόνα τους δεν επαρκεί εγγυητές των πολιτικών ελευθεριών. Τα δικαιώματα που διατυπώνονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Ελευθεριών της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν διαφέρουν τόσο πολύ από εκείνα που προβλέπονταν στα συντάγματα, ας πούμε, της Ανατολικής Γερμανίας ή της ΕΣΣΔ, αλλά όπως ανακάλυψαν οι πολίτες εκείνων των ατυχών καθεστώτων, τα δικαιώματα στα χαρτιά από μόνα τους είναι άχρηστα, ελλείψει κατάλληλων μηχανισμών κοινοβουλευτικής διακυβέρνησης.

Δεν υπάρχει κρίση ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά υπάρχει κρίση της δημοκρατικής νομιμότητας. Επιτρέψτε μου να προτείνω ότι ένας τρόπος να βελτιωθεί αυτή η κρίση θα ήταν να τηρήσουμε το λόγο μας προς τους ψηφοφόρους μας και να τεθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας, όπως είχαμε υποσχεθεί, σε μια σειρά δημοψηφισμάτων. *Pactio Olisipensis censenda est!*

**Ewa Tomaszewska (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, όλα τα παιδιά έχουν δικαίωμα στην αγάπη και των δύο γονέων τους. Ακόμη και αν διαλυθεί ο γάμος των γονέων, το καλό του παιδιού και όχι η «κρίση» δημοσίων υπαλλήλων είναι αυτό που πρέπει να καθορίζει τις επαφές του παιδιού με τους γονείς.

Τα παιδιά έχουν το δικαίωμα να μιλούν με τους γονείς τους στη μητρική τους γλώσσα. Αν οι γονείς είναι διαφορετικής εθνικότητας, πρέπει να έχουν το δικαίωμα να μιλούν και στις δύο γλώσσες. Ωστόσο η υπηρεσία ανηλίκων της Γερμανίας δρα εναντίον των συμφερόντων παιδιών από μικτούς γάμους περιορίζοντας αμέσως την πρόσβαση στο μη Γερμανό γονέα. Η Επιτροπή Αναφορών έχει καταγράψει πάνω από 200 καταγγελίες γι' αυτό το θέμα. Γι' αυτό το λόγο υποστήριξα την Τροπολογία 24. Η απόρριψη της οδήγησε στην τελική ψήφο μου κατά μιας έκθεσης που αρνείται το δικαίωμα στη ζωή, μέσω νομοθεσίας υπέρ των αμβλώσεων και παραβιάζει την αρχή της επικουρικότητας.

**Gerard Batten (IND/DEM).** - Κύριε Πρόεδρε, το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου αντιτίθεται στο ρατσισμό, στον ακρωτηριασμό των γυναικών γεννητικών οργάνων, στην ποινικοποίηση της ομοφυλοφιλίας και στην προκατάληψη εναντίον των ξένων, οπουδήποτε στον κόσμο αυτό μπορεί να συμβεί. Εντούτοις οι Βρετανοί απολαμβάνουμε άψογα ανθρώπινα δικαιώματα υπό το δικό μας δίκαιο και δεν χρειαζόμαστε την προστασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ΕΕ είναι μη δημοκρατική και αντιδημοκρατική και κατά συνέπεια δεν είναι κατάλληλος φρουρός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του οποιουδήποτε.

Θα θέλαμε επίσης να υπενθυμίσουμε στο Κοινοβούλιο ότι το οικογενειακό δίκαιο είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών και δεν υπάγεται στη δικαιοδοσία της ΕΕ. Το ζήτημα του εάν χρήστες ναρκωτικών θα πρέπει να αντιμετωπίζονται κατηγορίες τελέσεως εγκλήματος είναι θέμα του δικαίου του κάθε κράτους μέλους και η ΕΕ δεν θα έπρεπε να επιδιώκει να υπονομεύσει και να υποκαταστήσει τα δικαστικά συστήματα των κρατών μελών. Συνεπώς οι βουλευτές του ΕΚ του Κόμματος Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου καταψήφισαν αυτή την έκθεση.

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, όταν πρόκειται για εκθέσεις όπως αυτές, συχνά μιλάω σε διάφορες εθελοντικές και κοινοτικές ομάδες μέσα από την εκλογική μου περιφέρεια, όπου μπορεί κανείς να αποκτήσει μεγάλη γνώση από τις εμπειρίες και τις επαφές άλλων ανθρώπων.

Επίσης προσπαθώ τακτικά να βολιδοσκοπώ την γνώμη άλλων βουλευτών του ΕΚ σε όλο το πολιτικό φάσμα και από διαφορετικές χώρες, για να προσπαθήσω να κατανοήσω τις απόψεις και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι άλλοι. Συμφωνώ απόλυτα με τα συναισθήματα που εξέφρασαν οι συνάδελφοί μου, ο κ. Hannan και ο κ. Callanan.

Εντούτοις, σε ζητήματα όπως αυτά που περιέχονται σε αυτή την έκθεση, μου αρέσει να μιλάω με βουλευτές όπως ο κ. Allister, ο οποίος, ενώ δεν ανήκει στο πολιτικό μου κόμμα, είναι ένας σκληρά εργαζόμενος και ρεαλιστής βουλευτής σε αυτό το κτίριο. Η συμβουλή του είναι συχνά σοφή και είναι κάποιος με τον οποίο ξέρω ότι μπορώ να συμφωνήσω ότι διαφωνώ με πολιτισμένο τρόπο – όπως κάνω γι' αυτό που μόλις είπε.

Με εκθέσεις όπως αυτές – όπου μπορεί κανείς να επιλέξει κατά βούληση ανάμεσα στα πολλά διαφορετικά ζητήματα για να καθορίσει πώς θα ψηφίσει γι' αυτά – καθίσταται αδύνατο να βρεθεί μια διαχωριστική γραμμή για το αν θα έπρεπε να ψηφίσει κανείς υπέρ ή κατά, κι έτσι την κοπάνησα – απείχα. Ζητώ συγγνώμη.

**Kinga Gál (PPE-DE).** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση που μόλις εγκρίναμε, με τίτλο «Σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση», είναι περιεκτική και αποτελεί μια καινοτομία από πολλές πλευρές. Η παρουσίαση των δικαιωμάτων των παιδιών και των βασικών κοινωνικών δικαιωμάτων αξίζει ιδιαίτερης προσοχής. Κρίνω εξαιρετικά θετικό το γεγονός ότι επιτέλους κάνει σωστή προσέγγιση των προβλημάτων και των δικαιωμάτων των παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων, καθορίζοντας τις αρχές της αυτοδιακυβέρνησης και της χρήσης της γλώσσας, τομείς στους οποίους η Ένωση έχει ήδη αργήσει αρκετά στη δημιουργία προτύπων.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υποστήριξα και αγωνίστηκα για την έγκριση αυτής της έκθεσης και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η συγγερή αντιπροσωπεία της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών την υπερψήφισε επίσης, παρά τις πολλές αμφισβητούμενες παραγράφους που εγκρίθηκαν και με τις οποίες δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε, αφού θεωρούμε απαράδεκτο να ρυθμίζονται ορισμένα ζητήματα σε επίπεδο ΕΕ.

**László Tőkés (Verts/ALE).** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγγνώμη που δεν ήμουν παρών, δεν ήξερα. Ως κληρικός και μέλος μιας συγγερής μειονότητας που υπόκειται σε διακρίσεις, πρόθυμος για συμβιβασμό, εφόσον είναι αναγκαίο, ψήφισα με καθαρή συνείδηση υπέρ της έκθεσης Catania για τα θεμελιώδη δικαιώματα, διότι την θεωρώ σημαντικό βήμα προς τα εμπρός από πολλές απόψεις, όπως για παράδειγμα όσον αφορά τα κοινωνικά δικαιώματα.

Επιθυμώ να εκφράσω την ιδιαίτερη εκτίμησή μου για το άρθρο για τα δικαιώματα των μειονοτήτων, τα οποία θα μπορούσαν να αποτελέσουν τη βάση και την αφετηρία για ένα νομικό πλαίσιο της ΕΕ για την προστασία των μειονοτήτων. Συμφωνώ με όσα ειπώθηκαν από την κυρία Kinga Gál.

Χρειάστηκε συμβιβασμός διότι διαφωνώ με ορισμένα σημεία, για παράδειγμα με την παράγραφο για την ευθανασία ή για τα ζητήματα σχετικά με την ομοφυλοφιλία. Απορρίπτω την πεποίθηση ότι θα έπρεπε να περιορίζεται η ελευθερία της συνείδησης και η θρησκευτική ελευθερία των θρησκευτικών ηγετών σχετικά με την ομοφυλοφιλία.

Λυπάμαι που η παράγραφος 49 έχει παραλείψει να συμπεριλάβει δηλώσεις σχετικά με τα δικαιώματα των παραδοσιακών μειονοτήτων και κοινοτήτων ή για την εδαφική και περιφερειακή αυτονομία.

**Georgs Andrejevs (ALDE).** – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Στην τελική ψηφοφορία καταψήφισα αυτή την έκθεση, η οποία άξιζε να υποστηριχθεί με πολλούς τρόπους. Ψήφισα κατά, διότι η έκθεση συγχέει τις παραδοσιακές μειονότητες και τα δικαιώματά τους με τους οικονομικούς μετανάστες και τους βίαια μετεγκατασταθέντες μετανάστες που συνέρρευσαν στη χώρα μου, ως αποτέλεσμα της κατοχής της Λετονίας μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Κατά τη διάρκεια των 50 ετών κατοχής, το γηγενές έθνος συρρικνώθηκε στο 50% ακόμη και σε καθεστώς μειονότητας στις 13 μεγαλύτερες πόλεις της Λετονίας, συμπεριλαμβανομένης της πρωτεύουσας Ρίγας. Σας ευχαριστώ.

**John Attard-Montalto (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα μόλις ψηφίσαμε για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Με μεγάλη λύπη, μαζί με τους δύο Μαλτέζους συναδέλφους μου της Ομάδας PSE, έπρεπε να απέχουμε από την ψηφοφορία για την έκθεση.

Παρόλο που η έκθεση αναφέρεται σε πολλά ζητήματα θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων που είναι αξιέπαινα, περιλαμβάνει και άλλα ζητήματα, όπως η άμβλωση, η οποία δεν θα έπρεπε ποτέ να είχε συμπεριληφθεί σε αυτή την έκθεση. Επειδή οι Μαλτέζοι κοινωνικοί εκπρόσωποι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι κατά της άμβλωσης, έπρεπε να καταψηφίσουμε αυτά τα συγκεκριμένα μέρη της έκθεσης.

Υπάρχουν, βεβαίως, άλλα ζητήματα που περιλαμβάνονται σε αυτή την έκθεση, όπως η βούληση περίθαλψης εν αδυναμία και το δικαίωμα της αξιοπρέπειας στο τέλος της ζωής, τα οποία είναι ευαίσθητα θέματα, σχετικά με τα οποία έπρεπε να απέχουμε. Γι' αυτό το λόγο απείχαμε στο τέλος αυτής της ψηφοφορίας. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω γι' αυτή την ευκαιρία.

**Πρόεδρος.** – Τώρα θα προχωρήσουμε στις αιτιολογήσεις ψήφου για την έκθεση Cappato, αφού έχουμε ήδη ακούσει τον κ. Mitchell.

**- Έκθεση: Marco Cappato (A6-0459/2008)**

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, δεν υποστήριξα αυτό το λαϊκίστικο κείμενο το οποίο, στην αρχική εκδοχή, περιείχε μια σειρά από χρήσιμες διατάξεις για μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά τις πολιτικές δραστηριότητες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δυστυχώς τροποποιήθηκε. Δεν έχω την πρόθεση να προωθήσω ανοησίες, όπως η γνωστοποίηση των επαγγελματικών και προσωπικών εγγράφων τα οποία ανταλλάσσουν μεταξύ τους συνάδελφοι βουλευτές ή τα οποία λαμβάνουν από μη κυβερνητικές οργανώσεις και οργανώσεις ομάδων συμφερόντων. Αν και δεν θεωρώ ότι αυτά τα έγγραφα είναι εμπιστευτικά, κανένα εθνικό κοινοβούλιο σε μια πολιτισμένη δημοκρατία δεν επιβάλλει την υποχρέωση να αποκαλύπτεται η επαγγελματική – πόσο μάλλον όλη η – αλληλογραφία.

**Πρόεδρος.** – Εντάξει. Τελευταίος αλλά εξίσου σημαντικός, ο Syed Kamall!

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τα πολύ καλά σας λόγια. Ελπίζω να τα θυμάμαι παντοτινά.

Όταν μιλάμε για διαφάνεια και πρόσβαση σε έγγραφα της ΕΕ, είναι κάτι για το οποίο μπορούμε όλοι να συμφωνήσουμε μέσα στην Αίθουσα. Στο κάτω κάτω, είμαστε εδώ μόνο λόγω των φορολογουμένων που μας εξέλεξαν και των φορολογουμένων που χρηματοδοτούν αυτά τα θεσμικά όργανα και χρηματοδοτούν την εργασία μας. Αλλά ως είμαστε απόλυτα ξεκάθαροι σε αυτό το θέμα. Όταν μιλάμε για διαφάνεια εγγράφων και πρόσβαση σε έγγραφα, ως βουλευτές πρέπει να έχουμε υπόψη ότι ο φορολογούμενος έχει πρόσβαση σε εκείνα τα έγγραφα αυτά στα οποία θέλει πραγματικά να έχει πρόσβαση.

Πρόσφατα, οι επικεφαλής ομάδων από το Κοινοβούλιο πήγαν να επισκεφθούν τον Αρχηγό Κράτους μιας δημοκρατικής χώρας, της Τσεχικής Δημοκρατίας. Οι επικεφαλής ομάδων, που εκπροσωπούσαν το Κοινοβούλιο, απ' ό,τι καταλαβαίνουμε, προσέβαλαν τον Πρόεδρο της εν λόγω χώρας. Το μόνο που ζητά ένας αριθμός πολιτών είναι να δημοσιευθούν τα πρακτικά από την εν λόγω συνάντηση. Έτσι ως είμαστε διαφανείς, ως είμαστε σαφείς και ως έχουμε σεβασμό για εκείνους που έχουν διαφορετική άποψη από εκείνους που είναι μέλη αυτού του Κοινοβουλίου.

**Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου****- Έκθεση: Carlos Coelho (A6-0500/2008)**

**John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς.** – Ένα από τα κορυφαία μέτρα ασφαλείας που έχουν συμφωνηθεί είναι το ζήτημα των βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα. Φυσικά αυτό σημαίνει σημαντική δαπάνη που φθάνει τα εκατομμύρια ευρώ, αλλά δεν μπορεί κανείς να συμβιβαστεί με μέτρα ασφαλείας.

Από την άλλη πλευρά πρέπει να ληφθούν υπόψη τα εισοδήματα του λαού μας, τα οποία ποικίλλουν από κράτος σε κράτος. Η έκδοση ενός συνηθισμένου διαβατηρίου στη Μάλτα συνεπάγεται δαπάνη. Ποιος θα πληρώσει για την αλλαγή σε βιομετρικά διαβατήρια: το κράτος, το άτομο ή μια διευθέτηση από κοινού;

Στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα συμφωνήσαμε ότι εκείνα τα κράτη μέλη στα οποία είχε επιτραπεί η συμπερίληψη των παιδιών στα έγγραφα των γονέων τους θα υποχρεωθούν να εκδίδουν ατομικά έγγραφα για τα παιδιά χωρίς επιπλέον κόστος, πέρα από τα έξοδα υλικών. Θα ήταν σκόπιμο για την Κυβέρνηση να το προσέξει, εφόσον έχει υιοθετηθεί η πολιτική να μην γίνονται παραπομπές όταν εισπράττονται από την Κυβέρνηση έκτακτοι δασμοί και φόροι, όπως συνέβη σχετικά με το ΦΠΑ για την καταχώριση και τις περασμένες πληρωμές για δορυφορικές κεραίες.

**Koenraad Dillen (NI), γραπτώς.** – (NL) Η κοινή λογική έχει επικρατήσει στην έκθεση Coelho και γι' αυτό το λόγο την υπερψήφισα με αποφασιστικότητα. Είναι θετικό ότι η χρήση των βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα θα υπαχθεί σε αυστηρότερους κανόνες και εναρμόνιση, ιδίως αφού η κατάργηση των εσωτερικών συνόρων της Ευρώπης έχει δείξει την ανάγκη για ενισχυμένους ελέγχους ασφαλείας στα εξωτερικά σύνορα. Ένα ομοιόμορφο και εναρμονισμένο σύστημα βιομετρικών στοιχείων, μεταξύ άλλων, θα μας επιτρέψει να καταπολεμήσουμε το έγκλημα πιο αποτελεσματικά. Αυτή η έκθεση κάνει ένα διστακτικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Η παρούσα ρύθμιση αποσκοπεί στην τροποποίηση των προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τα βιομετρικά στοιχεία στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη. Είναι μια ρύθμιση με την οποία διαφωνήσαμε από τη δημιουργία της το 2004, αφού εισάγει την εναρμόνιση των μηχανισμών ασφαλείας και την ενσωμάτωση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων, στο πλαίσιο των πολιτικών ασφαλείας που προωθούνται σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτή η τροπολογία έχει ως βασικό στόχο να θεσπίσει παρεκκλίσεις για παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών, παρέκκλιση που προβλέπεται να διαρκέσει τέσσερα έτη, ούτως ώστε οι χώρες με νομοθεσία που θεσπίζει χαμηλότερο όριο

ηλικίας να μπορέσουν να το διατηρήσουν, υπό την προϋπόθεση να τηρούν το ελάχιστο όριο των έξι ετών (στην περίπτωση της Πορτογαλίας, της Γαλλίας και της Εσθονίας), πέρα από άλλες πλευρές που έχουν σχέση με την προστασία και την ασφάλεια των βιομετρικών στοιχείων.

Παρόλο που η πρόταση θεσπίζει κανόνες παρέκκλισης για παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών (μια απόφαση βασιζόμενη σε αμιγώς τεχνικά ζητήματα), θεωρούμε ότι δεν πραγματεύεται το θεμελιώδες ζήτημα, δηλαδή τη χρήση βιομετρικών στοιχείων, συγκεκριμένα των παιδιών, και την εναρμόισή τους σε επίπεδο ΕΕ (και ιδίως αφού η έκδοση διαβατηρίων υπάγεται στην αρμοδιότητα κάθε κράτους μέλους), στο πλαίσιο της πολιτικής της για την ασφάλεια.

Γι' αυτούς τους λόγους απείχαμε.

**Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE)** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Coelho σχετικά με τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα.

Εντούτοις δεν έχει νόημα να γίνει δεκτή μια ελαττωματική ρύθμιση χωρίς αντιρρήσεις αν υπάρχουν τρόποι με τους οποίους θα μπορούσε να βελτιωθεί.

Για παράδειγμα, είναι απαράδεκτο τα διάφορα κράτη μέλη να εφαρμόζουν διαφορετικούς κανόνες σχετικά με την ηλικία για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων παιδιών και κατά συνέπεια είναι σημαντικό να θεσπιστούν μέτρα, αν όχι πάντα από κοινού, τουλάχιστον πιο εκτενή, ιδίως όσον αφορά την εμπορία παιδιών.

Τέλος, είναι σημαντικό για μένα να τονίσω ότι τα βιομετρικά στοιχεία δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται για ανέντιμους σκοπούς. Επομένως είναι απαραίτητη μια αυστηρή, περιοδική αναθεώρηση της ασφαλείας των δεδομένων.

**Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς. – (PL)** Κύριε Πρόεδρε, ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (Α6-0500/2008).

Συμφωνώ με την πρόταση του εισηγητή να εισαγάγει την αρχή «ένα πρόσωπο – ένα διαβατήριο», ούτως ώστε κάθε πρόσωπο να έχει ένα διαβατήριο με τα βιομετρικά στοιχεία του.

Η κατάσταση στην οποία ένα μόνο διαβατήριο μπορεί να εκδοθεί σε ένα κάτοχο και τα παιδιά του, το οποίο περιλαμβάνει τα ονόματα και τα επώνυμά τους, ή περιέχει μόνο τα βιομετρικά στοιχεία του γονέα που κατέχει το διαβατήριο, μπορεί να συμβάλλει στην εμπορία παιδιών.

Υποστηρίζω επίσης την πρωτοβουλία του κ. Coelho να επιτρέψει δύο παρεκκλίσεις από την υποχρεωτική λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων όσον αφορά τα παιδιά ηλικίας κάτω των έξι ετών και όλα τα άτομα που για διάφορους λόγους είναι πρακτικά ανίκανα να δώσουν δακτυλικά αποτυπώματα.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης διότι διευκρινίζει σημαντικά σημεία σχετικά με τα πρότυπα που απαιτούνται για την έκδοση βιομετρικών διαβατηρίων. Επιπλέον, ελπίζω ότι η εισαγωγή των βιομετρικών διαβατηρίων (που έγινε στη Ρουμανία την 1η Ιανουαρίου 2009) θα οδηγήσει στην ένταξη της Ρουμανίας στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης των ΗΠΑ και θα επιταχύνει τη διαδικασία για την ένταξή της στο χώρο Σένγκεν.

Εντούτοις πρέπει να εστιάσουμε την προσοχή μας στην αξιοπιστία των βιομετρικών τεχνολογιών, αφού έχει αποδειχτεί ότι είναι αναποτελεσματικές στην περίπτωση της επαλήθευσης της ταυτότητας παιδιών ηλικίας κάτω των 6 ετών. Τα κράτη μέλη πρέπει να ξεκινήσουν σύντομα ένα νέο πιλοτικό πρόγραμμα για να αναλύσουν την αξιοπιστία αυτού του συστήματος επαλήθευσης της ταυτότητας, το οποίο σίγουρα θα βοηθήσει να εντοπιστούν οποιαδήποτε λάθη καταχωρημένα σε κράτη μέλη.

**Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL)** Ακόμη και τα παιδιά πρέπει να φακελώνονται γιατί θεωρούνται εν δυνάμει επικίνδυνα για την ΕΕ! Αυτή είναι η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Συμβουλίου της ΕΕ, καθώς και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η μόνη διαφορά μεταξύ της πρότασης Οδηγίας και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βρίσκεται στην ηλικία που ένα παιδί θεωρείται επικίνδυνο. Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα παιδιά γίνονται επικίνδυνα στα έξι τους χρόνια (!) και, γι' αυτό, από την ηλικία αυτή πρέπει να δίνουν δακτυλικά αποτυπώματα τα οποία να ενσωματώνονται σε ατομικά διαβατήρια. Αντίθετα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποδεικνύοντας τη... «δημοκρατική ευαισθησία του», θεωρεί ότι τα παιδιά πρέπει να φακελώνονται από λίγο μεγαλύτερη ηλικία, δηλαδή από 12 ετών!

Η απαράδεκτη αυτή Οδηγία που εγκρίθηκε από τους υποστηρικτές του ευρωμονόδρομου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνιστά αναπόφευκτο αποτέλεσμα της έξαλλης «αντιτρομοκρατικής» πολιτικής της ΕΕ, η οποία για να θωρακίσει ουσιαστικά την κυριαρχία του κεφαλαίου απέναντι στο εργατικό και λαϊκό κίνημα, βαφτίζει επικίνδυνα

ακόμη και τα παιδιά. Φαίνεται ότι η ΕΕ αξιοποιεί κατάλληλα την εμπειρία του Ισραηλινού στρατού που υπερασπίζεται την «ασφάλεια» του Ισραηλινού κράτους από τους Παλαιστίνιους «τρομοκράτες» σφαγιάζοντας τούτη την ώρα στη Γάζα αμέτρητα παιδιά. Τα δολοφονημένα Παλαιστίνιουλα τι ηλικίας είναι άραγε; Έξι ή δώδεκα χρόνων;

**Tobias Pflüger (GUE/NGL), γραπτώς.** – (DE) Απείχα από την ψηφοφορία για την «Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών».

Αυτή η έκθεση προβλέπει τον περιορισμό της βιομετρικής παρακολούθησης των πολιτών των κρατών μελών της ΕΕ, αφού παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών εξαιρούνται από την απαίτηση να παρέχουν βιομετρικά στοιχεία. Μια τέτοια εξαίρεση πρέπει να χαιρετιστεί θερμά.

Εντούτοις απορρίπτω ασυζητητί τα βιομετρικά συστήματα επαλήθευσης. Οδηγούν σε αυξημένη παρακολούθηση των πολιτών που αρμόζει σε αστυνομικό κράτος. Αυτός δεν είναι ο σωστός τρόπος για τη βελτίωση της ασφάλειας. Επειδή η έκθεση αποδέχεται σε γενικές γραμμές αυτή την παρακολούθηση, δεν μπόρεσα να την υπερψηφίσω, ενώ η απόρριψή της θα μπορούσε να σημαίνει ότι απορρίπτω τη βελτίωση που ανέφερα. Γι' αυτό το λόγο απείχα.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Coelho σχετικά με τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα.

Συμφωνώ με την πρόταση για τη χρήση διαβατηρίων και για τα παιδιά, για να καταπολεμηθεί η απαγωγή και η εμπορία παιδιών. Υποστηρίζω το ελάχιστο όριο ηλικίας των έξι ετών, αλλά στο έγγραφο είναι απαραίτητο να περιλαμβάνεται το όνομα του προσώπου ή των προσώπων που έχουν τη γονική μέριμνα για το παιδί, για τους λόγους που αναφέρονται πιο πάνω.

Τέλος, συμφωνώ με τον κ. Coelho όσον αφορά την πρότασή του για την καθιέρωση μιας ρήτρας τριτοφύλου αναθεώρησης, με σκοπό να αναμένουμε τα αποτελέσματα μιας εις βάθος, μεγάλης κλίμακας μελέτης που εξετάζει την αξιοπιστία και τη χρησιμότητα των δακτυλικών αποτυπωμάτων που λαμβάνονται από παιδιά και ηλικιωμένους: ένα τόσο λεπτό και σημαντικό ζήτημα απαιτεί διαρκή παρακολούθηση, για να μπορεί να υφίσταται σωστό χειρισμό από την άποψη του κοινοτικού δικαίου.

**Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς.** – (NL) Αυτή η νομοθεσία επιτρέπει να αποθηκεύονται δακτυλικά αποτυπώματα σε διαβατήρια/ ταξιδιωτικά έγγραφα, για να καταστεί δυνατή η επαλήθευση της γνησιότητας του εγγράφου και της ταυτότητας του κατόχου.

Ψήφισα υπέρ των αλλαγών που πρότεινε ο εισηγητής. Αυτό που είναι θετικό είναι ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα παιδιών ηλικίας κάτω των 12 ετών μπορούν να ληφθούν μόνον εφόσον τα κράτη μέλη έχουν ήδη τέτοια νομοθεσία. Σε σύγκριση με την επιλογή της Επιτροπής και του Συμβουλίου να λαμβάνουν τα δακτυλικά αποτυπώματα παιδιών ηλικίας ακόμη και έξι ετών, αυτό είναι ένα βήμα προς τα εμπρός.

Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων έχει επίσης τιμή. Μια βίζα ήδη τώρα κοστίζει 60 ευρώ. Η υποχρεωτική λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων θα αυξήσει σημαντικά αυτή την τιμή, έτσι ώστε μια οικογένεια με τέσσερα παιδιά που θέλει να ταξιδέψει στο εξωτερικό να χρειάζεται να δαπανήσει αρκετά χρήματα πριν αναχωρήσει.

Σε κάθε περίπτωση, αντιτίθεμαι στην υπερβολική χρήση της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων και στη χρήση βιομετρικών δεδομένων. Αξίζει τον κόπο; Η αποτελεσματικότητά τους δεν έχει αποδειχθεί, η χρήση τους δεν είναι ανάλογη με το επιθυμητό αποτέλεσμα και είναι επίσης πολύ δαπανηρή. Γι' αυτό υποστήριξα τις τροπολογίες που βελτίωσαν το κείμενο, αλλά τελικά εξέφρασα τη δυσανεξία μου καταψηφίζοντας το νομοθετικό ψήφισμα.

- Έκθεση: **Alexander Graf Lambsdorff (A6-0415/2008)**

**Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς.** – (SV) Ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης του κ. Lambsdorff σχετικά με τους κανόνες για τις προμήθειες στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας.

Στην έκθεσή γίνεται σαφές ότι τα κράτη μέλη έχουν την αποκλειστική αρμοδιότητα για την άμυνα και την εθνική ασφάλεια, πράγμα το οποίο πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό να τονιστεί. Πιστεύουμε ότι ο εξοπλισμός, τα έργα πολιτικού μηχανικού και οι υπηρεσίες θα πρέπει κανονικά να αγοράζονται με διαγωνισμό και σε αυτό τον τομέα. Εντούτοις πιστεύουμε ότι είναι φυσική συνέπεια της φύσης αυτής της αγοράς ότι οι προμήθειες δεν μπορούν να διεξάγονται σε απόλυτη συμφωνία με τους κανόνες της οδηγίας. Οι εξαιρέσεις αυτές όμως πρέπει να ισχύουν μόνον όταν μπορούν να δικαιολογηθούν λόγω της σημασίας τους σε σχέση με την πολιτική ασφάλεια. Πιστεύουμε ότι

με αυτόν τον τρόπο μπορούμε να αντιμετωπίσουμε τη συνήθη χρήση παρεκκλίσεων για λόγους προστατευτισμού, πράγμα που είναι ιδιαίτερα επιβλαβές για την σουηδική βιομηχανία.

**Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς.** – Ο Alexander Graf Lambsdorff παρουσίασε μια πρόταση σχετικά με το «Αμυντικό Πακέτο» της Επιτροπής, που καλύπτει τις προμήθειες τόσο για στρατιωτικούς όσο και για μη στρατιωτικούς σκοπούς ασφάλειας, καθώς και τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ φορέων της ΕΕ. Αυτή η πρόταση βελτιώνει την οδηγία του 2004 (2004/18/EK) που ισχύει αυτή τη στιγμή, αυξάνοντας την ευελιξία, τη διαφάνεια και, πάρα πολύ, το θεμιτό ανταγωνισμό. Οι προμήθειες στον τομέα της άμυνας είναι πολύ ειδικές, και ο κ. Lambsdorff προσέφερε ένα μέσο για την αντιμετώπιση της πολύπλοκης φύσης τους.

Υπάρχουν ρητές παρεκκλίσεις για ορισμένες υποχρεώσεις σχετικά με την αποκάλυψη όταν είναι σε αντίθεση με τις ανησυχίες για την ασφάλεια του κράτους μέλους.

Ενώ οι αμυντικές προμήθειες παραμένουν ουσιαστικά εθνική αρμοδιότητα, αυτή η πρόταση βοηθάει στη δημιουργία μιας ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς για τα υλικά άμυνας και ασφάλειας, μέσω ενός δομημένου νομικού πλαισίου. Πρόκειται για αγορά που αξίζει 90 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως. Ο κ. Lambsdorff έχει προτείνει μια κοινή θέση την οποία μπορώ να υποστηρίξω.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς.** – (FR) Η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής αμυντικής βιομηχανίας, η οποία υποτίθεται ότι ζημιώνεται από τις ευρωπαϊκές αγορές που είναι υπερβολικά στενές και υπερβολικά κλεισμένες στον εαυτό τους, χρησίμευσε ως πρόσχημα γι' αυτή την οδηγία για το άνοιγμα στον ανταγωνισμό των δημοσίων συμβάσεων σε αυτό τον τομέα.

Βεβαίως, το κείμενο που μας υποβάλλεται σήμερα λαμβάνει υπόψη μια σειρά από προβλήματα που δημιουργούνται από το αρχικό κείμενο της Επιτροπής, όπως το πεδίο εφαρμογής του, η μη εφαρμογή της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις δημόσιες συμβάσεις, τα οικονομικά όρια και η εμπιστευτικότητα.

Όμως ανταποκρίνεται στη λογική των Βρυξελλών, όπου κανένας τομέας, ακόμη και στρατηγικός ή ζωτικής σημασίας, δεν μπορεί να εξαιρεθεί από την εποπτεία της, από την απελευθέρωση και την ιδιωτικοποίηση. Δεν εγγυάται το σεβασμό της κυριαρχίας των κρατών μελών, παρόλο που είναι μόνα τους νομικά υπεύθυνα για την εθνική τους ασφάλεια. Δεν ευνοεί την ύπαρξη εκτεταμένων αγορών στην Ευρώπη, όπου οι αμυντικοί προϋπολογισμοί των μελών μειώνονται δραστικά. Δεν καθιερώνει κανένα σύστημα κοινοτικής προτίμησης, το οποίο μόνο του θα επέτρεπε σε μια πραγματική ευρωπαϊκή αγορά να αναδυθεί φυσιολογικά. Ενισχύει το διαχωρισμό μεταξύ πολιτών και στρατιωτικών, που είναι τόσο χαρακτηριστικός της Ευρώπης και μας έχει ήδη κοστίσει τόσο ακριβά. Πάνω από όλα, βάζει τα ζητήματα της οικονομίας και της αγοράς πάνω από οτιδήποτε άλλο. Αυτά τα σοβαρά ελαττώματα σε βασικά σημεία είναι η αιτία της αντίθεσής μας.

**Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς.** – (PL) Η ευρωπαϊκή αγορά στον τομέα των αμυντικών προμηθειών είναι εξαιρετικά κατακερματισμένη, γεγονός που έχει αρνητικές οικονομικές συνέπειες. Ο κύριος στόχος της οδηγίας που εγκρίθηκε είναι να εξαλείψει αυτό τον κατακερματισμό και να δημιουργήσει μια κοινή αμυντική αγορά στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τις ιδιαιτερότητες της αμυντικής αγοράς και προστατεύοντας τα συμφέροντα ασφαλείας των κρατών μελών.

Τα κράτη μέλη έχουν βασίσει τις αποφάσεις τους στην παραδοχή ότι η ισχύουσα οδηγία για τις δημόσιες προμήθειες δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη τις ιδιαιτερότητες των δημοσίων προμηθειών στον τομέα της άμυνας. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα διάφορα μέσα που γίνονται δεκτά στην οδηγία σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων, την επιλογή των προσφερόντων ή τους συμβατικούς όρους που επιβάλλονται από τους αναθέτοντες φορείς. Επίσης η ελεγκτική διαδικασία που περιλαμβάνεται στην οδηγία αναμένεται να εξασφαλίσει στους προσφέροντες επαρκή νομική προστασία, να προωθήσει τη διαφάνεια και τη μη διακριτική μεταχείριση κατά την ανάθεση των συμβάσεων.

Πιστεύω ότι οι κανονισμοί που εγκρίθηκαν θα συμβάλουν σημαντικά στο άνοιγμα της αγοράς, λαμβάνοντας ταυτόχρονα δεόντως υπόψη την εθνική ασφάλεια. Η οδηγία πρέπει επίσης να οδηγήσει στη βελτιστοποίηση του κόστους, τόσο των εθνικών προϋπολογισμών όσο και από την πλευρά της βιομηχανίας, και να εξασφαλίσει ότι οι ένοπλες δυνάμεις θα εξοπλίζονται με τον καλύτερο εξοπλισμό που διατίθεται στην αγορά.

**Malcolm Harbour και Geoffrey Van Orden (PPE-DE), γραπτώς.** – Η Αντιπροσωπεία των Συντηρητικών υποστηρίζει με συνέπεια τις προσπάθειες για το άνοιγμα των αγορών και την ενθάρρυνση του διασυνοριακού εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ. Καλωσορίζουμε ευκαιρίες για να έχει η βρετανική βιομηχανία πρόσβαση σε αγορές αμυντικού εξοπλισμού που θα μπορούσαν να είναι μέχρι τώρα κλειστές στον εξωτερικό ανταγωνισμό. Εντούτοις μας λυπεί το γεγονός ότι αυτές οι θετικές, πρακτικές πλευρές είναι δευτερεύουσες σε σχέση με το πολιτικό κίνητρο της ΕΕ να δημιουργήσει μια ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή αμυντική βιομηχανική βάση και να ενισχύσει την ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας, με την οποία η αντίθεσή μας υπήρξε συνεπής.



Έχουμε ιδιαίτερες ανησυχίες για τις αρνητικές συνέπειες της επιμονής στο ότι, παρά τις επενδύσεις από εθνικές κυβερνήσεις και επιχειρήσεις στην αμυντική E & A, θα έπρεπε να υπάρχει ανοικτός ανταγωνισμός για επόμενες συμβάσεις παραγωγής. Αυτό θα αφαιρέσει τη δυνατότητα να αποσβεστούν οι επενδύσεις E & A και δεν θα προσφέρει μέσα προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας, των θέσεων εργασίας ή των εξαγωγικών ευκαιριών. Ανησυχούμε επίσης για το ότι μια εσωστρεφής ευρωπαϊκή προσέγγιση θα είναι επιζήμια για τις πολύ απαραίτητες και αποδοτικές σχέσεις της αμυντικής βιομηχανίας μας με άλλες χώρες – ιδιαίτερα τις ΗΠΑ, αλλά και την Ιαπωνία, το Ισραήλ και άλλες χώρες.

Για όλους αυτούς τους λόγους, η Αντιπροσωπεία των Συντηρητικών απείχε από την έκθεση.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Lambsdorff σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας. Η υλοποίηση μιας ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας καθιστά αναγκαία την ανάπτυξη των απαραίτητων ικανοτήτων, πράγμα που απαιτεί με τη σειρά του μια αποτελεσματική ευρωπαϊκή βιομηχανία. Η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής βάσης αμυντικής τεχνολογίας και αμυντικής βιομηχανίας και μιας ευρωπαϊκής αγοράς για την προμήθεια αμυντικού υλικού κινούνται προς αυτή την κατεύθυνση.

Αυτά τα δύο μέτρα μπορούν να παρέχουν τις ικανότητες που απαιτούνται για την εκπλήρωση των παγκόσμιων αμυντικών καθηκόντων και την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων στον τομέα της ασφάλειας. Γι' αυτό συμφωνώ με τον εισηγητή ότι η πρόταση οδηγίας πρέπει να αποσκοπεί στην καθιέρωση ενός ενιαίου ευρωπαϊκού νομικού πλαισίου που να επιτρέπει στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν το κοινοτικό δίκαιο χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο τα συμφέροντα της ασφάλειάς τους.

Τέλος, συμφωνώ με την εισαγωγή μιας διαδικασίας προσφυγής στο νόμο. Αυτό επιτυγχάνει το στόχο της εξασφάλισης αποτελεσματικής νομικής προστασίας στους προσφέροντες, προωθεί τη διαφάνεια και τη μη διακριτική μεταχείριση κατά την ανάθεση των συμβάσεων, και κατά συνέπεια συμβάλλει στο αληθινό άνοιγμα της αγοράς.

- Έκθεση: **Carl Schlyter (A6-0341/2008)**

**Edite Estrela (PSE)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Schlyter σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (διχλωρομεθάνιο). Θεωρώ ότι αυτή η πρόταση τροποποίησης της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ θα συμβάλει στην αποτελεσματική μείωση του κινδύνου έκθεσης του περιβάλλοντος και των ανθρώπων σε ουσίες με επικίνδυνες ιδιότητες, όπως το διχλωρομεθάνιο (DCM), το οποίο έχει ένα μοναδικό προφίλ δυσμενών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία. Η προστασία της ανθρώπινης υγείας πρέπει να υπερισχύει των συμφερόντων της βιομηχανίας.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσαμε το συμβιβαστικό κείμενο, δεδομένου ότι αυτό το μέτρο μπορεί να έχει θετικές επιπτώσεις στους εργαζομένους σε διάφορες βιομηχανίες, ειδικά στην αυτοκινητοβιομηχανία και τη ναυπηγική, καθώς ελαχιστοποιεί την έκθεσή τους σε αρκετά επιβλαβείς τοξικούς παράγοντες. Αφορά το διχλωρομεθάνιο (DCM), το οποίο είναι μια άχρωμη χημική ένωση με μια γλυκιά, ευχάριστη και διεισδυτική οσμή, παρόμοια με εκείνη του αιθέρα. Η διάθεσή του στην αγορά προορίζεται βασικά για την παραγωγή φαρμακευτικών προϊόντων, διαλυτών και βοηθητικών προϊόντων, αποχρωστικών προϊόντων και συγκολλητικών.

Το DCM έχει ένα μοναδικό προφίλ δυσμενών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και περιλαμβάνεται στον κατάλογο με τις 33 ουσίες προτεραιότητας που έχει καθοριστεί σύμφωνα με τους όρους της οδηγίας για τα ύδατα. Αυτή η ουσία ταξινομείται ως καρκινογόνος παράγοντας Κατηγορίας 3. Έχει ναρκωτική δράση και, σε υψηλό επίπεδο έκθεσης, προκαλεί καταστολή του κεντρικού νευρικού συστήματος, απώλεια συνείδησης και καρδιοτοξικές επενέργειες, με άμεσο κίνδυνο θανάτου ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης.

Σύμφωνα με την Επιστημονική Επιτροπή για την Υγεία και τους Περιβαλλοντικούς Κινδύνους, ένα από τα κύρια προβλήματα που σχετίζονται με την τοξικότητα του DCM έγκειται στον κίνδυνο για τις ιδιαίτερα ευάλωτες ομάδες.

Είναι ήδη διαθέσιμες στην αγορά διάφορες εναλλακτικές επιλογές αντί των αποχρωστικών που βασίζονται στο DCM.

**Duarte Freitas (PPE-DE)**, γραπτώς. – (PT) Συμφωνώ βασικά με το στόχο της πρότασης: να μειωθούν οι κίνδυνοι της χρήσης του διχλωρομεθανίου (DCM) από το ευρύ κοινό και από επαγγελματίες.

Το DCM έχει ένα μοναδικό προφίλ αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία: είναι καρκινογόνος παράγοντας, έχει ναρκωτική δράση και, σε υψηλό επίπεδο έκθεσης, προκαλεί καταστολή του κεντρικού νευρικού συστήματος, απώλεια συνείδησης και καρδιοτοξικές επενέργειες, με άμεσο κίνδυνο θανάτου ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης.

Σύμφωνα με την Επιτροπή, μεταξύ του 1989 και του 2007, καταγράφηκαν στην ΕΕ 18 θάνατοι που προκλήθηκαν από τη χρήση DCM. Θεωρώ ότι επείγει να εφαρμοστούν ευρωπαϊκά μέτρα για να απαγορευτεί ή να αντικατασταθεί αυτή η ουσία.

Σε συνέχεια της ψηφοφορίας στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, υποστηρίζω την απαγόρευση της χρήσης του DCM από το ευρύ κοινό, αλλά να επιτρέπει η χρήση του από επαγγελματίες, σε ασφαλείς συνθήκες.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Schlyter για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων.

Το διχλωρομεθάνιο πράγματι έχει πολλές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία: έχει ναρκωτική και κατασταλτική επίδραση στο κεντρικό νευρικό σύστημα και προκαλεί καρδιοτοξικολογικές επενέργειες σε υψηλά επίπεδα έκθεσης. Επομένως είναι απαραίτητο να εφαρμοστεί η τρέχουσα νομοθεσία για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, δεδομένου ότι είναι ακατάλληλες οι διαδικασίες εφαρμογής του νόμου σε αυτό τον τομέα, κυρίως λόγω του μεγάλου αριθμού, του μικρού μεγέθους και της κινητής φύσης των επιχειρήσεων που εφοδιάζονται. Τέλος συμφωνώ με τη δήλωση του κ. Schlyter ότι πρέπει να λάβουμε ιδιαίτερα υπόψη την υγεία των παιδιών, τα οποία είναι πιο επιρρεπή σε κινδύνους για την υγεία, λόγω της σημαντικής πιθανότητας για υψηλό επίπεδο έκθεσης.

#### - Έκθεση: Ilda Figueiredo (A6-0423/2008)

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Η ψηφοφορία που πραγματοποιήθηκε σήμερα γι' αυτή την έκθεση, την οποία παρουσίασα εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τις εργασίες της ΔΟΕ στη Σύμβαση για την Αλιεία του 2007, συμβάλλει σημαντικά στη δημιουργία ελάχιστων διεθνών προτύπων σε παγκόσμιο επίπεδο που να εγγυώνται καλύτερες συνθήκες εργασίας, περισσότερη ασφάλεια και λιγότερα θανατηφόρα ατυχήματα, σε ένα τομέα που είναι πολύ επικίνδυνος, αλλά και στρατηγικός. Τοποθετεί την υπεράσπιση της αξιοπρέπειας και της σκληρής ζωής των αλιέων στην εργασία στο επίκεντρο των ανησυχιών μας, δεδομένου ότι είναι ο τομέας με το υψηλότερο ποσοστό θανατηφόρων ατυχημάτων. Ας σημειωθεί ότι η έκθεση έλαβε 671 ψήφους υπέρ και μόλις 16 κατά.

Η Σύμβαση 188 θα τεθεί σε ισχύ μετά την κύρωσή της από 10 από τα 180 κράτη μέλη της ΔΟΕ, 8 εκ των οποίων πρέπει να είναι παράκτιες χώρες.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η Σύμβαση αναθεωρεί τις συμβάσεις που αφορούν την ελάχιστη ηλικία των αλιέων, τις ιατρικές εξετάσεις, τη σύμβαση εργασίας για τους αλιείς και την ενδιάπιση αλιέων στα αλιευτικά πλοία και καλύπτει επίσης ζητήματα όπως η υγεία και η ασφάλεια στην εργασία, η πρόσληψη, η εύρεση εργασίας και η κοινωνική ασφάλιση.

**Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να κυρώσουν τη σύμβαση της ΔΟΕ σχετικά με την εργασία στον τομέα της αλιείας (σύμβαση αριθ. 188). Η σύμβαση αυτή χρονολογείται από το 2007 και ασχολείται με σημαντικά ζητήματα όπως το εργασιακό περιβάλλον των αλιέων, τις ώρες ανάπαυσης και την κοινωνική ασφάλιση. Θα πρέπει να εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν, με δημοκρατικές διαδικασίες, αν επιθυμούν ή όχι να κυρώσουν την παρούσα Σύμβαση της ΔΟΕ. Συνεπώς, καταψήφισα την παρούσα έκθεση, αφού αυτό δεν είναι θέμα με το οποίο θα έπρεπε να αναμειχθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Η Ένωση, μέσω της κοινής αλιευτικής πολιτικής, αποσκοπεί στο να καταστήσει περισσότερο αποτελεσματικές τις αλιευτικές δραστηριότητες, έτσι ώστε ο τομέας, συμπεριλαμβανομένης της υδατοκαλλιέργειας, να είναι οικονομικά βιώσιμος και ανταγωνιστικός, να εξασφαλίζει επαρκές βιοτικό επίπεδο στους πληθυσμούς που εξαρτώνται από τις αλιευτικές δραστηριότητες και να ικανοποιεί τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Η Σύμβαση ΔΟΕ αριθ. 188, που εγκρίθηκε τον Ιούνιο του 2007, είναι ένα έγγραφο που αποσκοπεί στο να επιτρέψει το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των ιδιοκτητών αλιευτικών σκαφών και να εξασφαλίσει αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας για τους επαγγελματίες του τομέα. Η σύμβαση επιδιώκει αυτούς τους στόχους με τη θέσπιση ενός συνόλου ελάχιστων διεθνών προτύπων για τον κλάδο της αλιείας τα οποία, σε ορισμένες περιοχές, είναι στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Κατά συνέπεια φαίνεται αναγκαίο να προταθεί στα κράτη μέλη να κυρώσουν αυτή τη σύμβαση, προς το συμφέρον της Κοινότητας και της συνοχής της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υποστηρίζω την έκθεση της κυρίας Figueiredo σχετικά με την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να κυρώσουν τη σύμβαση της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 2007 σχετικά με την εργασία στον τομέα της αλιείας (Σύμβαση αριθ. 188).

Ένας από τους στόχους του εγγράφου του 2007 είναι να επιτύχει και να διατηρήσει ένα επίπεδο ίσων όρων ανταγωνισμού στον τομέα της αλιείας προωθώντας αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης και εργασίας για τους αλιείς και δικαιότερους όρους ανταγωνισμού στον κόσμο, προσπαθώντας να διορθώσει το χαμηλό ποσοστό κύρωσης πολλών συμβάσεων στον τομέα της ναυτικής εργασίας. Γι' αυτό το σκοπό η έγκριση της Σύμβασης αποτελεί ένα βήμα προς τα εμπρός στην καθιέρωση αξιοπρεπών συνθηκών εργασίας για τους επαγγελματίες σε αυτό το σημαντικό στρατηγικό τομέα, δεδομένου ότι καλύπτει διάφορες πλευρές της επαγγελματικής δραστηριότητας, όπως βελτιώσεις στις εγκαταστάσεις και συνθήκες ασφάλειας κατά την εργασία, αμοιβή, ιατρική περίθαλψη στη θάλασσα και στην ξηρά, περίοδοι ανάπαυσης, συμβάσεις εργασίας και κοινωνική ασφάλιση.

Τέλος χαιρετίζω την πρωτοβουλία της κυρίας Figueiredo, διότι στοχεύει να διασφαλίσει ότι θα εφαρμόζονται καθολικά τα ελάχιστα πρότυπα που ισχύουν για όλους, με την επιφύλαξη της ύπαρξης των προτύπων στα μεμονωμένα κράτη μέλη που είναι πιο ευνοϊκά για τους εργαζομένους.

**- Έκθεση: Giusto Catania (A6-0479/2008)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης. Κατά την αντιμετώπιση του ζητήματος των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην ΕΕ σήμερα, ωστόσο, δεν πρέπει να παραλείψουμε να αναφερθούμε στα φοβερά γεγονότα στη Γάζα. Αυτό που συμβαίνει στη Μέση Ανατολή απαιτεί από την ΕΕ να δίνει διαρκώς προσοχή στο ζήτημα του σεβασμού των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία δυστυχώς κινδυνεύουν αυτές τις ώρες. Πράγματι, θα υποστήριζα ότι στις δύσκολες διαπραγματεύσεις, οι οποίες ελπίζω ότι μπορούν να σημειώσουν πρόοδο, η επιρροή και η αποφασιστικότητα των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας εξαρτώνται εν μέρει από την ποιότητα της δημοκρατίας την οποία είμαστε σε θέση να επιτύχουμε εντός της ΕΕ.

Υπάρχει, δυστυχώς, ένας πραγματικός κίνδυνος ακόμη και στην Ευρώπη η καταπολέμηση της τρομοκρατίας να μπορεί να καταλήξει σε έλλειψη σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών. Είμαι αισιόδοξος για τις δηλώσεις του νεοεκλεγέντος Προέδρου των ΗΠΑ, Barack Obama, σχετικά με την έναρξη της συνεργασίας σε αυτό το ζήτημα μεταξύ της Ευρώπης και των Ηνωμένων Πολιτειών. Έχοντας υπόψη όλα τα ζητήματα που συνθέτουν το πλαίσιο των απαράβατων δικαιωμάτων του ανθρώπου, θεωρώ, τέλος, ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα πιο ευάλωτα άτομα, δηλαδή τα παιδιά, τους ηλικιωμένους, τους μετανάστες, και τους νέους που αναζητούν εργασία.

**Philip Bradbourn (PPE-DE), γραπτώς.** – Οι συντηρητικοί υπενθυμίζουν την πάγια άποψή τους ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν θα έπρεπε να είναι αρμοδιότητα των δικαστηρίων. Σε αυτό το πλαίσιο πιστεύουμε ότι πολλά από τα ζητήματα που εξετάζονται στην παρούσα έκθεση ορθώς είναι στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και δεν είναι θέματα για τα οποία η ΕΕ θα έπρεπε να προσπαθήσει να επιβάλει πολιτική. Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης μια σειρά από ζητήματα που είναι θέματα ατομικής συνείδησης, για παράδειγμα η υπονοούμενη σύσταση για την ευθανασία και την αποποινικοποίηση των σκληρών ναρκωτικών. Γι' αυτούς τους λόγους δεν είμαστε σε θέση να ψηφίσουμε υπέρ αυτής της έκθεσης.

**Carlo Casini (PPE-DE), γραπτώς.** – (IT) Η τελική μου ψήφος κατά της υπό συζήτηση έκθεσης είναι αποτέλεσμα όχι τόσο του περιεχομένου της, όσο των παραλείψεών της.

Δεν είναι δυνατόν να συζητεί κανείς για ανθρώπινα δικαιώματα χωρίς να μιλάει για το πρώτο και πιο θεμελιώδες: το δικαίωμα στη ζωή. Κάθε χρόνο στα 27 κράτη μέλη καταστρέφονται περίπου 1 200 000 ανθρώπινα όντα σε σκόπιμες αμβλώσεις. Πρόκειται για τραγικό αριθμό, στον οποίο προστίθεται ο αριθμός των παράνομων αμβλώσεων και ο ανυπολόγιστος αριθμός ανθρώπινων εμβρύων που καταστρέφονται με τη χρήση της τεχνικής της εξωσωματικής γονιμοποίησης. Έχουμε καθήκον να λάβουμε υπόψη την ποικιλία των απόψεων σε αυτό το ζήτημα, αλλά είναι βέβαιο ότι είναι επίθεση στην ίδια τη βάση του πολιτισμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Εντούτοις το ψήφισμα όχι μόνο αγνοεί το πρόβλημα, αλλά επιδιώκει να το κάνει να ξεχαστεί, εστιάζοντας την προσοχή του μόνο στην «αναπαραγωγική και σεξουαλική υγεία» των γυναικών.

Κανείς δεν μπορεί να είναι αντίθετος με την υγεία των γυναικών, ιδίως όταν είναι νέες, έγκυες και μητέρες, αλλά αυτό δεν μπορεί να δικαιολογήσει την πλήρη παράλειψη των δικαιωμάτων των παιδιών. Από την άλλη πλευρά είναι γνωστό ότι η έκφραση «αναπαραγωγική και σεξουαλική υγεία» χρησιμοποιείται για να συμπεριληφθεί σιωπηρά η αμβλωση, που γίνεται αντιληπτή ως δικαίωμα και ως κοινωνική υπηρεσία.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Ψήφισα κατά της έκθεσης που παρουσίασε ο κ. Catania, διότι δεν συμφωνώ με το Άρθρο 49, ένα αμφιλεγόμενο άρθρο που ενθαρρύνει την αντιμετώπιση των προβλημάτων των «παραδοσιακών εθνικών μειονοτικών κοινοτήτων» με «λύσεις αυτοδιακυβέρνησης (προσωπικές-πολιτισμικές, εδαφικές, περιφερειακές αυτονομίες)».

Υποστηρίζω τα δικαιώματα των ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες, αλλά απορρίπτω κατηγορηματικά την ιδέα της εδαφικής αυτονομίας με βάση εθνικά κριτήρια και των συλλογικών δικαιωμάτων μειονοτήτων, μια ιδέα που

έχει πυροδοτήσει στην πράξη εθνικά αυτονομιστικά κινήματα και διεθνотικές διενέξεις. Επιπλέον, ασαφείς και αμφιλεγόμενες έννοιες όπως «αυτοδιακυβέρνηση» και «πολιτιστική αυτονομία» έχουν επίσης την πιθανότητα να προκαλέσουν διένεξη. Αυτές οι έννοιες υπερβαίνουν τα τρέχοντα ευρωπαϊκά πρότυπα του διεθνούς δικαίου όσον αφορά τα δικαιώματα των ατόμων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες και μας οδηγούν σε αμφιλεγόμενη ζώνη.

Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν το κυρίαρχο δικαίωμα να αποφασίζουν μόνα τους σε ποιο βαθμό αποδέχονται ή απορρίπτουν αυτές τις έννοιες. Στην πραγματικότητα, η ΕΕ πρέπει να σέβεται και να εγγυάται την κυριαρχία και την ακεραιότητα των κρατών μελών της.

**Sylwester Chruszcz (UEN), γραπτώς.** – (PL) Παρόλο που η επιθυμία να γίνουν σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι ένας από τους στυλοβάτες όλων των κρατών και οργανισμών σε διεθνές επίπεδο, αυτή η έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004-2007 αποτελεί σκανδαλώδη παραβίαση των ιδίων δικαιωμάτων στην Ευρώπη. Γι' αυτό το λόγο δεν μπορούσα να την υποστηρίξω στη σημερινή ψηφοφορία. Για μία ακόμη φορά έχουμε μια προσπάθεια να επιβληθεί στα κράτη μέλη μια συγκεκριμένη κοσμοθεωρία που εκφράζεται από το συντάκτη της έκθεσης. Αυτό είναι κάτι με το οποίο δεν μπορώ να συμφωνήσω.

**Derek Roland Clark, Trevor Colman, Nigel Farage και Michael Henry Natrass (IND/DEM), γραπτώς.** – Το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου αντιτίθεται στον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων, στην ομοφοβία, στο ρατσισμό και στην ξενοφοβία. Εντούτοις είμαστε επίσης κατά του ελέγχου των θεμελιωδών δικαιωμάτων από την ΕΕ. Το Ηνωμένο Βασίλειο έχει ήδη πολύ καλούς νόμους και δικλίδες ασφαλείας για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Η ΕΕ είναι μη δημοκρατική και κατά συνέπεια δεν είναι κατάλληλος φρουρός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Επιπλέον το οικογενειακό δικαιο είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών και δεν υπάγεται στη δικαιοδοσία της ΕΕ. Το ζήτημα του εάν χρήστες ναρκωτικών θα πρέπει να αντιμετωπίζουν κατηγορίες τελέσεως εγκλήματος είναι θέμα του δικαίου του κάθε κράτους μέλους και η ΕΕ δεν θα έπρεπε να επιδιώκει να στρεβλώσει την πορεία της δικαιοσύνης.

**Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Εδώ και πολλά χρόνια το Συμβούλιο υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ένωση, σε σχέση με την οποία το Κοινοβούλιο απάντησε με την εκπόνηση έκθεσης πρωτοβουλίας.

Για πρώτη φορά, η έκθεση αυτή συντάχθηκε αφού ελήφθησαν υπόψη τα αποτελέσματα που προήλθαν από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Έχει ιδιαίτερη σημασία δεδομένου του γεγονότος ότι καμία έκθεση για το θέμα αυτό δεν έχει εγκριθεί από το 2003.

Θεωρώ ότι ο εισηγητής ανέπτυξε υπερβολικά ορισμένα θέματα, που έχουν ήδη συζητηθεί σε ξεχωριστές εκδόσεις, και ότι υπάρχουν διάφορα αρκετά αμφιλεγόμενα σημεία, μερικά από τα οποία καταψήφισα αφού σαφώς αντιβαίνουν τις αρχές μου.

Ωστόσο, υπάρχουν πολλά άλλα σημεία με τα οποία συμφωνώ απόλυτα, και γι' αυτό το λόγο απείχα, όχι μόνο διότι πιστεύω ότι το κείμενο βελτιώθηκε σημαντικά με την εξαιρετική εργασία που πραγματοποίησε η κυρία Gál, αλλά και γιατί δεν μπορούσα σε καμία περίπτωση, με πλήρη συνείδηση, να καταψηφίσω μια έκθεση για την υπεράσπιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης διότι προτείνει προσεγγίσεις που ενθαρρύνουν τις πολλαπλές εκτρώσεις, τους γάμους μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου και την αυτονομία με εθνικά κριτήρια.

**Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς.** – Υποστηρίζω αυτή την έκθεση η οποία κάνει συστάσεις για ένα ευρύ φάσμα ζητημάτων που περιλαμβάνει τις διακρίσεις, τη μετανάστευση, τα κοινωνικά δικαιώματα και την ισότητα των φύλων.

Σημειώνει ότι οι συστάσεις αυτού του Κοινοβουλίου στην έκθεσή του για τις δραστηριότητες έκδοσης κρατουμένων της CIA στην ΕΕ (Φεβρουάριος 2007) δεν έχουν ακόμη τεθεί σε εφαρμογή από τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν μπορεί ποτέ να χρησιμοποιηθεί για να μειωθεί το επίπεδο προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Πράγματι, υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ακριβώς η καταπολέμηση τόσο των αιτιών όσο και των συνεπειών της τρομοκρατίας. Σε αυτό το πλαίσιο, χαιρετίζω τη δήλωση του νεοεκλεγέντος Προέδρου των ΗΠΑ Barack Obama σχετικά με το κλείσιμο των εγκαταστάσεων κράτησης στο Γκουαντάναμο και ότι ποτέ ξανά δεν θα εφαρμόσει την έκδοση κρατουμένων.

Η έκθεση προτείνει επίσης την αύξηση της ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με το δικαίωμα των γυναικών να απολαμβάνουν πλήρως τα σεξουαλικά και αναπαραγωγικά δικαιώματά τους, περιλαμβανομένης της διευκόλυνσης της πρόσβασης στην αντισύλληψη για την αποφυγή όλων των ανεπιθύμητων κυήσεων και των παράνομων αμβλώσεων υψηλού κινδύνου, και για την καταπολέμηση της πρακτικής του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων.

Επιπλέον η έκθεση καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν νομοθετικά μέτρα για την εξάλειψη των διακρίσεων που αντιμετωπίζουν τα ζευγάρια ιδίου φύλου, αναγνωρίζοντας αυτές τις σχέσεις. Τα κράτη μέλη με νομοθεσία για τις εταιρικές σχέσεις μεταξύ ατόμων του ιδίου φύλου πρέπει να προβούν στην αναγνώριση διατάξεων με ανάλογα αποτελέσματα που έχουν θεσπιστεί από άλλα κράτη.

**Glyn Ford (PSE)**, γραπτώς. – Υποστήριξα την έκθεση Catania σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2004-2008). Ειδικότερα, ψήφισα υπέρ της παραγράφου 32, η οποία κάνει έκκληση για τήρηση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με τη Λαϊκή Οργάνωση Μουτζαχεντίν του Ιράν (PMOI). Αυτή η απόφαση ζητούσε να αφαιρεθεί η PMOI από τον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ.

Δεν είμαι ιδιαίτερα υπέρ αυτής της οργάνωσης. Πολύ καιρό πριν σταμάτησα να υπογράφω τις ανακοινώσεις τους σχετικά με την κατάσταση στο Ιράν, τις οποίες δυσκολευόμουν να βρω αξιόπιστες, ιδιαίτερα μετά τη συμμετοχή μου σε μια Αντιπροσωπεία της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων στην Τεχεράνη, όπου μπόρεσα να δω ο ίδιος την αναδυόμενη μεταρρυθμιστική αντιπολίτευση στο αδιάλλακτο φονταμενταλιστικό καθεστώς στο Ιράν.

Εντούτοις δεν χρειάζεται να υποστηρίξω την οργάνωση για να λυπηθώ για την αποτυχία να εφαρμοστεί η άποψη του Δικαστηρίου ότι η δράση της PMOI δεν αποτελεί λόγο για να συμπεριληφθεί, ή να συνεχίσει να συμπεριλαμβάνεται, στον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων και κατά συνέπεια να της επιβάλλονται όλες οι κατασταλτικές συνέπειες που είναι επακόλουθο.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE)**, γραπτώς. – (PL) Η έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004-2008 αναγνωρίζει ότι η αποτελεσματική προστασία και η προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων αποτελεί τη βάση της δημοκρατίας στην Ευρώπη. Εντούτοις η κοινοβουλευτική επιτροπή σημειώνει ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν επανειλημμένα αρνηθεί τον έλεγχο των πολιτικών τους για τα ανθρώπινα δικαιώματα και έχουν τοποθετήσει την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε καθαρά εθνική βάση, με αποτέλεσμα να υπονομεύεται η αξιοπιστία της Κοινότητας στον τομέα της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων στη διεθνή σκηνή.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει συνεπώς να επικεντρωθεί στην ενθάρρυνση των κρατών μελών να συνεργάζονται πιο στενά μαζί της, καλώντας τα να συμπεριλαμβάνουν στις μελλοντικές εκθέσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα όχι μόνο τις αναλύσεις της κατάστασης στον κόσμο εν γένει, αλλά και στα μεμονωμένα κράτη μέλη. Επίσης άξια προσοχής είναι μια σειρά προτάσεων που αποσκοπούν στην αποτελεσματική καταπολέμηση των πολιτικών διακρίσεων της ΕΕ, υπογραμμίζοντας ότι η ισότητα των ευκαιριών είναι ένα θεμελιώδες δικαίωμα του κάθε πολίτη και όχι προνόμιο. Είναι πολύ ανησυχητικό το γεγονός ότι περίπου το 20% των παιδιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας, και πολλά από αυτά προέρχονται από μονογονεϊκές οικογένειες ή οικογένειες των οποίων οι γονείς προέρχονται από χώρες εκτός της ΕΕ. Από αυτή την άποψη είναι απαραίτητο να θεσπιστούν τα κατάλληλα μέσα για την πρόσβαση σε δικαιώματα, που επικεντρώνονται κυρίως στις ανάγκες των παιδιών, και να λάβουν τα κράτη μέλη αποτελεσματικά μέτρα για την αντιμετώπιση της φτώχειας.

**Bruno Gollnisch (NI)**, γραπτώς. – (FR) Η έκθεση του κ. Catania είναι απλούστατα ανησυχητική. Είναι ένας κατάλογος όλων των δικαιωμάτων, προνομίων και υπερβολικών δικαιωμάτων του κοινού δικαίου τα οποία, σύμφωνα με αυτόν, θα έπρεπε απαραίτητα να παραχωρηθούν σε μειονότητες, ιδίως εάν είναι μη ευρωπαϊκές. Είναι μια σειρά οδηγιών για την καταστροφή των εθνικών και περιφερειακών ταυτοτήτων, για την καταστροφή των αξιών, των παραδόσεων και των πολιτισμών των χωρών μας, και για τις συστηματικές και θεσμικές διακρίσεις κατά των Ευρωπαίων στις ίδιες τις χώρες τους. Είναι μια αμφισβήτηση του αναφαίρετου δικαιώματός μας στην αυτοδιάθεση, το οποίο αναγνωρίζεται σε όλους τους λαούς, εκτός από τους δικούς μας.

Είναι επίσης ένα μνημείο υποκρισίας για ένα θεσμικό όργανο που κάνει καθημερινά διακρίσεις λόγω των πολιτικών ιδεών και εφαρμόζει χωρίς ορθή κρίση ή σκέψη την ετικέτα "εγκαζόμενος ένοχος" σε κάποιους από τους βουλευτές του, όπως ο κ. Vanhecke κι εγώ, που είμαστε θύματα ενός κυνηγιού μαγισσών στις αντίστοιχες χώρες μας.

Δεν είμαστε εδώ για την υπεράσπιση κυρίως αυτών των ορατών και θορυβωδών μειονοτήτων, οι οποίες ζητούν όλο και περισσότερα προνόμια και στιγματίζουν τις χώρες και τους πληθυσμούς που έχουν την καλοσύνη ή τη βλακεία να τις υποδέχονται. Είμαστε εδώ για να υπερασπίσουμε τους δικούς μας πολίτες και έθνη, αυτή τη μεγάλη πλειοψηφία – προς το παρόν – των Ευρωπαίων που είναι στα μάτια σας αόρατοι, σιωπηροί και άξιοι περιφρόνησης.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Ψήφισα κατά της έκθεσης για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004-2008 που συντάχθηκε από τον Ιταλό βουλευτή του ΕΚ Giusto Catania, αφού ο συντάκτης δεν παρουσίασε μια περιγραφή της κατάστασης κατά τα τελευταία τέσσερα χρόνια, αλλά εξέφρασε τη δική του γνώμη, προτείνοντας ακόμη και προσπαθώντας να επιβάλει στα κράτη μέλη

νομοθεσία που ανήκει αποκλειστικά στη δική τους αρμοδιότητα. Δεν πιστεύω ότι οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να εξαναγκαστούν να θεσπίσουν νομοθεσία την οποία οι κοινωνίες τους θεωρούν απαράδεκτη.

Ο ίδιος ο ορισμός του «γάμου» θα έπρεπε να επιφυλάσσεται για τις ενώσεις μεταξύ γυναικών και ανδρών. Η πρόταση του κ. Catania δεν θα οδηγήσει τόσο πολύ σε ανοχή της ομοφυλοφιλικής συμπεριφοράς (την οποία υποστηρίζω), αλλά σε διακρίσεις σε βάρος των θεμελιωδών βιολογικών, δηλαδή των ετεροφυλοφιλικών, σχέσεων. Ουσιαστικά, πρέπει να αναρωτηθούμε κατά πόσον ο στόχος είναι στην πραγματικότητα να περιοριστούν τα δικαιώματα της οικογένειας με την παραδοσιακή της έννοια, δηλαδή, μητέρα, πατέρας και παιδιά. Αυτό μετατρέπει τα άκρως προσωπικά ζητήματα σχετικά με τη σεξουαλική ζωή του ατόμου σε πολιτικοποιημένες πράξεις, ακόμη και αν αυτό γίνεται μέσω τη δημόσιας επίδειξης της ομοφυλοφιλίας ενός ατόμου, για παράδειγμα μέσω των αποκαλούμενων «παρελάσεων αγάπης».

Κατά την άποψή μου, αυτή η έκθεση, μέσω της χρήσης διατυπώσεων όπως «αναπαραγωγικά δικαιώματα», τα οποία με την τωρινή έννοια του διεθνούς δικαίου περιλαμβάνουν την ελεύθερη πρόσβαση στην άμβλωση, ανοίγει διάπλατα τις πόρτες για πρακτικές αυτού του είδους.

**Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς. – (HU)** Θεωρώ ότι η έκθεση του συναδέλφου μου βουλευτή έχει ιδιαίτερη σημασία, αφού τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελούν έναν από τους πυλώνες των αξιών που διατυπώνονται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πέρα από τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι αυτό που απαιτούμε από τις υποψήφιες χώρες και στις διεθνείς μας σχέσεις δίνουμε επίσης έμφαση στην επιβεβαίωση των καθολικών και αναφαίρετων δικαιωμάτων. Εντούτοις η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι αξιόπιστος παγκόσμιος υπερασπιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αν χρησιμοποιεί ανελλιπώς στην επικράτειά της κάθε διαθέσιμο μέσο για την υπεράσπιση των αξιών που εκφράζονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η έκθεση αφιερώνει ένα ξεχωριστό κεφάλαιο στους Ρομά, οι οποίοι αποτελούν τη μεγαλύτερη μειονότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και πλήττονται στο μεγαλύτερο βαθμό από τον κοινωνικό αποκλεισμό. Είναι κοινή ευθύνη των ευρωπαϊκών κρατών να σχεδιάσουν μια ολοκληρωμένη και ενιαία στρατηγική για την αντιμετώπιση των προβλημάτων των Ρομά, οι οποίοι στην πλειονότητά τους ζουν σε ελεεινές συνθήκες και ανέχεια. Χρειάζεται ένα πρόγραμμα-πλαίσιο προσανατολισμένο προς τη δράση, με σαφείς στόχους και προθεσμίες, που να διαθέτει αποτελεσματικούς μηχανισμούς παρακολούθησης και αξιολόγησης.

Πρέπει να καταρτιστεί ένα πρόγραμμα το οποίο, ανεξάρτητα από τα κόμματα και την εναλλαγή των κυβερνήσεων, να αντιμετωπίζει ταυτόχρονα την εκπαίδευση, τη στέγαση, την υγεία και τις διακρίσεις και να καταπολεμά τις κακές πρακτικές στα κράτη μέλη. Ένα τέτοιο πρόγραμμα πρέπει να μπορεί να χρησιμεύει ως βάση για άμεση δράση σε περιφέρειες που βρίσκονται σε κρίση. Αν μπορέσουμε να βοηθήσουμε τα εκατομμύρια των Ρομά να γίνουν ολοκληρωμένοι Ευρωπαίοι πολίτες και μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με την πνευματική έννοια, αυτό θα αποτελέσει ένα τεράστιο άλμα προς την κοινωνική συνοχή της ηπείρου.

**Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT)** Μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες των πολιτών της Κοινότητας είναι η ελευθερία κυκλοφορίας. Πιστεύω ότι όλοι οι πολίτες της ΕΕ έχουν το ίδιο δικαίωμα να συμμετέχουν στην πολιτική ζωή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), για να εκφράζουν ελεύθερα τις πολιτικές απόψεις και στάσεις τους. Αυτές οι ελευθερίες απέκτησαν ακόμη μεγαλύτερη σημασία μετά τη διεύρυνση της ΕΕ προς τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, αφού από τη στιγμή που οι χώρες της Ανατολικής Ευρώπης προσχώρησαν στην ΕΕ, η οικονομική μετανάστευση από τα νέα κράτη μέλη προς τη Δυτική Ευρώπη εντάθηκε σε μεγάλο βαθμό. Η Λιθουανία από την πλευρά της προηγείται όσον αφορά τον αριθμό των ανθρώπων που έχουν μεταναστεύσει από την είσοδο της στην Κοινότητα. Όταν συνάντησα Λιθουανούς μετανάστες στο Λονδίνο, έμαθα ότι πολλοί από αυτούς τους ανθρώπους σχεδιάζουν να παραμείνουν στο Ηνωμένο Βασίλειο μακροπρόθεσμα, ιδιαίτερα εκείνοι που έχουν κάνει οικογένεια εκεί και εγγράφουν τα παιδιά τους σε σχολεία. Από όσα γνωρίζω, αυτή η τάση αντικατοπτρίζεται και στις στατιστικές. Η κατάσταση είναι παρόμοια και σε άλλες χώρες της ΕΕ στις οποίες έχουν μεταναστεύσει Λιθουανοί. Πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλιστεί το δικαίωμα αυτών των πολιτών να συμμετέχουν στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη χώρα όπου διαμένουν σήμερα.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι η συμμετοχή των πολιτών στα ζητήματα της ΕΕ και στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν αυξάνεται, αλλά μάλλον το αντίθετο, η ΕΕ απομακρύνεται όλο και περισσότερο από το λαό της. Έχοντας αυτό υπόψη, νομίζω ότι από τη στιγμή που θα δοθεί στους πολίτες της ΕΕ το δικαίωμα ψήφου στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη χώρα διαμονής τους, αυτό δεν μπορεί παρά να ενισχύσει την εμπιστοσύνη του λαού στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Γι' αυτούς τους λόγους, υπερψήφισα την 45<sup>η</sup> τροπολογία.

**Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL)** Καταψήφισα την έκθεση του Giusto Catania σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2004-2008). Δεν καταψήφισα την έκθεση διότι είμαι κατά των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Απεναντίας, πιστεύω ότι έχουν εξαιρετική σημασία για την Ευρωπαϊκή

Ένωση και ολόκληρο τον κόσμο. Το πρόβλημα είναι ότι η έκθεση του κ. Catania είναι επιβλαβής για την εφαρμογή των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Γιατί συμβαίνει αυτό; Διότι η απαίτηση για ευρωπαϊκή νομοθεσία για την καταπολέμηση της ομοφοβίας ή την αναγνώριση εταιρικών σχέσεων μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου δεν είναι θεμελιώδες δικαίωμα. Εάν επρόκειτο να γίνει νομοθετικό έργο σχετικά με αυτά, θα έπρεπε να αποτελούν μέρος εντελώς ξεχωριστής έκθεσης. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να επεκτείνει αποτελεσματικά τον ορισμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, διότι δεν έχει την εξουσία να θεσπίζει διεθνές δίκαιο. Επιπλέον, ορισμένα κράτη μέλη διαφωνούν με μια τέτοια εκτεταμένη ερμηνεία. Επομένως δεν είναι παρά μια πολιτική χειρονομία και ευσεβείς πόθοι.

Ο κίνδυνος έγκειται στο ότι πρόκειται για έναν τομέα για τον οποίο αποφασίζουν και πρέπει να αποφασίζουν τα κράτη μέλη. Η επιβολή τέτοιων απόψεων είναι ένα χτύπημα για τη συνοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν μου αρέσει η ομοφοβία, αλλά είναι παράλογη η θέσπιση κοινοτικού δικαίου για την καταπολέμησή της. Εάν η ΕΕ πρόκειται να καταπολεμήσει την ομοφοβία, θα μπορούσε κανείς κάλλιστα να πει ότι θα έπρεπε να καταπολεμήσει τον αντιπολωνισμό, τη ρωσοφοβία, τη γερμανοφοβία, τη γαλλοφοβία, την ισλαμοφοβία, τον αντιπαπισμό, την αντικληρικοκρατία, τον αντι-καθολικισμό και διάφορες άλλες στάσεις και συμπεριφορές. Και το να εξαναγκαστούν τα κράτη μέλη να δεχθούν τη νομιμότητα των γάμων μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου θα μπορούσε να είναι ακόμη πιο επικίνδυνο.

**Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς.** – Ψήφισα κατά της Τροπολογίας 103 της έκθεσης Catania, η οποία πρότείνει οι επί μακρόν διαμένοντες να συμμετέχουν στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και στις τοπικές εκλογές, με σκοπό την προώθηση της κοινωνικής και πολιτικής τους ένταξης.

Στην πραγματικότητα οι εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ισοδύναμες με τις εκλογές για το εθνικό κοινοβούλιο. Η συμμετοχή σε αυτές είναι το δικαίωμα των πολιτών. Διαφορετικά, η ιθαγένεια θα χάσει το νόημά της, καθώς επίσης θα χαθεί το κίνητρο για τους διαμένοντες που δεν είναι πολίτες να υποβάλουν αίτηση για ιθαγένεια. Μόνο με αυτό τον τρόπο μπορούμε να διατηρήσουμε την απαραίτητη ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των ευθυνών που μόνο οι πολίτες μπορούν να έχουν.

**Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς.** – (FI) Οι διαφορετικές πολιτικές τις οποίες έχουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τα ζητήματα ηθικής προκάλεσαν στις πολιτικές ομάδες, και ιδιαίτερα στη δική μας, το είδος της ευρείας συζήτησης που θα μπορούσαμε να έχουμε προβλέψει. Το μόνο που μπορώ να πω ότι συμφωνούμε ότι διαφωνούμε, και αυτό πρέπει να ληφθεί ως ένδειξη του πόσο πολύμορφη είναι η Ευρώπη: πρέπει να είμαστε σε θέση να βρίσκουμε περιθώριο για την πολυμορφία των απόψεων. Από πολλές απόψεις θαυμάζω τις βασικές θέσεις της δικής μου ομάδας.

Εντούτοις αναφορικά με το σημείο 61 θα ήθελα να το πω το εξής. Θα το έβρισκα προβληματικό αν κάποιος ήταν ταυτόχρονα αντίθετος με την ευαισθητοποίηση για το δικαίωμα στην αναπαραγωγική και σεξουαλική υγεία (η οποία, σε γενικές γραμμές, είναι ευφημισμός για το δικαίωμα στην άμβλωση) και την αναφορά της διευκόλυνσης της πρόσβασης στην αντισύλληψη για να προλαμβάνονται οι ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες και αμβλώσεις. Την αντίθεση και στα δύο ταυτόχρονα τη θεωρώ ως κενό πραγματικότητας που δεν θα μπορούσε παρά να οδηγήσει σε ανεπιθύμητες συνέπειες. Αυτό το λέω με κάθε σεβασμό και θέλω να ευχαριστήσω για μία ακόμη φορά όλα τα κόμματα γι' αυτή την εποικοδομητική ανταλλαγή απόψεων.

**Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE), γραπτώς.** – (EL) Η Κοινοβουλευτική Ομάδα του ΠΑ.ΣΟ.Κ. στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπερψήφισε την έκθεση Catania για την κατάσταση των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τονίζει όμως, διά της παρούσης, την αντίθεσή της προς την διατύπωση της παραγράφου 49 και της σχετικής τροπολογίας 35.

**Carl Lang (NI), γραπτώς.** – (FR) Η ανάθεση μιας έκθεσης όπως αυτή σε κομμουνιστή βουλευτή είναι πρόκληση για τις εκατοντάδες εκατομμυρίων θυμάτων του κομμουνισμού. Σε αυτή την έκθεση ο κ. Catania εμπνέεται, είναι αλήθεια, από μια ιδεολογία λιγότερο βίαιη από τον κομμουνισμό, αλλά εξίσου ολοκληρωτική: τον ευρώ-διεθνισμό. Το κείμενό του στην πραγματικότητα αρνείται τα πιο θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα:

– το δικαίωμα στη ζωή, με την προώθηση της άμβλωσης και της ευθανασίας,

– το δικαίωμα του κάθε παιδιού να έχει έναν πατέρα και μία μητέρα, καλώντας τα κράτη να εφαρμόσουν την «αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης για τα ομοφυλόφιλα ζευγάρια, είτε είναι παντρεμένα είτε διαβιούν υπό καθεστώς καταχωρημένης αστικής εταιρικής σχέσης»,

– το δικαίωμα των ευρωπαϊκών λαών στην αυτοδιάθεση και να παραμείνουν οι ίδιοι καταπατάται από προτάσεις που αποσκοπούν στο άνοιγμα της Ευρώπης ακόμη περισσότερο στην παγκόσμια μετανάστευση – μια εξέλιξη στην οποία οι υπήκοοι των χωρών μας θα έπρεπε να προσαρμοστούν,

– και της δημοκρατίας, αφού η έκθεση δηλώνει ότι ακολουθεί τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία απορρίφθηκε από το ιρλανδικό εκλογικό σώμα.

Τώρα, περισσότερο από ποτέ, η διαφύλαξη των ελευθεριών μας και της ταυτότητας των εθνών μας απαιτεί να οικοδομηθεί μια νέα Ευρώπη, η Ευρώπη των ελευθέρων και κυρίαρχων κρατών.

**Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Η Λίστα Ιουνίου πιστεύει ότι η προστασία των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων είναι ύψιστης σημασίας, τόσο εντός όσο και εκτός της ΕΕ. Είναι εξαιρετικά σημαντικό τα κράτη μέλη της ΕΕ να τηρούν τις θεμελιώδεις ελευθερίες και δικαιώματα και είναι σαφές ότι δεν μπορούμε να αναθέσουμε στα κράτη μέλη να παρακολουθούν τον εαυτό τους. Εντούτοις η Λίστα Ιουνίου ασκεί κριτική στη δημιουργία ενός νέου ευρωπαϊκού οργανισμού σε αυτό τον τομέα και στην επιθυμία να ασκηθεί «πολιτική απ' έξω». Πιστεύουμε ότι ο ΟΗΕ – όχι η ΕΕ – με την παγκόσμια εμβέλειά του και την εκτενή εμπειρία και ικανότητά του, είναι σε καλύτερη θέση για να παρακολουθεί και να εφαρμόζει τα μέτρα που είναι αναγκαία.

Γι' αυτό επέλεξα να καταψηφίσω την έκθεση στο σύνολό της, αλλά είμαι πολύ θετικά διακείμενος υπέρ ορισμένων από τις διατυπώσεις της πρότασης, τις οποίες υπερψήφισα. Χαιρετίζω το γεγονός ότι η έκθεση ασχολείται με την άδικη μεταχείριση των κρατουμένων στο αμερικανικό κέντρο κράτησης στο Γκουαντάναμο. Υπάρχει μόνο ένας δρόμος για να προχωρήσουμε: δικάστε τους ή απελευθερώστε τους.

Είμαι ιδιαίτερα ανήσυχος για την ιδιαίτερα ευάλωτη θέση των ατόμων από διάφορες μειονοτικές ομάδες και πιστεύω ότι πρέπει να αναληφθεί δράση, τόσο σε εθνικό όσο και διεθνές επίπεδο. Το υπερψήφισα στην έκθεση, αλλά είμαι επιφυλακτικός για το αν ένα δικαστικό πλαίσιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι καλή λύση του προβλήματος.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Η έκθεση σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση περιλαμβάνει τις τροπολογίες που έχω υποβάλει, τις οποίες θεωρώ σημαντικές για τους Ρουμάνους πολίτες (για παράδειγμα, την τροπολογία για την κατάργηση των περιορισμών που επιβάλλονται στην αγορά εργασίας σε πολίτες από τα νέα κράτη μέλη).

Επιπλέον, συμφωνώ με πολλά από τα σημεία που προωθεί η έκθεση, όπως η στρατηγική για την ενσωμάτωση των Ρομά, η προστασία των μειονοτήτων, τα δικαιώματα των μεταναστών εργαζομένων ή η προστασία του παιδιού.

Όμως η έκθεση περιλαμβάνει επίσης ορισμένες αναφορές που αμφισβητούν μερικές από τις θεμελιώδεις αρχές της ρουμανικής κοινωνίας (όπως ότι η οικογένεια θεωρείται βασικό στοιχείο της κοινωνίας) ή παραβιάζουν τη ρουμανική νομοθεσία (όπως η κατανάλωση ναρκωτικών).

Γι' αυτούς τους λόγους καταψήφισα την έκθεση στην τελική ψηφοφορία.

**David Martin (PSE), γραπτώς.** – Χαιρετίζω αυτό το ψήφισμα, το οποίο καταγράφει και συνοψίζει τις πιο σημαντικές ανησυχίες για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων εντός της Ένωσης, καθώς και τις συστάσεις που περιέχει σχετικά με τον τρόπο βελτίωσης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εντός των κρατών μελών.

**Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η έκθεση Catania για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004-2008 τονίζει την ανάγκη για την προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, για την καταπολέμηση όλων των διακρίσεων σε βάρος όλων των ευάλωτων κατηγοριών.

Χαιρετίζω αυτή την έκθεση η οποία περιλαμβάνει σημαντικά στοιχεία που έχουν προκύψει από τη Γραπτή Δήλωση 111 σχετικά με την εξάλειψη του προβλήματος των αστέγων, η οποία εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Απρίλιο του 2008.

Χαιρετίζω ιδιαίτερα την έκκληση της έκθεσης για την εισαγωγή σχεδίων έκτακτης ανάγκης για το χειμώνα για τους άστεγους, για ένα ορισμό-πλαίσιο για τη έλλειψη στέγης και για τη συλλογή αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων για την έλλειψη στέγης σε ολόκληρη την ΕΕ.

Η εξάλειψη του προβλήματος των αστέγων είναι ένα θεμελιώδες ζήτημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η έκθεση αποτελεί ένα πρόσθετο βήμα για να πιεστούν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δράσουν κατά της έλλειψης στέγης.

Τέλος, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν θα βελτιώσει την κατάσταση σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα στην ΕΕ. Η υποστήριξη αυτής της έκθεσης δεν συνεπάγεται υποστήριξη για την εν λόγω συνθήκη. Στην πραγματικότητα, η άρνηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να σεβαστεί την ιρλανδική αρνητική ψήφο αντίκειται στο πνεύμα του Χάρτη.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς.** – (DE) Αν ο πληθυσμός μεμονωμένων κρατών μελών της ΕΕ αποφασίσει να επιτρέψει σε ομοφυλόφιλα ζευγάρια να παντρεύονται, να συνάπτουν αστική εταιρική σχέση ή να υιοθετούν παιδιά, άλλα κράτη μέλη δεν πρέπει να υποχρεωθούν να κάνουν το ίδιο. Αν οι πεποιθήσεις θρησκευτικών ηγετών ή πολιτικών



σημαίνουν ότι δεν ενθουσιάζονται και πολύ με την ομοφυλοφιλία – όπως υπαγορεύει η πολιτικώς ορθή δεσποζούσα τάση – δεν πρέπει να καταδικάζονται ή να διώκονται γι' αυτές τις πεποιθήσεις. Το ίδιο ισχύει και για το στίγμα του ρατσισμού που προσάπτεται άνετα σε οποιονδήποτε εφιστά την προσοχή στις εκτροπές που σχετίζονται με το άσυλο και τους αλλοδαπούς.

Αντίθετα, γίνεται αντιδημοκρατικά προσπάθεια να επιβληθούν από την πίσω πόρτα εταιρικές σχέσεις ομοφυλοφίλων στα κράτη μέλη – που είναι πιθανώς μια πρόγευση του τι μας περιμένει αν εφαρμόσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Όποιος τολμήσει να επικρίνει την ομοφυλοφιλία ή να επισημάνει παρατράγουδα σε σχέση με το άσυλο και τη συνυπαρξη με τους ξένους υπηκόους, πρέπει να στιγματιστεί ως κακοποιός – κατά παράβαση του ανθρώπινου δικαιώματος στην ελεύθερη έκφραση. Γι' αυτό η έκθεση Catania πρέπει να απορριφθεί με τον πλέον έντονο τρόπο.

**Alexandru Nazare (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Η έκθεση που παρουσίασε ο Giusto Catania είναι γεμάτη ερμηνείες και συστάσεις γενικού χαρακτήρα όσον αφορά την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο η κανονιστική βάση την οποία χρειαζόμαστε υπάρχει: ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών. Η προτεραιότητα για εμάς αυτή τη στιγμή δεν είναι να προσθέσουμε νέους κανονισμούς, αλλά να κάνουμε τους ήδη υπάρχοντες λειτουργικούς και αποτελεσματικούς.

Ένα από τα ζητήματα που εξετάζονται στην έκθεση είναι η ελεύθερη κυκλοφορία του εργατικού δυναμικού την οποία, δυστυχώς, δεν μπορούν να απολαμβάνουν όλοι οι Ευρωπαίοι πολίτες αυτή τη στιγμή σε ισότιμη βάση. Παρόλο που η διετής περίοδος των περιορισμών στην αγορά εργασίας που επιβλήθηκε στα νέα κράτη μέλη έληξε στο τέλος του 2008, έξι από τα κράτη μέλη έχουν παρατείνει τους περιορισμούς για τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία κατά ακόμη τρία χρόνια, αιτιολογώντας την απόφαση να παρατείνουν την περίοδο περιορισμών λόγω της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης. Η έκθεση δεν συζητεί ρητά αυτό το πρόβλημα, παρόλο που πρόκειται για διαφορετική μεταχείριση μεταξύ των πολιτών της ΕΕ, η οποία δεν δικαιολογείται αυτή τη φορά.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης, η οποία περιλαμβάνει, εκτός από δέκα τουλάχιστον σημεία αξία κριτικής (που είναι ευγενικός τρόπος για να τα περιγράψουμε), μια απαράδεκτη αναφορά στη Σύσταση 1201 του Συμβουλίου της Ευρώπης. Δεν θα έπρεπε να γίνεται επίκληση αυτής της σύστασης, χωρίς να εξηγείται με μεγάλη ακρίβεια η ερμηνεία που δίνεται σε αυτήν, αφού θα μπορούσε να ερμηνευτεί ως παροχή συλλογικών δικαιωμάτων σε μειονότητες ή εδαφική αυτονομία βάσει εθνικών κριτηρίων. Χαιρετίζω την έγκριση της Τροπολογίας 35, που είναι πολύ λογική, αλλά κατά την άποψή μου δεν μπορεί να γίνει δεκτή μια σειρά από πλευρές της έκθεσης.

**Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL)** Η Έκθεση επιχειρεί να συμβάλει στην κάλυψη του λεγόμενου δήθεν "δημοκρατικού και κοινωνικού ελλείμματος" της βαθιά αντιδραστικής από την ίδια της τη φύση ΕΕ, ώστε αυτή να γίνει πιο ελκυστική και να αμβλυνθεί η δυσανεμία που προκαλεί η αντιλαϊκή πολιτική της. Αποδέχεται και επικροτεί όλες τις αντιδραστικές αρχές και θεσμούς που έχουν υιοθετηθεί από την ΕΕ, όπως τις 4 ελευθερίες της Συνθήκης του Μάαστριχτ κλπ., προσπαθώντας να προσδώσει στην εφαρμογή τους μια πιο αποτελεσματική διάσταση.

Βασίζεται κυρίως στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ που συνοδεύει την αντιλαϊκή Συνθήκη της Λισαβόνας, ο οποίος βρίσκεται κάτω από το κατοχυρωμένο επίπεδο δικαιωμάτων πολλών κρατών-μελών. Αποτελεί –κατά μεγάλο μέρος– μιαν έκθεση ιδεών και ένα αφηρημένο ευχολόγιο, αντιμετωπίζει θεμελιώδη δικαιώματα, όπως αυτά της εργασίας, της εκπαίδευσης, της υγείας, απλώς ως "ευκαιρίες", οι οποίες πρέπει να παρέχονται "ισότιμα" σε όλους, κάτι που είναι φυσικά ανέφικτο στην πράξη, ενώ, όπου γίνεται πιο συγκεκριμένη, προτείνει την αντιμετώπιση μόνο κάποιων ακραίων φαινομένων φτώχειας, διακρίσεων κλπ. με μέτρα όπως τη γενική καθιέρωση ενός ελάχιστου μισθού κλπ. Τέλος, είναι αποκαλυπτική του χαρακτήρα της η απουσία αναφοράς σε αντιδημοκρατικές αποφάσεις και διώξεις πολιτών, όπως η απαγόρευση Κομμουνιστικών Κομμάτων και άλλων οργανώσεων, καθώς και οι φυλακίσεις κομμουνιστών και άλλων αγωνιστών σε χώρες-μέλη της ΕΕ της Κεντρικής Ευρώπης και της Βαλτικής.

**Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL)** Υπερψήφισα την έκθεση για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρώπη, γιατί πιστεύω ότι θίγει ένα από τα βασικότερα προβλήματα του ενωσιακού μας οικοδομήματος, ασκώντας εποικοδομητική κριτική. Οι διακρίσεις στην απόλαυση των θεμελιωδών δικαιωμάτων είναι κυρίως απόρροια του φύλου, της ηλικίας, της καταγωγής ή του γενετήσιου προσανατολισμού των υποκειμένων τους, όπως εύστοχα επισημαίνεται στην έκθεση. Το πρόβλημα εντείνεται όταν τα θύματα των παραβάσεων αυτών δεν μπορούν να αντιδράσουν, κυρίως γιατί βρίσκονται έγκλειστα σε ψυχιατρικά άσυλα, ιδρύματα ανήλικων κ.τ.λ. Μπροστά στην κατάσταση αυτή, η Ευρώπη δεν μπορεί να μείνει αδιάφορη, πολύ περισσότερο που η πληρέστερη κατοχύρωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θα συμβάλει στην εδραίωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Ελευθερίας και Ασφάλειας. Κατά συνέπεια και μπροστά στην έλλειψη νομικής δεσμευτικότητας του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αλλά και της πολύ περιορισμένης δυνατότητας προσφυγής των ιδιωτών στα κοινοτικά δικαστήρια,

δεν μπορώ παρά να καλωσορίσω τις προτάσεις του G. Catania για τη θέσπιση γενικής υποχρέωσης των κοινοτικών οργάνων να λαμβάνουν υπόψη τους τα ανθρώπινα δικαιώματα κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, αλλά και τη δημιουργία εξειδικευμένου Οργανισμού με αυτόν το σκοπό.

**Zita Plešinská (PPE-DE), γραπτώς.** – (SK) Το πρόβλημα με την έκθεση είναι ότι ασχολείται με πολλά ευαίσθητα ζητήματα. Παρόλο που η έκθεση δίνει μια σειρά συστάσεων σε διάφορους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, ο εισηγητής έχει συμπεριλάβει πάλι στην έκθεση το ζήτημα της αναπαραγωγικής υγείας.

Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις που αφορούν την αναπαραγωγική υγεία υπέρ της οποίας ψήφισε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αρνούνται το δικαίωμα στη ζωή και παραβιάζουν την αρχή της επικουρικότητας. Ο σεβασμός για κάθε αγέννητο παιδί και η ανάγκη προστασίας της ανθρώπινης ζωής από τη σύλληψη και μετά είναι ζητήματα αρχής για μένα. Δεν συμφωνώ ότι θα έπρεπε να εγκρίνουμε αποφάσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο για ζητήματα στα οποία τα κράτη μέλη έχουν διαφορετικές στάσεις που απορρέουν από τις χριστιανικές παραδόσεις τους. Δεν συμφωνώ ότι η ΕΕ θα έπρεπε να εξαναγκάσει τη Σλοβακία, την Πολωνία, την Ιρλανδία και άλλα κράτη μέλη να συμφωνήσουν με τις αμβλώσεις ή την ευθανασία, οι οποίες δεν επιτρέπονται σύμφωνα με τις εθνικές τους νομοθεσίες. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο πάντα μιλάμε μόνο για το δικαίωμα της μητέρας να αποφασίζει για τη ζωή ή το θάνατο του παιδιού της και ξεχνάμε το δικαίωμα του αγέννητου παιδιού στη ζωή.

Γι' αυτούς τους λόγους καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004–2008.

**Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Είναι αυτονόητο ότι το PPE και το PD-L (Ρουμανικό Κόμμα Φιλελευθέρων Δημοκρατών) εκτιμούν και σέβονται τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα και κρατούν σθεναρή στάση όταν παραβιάζονται.

Ψήφισα κατά της έκθεσης Catania για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2004–2008, διότι η έκθεση υπερέβη την εξουσιοδότησή της, κάνοντας συστάσεις και σχόλια που υπερβαίνουν την περίοδο 2004–2008, με την οποία έπρεπε να ασχολείται. Αντί να ασχολείται με συγκεκριμένες υποθέσεις παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η έκθεση Catania κάνει σχόλια και συνιστά στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν κανονισμούς που έρχονται σε αντίθεση με τους εθνικούς κανονισμούς. Για παράδειγμα, στα άρθρα 38 και 76, χρησιμοποιείται η έννοια του γάμου μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου, πράγμα που δεν παραβιάζει μόνο τις θρησκευτικές μας απόψεις, αλλά και τις νομικές και ορθολογικές μας απόψεις.

Το άρθρο 149 αναφέρει τη νομιμοποίηση της κατανάλωσης ναρκωτικών, πράγμα που παραβιάζει το ρουμανικό ποινικό δίκαιο.

Ενώ η πρωτοβουλία για την εκπόνηση έκθεσης για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αξιέπαινη και ορισμένες από τις αναφορές που κάνει αυτή η έκθεση είναι σωστές, βάσει όσων μόλις προανέφερα, ψήφισα εναντίον της.

**Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Το να πιστεύουμε ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι πλήρως εγγυημένα και προστατευμένα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα κράτη μέλη θα ήταν λάθος ανάλυσης και επιζήμιο για την πολιτική δράση. Τα θεμελιώδη δικαιώματα, ακόμα και σε ελεύθερες και δημοκρατικές κοινωνίες, πρέπει να προστατεύονται και να προωθούνται. Επιμέρους ζητήματα ανακύπτουν, ωστόσο, σε σχέση με αυτή την έκθεση και αυτή τη συζήτηση.

Πρώτον, υπάρχει η εποπτεία της προστασίας αυτών των δικαιωμάτων σε εθνικό επίπεδο. Σε κοινωνίες όπως η δική μας, το καθήκον αυτό ασκείται κατά κύριο λόγο σε εθνικό πλαίσιο, αλλά, φυσικά, χωρίς να θίγεται η δυνατότητα προσφυγής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, την οποία έχουμε. Ανάμεσα στο καθήκον των θεσμικών οργάνων να εγγυώνται τις Συνθήκες και την εθνική κυριαρχία, υπάρχει χώρος για να ασκεί η κάθε πλευρά τα καθήκοντά της χωρίς να θίγεται ο θεσμικός χαρακτήρας της ΕΕ.

Από την άλλη πλευρά, σε αυτή την έκθεση υπάρχει ιδίως μια ανεπιθύμητη σύγχυση μεταξύ του τι είναι τα θεμελιώδη δικαιώματα και ποιες είναι οι ιδεολογικές επιλογές για την οργάνωση της κοινωνίας. Μια συζήτηση γι' αυτά είναι ενδιαφέρουσα. Αλλά η προσπάθεια για την επιβολή αυτών των θέσεων στα κράτη μέλη, κατά της δημοκρατικά εκπνευμένης βούλησης και κατά της αρχής της επικουρικότητας, αποδεικνύει ακριβώς τους κινδύνους της ανάθεσης των εθνικών ζητημάτων στην Κοινότητα. Γι' αυτό το λόγο, και επειδή διαφωνώ με μεγάλο μέρος του περιεχομένου, ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης.

**José Ribeiro e Castro (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Αν είχα ταχθεί υπέρ της εκστρατείας του «Όχι» στο ιρλανδικό δημοψήφισμα, θα χειροκροτούσα με ενθουσιασμό την έκθεση Catania και τους υποστηρικτές της. Αντιπροσωπεύει τέτοια κατάφωρη έλλειψη σεβασμού στην αρχή της επικουρικότητας και καταπατά τους θεσμικούς κανόνες της

Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις εξουσίες των κρατών μελών σε τέτοιο βαθμό ώστε να δικαιώνει όλους εκείνους που τρέφουν δυσπιστία για την πολιτική απληστία των Βρυξελλών. Η επίθεση στις ρήτρες διασφάλισης, οι οποίες είναι άμεση έκφραση των Συνθηκών και θεμελιώδης εγγύηση της δημοκρατίας των κρατών μελών, διότι χρησιμεύουν «για την κωδικοποίηση ... πρακτικών διακρίσεων» είναι αξιολύπητη και υπονομεύει κατάφωρα τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών.

Ο ισχυρισμός ότι η υπογραφή διεθνών συμβάσεων από την πλειονότητα των κρατών μελών δημιουργεί υποχρέωση για το σύνολο της ΕΕ να συμμορφωθεί με αυτές είναι πλήρης νομικός παραλογισμός, μια βουτιά στο σκοτάδι που πηγαίνει πέρα από τον πιο ακραίο φεντεραλισμό. Απορρίπτω επίσης τον απολύτως στρεβλό ισχυρισμό της «αναξιοπιστίας» της Ευρώπης, η οποία στοχεύει να μας οδηγήσει σε «τακτική κατωτερότητα»: ανεξάρτητα από τα ειδικά προβλήματα που μπορεί να έχει, η Ευρώπη δεν είναι Σουδάν, ούτε Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, ούτε Κούβα, ούτε Σομαλία ούτε Βόρεια Κορέα. Τέλος, η έκθεση ξεστρατίζει σε περιοχές πολιτικής διαμάχης που δεν έχουν καμία σχέση με τα θεμελιώδη δικαιώματα, έτσι στερείται αξιοπιστίας, συνέπειας και αποτελεσματικότητας. Την καταψήφισα.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταψήφισα την έκθεση του κ. Catania σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2004-2008).

Δεν συμφωνώ ότι τα κράτη μέλη βλάπτουν τον ενεργό ρόλο της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαδραματίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε όλο τον κόσμο. Επιπλέον, δεν συμφωνώ ότι ο πόλεμος κατά της τρομοκρατίας μπορεί να θεωρηθεί πρόσχημα για την πτώση του επιπέδου προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή.

Αρα είμαι αντίθετος με τα σημεία που αφορούν τους Ρομά, που δεν χρειάζονται καμία ειδική προστασία. Διαφορετικά θα δημιουργείτο κατάσταση σημαντικών διακρίσεων σε σχέση με τους ίδιους τους Ρομά, τους οποίους το ψήφισμα θεωρεί εθνοτική ομάδα διαφορετική από τις άλλες. Τέλος, διαφωνώ με την παράγραφο για τον επαναπατρισμό: οι διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τον επαναπατρισμό ενός ατόμου δεν μπορούν να αξιολογηθούν αποκλειστικά με βάση αυτές τις παραμέτρους.

**Martine Roure (PSE)**, γραπτώς. – (FR) Δεν μπορεί να υπάρξει ευρωπαϊκός χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, χωρίς την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η Ευρώπη έχει καθήκον να δώσει το παράδειγμα και να είναι άπογη σε αυτό το θέμα.

Παραβιάσεις έχουν αναγνωριστεί και αποκαλυφθεί, όπως για παράδειγμα σε κλειστές εγκαταστάσεις στέγασης παιδιών και ηλικιωμένων. Υπάρχει επίσης και το αιώνιο πρόβλημα που προκαλείται από την καταστροφική κατάσταση ορισμένων φυλακών, όπως υπογραμμίζει η έκθεση που υπερψηφίσαμε σήμερα. Πρέπει επίσης να αγωνιστούμε για να εξασφαλίσουμε την αναγνώριση των κοινωνικών δικαιωμάτων.

Η φτώχεια και η εργασιακή ανασφάλεια είναι επιθέσεις στα ανθρώπινα δικαιώματα. Πώς μπορούμε να δεχτούμε την κατάσταση όλων εκείνων που εργάζονται και δεν καταφέρνουν να στεγαστούν, στην Ευρώπη του 21<sup>ου</sup> αιώνα;

Πρέπει να διακηρύξουμε τα θεμελιώδη δικαιώματα του καθενός από εμάς. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει ένα Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Ας εξασφαλίσουμε ότι θα γίνεται σεβαστός!

**Toomas Savi (ALDE)**, γραπτώς. – Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης και χαιρετίζω ιδιαίτερα τη συμπερίληψη της Παραγράφου 31 στην έκθεση, σύμφωνα με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκφράζει τη λύπη του για τη μη εφαρμογή εκ μέρους της ΕΕ των αποφάσεων του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 12 Δεκεμβρίου 2006 και στις 4 και 17 Δεκεμβρίου 2008 και του Εφετείου του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ της Λαϊκής Οργάνωσης Μουτζαχεντίν του Ιράν στις 7 Μαΐου 2008.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι υπέρ της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Το πιο φρικτό είναι η ιδέα ότι ένα από τα θεσμικά της όργανα ενεργεί κατά των αρχών της Ένωσης. Ελπίζω ότι το Συμβούλιο θα λάβει καλά υπόψη τη θέση του Κοινοβουλίου όταν θα συντάξει τη νέα «μαύρη λίστα» της ΕΕ. Οι κατηγορίες για τρομοκρατική δραστηριότητα θα έπρεπε στην πραγματικότητα να είναι βάσιμες, καθώς επίσης οι αποφάσεις σχετικά με τη συμπερίληψη ορισμένων οργανώσεων στη «μαύρη λίστα» θα έπρεπε να είναι πιο διαφανείς.

Τέτοια ζητήματα δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται με αυθαίρετο τρόπο, αλλά σύμφωνα με τις αρχές της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Η ΕΕ δεν μπορεί να επιτρέψει να μετατραπεί ο παγκόσμιος αγώνας κατά της τρομοκρατίας σε πεδίο πολιτικού παζαρέματος και κατά συνέπεια πρέπει να εσβέται τις προαναφερόμενες αποφάσεις των δικαστηρίων.

**Olle Schmidt (ALDE)**, γραπτώς. – (SV) Ερμηνεύω την παράγραφο 149 της έκθεσης του κ. Catania για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση σαν να προτρέπει τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι η ίση μεταχείριση των ασθενών εντός του συστήματος υγειονομικής περίθαλψης περιλαμβάνει επίσης τους τοξικομανείς. Γι' αυτό ψήφισα υπέρ αυτής της παραγράφου.

**Csaba Sógor (PPE-DE)**, γραπτώς. – (HU) Οι δύο τελευταίοι γύροι της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στους οποίους εντάχθηκαν οι πρώην σοσιαλιστικές χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, άνοιξαν επίσης ένα νέο κεφάλαιο στην κοινοτική προσέγγιση για τα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Από τότε, έχει καταστεί σαφές ότι η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων – και εντός αυτών, των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων – στα νέα κράτη μέλη, αποτελεί τη μεγαλύτερη πρόκληση για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Η έκθεση πρωτοβουλίας του Giusto Catania τονίζει ότι στην αντιμετώπιση των προβλημάτων των παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων, οι αρχές της επικουρικότητας και της αυτοδιακυβέρνησης πρέπει να χρησιμεύσουν ως κατευθυντήριες γραμμές που θα μπορούσαν να επιτρέψουν την κατάρτιση πολιτικών που στοχεύουν στην επίλυση της κατάστασης των υπό συζήτηση κοινοτήτων με καθησυχαστικό τρόπο.

Η έκθεση ενθαρρύνει τη χρήση πολιτιστικών, εδαφικών και περιφερειακών μορφών αυτονομίας.

Χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι η έκθεση του συναδέλφου μου κ. Catania κάνει έκκληση την εκπόνηση ενός ορισμού της συμμετοχής σε μια εθνική μειονότητα και προτείνει την κατάρτιση ενός ελάχιστου συνόλου κοινοτικών κανόνων για την προστασία των δικαιωμάτων των εν λόγω μειονοτήτων.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (NL) Η προστασία και η προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων βρίσκονται στο επίκεντρο της ευρωπαϊκής δημοκρατίας και είναι σημαντικές προϋποθέσεις αν θέλουμε να ενισχύσουμε τον ευρωπαϊκό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Άρα εξυπακούεται ότι, στην πράξη, αυτά τα δικαιώματα έχουν ενσωματωθεί στους στόχους των διάφορων τομέων της πολιτικής της ΕΕ.

Επιπλέον, θα ζητήσουμε από το Συμβούλιο να αναλύσει την κατάσταση στον κόσμο και σε κάθε κράτος μέλος της ΕΕ σε ετήσιες εκθέσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, προς το συμφέρον της αξιοπιστίας της Ευρώπης για να μη χρησιμοποιεί δύο μέτρα και δύο σταθμά όσον αφορά την εσωτερική και την εξωτερική πολιτική. Οι τροπολογίες που κατατέθηκαν από την Ομάδα των Πρασίνων/ την Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, σχετικά με την καταπολέμηση των διακρίσεων, τα δικαιώματα των μειονοτήτων και τα κοινωνικά δικαιώματα έχουν εγκριθεί, είτε εξ ολοκλήρου είτε εν μέρει.

Είχαμε επίσης επιτυχία στην προσπάθειά μας να συμπεριλάβουμε μια αναφορά στην ανάγκη να ληφθούν υπόψη τα θεμελιώδη δικαιώματα στη νομοθεσία για τις διαδικασίες ποινικού δικαίου. Η έκθεση Catania καταγράφει τα προβλήματα που αφορούν τα θεμελιώδη δικαιώματα και δίνει συστάσεις για την επίλυσή τους. Άρα λαμβάνει την ολόψυχη υποστήριξή μου, διότι ο σεβασμός για όλους τους ανθρώπους και τα θεμελιώδη δικαιώματά τους βρίσκεται στο επίκεντρο της πολιτικής των Πρασίνων, ανεξάρτητα από το φύλο, την ηλικία, την εθνικότητα ή το κοινωνικο-οικονομικό υπόβαθρο.

**Catherine Stihler (PSE)**, γραπτώς. – Χάρηκα που είδα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να υποστηρίζει την αφαίρεση της ΠΜΟΙ από τον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων. Είκοσι χιλιάδες άτομα στο Ιράν που αντιτίθενται στο καθεστώς έχουν σκοτωθεί. Όσο η ΠΜΟΙ παραμένει στον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων, περισσότεροι άνθρωποι θα σκοτωθούν στο Ιράν απλώς διότι εκφράζουν την αντίθεσή τους στο καθεστώς. Η ΕΕ πρέπει να ακολουθήσει το παράδειγμα του Ηνωμένου Βασιλείου και να αφαιρέσει την ΠΜΟΙ από τον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων.

**Andrzej Jan Szejna (PSE)**, γραπτώς. – (PL) Κατά τη σημερινή ψηφοφορία μίλησα υπέρ της έγκρισης της έκθεσης του κ. Catania σχετικά με την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δυστυχώς, τα θεμελιώδη δικαιώματα παραβιάζονται συχνά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου πιο συχνά παρατηρούνται διακρίσεις κατά μειονοτήτων και παραβίαση της ιδιωτικής ζωής. Η ισότητα των ευκαιριών, ιδίως για την ισότητα των γυναικών, είναι ένα άλλο πρόβλημα. Ο εισηγητής ζήτησε από τα κράτη μέλη να απορρίψουν τα επιχειρήματα που δικαιολογούν τη βία και τις διακρίσεις κατά των γυναικών που βασίζονται στην παράδοση και τη θρησκεία.

Σε πολλές χώρες της ΕΕ πολίτες, ιδίως οι πιο αδύναμοι, τα παιδιά, πλήττονται από διακρίσεις και φτώχεια. Η έκθεση ορθώς καταδικάζει όλες τις μορφές βίας κατά των παιδιών, όπως η ενδοοικογενειακή βία, η σεξουαλική κακοποίηση και η σωματική τιμωρία στα σχολεία.

Τα κράτη μέλη αδυνατούν να ελέγξουν τις πρακτικές στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, υπονομεύοντας έτσι την αξιοπιστία της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ στον κόσμο. Κατά την άποψή μου, η Κοινότητα δεν μπορεί να εφαρμόζει «δύο μέτρα και δύο σταθμά» στην εσωτερική και την εξωτερική πολιτική.

**Konrad Szymański (UEN), γραπτώς.** – Για μένα η κύρια σημασία της έκθεσης του κ. Catania είναι να μας υπενθυμίσει ότι στο εσωτερικό της ΕΕ έχουμε τα δικά μας ζητήματα να αντιμετωπίσουμε. Γι' αυτό θα πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί να μην προσπαθούμε να δίνουμε μαθήματα ηθικής κατά το σχολιασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Υπήρξε στην προσωρινή επιτροπή για την έκτακτη έκδοση κρατουμένων από τη CIA. Ήταν κυρίως μια πλατφόρμα για να επιτεθεί η αριστερά στον αγαπημένο τους κακό δαίμονα, τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Κατά την άποψή μου, θα έπρεπε να είμαστε ευγνώμονες στη CIA και τις Ηνωμένες Πολιτείες που βοηθούν στην προστασία των Ευρωπαίων από τους τρομοκράτες που έχουν την τάση να σκοτώνουν αθώους πολίτες. Είναι κατηγορία για τις δικές μας κοινωνίες ότι έπρεπε να βασιστούμε στην Αμερική για να κάνει τη δουλειά για μας.

Ο απολυταρχισμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα παίζει το παιχνίδι εκείνων που θα μας κατέστρεφαν και θα έδετε σε κίνδυνο τα ανθρώπινα δικαιώματα των δικών μας πολιτών.

Γι' αυτό καταψήφισα την έκθεση.

**Konrad Szymański (UEN), γραπτώς.** – (PL) Η έκθεση για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην ΕΕ κατά την περίοδο 2004-2008 που εγκρίθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα περιέχει απαιτήσεις για την αμοιβαία αναγνώριση των ομοφυλόφιλων ζευγαριών σε όλες τις χώρες της ΕΕ και τη συμπερίληψη αυτών των σχέσεων στη νομοθεσία των κρατών μελών. Ένα άλλο μέρος της έκθεσης υπερασπίζεται τα αποκαλούμενα «αναπαραγωγικά δικαιώματα», τα οποία στη γλώσσα του διεθνούς δικαίου περιλαμβάνουν επίσης την ελεύθερη πρόσβαση στην άμβλωση. Το Κοινοβούλιο διέυρνε την κριτική των αποκαλούμενων μεροληπτικών σχολίων, ενσωματώνοντας τους θρησκευτικούς ηγέτες στους συντάκτες των εν λόγω σχολίων.

Η ευρωπαϊκή αριστερά εκμεταλλεύθηκε την έκθεση για τα θεμελιώδη δικαιώματα στην ΕΕ για να προωθήσει αιτήματα υπέρ των αμβλώσεων και των ομοφυλόφιλων, τα οποία δεν έχουν καμία σχέση με τα θεμελιώδη δικαιώματα. Δεν υπάρχουν έγγραφα στο διεθνές ή το ευρωπαϊκό δίκαιο τα οποία να στηρίζουν την ύπαρξη αυτών των «δικαιωμάτων».

Παρά το μη δεσμευτικό χαρακτήρα της έκθεσης, είναι το πιο επιβλαβές έγγραφο που εγκρίθηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου του τρέχοντος Κοινοβουλίου. Είναι η τελευταία προσπάθεια για να επανακαθοριστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα και να εισαχθούν αλλαγές στην έννοιά τους, χωρίς να χρειάζεται να τροποποιηθούν συνθήκες σε επίπεδο ΟΗΕ ή ΕΕ.

Μια άλλη πλευρά της έκθεσης είναι ότι η ΕΕ εφαρμόζει μια ειδική οδηγία που τιμωρεί τις «ομοφοβικές» πράξεις. Λόγω της ευρείας και αόριστης φύσης αυτής της διατύπωσης, είναι μια προσπάθεια να αποκλειστούν οι κύκλοι των ομοφυλόφιλων από το δημοκρατικό δικαίωμα της ελεύθερης κριτικής. Η εφαρμογή αυτού θα μπορούσε να έχει συνέπειες από την άποψη της λογοκρισίας.

Το αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας (401 υπέρ, 220 κατά, 67 αποχές) δείχνει πόσο βαθιά διχασμένοι είναι οι βουλευτές του ΕΚ σε αυτό το θέμα. Αυτό είναι ήττα για τον εισηγητή, αφού τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι κάτι που θα έπρεπε να ενώνει, και όχι να διχάζει, το Κοινοβούλιο.

**Charles Tannock (PPE-DE), γραπτώς.** – Θα ήθελα αυτή η έκθεση να είχε ασχοληθεί περισσότερο με την κατάσταση των ορφανών και των παιδιών με ειδικές ανάγκες που περιθάλπονται σε ιδρύματα στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, τα πιο πρόσφατα κράτη μέλη της ΕΕ.

Υπήρχε μεγάλη ανησυχία πριν ενταχθούν αυτές τις χώρες στην ΕΕ σχετικά με τα επίπεδα της περιθαλψής για τα ορφανά παιδιά και τα παιδιά με ειδικές ανάγκες που βρίσκονται σε ιδρύματα. Ίσως η επόμενη τέτοια έκθεση θα μπορούσε να προχωρήσει σε περισσότερες λεπτομέρειες γι' αυτό το θέμα.

Γενικότερα, γνωστοποίησα τις σκέψεις μου γι' αυτή την έκθεση κατά τη συζήτηση τον περασμένο μήνα. Φοβάμαι ότι ο πολιτισμός μας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχει μολυνθεί από απολυταρχισμό και ότι, στην πραγματικότητα, κολακεύοντας τα δικαιώματα των εγκληματιών και των τρομοκρατών υπονομεύουμε τα δικαιώματα όλων των άλλων.

Συγκεκριμένα, πιστεύω ότι τα θέματα που αφορούν την άμβλωση και την αντισύλληψη δεν είναι θέματα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά πρέπει να υπόκεινται σε κατάλληλη νομοθεσία σε επίπεδο κρατών μελών. Επίσης, αντιτίθεται στην έκκληση να υπερισχύσει ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων του δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, το οποίο διαπραγματεύθηκε παρέκκλιση από τις διατάξεις του.

Γι' αυτό ψήφισα αποχή από αυτή την έκθεση.

**Thomas Ulmer (PPE-DE), γραπτώς.** – (DE) Καταψήφισα την έκθεση Catania. Εκπλήσσομαι που οι υπηρεσίες του Σώματος έκαναν καν δεκτή την έκθεση με την παρούσα μορφή της. Παραβιάζει επίμονα την αρχή της επικουρικότητας. Όσον αφορά το περιεχόμενό της, σχεδόν όλα είναι άξια κριτικής. Τα εθνικά κράτη δεν πρέπει να επιτρέψουν να τα θέσουν υπό απαγόρευση ή να τους αφαιρέσουν την εξουσία όταν πρόκειται για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Αυτό αποτελεί προσπάθεια να γίνουν αναγκαστικά δεκτά, σε βάρος της πλειοψηφίας, δικαιώματα μειονοτήτων που δεν μπορούν να εφαρμοστούν σε εθνικό επίπεδο. Μια θετική στάση για τις αμβλώσεις είναι αδιανόητη για μένα. Το πραγματικό θέμα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και η εφαρμογή τους κατά τα τελευταία τέσσερα έτη, δεν έχει αναφερθεί.

**Thomas Wise (NI), γραπτώς.** – Απείχα από την ονομαστική ψηφοφορία επί της παραγράφου 62 διότι πιστεύω ότι κάθε χώρα – η ΕΕ δεν είναι χώρα – θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι η νομοθεσία για τον ακρωτηριασμό των γυναικών γεννητικών οργάνων θα θεσπίζεται και θα εφαρμόζεται σε τοπικό επίπεδο. Μια διεθνής συμφωνία θα ήταν πιο κατάλληλη και διορατική. Όπως είναι τα πράγματα, η ΕΕ δεν έχει τρέχουσα αρμοδιότητα σε θέματα υγείας, ούτε θα έπρεπε να το επιδιώξει.

Επίσης απείχα από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 72, διότι ανησυχώ για τις επιπτώσεις στην ελευθερία του λόγου. Παρόλο που είναι καταδικαστέα, τα δυσμενή σχόλια δεν τροφοδοτούν αναγκαστικά «το μίσος και τη βία». Το γεγονός ότι μας ζητείται να συμφωνήσουμε με αυτό θα σημαίνει ότι αυτοί που επιλέγουν μπορούν να το χρησιμοποιούν ως απόδειξη αυτού.

Η απόφασή μου να απόσχω από την Τροπολογία 54 βασίζεται στην αντίθεσή μου με την Ελεύθερη Κυκλοφορία των Προσώπων στην ΕΕ και στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης και με κανένα τρόπο δεν αντανάκλα τις απόψεις μου σχετικά με τις εταιρικές σχέσεις μεταξύ απόμων του ίδιου φύλου, οι οποίες συμφωνώ ότι πρέπει να απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα όπως και άλλοι.

**Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μόλις υπερψήφισε της έκθεση Catania για την κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Σε μια περίοδο όπου μόλις εορτάσαμε την 60ή επέτειο της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, αυτή η έκθεση ερωτά τι εννοούμε με τον όρο «θεμελιώδες δικαίωμα».

Βεβαίως ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν το αποτέλεσμα μιας συναίνεσης που επιτεύχθηκε ύστερα από πάνω από ένα χρόνο διαπραγματεύσεων ανάμεσα σε διάφορες ομάδες πίεσης και ομάδες συμφερόντων, εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών και των εθνικών κυβερνήσεων, κ.ο.κ. Αυτή η άσκηση, στην οποία εμείς, ως εκπρόσωποι των χωρών της Ανατολής, δεν είχαμε κληθεί για να λάβουμε μέρος, είναι ενδιαφέρουσα από πολλές απόψεις. Ο Χάρτης, όπως υπογραμμίζει η έκθεση Catania, θα είναι ένα μη νομικά δεσμευτικό κείμενο, μέχρι να κυρωθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας από όλα τα κράτη μέλη.

Όμως ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, που ιδρύθηκε στη Βιέννη της Αυστρίας, βασίζεται εξ ολοκλήρου σε αυτό το πολιτικό κείμενο, το οποίο χρησιμοποιεί για να δικαιολογήσει τις θέσεις που λαμβάνει. Άρα είναι ενδιαφέρον να πάρουμε μια ιδέα για το πώς θεωρούνται τα θεμελιώδη δικαιώματα του Χάρτη, αναλύοντας τα θέματα που αντιμετωπίζονται από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Αυτή η άσκηση είναι ακόμη πιο ενδιαφέρουσα όσον αφορά το δίκτυο εμπειρογνομόνων FRALEX που προσελήφθησαν το καλοκαίρι του 2008 και ανήκουν κυρίως στο ολλανδικό δίκτυο «Human European Consultancy».

#### Πρόταση ψηφίσματος (B6-0624/2008)

**Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος διότι η κύρωση της Σύμβασης θα συμβάλει σημαντικά στην προώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας παγκοσμίως. Υποστηρίζει επίσης τη συμφωνία των κοινωνικών εταίρων όσον αφορά ορισμένες πτυχές των συνθηκών εργασίας στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, καθώς με τη συμφωνία αυτή επιτυγχάνεται δικαίη ισορροπία μεταξύ της ανάγκης για βελτίωση των συνθηκών εργασίας και συνεπώς της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των ναυτικών, καθώς επίσης διότι αυτή η επαγγελματική κατηγορία υπάρχει στη Ρουμανία.

**Constantin Dumitriu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Το ψήφισμα που κατατέθηκε από τη Mary Lou McDonald συνοψίζει τα κύρια σημεία τα οποία πρέπει να λάβει υπόψη η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας του 2006 και την τροποποίηση της οδηγίας 1999/63/ΕΚ (COM (2008) 0422).

Οι εργαζόμενοι στη ναυτιλία ανήκουν σε μια κατηγορία η οποία ασκεί τις δραστηριότητές της σε εξαιρετικά δύσκολες, συχνά ακόμα και επικίνδυνες, συνθήκες. Γι' αυτό το λόγο χρειαζόμαστε πρότυπα για τις συνθήκες εργασίας, τα οποία θα μας επιτρέψουν να λάβουμε υπόψη την υγεία και την ασφάλεια αυτών των εργαζομένων, καθώς και σαφείς

κανόνες σχετικά με την απασχόλησή τους. Το πρώτο βήμα για τη θέσπιση αυτών των προτύπων πρέπει να είναι να τονιστούν οι ανάγκες και τα προβλήματα που έχουν εντοπίσει οι εργαζόμενοι και οι εργοδότες στον τομέα της ναυτιλίας και να εξασφαλιστεί ταυτόχρονα ένας βαθμός ευελιξίας στην εφαρμογή τους από τα κράτη μέλη.

Τα έγγραφα που εγκρίνουμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να ακολουθούνται από δράση των κρατών μελών και παρακολούθηση από την Επιτροπή για να εξασφαλίσουμε ότι εφαρμόζονται οι διατάξεις. Επιπλέον, όσον αφορά τα πρότυπα ναυτικής εργασίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την ευκαιρία να καθιερωθεί ως ηγέτης στη μεταφορά των εν λόγω προτύπων σε αρχές οι οποίες μπορούν να εφαρμοστούν οπουδήποτε στον κόσμο.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (IT) Υπερψηφίσαμε αυτή την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της συμφωνίας που συνήψαν η Ένωση Εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECSA) και η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ETF) σχετικά με τη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας του 2006, και την τροποποίηση της οδηγίας 1999/63/EK, διότι καθιερώνει ελάχιστα διεθνή εργασιακά δικαιώματα. Αυτό είναι σημαντικό για την εξασφάλιση καλύτερων συνθηκών εργασίας και μεγαλύτερης ασφάλειας, με σεβασμό της αξιοπρέπειας αυτών των επαγγελματιών.

Αλλά μας λυπεί το γεγονός ότι δεν εγκρίθηκαν οι προτάσεις τις οποίες παρουσίασε η ομάδα μας, συγκεκριμένα εκείνες που αποσκοπούσαν να εξαλείψουν κάθε νομική αβεβαιότητα ή ζημιά για την εργασία που εκτελείται από τους κοινωνικούς εταίρους για να καταλήξουν σε συμφωνία. Η ίδια η σύμβαση δέχεται να μη χρησιμοποιούν οι χώρες την ευελιξία, και αυτό ήταν που διατυπώθηκε στην πρόταση οδηγίας, με τη σύμφωνη γνώμη των κοινωνικών εταίρων. Συνεπώς δεν συμφωνούμε με την πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συμπεριληφθεί το θέμα της ευελιξίας στην παράγραφο 6.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επιβεβαιώσω την ψήφο μου για το ψήφισμα σχετικά με τη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας του 2006 (διαδικασίες σχετικά με τον κοινωνικό διάλογο).

Υποστηρίζω πλήρως τη συμφωνία που συνήφθη μεταξύ των εργαζομένων και των εργοδοτών όσον αφορά ορισμένες πτυχές των συνθηκών εργασίας στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, καθώς με τη συμφωνία αυτή επιτυγχάνεται δίκαιη ισορροπία μεταξύ της ανάγκης για βελτίωση των συνθηκών εργασίας και της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των ναυτικών. Επιπλέον, είμαι πεπεισμένος ότι είναι απαραίτητο να καθοριστούν και να επιβληθούν παγκόσμια ελάχιστα πρότυπα όσον αφορά τις συνθήκες εργασίας, υγιεινής και ασφάλειας για τους ναυτικούς που απασχολούνται ή εργάζονται σε ποντοπόρα πλοία. Τέλος, είμαι ικανοποιημένος με το ρόλο που διαδραματίζουν οι εργοδότες και οι εργαζόμενοι στη βελτίωση των συνθηκών υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων.

**- Έκθεση: Laima Liucija Andrikiene (A6-0498/2008)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης. Τώρα, περισσότερο από ποτέ, συνειδητοποιούμε τη σημασία του ρόλου που μπορεί να διαδραματίσει ένα όργανο όπως το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΣΑΔ). Η δράση που έχει αναληφθεί μέχρι σήμερα θα πρέπει να υποστηριχθεί και θα πρέπει επίσης να εκτιμηθεί ο ενεργός ρόλος της ΕΕ στο πλαίσιο του ΣΑΔ, παρά τους αδιαμφισβήτητους περιορισμούς που εκπροσωπεί η απουσία των Ηνωμένων Πολιτειών. Στην πραγματικότητα αυτή η απουσία συχνά βάζει την ΕΕ σε θέση απομόνωσης. Αυτό όμως δεν θα πρέπει να αποτελεί δικαιολογία για την ΕΕ, η οποία οφείλει να είναι ικανή να κάνει πολιτική προσπάθεια για να οικοδομήσει μια ενωμένη και συνεκτική ηγεσία, ξεπερνώντας τους αντιτιθέμενους γεωγραφικούς συνασπισμούς οι οποίοι συχνά διαφαίνονται ακόμη και στο εσωτερικό της.

Άρα απομένει να γίνουν πάρα πολλά για να δοθεί στο ΣΑΔ μεγαλύτερη αξιοπιστία και κύρος και να προληφθεί ορισμένες κυβερνήσεις να μπορούν να εξακολουθούν να αποφεύγουν τα καθήκοντά τους σε διεθνές επίπεδο. Γι' αυτό υποστηρίζω ένθερμα μια νέα ανάλυση με σκοπό την αναθεώρηση και θα ήθελα να επιβεβαιώσω ότι η ενίσχυση του ΣΑΔ είναι ένα σημαντική φάση στην πορεία του πολιτισμού, την οποία η ΕΕ πάντα στηρίζει.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Andrikiene σχετικά με το μέλλον του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, καθώς πιστεύω ότι η ΕΕ χρειάζεται μια μακροπρόθεσμη στρατηγική για τη δραστηριότητα αυτού του θεσμικού οργάνου, το οποίο πρέπει να γίνει το κύριο παγκόσμιο φόρουμ για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να επιδείξουν μεγαλύτερη ενότητα και την αποτελεσματικότητα στην προώθηση ορισμένων κοινών θέσεων της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η ΕΕ πρέπει να γίνει παγκόσμιος ηγέτης και να ξεκινήσει στρατηγικές για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων παγκοσμίως. Πρέπει να επικεντρώσουμε περισσότερο την προσοχή στην προώθηση των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αφού η φτώχεια, η καθυστέρηση και το χαμηλό επίπεδο της εκπαίδευσης και του πολιτισμού μεταξύ του πληθυσμού έχουν αρνητικά πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα.

Για να αποκτήσει πολύ μεγαλύτερη υποστήριξη για τις θέσεις της, η ΕΕ πρέπει να δημιουργήσει μηχανισμούς συνάσπισης και να αρχίσει να οργανώνει τακτικές συνεδριάσεις για συγκεκριμένα θέματα με όλα τα δημοκρατικά κράτη σε άλλες ηπείρους. Είναι επίσης ζωτικής σημασίας για τα κράτη να στέλνουν ειδικούς σε διεθνή φόρα, με πραγματική πείρα στο σχετικό τομέα, γεγονός το οποίο η έκθεση της κυρίας Andrikienė συνιστά επίμονα και με πλήρη αιτιολόγηση.

**Philip Claeys (NI), Koenrad Dillen (NI), γραπτώς.** – (NL) Ψήφισα κατά αυτής της έκθεσης, διότι αυτό το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ δεν μπορεί να θεωρηθεί καθόλου νόμιμο θεσμικό όργανο. Είναι απαράδεκτο για μένα χώρες όπως η Κούβα, η Σαουδική Αραβία, η Αίγυπτος, το Πακιστάν, η Ιορδανία και ορισμένα καθεστώτα χωρών της Αφρικής να εκδίδουν ψηφίσματα που καταγγέλλουν την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε άλλες χώρες. Η κατάσταση των πολιτικών ή θρησκευτικών αντιφρονούντων στις χώρες αυτές αποτελεί πλήρη παρωδία αυτού του θεσμικού οργάνου.

**Dragos Florin David (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Ψήφισα υπέρ αυτής της πρότασης για ένα ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διότι ο σεβασμός, η προώθηση και η διασφάλιση της οικουμενικότητας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του νομικού κεκτημένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι μία από θεμελιώδεις αρχές της ΕΕ. Ψήφισα επίσης υπέρ, διότι ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών και το ΣΑΔ αποτελούν έναν από τους καταλληλότερους οργανισμούς για τη σφαιρική αντιμετώπιση των ζητημάτων ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ανθρωπιστικών προκλήσεων. Πιστεύω ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα και η δημοκρατία αποτελούν βασικά στοιχεία στις εξωτερικές σχέσεις και στην εξωτερική πολιτική της ΕΕ.

**Neena Gill (PSE), γραπτώς.** – Κύριε Πρόεδρε, χάρηκα πολύ που ψήφισα υπέρ της έκθεσης Andrikienė σχετικά με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, αφού χαιρετίζω το γεγονός ότι αυτή η υπηρεσία έχει πολύ μεγαλύτερη αξιοπιστία από την προκατόχό της, την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών. Η Επιτροπή αμφισβητήθηκε ευρέως διότι πολλές από τις χώρες μέλη της έχουν πολύ αμφιλεγόμενες επιδόσεις στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ο τακτικός έλεγχος των επιδόσεων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των κρατών μελών είναι βασική συνιστώσα του μεγαλύτερου κύρους του Συμβουλίου. Αυτό θα είναι ιδιαίτερα σημαντικό στον επόμενο γύρο του ελέγχου, ο οποίος θα περιλαμβάνει τη Ρωσία, την Κούβα, τη Σαουδική Αραβία και την Κίνα.

Επίσης είναι ευπρόσδεκτες οι διατάξεις της έκθεσης που αποσκοπούν στην αξιολόγηση του συντονισμού γι' αυτά τα θέματα μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ. Είναι ζωτικής σημασίας η ΕΕ, ως οργανισμός που βάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα στο επίκεντρο της αποστολής του, να εργάζεται με πολυεθνικούς συνεταίρους όπως ο ΟΗΕ που έχουν παρόμοια ιδανικά για την επίτευξη μεγαλύτερης συνεργασίας. Η συνεργασία είναι ζωτικής σημασίας για να διασφαλιστεί ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν θα παραβλέπονται πλέον ως στόχος της εξωτερικής πολιτικής για εμπορικούς ή στρατηγικούς λόγους.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Αυτή η έκθεση αποκαλύπτει ορισμένη δυσανεμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (ΣΑΔ), αφού τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν μια «αριθμητική μειοψηφία», η οποία, απ' ό,τι κατανοεί, «παρεμποδίζει σοβαρά τη δυνατότητα της ΕΕ να επηρεάσει την ατζέντα του ΣΑΔ» και να εξασφαλίσει τον επιθυμητό του ρόλο ως «ηγετική δύναμη».

Αυτό το υπεροπτικό όραμα βασίζεται στην απαράδεκτη προσπάθεια να επιβληθεί η ΕΕ ως πρότυπο στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδιαίτερα όταν τα γεγονότα αποδεικνύουν την υποκριτική πολιτική ανθρωπίνων δικαιωμάτων της, όπως αποδεικνύεται από τη συνενοχή της ΕΕ σε σχέση με το Ισραήλ – βλέπε την αποχή σχετικά με το ψήφισμα του ΣΑΔ για την Παλαιστίνη.

Η έκθεση βρίθει αντιφάσεων, συγκεκριμένα όταν «εκφράζει τη λύπη της για την αυξανόμενη διαίρεση του ΣΑΔ σε περιφερειακούς συνασπισμούς» ενώ ταυτόχρονα αναφέρει ότι «στηρίζει τη στάση της ΕΕ που επιδιώκει μια συντονισμένη, κοινή θέση στο ΣΑΔ». Αυτή δεν είναι επίσης πολιτική συνασπισμών, ή η πολιτική συνασπισμών είναι κακή μόνο όταν δεν λειτουργεί προς όφελος της ΕΕ;

Σε αντίθεση με το ΕΚ, δεν θεωρούμε «λυπηρό» ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν εκπροσωπούνται στο ΣΑΔ, πρώτον, λόγω των διαρκών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου, καθώς επίσης διότι δεν υποβάλλουν την υποψηφιότητά τους για να αποφύγουν τη ντροπή της μη εκλογής. Είναι κατανοητοί οι λόγοι ...

**Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Αυτή η έκθεση περιέχει ένα εκπληκτικό αριθμό ευφυών απόψεων, αν λάβουμε υπόψη το γεγονός ότι έχει προέλθει από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων. Για παράδειγμα, προβάλλεται η άποψη ότι είναι θετικό το γεγονός ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ, επιλέγουν όλο και περισσότερο μιλούν



ανοιχτά και να μην επιτρέπουν στην Προεδρία της ΕΕ να μιλάει εκ μέρους όλων των χωρών. Οι δηλώσεις αυτού του είδους είναι πολύ σπάνιες και τις χαιρετίζω.

Δυστυχώς τα θετικά στοιχεία είναι πολύ λίγα και σποραδικά. Μία από τις πλέον απαράδεκτες διατυπώσεις βρίσκεται στην αιτιολογική σκέψη Η, όπου διαμαρτύρεται για «μια επίμονη επιθυμία εκ μέρους των κρατών μελών να ενεργούν ανεξάρτητα στον ΟΗΕ». Η αρχή «ένα κράτος, μία ψήφος» είναι τελικά ένα από τα θεμέλια των Ηνωμένων Εθνών. Η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων εκφράζει επίσης τη λύπη της για την αυξανόμενη διαίρεση του ΣΑΔ σε περιφερειακούς συνασπισμούς. Κατά παράδοξο τρόπο ορισμένοι περιφερειακοί συνασπισμοί – για παράδειγμα η ΕΕ – φαίνεται ότι είναι επιθυμητοί.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είναι, δεν μπορεί να είναι και δεν πρέπει να είναι εγγυητής ότι δεν παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο. Αυτό φαίνεται, ιδίως, από τις δηλώσεις βουλευτών αυτού του Σώματος για τους ομοφυλοφίλους, για παράδειγμα. Παρόλο που η ουσία της έκθεσης είναι πιθανώς καλή, την καταψήφισα στη σημερινή ψηφοφορία.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η ΕΕ ισχυρίζεται ότι βάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στο επίκεντρο των εξωτερικών της σχέσεων. Αυτό το Σώμα καλεί την ΕΕ να δώσει προσοχή στην αξιοπιστία της σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά την κύρωση των συμφωνιών. Όμως η αξιοπιστία της ίδιας της ΕΕ έχει ήδη πάει κατά διαόλου: οι υπερπτήσεις της CIA, η αποτυχία να αναληφθεί δράση για τις φυλακές βασανιστηρίων των Ηνωμένων Πολιτειών και οι υπαναχωρήσεις σχετικά με το διεθνές δίκαιο – για παράδειγμα σε σχέση με την κρίση στο Κοσσυφοπέδιο – έχουν φροντίσει γι' αυτό.

Πώς μπορεί μια κοινότητα που υποτίθεται ότι εκτιμά πολύ τη δημοκρατία να αρνείται τα αποτελέσματα δημοψηφισμάτων, να επαναλαμβάνει ψηφοφορίες μέχρι να προκύψει το επιθυμητό αποτέλεσμα και να τιμωρεί τα κράτη μέλη για εκλογικά αποτελέσματα; Αν η ΕΕ ανησυχούσε πράγματι τόσο πολύ για το σεβασμό της συχνά αναφερόμενης κοινότητας αξιών της, θα έπρεπε να διακόψει τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία εδώ και πολύ καιρό, πάντως το αργότερο από τότε που έδειξε πολεμικές διαθέσεις. Αντί να εργάζεται πραγματικά για την προώθηση των ανθρωπίνων και των ατομικών δικαιωμάτων και των κοινών αξιών, η ΕΕ αυτή τη στιγμή φαίνεται ότι σκορπά περίπου 15 εκατομμύρια ευρώ κάθε χρόνο σε ένα περιττό Ευρωπαϊκό Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων (ΟΘΔ).

**Nicolae Vlad Popa (PPE-DE)**, γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ανάπτυξη του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ διότι, αναγνωρίζοντας τόσο τα αδιαμφισβήτητα επιτεύγματα και προσπάθειες που έχουν γίνει για να ενισχυθεί η αξιοπιστία και το επίπεδο προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πιστεύω ακράδαντα ότι η λειτουργία αυτού του θεσμικού οργάνου μπορεί επίσης να βελτιωθεί στο μέλλον.

Ταυτόχρονα πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσει να έχει ενεργό και ορατό ρόλο στην ίδρυση και τη λειτουργία του Συμβουλίου του ΟΗΕ.

Επίσης εκτιμώ το γεγονός ότι η έκθεση καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να επιβεβαιώσει και να υπερασπίσει σθεναρά τις αρχές της οικουμενικότητας, του αδιασπαστού και της ανεξαρτησίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

**Luís Queiró (PPE-DE)**, γραπτώς. – (PT) Αν τα Ηνωμένα Έθνη και οι διάφορες υπηρεσίες και οργανισμοί που έχουν σχέση με αυτά υποτίθεται ότι είναι, από τη φύση τους, ένας καθρέφτης του κόσμου, είναι φυσικό η εικόνα που αντανακλάται με αυτό τον τρόπο να μην είναι εκείνη που θα επιθυμούσαμε ή θα θέλαμε να κατασκευάσουμε. Αυτές οι εκτιμήσεις είναι απαραίτητες σε σχέση με τη συζήτηση στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

Η συζήτηση και η απόφαση, μέσω ψηφοφορίας, για τα ανθρώπινα δικαιώματα σε ένα κόσμο με χώρες που δεν δίνουν καμία προσοχή σε αυτά μπορεί να αναμένεται ότι θα έχει περίεργο αποτέλεσμα. Δεν είναι μόνο ζήτημα νομιμότητας. Είναι, πάνω απ' όλα, ζήτημα γλώσσας. Τι πρότυπο αξιολόγησης σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα μπορεί κανείς να υποθέσει ότι οι κυβερνήσεις της Λιβύης ή Ζιμπάμπουε μοιράζονται με δημοκρατικά κράτη που είναι υπόλογα στους πληθυσμούς τους; Κανένα φυσικά. Ωστόσο η διπλωματία υπάρχει ακριβώς για να διευκολύνεται ο διάλογος ανάμεσα σε εκείνους που μιλούν διαφορετικές γλώσσες. Μεταξύ ίσων δεν είναι απαραίτητη η διαμεσολάβηση.

Αρα η ύπαρξη χώρων διαλόγου πρέπει να είναι πολιτική που πρέπει να ενθαρρυνθεί και να προωθηθεί. Διαφορετικά δεν μπορώ να πιστέψω ότι μπορούμε ή πρέπει να έχουμε ως πρότυπο για τις αξίες και τις δράσεις μας κάτι που αποφασίστηκε σε ένα τέτοιο πλαίσιο.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψήφισα την έκθεση Andrikienė σχετικά με την ανάπτυξη του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου της ΕΕ. Η ευρωπαϊκή θέση μέσα στο εν λόγω Συμβούλιο είναι καθοριστική.

Στην πραγματικότητα, η ΕΕ, η οποία τοποθετεί τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στο επίκεντρο των δικών της εξωτερικών σχέσεων, κυρίως με τη δράση της στους κόλπους διεθνών οργανώσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, έχει δεσμευτεί από την αρχή να διατηρήσει ενεργό και ορατό ρόλο στη δημιουργία και τη λειτουργία του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, με στόχο τη διατήρηση των υψηλότερων προτύπων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, προωθώντας ή συμπεριλαμβάνοντας κείμενα καθορισμού προτύπων.

Συνεπώς χαιρετίζω την πρόταση της κυρίας Andrikienė, η οποία θα εξετάσει τα μέτρα που μπορεί να εγκρίνει η ΕΕ για να βελτιώσει την επιρροή της στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και να δώσει νέα ώθηση στο Συμβούλιο, για να καταστεί πιο αποτελεσματικό λειτουργικό όργανο.

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς.** – (PL) Στις 15 Μαρτίου 2006 η Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ ενέκρινε ψήφισμα που αντικαθιστά την Επιτροπή του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα από το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, ένα διεθνή οργανισμό στήριξης για την προώθηση και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η αλλαγή της ονομασίας συνοδεύτηκε από την εισαγωγή νέων μηχανισμών και διαδικασιών που αυξάνουν το δυναμικό του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Ο στόχος της έκθεσης είναι να αξιολογήσει τα επιτεύγματα του Συμβουλίου και να συγκρίνει τις προσδοκίες με τα αποτελέσματα. Πάνω απ' όλα στόχος της έκθεσης είναι να υποδειχτούν πιθανές βελτιώσεις στη λειτουργία του Συμβουλίου.

Ας μην ξεχνάμε ότι η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι η βάση της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διεθνή σκηνή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δώσει στον εαυτό της ένα πολύ ορατό ρόλο, δραστηριοποιείται σε διεθνείς οργανώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα και δραστηριοποιείται στο διορισμό του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Έχει συμμετάσχει στη συγγραφή κειμένων, όπως συμβάσεις ή ψηφίσματα που καθορίζουν τους κανόνες για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Δυστυχώς, από την Ευρωπαϊκή Ένωση συχνά λείπει η ικανότητα να προβλέπει ζητήματα (που οφείλεται κυρίως στις χρονοβόρες διαδικασίες που απαιτούνται μερικές φορές για να την κατάρτιση προσχεδίου κοινών θέσεων) και να αναλαμβάνει ηγετικό ρόλο σε πρωτοβουλίες για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Charles Tannock (PPE-DE), γραπτώς.** – Εγώ και οι συνάδελφοί μου Βρετανοί Συντηρητικοί στηρίζουμε το έργο του ΟΗΕ και του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ. Δεχόμαστε ότι απαιτείται περαιτέρω μεταρρύθμιση του Συμβουλίου για να εξασφαλιστεί η βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο.

Συμφωνούμε ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ εργάζονται προς τη συμφωνία θέσεων στο Συμβούλιο, αλλά υπογραμμίζουμε τη σημασία της διαφύλαξης των εθνικών συμφερόντων και θέσεων του καθενός από αυτά.

Η υποστήριξή μας γι' αυτή την έκθεση δεν συνεπάγεται υποστήριξη για την παράγραφο της έκθεσης (Παράγραφος 56) η οποία ζητά την εφαρμογή του ψηφίσματος του ΟΗΕ για μορατόριουμ στη θανατική ποινή. Η θανατική ποινή είναι θέμα συνειδήσης για κάθε Συντηρητικό βουλευτή του ΕΚ.

**- Έκθεση: Marco Cappato (A6-0459/2008)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (IT) Ψηφίζω υπέρ. Η προσέγγιση του επόμενου ραντεβού με το εκλογικό σώμα απαιτεί από εμάς να παράσχουμε στους ψηφοφόρους όλα τα εργαλεία που χρειάζονται για να έχουν πρόσβαση στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε μια εποχή όπου ζητείται από το εκλογικό σώμα να δώσει την εμπιστοσύνη σε αυτά τα θεσμικά όργανα, χρειάζεται ταυτόχρονα να εργαζόμαστε για την άρση όλων των εμποδίων που εξακολουθούν να υπάρχουν από την άποψη της διαφάνειας και της προσβασιμότητας.

Γι' αυτό το σκοπό πιστεύω ότι πρέπει επίσης να δοθεί η δυνατότητα στους ψηφοφόρους να ελέγχουν τη δραστηριότητα, τη συμμετοχή και την παρουσία των βουλευτών του ΕΚ στην εργασία του Κοινοβουλίου, σε απόλυτους, σχετικούς και ποσοστιαίους όρους και ότι θα πρέπει επίσης να ληφθούν μέτρα για να διευκολύνουν την πρόσβαση σε στοιχεία για τις αποζημιώσεις και τις δαπάνες των βουλευτών. Τέλος ελπίζω ότι όλα αυτά μπορούν να επιτευχθούν μέχρι τη λήξη της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου.

**Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής είναι ένα θεμελιώδες δικαίωμα το οποίο έχουν όλοι οι πολίτες και οι διαμείνοντες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σύμφωνα με την Συνθήκη ΕΕ άρθρα 254 και 255).

Όμως θα ήθελα να επισημάνω ένα ζήτημα. Πιστεύω ότι η δημοσίευση των εγγράφων εργασίας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων αποτελεί μόνο ένα πρώτο βήμα, διότι η πλειοψηφία των πολιτών της Ευρώπης δεν κατανοεί τις διαδικασίες που χρησιμοποιούμε και δεν θα γνωρίζουν πώς να βρουν τις πληροφορίες που χρειάζονται. Συμφωνώ

από αυτή την άποψη με το συνάδελφό μου, ο οποίος προτείνει τη δημιουργία μιας ενιαίας ευρωπαϊκής πύλης πρόσβασης για όλα τα έγγραφα, με δομή που να την καθιστά κατανοητή σε όλους. Αυτή η πύλη πρέπει να παρουσιάζει πληροφορίες με προσελασμένο, απλοποιημένο τρόπο, έτσι ώστε οι ευρωπαίοι πολίτες να μπορούν να τη χρησιμοποιήσουν χωρίς πρόβλημα. Τέτοιες τεχνικές λύσεις σίγουρα υπάρχουν και ελπίζω ότι θα βρεθούν οι χρηματοδοτικοί πόροι για την υλοποίηση αυτής της πύλης.

Ωστόσο, καταψήφισα την έκθεση διότι, ενώ το γενικό πλαίσιο είναι σωστό, μερικά από τα χαρακτηριστικά που προτείνονται από το συνάδελφό μου είναι απαράδεκτα.

**Philip Claey's (NI)**, γραπτώς. – (NL) Επειδή είμαι υπέρ της μέγιστης διαφάνειας σε όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, υπερψήφισα με πλήρη συνείδηση αυτή την έκθεση. Είναι θετικό το γεγονός ότι δίνεται σοβαρή κατάρτιση σε διάφορα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο λαμβάνει μεγάλες πολιτικές αποφάσεις και συζητά πολύ σημαντικά και αμφιλεγόμενα ζητήματα. Επίσης είναι απογοητευτικό και απαράδεκτο το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν επιτρέπει να γίνονται γνωστές οι ακριβείς θέσεις των διαφόρων εθνικών αντιπροσωπειών κατά τη στιγμή της λήψης αποφάσεων. Εντούτοις το Κοινοβούλιο πρέπει να βάλει τάξη πρώτα στα του οίκου του και να εξασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια σε όλες τις πλευρές του.

**Esther De Lange (PPE-DE)**, γραπτώς. – (NL) Αιτιολόγηση ψήφου εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του CDA στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την έκθεση Carrato σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα.

Σήμερα, η αντιπροσωπεία του CDA στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απείχε από την ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με την πρόσβαση σε έγγραφα. Αυτό δεν συνέβη διότι είμαστε κατά της διαφάνειας. Είμαστε υπέρ της διαφάνειας και του δημοκρατικού ελέγχου. Η πρώην βουλευτής του ΕΚ κυρία Maij-Weggen δεν βρέθηκε χωρίς λόγο στην κοιτίδα της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα αυτό.

Απείχαμε διότι η έκθεση Carrato περιέχει πάρα πολλές ανακρίβειες, εσφαλμένες διατυπώσεις και υπεραπλουστευμένες δηλώσεις. Για παράδειγμα, κατά την άποψή μας, η διαφάνεια των εγγράφων του Συμβουλίου πρέπει να είναι εγγυημένη, αλλά υπάρχει μια σαφής διάκριση μεταξύ των εγγράφων για τις νομοθετικές και τις άλλες διαδικασίες. Ο εισηγητής δεν κάνει όμως διάκριση ανάμεσα σε αυτές τις διαδικασίες. Επίσης ανησυχούμε για τη σημαντική διοικητική επιβάρυνση, την οποία θα προκαλούσαν οι συστάσεις της έκθεσης Carrato.

Δεν μπορέσαμε να εγκρίνουμε την έκθεση λόγω των ανακρίβειών και των ασαφειών. Επειδή θέλαμε να υποστηρίξουμε την αρχή της διαφάνειας και του δημοκρατικού ελέγχου, στο τέλος απείχαμε από την ψηφοφορία.

**Koenraad Dillen (NI)**, γραπτώς. – (NL) Υπερψήφισα με αποφασιστικότητα αυτή την έκθεση. Με μία φορά δεν παθαίνεις ζημιά. Ενώ πρέπει να επικροτήσουμε το γεγονός ότι ορισμένα από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δέχονται έντονη κριτική, θα ήθελα να κάνω μια παρατήρηση. Υπό το πρίσμα του γεγονότος ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι στο πηδάλιο και τελικά παίρνει αποφάσεις για πολύ σημαντικά και αμφιλεγόμενα θέματα, είναι απαράδεκτο το Συμβούλιο να μην επιτρέπει να δημοσιοποιούνται οι θέσεις των διαφόρων εθνικών αντιπροσωπειών κατά τη στιγμή της λήψης των αποφάσεων. Είναι επίσης αλήθεια ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να βάλει τάξη πρώτα στα του οίκου του και να εξασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια σε όλες τις πλευρές του, προτού κάνει μαθήματα στους άλλους.

**Avril Doyle (PPE-DE)**, γραπτώς. – Η παρούσα πρόταση πρωτοβουλίας του κ. Marco Carrato ζητεί να εγκρίνει το Κοινοβούλιο την έκθεση για την εφαρμογή του κανονισμού 1049/2001, ο οποίος αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου, όταν χρησιμοποιούνται υπό τη νομοθετική τους ιδιότητα.

Ενώ ο στόχος για την αύξηση της διαφάνειας στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα έχει την πλήρη υποστήριξή μου, υπάρχουν τρία βασικά σημεία αυτού του κανονισμού, τα οποία θεωρώ ότι δικαιολογούν περαιτέρω εξέταση.

(1) Η ζωτική προστασία της εμπιστευτικότητας πελάτη-δικηγόρου δεν εξασφαλίζεται επαρκώς, όπως αναφέρεται στην απόφαση *Turco* στην οποία παραπέμπουν οι αρχικές παράγραφοι, και δεν μπορεί να υποστηριχθεί η έκκληση να εφαρμοστεί.

(2) Οι επιμέρους διαδικασίες κατά τις οποίες λαμβάνουν αποφάσεις οι εθνικές κυβερνήσεις μπορούν επίσης να υπονομευθούν από την αφαίρεση της συναίνεσης που απαιτείται για την απελευθέρωση των εγγράφων που διαβιβάζονται στα όργανα της ΕΕ, και

(3) Οι εν λόγω συστάσεις σε επίπεδο ΕΕ δεν λαμβάνουν υπόψη τις διαφορετικές προσεγγίσεις σχετικά με την ελευθερία της ενημέρωσης στα κράτη μέλη.

Απαιτείται ένας ορισμένος βαθμός εμπιστευτικότητας για να εξασφαλιστούν πλήρεις και ειλικρινείς πολιτικές συζητήσεις μεταξύ των πολιτικών ομάδων και η μετάδοση αυτών των απόψεων έχει το δυναμικό να κάνει περισσότερο κακό παρά καλό. Η προοπτική συγκρατημένων ανταλλαγών απόψεων που αντικαθιστούν τη ζωηρή συζήτηση δεν αποτελεί καλό οινόν για τα δημοκρατικά θεσμικά όργανά μας.

(Η αιτιολόγηση ψήφου συντομεύτηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 163(1))

**Carl Lang and Fernand Le Rachinel (NI)**, γραπτώς. – (FR) Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία για όποιον είναι εξοικειωμένος με τα απόκρυφα μυστήρια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ότι η αναζήτηση πρόσβασης σε πληροφορίες σχετικά με τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης παραμένει ένα ταξίδι γεμάτο από παγίδες για τον μέσο πολίτη. Υπάρχουν πολλοί λόγοι γι' αυτό.

Πράγματι, είναι εξίσου θέμα του τεράστιου αριθμού των εγγράφων που εκδίδονται και των αμέτρητων μορφών με τις οποίες δημοσιεύονται (εκδόσεις, γνώμες, αποφάσεις, οδηγίες, κανονισμοί, κ.λπ.), όσο θέμα έλλειψης απλοποίησης και σαφήνειας των θεσμικών μητρώων και των ιστοσελίδων και έλλειψης διαφάνειας και επικοινωνίας.

Αυτή η έκθεση ορθώς προτείνει την επίλυση αυτού του είδους προβλημάτων με την εξασφάλιση ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα είναι πιο διαφανή.

Πράγματι, αυτό αποτελεί μέρος του ευρύτερου ζητήματος της αύξησης του ρόλου των πολιτών της Ένωσης στον τρόπο με τον οποίο η τελευταία λειτουργεί και κατανοεί τα θέματα. Οι λαοί της Ευρώπης δεν θέλουν να αποκλείονται συστηματικά από αποφάσεις που έχουν άμεση επίπτωση στην καθημερινή ζωή τους και σε σχέση με τις οποίες δεν έχουν δικαίωμα επιθεώρησης ή αντίθεσης. Στις σπάνιες περιπτώσεις όπου ακουστήκαν οι φωνές τους μέσω δημοψηφίσματος, αποκλήρυξαν τους ηγέτες τους και τη γραφειοκρατία των Βρυξελλών, που είναι τυφλή, κωφή και αδιάφορη για τις ανάγκες και τις επιθυμίες τους.

Η καλύτερη διαφάνεια των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων είναι ένα πρώτο βήμα προς μια νέα Ευρώπη, μια Ευρώπη των λαών και μια Ευρώπη των κυρίαρχων εθνών.

**Jörg Leichtfried (PSE)**, γραπτώς. – (DE) Ψήφισα υπέρ των ετήσιων εκδόσεων σχετικά με την απλουστευμένη πρόσβαση στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ.

Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι θα έπρεπε να καταστεί ευκολότερη η πρόσβαση στα διάφορα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να δίδεται η εντύπωση ότι αποκλείονται από τις διαδικασίες και τις ψηφοφορίες των θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Επιπλέον έχουν δικαίωμα να ενημερώνονται σχετικά με οτιδήποτε δυνατόν.

Όμως πρέπει να εξετάσουμε αν η δημοσίευση θα έπρεπε ίσως να είναι περιορισμένη ώστε τελικά να μη χάνεται η συνοπτική εικόνα. Πρώτον, κανείς δεν θέλει υπερφόρτωση από δεδομένα και, δεύτερον, η ιδιωτική ζωή του προσωπικού πρέπει να εξακολουθήσει να γίνεται σεβαστή, όπως συμβαίνει συνήθως στην περίπτωση που, λόγω της προστασίας των δεδομένων, αρκετά μεγάλος αριθμός στοιχείων δεν είναι καθολικά προσβάσιμα ακόμη και σε άλλα θεσμικά όργανα, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της πρότασης που υπέβαλε ο κ. Carrato για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Είναι θεμελιώδους σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση να αισθάνονται οι πολίτες ότι τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας είναι κοντά σε αυτούς. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα των τριών θεσμικών οργάνων. Γι' αυτό είμαι απόλυτα σύμφωνος με τον εισηγητή όταν δηλώνει ότι πρέπει να καλέσουμε τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τα κράτη μέλη να προωθήσουν κοινή διοικητική κουλτούρα διαφάνειας βασισμένη στις αρχές που εκτίθενται στο άρθρο 41 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή και στις βέλτιστες πρακτικές των κρατών μελών.

Τέλος, χαίρετώ την πρωτοβουλία του κ. Carrato, διότι πιστεύω ότι, για τη βελτίωση και την επιτάχυνση των διαδικασιών ένταξης, η παροχή πληροφοριών στο κοινό θα έπρεπε να έχει πολύ υψηλή προτεραιότητα, λόγω των προβλημάτων που αφορούν τις απουσίες των Ιταλικών βουλευτών του ΕΚ από την Αίθουσα.

**Andrzej Jan Szejna (PSE)**, γραπτώς. – (PL) Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ορίζει ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στη διαφάνεια και στους ολοένα στενότερους δεσμούς μεταξύ των λαών της Ευρώπης και ότι οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο ανοιχτά και όσο το δυνατόν πιο κοντά στους πολίτες. Η διαφάνεια επιτρέπει στους πολίτες να συμμετέχουν στενότερα στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και εγγυάται ότι

η διοίκηση θα απολαμβάνει μεγαλύτερη αξιοπιστία, θα είναι πιο αποτελεσματική και υπεύθυνη προς τους πολίτες σε ένα δημοκρατικό σύστημα.

Η απόφαση του ΔΕΚ στην υπόθεση *Turco* θα έχει ηχηρές συνέπειες για τη διαφάνεια και την πρόσβαση στα έγγραφα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων που ασχολούνται με νομοθετικά ζητήματα.

Η απόφαση επιβεβαιώνει ότι η προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στην εν λόγω αρχή και ότι θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, και (πολύ σημαντικό) στη δυνατότητα να γίνεται παρέκκλιση από αυτό πρέπει να δοθεί στενή ερμηνεία και να αξιολογείται κατά περίπτωση από τη σκοπιά του υπέρτερου δημοσίου συμφέροντος, που είναι η διαφάνεια. Η διαφάνεια αυξάνει την εμπιστοσύνη στα θεσμικά όργανα, επιτρέποντας την ανοιχτή συζήτηση.

Το ΔΕΚ δήλωσε ότι η άρνησή του να επιτρέψει την πρόσβαση στα έγγραφα στην περίπτωση αυτή δεν μπορεί να είναι η βάση για μια γενική απαίτηση να υποβάλλονται οι νομικές γνωμοδοτήσεις επί νομοθετικών ζητημάτων σε εμπιστευτικότητα.

**Thomas Ulmer (PPE-DE), γραπτώς.** – (DE) Απέρριψα αυτή την έκθεση. Οι απαιτήσεις υπερβαίνουν κατά πολύ αυτό που εννοώ ως τη διαφάνεια. Θεωρώ επικίνδυνη ακόμα και τη δημοσίευση των μητρώων παρουσιών και των καταλόγων ψηφοφορίας των βουλευτών του ΕΚ χωρίς εκτενή πρόσθετα κανάλια επεξήγησης. Έχω μεγάλο φάκελο προσέλευσης και κατά συνέπεια είμαι υπεράνω υποψίας. Είναι σημαντικό να διατηρήσουμε τη νομική προστασία της προσωπικότητας και για τους βουλευτές του ΕΚ. Η Ευρώπη θα μπορούσε να αυξήσει τη διαφάνεια, δημοσιεύοντας πρώτα τις δημόσιες συνεδριάσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής, πριν αναγκάσει τους βουλευτές του ΕΚ να ξεγυμνωθούν. Επιπλέον, πρέπει να υπάρχει εμπιστευτικότητα μεταξύ των θεσμικών οργάνων κατά τη διάρκεια δύσκολων φάσεων διαπραγμάτευσης.

**Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς.** – (SK) Βάσει της εμπειρίας των κρατών μελών, η ΕΕ έχει αρχίσει να αναγνωρίζει ένα πραγματικό «δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα» και «δικαίωμα στην πληροφόρηση» που απορρέουν από τις αρχές της δημοκρατίας, της διαφάνειας, του δημοσίου συμφέροντος και της ειλικρίνειας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι πεπεισμένο ότι η πρόσβαση του απλού πολίτη σε πληροφορίες για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ προκαλεί προβλήματα λόγω της έλλειψης αποτελεσματικών διοργανικών πολιτικών για τη διαφάνεια και την προσανατολισμένη προς τους πολίτες επικοινωνία.

Προς το συμφέρον μεγαλύτερης διαφάνειας, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να τηρούν την αρχή της πολυγλωσσίας. Το 2008 παρουσίασα μια Γραπτή Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε αυτό το θέμα. Η ΕΕ λειτουργεί σε όλες τις εθνικές γλώσσες και όχι μόνο σε μία και μοναδική γλώσσα ή συλλογή γλωσσών την οποία μπορεί να έχει επιλέξει και η οποία μπορεί να μην είναι κατανοητή από ένα σημαντικό τμήμα των πολιτών της.

Η μετάφραση νομοθετικών, πολιτικών και διοικητικών εγγράφων επιτρέπει στην ΕΕ να εκπληρώσει τις νομικές της υποχρεώσεις ενώ ταυτόχρονα το σύστημα της πολυγλωσσίας συμβάλλει στην αύξηση της διαφάνειας, της νομιμότητας και της αποτελεσματικότητας της Ένωσης. Αυτό βοηθά τη σωστή προετοιμασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα πραγματοποιηθούν τον Ιούνιο του 2009.

Με την παρούσα καλώ τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να εξασφαλίσουν ότι υπάρχει πρόβλεψη στον προϋπολογισμό της ΕΕ του 2009 για τους πόρους που απαιτούνται για την κάλυψη των ελλείψεων σε θέσεις εργασίας για τους επίσημους μεταφραστές εντός των θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Το ΕΚ καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να μεταφράσουν όλα τα νομοθετικά, πολιτικά και διοικητικά έγγραφα για την παρούσα κοινοβουλευτική περίοδο χωρίς καθυστέρηση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ, για να μπορούν οι πολίτες να παρακολουθούν το πολιτικό έργο που επιτελείται από όλα τα θεσμικά όργανα.

Με τον τρόπο μπορούμε πράγματι να συμβάλουμε προς τη μεγαλύτερη διαφάνεια για τους πολίτες μας.

## 6. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.55 και συνεχίζεται στις 15.00.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

## 7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 8. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή/Γάζα (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή/ Λωρίδα της Γάζας.

Με ιδιαίτερη χαρά καλωσορίζω τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, τον Τσέχο Υπουργό Εξωτερικών κ. Karel Schwarzenberg, ο οποίος πρέπει να ταξιδέψει στη Νότια Αφρική σήμερα. Προηγούμενες Προεδρίες κανόνισαν έναν εκπρόσωπο για να πάρει τη θέση του Υπουργού Εξωτερικών της Ένωσης, και γι' αυτό εκτιμώ ιδιαίτερα την παρουσία σας σήμερα εδώ, κύριε Schwarzenberg. Σας καλωσορίζω θερμά!

Φυσικά, είμαστε επίσης ευτυχείς για το γεγονός ότι η αρμόδια Επίτροπος, Benita Ferrero-Waldner, είναι παρούσα – όπως είναι σχεδόν πάντα. Όπως γνωρίζετε, η Επίτροπος είναι επίσης πολύ ενημερωμένη για τα προβλήματα της διένεξης στη Μέση Ανατολή και, όπως ο κ. Schwarzenberg, έχει ταξιδέψει στην περιοχή. Σας καλωσορίζω κι εσάς θερμά, κυρία Επίτροπε.

**Karel Schwarzenberg, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ που μου δίνετε το λόγο σε αυτήν την επίκαιρη συζήτηση για τη δραματική κατάσταση στη Μέση Ανατολή.

Από την έναρξη της στρατιωτικής εκστρατείας του Ισραήλ στη Λωρίδα της Γάζας στις 27 Δεκεμβρίου, είδαμε μια απότομη επιδείνωση της κατάστασης σε όλα τα επίπεδα. Οι ανθρωπιστικές συνέπειες αυτής της ενέργειας είναι δραματικές για τον πληθυσμό της Γάζας. Από την έναρξη της επιχείρησης, πάνω από 900 Παλαιστίνιοι έχουν χάσει τη ζωή τους, από τους οποίους περίπου το 30% ήταν γυναίκες και παιδιά. Είμαστε βαθύτατα ενοχλημένοι από την απώλεια ζωνών αμάχων και το ζήτημα έχει επανειλημμένα εκφραστεί στις προεδρικές μας δηλώσεις. Η Ευρωπαϊκή Ένωση λυπάται για τις συνεχιζόμενες εχθροπραξίες που έχουν οδηγήσει σε τόσο υψηλούς αριθμούς θυμάτων ανάμεσα στους αμάχους και θέλουμε να εκφράσουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια προς τις οικογένειες των θυμάτων.

Ανησυχούμε ιδιαίτερα για τέτοια περιστατικά, όπως η επίθεση κατά του σχολείου των Ηνωμένων Εθνών στη Jebeliya και τους πυροβολισμούς σε ανθρωπιστικές αυτοκινητοπομπές που προκάλεσαν το θάνατο ανθρωπιστικού προσωπικού. Πάνω από 4 200 Παλαιστίνιοι έχουν τραυματιστεί, σύμφωνα με το Γραφείο για τον Συντονισμό των Ανθρωπιστικών Υποθέσεων. Σύμφωνα με τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών, περίπου 28 000 άτομα έχουν εκτοπιστεί από την έναρξη των εχθροπραξιών. Ένας μεγάλος αριθμός από αυτούς αναζητά προστασία στα καταφύγια. Οι υπόλοιποι εσωτερικά εκτοπισμένοι άνθρωποι διαμένουν με συγγενείς.

Οι μεγαλύτερες ανθρωπιστικές ανάγκες έχουν σχέση με το μεγάλο αριθμό τραυματιών και το συνωστισμό στις υπηρεσίες υγείας, ενώ τα εκτοπισμένα άτομα και οι οικογένειες που τα φιλοξενούν χρειάζονται συγκεκριμένη βοήθεια, όπως τρόφιμα, στέγη, νερό και μη εδωδима είδη. Επειδή το σύστημα υδροδότησης υπέστη σοβαρές ζημιές και χρειάζεται επείγοντως επισκευή, ο πληθυσμός της Γάζας δεν έχει σχεδόν καμία πρόσβαση σε ασφαλές νερό. Συνεπώς η παροχή πόσιμου νερού είναι ύψιστης σημασίας.

Επίσης υπάρχουν εκτεταμένες ελλείψεις τροφίμων σε όλα τα επίπεδα του πληθυσμού. Από τις 4 Νοεμβρίου του περασμένου έτους, δεν έχει δοθεί στο προσωπικό ξένων ΜΚΟ πρόσβαση στη Γάζα για να παρέχουν και να παρακολουθούν σωστά την ανθρωπιστική βοήθεια. Επίσης ο αριθμός των φορτηγών που εισέρχονται στη Γάζα έχει αυξηθεί από τότε που άρχισαν οι στρατιωτικές επιχειρήσεις. Ο τρέχων ημερήσιος μέσος όρος των 55 φορτηγών παραμένει οικτρά ανεπαρκής σε σύγκριση με την ανάγκη για τουλάχιστον 300 φορτηγά ημερησίως για να καλύπτουν τις ανάγκες του 80% του πληθυσμού το οποίο εξαρτάται από τη βοήθεια.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολουθεί από κοντά τα τραγικά γεγονότα από την αρχή. Τρεις ημέρες μετά την έναρξη της επιχείρησης, οι υπουργοί εξωτερικών συναντήθηκαν σε έκτακτη σύνοδο στο Παρίσι για να συζητήσουν την κατάσταση. Συμφώνησαν στην ανάγκη για άμεση και μόνιμη κατάπαυση του πυρός και άμεση ανθρωπιστική δράση στην επιτάχυνση της ειρηνευτικής διαδικασίας. Η σύνοδος κορυφής αποσκοπούσε κυρίως να βοηθήσει στον τερματισμό της βίας και στην ανακούφιση της ανθρωπιστικής κρίσης. Η προεδρία ήταν επικεφαλής μιας διπλωματικής αποστολής στη Μέση Ανατολή. Η υπουργική τρόικα της ΕΕ επισκέφθηκε την περιοχή στις 4-6 Ιανουαρίου για συναντήσεις στην Αίγυπτο, στο Ισραήλ, με την Παλαιστινιακή αρχή, και στην Ιορδανία. Ο Υπατος Εκπρόσωπος επισκέφθηκε επίσης τη Συρία, το Λίβανο και την Τουρκία.

Έχουν αρχίσει να διαφαίνονται οι γενικές γραμμές μιας επίλυσης της κρίσης. Πρώτον και κύριον, πρέπει να υπάρξει μια άνευ όρων διακοπή των επιθέσεων με πυραύλους από τη Χαμάς κατά του Ισραήλ και ένα τέλος στην ισραηλινή στρατιωτική δράση, για να επιτραπεί η συνεχής παροχή της ανθρωπιστικής βοήθειας και η αποκατάσταση των δημόσιων υπηρεσιών και της επείγοντως απαραίτητης ιατρικής περίθαλψης. Η εξάμηνη κατάπαυση του πυρός, η οποία έληξε στις 19 Δεκεμβρίου, ήταν κάθε άλλο παρά τέλεια. Το Ισραήλ υπέφερε λόγω της περιοδικής εκτόξευσης

πύραυλων και της γνώσης ότι ο εχθρός του συγκέντρωνε μεγαλύτερη δύναμη πυρός. Η Γάζα υπέφερε ένα πραγματικά σκληρό οικονομικό αποκλεισμό, που υπονόμεισε εντελώς την οικονομική της ανάπτυξη.

Για να επιτευχθεί μια βιώσιμη κατάπαυση του πυρός, πρέπει να αναζητήσουμε ένα λογικό συμβιβασμό που συνεπάγεται το τέλος των εκτοξεύσεων πυραύλων και το νέο άνοιγμα των διαβάσεων. Μια βιώσιμη λύση πρέπει να ασχοληθεί με προσοχή με τις σήραγγες που διασχίζουν τα σύνορα, ειδικά κατά μήκος του Διαδρόμου Φιλαδέλφεια, για να αποτραπεί το λαθρεμπόριο όπλων. Πρέπει επίσης να οδηγήσει σε συστηματικό και ελεγχόμενο άνοιγμα όλων των συνοριακών διαβάσεων για να μπορέσει η οικονομία της Γάζας να αναπτυχθεί.

Πιστεύουμε ότι θα μπορούσε να είναι χρήσιμη η ανάπτυξη διεθνών αποστολών για να παρακολουθούν την εφαρμογή της κατάπαυσης του πυρός και να ενεργούν ως σύνδεσμος μεταξύ των δύο πλευρών. Σε αυτό το θέμα η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να επιστρέψει τους παρατηρητές της στη διέλευση Ράφα και να παρατείνει την εντολή της Ευρωπαϊκής συνοριακής αποστολής σε εμβέλεια και περιεχόμενο. Αναγνωρίζουμε ότι το Ισραήλ έχει συμφωνήσει σε μια καθημερινή ανάπαυλα για να επιτρέψει να εισέλθουν στη Γάζα τα απελπιστικά αναγκαία τρόφιμα, καύσιμα και φάρμακα. Όμως μόνο μια πλήρης και άμεση κατάπαυση του πυρός θα επέτρεπε την παράδοση και τη διανομή των μεγάλων ποσοτήτων ανθρωπιστικής βοήθειας που τόσο χρειάζεται η Γάζα και την επανάληψη των βασικών υπηρεσιών. Το Ισραήλ πρέπει να διασφαλίσει την απρόσκοπτη και ασφαλή πρόσβαση της ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλων βασικών προμηθειών, συμπεριλαμβανομένων των τροφίμων, των φαρμάκων και των καυσίμων, προς τον παλαιστινιακό άμαχο πληθυσμό της Λωρίδας της Γάζας, καθώς και την ασφαλή διέλευση των αμάχων και του ανθρωπιστικού προσωπικού προς και από τη Λωρίδα της Γάζας.

Αλλά ακόμα και μια μόνιμη και ολοκληρωμένη λύση στη Γάζα δεν θα είναι αρκετή για την εδραίωση της ειρήνης στην περιοχή. Πρέπει να ασχοληθούμε με ευρύτερες και πιο περίπλοκες προκλήσεις. Χρειαζόμαστε μια νέα και ολοκληρωμένη στρατηγική που να ασχολείται με την εσωτερική πολιτική κατάσταση των Παλαιστινίων, καθώς επίσης μια επανάληψη των ειρηνευτικών συνομιλιών που έχουν ανασταλεί λόγω της κρίσης στη Γάζα. Η Παλαιστινιακή συμφιλίωση, καθώς και μια κυβέρνηση που να εκπροσωπεί τις φιλοδοξίες του παλαιστινιακού λαού, είναι περισσότερο αναγκαίες από ποτέ. Επομένως υποστηρίζουμε την προσπάθεια διαμεσολάβησης που έχει αναληφθεί από την Αίγυπτο, σύμφωνα με τα ψηφίσματα του Αραβικού Συνδέσμου, της 26<sup>ης</sup> Νοεμβρίου 2008.

Όπως επισημαίνεται στα συμπεράσματα του ΣΓΥΕΣ, το Δεκέμβριο του 2008, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να υποστηρίξει οποιαδήποτε σταθερή Παλαιστινιακή κυβέρνηση που επιδιώκει πολιτικές και μέτρα που αντανακλούν τις αρχές του Κουαρτέτου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση τονίζει την ανάγκη να επιτευχθεί μια δίκαιη, διαρκής και συνολική ειρήνη στη Μέση Ανατολή και ζητεί την επανάληψη των ισραηλινο-παλαιστινιακών διαπραγματεύσεων και την επίλυση όλων των εκκρεμών ζητημάτων στην ισραηλινο-παλαιστινιακή διένεξη, συμπεριλαμβανομένων όλων των βασικών θεμάτων.

Η διαρκής και συνολική λύση τελικά θα εξαρτηθεί από την πραγματική πρόοδο στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή. Θα χρειαστούν επείγουσες και μεγάλες προσπάθειες από τα μέρη για την επίτευξη συνολικής ειρήνης, με βάση το όραμα για μια περιοχή όπου δύο δημοκρατικά κράτη, το Ισραήλ και η Παλαιστίνη, θα ζουν το ένα δίπλα στο άλλο ειρηνικά, σε ασφαλή και αναγνωρισμένα σύνορα.

Το τελευταίο ξέσπασμα βίας στη Μέση Ανατολή μπορεί να μην εμποδίζει μόνο τις προοπτικές για μια ειρηνική λύση στη διένεξη μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστίνης. Δεν πρέπει να αγνοηθεί επίσης η πολιτική ζημιά που προκαλούν οι μάχες, τόσο από την άποψη της περιφερειακής πόλωσης και ριζοσπαστικοποίησης, όσο και στην περαιτέρω δυσφήμιση των μετριοπαθών δυνάμεων. Μόνο ένα βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος θα φέρει ασφάλεια σε μια περιοχή που έχει υποφέρει για πάρα πολύ καιρό. Αυτό είναι ιδιαίτερα προς το συμφέρον του Ισραήλ και των γειτόνων του. Αρα πρέπει να ληφθούν αμέσως επείγοντα μέτρα για να αντιστραφεί η ζημιά που προκλήθηκε από τη στρατιωτική δράση για να αποκατασταθεί η δυνατότητα ενός δίκαιου αποτελέσματος διαπραγμάτευσης.

(Χειροκροτήματα)

**Benita Ferrero-Waldner**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι όλοι θα ελπίζαμε μια καλύτερη αρχή για το 2009. Δυστυχώς αντιμετωπίζουμε μια τρομερή και φρικτή διένεξη στη Γάζα, η οποία τώρα βρίσκεται στην τρίτη εβδομάδα.

Αυτό προκαλεί τεράστια ανησυχία. Συζητήσαμε χθες σε συνάντηση με την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, την Επιτροπή Ανάπτυξης και τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που επισκέφτηκαν τη Γάζα το Σαββατοκύριακο.

Ο Προεδρεύων του Συμβουλίου έχει ήδη αναφέρει τις φοβερές στατιστικές των νεκρών και των τραυματιών, οι οποίες επιδεινώνονται καθημερινά. Υπάρχουν αυξανόμενες αποδείξεις για θύματα που υποφέρουν από ακραία

εγκαύματα, και υπηρεσίες παροχής βοήθειας αναφέρουν ότι ο πληθυσμός υποφέρει από οξεία έλλειψη τροφίμων, καυσίμων και φαρμάκων, για να μην αναφέρω την καταστροφή των κατοικιών και των υποδομών.

Όμως και το Ισραήλ έχει υποστεί ζημιές και έχει αντιμετωπίσει την εκτόξευση εκατοντάδων πυραύλων στην επικράτειά του από τη Χαμάς, με στόχο ισραηλινούς αμάχους. Ο πόλεμος, δυστυχώς, πάντα προκαλεί τεράστιο ανθρώπινο πόνο και αυτός ο πόλεμος δεν αποτελεί εξαίρεση. Επομένως, πέρα από τις άμεσες καταστρεπτικές επιπτώσεις, πιέζει την προοπτική της ειρήνης πολύ πιο μακριά, υπονομεύει την Αραβική Ειρηνευτική Πρωτοβουλία και θα μπορούσε δυνητικά να έχει πολύ αρνητικές συνέπειες στη σταθερότητα ολόκληρης της περιοχής.

Θα ήθελα να σκιαγραφήσω σύντομα τη διπλωματική δραστηριότητα που έχουμε αναλάβει από κοινού για να δώσουμε τέλος σε αυτή τη διένεξη και μετά να εξετάσουμε τις μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες προκλήσεις. Έχουμε ενεργοποιηθεί από την πρώτη ημέρα, πράγμα που θεωρώ σημαντικό. Γνωρίζουμε ότι δεν είμαστε ο κύριος παίκτης στη Μέση Ανατολή, αλλά ήμασταν, και είμαστε, ένας σημαντικός παίκτης. Συνεπώς σε απάντηση στο ξέσπασμα της κρίσης, η έκτακτη συνεδρίαση των υπουργών εξωτερικών της ΕΕ στο Παρίσι στις 30 Δεκεμβρίου 2008 ήταν πολύ σημαντική για την ανάπτυξη προτάσεων από την αρχή – Διακήρυξη του Παρισιού – για να δώσουμε τέλος σε αυτή τη διένεξη, την οποία στη συνέχεια χρησιμοποιήσαμε στην αντιπροσωπεία μας και στην επίσκεψή μας στη Μέση Ανατολή.

Εδώ υπάρχουν τρία στοιχεία. Πρώτον και κύριον, η Διακήρυξη του Παρισιού έκανε έκκληση για μια άμεση ανθρωπιστική εκεχειρία, που περιλαμβάνει τόσο την άνευ όρων διακοπή των επιθέσεων της Χαμάς με πυραύλους κατά του Ισραήλ, όσο και το τέλος της στρατιωτικής δράσης του Ισραήλ. Κάναμε έκκληση για κατάπαυση του πυρός που θα συνοδεύεται από μόνιμο και κανονικό άνοιγμα όλων των συνοριακών διαβάσεων, όπως προβλέφθηκε από τη συμφωνία για την κυκλοφορία και την πρόσβαση το 2005. Εκφράσαμε την προθυμία να στείλουμε εκ νέου Αποστολή Συνοριακής Συνδρομής (ΑΣΣ) της ΕΕ στη Ράφα για να καταστεί δυνατό το εκ νέου άνοιγμά της και αναφέραμε επίσης ότι είμαστε πρόθυμοι να εξετάσουμε το ενδεχόμενο επέκτασης της βοήθειας σε άλλα σημεία διέλευσης, υπό την προϋπόθεση να ικανοποιηθούν οι ανησυχίες μας για την ασφάλεια.

Δεύτερον, τονίσαμε τις επείγουσες ανθρωπιστικές ανάγκες, οι οποίες είπαμε ότι έπρεπε να ικανοποιούνται. Εδώ προτρέψαμε για το άμεσο άνοιγμα των σημείων διέλευσης για να καταστεί δυνατή η παράδοση επείγουσας ιατρικής βοήθειας, καυσίμων και τροφίμων στη Λωρίδα της Γάζας, για να δοθεί η δυνατότητα στους εργαζόμενους στην ανθρωπιστική βοήθεια να αποκτήσουν πρόσβαση και στους τραυματίες να μεταφερθούν εκτός κινδύνου.

Τρίτον, επαναλάβαμε τη θέση μας ότι δεν υπάρχει στρατιωτική λύση σε αυτή την ισραηλινο-παλαιστινιακή διένεξη, ότι η ειρηνευτική διαδικασία είναι ο μόνος δρόμος προς τα εμπρός και ότι οι προσπάθειες πρέπει να ενταθούν, μόλις επιτευχθεί βιώσιμη εκεχειρία.

Όπως ακούσατε, η αποστολή μας εκτελέστηκε σε συνδυασμό με την επίσκεψη του Προέδρου Sarkozy, ο οποίος είχε προγραμματίσει να κάνει ένα ταξίδι στη Συρία και το Λίβανο και μετά αποφάσισε να επισκεφθεί την Αίγυπτο και το Ισραήλ για να ενισχύσει αυτές τις προσπάθειες, ακόμη στη βάση της διακήρυξής μας της 30ής Δεκεμβρίου 2008. Η Γαλλία αυτή τη στιγμή ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου Ασφαλείας, γι' αυτό ήταν σημαντική πρωτοβουλία.

Συντονιζόμασταν από κοντά, συμπεριλαμβανομένης μιας κοινής συνάντησης στη Ραμάλα, όπου ο Πρόεδρος Sarkozy εξέδωσε το σχέδιο κατάπαυσης του πυρός του, για το οποίο εμείς – η τρόικα – είχαμε κατά κάποιο τρόπο ανοίξει το δρόμο μέσα από τις συζητήσεις μας με τους βασικούς παράγοντες, ιδίως την Αίγυπτο και την Ιερουσαλήμ.

Αυτές οι προσπάθειες ενισχύονταν μεταξύ τους, στέλνοντας ένα ισχυρό μήνυμα ενότητας από την Ευρωπαϊκή Ένωση και η τρόικα όχι μόνο εξέφρασε αυτή τη θεσμική θέση της ΕΕ, αλλά επίσης εκδήλωσε την παρουσία μας. Νομίζω ότι ήταν σημαντικό ότι ο Πρόεδρος Sarkozy μετέβη επίσης στη Συρία και στη συνέχεια ο κ. Σολάνα τον συνόδευσε στη Συρία και το Λίβανο καθώς επίσης ότι έκανε διαβουλεύσεις με την Τουρκία. Νομίζω ότι όλα αυτά ήταν απαραίτητα.

Τόνισα ιδιαίτερα την ανθρωπιστική κατάσταση, όπως έχει ήδη αναφερθεί, και έκανα έκκληση ιδίως για το άνοιγμα των διαβάσεων, καθώς και για τη δυνατότητα ορισμένων τουλάχιστον ωρών κατάπαυσης του πυρός για να επιτραπεί η εκτέλεση της εργασίας των διεθνών οργανισμών. Το Ισραήλ αποδέχθηκε ορισμένα από αυτά τα σημεία, και, κατά τις διαπραγματεύσεις με την ισραηλινή κυβέρνηση, εξασφάλισα επίσης τη συστέγαση ενός αξιωματούχου της Γενικής Διεύθυνσης Ανθρωπιστικής Βοήθειας στις εγκαταστάσεις των Ισραηλινών Αμυντικών Δυνάμεων για να συντονίζει τη διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας με τις ισραηλινές ένοπλες δυνάμεις, όπως είχε γίνει κατά τον πόλεμο στο Λίβανο, και αυτό ήταν ένα ισχυρό εργαλείο για τον καλύτερο συντονισμό.

Θα ήθελα με την ευκαιρία αυτή να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς όλους τους θαρραλέους συναδέλφους που εξακολουθούν να εργάζονται στη Γάζα, σε εκείνους που προέρχονται από την UNWRA και τη ΔΕΕΣ, με τις οποίες εργαζόμαστε και οι οποίες λαμβάνουν μεγάλο μέρος της χρηματοδότησής μας, αλλά και προς πολλούς άλλους.



*(Χειροκροτήματα)*

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τα ελκρινή μου συλλυπητήρια στις οικογένειες των εργαζομένων που έχουν ήδη πέσει θύματα αυτού του τραγικού επεισοδίου.

Η Επιτροπή δαπανά αρκετά επίσης σε άμεσα ανθρωπιστικά κεφάλαια και είμαστε έτοιμοι να κάνουμε περισσότερα στο μέλλον.

Τι έχουν επιτύχει αυτές οι διαπραγματεύσεις; Όπως είπε ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, περιείχαν τα πιο σημαντικά στοιχεία για το τελευταίο ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας, το οποίο στη συνέχεια, λίγες μέρες μετά τις διαπραγματεύσεις, εγκρίθηκε με αποχή των Αμερικανών. Άμεση κατάπαυση του πυρός, η Αίγυπτος εγγυάται ότι θα σταματήσει το λαθρεμπόριο μέσω των σιράγγων, άνοιγμα των διαβάσεων για ανθρωπιστική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης μιας δύναμης – ενδεχομένως με διεθνή συμμετοχή και/ ή τις δυνάμεις ασφαλείας της Παλαιστινιακής Αρχής – που θα αστυνομεύει το Διάδρομο Φιλαδέλφεια, μήκους 15 χιλιομέτρων, μεταξύ Γάζας και Αιγύπτου.

Κατανοούμε ότι η Παλαιστινιακή Αρχή έχει αποδεχτεί αυτή την πρόταση και τώρα το Ισραήλ και η Χαμάς τη μελετούν. Θεωρούμε ότι είναι πολύ σημαντικό ότι πολύ σύντομα κάτι λειτουργεί. Τελευταίες πληροφορίες μου είναι ότι όλοι εργάζονται πολύ στενά πάνω σε αυτό και ίσως και σε λίγες ημέρες να έχουμε πράγματι μια τέτοια κατάπαυση του πυρός. Ελπίζω ότι αυτό θα συμβεί.

Στις μεσοπρόθεσμες προοπτικές δυστυχώς τόσο το Ισραήλ όσο και η Χαμάς αρχικά απέρριψαν αυτό το ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, αλλά από αυτές τις καθημερινές επαφές ελπίζω ότι μπορεί να επιτευχθεί πολύ σύντομα συμφωνία. Είναι σημαντικό να πούμε και να αναγνωρίσουμε ότι η Αίγυπτος έχει διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στις άμεσες επαφές με τη Χαμάς, καθώς επίσης ότι από αυτή την άποψη ήταν πολύ σημαντικές η επίσκεψη του προέδρου Sarkozy στη Συρία, καθώς και οι τουρκικές προσπάθειες.

Κατανώ επίσης ότι η σύνοδος κορυφής των αραβικών χωρών θα μπορούσε να λάβει χώρα στο Κατάρ στο τέλος αυτής της εβδομάδας. Στόχος μας είναι, όπως δείχνει αυτή η έντονη διπλωματική δραστηριότητα, να υποστηρίξουμε όλους τους σχετικούς παράγοντες που έχουν επιρροή στη Χαμάς για να βοηθήσουν στην επίτευξη μιας βιώσιμης λύσης, όπως διατυπώνεται στο ψήφισμα 1860 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ.

Μόλις συμφωνηθεί αυτή η εκεχειρία, θα πρέπει να σκεφτούμε, πιθανώς με τη μορφή διάσκεψης, πώς να διαμορφώσουμε πιο συγκεκριμένα μέτρα για την ανακούφιση των ανθρωπιστικών αναγκών του παλαιστινιακού πληθυσμού στη Γάζα. Όμως πρέπει να είμαστε σαφείς λέγοντας πως οτιδήποτε κι αν κάνουμε, δεν πρέπει να συμβάλλει σε ένα ατέλειωτο κύκλο καταστροφής και ανοικοδόμησης χωρίς ειρήνη.

Υπό τις κατάλληλες συνθήκες θα μπορούσα να επιστρέψω σε σας και να ζητήσω τη βοήθειά σας για να συμβάλετε με ουσιαστικό τρόπο σε εποικοδομητικές προσπάθειες, όπως έκανα και στο παρελθόν. Γνωρίζετε ότι ο Γενικός Γραμματέας Ban Ki-moon κάνει περιοδεία στην περιοχή και ας ελπίσουμε ότι και αυτός μπορεί να συμβάλει σε αυτή την τελική επιτυχία που είναι απολύτως απαραίτητη για την επίτευξη αυτής της διαρκούς κατάπαυσης του πυρός.

Ως μακροπρόθεσμη προοπτική, πρέπει να πούμε ότι η τρέχουσα επίθεση σαφώς συμβάλλει στην αποδυνάμωση της εμπιστοσύνης μεταξύ Παλαιστινίων και Ισραηλινών. Οι στρατιωτικές επιχειρήσεις ποτέ δεν μπορούν να φέρουν διαρκή ειρήνη. Μόνο μια πολιτική συμφωνία κατόπιν διαπραγμάτευσης μπορεί να το πράξει. Άρα πρέπει να επαναληφθεί ο διάλογος τόσο μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων όσο και μεταξύ Παλαιστινίων.

Μόλις σταματήσουν οι εχθροπραξίες, πιστεύω ότι θα είναι σημαντικό να επαναληφθούν το συντομότερο δυνατόν οι συνομιλίες που αποσκοπούν σε μια συνολική ειρήνη. Εδώ πρέπει να εργαστούμε με τη νέα αμερικανική κυβέρνηση για να βεβαιωθούμε ότι είναι ικανή να υποστηρίξει τις διμερείς διαπραγματεύσεις από την αρχή. Από αυτή την άποψη χαιρετίζω τις δεσμεύσεις της υποδείχθειας Υπουργού Εξωτερικών Hillary Clinton στην ακρόασή της στη Γερουσία εχθές. Εμείς θα επιμένουμε τα μέρη να διαπραγματευθούν επί της ουσίας, και όχι μόνο επί της διαδικασίας, καθώς και η διαδικασία της Ανάπολης να έχει επιτυχή κατάληξη. Αυτή η κρίση δείχνει ότι η επιτυχής κατάληξη είναι πιο επείγουσα από ποτέ.

Το ζήτημα της παλαιστινιακής συμφιλίωσης θα είναι επίσης σημαντικό. Είναι απίθανο η Χαμάς να εξαλειφθεί με αυτή την επιχείρηση. Ενδεχομένως να βγει στρατιωτικά αποδυναμωμένη, αλλά πολιτικά ενδυναμωμένη. Η θέση της Χαμάς να λήξει η θητεία του προέδρου Abbas στις 9 Ιανουαρίου είναι ένα άλλο ζήτημα που συνδέεται στενά με τη μεταρρύθμιση της PLO και της Fatah. Για να επιτευχθεί βιώσιμη ειρήνη είναι σαφές ότι μια ισχυρή Παλαιστινιακή Αρχή πρέπει να μιλά για όλους τους Παλαιστινίους και ότι πρέπει να δεσμευτεί για λύση δύο κρατών με ειρηνικά μέσα.

Η διένεξη στη Γάζα έχει επίσης δυστυχώς εν δυνάμει αρνητικές επιπτώσεις από την άποψη της υποστήριξης της ειρηνευτικής διαδικασίας από τα κράτη της περιοχής. Η εικόνα του Ισραήλ σε διάφορα φιλειρηνικά αραβικά καθεστώτα έχει αμαυρωθεί από τον υπερβολικό πόνο του άμαχου πληθυσμού της Γάζας. Οι ηγέτες του Ισραήλ και ο πληθυσμός του Ισραήλ πρέπει να κατανοήσουν πόσο αρνητικό είναι αυτό για τις φιλοδοξίες τους ως λαού που πρέπει να ζει ειρηνικά. Είμαστε φίλοι τους και πρέπει να τους πούμε ότι το κάνουμε. Άρα το Ισραήλ δεν έχει την πολυτέλεια να χάσει χρόνο για την επίτευξη της ειρήνης.

Αυτή είναι η πρώτη μου σύντομη, ή όχι και τόσο σύντομη, ανάλυση, και θα πρέπει να προσπαθήσουμε να εργαστούμε για να επιτύχουμε αυτή τη μόνιμη κατάπαυση του πυρός, για να είμαστε στη συνέχεια σε θέση να προχωρήσουμε και να ξεκινήσουμε ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις με νέα αμερικανική κυβέρνηση.

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, 17 ημέρες μαχών στη Γάζα έχουν αφήσει απλά μια απελπιστική κατάσταση. Το χειρότερο, διότι είναι ανεπανόρθωτη, είναι η απώλεια ανθρώπινων ζωών, συμπεριλαμβανομένων αθώων αμάχων και παιδιών. Όμως μπορούμε επίσης να δούμε καταστροφή, χάος, μίσος και εκδίκηση, την υπόθεση των Παλαιστινίων μοιρασμένη, τους ακραίους να ενισχύονται σε βάρος των μετριοπαθών και μια ειρηνευτική διαδικασία που έχει υποστεί πλήρη εκτροχιασμό.

Όπως επισημάνθηκε από τον Προεδρεύοντα, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι μπορούν να κερδηθούν όλες οι μάχες σε έναν πόλεμο, αλλά μπορεί να χαθεί η πιο σημαντική μάχη, που είναι η μάχη για την ειρήνη.

Κύριε Πρόεδρε, αντί να προσπαθούμε να επιμερίσουμε ευθύνες ή φταίξιμο στη μία ή την άλλη πλευρά ή και στις δύο, το πιο σημαντικό ζήτημα – όπως μόλις είπε ο Επίτροπος – είναι να επιτευχθεί άμεση κατάπαυση του πυρός, όπως ζητήθηκε από το ψήφισμα 1860 του ΟΗΕ. Όπως μόλις μας θύμισε και ο Γενικός Γραμματέας του ΟΗΕ, και οι δύο πλευρές πρέπει να συμμορφωθούν με αυτό το ψήφισμα.

Είναι επίσης αναγκαίο να ανακουφιστεί ή φοβερή ανθρωπιστική και οικονομική κατάσταση που επικρατεί στη Λωρίδα της Γάζας, η οποία κυβερνάται – εντός εισαγωγικών – από τη Χαμάς, μια οργάνωση που είναι στον κατάλογο των τρομοκρατικών οργάνωσεων της ΕΕ. Εντούτοις πρέπει να θυμόμαστε ότι η Χαμάς δεν είναι μόνο μία από τις αιτίες της διένεξης, είναι επίσης συνέπεια τραγικών περιστάσεων.

Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική ομάδα μου στηρίζει και θέλει να αναγνωρίσει τις προσπάθειες που καταβάλλονται από όλες τις πολιτικές ομάδες αυτού του Σώματος προς υποστήριξη της πρότασης ψηφίσματος που θα εγκρίνουμε αύριο. Επίσης θέλουμε να αποτίσουμε φόρο τιμής σε εκείνους τους βουλευτές που ήταν παρόντες στις διαπραγματεύσεις, ιδιαίτερα στον εκπρόσωπο της ομάδας μου, τον κ. Brok, ο οποίος είχε πολύ δύσκολο έργο.

Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής και του Συμβουλίου για την επίτευξη κατάπαυσης του πυρός το συντομότερο δυνατό, σε συνεργασία με τις αραβικές χώρες – ιδίως την Αίγυπτο – και τα υπόλοιπα μέλη του Κουαρτέτου.

Τρέφουμε πολλές ελπίδες για τη δήλωση που έκανε χθες η Επιτροπή Εξωτερικών Σχέσεων της Γερουσίας των ΗΠΑ και η υποδειχθείσα Υπουργός Εξωτερικών, Hillary Clinton, όσον αφορά την προσφορά ρεαλιστικής, βασισμένης στο διάλογο και αποτελεσματικής διπλωματίας.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, έρχομαι στο πιο σημαντικό στοιχείο: η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια ένωση αξιών και στην κορυφή αυτών των αξιών βρίσκεται η αξία της ειρήνης. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια και να χρησιμοποιήσει όλο το πολιτικό της βάρος προς το συμφέρον αυτής της υπόθεσης, χωρίς να επιτρέψει στις σκέψεις μας μπερδευτούν ή στην καρδιά μας να σκληρύνει μπροστά μια τέτοια διένεξη.

(Χειροκροτήματα)

**Martin Schulz**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συζητήσεις του είδους των που διεξάγουμε σήμερα είναι πολύ δύσκολες για όλους μας. Ο λόγος που είναι δύσκολο είναι ότι το Ισραήλ είναι φίλος, ότι πολλοί από εμάς – και αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμένα – αισθανόμαστε δεμένοι με τη χώρα με δεσμούς βαθιάς φιλίας. Με φίλους είναι ακόμη σημαντικότερο να συζητώνται ανοιχτά τα αμφιλεγόμενα θέματα.

Μέχρι σήμερα αυτή η διένεξη αφαίρεσε 1 000 ζωές σε 17 ημέρες. Είναι μια αιματηρή διένεξη, λόγω της οποίας υποφέρουν κυρίως οι γυναίκες και τα παιδιά. Υπάρχει ένα ψήφισμα του ΟΗΕ που αποτελεί τη βάση για την κήρυξη άμεσης κατάπαυσης του πυρός και την έναρξη διαπραγματεύσεων. Είναι απολύτως σαφές ότι η διένεξη μπορεί να επιλυθεί μόνο με βάση το διεθνές δίκαιο, καθώς επίσης ότι πρέπει να είναι αυτονόητο σε μια δημοκρατική χώρα βασισμένη στο κράτος δικαίου το γεγονός ότι πρέπει να γίνονται σεβαστά το διεθνές δίκαιο και το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο. Είναι πραγματικά ντροπή ότι πρέπει να συζητήσουμε αυτό το θέμα. Άρα όλα όσα μπορούμε να κάνουμε για να ξεπεράσουμε την ανθρωπιστική κρίση είναι η έκκληση για άμεση κατάπαυση του πυρός. Όσα

λέμε στο ψήφισμά μας δεν είναι απλά οτιδήποτε, αλλά κάτι που είναι ζωτικής σημασίας για να δοθεί αμέσως και πάραυτα τέλος στην απώλεια ζωών, στην πείνα και στη δυστυχία.

Είναι απολύτως σαφές ότι το κράτος του Ισραήλ έχει δικαίωμα να υπερασπιστεί τον εαυτό του. Έχει δικαίωμα να αμυνθεί από ανθρώπους στόχος των οποίων είναι να καταστρέψουν αυτό το κράτος. Εντούτοις μια δημοκρατική χώρα βασιζόμενη στο κράτος δικαίου πρέπει πάντα να αναρωτάται αν τα μέσα που χρησιμοποιεί για να το πράξει είναι αναλογικά. Κατά την εκτίμησή μου – πιστεύω και των περισσότερων συναδέλφων μου σε αυτό το Σώμα – τα μέσα δεν είναι αναλογικά.

*(Χειροκροτήματα από την αριστερή πτέρυγα)*

Πρέπει να πούμε στους φίλους μας στο Ισραήλ, ανεξάρτητα από τον πολιτικό τους προσανατολισμό, ότι γνωρίζουμε ότι η Χαμάς δεν είναι κίνημα ειρήνης. Γνωρίζουμε ότι διοικείται από ανθρώπους που δεν συμμερίζονται τις θεμελιώδεις αξίες μας, και φυσικά κάθε πύραυλος που εκτοξεύεται κατά του Ισραήλ είναι μια επίθεση από την οποία το κράτος έχει δικαίωμα να αμυνθεί – αλλά, παρ' όλα αυτά, είναι λάθος να αρνείται τη συμμετοχή στο διάλογο. Εάν ο διάλογος αποτελεί τη βασική προϋπόθεση για την ειρηνική ανάπτυξη, η άρνηση της συμμετοχής σε αυτό το διάλογο είναι διαιώνιση της ένοπλης διένεξης. Άρα χρειάζεται μια βασική διόρθωση.

Θα πρέπει να γίνει διάλογος με τη Χαμάς. Αν το Ισραήλ δεν μπορεί να συμμετάσχει σε αυτόν άμεσα – μπορώ να κατανοήσω την άποψη Ισραηλινών πολιτικών που λένε ότι δεν μπορούμε να μιλήσουμε με τη Χαμάς, αν και πολλοί από τους πολίτες της χώρας πιστεύουν ότι θα έπρεπε – αν βουλευτές και μέλη της κυβέρνησης δηλώνουν ότι δεν θέλουν, υπάρχουν αρκετές δυνατότητες για διεθνή διαμεσολάβηση. Για παράδειγμα, υπάρχει το Κουαρτέτο, και μία από τις πιθανές αποστολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του Κουαρτέτου είναι να δώσει τη δυνατότητα μιας τέτοιας διαμεσολάβησης στο διάλογο.

Είναι θεμελιώδες σφάλμα να πιστεύει κανείς ότι μπορεί τελικά να υπάρξει στρατιωτική λύση στη διένεξη της Μέσης Ανατολής. Το θεωρώ θεμελιώδες σφάλμα, ανεξάρτητα από το ποια πλευρά το πιστεύει. Δεν μπορεί να υπάρξει λύση μέσω τρομοκρατικών πράξεων και δεν μπορεί να υπάρξει λύση μέσω συμβατικής στρατιωτικής δράσης. Η μόνη λύση που μπορεί να υπάρξει είναι ο διάλογος ανάμεσα στις πλευρές της διένεξης, με τη βοήθεια της διεθνούς μεσολάβησης.

Αυτό που χρειάζεται είναι η άμεση κατάπαυση του πυρός. Αυτή πρέπει να εξασφαλιστεί μέσω μηχανισμού που παρέχεται από τη διεθνή κοινότητα, αν είναι αναγκαίο με τη βοήθεια πολυεθνικής δύναμης με συμμετοχή από αραβικά και, κυρίως, μουσουλμανικά κράτη. Αυτό θα ήταν ένας τρόπος για να επιτευχθεί τώρα κατάπαυση του πυρός και βελτίωση.

Όταν ήμουν νεαρός και μπήκα στην πολιτική, μου είπαν ότι δεν μιλάμε με τρομοκράτες. Εκείνη την εποχή ο κύριος τρομοκράτης ήταν ο Yasser Arafat. Μερικά χρόνια αργότερα είδα στην τηλεόραση εικόνες αυτού του τρομοκράτη ηγέτη να λαμβάνει το βραβείο Νόμπελ Ειρήνης μαζί με Ισραηλινούς πολιτικούς. Αυτό που ήταν δυνατό τότε μπορεί να είναι δυνατό και στο μέλλον. Επομένως ένα ερώτημα είναι κατά πόσον έχει γίνει πρόοδος στο βαθμό που οι διαδόχιοι μηχανισμοί παράγουν τον αναγκαίο διάλογο. Εξ ονόματος της ομάδας μου, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους εκείνους, περιλαμβανομένων εκείνων από άλλες ομάδες, που εργάστηκαν για το ψήφισμά μας. Αν αυτό το ψήφισμα, το οποίο υποστηρίζεται από όλες τις ομάδες του Σώματος – αυτό το θεωρώ καλό σημάδι – μπορέσει να βοηθήσει στη βελτίωση της ατμόσφαιρας, θα έχουμε συμβάλει, έστω και λίγο, στον τερματισμό της απώλειας ζωών που είναι απαράδεκτη για όλους.

*(Χειροκροτήματα από την αριστερή πτέρυγα)*

**Annemie Neyts-Uyttebroeck**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θα έρθει η ημέρα όπου θα πρέπει να ξεχωρίσουμε το καλό από το κακό, αλλά πιστεύω ότι, σήμερα, είναι πιο επείγον να διατυπώσουμε τα αιτήματά μας, που είναι: άμεση εκεχειρία, με τερματισμό της εκτόξευσης πυραύλων στο Ισραήλ και των ισραηλινών επιχειρήσεων στη Γάζα, παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας, διαρκής κατάπαυση του πυρός, με τέλος της παράνομης διακίνησης όπλων και πυρομαχικών, με αποτελεσματική επιτήρηση των συνόρων μεταξύ Αιγύπτου και Γάζας, με την απόσυρση των Ισραηλινών στρατευμάτων και με το νέο άνοιγμα των σημείων διέλευσης, και, τέλος, με άρση του εμπάργκο – και όλα αυτά ταυτόχρονα.

Αυτή θα είναι εξαιρετικά περίπλοκη φάση, που θα απαιτήσει αναμφίβολα ή πιθανότατα την παρουσία μιας διεθνούς δύναμης, και πιστεύω ότι η Ένωση πρέπει να προετοιμαστεί για να λάβει μέρος σε αυτήν. Θα ήθελα να προσθέσω δύο στοιχεία.

Για να επιτύχει, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να μιλά και να ενεργεί με σαφήνεια και όχι με ανοργάνωτο τρόπο. Είναι πολύ χρήσιμο να έχουμε καλές προθέσεις, αλλά είναι πιο σημαντικό να είμαστε αποτελεσματικοί. Οι Ηνωμένες Πολιτείες θα πρέπει επίσης να δεσμευτούν, καθώς και ο Αραβικός Σύνδεσμος και οι χώρες μέλη του.

Τέλος θα ήθελα να προσθέσω ότι, για να προσφέρει μια πραγματική εναλλακτική λύση για την κατάσταση στη Γάζα, το Ισραήλ θα πρέπει να βελτιώσει σημαντικά την κατάσταση στη Δυτική Όχθη: τα 634 σημεία ελέγχου, ο διαχωρισμός του οδικού δικτύου σε δύο, τείχη ύψους 8 μέτρων, καθώς και οι αναρίθμητες πράξεις ταπείνωσης που εφαρμόζονται στους Παλαιστίνιους, δεν προσφέρουν αρκετά ελκυστική εναλλακτική λύση για τους κατοίκους της Γάζας για να τους απομακρύνουν από τη Χαμάς.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι θα έρθει αναπόφευκτα η ημέρα όπου ο καθένας θα πρέπει να μιλήσει με όλους τους άλλους.

(Χειροκροτήματα)

**Cristiana Muscardini**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως όλοι, προφανώς, συμμετέχουμε και είμαστε αναστατωμένοι από την κατάσταση αυτή, αλλά πιστεύω ότι είναι υποχρέωση, τουλάχιστον για μένα, να απορρίψω κάθε είδους υποκρισία.

Το πρόβλημα έχει πολύ απομακρυσμένες ρίζες: το νόμιμο και απαραβίαστο δικαίωμα των Παλαιστινίων να έχουν ελεύθερο κράτος συνδυάζεται με το εξίσου απαραβίαστο δικαίωμα του Ισραήλ να αναγνωρίζεται, και γνωρίζουμε ότι το Ισραήλ έχει διαγραφεί από το χάρτη σε πολλές χώρες. Γνωρίζουμε ότι η Γαλλία, η Ιταλία, η Ισπανία και η Γερμανία βεβαίως δεν θα ανέχονταν να έχουν διαγραφεί από το χάρτη. Δεν θα είχαν δεχτεί να θεωρούνται ανύπαρκτες. Γνωρίζουμε ότι δεν ήταν το Ισραήλ που ξεκίνησε αυτό τον πολλοστό πόλεμο και ότι η τρομοκρατία εξακολουθεί να είναι ένα από τα κύρια προβλήματα.

Γι' αυτό πιστεύω, κύριε Πρόεδρε, ότι, χωρίς υποκρισία τώρα έχουμε καθήκον να αρχίσουμε να σκεφτόμαστε με διαφορετικό τρόπο. Δεν μπορούμε να πιστέψουμε ότι ο διάλογος με τους τρομοκράτες δικαιολογείται από το γεγονός ότι τόσοι πολλοί άμαχοι έχασαν τη ζωή τους, διότι αυτό θα έδινε δικαιολογία για κάθε τρομοκράτη στο μέλλον να χρησιμοποιεί τη βία, τη δύναμη και το θάνατο για την απόκτηση πολιτικής νομιμότητας.

Πιστεύω ότι εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει τελικά να αρχίσουμε να συμπεριφερόμαστε πιο συνεκτικά και να βρούμε την ικανότητα να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα των οικονομικών σχέσεων με χώρες που δεν αναγνωρίζουν το Ισραήλ και να εξασφαλίσουμε ανθρωπιστικούς διαδρόμους που επιτρέπουν στους αμάχους, τόσο στους Παλαιστίνιους όσο και στους Ισραηλινούς, να βρεθούν σε θέση ασφαλείας. Σε αυτή την περίπτωση οι Παλαιστίνιοι είναι εκείνοι που υποφέρουν περισσότερο, και λέγοντας αυτό, κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι θα ήταν επίσης σωστό να επανεξεταστεί τη θέση σχετικά με την βοήθεια που έχει δοθεί και δίνεται τώρα, αλλά η χρήση της οποίας δεν υπόκειται σε έλεγχο.

**Daniel Cohn-Bendit**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κατάσταση είναι σίγουρα αρκετή για προκαλέσει το κλάμα. Η ελπίδα για ειρήνη και ασφάλεια για τους ενδιαφερόμενους εξαφανίστηκε στους καπνούς της Γάζας και κάτω από τα πτώματα των νεκρών, των παιδιών, καθώς και των γυναικών, των ανδρών και των τραυματιών. Τώρα είμαστε πιο μακριά από μια ελπίδα για ασφάλεια από ό, τι ήμασταν ποτέ. Όλοι όσοι πιστεύουν ότι αυτός ο πόλεμος είναι, σύμφωνα με τη λογική του ισραηλινού επιχειρήματος, ένας πόλεμος που δικαιολογείται από το γεγονός ότι υπήρξε μια επίθεση με πυραύλους στο Ισραήλ, και ότι οι Παλαιστίνιοι θα πρέπει να διδαχθούν ένα μάθημα, δεν έχουν καταλάβει τίποτα. Δεν έχουν καταλάβει τίποτα, διότι το να δώσεις σε κάποιον ένα μάθημα είναι ένας θλιβερός τρόπος διαπαιδαγώγησής του ο οποίος δεν λειτούργησε ποτέ. Από την εποχή του Clausewitz γνωρίζουμε ότι αυτός που ξεκινά έναν πόλεμο πρέπει να ξέρει πώς να τον τελειώσει, πρέπει να ξέρει ποιος είναι ο στόχος. Λοιπόν, ο στόχος αυτού του πολέμου είναι περισσότερη ασφάλεια για το Ισραήλ. Μπορούμε να πούμε σήμερα ότι ο στόχος αυτού του πολέμου δεν πρόκειται ποτέ να επιτευχθεί με αυτό τον πόλεμο και τον τρόπο με τον οποίο διεξάγεται. Όσο περισσότεροι θάνατοι αμάχων, όσο περισσότεροι θάνατοι Παλαιστίνιων, τόσο λιγότερη ασφάλεια στην περιοχή! Αυτό είναι το δράμα, η τραγωδία που συμβαίνει αυτή τη στιγμή σε εκείνη την περιοχή. Και γι' αυτό το λόγο πρέπει να είμαστε πολύ σαφείς εδώ. Ο κ. Schulz έχει δίκιο: Το Ισραήλ χρειάζεται να προστατευτεί από τον εαυτό του! Το Ισραήλ πρέπει να σωθεί από τον πειρασμό μιας λύσης που περνάει από τον πόλεμο και την ένοπλη βία. Οι Παλαιστίνιοι πρέπει να προστατευτούν από τη Χαμάς. Οι Παλαιστίνιοι άμαχοι πρέπει να προστατευτούν από τη Χαμάς. Αυτό είναι το καθήκον μας. Δεν είναι εύκολο, αλλά πρέπει να είμαστε σαφείς. Καλώ το Συμβούλιο να σταματήσει να σκέφτεται με όρους αναβάθμισης, αύξησης, βελτίωσης των σχέσεων με το Ισραήλ, ενώ η κατάσταση παραμένει ως έχει. Αυτή είναι κακή λύση. Δεν είναι η σωστή λύση!

(Χειροκροτήματα)

Καλώ όλους εκείνους που δικαίως υποστηρίζουν το διάλογο, τη συζήτηση με τη Χαμάς, να μην είναι αφελείς, να έχουν στο νου το γεγονός ότι πρέπει να διεξαχθεί συζήτηση με τη Χαμάς για να βελτιωθεί η κατάσταση στη Γάζα, αφού αυτή έχει την εξουσία, αλλά, ταυτόχρονα, να αντιληφθούν ότι η στρατηγική της Χαμάς απαιτεί να υπάρχουν θύματα. Το Ισραήλ έχει πέσει στην παγίδα της Χαμάς: όσο περισσότεροι θάνατοι υπάρχουν στη Γάζα, τόσο το καλύτερο για τη Χαμάς. Αυτή είναι μία από τις αλήθειες που θα πρέπει να ειπωθεί και στη Χαμάς. Αρνούμαστε να

αποδεχτούμε αυτή την αυτοκτονική στρατηγική της Χαμάς που προσπαθεί να δημιουργήσει θύματα και μάρτυρες για να εξαπολύσει επιθετικές πράξεις κατά του Ισραήλ. Και αυτό πρέπει να ειπωθεί στη Χαμάς.

Για να τελειώσω, θα σας πω κάτι: οι μόνοι που μπορούν να επιλύσουν το πρόβλημα της Χαμάς είναι οι Παλαιστίνιοι. Όσο το Ισραήλ εξακολουθεί να κατέχει τη Δυτική Όχθη, όσο το Ισραήλ δεν προσφέρει μια θετική λύση για τους Παλαιστίνιους της Δυτικής Όχθης, όσο και περισσότεροι Παλαιστίνιοι θα στρέφονται στη Χαμάς. Αν δώσουμε στους Παλαιστίνιους στη Δυτική Όχθη ελπίδα ζωής, θα ξεσηκωθούν κατά της Χαμάς και θα μας απαλλάξουν από τη Χαμάς. Απελευθερώστε τους Παλαιστίνιους από την ισραηλινή κατοχή της Δυτικής Όχθης και οι Παλαιστίνιοι θα απελευθερωθούν από τη Χαμάς.

(Χειροκροτήματα)

**Luisa Morgantini**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ο Rahed είναι 50 ετών. Έχει χάσει το σπίτι του, τα τρία παιδιά του, τη σύζυγό του και δύο κουνιάδες του. Ο Rahed είναι σε απόγνωση και είναι στο κέντρο που επισκεφθήκαμε. Είπε, σε βαθιά θλίψη: «Η Χαμάς θα πει ότι έχει κερδίσει όταν τελειώσει αυτή την επίθεση, το Ισραήλ θα πει ότι έχει κερδίσει, αλλά στην πραγματικότητα είμαστε νεκροί εμείς οι άμαχοι». Θα ήθελα να πω κάτι άλλο: στην πραγματικότητα, με τα πτώματα γυναικών και παιδιών που είδαμε, και με πάνω από 4 000 τραυματίες στο νοσοκομείο, χωρίς καμία περιθαλψη, αυτό που πεθαίνει εκεί είναι η δικαιοσύνη. Αυτό που πεθαίνει είναι το όνειρο μιας Ευρώπης που θέλει τα ανθρώπινα δικαιώματα να είναι καθολικά, και αυτό είναι τραγικό!

Είμαστε αναποτελεσματικοί. Κυρία Ferrero-Waldner, γνωρίζετε ότι τρέφω μεγάλο σεβασμό για σας, και γνωρίζω ότι αναλαμβάνετε δράση και συνεργάζεστε με άλλους για να επιτύχετε πολλά. Πιστεύω ότι πρέπει να κατανοήσουμε, σαφώς και απεριφραστα, ότι αυτός ο στρατιωτικός πόλεμος, αυτός ο милитарismός από την πλευρά του Ισραήλ, δεν οδηγεί στη σωτηρία του Ισραήλ, αλλά στο τέλος του, συμπεριλαμβανομένου του ηθικού του τέλους. Αυτό λέει εξάλλου ο David Grossmann, όταν τιμά τη μνήμη του κ. Rabin, που σκοτώθηκε από Εβραίο φονταμενταλιστή, όχι από Ισλαμιστή φονταμενταλιστή, διότι ήθελε να φέρει την ειρήνη. Κάντε κατάπαυση του πυρός! Κάντε κατάπαυση του πυρός! Αυτό μου έλεγε ένας Νορβηγός γιατρός που χειρουργεί καθημερινά και εργάζεται σε εικοσιτετράωρη βάση (στέλνουμε γιατρούς την στη Γάζα). Κατάπαυση του πυρός είναι αυτό που θέλουμε!

Το Συμβούλιο Ασφαλείας πρέπει να αρχίσει να μετατρέπει τα λόγια του σε συγκεκριμένες ενέργειες. Συμφωνούμε με τη διπλωματία, αλλά δεν πρέπει να χρησιμοποιούμε μόνο τη διπλωματία, πρέπει επίσης να χρησιμοποιούμε τα εργαλεία που έχουμε. Ένα εργαλείο που έχουμε σε σχέση με το Ισραήλ είναι ακριβώς η αναβάθμιση, και χαίρομαι που ακούω ότι σήμερα, για παράδειγμα, ο εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Τελ Αβίβ έχει πει ότι δεν είναι τώρα η ώρα να σκεφτούμε την αναβάθμιση. Θα πρέπει να κάνουμε διάλειμμα, διότι αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι η κατάπαυση του πυρός. Αυτό είναι σημαντικότατο. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό και ότι είναι ένα ισχυρό μήνυμα.

Μιλούσατε για προστασία και διεθνή προστασία. Πιστεύω ότι είναι λάθος να σκεφτόμαστε μόνο τη Γάζα και τη Ράφα. Η προστασία του άμαχου πληθυσμού έρχεται από το Βορρά, έρχεται από τις ισραηλινές επιθέσεις που έρχονται από το Herez. Ο έλεγχος των συνόρων είναι γενικός έλεγχος των συνόρων, της Ράφα και του Herez, διότι για μεγάλο χρονικό διάστημα, από το 1992, από τη συμφωνία του Όσλο, όπως πολύ καλά γνωρίζετε, οι Παλαιστίνιοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εξέρχονται μέσω Herez, ούτε καν ασθενείς δεν εξέρχονται από εκεί.

Αρα πρέπει να σκεπτόμαστε όχι μόνο σε όρους σηράγγων και όπλων με τα οποία μπορεί να εξοπλιστεί η Χαμάς, αλλά σε όρους απολύτως όλων των απαγορεύσεων που υπάρχουν για τους Παλαιστίνιους. Χρειαζόμαστε κατάπαυση του πυρός και άνοιγμα, όχι μόνο ανθρωπιστικών διαδρόμων, αλλά και άνοιγμα όλων των σημείων διέλευσης, διότι αν οι άνθρωποι δεν έχουν φαγητό να φάνε, αν οι άνθρωποι δεν έχουν εμπόριο, τι μπορεί να γίνει; Μετά αυτή θα είναι πραγματικά σοβαρή πίεση για να σταματήσει η Χαμάς να υπάρχει και να εκτελεί πράξεις που βλάπτουν το ισραηλινό πληθυσμό. Το Ισραήλ όμως πρέπει να ξέρει ότι η Δυτική Όχθη είναι αυτή που είναι υπό στρατιωτική κατοχή και θα πρέπει να κάνει πραγματικά ειρήνη και να μην κατασκευάζει οικισμούς.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Ευχαριστώ πολύ, κυρία Morgantini. Θα ήθελα να εκφράσω το σεβασμό μου σε σας και τους άλλους βουλευτές του ΕΚ που πήρατε την πρωτοβουλία να ταξιδέψετε στη Λωρίδα της Γάζας τις τελευταίες ημέρες.

**Bastiaan Belder**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η Παλαιστίνη είναι αναπαλλοτρίωτο ισλαμικό έδαφος. Από την ίδρυσή του το 1987, το ισλαμικό κίνημα Χαμάς έχει ακολουθήσει σταθερά αυτή τη βασική αρχή. Σε αυτό το θέμα λαμβάνει πλήρη υποστήριξη από την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν. Αυτή η ιδεολογική άποψη δεν αφήνει καθόλου χώρο για το εβραϊκό κράτος του Ισραήλ στη Μέση Ανατολή, και τα ολέθρια αποτελέσματα αυτού του μουσουλμανικού ολοκληρωτισμού γίνονται βάνανσα αισθητά στη Λωρίδα της Γάζας.

Χαρακτηριστική της φιλοσοφίας της Χαμάς είναι η στρατιωτική χρήση τζαμιών στη Γάζα, με όλες τις τραγικές συνέπειες που αυτό συνεπάγεται. Θα ήθελα γι' αυτό το ζήτημα να σας παραπέμψω στο σαφές ρεπορτάζ της *Frankfurter Allgemeine* της προηγούμενης Δευτέρας. Αν η Ευρώπη πραγματικά εκτιμά τη συνέχιση της ύπαρξης του εβραϊκού κράτους του Ισραήλ, μια αντιπαράθεση μεταξύ Χαμάς και της συμμάχου της, της Hezbollah στο Ιράν είναι πιθανή. Είμαστε έτοιμοι να προετοιμαστούμε γι' αυτή τη ζοφερή, αν και ρεαλιστική, προοπτική. Στο κάτω-κάτω, μια κατάπαυση του πυρός ή προσωρινή ανακωχή είναι για τη Χαμάς και ΣΙΑ απλώς ένα μικρό διάλειμμα στον ιερό πόλεμο κατά του Ισραήλ.

**Luca Romagnoli (NI).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να πω ότι πιστεύω ότι η συντριπτική πλειοψηφία του Σώματος συμμερίζεται τους σιωνιστές για ειρήνη και τις ανησυχίες που έχουν μέχρι στιγμής εκφραστεί από πολλούς εδώ μέσα. Πιστεύω επίσης ότι όσα ειπώθηκαν από το Συμβούλιο μπορούν να εγκριθούν, και θεωρώ ότι η Επιτροπή έχει μέχρι στιγμής ακολουθήσει μια πορεία που μπορεί να είναι επωφελής για το διάλογο: το άνοιγμα των ανθρωπιστικών διαδρόμων και η διμερής κατάπαυση του πυρός μπορεί να προαναγγέλλουν μια επακόλουθη δέσμευση να οργανωθεί μια διεθνής ζώνη ασφαλείας.

Εδώ ίσως η κυρία Morgantini έχει δικίο όταν ζητά αυτή τη ζώνη να μη σχετίζεται μόνο με τη Γάζα, αλλά να επεκταθεί σε όλα τα παλαιστινιακά εδάφη. Βασικά έχω την εντύπωση ότι οι επιθυμίες και η διπλωματική δραστηριότητα της κυρίας Ferrero-Waldner, τουλάχιστον σε κάποιο βαθμό, μπορεί να θεωρηθεί ότι υιοθετούν την ίδια προσέγγιση την οποία προσπάθησε να υιοθετήσει ο Πάπας γι' αυτό το θέμα. Επιθυμώ ταπεινά να συμμεριστώ το ίδιο είδος προσέγγισης: ύστερα από όλα αυτά τα χρόνια, πρέπει να αναζητηθεί ακόμη μια λύση για δύο λαούς και δύο κράτη – αυτό είναι ένα σημείο που δεν πρέπει να ξεχνάμε – και θα πρέπει να επιδιώξουμε, τέλος, να εδραιώσουμε το διεθνές δίκαιο. Δεν υπάρχει και ποτέ δεν θα υπάρξει στρατιωτική λύση – το είπε και ο κ. Schultz, και κάθε τόσο θα πρέπει να μηνμονεύω ακόμη και αυτόν – και πρέπει να πω ότι αναμφίβολα δεν θα υπάρξει ποτέ στρατιωτική λύση που να λύσει το πρόβλημα στους Άγιους Τόπους. Σε αυτό το σημείο πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τα εργαλεία για να υποστηρίξει οποιαδήποτε διπλωματική προσπάθεια μπορεί να είναι χρήσιμη εδώ.

**Πρόεδρος.** – Είμαι βέβαιος ότι ο κ. Schulz ευχαριστήθηκε που σας άκουσε να μηνμονεύετε το όνομά του σε σχέση με τον Άγιο Πατέρα!

**Elmar Brok (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, θα ήθελα να περιγράψω το σημείο εκκίνησής μου. Η Χαμάς αντιτίθεται σε λύση δύο κρατών, απορρίπτει το δικαίωμα ύπαρξης του κράτους του Ισραήλ, έχει καταλάβει την εξουσία με τη βοήθεια ενός βίαιου πραξικοπηματός κατά του ίδιου του λαού της, εκτοξεύει πυραύλους κατά αμάχων και χρησιμοποιεί αμάχους, σχολεία και τζαμιά ως ανθρώπινες ασπίδες. Πώς, όταν κάποιος προσπαθεί να προστατεύσει τους δικούς του αμάχους, είναι δυνατόν να αντιδράσει αναλογικά, αν η άλλη πλευρά χρησιμοποιεί τους δικούς της αμάχους ως ανθρώπινες ασπίδες; Γι' αυτό το λόγο οι όροι της αριθμητικής σύγκρισης και της αναλογικότητας δεν είναι εφαρμόσιμοι σε μια κατάσταση όπως αυτή. Σε μια κατάσταση πολέμου δεν υπάρχει αναλογικότητα – κάθε πόλεμος και κάθε θύμα είναι πάρα πολλά, και δεν είναι δυνατόν να εξισορροπηθούν οι αριθμοί για κάθε πλευρά κατά της άλλης. Αυτό μου φαίνεται ότι είναι το λογικό σημείο εκκίνησης. Γι' αυτό το λόγο δεν πρέπει να ασχολούμαστε με το είδος της μονόπλευρης απόδοσης κατηγοριών που έχουμε δει, αλλά αντ' αυτού πρέπει να προσπαθούμε να επιτύχουμε κατάπαυση του πυρός και να παρέχουμε βοήθεια από αυτή την άποψη.

Πιστεύω ότι ο Προεδρεύων Schwarzenberg και η αντιπροσωπεία του, καθώς και η Επίτροπος Ferrero-Waldner, με τη βοήθεια άλλων εθνικών αντιπροσωπειών, έχουν κάνει περισσότερα από αυτή την άποψη απ' ότι οποιοδήποτε άλλο μέρος, και γι' αυτό θα ήθελα να τους ευχαριστήσω ειλικρινά – δεν έχω δει καμία ένδειξη των Ηνωμένων Πολιτειών, σχεδόν καμία ένδειξη του ΟΗΕ και καμία ένδειξη από τα άλλα μέλη του Κουαρτέτου. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτή η εκχειρίδα έχει δύο συνιστώσες: πρέπει να δοθεί τέλος στην ισραηλινή επίθεση, και η Χαμάς πρέπει να εμποδιστεί από το να αποκτήσει νέους πυραύλους από την Κορέα και το Ιράν των οποίων η εμβέλεια θα έφθανε ως το Τελ Αβίβ. Για το λόγο αυτό πρέπει να εξασφαλιστεί όχι μόνο η κατάπαυση του πυρός, αλλά επίσης, μέσω διεθνών συμφωνιών που περιλαμβάνουν το Κουαρτέτο και τον Αραβικό σύνδεσμο, με την Αίγυπτο στο βασικό ρόλο, ότι γίνονται περιπολίες στα σύνορα μήκους 15 χιλιομέτρων με τρόπο ώστε κανένας πυροβολισμός να μη μπορεί να εισέλθει στη Γάζα. Ταυτόχρονα πρέπει να σταματήσει η ισραηλινή επίθεση.

Υπάρχει μια τελευταία παρατήρηση που θα ήθελα να κάνω. Αυτό είναι μόνο ένα μικρό πρώτο βήμα. Εάν το Ισραήλ επιθυμεί να έχει να αντιμετωπίσει μετριοπαθείς Παλαιστίνιους στο μέλλον – που θα σήμαινε λύση δύο κρατών – τότε, μετά το τέλος όλων αυτών, πρέπει να ληφθεί επιτέλους μέριμνα ώστε οι μετριοπαθείς Παλαιστίνιοι που στηρίζουν τον Πρόεδρο Abbas να έχουν επιτεύγματα να παρουσιάσουν στο δικό τους πληθυσμό, πράγμα που σημαίνει το τέλος της πολιτικής επανεγκατάστασης και διάφορων άλλων πραγμάτων. Στο κάτω κάτω, αν οι μετριοπαθείς δεν έχουν επιτυχίες να δείξουν στο λαό τους, οι ακραίοι θα θριαμβεύσουν. Αυτό πρέπει να είναι το σημείο εκκίνησης μιας νέας ισραηλινής πολιτικής.

**Pasqualina Napoletano (PSE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μπροστά σε αυτή την τεράστια τραγωδία οι λέξεις μας είναι πιθανόν να είναι ακατάλληλες. Ένας στρατός που σκοτώνει εκατοντάδες αμάχους, γυναίκες και παιδιά, κατεβαίνει και ο ίδιος στο ίδιο επίπεδο με την τρομοκρατία την οποία ισχυρίζεται ότι καταπολεμά. Από την άλλη πλευρά, όποιος γνωρίζει τη Γάζα, ακόμη και μόνο διότι την έχει δει στο χάρτη, γνωρίζει ότι καμία στρατιωτική επιχείρηση δεν θα μπορούσε να σχεδιαστεί χωρίς την αποδοχή της πιθανότητας σφαγής αμάχων.

Μπορεί σήμερα το Ισραήλ να πει ότι είναι ασφαλέστερο, αφού προκάλεσε τόσο μίσος και απόγνωση; Αν όχι με τη Χαμάς, άμεσα ή έμμεσα, τότε με ποιον πρέπει αναζητηθεί τρόπος εξόδου από την τυφλή βία; Το ψήφισμά μας ενισχύει την έκκληση για κατάπαυση του πυρός που έχει ήδη εκφραστεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Καλούμε τα μέρη να συμμορφωθούν με αυτό και ζητούμε από την Ευρώπη να αναλάβει δράση για να καταστεί δυνατό.

Ο κίνδυνος είναι ότι αυτή η σφαγή, όχι μόνο δεν θα κατατροπώσει τη Χαμάς, κ. Brok, αλλά θα αποδυναμώσει ακόμη περισσότερο την ίδια την Παλαιστινιακή Αρχή, καθώς και εκείνους στον παλαιστινιακό κόσμο οι οποίοι έχουν ποντάρει τα πάντα στις διαπραγματεύσεις με το Ισραήλ. Θα πρέπει να αναρωτηθούμε, ειλικρινά, τι έχουν πραγματικά κερδίσει μέχρι τώρα; Τίποτα. Αυτή είναι η απάντηση που πρέπει να δώσουμε, αν θέλουμε πραγματικά να αρχίσουμε να ξεριζώνουμε το μίσος και τη βία.

**Marielle De Sarnez (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όλοι είμαστε εν μέρει υπεύθυνοι για όσα συμβαίνουν σήμερα στη Μέση Ανατολή. Εμείς, στην Ευρώπη, και εμείς, στη διεθνή κοινότητα, έχουμε επιτρέψει στην κατάσταση να επιδεινωθεί. Δεν κάναμε τίποτα, όταν η ασφάλεια του Ισραήλ απειλείτο και δεν κάναμε τίποτα όταν ο αποκλεισμός έκανε τη ζωή στη Γάζα απολύτως αδύνατη.

Σήμερα είναι η 19<sup>η</sup> ημέρα του πολέμου. 995 άνθρωποι έχουν σκοτωθεί, συμπεριλαμβανομένων 292 παιδιών, και υπάρχουν χιλιάδες τραυματίες, μερικοί από τους οποίους περιμένουν ακόμη να μεταφερθούν εκτός κινδύνου. Υπάρχουν δεκάδες χιλιάδες πρόσφυγες, οι οποίοι δεν έχουν πλέον σπίτι και δεν ξέρουν πού να πάνε. Η ανθρωπιστική κατάσταση γίνεται όλο και χειρότερη: 700 000 κάτοικοι της Γάζας δεν έχουν ηλεκτρικό ρεύμα, το ένα τρίτο από αυτούς δεν έχει πλέον νερό ή αέριο, και σύντομα θα συμπληρωθούν τρεις εβδομάδες από τότε που πρωτάρχισε αυτή η κατάσταση, τρεις εβδομάδες κατά τις οποίες αυτοί οι άνθρωποι έχουν ζήσει ή, μάλλον, προσπαθούν να επιβιώσουν. Υπάρχει πάρα πολύς πόνος, πάρα πολλά βάσανα, και αυτό πρέπει να σταματήσει, πρέπει να σταματήσει τώρα!

Η ευθύνη μας προς τους εαυτούς μας, ως Ευρωπαίοι, είναι να μην είμαστε συγκαταβατικοί προς κανένα. Η ευθύνη μας προς τους εαυτούς μας, ως Ευρωπαίοι, είναι να ασκήσουμε πίεση στα δύο μέρη για να συμφωνήσουν τελικά να διαπραγματευθούν. Είναι ζήτημα ημερών, ίσως και ωρών, πριν φθάσουμε το σημείο μη επιστροφής με μια χερσαία επίθεση, ιδιαίτερα στην πόλη της Γάζας. Πρέπει να δοθούν εγγυήσεις στο Ισραήλ για την ασφάλειά του και πρέπει να δοθούν εγγυήσεις στο λαό της Γάζας ότι θα μπορεί να ζήσει ειρηνικά στο μέλλον. Τα σύνορα πρέπει να ελέγχονται και ο αποκλεισμός πρέπει να αρθεί. Όλοι μας εδώ γνωρίζουμε ότι, για να επιτευχθεί αυτή η συμφωνία, θα αρκούσε ίσως η Ευρώπη, οι Ηνωμένες Πολιτείες και τα αραβικά κράτη – που θα συναντηθούν μεθυσμένοι – να μιλήσουν όλοι με την ίδια φωνή.

Θα ήθελα να εκφράσω την ακλόνητη πεποίθησή μου πριν ολοκληρώσω. Δεν είναι ο πόλεμος που πρέπει να κερδίσει σήμερα, αλλά η ειρήνη.

(Χειροκροτήματα)

**Roberta Angelilli (UEN).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πραγματικά καλωσορίζω τις παρατηρήσεις του Επιτρόπου και της κυρίας Röttgering, που καταγγέλλουν χωρίς μισόλογα τη σοβαρή ευθύνη που φέρει η Χαμάς αφού έχει θέσει τέλος στην εκχειρία, αλλά εξίσου σαφώς κατακρίνουν την ισραηλινή αντίδραση διότι είναι εντελώς δυσανάλογη. Πέρα από τα λόγια, όμως, η κρίση παραμένει, και υπάρχουν ακόμα χιλιάδες άνθρωποι – ο άμαχος πληθυσμός και τα παιδιά – που έχουν απελπιστική ανάγκη για ανθρωπιστική βοήθεια.

Με πλήρη συνείδηση και χωρίς υποκρισία, ίσως θα πρέπει να κάνουμε στους εαυτούς μας ορισμένες ερωτήσεις. Ενώ τα παιδιά μας γιόρταζαν τα Χριστούγεννα, πόσα παιδιά σκοτώθηκαν στη Γάζα; Διακόσια ή τριακόσια. Και πόσοι ισραηλinoί άμαχοι; Θα μπορούσε η διεθνής κοινότητα έχει κάνει περισσότερα; Κατά τη γνώμη μου, η απάντηση είναι ναι. Θα έπρεπε να είχε κάνει περισσότερα. Πρέπει να αισθανόμαστε όλο το βάρος των ευθυνών μας. Δεν αρκεί να μεταδίδονται απόψεις για τη Χαμάς, το Ισραήλ, την αρχική ευθύνη, ή για το ποιος φταίει περισσότερο. Δυστυχώς, πέρα από την έκτακτη ανάγκη, η Ευρώπη παραμένει ανεπαρκής. Κατά τη γνώμη μου αυτό είναι σοβαρή ανεπάρκεια: ανικανότητα να δημιουργηθεί μια πραγματική, στρατηγική και διαρκής ειρηνευτική πολιτική.

Σήμερα, προφανώς, πρέπει να ζητήσουμε με δύναμη την κατάπαυση του πυρός, αλλά αυτό δεν αρκεί. Πρέπει να θέσουμε αυστηρές προϋποθέσεις που πρέπει να συνοδεύουν την ειρηνευτική και αναπτυξιακή διαδικασία στη Μέση

Ανατολή. Για να ολοκληρώσω, θα ήθελα επίσης να αναφερθώ στα λόγια του Πάπα, ο οποίος είπε ότι πρέπει να δώσουμε συγκεκριμένες απαντήσεις στις γενικές φιλοδοξίες πολλών σε εκείνα τα εδάφη για να ζήσουν με ειρήνη, ασφάλεια και αξιοπρέπεια, όπως επίσης επισημάνει η κυρία Morgantini.

Κύριε Πρόεδρε, πραγματικά τελειώνω. Η βία, το μίσος και η δυσπιστία είναι μορφές φτώχειας – ίσως η πιο τρομερή για να καταπολεμηθεί.

**Hélène Flautre (Verts/ALE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στη Γάζα, είδαμε τον πόλεμο και είδαμε το θάνατο, αλλά είδαμε επίσης ανθρώπους, ζωντανούς ανθρώπους, ανθρώπους που έχουν δικαίωμα να ζουν και τους οποίους έχουμε καθήκον να προστατεύουμε. Η προστασία του άμαχου πληθυσμού – αυτή είναι η πραγματική έκτακτη ανάγκη. Τίποτα δεν μπορεί να συγχωρήσει το γεγονός ότι δεν έχουν γίνει τα πάντα για να προστατευθεί αυτός ο πληθυσμός, και θα ήθελα να σας ρωτήσω, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, αισθάνεστε, σήμερα, ότι έχετε κάνει όλα όσα μπορείτε για να διασφαλίσετε ότι οι ισραηλινές αρχές θα σταματήσουν αμέσως αυτή την αδιάκριτη και δυσανάλογη στρατιωτική επιχείρηση; Η απάντηση είναι βεβαίως «Όχι».

Όταν φήμες της επιχείρησης κυκλοφορούσαν στις πρεσβείες το Συμβούλιο, σε αντίθεση με τις επιθυμίες του Κοινοβουλίου, επιβεβαίωσε την αποφασιστικότητά του να αναβαθμίσει τις σχέσεις του. Αυτό ήταν τραγικό λάθος! Όταν οι ΜΚΟ ζητούν από το Συμβούλιο Ασφαλείας να αναθέσει στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο να ερευνήσει υποτιθέμενα εγκλήματα πολέμου, το Συμβούλιο δεν είναι σε θέση να επικαλεστεί τη ρήτρα για τα «ανθρώπινα δικαιώματα» στη συμφωνία του με το Ισραήλ. Βαρέθηκα να ακούω ότι δεν μπορούμε να κάνουμε τίποτα καλύτερο, ότι έχουμε κάνει ό, τι μπορούμε. Στην πραγματικότητα η μεγαλύτερη αποτυχία είναι το αδιέξοδο της ουσιαστικά ανθρωπιστικής πολιτικής σας, για την ανακούφιση των ζημιών που προκλήθηκαν από τη στρατιωτική κατοχή και τον πόλεμο. Πόσο μακριά θα πρέπει να πάμε σε όρους παραβιάσεων του διεθνούς δικαίου πριν θέσουμε σε εφαρμογή τη ρήτρα για τα «ανθρώπινα δικαιώματα»; Αν δεν είμαστε ικανοί, σήμερα, να αναρωτηθούμε σχετικά με την εμβέλεια αποτελεσματικών μηχανισμών για την άσκηση πίεσης και για την εφαρμογή, τότε πραγματικά δεν ξέρω τι είδους κατάσταση θα δικαιολογεί την ανάληψη δράσης από εμάς επιτέλους. Σας το λέω στα ίσα: αν η προσέγγιση «δεν αλλάζει τίποτα» συνεχιστεί και διαιωνιστεί στις σχέσεις μας με το Ισραήλ, μαζί με τους 1 000 νεκρούς στη Γάζα, θα θάψετε το Άρθρο 11 της Συνθήκης, θα θάψετε την πολιτική «ανθρωπίνων δικαιωμάτων» της Ένωσης και θα θάψετε το ευρωπαϊκό σχέδιο!

(Χειροκροτήματα)

**Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, έχοντας επιστρέψει από τη λωρίδα της Γάζας, μετά το μακελειό – κυρίως αμάχων – νιώθω την ανάγκη να εκφράσω την ολόψυχη συμπαράστασή μου στον παλαιστινιακό λαό. Επί δεκαεπτά ημέρες, αντιμετωπίζουν την τεράστια μηχανή πολέμου των Ισραηλινών, η οποία παραβιάζει κατάφωρα το διεθνές δίκαιο. Εκφράζω, επίσης, την υποστήριξή μου για τις ειρηνευτικές δυνάμεις στο Ισραήλ, οι οποίες ζητούν να δοθεί τέλος σε αυτόν τον πόλεμο.

Μετά από μακράς διάρκειας αποκλεισμό και πολιορκία που μετέτρεψαν τη Γάζα στη μεγαλύτερη ανοικτή φυλακή του κόσμου, την ανέγερση του τείχους της ντροπής γύρω από τη Δυτική Όχθη, τη διαρκή επέκταση του εποικισμού, και την επακόλουθη διχοτόμηση της παλαιστινιακής γης, οι δυνάμεις κατοχής προχώρησαν στην πιο βίαιη στρατιωτική επιχείρηση. Σε αυτή την επιχείρηση, οι επιθέσεις με ρουκέτες εναντίον του Νοτίου Ισραήλ – και τονίζω ότι είμαι αντίθετος σε κάθε επίθεση από οποιαδήποτε πλευρά από όποια πλευρά και προέρχεται αυτή όταν στρέφεται εναντίον αμάχων – χρησιμοποιήθηκαν ως πρόσχημα. Η λήξη της εκχερίας στο πλαίσιο παιχνιδιών ισχύος ενόψει των ισραηλινών εκλογών προσβάλλει ένα ολόκληρο έθνος.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ ενέκρινε ένα ψήφισμα. Το Ισραήλ είναι κράτος, δεν είναι οργανισμός· είναι μέλος των Ηνωμένων Εθνών. Έχει ευθύνη απέναντι στη διεθνή κοινότητα, και οφείλει να συμμορφώνεται και με αυτό και όλα τα άλλα ψηφίσματα τα οποία έχουν εγκριθεί από τα Ηνωμένα Έθνη. Θα πρέπει να εξασφαλίζεται ο σεβασμός του διεθνούς δικαίου. Δεν πρέπει πλέον να επιτρέπεται η ατιμωρησία σε καμία περίπτωση. Θα πρέπει να διεξαχθεί μια πλήρης διεθνής έρευνα.

Η διεθνής κοινότητα απαιτεί άμεση κατάπαυση πυρός, άμεση απόσυρση των στρατιωτικών δυνάμεων, πρόσβαση σε ανθρωπιστική βοήθεια και ελευθερία μετακίνησης του πληθυσμού. Ας επιτρέψουμε στην UNWRA να φέρει εις πέρας την αποστολή της.

Η ΕΕ έχει λάβει μέτρα, αλλά μόνο σε ανθρωπιστικό επίπεδο. Πρέπει να επιδείξει αποφασιστικότητα σε πολιτικό επίπεδο. Να χρησιμοποιήσει τις ρήτρες οι οποίες αναφέρονται στις συμφωνίες σύνδεσης. Να σταματήσει την αναβάθμιση των σχέσεων με το Ισραήλ. Να σταματήσει τις εξαγωγές όπλων στο Ισραήλ.

Μόνο μία πολιτική λύση μπορεί να υπάρξει σε αυτή τη διένεξη. Θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μια πλήρης στροφή στο διεθνές δίκαιο, ήτοι να τερματιστεί η επί 42 έτη κατοχή της Παλαιστίνης και να εγκαθιδρυθεί ένα κυρίαρχο και



βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος, οικοδομώντας κατ' αυτόν τον τρόπο ένα ειρηνικό μέλλον τόσο για τα παιδιά των Παλαιστινίων όσο και των Ισραηλινών. Για να σώσουμε τις μελλοντικές γενιές, πρέπει να σταματήσουμε τώρα τον πόλεμο τώρα.

**Patrick Louis (IND/DEM).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πολλές χιλιάδες χρόνια πριν, ο Δαβίδ αντιμετώπισε τον Γολιάθ για να αποφασιστεί εάν η γη προοριζόταν για τους Μωαβίτες, τους Φιλισταίους ή τους Εβραίους.

Αυτή τη στιγμή στη χώρα αυτή εκτυλίσσεται η ίδια τραγωδία, η πηγή ενός από τους τρεις πυλώνες του πολιτισμού μας. Σήμερα είναι επιτακτική η ανάγκη, είναι ορθό, νόμιμο και αναγκαίο να διασφαλίσουμε την ασφάλεια και την αναγνώριση του κράτους του Ισραήλ. Για να το πετύχουμε αυτό, απαιτείται μία και μόνο λύση, ήτοι η εγγύηση της εγκαθίδρυσης ενός πραγματικά κυρίαρχου παλαιστινιακού κράτους. Και εδώ, όπως οπουδήποτε αλλού, η πολυπολιτισμικότητα έχει τα όριά της. Όπου υπάρχουν δύο λαοί, πρέπει να υπάρχουν δύο κράτη.

Εάν η βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι πράγματι αποτελεσματική, τότε πρέπει να επικεντρωθεί σε έναν στόχο: τη διασφάλιση της ανάπτυξης του παρόντος συνταγματικού παλαιστινιακού κράτους, όπου το κράτος δικαίου προστατεύει τους αδύναμους και βοηθά τους ισχυρούς. Διαπιστώνεται μια αίσθηση επιτακτικότητας, καθώς, στη γη αυτή, οι εξτρεμιστές όλων των πλευρών είναι ισχυροί και δρουν εν αδίκω, ενώ τα παιδιά είναι μετριοπαθή και είναι τα θύματα αυτής της κατάστασης.

Η λύση της υπέρβασης των απαιτήσεων για μια εκδίκηση «οφθαλμού αντί οφθαλμού και οδόντος αντί οδόντα», δεν είναι ούτε ηθική, ούτε στρατιωτική, αλλά πολιτική. Είναι καιρός, λοιπόν, να στρωθούμε στη δουλειά!

**Jim Allister (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, απεχθάνομαι την τρομοκρατία. Αποκηρύσσω την προπαγάνδα της τρομοκρατίας. Ίσως το γεγονός ότι κατάγομαι από τη Βόρειο Ιρλανδία να αυξάνει τη συνειδητοποίησή μου, ούτως ώστε όταν ακούω τη Χαμάς να διαμαρτύρεται για περιττά αντίποινα για τα χρόνια κατά τα οποία εκτόξευε βροχή πυραύλων κατά των αθώων πολιτών του Ισραήλ, να μην εκπλησσομαι διόλου, επειδή γνωρίζω ότι η Χαμάς, όπως ο IRA στη χώρα μου, κατέχουν εξίσου καλά τις αδελφές τέχνες της τρομοκρατίας και της προπαγάνδας.

Είναι ολοφάνερο πόσο σαφής είναι η κατάσταση. Το Ισραήλ αποδέχεται τη λύση ύπαρξης δύο κρατών. Η Χαμάς δεν μπορεί καν να υπομείνει το δικαίωμα ύπαρξης του Ισραήλ και ως εκ τούτου εξαπολύει ατελείωτες αδυσώπητες τρομοκρατικές επιθέσεις στο έδαφός του. Και όταν το Ισραήλ, έχοντας επιδείξει μεγάλη ανεκτικότητα, ανταποδίδει τα πυρά, δηλώνει θύματα. Λυπούμαι: αυτή είναι υπαίτια και εάν επιθυμεί ειρήνη, την απάντηση την έχουν η ίδια. Να σταματήσει να βομβαρδίζει το Ισραήλ.

**Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, είναι κοινή η διαπίστωση ότι η κατάσταση στη Γάζα είναι τραγική, αγγίζει τα όρια της ανθρωπιστικής καταστροφής και απαιτεί άμεση αντιμετώπιση. Θέλω να συγχαρώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις ενισχυμένες προσπάθειές της, την Προεδρία για τις πρωτοβουλίες της και το συντονισμό της εθνικής κινητικότητας που υπάρχει στον τομέα αυτό, καθώς και την Αίγυπτο για το σημαντικό και ευαίσθητο ρόλο που παίζει.

Τώρα αποτελεί επείγουσα ανάγκη η κατάπαυση του πυρός και των εχθροπραξιών από τις δυο πλευρές, η διέλευση από τα ισραηλινά εδάφη και από την Αίγυπτο για την αντιμετώπιση των ανθρωπιστικών αναγκών και ο έλεγχος των συνόρων για την παύση της διακίνησης παράνομου οπλισμού και ανθρώπων. Είναι θετικές οι ενδείξεις, όπως είπε η Επίτροπος, για ένα σχέδιο εκχειρίδας και ελπίζω να γίνει άμεσα δεκτό και σεβαστό στην εφαρμογή του.

Ποια είναι όμως τα επόμενα βήματά μας; Ήδη έχουν αναφερθεί και από την Επίτροπο και από τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου ότι πρέπει να υποστηρίξουμε τους στόχους μας για τη βιώσιμη ειρήνη και τη δημιουργία ενός παλαιστινιακού κράτους που θα ζει με ειρήνη και σεβασμό δίπλα στο Ισραήλ. Αυτά δεν είναι καινούργια. Τα έχουμε διακηρύξει, τα έχουμε υποστηρίξει, χωρίς αποτελέσματα. Ο φαύλος κύκλος βίας συνεχίζεται με συνέπειες αρνητικές όχι μόνο για το λαό του Ισραήλ και τους Παλαιστίνιους, αλλά για όλους τους λαούς της περιοχής και για την ασφάλεια της διεθνούς κοινότητας.

Τώρα πρέπει να κάνουμε τον απολογισμό των δράσεών μας, των πολιτικών μας επιλογών, των πρακτικών μας και να κάνουμε βήματα πιο θαρραλέα και διαφορετικά. Είναι επιτακτική ανάγκη να έχουμε, σε διμερές επίπεδο με το Ισραήλ, ένα διάλογο ειλικρινή, βαθύ, μια αυτοκριτική στο πλαίσιο της εταιρικής και φιλικής μας σχέσης, και να εντοπίσουμε τα λάθη που έγιναν στην προώθηση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των δύο λαών. Πρέπει επίσης να ενισχύσουμε ένα τέτοιο διάλογο με όλους τους Παλαιστίνιους, να τους κάνουμε να καταλάβουν τη σημασία που έχει η ειρήνη, η συνοχή, η ανθρώπινη ζωή και η ενότητα μεταξύ τους.

**Hannes Swoboda (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μετά τις αστείες παρατηρήσεις του πρωθυπουργού Topolánek σήμερα, μπορώ να πω, ότι ως αυστριακός βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, χαίρομαι για το γεγονός ότι και η Επιτροπή και η τσεχική Προεδρία του Συμβουλίου εκπροσωπούνται από Αυστριακούς. Σας καλωσορίζω

θερμά! Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, αντιλαμβάνομαι βεβαίως ότι τα καθήκοντα σάς σας έχουν ανατεθεί από την Τσεχική Δημοκρατία.

Κυρίες και κύριοι, όταν, λίγο πριν από τη μονομερή αποχώρηση του Ισραήλ από τη Λωρίδα της Γάζας, μετέβηκα στη χώρα ως μέλος μιας αντιπροσωπίας υπό τον κ. Schulz, ως πρόεδρο της αντιπροσωπίας, ο τότε Αντιπρόεδρος της κυβέρνησης είπε, «μην παρέμβετε, όλα θα πάνε καλά». Άλλοι – όπως ο υπουργός Εξωτερικών, Josip Elin – είπαν, «θα προκαλέσει χάος» – και είχε και εξακολουθεί να έχει δίκιο. Η μονομερής αποχώρηση χωρίς διαπραγματεύσεις, χωρίς διαπραγματευτικό εταίρο, δεν έχει κανένα νόημα.

Ωστόσο, δεν ήταν επίσης ιδιαίτερα σοφό από την πλευρά μας να απορρίψουμε την έναρξη διαλόγου ακόμη και με μετριοπαθείς εκπροσώπους της Χαμάς – οι οποίοι μπορεί ακόμη και να μην ανήκαν στη Χαμάς, αλλά να έχουν διοριστεί από αυτήν στο πλαίσιο της κοινής κυβέρνησης. Με την τήρηση αυτής της στάσης, συμβάλαμε στη συντριβή αυτής της κοινής κυβέρνησης. Γνωρίζω ότι υπήρξαν ορισμένοι, οι οποίοι θέλησαν να διεξαγάγουν συνομιλίες, αλλά δεν τους επιτράπη – και αυτό ήταν λάθος. Χρειαζόμαστε τον διάλογο!

Δεν συμπαθώ τη Χαμάς, πρώτον επειδή πρόκειται για τρομοκρατική οργάνωση και, δεύτερον, λόγω των φονταμεταλιστικών της απόψεων, στην περίπτωση όμως αυτή δεν πρόκειται για συμπάθεια ή αντιπάθεια, αλλά για εξεύρεση λύσεων. Επομένως, πρέπει να επιστρέψουμε στον διάλογο και τις συνομιλίες, όπως ανέφεραν ήδη σήμερα πολλοί συνάδελφοι βουλευτές. Επίσης, πρέπει να δοθεί η ευκαιρία στον λαό της Γάζας να ζήσει τουλάχιστον αξιοπρεπώς. Γιατί ψηφίζουν υπέρ της Χαμάς; Η απάντηση είναι ότι τη βλέπουν ως τη μοναδική ευκαιρία, την τελευταία ευκαιρία, για την επιβίωσή τους – και αυτό πρέπει να αλλάξει. Πρέπει να παράσχουμε σε αυτούς τους ανθρώπους και μια οικονομική βάση για την επιβίωσή τους· πρέπει να άρουμε τον εμπορικό αποκλεισμό και να δώσουμε τέλος της απομόνωσή τους. Αυτή είναι η μόνη πραγματική απαίτηση.

Ο κ. Brok, τον οποίο εκτιμώ ιδιαίτερα, δήλωσε ότι δεν ήταν δυνατόν να εφαρμοστεί η αρχή της αναλογικότητας – αυτό όμως δεν είναι αλήθεια. Η αρχή της αναλογικότητας εφαρμόζεται τόσο στο ιδιωτικό, όσο και στο διεθνές δίκαιο. Όποιος το παραβιάζει, παραβιάζει επίσης και το διεθνές δίκαιο – και αυτό είναι κάτι το οποίο το Κοινοβούλιο είναι αδύνατον να αποδεχθεί.

(Χειροκροτήματα)

**Chris Davies (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, μια φίλη η οποία γνωρίζει ότι βρισκόμουν στη Γάζα μόλις πριν τρεις ημέρες, με προκάλεσε γράφοντας «έχετε δει ποτέ φωτογραφίες πεντάχρονων εβραϊόπουλων να σκεπάζουν το κεφάλι τους με τα χέρια τους για να προστατευθούν από τους πυροβολισμούς των Ναζί;». «Σας ραγίζουν την καρδιά». Και τα λόγια της αναδεικνύουν τον λόγο για τον οποίο για το Ισραήλ κάνουμε εξαιρέσεις, τις οποίες δεν θα κάναμε για καμία άλλη χώρα.

Δεν εξηγούν, ωστόσο, τον λόγο για τον οποίο ένας λαός ο οποίος υπέφερε τόσο πολύ τον 20ο αιώνα, θα πρέπει τώρα σε αυτόν τον αιώνα να προκαλεί τόσα δεινά σε έναν άλλο λαό. Το Ισραήλ έχει μετατρέψει τη Γάζα σε κόλαση: το έδαφος σείεται από τις εκρήξεις, ακόμη και κατά την κατάπαυση πυρός· στον δρόμο βλέπει κανείς ονήλατα αμαξίδια και στον ουρανό αεροσκάφη F-16, φονικές μηχανές του 21ου αιώνα που απλώς ρίχνουν βόμβες· 300 παιδιά είναι ήδη νεκρά, εκατοντάδες περισσότερα έχουν ακρωτηριαστεί.

Δεν πρόκειται για ανάλογη απάντηση μιας πολιτισμένης δύναμης. Είναι κακόβουλη. Είναι κακόβουλη. Ναι, οι βομβαρδισμοί της Χαμάς πρέπει να σταματήσουν. Αυτό το δήλωσα νωρίτερα στους εκπροσώπους της Χαμάς εγώ ο ίδιος στη Γάζα, αλλά αρκετά πια με την υποκρισία των ισραηλινών αξιωματούχων περί καταπολέμησης της τρομοκρατίας, επειδή οι Παλαιστίνιοι που δέχονται τους βομβαρδισμούς θα μπορούσαν να ονοματίσουν τους τρομοκράτες, αναφέροντας τον Olmert, τον Livni και τον Barak.

Φέρουμε και εμείς μερίδιο ευθύνης για τις ενέργειες του Ισραήλ. Σε καμία περίπτωση στο παρελθόν, από όσο τουλάχιστον εγώ μπορώ να σκεφτώ, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει στηρίξει την κριτική της ως προς την αντιμετώπιση των Παλαιστινίων από τους Ισραηλινούς με οιαδήποτε ενέργεια. Δώσαμε το πράσινο φως στο Ισραήλ να ενεργήσει όπως εκείνο επιθυμούσε και εμείς συντελέσαμε σε αυτή την αποτυχία, αγνοώντας τα διδάγματα της ιστορίας. Δεν είναι δυνατή η ειρήνευση χωρίς συνομιλίες με τον εχθρό, και όμως αρνούμαστε να συνομιλήσουμε με τους εκλεγμένους εκπροσώπους του παλαιστινιακού λαού.

Τώρα ολοκληρώνουμε τις διαπραγματεύσεις με το Ισραήλ για μια συμφωνία ενισχυμένης συνεργασίας. Δεν σχεδιάζουμε να καταδικάσουμε το Ισραήλ: σκοπεύουμε να το ανταμείψουμε. Όσοι επιθυμούν την ειρήνευση στη Μέση Ανατολή, όσοι θέλουν να δουν να απονέμεται δικαιοσύνη και στις δύο πλευρές, πρέπει να αποδεχθούν ότι είναι καιρός να αναλογιστούν την κατάσταση.

**Seán Ó Neachtain (UEN).** - (GA) Κύριε Πρόεδρε, ο πόλεμος στη Γάζα είναι τρομακτικός και σκανδαλώδης. Όλοι γνωρίζουν ότι μια στρατιωτική λύση δεν πρόκειται να λειτουργήσει στη Μέση Ανατολή. Μια πολιτική λύση

είναι η μοναδική οδός η οποία θα οδηγήσει στην εκ νέου εδραίωση της ειρήνης και της συμφιλίωσης στην περιοχή. Για να επιτευχθεί αυτό, η βία πρέπει να τερματιστεί πάραυτα.

Στηρίζω τη δημιουργία ενός ανεξάρτητου, βιώσιμου παλαιστινιακού κράτους, αλλά θα πρέπει να εξασφαλιστεί μια καλή οικονομία σε λογικά πλαίσια και ένα ορθό πολιτικό σχέδιο. Σκοπός μας θα πρέπει να είναι να διασφαλίσουμε ότι τα δύο αυτά κράτη συνυπάρχουν στην περιοχή και ότι σέβονται το ένα το άλλο.

Το Ισραήλ έχει δικαίωμα να προστατεύεται, αλλά με τις επιθέσεις αυτές υπερέβη τα όρια. Οι επιθέσεις είναι ανήθικες και η διεθνής κοινότητα δεν μπορεί να τις αποδεχθεί.

Πρέπει αμέσως να δρομολογηθεί η ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή. Ελπίζω ότι ο νεοεκλεγής αμερικανός πρόεδρος, Barack Obama, θα εργαστεί για αυτόν τον σκοπό. Του ευχόμαστε κάθε επιτυχία στη διεκπεραίωση αυτού του σημαντικού καθήκοντος και στην αντιμετώπιση των επικείμενων προκλήσεων.

**David Hammerstein (Verts/ALE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ήμουν και εγώ στη Γάζα πριν από λίγες ημέρες, και η εμπειρία αυτή ήταν ιδιαίτερα έντονη. Πήγαμε επίσης στην Αίγυπτο. Πιστεύω ότι βρισκόμαστε στο τέλος μιας εποχής: της εποχής Bush, και ότι οι τελευταίες σπασμωδικές κινήσεις του προέδρου Bush αποδεικνύονται ιδιαίτερα αιματηρές και οδυνηρές.

Βρισκόμαστε σε ένα μεταβατικό σημείο όπου μπορούμε να εγκρίνουμε μια διαφορετική πολιτική απέναντι στη Μέση Ανατολή, στην οποία θα ήθελα η Ευρωπαϊκή Ένωση να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο. Ο κ. Obama ακολουθεί επίσης αυτή τη γραμμή, λέγοντας ότι προτίθεται να προβεί σε συνομιλίες με το Ιράν. Ναι, ο κ. Obama πρόκειται να συνομιλήσει με το Ιράν και εμείς πρέπει να μιλήσουμε με όλους, συμπεριλαμβανομένης και της Χαμάς, στη Μέση Ανατολή.

Η νέα αυτή πολιτική στη Μέση Ανατολή πρέπει να είναι μια πολιτική συνεργασίας και, τουλάχιστον, πρέπει να συμμορφώνεται με τις αξίες μας και με το διεθνές δίκαιο. Τα εκατοντάδες παιδιά που είδαμε στη Γάζα, που γαντζώνονταν επάνω μας και μας κοίταζαν με μάτια γεμάτα ελπίδα, αξίζουν μια απάντηση, όπως και τα παιδιά του Ισραήλ.

Για αυτό απαιτείται συγκεκριμένη δράση· απαιτείται δράση στην επίμαχη περιοχή, ώστε να δοθεί κουράγιο στους μετριοπαθείς. Το πιο λυπηρό είναι ότι αυτή τη στιγμή ο πρωθυπουργός Fayad, ο πρόεδρος Abbas, ο πρόεδρος Mubarak και ο βασιλιάς Abdullah κατηγορούνται από τον αραβικό κόσμο για προδοσία. Όταν σταμάτησα με το ταξί στην έρημο του Σινά για έναν καφέ, στις γιγαντοοδόνες έβλεπε κανείς μόνο τον Khaled Meshaal.

Αυτό είναι το αποτέλεσμα, η παράπλευρη ζημιά την οποία προκάλεσε η επίθεση στη Γάζα. Δεν θα φέρει την ειρήνη στο Ισραήλ ή την ασφάλεια που θέλαμε, και για εμάς τα οφέλη θα είναι ακόμη λιγότερα. Εάν δεν σταματήσουμε αυτή τη διένεξη, θα σπείρει το μίσος και στην Ευρώπη.

**Miguel Portas (GUE/NGL).** – (PT) Ο αριθμός χίλια είναι ο αριθμός της ημέρας, χίλιοι νεκροί για αντίποινα. Συγχωρήστε την ευθύνητά μου: πόσες ζωές ακόμη θα θυσιαστούν για να εκλεγούν ο Tzipi Livni και ο Ehud Barak στις εκλογές του Φεβρουαρίου;

Βρισκόμαστε σήμερα εδώ για να απαιτήσουμε την κατάπαυση του πυρός και τον τερματισμό της σφαγής των αμάχων. Ωστόσο, το ψήφισμα θίγει επίσης ζητήματα σχετικά με τη δική μας αξιοπιστία. Μας υπενθυμίζει ότι το Συμβούλιο αποφάσισε να αναβαθμίσει τις διπλωματικές σχέσεις με το Ισραήλ, σε αντίθεση με την άποψη του Κοινοβουλίου. Αυτό συνιστά συνέργια εκ προμελέτης. Σήμερα ακούω ότι: «Είναι αναγκαίο να συνομιλήσουμε με τη Χαμάς». Εάν είχαμε σεβαστεί τις εκλογές στην Παλαιστίνη, δεν θα είχαμε χάσει άσκοπα τόσα χρόνια.

Ο ρόλος της Ευρώπης δεν είναι να υποστηρίξει την πολιτική και την καταστροφή που μεθοδεύεται από την ισχυρότερη πλευρά. Πρέπει να ακούει τις διαμαρτυρίες που κατακλύζουν τους δρόμους και τις πλατείες των πόλεών μας.

Απαιτούμε τώρα την κατάπαυση του πυρός, αλλά πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι η ειρήνη εξαρτάται από τη λήξη της κατοχής. Η λέξη αυτή έχει περιπέσει σε αχρηστία, αλλά πρέπει να βγει από τον κατάλογο των απαγορευμένων λέξεων, στον οποίο την ενέταξε η πολιτική ισχύος.

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** – Κύριε Πρόεδρε, όλα όσα συμβαίνουν στη Γάζα είναι συνταρακτικά. Είναι ασύλληπτο το γεγονός ότι ένα δυτικό, υποτίθεται, έθνος σπείρει τον όλεθρο. Συμφωνώ 100% ότι οι Ισραηλινοί έχουν δικαίωμα να ζουν χωρίς την απειλή βομβιστικών επιθέσεων. Όσα όμως γίνονται στη Γάζα δεν είναι δικαιοσύνη: είναι σφαγή. Δεν υπάρχει δικαιολογία, και η δικαίωση είναι αδύνατη.

Το πιο επονειδιστο για εμάς στην ΕΕ είναι ότι διεξάγεται από έναν από τους προτιμώμενους εμπορικούς εταίρους μας. Το 2007, η αξία των εμπορικών συναλλαγών ΕΕ-Ισραήλ ήταν 25,7 δισ. ευρώ. Δεδομένου του ποσού των χρημάτων το οποίο συνεισφέρουμε στην οικονομία του Ισραήλ, φέρουμε βαρύνουσα ευθύνη όταν τα χρήματα αυτά

συμβάλλουν στον θάνατο αμάχων και παιδιών. Εάν δεν ενεργήσουμε, με το αίμα των νεκρών στη Γάζα θα βαφτούν και τα δικά μας χέρια.

Καλώ το Κοινοβούλιο και όλα τα όργανα της ΕΕ να επιβάλουν αμέσως εμπορικές κυρώσεις στο Ισραήλ και να της διατηρήσουν έως ότου αποφασιστεί πραγματική εκεχειρία. Εάν δεν καταβάλουμε τις μέγιστες δυνατές προσπάθειες για να σταματήσουμε αυτούς τους θανάτους, γινόμαστε συνένοχοι στη σφαγή.

**Tokia Saïfi (PPE-DE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, για άλλη μία φορά, στη Μέση Ανατολή μιλούν τα όπλα. Για μία ακόμη φορά, τα κύρια θύματα είναι γυναίκες και παιδιά, εκ των οποίων χιλιάδες έχουν τραυματιστεί και εκατοντάδες έχουν χάσει τη ζωή τους. Για μία ακόμη φορά, η ιστορία επαναλαμβάνεται στο κατώφλι της Ευρώπης, με όλη της τη φρίκη. Ωστόσο, παρατηρούμε ότι, παρά τις πρωτοβουλίες της, η Ευρώπη δεν συμβάλλει αποτελεσματικά σε αυτή τη μεγάλη διένεξη, παρότι εκτυλίσσεται στην άμεση περιοχή της επιρροής της. Μια συντριπτική πλειοψηφία του κοινού δυσκολεύεται να το κατανοήσει αυτό και αρνείται ολοένα περισσότερο να αποδεχτεί αυτή την αδυναμία.

Επίτροπε, πρέπει να αναλάβουμε ηγετικό ρόλο με δυναμικό και επιτακτικό τρόπο, προκειμένου να εξασφαλίσουμε την ειρήνη. Η Ένωση για τη Μεσόγειο πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο, όπως και η Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση. Εν συνάρτησει, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να στηρίξει το γαλλο-αιγυπτιακό ειρηνευτικό σχέδιο προς όφελος μιας άμεσης εκεχειρίας, της διασφάλισης των συνόρων μεταξύ του Ισραήλ και της λωρίδας της Γάζας, του ανοίγματος των σημείων διέλευσης και πάνω απ' όλα, της άρσης του αποκλεισμού της Γάζας.

Πρέπει επίσης να ζητήσουμε την άμεση εφαρμογή του ψηφίσματος του ΟΗΕ. Μόλις ολοκληρωθεί αυτό το πρώτο στάδιο, πρέπει να προχωρήσουμε προτείνοντας την υλοποίηση μιας στρατιωτικής δύναμης, όχι πολυεθνικής, αλλά ευρωμεσογειακής. Η κίνηση αυτή θα αποτελέσει την πράξη θεμελίωσης μιας επιβεβαιωμένης πολιτικής θέλησης για την επίτευξη «ευρωπαϊκής ειρήνης», κάτι το οποίο οι μεσογειακοί λαοί προσμένουν εδώ και τόσο καιρό.

Σήμερα θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας σε μια νέα κατάσταση. Με τη σύγκρουση στη Μέση Ανατολή, εισερχόμαστε σιγά-σιγά σε ένα πολύ επικίνδυνο πεδίο, ήτοι στη σύγκρουση των πολιτισμών. Πράγματι, από τότε που ξεκίνησε η ισραηλινοπαλαιστινιακή διένεξη, πάντοτε υπήρχε ένα κύμα αραβικής κοινής γνώμης. Σήμερα, η μουσουλμανική κοινή γνώμη είναι αυτή η οποία επεκτείνεται γεωγραφικά πέρα από τα αραβικά κράτη. Το γεγονός αυτό υποδηλώνει μια ριζική αλλαγή στη φύση της διένεξης. Η Ευρώπη έχει ιστορική ευθύνη να ενισχύσει επειγόντως τον διάλογο μεταξύ των πολιτισμών.

**Véronique De Keyser (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, έλαβα τον λόγο τόσες φορές για να δηλώσω ότι θα πρέπει να αδράτουμε κάθε ευκαιρία ειρήνευσης, όσο μικρή κι αν είναι αυτή, και ότι, πάνω απ' όλα, πρέπει να μιλήσουμε με τη Χαμάς, επειδή νίκησε στις εκλογές, δεν επιθυμώ να επιστρέψω σε αυτά τα ζητήματα.

Με διακατέχει λύπη και θυμός, και μολονότι σήμερα δεν θέλω να επιτρέψω στον εαυτό μου να χάσω την αυτοκυριαρχία μου εξαιτίας αυτού του μακελειού, εξαιτίας της πολεμικής προπαγάνδας που ακούγεται γύρω μου, εξαιτίας της σύγχυσης, εξαιτίας επίσης του κύματος μίσους και αντισημιτισμού το οποίο έχει αρχίσει να μας κατακλύζει, δεν έχω να πω τίποτε άλλο, παρά μόνο τα εξής λίγα: Η Ευρώπη πρέπει να επιστρέψει στις βασικές αρχές της, και κατά την άποψη μου, τα γεγονότα αυτά είναι προφανή, αλλά είναι καλό να επισημαίνονται.

Πρώτον, η ζωή των Παλαιστινίων είναι ίση με τη ζωή των Ισραηλινών, το ίδιο και το μέλλον και η ελευθερία τους. Δεύτερον, το διεθνές δίκαιο χρήζει σεβασμού, και φυσικά το διεθνές δίκαιο συνεπάγεται άμεση κατάπαυση του πυρός. Ωστόσο, υπάρχουν επίσης όλα τα ψηφίσματα του ΟΗΕ και οι συμβάσεις της Γενεύης. Η αλήθεια είναι ότι η περιοχή αυτή σήμερα έχει καταστεί μια άνομη περιοχή, όπου φαινομενικά όλα επιτρέπονται και όπου ο πληθυσμός βρίσκεται σε κατάσταση ομηρίας. Τρίτον, θα πρέπει να αποδοθεί δικαιοσύνη για όλα αυτά τα εγκλήματα, ανεξαρτήτως της φύσης τους και του τόπου στον οποίο διαπράττονται. Δεν θα υπάρξει ποτέ ασφάλεια χωρίς ειρήνη, ή ειρήνη χωρίς δικαιοσύνη. Η μεταβατική δικαιοσύνη υφίσταται και έχει σχεδιαστεί για αυτόν τον σκοπό, και, εάν δεν εφαρμοστεί, το μίσος θα συνεχίσει να εξαπλώνεται. Κατά τις τελευταίες ημέρες έχουμε δημιουργήσει ένα δυναμικό μίσους που θα αποδειχθεί ακόμη πιο επικίνδυνο και από τις βόμβες. Η Ευρώπη πρέπει να επιβάλει την εφαρμογή των όρων των συμφωνιών εταιρικής σχέσης τις οποίες έχει συνάψει, συμπεριλαμβανομένης της παραγράφου 2 των συμφωνιών σύνδεσης σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Πρόκειται για μια υποχρέωση η οποία απορρέει από αυτές τις συνθήκες και από την οποία είναι αδύνατον να απαλλαγεί. Τέλος, το Ισραήλ αποτελεί ειδική περίπτωση. Φέρει ευθύνες ως κράτος και δεν είναι δυνατόν να εξισωθεί με τη Χαμάς. Στο διεθνές δίκαιο δεν υπάρχει κάρτα «εξόδου από τη φυλακή».

Την Κυριακή αφήσαμε πίσω μας στη Γάζα έναν πληθυσμό παγιδευμένο, φυλακισμένο σε ένα γκέτο βαλλόμενο από βόμβες, και εκατοντάδες χιλιάδες παιδιά, το μέλλον των οποίων σήμερα βρίσκεται στα χέρια μας, και βγήκαμε από τη Γάζα απλώς επειδή είμαστε Ευρωπαίοι. Οι μόνοι Παλαιστίνιοι που καταφέρνουν να βγουν από τη Ράφα είναι όσοι μεταφέρονται αναισθητοί σε ασθενοφόρα, επειδή είναι είτε νεκροί είτε τραυματισμένοι.

Η Ευρώπη δεν θα είναι πλέον Ευρώπη και κανένας πολίτης δεν θα αναγνωρίζει τον εαυτό του ως Ευρωπαίο, εάν ξεχάσουμε αυτές τις βασικές αρχές.

(Χειροκροτήματα)

**Frédérique Ries (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, θα ήθελα να ξεκινήσω επαναλαμβάνοντας τα λόγια του κ. Cohn-Bendit. Σήμερα μας έχει κυριεύσει απόγνωση, ο πόλεμος αυτός είναι μια τραγωδία. Οι εικόνες οδύνης και θανάτου οι οποίες προβάλλονται αδιάκοπα στις οθόνες μας εδώ και τρεις εβδομάδες τώρα είναι φρικιαστικές, όπως είναι, σπεύδω να προσθέσω, όλες οι εικόνες πολέμου, όλες οι συγκρούσεις, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που έχουν συζητηθεί ελάχιστα, ή και καθόλου, όπως στο Κονγκό, το Νταρφούρ, τη Ζιμπάμπουε και, πριν από αυτές, στη Τσετσενία, η φρίκη των οποίων εκτυλίχθηκε ενώ τα μέσα κώφευαν και, μάλιστα, ενώ ο πολιτικός κόσμος σιωπούσε.

Έχω ήδη τονίσει σε πολλές περιπτώσεις στο Κοινοβούλιο το γεγονός ότι η αγανάκτηση ορισμένων συνάδελφων βουλευτών ποικίλει ανάλογα με τις περιστάσεις. Ωστόσο, όπως επεσήμανε πολλές φορές η κ. Morgantini, δεν μπορούμε να κρατάμε λογαριασμό όταν πρόκειται για ανθρώπους που πεθαίνουν· δεν υπάρχει ιεραρχία στην οδύνη· κάθε νεκρός, είτε άνδρας, είτε γυναίκα, είτε παιδί, από οποιαδήποτε πλευρά, είναι ένα επιπλέον θύμα.

Επομένως, τι θα πρέπει να κάνουμε τώρα προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η συζήτησή μας σήμερα δεν θα είναι ως συνήθως – μια κάπως άσκοπη, μάταια αντιπαράθεση; Το να συνεχίζουμε να εξαπολύουμε ύβρεις μεταξύ μας σχετικά με τις ιστορικές ευθύνες των διαφόρων μερών, πιστεύω πως είναι ένα τέλειο παράδειγμα αυτής της ματαιότητας.

Έλαβα τον λόγο σε μετέπειτα σημείο αυτής της συζήτησης, και επομένως έχουν ακουστεί τα επιχειρήματα. Μπορούν βεβαίως να τεθούν ερωτήματα σχετικά με την κλίμακα της ισραηλινής κρίσης και της ισραηλινής απειλής, αλλά σε καμία περίπτωση σχετικά με το δικαίωμα του Ισραήλ στην ασφάλεια. Ποια από τις δυτικές μας κυβερνήσεις θα δεχόταν να βλέπει χιλιάδες πυραύλους να βάλλουν τους πολίτες της χωρίς να αντιδρά; Η απάντηση είναι αυτονόητη.

Πέρα από την έκκληση για ουσιαστική εκχειρία κατόπιν διαπραγματεύσεων, για μια εγγύηση, φυσικά, για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, και για τον τερματισμό της προμήθειας όπλων μέσω των σηράγγων, το πραγματικό ζήτημα το οποίο διακυβεύεται σήμερα αφορά αναγκαστικά το μέλλον. Τα θεμελιώδη στοιχεία της ειρήνης είναι καλά γνωστά: έχουν ήδη καταστεί αποδεκτά στην Τάβα, την Camp David και την Άνναπολις. Η κ. Ferrero-Waldner έδιξε αυτό το ζήτημα. Τα περισσότερα, αν και όχι όλα βεβαίως, από αυτά τα στοιχεία έχουν τεθεί επί τάπητος, και αυτό περιλαμβάνει θυσίες και από τις δύο πλευρές. Και, όταν μιλάω για θυσίες, συμφωνώ με τον κ. Schulz, ο οποίος δεν βρίσκεται στην αίθουσα αυτή τη στιγμή. Το ζήτημα δεν είναι να μάθουμε εάν θα ακολουθήσει διάλογος με τη Χαμάς, αλλά να μάθουμε πώς θα διεξαχθεί και υπό ποιους όρους.

Οι περισσότεροι συνάδελφοι βουλευτές ξεπέρασαν τον επιτρεπόμενο χρόνο αγόρευσης κατά 50 δευτερόλεπτα, επιτρέψτε μου, λοιπόν, να τελειώσω, κύριε Πρόεδρε.

Η απάντηση είναι αυτή η οποία δόθηκε από τον Yasser Arafat, τον Μάιο του 1989, όταν ακύρωσε τον καταστροφικό για την ειρήνη και ολέθριο χάρτη του. Τα λόγια αυτά, ωστόσο, έχουν αποτελέσει μέρος του παλαιστινιακού λεξιλογίου. Η ενδοπαλαιστινιακή συμφιλίωση έχει, κυρίως, αυτό το τίμημα, και ο ρόλος μας ως Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να πείσουμε τους πρωταγωνιστές στην Παλαιστίνη και το Ισραήλ, αλλά και τους άραβες γείτονές τους, την Αίγυπτο και την Ιορδανία, να συμμετάσχουν σε μία συμφωνία ειρήνευσης διαρκείας.

(Χειροκροτήματα)

**Feleknas Uca (GUE/NGL).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, την Κυριακή, 11 Ιανουαρίου, επισκεφθήκαμε τη συνοριακή πόλη Ράφα στη Λωρίδα της Γάζας, η οποία είναι τελείως αποκλεισμένη. Αυτό σημαίνει ότι ο άμαχος πληθυσμός δεν έχει τη δυνατότητα να γλιτώσει από τους καθημερινούς βομβαρδισμούς του ισραηλινού στρατού. Εάν δεν το δείτε με τα μάτια σας, δεν μπορείτε να φανταστείτε πόσοι άνθρωποι υποφέρουν στη Γάζα και πόσο επιτακτική είναι η ανάγκη επίτευξης μιας ειρηνικής, οριστικής λύσης στη διένεξη. Όλοι επηρεαστήκαμε βαθιά σε προσωπικό επίπεδο από το μέγεθος των δεινών του παλαιστινιακού λαού, αλλά και από τον όλεθρο που συντελέστηκε.

Συνεπώς, θα ήθελα να επαναλάβω, πιο έντονα από ποτέ, ότι οι βομβαρδισμοί των Ισραηλινών πρέπει να σταματήσουν πάραυτα, όπως και η εκτόξευση ρουκετών της Χαμάς εναντίον του Ισραήλ, και το λαθρεμπόριο όπλων στη Γάζα από την Αίγυπτο πρέπει επίσης να σταματήσει. Επιπλέον, τα σύνορα πρέπει να ανοίξουν αμέσως, ώστε να επιτραπεί η εισαγωγή στην περιοχή της βοήθειας που έχει συγκεντρωθεί και είναι έτοιμη να χορηγηθεί στον άμαχο πληθυσμό. Είδαμε επίσης γιατρούς στα σύνορα οι οποίοι ήταν έτοιμοι να εισέλθουν στην περιοχή για να παράσχουν βοήθεια, αλλά δεν μπορούσαν επειδή τα σύνορα ήταν κλειστά. Συνεπώς, θα ήθελα για άλλη μια φορά να απευθύνω έκκληση για το άνοιγμα των συνόρων, ώστε να είναι δυνατή η παροχή της βοήθειας.

**Vladimír Železný (IND/DEM).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, ποιος δεν θα αισθανόταν οδύνη βλέποντας παιδιά να σκοτώνονται από έναν πυράυλο; Είναι ένα φρικτό συναίσθημα, αλλά δεν θα πρέπει να αποτελεί αιτία για υποκρισία. Ποιες ευρωπαϊκές χώρες θα επεδείκνυαν τόση συγκράτηση όση και το Ισραήλ και θα υπέμεναν, επί σειρά ετών, την επίθεση περισσότερων από 7.000 βλημάτων που απειλούσαν ανά πάσα στιγμή τη ζωή περισσότερων από ενός εκατομμυρίου πολιτών;

Ωστόσο, οι κάτοικοι της Γάζας δεν είναι απλώς αθώα θύματα. Εξέλεξαν με ενθουσιασμό, ενσυνείδητα, ελεύθερα και δημοκρατικά τη Χαμάς και τον χάρτη της. Όταν μιλούσαν για απελευθέρωση, δεν εννοούσαν την απελευθέρωση της Γάζας, η οποία είναι ήδη ελεύθερη, αλλά την απελευθέρωση του Τελ Αβίβ και της Χάιφα από τους Εβραίους και την καταστροφή του κράτους του Ισραήλ. Όποιος εκλέγει εγκληματίες πρέπει λογικά να έχει την ίδια μοίρα με αυτούς. Ειδικά όταν οι εγκληματίες αυτοί κρύβονται πίσω από τις φούστες γυναικών και παιδιών, όπως κρύβονται και πίσω από ομήρους, όταν πυροδοτούν πυραύλους από σχολεία και μετατρέπουν τα τεμένη σε τεράστιες αποθήκες όπλων. Θυμάμαι τον βομβαρδισμό της Δρέσδης το 1944, όταν η βρετανική αεροπορία ισοπέδωσε την πόλη και σκότωσε 92.000 αμάχους, κυρίως γυναίκες και παιδιά. Δεν υπήρξε υποκριτική αγανάκτηση. Οι Γερμανοί εξέλεξαν ελεύθερα τον Χίτλερ και είχαν την ίδια τύχη με αυτόν. Και οι πολίτες της Γάζας γνώριζαν ποιον εξέλεξαν και για ποιον λόγο.

Κατά τον ίδιο τρόπο, ένα σημαντικό μέρος των κονδυλίων τα οποία διοχετεύονται από την ΕΕ στη Γάζα κατέληξαν στα χέρια της Χαμάς. Ίσως αυτό να συνέβη, ώστε οι πολίτες της Γάζας, με τις γεμάτες κοιλίες και τα επαρκή εφόδια από την ΕΕ, να μπορέσουν να αφοσιωθούν πλήρως στην εκσκαφή σπράγγων για το λαθρεμπόριο ολοένα φονικότερων όπλων με σκοπό να χρησιμοποιηθούν κατά των ισραηλινών αμάχων. Πράγματι, ανάλογη αντιμετώπιση!

**Gunnar Hökmark (PPE-DE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν δύο σημαντικά πράγματα τα οποία χαρακτηρίζουν τη συζήτηση που διεξάγεται εδώ σήμερα. Το πρώτο είναι ότι μια συντριπτική πλειοψηφία του Κοινοβουλίου θέλει να επιτύχει σύντομα εκκενρία. Το δεύτερο είναι ότι υπάρχει σημαντική υποστήριξη της απαίτησης όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να αποδεχθούν το δικαίωμα ύπαρξης του κράτους του Ισραήλ εντός ειρηνικών συνόρων. Αυτό είναι το σημείο εκκίνησης το οποίο είναι σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι σημαντικό, επειδή αυτό το οποίο συμβαίνει στη Γάζα είναι μια τραγωδία. Κάθε ζωή που χάνεται, από όποια πλευρά των συνόρων και αν χάνεται, είναι μια τραγωδία. Ας μην φανταστούμε ότι το μέγεθος αυτής της τραγωδίας θα ήταν διόλου μικρότερο, εάν όσοι σκοπίμως σκοτώνουν αμάχους καταφέρουν να πλήξουν ακόμη περισσότερους αμάχους εξαπολύοντας πυραύλους.

Είναι επίσης μια τραγωδία επειδή δημιουργεί εμπόδια στην πραγμάτωση παλαιστινιακού κράτους και, ως εκ τούτου, στην εξεύρεση ειρηνικής λύσης. Πρόκειται για μια τραγωδία η οποία θίγει και τη διεθνή κοινότητα, επειδή ό,τι συμβαίνει τώρα δεν συνέβη εν μία νυκτί, αλλά έχει προκληθεί από τον επανεξοπλισμό, το λαθρεμπόριο όπλων και την εξαπόλυση πυραύλων στη διάρκεια μιας μακράς περιόδου.

Αυτό το οποίο πρέπει να συνειδητοποιήσουμε είναι ότι δεν πρόκειται για μια τραγωδία η οποία βασίζεται στη διένεξη μεταξύ Εβραίων και Παλαιστινίων. Αποδοκιμάζω έντονα όποιον προσπαθεί να δαιμονοποιήσει ένα έθνος. Ακούγοντας τον κ. Davies να προσπαθεί να επιρρίψει τις ευθύνες σε ένα έθνος, σκέφτηκα ότι οι τόνοι αυτοί δεν είναι έπρεπε να ακούγονται στο Κοινοβούλιο. Δεν πρόκειται για σύγκρουση μεταξύ Παλαιστινίων και Εβραίων, δεν πρόκειται για σύγκρουση μεταξύ ισραηλινής και παλαιστινιακής αρχής, είναι μια σύγκρουση μεταξύ των ακραίων και των μετριοπαθών δυνάμεων της περιοχής. Ας υποστηρίξουμε τις μετριοπαθείς δυνάμεις καθιστώντας σαφές σε όλους όσους παρακινούνται από το μίσος και θέλουν να αφανίσουν το κράτος του Ισραήλ, ότι δεν θα τα καταφέρουν. Εάν η Ευρώπη στείλει αυτό το μήνυμα, θα ενισχύσουμε επίσης τις μετριοπαθείς δυνάμεις και θα θέσουμε καλύτερα θεμέλια για την ειρήνη.

**Marek Siwiec (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθυνθώ σε όλους όσους εξαπέλυσαν κατηγορίες περί εξαπάτησης και δημαγωγίας στο Κοινοβούλιο. Πρόκειται για έναν πόλεμο από μια σειρά πολέμων, μεταξύ των οποίων υπάρχουν ομοιότητες, αλλά και διαφορές. Η σύγκρουση για την οποία συζητούμε σήμερα είναι μια ασύμμετρη σύγκρουση.

Για τρία χρόνια, το Ισραήλ βομβαρδιζόταν με αυτοσχέδιους πυραύλους, και ούτε μία λέξη λογοκρισίας δεν εκστομίστηκε στο Κοινοβούλιο εναντίον όσων τους εξαπέλυαν. Σήμερα καταδικάζουμε το Ισραήλ. Είναι εύκολο να καταδικάζεται το Ισραήλ, επειδή είναι μέλος του ΟΗΕ. Έχει κάτι να καταδικάσει, έχει αρχές. Υπάρχει μια κυβέρνηση η οποία μπορεί να καταδικαστεί και να υποστεί λογοκρισία. Από την άλλη πλευρά υπάρχει μια τρομοκρατική οργάνωση, η πραγματική ταυτότητα της οποίας είναι άγνωστη. Μια οργάνωση η οποία παίζει με τις ζωές αθώων ανθρώπων, ενεργώντας πίσω από την πλάτη τους. Ένα άλλο ασύμμετρο στοιχείο είναι ότι μετράμε τους Παλαιστινίους οι οποίοι έχουν σκοτωθεί με δραματικό τρόπο, ενώ χρησιμοποιούνταν ως ανθρωπίνες ασπίδες, χωρίς όμως να το αντιπαραθέτουμε αυτό με τους Ισραηλινούς που έχουν σκοτωθεί και τις χιλιάδες οι οποίοι ζουν υπό την απειλή, επειδή η αιματοχυσία δεν ξεπληρώνεται με περισσότερη αιματοχυσία. Το χειρότερο όμως στο Κοινοβούλιο είναι η

ασυμμετρία των λέξεων και των πράξεων. Τα λόγια για εμάς είναι εύκολα, αλλά είναι πολύ δύσκολο να αναλάβουμε αποτελεσματική δράση. Χωρίς διεθνή παρουσία, η διένεξη αυτή δεν πρόκειται ποτέ να λυθεί.

Τέλος, θα ήθελα να απευθυνθώ σε όσους διαμαρτύρονται για τη δυσανάλογη δράση του Ισραήλ. Κυρίες και κύριοι, θα θέλατε μια τρομοκρατική οργάνωση να εξαπολύσει 7.000 πυραύλους από το Ισραήλ στη Γάζα; Αυτό θα ήταν ανάλογη αντιμετώπιση; Επειδή πρόκειται για μια δυσανάλογη σύγκρουση, στην οποία ο νόμος δεν έχει κανένα αποτέλεσμα, θα πρέπει απλώς να τη συνηθίσουμε, διαφορετικά καταφέρνουμε μόνο να κάνουμε κύκλους και να χρησιμοποιούμε λέξεις που δεν βασίζονται στην πραγματικότητα. Οι απόψεις οι οποίες εκφράζονται μπροστά στην τηλεόραση μες στη ζεστασιά, δεν ισοδυναμούν με την αλήθεια για αυτή τη σύγκρουση.

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, επιμένω ότι πρέπει να τηρείται τον επιτρεπόμενο χρόνο αγόρευσης. Δεν δέχομαι καμία φορά τους ομιλητές, ακόμη και όταν ο χρόνος αγόρευσής τους είχε παρέλθει, αλλά ο κ. Schwarzenberg μας έχει δώσει ήδη περισσότερο χρόνο από ό,τι αναμέναμε. Από όσο γνωρίζω, έχει το αργότερο έως τις 5.20 μμ. Θα σας παρακαλούσα θερμά να λάβετε υπόψη τον χρόνο τον οποίο έχετε ζητήσει. Ως στρατηγός, ο κ. Morillon θα δώσει το καλό παράδειγμα.

**Philippe Morillon (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η επίτευξη μακροχρόνιας ηρεμίας στη Γάζα θα είναι δυνατή μόνο εάν αναπτυχθεί μια πολυεθνική δύναμη επέμβασης υπό τον έλεγχο του ΟΗΕ. Για πρώτη φορά, το Ισραήλ φαίνεται να αποδέχεται αυτή τη λύση, την οποία οι Παλαιστίνιοι έχουν απαιτήσει επανειλημμένως. Δεν γνωρίζω πότε αυτή η δύναμη θα είναι έτοιμη να επέμβει· η επέμβαση δεν θα είναι εφικτή πριν από τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των μερών της διένεξης, όλοι όμως ελπίζουμε ότι αυτό θα γίνει το συντομότερο δυνατόν. Γνωρίζω, ωστόσο, ότι προϋπόθεση αυτής της αποστολής θα είναι οι συμμετέχοντες να είναι τελείως αμερόληπτοι. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, επομένως, θα βρίσκεται στην καλύτερη θέση για την ανάληψη δράσης και – γιατί όχι, κ. Pöttering; – να το πράξει αυτό στο πλαίσιο της Ένωσης για τη Μεσόγειο.

Θα βρίσκεται στην καλύτερη θέση για την ανάληψη δράσης εφόσον, είτε ορθά είτε λανθασμένα, οι Αμερικανοί θεωρείται ότι στηρίζουν τους Ισραηλινούς, και οι Άραβες, τους Παλαιστίνιους. Δεν νομίζετε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, ότι θα πρέπει να προετοιμαστούμε γι' αυτό;

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, η μακροχρόνια σύγκρουση και κατοχή αποτελούν αφορμή για θυμό, οργή και απογοήτευση ως προς την αποτελεσματικότητα των νομικών αρχών, προκαλώντας αυτό το οποίο αποκαλούμε «φαινόμενο Χαμάς», ως σοβαρό παράγοντα. Η αντίκρουση του Ισραήλ από τους Άραβες, τον Ισλαμισμό και τη Χαμάς είναι απαράδεκτη, καθώς χρησιμοποιούνται παιδιά ως ανθρωπίνες ασπίδες. Ούτε η διαρκής απειλή υπό την οποία ζουν τα παιδιά των Ισραηλινών είναι επιτρεπτή.

Το ζήτημα είναι εάν, σε αυτόν τον φαύλο κύκλο των επιθέσεων, οι τωρινές ισραηλινές αρχές είναι ικανές να διδαχθούν ιστορία της περιοχής κατά την τελευταία εξαετία, και να εφαρμόσουν τη «σολομώντεια» στρατηγική των δύο κρατών. Γνωρίζω ότι φοβούνται την απειλή από έναν επιθετικό και απρόβλεπτο γείτονα ο οποίος τις βομβαρδίζει με ρουκέτες, αλλά στο ζήτημα αυτό η διεθνής κοινότητα, συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ, θα μπορούσε να παράσχει τη βοήθειά της.

Αυτή η ριψοκίνδυνη λύση είναι αποδεκτή σήμερα για το Ισραήλ; Υπάρχει όμως άλλη λύση; Εάν υπάρχει, να μου την πείτε. Το να περιμένουμε τη Χαμάς να απολέσει τη δύναμή της με φυσικό τρόπο ή βομβαρδίζοντάς την, φαντάζει αφελής προσδοκία, άρα το Ισραήλ θα πρέπει να επιδείξει περισσότερο θάρρος. Το 1948, οι δυτικές δυνάμεις δεν δημιούργησαν δύο κράτη, τώρα όμως θα πρέπει να το κάνουν. Η βασική ευθύνη εξακολουθεί να υπάρχει. Ας αντιμετωπίσουμε αυτή τη στρατηγική με περισσότερο θάρρος.

**Jelko Kacin (ALDE).** – (SL) Το ισραηλινό κράτος διέταξε τον ισραηλινό στρατό να καταστρέψει τη Χαμάς στη Γάζα. Εντούτοις, ο ισραηλινός στρατός εξαλείφει τη Χαμάς σκοτώνοντας Παλαιστίνιους στη Γάζα. Ένα τρίτο όλων των νεκρών είναι παιδιά και οι μισοί νεκροί είναι γυναίκες και παιδιά – αλλά δεν είναι μέλη της Χαμάς.

Η έκταση της στρατιωτικής βίας είναι τεράστια και δυσανάλογη. Και πώς μπορεί να επιτευχθεί η εκεχειρία όταν κανένα από τα δύο μέρη δεν αναγνωρίζει τη νομιμότητα του άλλου; Ο εχθρός δεν πρέπει να νοείται ως αντικείμενο επιθέσεων και καταστροφών, αλλά ως υποκείμενο, ως εταίρος με τον οποίο είναι εφικτή η συμφωνία εκεχειρίας και ο οποίος θα είναι υπεύθυνος για τη διατήρηση ειρήνης στο μέλλον. Το Ισραήλ πρέπει να αναγνωρίσει τη Χαμάς και να εγκαινιάσει τον μεταξύ τους διάλογο, και αντιστρόφως – η Χαμάς πρέπει να αναγνωρίσει το Ισραήλ. Δεν υπάρχει άλλος τρόπος. Κάθε μορφή ειρήνης είναι καλύτερη από την αιματηρή σύγκρουση.

Η στρατιωτική βία πρέπει να αντικατασταθεί και να αντικατασταθεί κατά προτεραιότητα από μια πολιτική λύση. Εντούτοις, ο κ. Ehud Olmert, ο ισραηλινός πρωθυπουργός, εξακολουθεί να προσπαθεί να τονώσει την στρατατοκρατική φήμη του μη επιτρέποντας τη σύναψη εκεχειρίας.

**Jana Hybášková (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να σας συγχαρώ για τα αποτελέσματα των κοινών διαπραγματεύσεών σας, των διαπραγματεύσεων της τρόικα στο Ισραήλ. Σε αντίθεση με τον Τύπο, εμείς γνωρίζουμε ότι η δική σας αποστολή ήταν αυτή η οποία οδήγησε την ισραηλινή πλευρά να εξετάσει το άνοιγμα των ανθρωπιστικών διαδρόμων και την καθιέρωση ημερήσιας κατάπαυσης του πυρός. Πιστεύω ότι αυτή είναι η πρώτη φορά που οι Ισραηλινοί αποδέχθηκαν την Ευρώπη ως έναν σημαντικό εταίρο και την τσεχική Προεδρία ως έναν σημαντικό εκπρόσωπο.

Παρά την τεράστια πίεση η οποία ασκήθηκε από την Αριστερά, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ένα αρκετά ιδιαίτερο ψήφισμα. Ακόμη και σε τόσο ακραίες περιστάσεις, πρόκειται για ένα ισορροπημένο ψήφισμα, ένα ψήφισμα το οποίο μπορεί να στηρίζεται από τη Δεξιά, ένα ψήφισμα το οποίο δεν αποτελεί απλώς ένα φυλλάδιο πολιτικού περιεχομένου ή μια πολιτική νίκη της Αριστεράς. Αποφύγαμε να εξισώσουμε, έστω και θεωρητικά, ένα υφιστάμενο κράτος με ένα τρομοκρατικό κίνημα. Οι συμφωνίες αναγνώρισης του κράτους του Ισραήλ, αποκλήρυξης της βίας και ένταξης της Χαμάς στην PLO παραμένουν οι βασικοί στόχοι, όπως και η απαίτηση επίτευξης εκεχειρίας το συντομότερο δυνατόν.

Ωστόσο, δεν έχουμε εξασφαλίσει προστιθέμενη αξία. Οι τρεις ηγετικοί ισραηλινοί εκπρόσωποι, ο Barak, ο Livni και ο Olmert, βρίσκονται επί του παρόντος σε αντιπαράθεση σχετικά με τους όρους και τις εγγυήσεις βάσει των οποίων προτίθενται να προβούν σε κατάπαυση του πυρός. Είναι σαφές ότι το κλειδί στην περίπτωση αυτή είναι η Αίγυπτος, και ο λόγος είναι ότι αποτελεί εγγύηση για τη διενέργεια ελέγχων στις σήραγγες και ελέγχων σχετικά με το λαθρεμπόριο, οι οποίοι θα είναι αποδεκτοί από την αιγυπτιακή πλευρά. Σε ποιες ενέργειες προβαίνει επί του παρόντος το Συμβούλιο; Πώς προχωρούν οι διαπραγματεύσεις με την αιγυπτιακή πλευρά σχετικά με την τεχνική αποστολή, τους διεθνείς παρατηρητές, την τεχνική εποπτεία, και το άνοιγμα του σημείου διέλευσης EU BAM Ράφα; Τι μπορεί να απαιτήσουν οι βουλευτές του Κοινοβουλίου από την αιγυπτιακή πλευρά οι οποίοι θα συναντηθούν απόψε με τον αιγύπτιο πρέσβη;

**Libor Rouček (PSE).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εντείνουν την πίεση και στις δύο πλευρές της διένεξης προκειμένου να δώσουν τέλος στην εξελισσόμενη βία. Έχουμε ενώπιόν μας το ψήφισμα 1860 του Συμβουλίου Ασφαλείας και πρέπει να συμμορφωθούμε με τις διατάξεις του. Πρέπει να εγκρίνουμε δικλείδες ασφαλείας οι οποίες θα διασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη κατάπαυση του πυρός και να επιτρέψουμε το άνοιγμα του ανθρωπιστικού διαδρόμου. Έχει αναφερθεί επανειλημμένως στο Κοινοβούλιο ότι δεν υφίσταται στρατιωτική λύση για την ισραηλινοπαλαιστινιακή διένεξη. Ο δρόμος για τη διαρκή ειρήνη περνά μόνο από το τραπέζι των πολιτικών διαπραγματεύσεων. Εδώ, η Ευρωπαϊκή Ένωση σε συνεργασία με την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών και τον Σύνδεσμο των Αραβικών Κρατών πρέπει να διαδραματίσει ισχυρότερο ρόλο από ό,τι μέχρι τώρα. Η μακροχρόνια διένεξη πρέπει να τερματιστεί μέσω μιας πολιτικής συμφωνίας που θα βασίζεται σε λύση δύο κρατών και θα επιτρέπει σε Ισραηλινούς και Παλαιστίνιους να ζουν μαζί ειρηνικά μέσα σε ασφαλή, διεθνώς αναγνωρισμένα σύνορα, και η οποία θα επιδιώκει να οικοδομήσει ένα ειρηνικό σύστημα περιφερειακής ασφάλειας σε ολόκληρη τη Μέση Ανατολή.

**Ιωάννης Κασουλίδης (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε για μία ακόμη ανθρωπιστική τραγωδία στη γειτονία μας – δίπλα ακριβώς στη χώρα μου – η οποία συντελείται από δύο από τους εταίρους μας στη Μεσόγειο. Και όμως, οι Παλαιστίνιοι δεν έχουν αποδεχθεί ότι οι βόμβες αυτοκτονίας ή οι ρουκέτες Kassam ποτέ δεν θα φέρουν την απελευθέρωση της γης τους. Το Ισραήλ δεν συνειδητοποιεί ότι μια τόσο εκτεταμένη στρατιωτική απόκριση είναι αφορμή για πιθανούς νέους βομβιστές αυτοκτονίας και εκτόξευση νέων ρουκετών Kassam με την πρώτη δυνατή ευκαιρία.

Τι γίνεται όμως με τους χιλιάδες αθώους πολίτες, τους αμάχους, τις γυναίκες και τα παιδιά; Κανείς δεν νοιάζεται για αυτούς. Κανείς δεν νοιάζεται για τα παιδιά που σκοτώνονται, ακρωτηριάζονται, καίγονται και τραυματίζονται κατά εκατοντάδες – παιδιά του Ισραήλ και της Παλαιστίνης. Εμείς, από την άνεση που μας εξασφαλίζει η τηλεόρασή μας, νιώθουμε ναυτία βλέποντάς τα. Τι γίνεται με όσους βρίσκονται εκεί;

Τι μπορούμε να κάνουμε; Το να παίζουμε απλώς το κλασικό παιχνίδι της επίρριψης ευθυνών, δεν βοηθά τους αμάχους. Το να απευθύνουμε εκκλήσεις και να εγκρίνουμε ψηφίσματα δεν βοηθά τους αμάχους. Πώς μπορούμε να περάσουμε από τα λόγια στις πράξεις. Είναι καιρός να διαπραγματευτούμε με τα ενδιαφερόμενα μέρη τη σύσταση μιας διεθνούς δύναμης – όπως πρότειναν άλλοι συνάδελφοι – η οποία θα μεταβεί στη Γάζα με μια μεγάλη αστυνομική συνιστώσα αποτελούμενη από αραβικές χώρες για να εκπαιδεύσει και να βοηθήσει την αστυνομική δύναμη μιας παλαιστινιακής αρχής στο πλαίσιο μιας μεγάλης εντολής του ΟΗΕ να επιβάλει τον νόμο και την τάξη, καθώς και μιας στρατιωτικής ευρωπαϊκής δύναμης που θα διασφαλίσει τον τερματισμό της εξαπόλυσης ρουκετών και το λαθρεμπόριο όπλων και το πλήρες άνοιγμα των σημείων διέλευσης. Δεν είναι δυνατόν να αφήνουμε πλέον τη μοίρα των αμάχων στα χέρια των αντιμαχόμενων πλευρών.



**Giulietto Chiesa (PSE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ένας σπουδαίος Ιταλός αντιφασίστας, ο Piero Gobetti, είπε ότι όταν η αλήθεια βρίσκεται στη μια πλευρά, η επιλογή μιας σολωμόντειας λύσης συνιστά μεροληπτική λύση. Αυτό ισχύει για τη Γάζα αυτή τη στιγμή· ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα καταφέρει να αρθρώσει τα σωστά λόγια για να σταματήσει το Ισραήλ. Εάν δεν το κάνει, θα θεωρηθεί επονείδιστο από την ιστορία, τους Παλαιστίνιους, την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη και την αραβική κοινή γνώμη.

Το Ισραήλ βομβαρδίζει και αποδεκατίζει ένα γκέτο. Οι γιοί όσων εξολοθρεύτηκαν τώρα έχουν γίνει εξολοθρευτές. Δεν υπάρχει δικαιολογία για αυτό, ούτε αρκεί το επιχείρημα ότι το Ισραήλ έχει δικαίωμα στην ασφάλειά του. Οι πάντες, εάν θέλουν, μπορούν να διακρίνουν ότι κανείς δεν μπορεί σήμερα να απειλήσει την ασφάλεια ή την ύπαρξη του Ισραήλ. Αυτό είναι σαφές από την ανισορροπία των δυνάμεων στην περιοχή· είναι σαφές από τον αριθμό των νεκρών και των τραυματιών· είναι σαφές από την υποστήριξη την οποία η Δύση εξακολουθεί να παρέχει απλόχερα στο Ισραήλ. Ο μόνος σκοπός αυτού του μακελίου είναι να αποτραπεί η σύσταση παλαιστινιακού κράτους. Κατ' αυτόν τον τρόπο, φονεύεται η ειρήνη, και επομένως πρέπει να σταματήσουμε το Ισραήλ.

**Stefano Zappalà (PPE-DE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου και τον τσέχο υπουργό Εξωτερικών που βρίσκονται ακόμη μαζί μας· στο Κοινοβούλιο δεν είμαστε ιδιαίτερα συνηθισμένοι σε μια τόσο έντονη παρουσία, όπως την παρουσία την οποία επέδειξε σήμερα η τσεχική Προεδρία.

Πιστεύω ότι η κ. Muscardini έχει δίκιο· συμβουλευό όσους δεν γνωρίζουν την κατάσταση στην εν λόγω περιοχή και οι οποίοι πρέπει να είναι σε θέση να εκφράσουν ακριβείς θέσεις, να επισκεφθούν οι ίδιοι την περιοχή για να διαπιστώσουν πώς έχουν τα πράγματα, πηγαίνοντας εκεί είτε για τουρισμό είτε για άλλους σκοπούς. Ορισμένοι από εμάς έχουν βρεθεί στην Παλαιστίνη κάτω από διάφορες συνθήκες, ως παρατηρητές της εκλογής του Abu Mazen ή άλλων εκλογών, και πιστεύω ότι μόνο διαπιστώνοντας ιδίοις όμμασι πώς έχουν τα πράγματα, μπορεί κανείς να έχει ακριβή εικόνα της πραγματικής κατάστασης.

Πιστεύω ότι μέσα από όλα αυτά τα γεγονότα, τα οποία χρονολογούνται δεκαετίες πριν και δεν είναι μόλις πρόσφατα, οι μοναδικοί χαμένοι είμαστε εμείς στον δυτικό κόσμο, επειδή ποτέ δεν αντιμετωπίσαμε με σοβαρότητα αυτό το πρόβλημα και ποτέ δεν επιδιώξαμε να το επιλύσουμε· εξακολουθούμε να το βλέπουμε ως πρόβλημα μεταξύ δύο αντιμαχόμενων μερών.

Έχω βρεθεί πολλές φορές στην Παλαιστίνη, και πολλές φορές στο Ισραήλ, επομένως γνωρίζω την κατάσταση, όχι σε τέλειο βαθμό, αλλά αρκετά, και πιστεύω ότι στην πραγματικότητα τα εμπλεκόμενα μέρη δεν είναι δύο, αλλά τρία. Στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση το πρόβλημα εστιάζεται μεταξύ των τρομοκρατών και του κράτους του Ισραήλ, και ο παλαιστινιακός λαός είναι το θύμα και των δύο. Η Χαμάς δεν εκπροσωπεί τον παλαιστινιακό λαό· ίσως εκπροσωπεί ένα τμήμα του, αλλά είναι βέβαιο ότι δεν εκπροσωπεί ολόκληρο τον παλαιστινιακό λαό.

Έχω στη διάθεσή μου μια ταινία, την οποία πιστεύω ότι θα έχουν και πολλοί βουλευτές· η ταινία δείχνει όλα τα ισραηλινά θύματα, συμπεριλαμβανομένων παιδιών και ανθρώπων όλων των ηλικιών, θύματα όλων των ρουκετών που έχουν εκτοξευθεί και πρόκειται ακόμη να εκτοξευθούν. Δεν είναι τυχαίο το ότι υπάρχει μεγάλη διαφορά μεταξύ της Λωρίδας της Γάζας και της Δυτικής Όχθης.

Απευθύνω το σχόλιο αυτό στον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, και στην καλή μας Επίτροπο, η οποία εκπροσωπεί την Ευρώπη. Πιστεύω ότι πρέπει να διευθετήσουμε την κατάσταση αυτή καταλλήλως. Θεωρώ ότι το σημαντικότερο όλων είναι ότι σήμερα η θέση του Abu Mazen θα πρέπει να ενισχυθεί· είναι η ασθενέστερη μορφή σε όλη αυτή την κατάσταση, μαζί με τους Παλαιστίνιους, οι οποίοι στην υπόθεση αυτή δεν έχουν καμία ισχύ. Πιστεύω ότι οι πραγματικοί χαμένοι είμαστε όλοι εμείς.

**Μαρία Ελένη Κοτπά (PSE).** - (EL) Κύριε Πρόεδρε, η κοινή γνώμη σε όλη την Ευρώπη ζητεί ένα πράγμα από την Ένωση: βάλτε τέλος στη σφαγή του παλαιστινιακού λαού. Πρέπει να καταδικάσουμε την τυφλή βία από όπου και αν προέρχεται, αλλά και να είμαστε συνεπείς αναγνωρίζοντας ότι το Ισραήλ απαντά με κρατική τρομοκρατία μαζικής κλίμακας. Η ασύμμετρη ανταπόδοση, η καταπάτηση κάθε έννοιας διεθνούς και ανθρωπιστικού δικαίου εκ μέρους του Ισραήλ δεν μπορεί να γίνει ανεκτή.

Είναι απαράδεκτο να χρησιμοποιούνται βόμβες λευκού φωσφόρου και άλλα πειραματικά όπλα κατά αμάχων και είναι απάνθρωπο να στοχοποιούνται αθώες γυναίκες και παιδιά. Αν αυτό συνέβαινε στην Αφρική ή σε άλλο μέρος του κόσμου, η αντίδρασή μας θα ήταν άμεση και η απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας δεσμευτική. Στην περίπτωση του Ισραήλ όμως περιοριζόμαστε σε δηλώσεις και ατελέσφορες συζητήσεις.

Πιστεύω ότι πρέπει να χρησιμοποιήσουμε όλα τα πολιτικά εργαλεία, συμπεριλαμβανομένης της Συμφωνίας Σύνδεσης, ώστε να πειστεί το Ισραήλ να σταματήσει την παράλογη βία εναντίον του παλαιστινιακού λαού, αλλά και την απαγόρευση πρόσβασης ανθρωπιστικής βοήθειας.

Δεν μπορούμε να είμαστε αμέτοχοι θεατές γιατί έτσι γινόμαστε συνυπεύθυνοι στη σφαγή. Η μόνη λύση είναι η άμεση παύση πυρός και το άνοιγμα ανθρωπιστικών διόδων προς τη Γάζα, αλλά και η έναρξη διαλόγου με όλες τις πλευρές.

**Struan Stevenson (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, τα φρικιαστικά γεγονότα τα οποία έχουν διαδραματιστεί στη Γάζα κατά τις τελευταίες δύο εβδομάδες έχουν προκαλέσει τη διεθνή αποδοκιμασία του Ισραήλ. Είδαμε σήμερα συναδέλφους να παρατάσσονται στη σειρά στη διάρκεια της σημερινής συζήτησης προκειμένου να δουν ποιος θα μπορούσε να εκφράσει τη μεγαλύτερη οργή κατά του εβραϊκού κράτους.

Ωστόσο, για μια χώρα της Μέσης Ανατολής, αυτό ήταν ακριβώς το αποτέλεσμα το οποίο επεδίωκε. Το Ιράν εφοδιάζει τη Χαμάς με πυραύλους, πυρομαχικά και λοιπό εξελιγμένο οπλισμό εδώ και χρόνια. Έχει χρηματοδοτήσει και εκπαιδεύει μαχητές της Χαμάς. Ο στόχος του ήταν να προκαλέσει το Ισραήλ σε έναν πόλεμο εδαφών και το αιματηρό αποτέλεσμα, με φρικιαστικές φωτογραφίες νεκρών παιδιών στις οθόνες των τηλεοράσεων και στις εφημερίδες που έκαναν τον γύρω του κόσμου, είναι το καλύτερο δυνατό μέσο στρατολόγησης για το φονταμενταλιστικό Ισλάμ και το όραμα των ιρανών μουλάδων για ένα παγκόσμιο ισλαμιστικό κίνημα το οποίο θα στραφεί σύσσωμο κατά της Δύσης.

Το φασιστικό καθεστώς της Τεχεράνης είναι ο κύριος σπόνσορας πολέμου και τρόμου στη Μέση Ανατολή, και το τραγικό αποτέλεσμα είναι ακριβώς αυτό το οποίο ήθελε η Τεχεράνη. Αποσπά την προσοχή του Ιράν από την οικονομική κρίση η οποία προκλήθηκε από την κατάρρευση της τιμής του πετρελαίου, και αποσπά τη διεθνή προσοχή από την ενασχόληση των μουλάδων με την κατασκευή ενός πυρηνικού όπλου. Στόχος της εξωτερικής πολιτικής του Ιράν είναι να αποτελέσει την κυρίαρχη περιφερειακή δύναμη στη Μέση Ανατολή. Θέλει να ενώσει τον ισλαμικό κόσμο υποτάσσοντάς τον στο δικό του αυστηρό και ανησυχητικό όραμα μιας απολυταρχικής ισλαμικής αδελφότητας, όπου τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα δικαιώματα των γυναικών και η ελευθερία έκφρασης δεν έχουν καμία υπόσταση και η Δύση, η οποία θα έπρεπε να ντρέπεται για αυτό, δεν έχει πράξει τίποτα για να αντιμετωπίσει ή να διασύρει την ιρανική επιθετικότητα. Αντιμέτωπη με αυξανόμενες αποδείξεις για την επιχορήγηση του τρόμου από τους μουλάδες, η Δύση λοξοδρόμησε προκειμένου να κατευνάσει την Τεχεράνη, συμφωνώντας ακόμη και με την αρχική απαίτηση αποδυνάμωσης του κύριου ιρανικού κινήματος αντιπολίτευσης, των Μουτζαχεντίν του Λαού του Ιράν, τοποθετώντας τους στον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ. Αυτό πρέπει να σταματήσει.

**Richard Howitt (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, πρώτον, επιτρέψτε μας να διευκρινίσουμε ότι το Κοινοβούλιο σήμερα θα στηρίξει το ψήφισμα 1860 του Συμβουλίου Ασφαλείας. Θα πρέπει να υλοποιηθεί χωρίς καθυστέρηση. Ως ένας από τους βουλευτές του Κοινοβουλίου που βρέθηκαν στη Γάζα κατά τον αποκλεισμό, η κατάπαυση του πυρός και η απομάκρυνση των στρατευμάτων δεν αρκούν. Φυσικά θέλουμε να σταματήσουν οι ρουκέτες και οι τρομοκράτες να σταματήσουν τα κινήματά τους, αλλά περιμένουμε να δούμε την κατάπαυση του πυρός και τον τερματισμό του αποκλεισμού, ώστε ο λαός της Γάζας να μπορέσει και πάλι να ζήσει φυσιολογικά.

Πρόκειται για ένα ζήτημα σεβασμού του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου. Το Παρατηρητήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και η οργάνωση «Islamic Relief» μου ανέφεραν ότι είναι οικτρό το πόσο ανεπαρκής είναι η καθημερινή τριώρη κατάπαυση του πυρός για την είσοδο στην περιοχή και την παροχή της βοήθειας. Πρόκειται για ένα ζήτημα αναλογικότητας. Η οργάνωση «Save the Children» αναφέρει ότι ο θάνατος 139 παιδιών από την έναρξη της διένεξης, καθώς και ο τραυματισμός 1.271 παιδιών, είναι αδύνατον να αιτιολογηθεί ως αυτοάμυνα.

Χαιρετίζω τη σημερινή δήλωση του απεσταλμένου της ΕΕ στο Ισραήλ, Ramiro Cibrian-Uzal, ο οποίος δήλωσε ότι αυτή τη φορά η ΕΕ και το Ισραήλ πάγωσαν τις διαπραγματεύσεις για την αναβάθμιση των σχέσεων για τους λόγους αυτούς.

Και αυτό θα έπρεπε να κάνουν.

**Michael Gahler (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα απαιτείται άμεση και μόνιμη κατάπαυση του πυρός και από τις δύο πλευρές - σχετικά με αυτό υπάρχει ευρεία ομοφωνία στο Κοινοβούλιο. Ωστόσο, μετέπειτα, δεν είναι δυνατόν εμείς - η ΕΕ και η διεθνής κοινότητα - να αφήσουμε τη μοίρα του λαού της Λωρίδας της Γάζας στα χέρια της Χαμάς και του Ισραήλ.

Η Χαμάς κατά βάθος δεν έχει συμφέροντα από τους κατοίκους της Γάζας, καθώς γνώριζε πολύ καλά ότι το Ισραήλ θα ανταποκρινόταν στις διαρκείς επιθέσεις ρουκετών - και όχι μόνο κατά τη διάρκεια των προεκλογικών εκστρατειών. Κατά τη διάρκεια του περασμένου έτους, έρευνες στη Γάζα έδειξαν μείωση της πολιτικής υποστήριξης της Χαμάς υπέρ της Φατάχ. Φαίνεται ότι η Χαμάς βασίζεται με κυνικό τρόπο στην ανάκαμψη της πολιτικής υποστήριξης της Χαμάς με τον μεγάλο αριθμό των παλαιστινιακών θυμάτων, λόγω αλληλεγγύης προς τα θύματα.

Το Ισραήλ, από την άλλη πλευρά, το απασχολούν σχεδόν αποκλειστικά τα συμφέροντα των πολιτών του, και συνεπώς η διεθνής κριτική στρέφεται κυρίως στην έκταση της στρατιωτικής επιχείρησης του Ισραήλ και στην αναγνώριση από τη χώρα του μεγάλου αριθμού των θυμάτων μεταξύ των αμάχων.

Επομένως, εμείς οι Ευρωπαίοι δεν θα πρέπει να διακόψουμε τις διαπραγματεύσεις για περαιτέρω εκεχειρία και χρηματοδότηση της επισκευής της υποδομής. Μπορώ ήδη να φανταστώ τη διορθωτική επιστολή της Επιτρόπου: Είμαι βέβαιος ότι το σχέδιο έχει ήδη ολοκληρωθεί και είναι έτοιμο να υποβληθεί στην Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Ούτε είναι αρκετό να αρκετό να ελέγχουμε εάν η Αίγυπτος θα κλείσει το σύστημα σιράγγων στα σύνορα με τη Λωρίδα της Γάζας για το λαθρεμπόριο όπλων. Καλώ ολοκληρή την Τετραμερή Διάσκεψη, συμπεριλαμβανομένης μιας ισχυρής αραβικής παρουσίας, να προβούν σε μια κοινή δέσμευση για την αποστολή στρατευμάτων με μια ενισχυμένη εντολή διατήρησης της ειρήνης στη Λωρίδα της Γάζας και στη γύρω περιοχή – για το καλό του λαού της Γάζας, του Ισραήλ και της Αιγύπτου. Παράλληλα, η ίδια η ειρηνευτική διαδικασία πρέπει να προωθηθεί εν τάχει. Διαφορετικά, φοβάμαι ότι θα δούμε τα περιστατικά που είδαμε και στη Γάζα με ακόμη μεγαλύτερη συχνότητα, αυτό δεν αξίζει ούτε στους Παλαιστίνιους, ούτε στους Ισραηλινούς.

**Miguel Angel Martínez Martínez (PSE).** – (ES) Κύρια Πρόεδρε, οι ισπανοί βουλευτές της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντικρύζουν την κατάσταση στη Γάζα με τρόμο, πόνο και ντροπή, αλλά και με μια δέσμευση να υπερασπιστούν την ειρήνη, να προστατεύσουν όσους υποφέρουν περισσότερο και να διατηρήσουν την αξιοπρέπεια και την ελπίδα.

Τρόμο μας προκαλούν οι επανειλημμένες σκηνές δολοφονημένων παιδιών και γυναικών τσακισμένων από την αδιάκοπη οδύνη που ακολουθεί τον βομβαρδισμό του γκέτο στο οποίο έχει μετατραπεί η Γάζα. Ο Πικάσσο αναπαρέστησε τον ίδιο τρόπο στη *Guernica* του, τον πίνακα της δικής μας *Guernica* που ιδοπεδώθηκε από τα αεροσκάφη της Λεγέωνας του Κόνδورا επτά δεκαετίες πριν.

Πονάμε για την τεράστια οδύνη των τόσων πολλών θυμάτων. Ντρεπόμαστε για την ανικανότητα όλων – των χωρών μας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της διεθνούς κοινότητας – πρώτον, να αποτρέψουν και, δεύτερον, να τερματίσουν την εγκληματική επιθετικότητα την οποία καταδικάζουμε.

Νιώθουμε ντροπή και αγανάκτηση για τα τόσα ψέμματα, την τόση αμφισημία και τις τόσες αερολογίες. Ντρεπόμαστε επειδή γνωρίζουμε ακριβώς τι συμβαίνει, και όμως δεν ενεργούμε με το αναγκαίο σθένος και την απαραίτητη συνοχή. Η ιστορία, επομένως, θα απαιτήσει εξηγήσεις από πολλούς ως συνεργούς στο έγκλημα, τουλάχιστον λόγω των αποτυχιών τους.

Εφόσον ισχύει πάντοτε ότι «κάλλιο αργά, παρά ποτέ» και είναι ζωτικής σημασίας να μην κλείνουμε την πόρτα στην ελπίδα, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποστηρίξει το αργοπορημένο ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας. Ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσει ότι θα τηρηθεί αυστηρά, όπως πρέπει τηρηθεί αυστηρά και η συμφωνία σύνδεσής μας με το Ισραήλ, η οποία προβλέπει την αναστολή της σε περίπτωση συμπεριφοράς όπως της παρούσας.

Παραμιππώντας, και η Χαμάς είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των μέσων ενημέρωσης, και ακόμη δεν άκουσα κανέναν να το καταδικάζει αυτό;

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τη βαθύτατη συμπαράστασή μου προς όλους τους αθώους ανθρώπους, τόσο στο Ισραήλ όσο και στη Γάζα, οι οποίοι έχουν πληγεί τις τελευταίες εβδομάδες και τους τελευταίους μήνες καθώς η σύγκρουση μαίνεται. Πρέπει όμως να μεριμνήσουμε ώστε η ανθρωπινή μας φύση, οι ιδιαίτερα δικαιολογημένοι προβληματισμοί μας, δεν στρεβλώνουν την εικόνα της πραγματικής φύσης της κατάστασης την οποία αντιμετωπίζουμε.

Στη Γάζα, η Χαμάς έχει δημιουργήσει ένα φέουδο τρομοκρατών: δεν δέχεται καμία αντίθεση στις απόψεις της, έχει δολοφονήσει όσους Παλαιστίνιους ήταν αντίθετοι, έχει διασπάσει την Παλαιστινιακή Αρχή, αρνήθηκε να σταματήσει τις τρομοκρατικές επιθέσεις εναντίον ισραηλινών αμάχων, αρνήθηκε να αναγνωρίσει το δικαίωμα υπάρξεώς του Ισραήλ, αρνήθηκε να αναγνωρίσει τις ειρηνευτικές συμφωνίες τις οποίες είχε διαπραγματευτεί νωρίτερα. Θυμούμαι τα λόγια της Hanan Ashrawi πριν από τρία χρόνια, όταν παρακολουθούσα τις παλαιστινιακές εκλογές. Προέβλεψε την επιβολή της εξουσίας από δυνάμεις του σκότους – πόσο δίκιο είχε!

Δεν θα πρέπει να μας κάνει εντύπωση το γεγονός ότι ένας βουλευτής της Χαμάς καμάρωνε, δηλώνοντας ότι ο θάνατος ήταν μια «βιομηχανία» για τον παλαιστινιακό λαό. Αναφερόταν στη χρήση βομβιστών αυτοκτονίας και τη σκόπιμη χρήση αμάχων ως ανθρωπίνων ασπίδων για την προστασία των πιθανών στρατιωτικών στόχων. Η χρήση αμάχων με αυτόν τον τρόπο αποτελεί, φυσικά, άμεση παραβίαση του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου.

Αντιμέτωπο με έναν τόσο απειθαρχο, άσπλαχνο και απεχθή εχθρό, πώς περιμένουμε να αντιδράσει το Ισραήλ τη στιγμή που οι πολίτες του υπόκεινται διαρκώς σε τρομοκρατικές επιθέσεις; Η διεθνής κοινότητα δεν έδωσε μεγάλη

σημασία. Όταν το Ισραήλ ανέλαβε μη βίαιη δράση, όπως επιβολή αποκλεισμών ή διακοπή της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, επικρίθηκε δριμύτητα. Τώρα που ανέλαβε στρατιωτική δράση, απαντώντας στην πρόκληση της Χαμάς, εισπράττει το βάρος της διεθνούς αποδοκιμασίας.

Η θλιβερή πραγματικότητα είναι ότι ο παλαιστινιακός λαός για πολλά χρόνια τύγχανε απάνθρωπης μεταχείρισης από εκείνους οι οποίοι έχουν τον έλεγχο των περιοχών της Παλαιστινιακής Αρχής, από τη διεθνή κοινότητα, η οποία ανεχόταν τον εξτρεμισμό και τη διαφθορά, και από τον αραβικό κόσμο, ο οποίος εδώ και πολλά χρόνια δεν έχει κάνει τίποτα στην πράξη προκειμένου να βελτιώσει τη ζωή ή τις προοπτικές τους.

Είναι αναγκαίο ένα σχέδιο Μάρσαλ για τη Μέση Ανατολή. Οι Παλαιστίνιοι δεν χρειάζονται μόνο ειρηνευτικές δυνάμεις, αλλά και μια αξιοπρεπή πολιτική διοίκηση, απαλλαγμένη από τη διαφθορά. Η πολιτική διοίκηση πρέπει να τεθεί υπό τον διεθνή έλεγχο, αλλά πρώτα από όλα η πνοή ζωής των τρομοκρατών – όπλα, κονδύλια, πολιτική ανοχή – πρέπει να κοπεί.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS

*Αντιπροέδρου*

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσα να συμφωνήσω με ό,τι λέει ο κ. Van Orden σχετικά με τη Χαμάς, αλλά η αλήθεια είναι ότι τίποτα από όσα λέει δεν δικαιολογεί τον βομβαρδισμό αμάχων από το Ισραήλ. Αυτό είναι το βασικό ζήτημα: πρέπει να σταματήσουμε τους βομβαρδισμούς, είτε προέρχονται από τη Χαμάς, είτε από το Ισραήλ.

Ελπίζω το ψήφισμα που συνοδεύει αυτή τη συζήτηση να ψηφιστεί μαζικά αύριο στο Κοινοβούλιο, και ελπίζω ότι θα ενισχύσει και την Επιτροπή και το Συμβούλιο όσον αφορά την άσκηση πίεσης τόσο στο Ισραήλ όσο και στη Χαμάς, προκειμένου να δοθεί τέλος στο μακελειό. Από τότε που το Ισραήλ αποσύρθηκε από τη Γάζα, έχει μετατραπεί στη μεγαλύτερη φυλακή παγκοσμίως, και τις τελευταίες τρεις εβδομάδες έχει μετατραπεί σε σφαγείο, χρησιμοποιώντας παράνομα τον τρόπο ενάντια στον τρόπο, σκοτώνοντας άμαχους άνδρες, γυναίκες και παιδιά, και φονεύοντας τη δυνατότητα μιας βιώσιμης λύσης δύο κρατών στο πλαίσιο της διαδικασίας.

Είναι αδύνατον να υπάρξει αναβάθμιση των σχέσεων της Ευρώπης με το Ισραήλ όσο αρνείται να συμμετάσχει σε εποικοδομητικές και ουσιαστικές διαπραγματεύσεις με τους γείτονές του και όλους τους παλαιστίνιους εκλεγμένους βουλευτές, συμπεριλαμβανομένης της Χαμάς. Η Ευρώπη θα πρέπει να καταστήσει σαφές ότι κάθε κλιμάκωση του πολέμου αυτού στη Γάζα, θα ακολουθηθεί από κλιμάκωση της αντίδρασής μας σε αυτόν τον όλεθρο.

**Kinga Gál (PPE-DE).** - (HU) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροποι, μέλη του Συμβουλίου, συνάδελφοι βουλευτές, θεωρώ κυνική τη συμπεριφορά των εμπλεκόμενων μερών στη διένεξη της Γάζας. Θεωρώ κυνικό και απαράδεκτο το γεγονός ότι η Χαμάς χρησιμοποιεί τον άμαχο πληθυσμό – ακόμη και παιδιά – ως ανθρωπίνη ασπίδα. Θεωρώ κυνική και απάνθρωπη τη στάση των Ισραηλινών που, με την πρόφαση της αυτοάμυνας, χρησιμοποιούν δυσανάλογα μέσα, πυροβολώντας πλήθος κατοίκων της Γάζας και πλήττοντας σοβαρότερα τον άμαχο πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένων παιδιών.

Θεωρώ κυνική και ανειλικρινή την εξωτερική διπλωματία η οποία, με ορισμένες αξιοσημείωτες εξαιρέσεις, πασχίζει να τηρήσει να προσχήματα και όμως μετά από τόσο πολλές μέρες είναι ανίκανη να διασφαλίσει την προστασία του άμαχου πληθυσμού ή των υπηρεσιών χορήγησης ενισχύσεων, και δυστυχώς δεν καταφέρνει να προστατεύσει ούτε τα παιδιά.

Δίδω ιδιαίτερο βάρος στα παιδιά, επειδή κανένας σκοπός δεν αγιάζει τα μέσα τα οποία δίνουν μάταια τέλος σε αθώες ζωές. Πρέπει να θεωρούμε ίσης αξίας τη ζωή κάθε παιδιού και από τις δύο πλευρές των συνόρων. Είναι ένα θεμελιώδες αξίωμα το οποίο πρέπει να θεωρείται εξίσου σημαντικό από κάθε εμπλεκόμενο μέρος στη διένεξη, εάν υπάρχει ποτέ περίπτωση να κυριαρχήσει πραγματική ειρήνη στην περιοχή αυτή.

Η αποδοχή των αξιών του σεβασμού της ανθρώπινης ζωής, της προστασίας των αμάχων και η προώθηση της ανθρωπιστικής βοήθειας μπορεί να αποτελέσει το θεμέλιο για την επίτευξη μόνιμης εκεχειρίας, επιτυγχάνοντας ειρήνη με την Παλαιστίνη και μεταξύ της Παλαιστίνης και του Ισραήλ.

**Gay Mitchell (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, η Χαμάς εξαπέλυσε τον τρόπο κατά των πολιτών του Ισραήλ και προκάλεσε τα αντίπονα. Εμείς εδώ έχουμε την εντύπωση ότι ορισμένοι από αυτούς απολαμβάνουν τους νέους μάρτυρες – στους οποίους συμπεριλαμβάνονται και παιδιά – μεταξύ των αμάχων και τη δημοσιότητα που αυτό εξασφαλίζει στον στόχο τους, όσο φρικτή και αν είναι η συνειδητοποίηση αυτή για τους ανθρώπους που σκέφτονται σωστά.

Ποτέ δεν έχω συμπαρασταθεί στην τρομοκρατία, ούτε είμαι επικριτής του Ισραήλ, το οποίο έχει δικαίωμα στην ειρηνική συνύπαρξη στην περιοχή, αλλά θα έπρεπε να ήμαστε πέτρες για να μην αισθανόμαστε συγκίνηση και ντροπή για όσα συμβαίνουν αυτή τη στιγμή στη Γάζα. Η απάντηση του Ισραήλ είναι τελείως δυσανάλογη και οι θάνατοι ανήλικων παιδιών αποτελούν ιδιαίτερο όνειδος.

Μέχρι σήμερα δεν έχω εναντιωθεί στη νέα συμφωνία ΕΕ-Ισραήλ. Πιστεύω στη συμβουλή που έδωσε ο Δαλάι Λάμα τον περασμένο μήνα εδώ στο Κοινοβούλιο, ότι ο καλύτερος τρόπος άσκησης επιρροής στην Κίνα σχετικά με το Θιβέτ είναι η τήρηση καλών σχέσεων με αυτήν. Πιστεύω ότι το ίδιο ισχύει και στις σχέσεις ΕΕ-Ισραήλ, αλλά πώς μπορούμε να αποσπάσουμε την προσοχή του, ώστε να εκφράσουμε τον βαθμό της αποστροφής που νιώθουμε για την έκταση που έχουν λάβει τα γεγονότα;

Θα ήθελα να προσθέσω ότι εχθές σε όλους όσους παραστήκαμε στην κοινή συνεδρίαση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης διανεμήθηκε ένα σημείωμα σχετικά με τις ανάγκες της περιοχής σε ανθρωπιστική βοήθεια. Προτρέπω την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διασφαλίσει ότι είναι έτοιμο ένα τελείως ολοκληρωμένο πακέτο ανθρωπιστικής βοήθειας, ούτως ώστε να μπορέσουμε να μεταβούμε στην περιοχή και να βοηθήσουμε τους ανθρώπους αυτούς που υποφέρουν με την πρώτη ευκαιρία.

**Karel Schwarzenberg, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, κάτι που αναφέρθηκε αρχικά ήταν αν θα πρέπει να έρθουμε σε επαφή με τη Χαμάς. Δεν θεωρώ ότι είναι η κατάλληλη στιγμή. Τους τελευταίους μήνες η Χαμάς εξακολουθούσε σίγουρα να φέρεται σαν τρομοκρατική οργάνωση. Όσο συμπεριφέρεται κατ' αυτόν τον τρόπο, είναι αδύνατον να επικοινωνήσει επισήμως με εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παραδέχομαι ότι, λόγω του προχωρημένου της ηλικίας μου, έχω δει μέχρι τώρα πολλές τρομοκρατικές οργανώσεις να αναπαύονται, να καθίστανται λίγο ή πολύ αποδεκτές, και να γίνονται δεκτές από τη διεθνή κοινότητα. Το έχω δει να συμβαίνει στην Αφρική. Το έχω δει στην Ιρλανδία. Το έχω δει σε πολλά μέρη. Συμβαίνουν αυτά. Αλλά πρέπει πρώτα απ' όλα να πάψουν να ενεργούν σαν τρομοκρατική οργάνωση. Τότε θα είμαι πρόθυμος να συνομιλήσω με τη Χαμάς ή με οποιονδήποτε άλλο, αλλά όχι προτού πάψει να συμπεριφέρεται σαν τρομοκρατική οργάνωση.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να το δηλώσω αυτό, επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι δυνατόν να εγκαταλείψει τις αρχές της. Υπάρχουν τρόποι να ακούσουμε ποιες είναι οι ιδέες τους, έχουν πραγματοποιηθεί έμμεσες επαφές με πολιτικούς στην περιοχή, οι οποίοι επικοινωνούν μαζί της, κάτι το οποίο είναι σημαντικό και καλό, αλλά δεν είναι ακόμη η κατάλληλη στιγμή να πραγματοποιηθούν άμεσες επαφές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χαμάς. Θεωρώ ότι θα πρέπει να είμαστε ανένδοτοι ως προς αυτό.

Κατά τα άλλα, θα πρέπει να ευγνωμονούμε την Αίγυπτο για τον σημαντικό ρόλο τον οποίο έχει διαδραματίσει τις τελευταίες εβδομάδες και ημέρες, για τις προσπάθειες και τη σκληρή δουλειά της για την επίτευξη κατάπαυσης του πυρός και ίσως ακόμη και διακοπή των εχθροπραξιών, στο τέλος της διαδικασίας, εξασφαλίζοντας ειρήνη στην περιοχή. Γνωρίζω πόσο δύσκολη είναι αυτή η υπόθεση. Βρισκόμαστε σε διαρκή επαφή με τους Αιγυπτίους. Γνωρίζουμε πόσο σημαντικό είναι το έργο τους, και θα ήθελα να τους συγχαρώ.

Δεν ήμαστε βέβαιοι με ποιον τρόπο μπορούμε να βοηθήσουμε στην περιοχή. Πρώτα απ' όλα, όσοι βρίσκονται εκεί θα μας πουν ακριβώς τι χρειάζονται. Δεν θα αποφασίσουμε εμείς τι θα πρέπει να τους δώσουμε. Πρέπει να απευθυνθούμε σε εμάς και στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πολλά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν δηλώσει την προθυμία τους να βοηθήσουμε με κάθε δυνατό τρόπο – με τεχνικούς τρόπους, αποστέλλοντας συμβούλους, προετοιμάζοντας οποιαδήποτε μέσα είναι αναγκαία – αλλά αυτό πρέπει, πάνω απ' όλα, να γίνει με τη συγκατάθεση των εμπλεκόμενων κρατών στην περιοχή. Αυτό είναι το πρώτο που πρέπει να γίνει.

Άκουσα μια σημαντική πρόταση, ήτοι την κατάρτιση ενός σχεδίου Μάρσαλ για τη Μέση Ανατολή. Πιστεύω πως είναι μια πολύ καλή ιδέα και ότι θα πρέπει να την ακολουθήσουμε. Η περιοχή αυτή χρειάζεται ουσιαστική ανάπτυξη των ιδεών οι οποίες βοήθησαν την Ευρώπη τόσο πολύ μετά τον πόλεμο.

Η κ. Ferrero-Waldner και άλλοι ανέφεραν τα επιτεύγματα της αποστολής. Πιστεύω ότι κατορθώσαμε πολλά, και θα ήθελα για άλλη μια φορά να επαινέσω την κ. Ferrero-Waldner, η οποία επιτέλεσε το κύριο έργο στην αντιπροσωπεία μας στη σφαίρα της ανθρωπιστικής βοήθειας, όπου ό,τι επιτύχαμε εξακολουθεί να αποδίδει. Αλλά, ως είμαστε σαφείς, ακόμη και αυτές οι πολύ δύσκολες διαπραγματεύσεις στη Μέση Ανατολή βασίζονται στο μοτίβο που έχει διαμορφωθεί στη διάρκεια της επίσκεψης της αντιπροσωπείας μας στη Μέση Ανατολή. Αυτό βασικά αφορά τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να οργανωθεί η ειρήνευση και τι είναι αναγκαίο. Το σχέδιο μας βασίζεται στις τότε διαπιστώσεις μας και στις συζητήσεις τις οποίες πραγματοποιήσαμε με τους εταίρους μας.

Υπήρξε μια συζήτηση σχετικά με την αναβάθμιση των σχέσεών μας με το Ισραήλ. Όπως γνωρίζετε, επρόκειτο για μια απόφαση η οποία ελήφθη από το Συμβούλιο των Υπουργών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τον Ιούνιο του 2008. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί μόνο εάν οι υπουργοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφασίσουν να τροποποιήσουν την απόφαση. Είναι αδύνατον να τροποποιηθεί ακόμη και με τα λόγια ενός ιδιαίτερα αξιοσέβαστου εκπροσώπου

της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ιερουσαλήμ. Παραδέχομαι ότι στην παρούσα κατάσταση θα ήταν ανώριμο να συζητήσουμε το πώς θα αναβαθμίσουμε τη σχέση μας με το Ισραήλ και αν θα πρέπει να διεξαχθεί μια σύνοδος κορυφής στο προσεχές μέλλον. Για την ώρα, έχουμε πραγματικά πολύ πιο επείγοντα και σημαντικά ζητήματα να επιλύσουμε. Και πάλι, θα αναφέρω ότι η απόφαση ελήφθη από το Συμβούλιο των Υπουργών, και τέλος.

Τι μπορούμε να κάνουμε για να σταματήσουμε το Ισραήλ; Ας είμαστε ειλικρινείς – πολύ λίγα. Το Ισραήλ λειτουργεί όπως λειτουργεί και, όντας πάντοτε φίλος του Ισραήλ, κάτι το οποίο δηλώνω σήμερα και το δηλώνω με μεγάλη ειλικρίνεια, δεν είμαι και τόσο ευχαριστημένος με όσα πράττει επί του παρόντος. Πιστεύω ότι η πολιτική του βλάπτει επίσης το Ισραήλ. Αυτό είναι ένα ζήτημα, αλλά η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πραγματικά πολύ λίγες δυνατότητες, πέρα από το να μιλά ευθέως και με ειλικρίνεια, και ζητεί από τους εταίρους μας να το σταματήσουν. Η λύση πρέπει να βρεθεί από τους εταίρους μας στη Μέση Ανατολή, από το Ισραήλ, την Αίγυπτο και τους άλλους εμπλεκόμενους. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να βοηθήσει. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να συνδράμει προσφέροντας κάθε μορφή βοήθειας, εάν αποφασιστεί κατάπαυση του πυρός, προκειμένου να επιτευχθούν οι δεδηλωμένοι στόχοι: το κλείσιμο των περασμάτων για το λαθρεμπόριο, το κλείσιμο των σηράγγων, η διαφύλαξη της θάλασσας κλπ. Μπορεί να βοηθήσει τη Γάζα με πολλούς τρόπους, όπως με την ανοικοδόμηση ή την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να τα κάνει όλα αυτά, αλλά, για να είμαι ειλικρινής, δεν έχουμε τη δύναμη και τα μέσα για να πούμε «τέλος». Πιστεύει το Κοινοβούλιο ότι μπορούμε να στείλουμε μια τεράστια ένοπλη δύναμη στη Μέση Ανατολή για να σταματήσει τα μαχόμενα μέρη; Όχι, δεν έχουμε τις δυνατότητες, και τόσο το Ισραήλ όσο και η Χαμάς εξαρτώνται από άλλες δυνάμεις και όχι από τις ευρωπαϊκές. Το Ισραήλ διαθέτει ισχυρούς συμμάχους και εκτός Ευρώπης. Η δύναμή μας να επιτύχουμε κάποια πράγματα έχει όρια. Μπορούμε να βοηθήσουμε, μπορούμε να συνδράμουμε, μπορούμε να προσφέρουμε τις υπηρεσίες μας και μπορούμε να είμαστε πολύ προσληγμένοι σε αυτόν τον σκοπό. Από την άποψη αυτή, έχουμε επιτύχει πολλά. Αλλά ας μην υπερεκτιμούμε τις δυνατότητές μας.

**Sajjad Karim (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, το Ισραήλ δηλώνει ότι ασκεί το δικαίωμά του στην αυτοάμυνα. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να τηρηθούν τα βασικά στοιχεία των αρχών περι δίκαιου πολέμου, συμπεριλαμβανομένης της αναλογικότητας.

Το γεγονός ότι το Ισραήλ το αγνοεί αυτό, είναι ολοφάνερα σαφές, και στη δική μας περίπτωση είναι ολοφάνερο ότι είναι λάθος να αγνοούμε αυτό το γεγονός. Η χρήση φωσφόρου στους αμάχους δεν συνάδει με τον ισχυρισμό περί πολιτισμού.

Είναι σαφές ότι η ΕΕ δεν μπορεί από μόνη της να επιλύσει αυτό το ζήτημα. Όσο όμως και αν θέλουμε να αρνηθούμε την ύπαρξή του, το ζήτημα αυτό εξακολουθεί να υφίσταται. Χρειαζόμαστε την απόφαση των ΗΠΑ. Η απογοητευτική τους απάντηση διακρινόταν από έλλειψη ισορροπίας και δικαιοσύνης. Η επιλογή της δεδομένης χρονικής στιγμής για τις ενέργειες αυτές από το Ισραήλ ήταν στρατηγικά μελετημένη, αλλά, κύριε Ομπάμα, η 20ή Ιανουαρίου πλησιάζει γρήγορα. Ο κόσμος περιμένει και η ΕΕ είναι ένας πρόθυμος εταίρος!

Θα αποκαταστήσετε τις αξίες εκείνες τις οποίες μοιραζόμαστε μαζί σας ή θα επιτρέψετε να πρυτανεύσει αυτή η αδικία – για άλλη μία φορά; Θα συνεργαστείτε μαζί μας για να προσφέρουμε προστασία σε όλους όσους έχουν πληγεί; Οι Παλαιστίνιοι σας ρωτούν – πώς μπορεί να είναι ορθό το ότι η χώρα σας ζητεί να σταλεί ανθρωπιστική βοήθεια στην περιοχή, αλλά εξακολουθεί να σωμαίνει όταν πέφτουν οι βόμβες βροχή;

Συνάδελφοι οι οποίοι θέλετε να συντρίψετε τη Χαμάς μόνο με στρατιωτικά μέσα: πηγαίνετε να δείτε τη Γάζα και τη Δυτική Όχθη. Αφυπνίστε το βασικό σας ανθρωπινό ένστικτο και θα δείτε γιατί η δύναμη της Χαμάς αυξάνεται.

Δεν είναι αυτός ο κατάλληλος τρόπος για να βοηθήσουμε το Ισραήλ ή τους Παλαιστίνιους. Η άμεση κατάπαυση του πυρός είναι μόνο μια αναγκαία αρχή.

**Colm Burke (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, είναι πολύ σαφές ότι τα μέρη αυτής της διένεξης δεν σέβονται το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και ότι ο πληθυσμός των αμάχων στη Γάζα πληρώνει κατά συνέπεια ένα πολύ βαρύ τίμημα. Πρέπει να υπάρχει υποχρέωση λογοδοσίας στο διεθνές δίκαιο σε όσες περιπτώσεις δεν γίνονται σεβαστές οι αρχές του πολέμου, όπως η αναλογικότητα και η αποφυγή διακρίσεων. Ένα από τα αξιώματα του δίκαιου πολέμου προβλέπει ότι η διεξαγωγή του θα πρέπει να διέπεται από την αρχή της αναλογικότητας. Η δύναμη η οποία χρησιμοποιείται πρέπει να ανάλογη με το άδικο το οποίο έχει υποστεί κανείς. Δυστυχώς έχουμε διαπιστώσει μεγάλο βαθμό αμέλειας από τους Ισραηλινούς. Ενώ αναγνωρίζουμε το γεγονός ότι η Χαμάς ξεκίνησε τις επιθέσεις με ρουκέτες κατά του Ισραήλ, η αντίδραση των Ισραηλινών, κατά την άποψή μου, ήταν δυσανάλογη. Οι αριθμοί μιλούν από μόνοι τους: πάνω από 900 Παλαιστίνιοι έχουν σκοτωθεί σε αντίθεση με πολύ μικρότερο αριθμό Ισραηλινών. Το Ισραήλ πρέπει να συνειδητοποιήσει την υποχρέωση του να υπολογίσει αμέσως τη χρήση ισχύος σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

Αφετέρου, είναι αδύνατον να παραβλέψουμε ότι η Χαμάς εξακολουθεί να περιλαμβάνεται στον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ και συνεχίζει να αρνείται την αποκήρυξη του ένοπλου αγώνα της. Και εκτός

αυτού, η Χαμάς αρνείται συστηματικά να αναγνωρίσει το δικαίωμα ύπαρξης του Ισραήλ. Η Χαμάς και άλλες παλαιστινιακές ένοπλες ομάδες πρέπει να αναγνωρίσουν ότι ο λαός του Νοτίου Ισραήλ έχει δικαίωμα να ζει χωρίς βομβαρδισμούς.

**Nickolay Mladenov (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, για όλους όσους παρακολουθούμε την ισραηλινοπαλαιστινιακή διένεξη, ίσως να έχει έρθει η ώρα να σηκώσουμε τα χέρια ψηλά και να αρθρώσουμε μια κραυγή απόγνωσης. Αν και δεν νομίζω ότι θα πρέπει να το κάνουμε, επειδή πιστεύω ότι η μεγαλύτερη δοκιμασία για την ανθρωπότητά μας σήμερα είναι να κατανοήσουμε πραγματικά τα φλέγοντα ζητήματα.

Το πρώτο ζήτημα είναι ότι δεν είναι δυνατόν να υπάρξει οριστική λύση σε αυτή τη διένεξη, εάν δεν σταματήσει ο βομβαρδισμός του Ισραήλ. Το δεύτερο ζήτημα είναι ότι δεν είναι δυνατόν να υπάρξει μια οριστική λύση σε αυτή τη διαμάχη εάν δεν είναι δυνατή η πρόσβαση ανθρωπιστικής βοήθειας στη Γάζα. Πράγματι, ο πρόεδρος Peres είχε απόλυτο δίκιο όταν είπε ότι η Γάζα θα πρέπει να είναι ανοικτή για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας και όχι αποκλεισμένη για τις ρουκέτες.

Πιστεύω ότι αυτό είναι ουσιώδες και ότι όλοι συμφωνούν. Δεν είναι δυνατόν να υπάρξει επιστροφή στο προηγούμενο καθεστώς, και πιστεύω ότι θα μπορούσαμε να κάνουμε ορισμένα πράγματα προς αυτή την κατεύθυνση. Πρώτα απ' όλα, το Κοινοβούλιο μπορεί να συμβάλει στην προσέγγιση των δύο πλευρών για τη διεξαγωγή συνομιλιών· δεύτερον, θα πρέπει να στηρίξουμε την Επιτροπή και το Συμβούλιο και να υποστηρίξουμε τις προσπάθειές τους· και τέλος, θα πρέπει να στηρίξουμε την αιγυπτιακή πορεία των διαπραγματεύσεων, επειδή είναι η μόνη πορεία η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μια λύση και στην εκεχειρία που τώρα αισιοδοξούμε να επιτύχουμε.

**Neena Gill (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, δεν έχουν εξοργιστεί μόνο οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τις εξελίξεις στη Γάζα. Η ευρωπαϊκή κοινή γνώμη έχει επίσης εξοργιστεί εδώ και πάρα πολύ καιρό με τα δεινά του λαού της Γάζας και τον αποκλεισμό από το Ισραήλ. Σε αυτά έρχονται να προστεθούν οι διαρκείς επιθέσεις και οι τρομακτικές στρατιωτικές επιθέσεις των Ισραηλινών εναντίον αθώων αμάχων, ιδίως γυναικών και παιδών. Οι εκκλήσεις της παγκόσμιας κοινότητας για άμεση κατάπαυση του πυρός δεν εισακούονται.

Οι Παλαιστίνιοι πρέπει να έχουν επείγοντως πρόσβαση σε τροφή, ιατροφαρμακευτική βοήθεια και σε ασφάλεια. Το Ισραήλ πρέπει, αν μη τι άλλο, να σεβαστεί τις αρχές του διεθνούς δικαίου. Εάν δεν το κάνει, το Ισραήλ θα πρέπει να χάσει όση υποστήριξη θα μπορούσε πλέον να έχει από τη διεθνή κοινότητα.

Δυστυχώς, το ψήφισμα των Ηνωμένων Εθνών έχει εκτοπιστεί από το επίκεντρο της προσοχής. Είναι επίσης λυπηρό το γεγονός ότι η ΕΕ ακόμη δεν έχει προσδιορίσει τον ρόλο της. Ίσως καταφέρει να το πετύχει αυτό, εάν λάβει ισχυρότερα μέτρα από όσα έχει λάβει μέχρι στιγμής. Δεν αρκεί μόνο το πάγωμα της αναβάθμισης των σχέσεων. Διαθέτουμε ισχύ. Είμαστε ένας σημαντικός εμπορικός εταίρος. Είμαστε σημαντικός χρηματοδότης στην περιοχή αυτή. Άρα είμαστε ικανοί να διαδραματίσουμε αυτόν τον ρόλο.

**Marios Matsakis (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, είναι αποδεκτό από ηθική άποψη και δικαιολογείται από το διεθνές δίκαιο το κράτος του Ισραήλ, στην προσπάθειά του να εξουδετερώσει τους τρομοκράτες της Χαμάς, να αποδύεται σε μια τεράστια στρατιωτική εκστρατεία τρόμου και κατάφωρης παραβίασης των συμβάσεων του ΟΗΕ και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ενάντια σε 1,5 εκατομμύρια εγκλωβισμένους, αθώους πολίτες. Συνάδει η ενέργεια αυτή με τις δικές μας ευρωπαϊκές αξίες της δικαιοσύνης και της δημοκρατίας; Είναι το ισραηλινό λόμπι τόσο ισχυρό, ώστε να είναι σε θέση να αναγκάσει τις ΗΠΑ και την ΕΕ – κατ' επέκταση – να παραμένουν αδρανείς και απλώς να παρακολουθούν ανείπωτες ωμότητες να διαπράττονται στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας;

Εάν η απάντηση σε αυτές τις ερωτήσεις είναι καταφατική, τότε θα πρέπει όλοι να επαινέσουμε την ισραηλινή κυβέρνηση για τη γενναιότητα την οποία επέδειξε στις ενέργειές της στη Γάζα. Εάν η απάντηση είναι αρνητική, τότε θα πρέπει να καταδικάσουμε έντονα και σαφέστατα το Ισραήλ και πρέπει να λάβουμε ταχύτατα και αποτελεσματικά μέτρα εναντίον του, συμπεριλαμβανομένων εμπορικών κυρώσεων, προκειμένου να δώσουμε τέλος στο μακελειό στη Γάζα τώρα και στο μέλλον. Διαφωνώ κάθετα με τον υπουργό που αποχώρησε, ο οποίος δήλωσε ότι μπορούμε να πετύχουμε πολύ λίγα πράγματα. Πολλά μπορούμε και πρέπει να κάνουμε.

**Christopher Beazley (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, εξέλεγην στο Κοινοβούλιο πριν από 25 χρόνια. Αυτή είναι ίσως η σημαντικότερη συζήτηση στην οποία έχω συμμετάσχει ποτέ. Κυρία Επίτροπε, ελπίζω ότι ακούσατε πολύ προσεκτικά την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων χθές το βράδυ και το Κοινοβούλιο σήμερα. Ελπίζω ότι θα απαντήσετε με τη σειρά σας, προκειμένου να δηλώσετε, σε αντίθεση με τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου Schwarzenberg, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει ηθική δύναμη την οποία μπορεί να ασκήσει στον επιτιθέμενο στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση.

Οι Ισραηλινοί είναι ένας δίκαιος και έντιμος λαός, ο οποίος σε αυτή την ήπειρο έχει υποφέρει τα πάνδεινα στο πέρασμα των αιώνων. Θα κατανοήσει τη σύστασή σας προς το Συμβούλιο των Υπουργών τώρα που η ΕΕ θα πρέπει να αναστείλει κάθε επαφή με τις ισραηλινές αρχές, έως ότου σταματήσουν τον βομβαρδισμό.

**Antonio Masip Hidalgo (PSE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να πούμε στο Ισραήλ με απόλυτη πειστικότητα, να σταματήσει να σκοτώνει και να επιτρέψει την περίθαλψη των τραυματιών και τη σίτιση των θυμάτων. Πρέπει να γνωρίζει ότι η στάση του απέναντι στο διεθνές δίκαιο θα επηρεάσει τις σχέσεις του με την Ευρώπη.

Θέλω να συγχαρώ τους λίγους νεαρούς ευρωπαίους εθελοντές οι οποίοι υποφέρουν μαζί με τον λαό της Γάζας, ειδικότερα τον Alberto Arce. Εκπροσωπούν τις καλύτερες αξίες της αλληλεγγύης και της ελευθερίας τις οποίες τηρούμε στην Ευρώπη, η οποία πρέπει να ενεργήσει αναλόγως σε μια τόσο τρομερή διένεξη.

**Margrete Auken (Verts/ALE).** – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να πω απλώς δύο πράγματα. Πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι η απόφασή μας αναφέρει ρητά, και επαναλαμβάνει, ότι έχουμε αναστείλει την υποστήριξη για την αναβάθμιση των σχέσεων, και ελπίζω ότι δεν θα συνεχίσουμε απλώς σαν να μην συνέβη τίποτα, μόνο και μόνο επειδή το λέει η Προεδρία. Η δεύτερη παρατήρησή μου είναι ότι το Ισραήλ ποτέ δεν παρήγαγε τα υποσχόμενα αποτελέσματα σε σχέση με τις διαπραγματεύσεις. Δεν υπήρξε εκχειρία επειδή στην πραγματικότητα το Ισραήλ δεν ήρε τον αποκλεισμό στη διάρκεια αυτής της περιόδου, και πρέπει επίσης να αναφέρω την Annapolis, όπου το Ισραήλ υποσχέθηκε ότι θα παγώσει τις δραστηριότητες εποικισμού. Τι συνέβη στην πραγματικότητα; Αντ' αυτού, αύξησε τον ρυθμό του εποικισμού. Ο ρυθμός εποικισμού ποτέ δεν ήταν τόσο ταχύς όσο από τη δήλωση της Annapolis, και πιστεύω ότι όσο δεν σημειώνεται καμία πρόοδος στην περιοχή, ποτέ δεν θα κατάφερουμε να αναγκάσουμε τη Χαμάς να ενεργήσει σύμφωνα με τους δικούς μας κανόνες και ότι, για τον λόγο αυτό, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι το Ισραήλ τηρεί τη δική του πλευρά της συμφωνίας.

**Peter Šťastný (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, εχθές παρακολουθήσαμε μια κοινή συνεδρίαση της Αντιπροσωπείας για τις Σχέσεις με το Ισραήλ με το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο, και μπορεί να φανταστεί κανείς την ένταση, τον εκνευρισμό και τις κατηγορίες – και τις προτεινόμενες λύσεις – μετά από 18 ημέρες πολέμου στη Γάζα και περίπου 1.000 νεκρούς.

Το ζήτημα είναι ότι το Ισραήλ, μετά από οκτώ χρόνια αναμονής και τουλάχιστον 8.000 επιθέσεις με πυραύλους που τρομοκράτησαν ένα εκατομμύριο πολίτες κατά μήκος των συνόρων της Γάζας, τελικά έχασε την υπομονή του. Άρχισε να διασφαλίζει την ασφάλεια των πολιτών του, ως απόλυτο δικαίωμα και υποχρέωσή του. Η Χαμάς είναι μια τρομοκρατική οργάνωση και είναι σαφές ότι είναι υπαίτια και ότι επιβαρύνει τον παλαιστινιακό λαό στη Γάζα. Η λύση βρίσκεται στην ενίσχυση του Κουαρτέτου, και ιδίως στον διπλασιασμό των κοινών προσπαθειών μεταξύ της νέας αμερικανικής διοίκησης και μιας ισχυρότερης και περισσότερο ολοκληρωμένης ΕΕ.

Χαιρετίζω την τσεχική Προεδρία, τις προτεραιότητές της και την άμεση και ενεργό της ανάμειξη στην περιοχή.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE).** – (RO) Η διένεξη αυτή, η οποία έχει διαρκέσει υπερβολικά πολύ, βασίζεται σε προβλήματα τα οποία αφορούν την επικράτεια, αλλά και πολιτισμικές διαφορές, οι οποίες ορισμένες φορές αντιμετωπίζονται με υπερβολή. Η μακροπρόθεσμη λύση είναι ένα προστατευμένο, ασφαλές ισραηλινό κράτος, μαζί με ένα βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος. Η λύση αυτή δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί, εντούτοις, μέσω τρομοκρατικών επιθέσεων ή ένοπλων δράσεων.

Προκειμένου να επιτευχθεί ένας φυσιολογικός τρόπος ζωής, οι Παλαιστίνιοι πρέπει να δημιουργήσουν ένα κράτος το οποίο θα βασίζεται σε δημοκρατικούς θεσμούς και στο κράτος δικαίου, που θα διασφάλιζαν οικονομική ανάπτυξη. Πρέπει να αποκηρύξουν τις τρομοκρατικές ενέργειες και να στρέψουν την προσοχή τους στη δημιουργία φυσιολογικού πολιτικού κλίματος, καθιστώντας δυνατή την εκλογή πολιτικών για τη διακυβέρνηση του κράτους, οι οποίοι επιθυμούν πραγματικά να επιλύσουν αυτή τη διαμάχη μέσω διαπραγματεύσεων.

**Bairbre de Brún (GUE/NGL).** – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα εκφράσω την υποστήριξή μου προς όσους καταδικάζουν τις επιθέσεις και τη συμπαράστασή μου στο λαό της Γάζας.

Ο υπουργός Schwarzenburg λέει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να κάνει πολλά. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να εγκαταλείψει την αναβάθμιση των σχέσεων με το Ισραήλ και οι επί του παρόντος ισχύουσες συμφωνίες θα πρέπει να ακυρωθούν έως ότου το Ισραήλ εκπληρώσει τα καθήκοντά του βάσει του διεθνούς δικαίου.

Ακόμη και πριν από τις πρόσφατες ανήθικες επιθέσεις, οι Παλαιστίνιοι τιμωρούνταν μαζικά για πολλά χρόνια. Η κλίμακα και ο τύπος των επιθέσεων στη Γάζα από έναν σύγχρονο στρατό εναντίον ενός πολιορκημένου λαού, που είναι ήδη αδύναμος ως αποτέλεσμα της απομόνωσης και της πολιορκίας, φτάνουν στα όρια της φρίκης. Η ευθύνη η οποία επιρρίφθηκε στους ίδιους αυτούς τους ανθρώπους ήταν λάθος – πρέπει να είμαστε σαφείς, λέγοντας ότι τα μεγαλύτερα θύματα σε αυτή την περίπτωση είναι ο λαός, ο αθώος λαός της Γάζας.



**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** - (PL) Με μεγάλη θλίψη παρακολουθούμε όσα διαδραματίζονται στη Λωρίδα της Γάζας. Δεν στηρίζουμε τις μεθόδους μάχης και επιθετικών ενεργειών της Χαμάς, αλλά το Ισραήλ έχει επιλέξει δυσανάλογα μέσα για την επίλυση της διένεξής της με τον παλαιστινιακό λαό. Η παραβίαση των αρχών του διεθνούς δικαίου είναι αναμφίλεκτη. Κανένα μέρος της διένεξης δεν το ενδιαφέρει η εξασφάλιση ειρήνης για το άλλο μέρος. Και τα δύο μέρη βλέπουν μόνο το δικό του συμφέρον – αυτό είναι εθνικός εγωκεντρισμός.

Η διεθνής γνώμη είναι ενάντια στη συνέχιση αυτού του πολέμου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και ο ΟΗΕ, με την υποστήριξη πολλών χωρών, θα πρέπει να επέμβουν αποφασιστικά. Είναι καιρός να τελειώσει αυτός ο θλιβερός πόλεμος. Τα ισραηλινά στρατεύματα θα πρέπει να επιστρέψουν στα στρατόπεδά τους. Η Χαμάς πρέπει να σταματήσει να εξαπολύει ρουκέτες στο Ισραήλ. Πρέπει να εγγυηθούμε την παροχή περισσότερης επιτακτικής ανθρωπιστικής βοήθειας στον πληθυσμό των αμάχων και να μεριμνήσουμε για τα θύματα, τα οποία λέγεται ότι ανέρχονται σε περίπου 3.000. Πρέπει να ανοικοδομήσουμε τη χώρα και να την βοηθήσουμε να επιστρέψει σε φυσιολογικούς ρυθμούς. Αυτή είναι η εξέλιξη την οποία ζητώ από την τρέχουσα ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

**Hannes Swoboda (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να ρωτήσω εάν θα ακολουθήσει σήμερα συζήτηση σχετικά με το φυσικό αέριο ή αν έχει διαγραφεί από την ημερήσια διάταξη. Εμείς περιμένουμε εδώ. Η ημερήσια διάταξη δεν προβλέπει μόνο συζήτηση για τη Μέση Ανατολή, αλλά και για το φυσικό αέριο. Έχει διαγραφεί από την ημερήσια διάταξη;

**Πρόεδρος.** – Αυτή είναι η επόμενη συζήτηση την οποία προβλέπει η ημερήσια διάταξη.

**Aurelio Juri (PSE).** - (SL) Απογοητεύτηκα από την τελευταία ανακοίνωση του υπουργού Εξωτερικών της Τσεχικής Δημοκρατίας, ο οποίος ασκεί επί του παρόντος την Προεδρία του Συμβουλίου. Φυσικά, μπορούμε να στηρίξουμε όλες μας τις ελπίδες στην Επίτροπό μας. Το σύνολο των θυμάτων όμως αυξάνεται. Εάν συνεχίσουμε να μιλάμε με αυτόν τον τρόπο, σε μία εβδομάδα 1.500 άνθρωποι πιθανώς να είναι νεκροί.

Είναι δύσκολο να μιλήσουμε στη Χαμάς. Συμπεριλαμβάνεται στον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων και είναι δύσκολο να την καταπολεμήσουμε. Το Ισραήλ, από την άλλη πλευρά, είναι φίλος μας, το Ισραήλ είναι εταίρος μας και σημαντικό μέλος της διεθνούς κοινότητας. Το Ισραήλ πρέπει να σέβεται τις διεθνείς αποφάσεις, τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών και τις συστάσεις των φίλων και εταίρων του. Εάν δεν το κάνει αυτό, τότε οι φίλοι και οι εταίροι του πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να καταδικάσουν τις ενέργειές του και να το απειλήσουν επίσης με την επιβολή κυρώσεων εις βάρος του.

**Benita Ferrero-Waldner, μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομη επειδή η συζήτηση αυτή ήταν ιδιαίτερα μακροσκελής. Επιτρέψτε μου, πρώτα από όλα, ως μέλος του Κουαρτέτου για τη Μέση Ανατολή εδώ και τέσσερα έτη, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διαδραματίσει έναν ρόλο, όχι όμως βεβαίως τον ισχυρότερο ρόλο. Μερικές φορές αυτό είναι απογοητευτικό για όλους εμάς, ιδίως σε μια τόσο δύσκολη στιγμή όταν θα θέλατε να επιτύχετε αμέσως μια μακροχρόνια και βιώσιμη εκεχειρία, όπως έχουμε προτείνει, η οποία, δυστυχώς όμως, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί τόσο γρήγορα.

Θα ήθελα να σας δώσω, τουλάχιστον με κάποια αβεβαιότητα, τις πιο πρόσφατες πληροφορίες τις οποίες έχω στη διάθεσή μου αυτή τη στιγμή, ήτοι μια είδηση σύμφωνα με την οποία αιγυπτιακές πηγές οι οποίες παρακολουθούν τις διαπραγματεύσεις αναφέρουν ότι η Χαμάς ανταποκρίνεται θετικά στις τελευταίες αιγυπτιακές προτάσεις. Εν πάση περιπτώσει υπάρχει μια κινητικότητα. Δεν είμαι ακόμη βέβαιη αν έχει πραγματικά επιβεβαιωθεί, αλλά το βράδυ στις 20.00 η Χαμάς θα παραθέσει συνέντευξη τύπου. Ελπίζουμε να σημειωθεί πρόοδος. Τουλάχιστον αυτό είναι αυτό το οποίο χρειαζόμαστε.

Δεύτερον, παρόλες τις απογοητεύσεις, δεν έχουμε άλλη δυνατότητα πέρα από το να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε για την ειρήνη. Αυτό θα κάνουμε. Αναλαμβάνω αυτή τη δέσμευση εφόσον είμαι μέλος του Κουαρτέτου για τη Μέση Ανατολή. Μόνο μαζί μπορούμε να τα καταφέρουμε και πρέπει επίσης να συνδράμουμε και να ενισχύσουμε τις παλαιστινιακές προσπάθειες συμφιλίωσης, επειδή μόνο τότε θα είναι δυνατόν να αποφευχθεί η αντικανονικότητα στη Γάζα.

Τρίτον, μόλις επιτευχθεί εκεχειρία θα καταβάλουμε κάθε προσπάθεια προκειμένου να αποκαταστήσουμε πλήρως την παροχή βασικών υπηρεσιών στον πληθυσμό, οι οποίες έχουν υποστεί τόσο μεγάλη αποδιοργάνωση. Πιστεύω, κατά κύριο λόγο, ότι αυτό το οποίο πρέπει να γίνει τώρα, είναι να δώσουμε ένα τέλος σε αυτή την καταστροφή και να επιδιώξουμε την ανοικοδόμηση και να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε την ειρήνευση.

Έχουμε συζητήσει επί μακρού σχετικά, και συνεπώς δεν θα επεκταθώ. Έχω όμως αυτή την αίσθηση και ελπίζω ότι είναι μια καλή στιγμή.

**Πρόεδρος.** – Για να ολοκληρώσω τη συζήτηση, έχω λάβει μία πρόταση ψηφίσματος<sup>(1)</sup> δυνάμει του άρθρου 103 παράγραφος 2 του Κανονισμού. Η συζήτηση έληξε.

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142)**

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Δεδομένης της βαρβαρότητας κατά του παλαιστινιακού λαού στη Λωρίδα της Γάζας, την οποία αποκηρύσσει και καταδικάζει το πρόσφατο ψήφισμα του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, απαιτούνται και αξιώνονται τα εξής:

- Μια αμετάκλητη καταδίκη των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των εγκλημάτων που έχουν διαπραχθεί από τον ισραηλινό στρατό, την κρατική τρομοκρατία του Ισραήλ!

- Σαφής καταδίκης της βάνανυσης επιθετικότητας του Ισραήλ κατά του παλαιστινιακού λαού, η οποία δεν μπορεί επ' ουδενί να δικαιολογηθεί!

- Τέλος στην εχθρικότητα και τον απάνθρωπο αποκλεισμό που έχει επιβληθεί στον πληθυσμό της Λωρίδας της Γάζας!

- Επείγουσα παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στον παλαιστινιακό λαό!

- Απόσυρση των ισραηλινών στρατευμάτων από όλα τα κατεχόμενα παλαιστινιακά εδάφη!

- Σεβασμός του διεθνούς δικαίου και των ψηφισμάτων του ΟΗΕ από το Ισραήλ, τέλος στην κατοχή, στον εποικισμό, στο τείχος διαχωρισμού, στις δολοφονίες, στις προσωποκρατήσεις, στην εκμετάλλευση και στους αμέτρητους εξευτελισμούς τους οποίους υφίσταται ο παλαιστινιακός λαός!

- Δίκαιη ειρήνη, η οποία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τον σεβασμό του αναφαίρετου δικαιώματος του παλαιστινιακού λαού σε ένα ανεξάρτητο και κυρίαρχο κράτος, με τα σύνορα του 1967 και πρωτεύουσά του την Ανατολική Ιερουσαλήμ!

Στην Παλαιστίνη υπάρχει ο αποικιστής και ο αποικιοκρατούμενος, ο επιτιθέμενος και το θύμα, ο δυνάστης και ο δυναστευόμενος, ο εκμεταλλευτής και το θύμα της εκμετάλλευσης. Το Ισραήλ δεν είναι δυνατόν να συνεχίσει μένοντας ατιμώρητο!

**Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς.** – Η αντίδραση στη διένεξη στη Γάζα πρέπει να καταστεί περισσότερο ισορροπημένη από όσο είναι τώρα. Η υπερβολική χρήση βίας είναι αδικαιολόγητη, θα πρέπει όμως να εξετάσουμε βαθύτερα της απαρχές αυτής της διένεξης.

Η διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με τη Χαμάς υπό την παρούσα μορφή της είναι αδύνατες. Μια τρομοκρατική ομάδα η οποία χρησιμοποιεί με κυνικό τρόπο τον δικό της λαό ως ασπίδα ενάντια σε επιθέσεις δεν την ενδιαφέρει να διαπραγματευτεί την πραγματική ειρήνη.

Επιπλέον, πρέπει να λάβουμε υπόψη μας ότι η Χαμάς έχει αναλάβει σημαντικό ρόλο στην αλυσίδα των τρομοκρατικών κινήσεων, οι οποίες οδήγησαν στη Χεζμπολάζ και στο τρομοκρατικό καθεστώς της Τεχεράνης. Επομένως, η Χαμάς πρέπει να θεωρηθεί ως ένα μέρος ευρύτερων προσπαθειών καταστροφής της εύθραυστης σταθερότητας στη Μέση Ανατολή και υποκατάστασής της από φονταμενταλιστικά εξτρεμιστικά καθεστώτα τα οποία, κατά βάση, δεν αναγνωρίζουν κανένα δικαίωμα ύπαρξης στο Ισραήλ.

Πράγματι, πρέπει να κατανοήσουμε ότι το ζήτημα της ασφάλειας του Ισραήλ συνδέεται επίσης με την ασφάλεια της ΕΕ.

Η ΕΕ πρέπει να ασκήσει τη δικαιοδοσία της προκειμένου να μελετήσει πρώτα και κύρια τις ρίζες αυτής της διένεξης. Για να αποτραπούν οι περαιτέρω θάνατοι Αράβων και Ισραηλινών, οι Άραβες εταίροι πρέπει να αναγνωρίσουν άνευ όρων το δικαίωμα ύπαρξης του Ισραήλ και να συμβάλουν στον τερματισμό της παρείσφρυσης εξτρεμιστικών κινήσεων και, κυρίως, θανατηφόρων όπλων στην περιοχή.

**Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, είναι αναντίρρητη αλήθεια ότι ο πληθυσμός των αμάχων στη Γάζα και το νότιο Ισραήλ έχουν αποστερηθεί το δικαίωμα ύπαρξης που αρμόζει στους ανθρώπους. Ένα ειδησεογραφικό πρακτορείο ανέφερε την ιστορία δύο παιδιών που προσπαθούσαν να διασχίσουν έναν δρόμο στη Γάζα. Δεν κοίταζαν δεξιά ή αριστερά για να δουν αν ερχόταν κάτι – κοίταζαν ψηλά επειδή φοβούνταν για το τι θα μπορούσε να πέσει από τον ουρανό.

(1) βλ. συνοπτικά πρακτικά.

Είναι σαφές ότι υπάρχουν δύο ένοχες πλευρές, όσον αφορά την τεράστια ανθρωπιστική κρίση της Γάζας. Η ανεύθυνη δράση της Χαμάς στα παλαιστινιακά εδάφη, ο δειλός τρόπος με τον οποίο κρύβεται μεταξύ των αμάχων, και η πρόκληση στην οποία προβαίνει με τις επιθέσεις ρουκετών, αποτελούν ενδείξεις της μη βιωσιμότητας της παλαιστινιακής κυβέρνησης. Η δυσανάλογη επίθεση του Ισραήλ εναντίον του ήδη ασθενικού και απεγνωσμένου παλαιστινιακού θύλακα αποτελεί μία ακόμη ένδειξη της αδιαφορίας του προς τις διεθνείς ανθρωπιστικές υποχρεώσεις.

Πρέπει να ζητήσουμε να σταματήσει αυτή η παραφροσύνη, με τη σύναψη άμεσης και μόνιμης εκεχειρίας. Ως ένα πρώτο βήμα, το Ισραήλ θα πρέπει να επιτρέψει την είσοδο ανθρωπιστικής βοήθειας στη Γάζα, όπου η βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης θα συνιστούσε επίσης μία από τις οδούς οι οποίες θα οδηγούσαν σε μακροπρόθεσμη ειρήνη.

Η Τετραμερής Διάσκεψη για τη Μέση Ανατολή πρέπει να κινηθεί προς τη σωστή κατεύθυνση, με τη νέα διοίκηση των ΗΠΑ να δείχνει τον δρόμο. Η Αίγυπτος φέρει ειδική ευθύνη, λόγω ζητημάτων τα οποία αφορούν τα σύνορα, και ο ρόλος της ως μεσολαβητής της Ένωσης μας έδωσε ελπίδες.

Η παγκόσμια ιστορία δείχνει ότι η αναζήτηση της ειρήνης στο τέλος αποφέρει καρπούς. Δεν μπορούμε να ενδώσουμε, να συμβιβαστούμε ή να συνηθίσουμε την ιδέα μιας ανεπιλύτης διένεξης, επειδή κάτι τέτοιο είναι αδύνατον. Σύμφωνα με τον νικητή του βραβείου Νόμπελ, Martti Ahtisaari, η ειρήνη είναι ζήτημα θέλησης. Η διεθνής κοινότητα μπορεί να προσπαθήσει να ενθαρρύνει και να προωθήσει αυτή τη θέληση, μόνο όμως τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να την παράγουν, και τη διαρκή ειρήνη.

Επίτροπε, θα μπορούσατε να διαβιβάσετε αυτό το μήνυμα από την Ευρώπη: «Λαέ των Αγίων Τόπων, αποδείξτε ότι θέλετε ειρήνη».

**Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς.** – Είναι ανησυχητικό ένας ολόκληρος κοσμός να είναι ανήμπορος να σώσει αθώα παιδιά από τον θάνατο που σκορπά ο πόλεμος.

Παρόλα όσα έχουν ειπωθεί, οι βομβαρδισμοί στη Γάζα δεν έχουν μειωθεί, γεγονός το οποίο, μέχρι τώρα, έχει οδηγήσει στον θάνατο 1 39 παιδιών και στον τραυματισμό 1.271. Δυστυχώς, οι συγκλονιστικοί αυτοί αριθμοί θα αυξηθούν.

Οι επιθέσεις ρουκετών της Χαμάς εναντίον του Ισραήλ προκάλεσαν την απάντηση την οποία επιθυμούσε – αντεπιθέσεις και τον θάνατο αμάχων και περαιτέρω περιχαράκωση των θέσεων.

Αποδοκιμάζω το γεγονός ότι αθώοι πολίτες χρησιμοποιούνται ως ανθρωπίνες ασπίδες. Αυτό πρέπει να σταματήσει.

Δεν επιμερίζω την ευθύνη – και οι δύο πλευρές έχουν σφάλει, αλλά τονίζω την ανάγκη άμεσης και πραγματικής κατάπαυσης του πυρός.

Είναι ζωτικής σημασίας να επιτραπεί ή απρόσκοπτη πρόσβαση ανθρωπιστικών ενισχύσεων και βοήθειας στη Γάζα δίχως καθυστέρηση.

Μακάρι αυτή η ανθρωπότητα να μπορούσε να δει τη ματαιότητα αυτών των πολέμων.

Κάθε εικόνα νεκρών στη Γάζα υποδαυλίζει όλο τον αραβικό κόσμο, και ανησυχώ ότι το ουσιαστικό δόγμα της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή αρχίζει να εξασθενεί: η λεγόμενη λύση των δύο κρατών, ένα ανεξάρτητο παλαιστινιακό κράτος που συνυπάρχει ειρηνικά με το Ισραήλ. Είναι δεσμευτικό για τη διεθνή κοινότητα να διπλασιάσει τις προσπάθειές της για την εξεύρεση λύσης.

**Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς.** – (FI) Όλοι τώρα γινόμαστε μάρτυρες της μαζικής σφαγής αμάχων από ισραηλινούς στρατιώτες στη Γάζα. Εμείς, ή πιο συγκεκριμένα πολλοί βουλευτές της δεξιάς, κλείνουμε τα μάτια μπροστά σε ό,τι συμβαίνει. Δεν θα μπορούσε να συμβεί εάν η πολιτική ελίτ της δεξιάς στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην ΕΕ δεν έκλεινε τα μάτια. Τα μάτια τους κλείνουν και όσοι εξοπλίζουν τους δολοφόνους αμάχων.

Είναι καιρός να θίξουμε το ζήτημα της επιδείνωσης των διπλωματικών σχέσεων με τους δράστες γενοκτονίας και εθνοκάθαρσης.

**Csaba Sógor (PPE-DE), γραπτώς.** – (HU) Η κατάσταση στη Μέση Ανατολή με γεμίζει ανησυχία. Ποιο θα είναι το τίμημα της ειρήνης; Πόσα θύματα θα μετρήσουμε ακόμη μεταξύ των αμάχων έως ότου επιτευχθεί πραγματική εκεχειρία; Στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μεσολάβησαν 10.000 θύματα μέχρι την έναρξη των διαπραγματεύσεων, την άφιξη των ειρηνευτικών δυνάμεων στην περιοχή και την έναρξη του αφοπλισμού.

Πριν από λίγες ημέρες τιμήσαμε την επέτειο της καταστροφής της Nagyenyed (Aiud). Πριν από 160 χρόνια, χιλιάδες αθώοι πολίτες, μεταξύ των οποίων γυναίκες και παιδιά, σφαγιάστηκαν σε αυτή την τρανσυλβανική πόλη και τα περίχωρά της. Έκτοτε δεν κατέστη δυνατόν να τιμήσουμε τα θύματα αυτά μαζί την πλειοψηφία του πληθυσμού.

Ίσως να έρθει η στιγμή που Ισραηλινοί και Παλαιστίνιοι όχι μόνο θα θυμούνται οι μεν τα θύματα των δε, αλλά θα ενώνουν και τις δυνάμεις τους για την οικοδόμηση αειφόρου ειρήνης και μέλλοντος.

Μέχρι τότε, καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να αποτελέσει ένα υπεύθυνο παράδειγμα. Και εμείς έχουμε πολλά να κάνουμε για την εδραίωση ειρήνης στην Ευρώπη. Χρειαζόμαστε συνεργασία μεταξύ πλειονοτήτων και μειονοτήτων επί ίσοις όροις. Αν μη τι άλλο, πρέπει να ενωθούμε για να θυμηθούμε τα θύματα. Πολλά πρέπει να γίνουν ακόμη στην ΕΕ στον τομέα του σεβασμού των ατομικών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων.

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL)** Στη διάρκεια της συνόδου της Ολομέλειας τον Ιανουάριο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ένα ψήφισμα σχετικά με τη διένεξη στη Λωρίδα της Γάζας. Και οι δύο πλευρές της διένεξης ενθαρρύνθηκαν να πραγματοποιήσουν άμεση και μακροχρόνια εκεχειρία και να σταματήσουν τις στρατιωτικές δραστηριότητες (τη στρατιωτική δράση των Ισραηλινών και τις ρουκέτες της Χαμάς), οι οποίες για ένα διάστημα εμπρόδιζαν την παροχή ενισχύσεων και ανθρωπιστικής βοήθειας στους πολίτες της περιοχής όπου εκτυλισσόταν η σύγκρουση.

Έχει ήδη κοστίσει τη ζωή χιλιάδων θυμάτων, με αμάχους, συμπεριλαμβανομένων γυναικών και παιδιών, που υπέφεραν για σχεδόν τρεις εβδομάδες. Υπάρχει έλλειψη βασικών αναγκών, όπως το πόσιμο νερό και η τροφή. Εγκαταστάσεις του ΟΗΕ έχουν δεχθεί επιθέσεις.

Το ψήφισμα ζητεί την τήρηση του διεθνούς δικαίου, γεγονός το οποίο θα επέλυε την ισχύουσα διένεξη. Το Ισραήλ είναι φίλος μας και έχει δικαίωμα να υπερασπίζεται τον εαυτό του ως κράτος, αλλά πρέπει να ειπωθεί με σαφήνεια και να τονιστεί ότι στην περίπτωση αυτή, τα μέσα τα οποία έχει χρησιμοποιήσει είναι εξαιρετικά δυσανάλογα. Το Ισραήλ πρέπει να μιλήσει με τη Χαμάς, να διαπραγματευτεί, επειδή οι προηγούμενες μέθοδοι δεν απέδωσαν.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει επίσης ένα δύσκολο έργο: πρέπει να εφεύρει μηχανισμούς οι οποίοι θα οδηγήσουν στον διάλογο και την κατανόηση μεταξύ των μερών τα οποία θα τερματίσουν οριστικά τη διένεξη το συντομότερο δυνατόν.

## 9. Παροχή φυσικού αερίου στην Ουκρανία και την ΕΕ από την Ρωσία (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την παροχή φυσικού αερίου στην Ουκρανία και την ΕΕ από τη Ρωσία.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, το Συμβούλιο θα ήθελε να ευχαριστήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την υποβολή αυτού του θέματος στην ημερήσια διάταξη της πρώτης περιόδου συνόδου το τρέχον έτος. Πιθανόν να συμφωνείτε μαζί μου ότι η Τσεχική Προεδρία επέδειξε αξιοσημείωτη προνοητικότητα όταν θεώρησε την ασφάλεια της παροχής ενέργειας ως έναν από τους ακρογωνιαίους λίθους ή προτεραιότητες της Προεδρίας μας αυτό το έτος.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έρχεται αναμφίβολα αντιμέτωπη με τη σημαντική διακοπή του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο, ως συνέπεια της διαμάχης μεταξύ των Ρώσων και των Ουκρανών και μεταξύ των εταιρειών Gazprom και Naftogaz. Η έκταση αυτής της διακοπής εφοδιασμού καλύπτει τώρα το 30% περίπου των συνολικών εισαγωγών φυσικού αερίου της Κοινότητας. Κατά συνέπεια, αυτή είναι μια κατάσταση στην οποία δεν εκτεθήκαμε ούτε στην περίοδο του Ψυχρού Πολέμου – η πλήρης διακοπή που αντιμετωπίζουμε σήμερα.

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή γνώριζαν το ενδεχόμενο πρόβλημα. Όπως γνωρίζετε, αντιμετωπίσαμε μια παρόμοια κατάσταση πριν από τρία έτη, το 2006 και αυτό είναι ένα πρόβλημα που επαναλαμβάνεται σε ετήσια βάση περίπου, καθώς κάθε έτος η Ρωσία αυξάνει τις τιμές του φυσικού αερίου που εξάγει στις γειτονικές της χώρες στα επίπεδα της αγοράς. Ως εκ τούτου, είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ενόψει του μεγάλου βαθμού εξάρτησης της Κοινότητας από το φυσικό αέριο της Ρωσίας. Πράγματι, για ορισμένα κράτη μέλη, η εξάρτηση από το φυσικό αέριο που παρέχει η Ρωσία προσεγγίζει περίπου το ποσοστό ύψους 100%.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω ιδιαίτερα τη δύσκολη κατάσταση χωρών όπως η Βουλγαρία ή η Σλοβακία. Αυτό μας διευκρινίζει επίσης για ποιο λόγο, για παράδειγμα, στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης αυτό είναι το μεγαλύτερο πρόβλημα-οι άνθρωποι παγώνουν από το κρύο και είναι το πρώτο θέμα στις εφημερίδες. Γνωρίζω ότι σε ορισμένες άλλες χώρες που δεν αντιμετωπίζουν το πρόβλημα με τόση ένταση, η κατάσταση πιθανότατα είναι διαφορετική, τουλάχιστον σε ότι αφορά τις δημόσιες σχέσεις.

Αυτό το διάστημα, λάβαμε ήδη επίσημη προειδοποίηση από την πλευρά της Ρωσίας στις 18 Δεκεμβρίου 2008 μέσω του αρχικού μηχανισμού προειδοποίησης ΕΕ-Ρωσίας ότι μπορεί να ανακύψει πρόβλημα, εάν οι συνεχείς διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ουκρανίας και της Ρωσίας δεν έχουν ως αποτέλεσμα τη συμφωνία στο θέμα των

τιμών, των τελών διέλευσης και της εξόφλησης οφειλών. Οπότε δεν εκπλαγήκαμε ιδιαίτερα από αυτό που συνέβη, αλλά εκπλαγήκαμε από το μέγεθος και την ένταση της διακοπής.

Γι' αυτό, οι επαφές έλαβαν χώρα σε ανώτατο επίπεδο πριν την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2009, προκειμένου να αποτρέψουν τη διακοπή του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο. Η Τσεχική Προεδρία παρακολουθούσε την κατάσταση πολύ πριν τις αρχές του έτους. Προσωπικά συναντήθηκα ήδη με Ρώσους αξιωματούχους στην Πράγα δύο ημέρες πριν την παραμονή των Χριστουγέννων.

Η Επιτροπή έλαβε κατάλληλα μέτρα προφύλαξης, ώστε να παρακολουθήσει την εξέλιξη σε όλο το διάστημα των εορτών και ανέφερε τις πληροφορίες που είχε στην Ομάδα Συντονισμού για το Αέριο στις αρχές Ιανουαρίου. Τόσο πριν όσο και μετά την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2009 η Προεδρία και η Επιτροπή – που συνεργάζονται στενά με τον κ. Andris Piebalgs – έλαβαν διαβεβαιώσεις και από τους δύο φορείς ότι δεν θα επηρεάζονταν οι παροχές φυσικού αερίου στην ΕΕ.

Όπως γνωρίζετε, η Τσεχική Προεδρία, σε συνδυασμό με την Επιτροπή και με τη βοήθεια ορισμένων κρατών μελών, ήλθε σε επαφή με τις εταιρείες φυσικού αερίου της Ουκρανίας και της Ρωσίας και ταξίδεψε αρκετές φορές ώστε να συναντηθεί και με τις δύο πλευρές.

Σε αυτές τις επαφές δεν επιχειρήσαμε να κατηγορήσουμε κάποια από τις δύο πλευρές ή να πάρουμε θέση ή ακόμη να ενεργήσουμε ως μεσολαβητής, εφόσον αυτή είναι μια εμπορική διαμάχη. Αντίθετα, τονίσαμε και στις δύο πλευρές τη σοβαρότητα της κατάστασης, υπογραμμίζοντας το γεγονός ότι βλάπτεται σαφώς η αξιοπιστία και η εξάρτηση της Ρωσίας ως προμηθεύτριας χώρας και της Ουκρανίας ως χώρας διέλευσης. Καθώς αυξήθηκε η σοβαρότητα της κατάστασης, ενεργήσαμε επίσης ως «διαμεσολαβητής» σε ότι αφορούσε τις παροχές φυσικού αερίου στην Κοινότητα – ένας ρόλος που εκτιμήθηκε ιδιαίτερα και από τις δύο πλευρές, επειδή δεν υπήρχε καμία συζήτηση μεταξύ τους.

Ας σας δώσω μια σύντομη σύνοψη του τι συνέβη από νωρίς το πρωί της 1<sup>ης</sup> Ιανουαρίου 2009 - την Πρωτοχρονιά.

Την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2009, η Ρωσία ανακοίνωσε ότι είχε διακόψει τις παροχές φυσικού αερίου στην Ουκρανία, ενώ διατηρούσε πλήρως τις παροχές στην ΕΕ. Την ίδια ημέρα, η Τσεχική Προεδρία και η Επιτροπή εξέδωσαν δήλωση που καλούσε και τις δύο πλευρές να βρουν άμεσα λύση και να εκπληρώσουν τις συμβατικές υποχρεώσεις τους προς τους καταναλωτές της ΕΕ.

Στις 2 Ιανουαρίου 2009, καθώς κατέστη σαφές ότι άρχισαν να επηρεάζονται οι παροχές προς την ΕΕ, εκδόθηκε επίσημη δήλωση από την Τσεχική Προεδρία εξ ονόματος της ΕΕ και νωρίς το πρωί της ίδιας ημέρας στην Πράγα δεχθήκαμε αντιπροσωπεία της Ουκρανίας με επικεφαλής τον Υπουργό Ενέργειας τον κ. Yuriy Prodan. Αυτή αποτελούνταν από όλα τα μέρη του πολιτικού φάσματος της Ουκρανίας, όπως τον σύμβουλο του Προέδρου Yushchenko, εκπροσώπους της Naftogaz και τον εκπρόσωπο του Υπουργείου Εξωτερικών.

Στις 3 Ιανουαρίου 2009, γευματίσαμε στην Πράγα με τον διευθυντή της Gazexport κ. Alexander Medvedev και προσωπικά συμμετείχα και στις δύο συναντήσεις. Και οι δύο συναντήσεις αποκάλυψαν την κατάφωρη έλλειψη διαφάνειας σε ότι αφορά τις συμβάσεις μεταξύ της Gazprom και της Naftogaz και ειδικότερα την έλλειψη εμπιστοσύνης που παρεμποδίζει την πρόοδο στην επίτευξη συμφωνίας. Οι απόψεις και των δύο πλευρών ήταν τελείως διαφορετικές σε ορισμένα θέματα, οπότε αυτή ήταν η στιγμή που αρχίσαμε να προωθούμε το θέμα του ελέγχου.

Σε μια προσπάθεια να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα των απόψεων που αποκλίνουν, προέκυψε η ιδέα μιας κοινής διερευνητικής αποστολής από την Προεδρία και την Επιτροπή με επικεφαλής τον Τσέχο Υπουργό Βιομηχανίας και Εμπορίου, κ. Martin Říman και τον κ. Matthias Ruete, τον Γενικό Διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας και Μεταφορών και έλαβε την εντολή να προβεί σε αυτήν την ενέργεια από μια έκτακτη συνεδρίαση της Επιτροπής Μονίμων Αντιπροσώπων την οποία συγκαλέσαμε στις 5 Ιανουαρίου 2009, την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τις γιορτές.

Η αποστολή πήγε στο Κίεβο. Επισκέφθηκε επίσης το κέντρο αποστολής και την επόμενη ημέρα ταξίδεψε στο Βερολίνο για να συναντηθεί με τον εκπρόσωπο της Gazprom στις 6 Ιανουαρίου 2009, καθώς ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο είχε μειωθεί αισθητά σε αρκετά κράτη μέλη της ΕΕ, οδηγώντας σε σημαντική διακοπή του εφοδιασμού, μια ιδιαίτερα αυστηρή δήλωση την οποία εξέδωσε η Προεδρία και η Επιτροπή, καλώντας και τις δύο πλευρές να ξαναρχίσουν άμεσα και χωρίς όρους τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο στην ΕΕ. Η Προεδρία και η Επιτροπή επιχείρησαν να επιταχύνουν τη σύναψη άμεσης πολιτικής συμφωνίας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ουκρανίας, ώστε να μπορούν να αποκατασταθεί ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση. Ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο αποτέλεσε επίσης το κύριο θέμα της συνάντησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με την Τσεχική κυβέρνηση, παραδοσιακά τη στρατηγική συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε στις 7 Ιανουαρίου 2009 στην Πράγα και επικράτησε στο πρώτο άτυπο συμβούλιο που διοργανώσαμε στην Τσεχική Δημοκρατία - η άτυπη συνεδρίαση γενικών υποθέσεων

που έλαβε χώρα στην Πράγα την προηγούμενη Πέμπτη. Και πάλι σχεδιάζαμε να συζητήσουμε πρώτα το θέμα της ενεργειακής ασφάλειας, αλλά, ασφαλώς, έπρεπε να αντιδράσουμε άμεσα και ως εκ τούτου υιοθετήσαμε μια αυστηρή δήλωση εξ ονόματος της ΕΕ που εγκρίθηκε από όλους.

Μετά την πλήρη στασιμότητα στην οποία έφτασε η διέλευση παροχής φυσικού αερίου μέσω της Ουκρανίας στις 7 Ιανουαρίου 2009, με σοβαρές επιπτώσεις για εκείνα τα κράτη μέλη που είχαν ελάχιστες πιθανότητες να μετριάσουν τη διακοπή, αυξήσαμε την άσκηση πίεσης και μετά από εκτενείς και δύσκολες διαπραγματεύσεις οι δύο πλευρές συμφώνησαν να αποσταλεί μια ομάδα παρακολούθησης συγκροτούμενη από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες της ΕΕ που να συνοδεύονται από παρατηρητές και των δύο πλευρών. Η αποστολή αυτής της ομάδας ήταν να παρέχει ανεξάρτητο έλεγχο της διέλευσης της ροής φυσικού αερίου μέσω της Ουκρανίας στην ΕΕ και αναπτύσσεται και στις δύο χώρες. Ο έλεγχος καθορίστηκε από τη Ρωσία ως προϋπόθεση για τον ανεφοδιασμό σε φυσικό αέριο.

Η ανάπτυξη αυτής της αποστολής δεν ήταν εύκολο να επιτευχθεί, όπως πιθανότατα παρατηρήσατε. Πρώτον, η αντίσταση των Ουκρανών να συμπεριλάβουν Ρώσο εμπειρογνώμονα στην αποστολή ελέγχου έπρεπε να ξεπεραστεί και στη συνέχεια ένα παράρτημα που πρόσθεσε μονομερώς η Ουκρανία στη συμφωνία με την επίσημη μεσολάβηση της Προεδρίας μας δεν έγινε αποδεκτό από τη Ρωσία.

Μετά από αρκετά ταξίδια του Πρωθυπουργού κ. Τορλόνεκ στο Κίεβο και στη Μόσχα και μετά από τη διεξαγωγή δύσκολων διαπραγματεύσεων με τον Πρόεδρο κ. Yushchenko και την Πρωθυπουργό κα. Tymoshenko καθώς και τον Πρωθυπουργό κ. Ρούτιν στη Μόσχα, η συμφωνία υπεγράφη τελικά στις 12 Ιανουαρίου και δημιούργησε τη νομική βάση για τη διεξαγωγή ελέγχων και ζήτησε να ξαναρχίσει ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο της Ρωσίας προς την ΕΕ. Τότε η Ρωσία ανακοίνωσε ότι ο εφοδιασμός φυσικού αερίου θα ξεκινούσε πάλι στις 13 Ιανουαρίου στις 08.00 το πρωί, αλλά τότε – δεν γνωρίζω εάν ήταν η 13<sup>η</sup> Ιανουαρίου – η εξέλιξη δεν έγινε όπως αναμενόταν.

Τη Δευτέρα στις 12 Ιανουαρίου, εμείς, η Τσεχική Προεδρία, συγκαλέσαμε ειδικό Συμβούλιο των Υπουργών Ενέργειας, προκειμένου να πιέσουμε για περαιτέρω διαφάνεια σε θέματα σχετικά με τη διέλευση, να καθορίσουμε τα βραχυπρόθεσμα μέτρα ελάφρυνσης που πρέπει να ληφθούν μέχρι να αποκατασταθεί πλήρως ο εφοδιασμός και να καθορίσουμε μεσοπρόθεσμα -μακροπρόθεσμα μέτρα που χρειάζονται για να αποτραπούν οι συνέπειες μιας τέτοιας διακοπής στο μέλλον.

Το Συμβούλιο υιοθέτησε επίσης τα συμπεράσματα που αναφέρονται στο έγγραφο 5165 που παρότρυνε και τις δύο πλευρές να ξαναρχίσουν άμεσα τις παροχές φυσικού αερίου στην ΕΕ και να βρουν λύσεις που παρεμποδίζουν την επανεμφάνιση αυτής της κατάστασης. Επίσης, σε αυτά τα συμπεράσματα, το Συμβούλιο συμφώνησε να προβεί άμεσα στα μεσοπρόθεσμα - μακροπρόθεσμα μέτρα ενίσχυσης που μεταξύ άλλων σχετίζονται με τη διαφάνεια αναφορικά με τη φυσική ροή του φυσικού αερίου, με τις ποσότητες για τη ζήτηση και την αποθήκευση, με τις περιφερειακές ή διμερείς ρυθμίσεις αλληλεγγύης, να ασχοληθεί με το θέμα των ελλείπων ενεργειακών διασυνδέσεων υποδομής (το οποίο αποτελεί τεράστιο πρόβλημα), να συνεχίσει να διαφοροποιεί τη διαδρομή μεταφοράς και τις πηγές και να αντιμετωπίσει τις χρηματοδοτικές πλευρές αυτού του θέματος, επιταχύνοντας επίσης την αναθεώρηση της Οδηγίας σχετικά με την Ασφάλεια του Εφοδιασμού σε Φυσικό Αέριο.

Μια περαιτέρω συνεδρίαση της Ομάδας Συντονισμού για το Αέριο τη Δευτέρα 19 Ιανουαρίου τώρα φαίνεται πιθανή.

Το Συμβούλιο για την Ενέργεια, το Συμβούλιο «Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες και Ενέργεια» θα εξετάσει ξανά το θέμα στην προγραμματισμένη συνεδρίασή του στις 19 Φεβρουαρίου μέσω των συμπερασμάτων που θα υιοθετήσει στην Ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικά με τη Δεύτερη Στρατηγική Ανασκόπηση στον Τομέα της Ενέργειας.

Αυτά τα συμπεράσματα και η Ανακοίνωση της Επιτροπής θα συζητηθούν στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μαρτίου που αναμφίβολα θα δώσει αρκετή προσοχή στα γεγονότα των προηγούμενων εβδομάδων.

Επιτρέψτε μου να κάνω μερικές τελικές παρατηρήσεις σε αυτήν την εισαγωγική δήλωση. Πρώτον, ο κύριος στόχος της Προεδρίας στην πρόσφατη διαμάχη ήταν ο άμεσος ανεφοδιασμός σε φυσικό αέριο στις ποσότητες που προβλέπονται από τη σύμβαση. Η διαμάχη δεν έχει τελειώσει ακόμη, όπως όλοι γνωρίζουμε. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό η ΕΕ να μην εμπλακεί στις διενέξεις σε διμερές επίπεδο μεταξύ της Gazprom και της Naftogaz.

Δεύτερον, τόσο η Προεδρία όσο και η Επιτροπή εξακολουθούν να παροτρύνουν και τις δύο πλευρές για τη διεξαγωγή διαλόγου, προκειμένου να καταλήξουν σε συμβιβασμό με τον οποίο μπορεί να αποκατασταθεί ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο στην ΕΕ. Η μη τήρηση της συμφωνίας της 12<sup>ης</sup> Ιανουαρίου από τη Ρωσία ή από την Ουκρανία, μπορεί, ενόψει της Προεδρίας και της Επιτροπής, να είναι μη αποδεκτή. Οι όροι για τον ανεφοδιασμό – όπως ορίζεται στη συμφωνία – εκπληρώθηκαν και επομένως δεν υπάρχει λόγος για να μην αποκατασταθεί πλήρως ο εφοδιασμός φυσικού αερίου.

Η Προεδρία γνωρίζει καλά τον αριθμό των προβλημάτων που συνεχίζονται. Αυτά πρέπει να αντιμετωπισθούν, διαφορετικά η ανασφάλεια αναφορικά με το Ρωσικό φυσικό αέριο μέσω της Ουκρανίας θα παραταθεί.

Πρώτον, υπάρχει το θέμα του τεχνικού αερίου ότι η Ουκρανία πρέπει να διατηρήσει το σύστημα διέλευσης σε λειτουργία. Είναι απαραίτητο και οι δύο πλευρές να συνάψουν συμφωνία που διέπεται από διαφάνειας η οποία να καθορίζει ποιος είναι υπεύθυνος για τον εφοδιασμό τεχνικού αερίου και ποιος πληρώνει γι' αυτό.

Δεύτερον, είναι σημαντικό ότι οι συμβάσεις Ρωσίας-Ουκρανίας αναφορικά με τις τιμές φυσικού αερίου και τα τέλη διέλευσης θέτουν σαφείς και νομικά δεσμευτικούς όρους που αποτρέπουν να επαναληφθεί παρόμοια διακοπή. Η Προεδρία, από κοινού με την Επιτροπή, κάλεσαν επανειλημμένως και τις δύο πλευρές να υπογράψουν μια τέτοιου είδους σύμβαση. Ωστόσο, ούτε εμείς ούτε η Επιτροπή έχουμε την πρόθεση να παρέμβουμε στις διαπραγματεύσεις αναφορικά με τους συμβατικούς όρους μεταξύ των δύο εμπορικών θεμάτων.

Η Προεδρία γνωρίζει επίσης τη συναίνεση για την οποία υπάρχει ευρεία συμμετοχή μεταξύ των κρατών μελών ότι θα υιοθετηθούν βραχυπρόθεσμες, μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες λύσεις χωρίς καθυστέρηση που θα παρεμποδίζουν να επαναληφθούν παρόμοιες καταστάσεις στο μέλλον. Η ενεργειακή ασφάλεια είναι μία από τις βασικές προτεραιότητες της Προεδρίας. Η Προεδρία έπαιξε πρωταρχικό ρόλο στη διεξαγωγή της συζήτησης αναφορικά με τις πιθανές λύσεις για την παγίδα ενεργειακής εξάρτησης: είναι το άτυπο Συμβούλιο, όπως ανέφερα, ή η συνεδρίαση για την ενέργεια του Συμβουλίου «Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες και Ενέργεια». Από τα θέματα που αναφέρθηκαν στα Συμπεράσματα του Συμβουλίου Ενέργειας θα ήθελα να αναφέρω τα εξής.

Πρώτον, τα κράτη μέλη συμφωνούν ότι η δημιουργία λειτουργικού και αποτελεσματικού μηχανισμού αλληλεγγύης είναι ένα από τα βασικά στοιχεία της μελλοντικής ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ.

Δεύτερον, η αλληλεγγύη προϋποθέτει διασυνδέσεις των Ευρωπαϊκών δικτύων ενέργειας, καθώς και βελτιώσεις στην υποδομή του τομέα της ενέργειας.

Τρίτον, η ικανότητα αυξημένης αποθήκευσης φυσικού αερίου είναι σημαντική για τη λειτουργικότητα του μηχανισμού αλληλεγγύης.

Τέταρτον, υπό το φως της παρούσας κρίσης, η Προεδρία προωθεί επίσης τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την αναθεώρηση της Οδηγίας αναφορικά με μέτρα για τη διαφύλαξη της ασφάλειας του φυσικού εφοδιασμού φυσικού αερίου μέχρι το τέλος του 2009.

Επίσης, η ΕΕ πρέπει να διαφοροποιήσει τους πόρους της σε φυσικό αέριο και τις οδούς εφοδιασμού. Γι' αυτόν το σκοπό, η Προεδρία θα διοργανώσει τη Σύνοδο Κορυφής του Νοτίου Διαδρόμου τον Μάιο του 2009, αναμένοντας απτά αποτελέσματα σχετικά με τη διαφοροποίηση των πόρων και των οδών εφοδιασμού και σχετικά με τη στενότερη συνεργασία με τις χώρες του Νότιου Καυκάσου και της Κεντρικής Ασίας.

Η ενεργειακή ασφάλεια της ΕΕ δεν είναι εφικτή, εκτός εάν είναι ολοκληρωμένη και λειτουργική η εσωτερική αγορά ενεργειακής ασφάλειας. Ως εκ τούτου, η Προεδρία αναμένει με ανυπομονησία τη στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ώστε να συμβιβαστεί αναφορικά με την Τρίτη Δέσμη Μέτρων για την Ενέργεια κατά τη δεύτερη ανάγνωση.

Η Προεδρία είναι επίσης έτοιμη να συνεχίσει τις συζητήσεις για τη Δεύτερη Στρατηγική Ανασκόπηση με σκοπό να αντικατοπτρίζονται τα αποτελέσματά της στα Συμπεράσματα του Εαρινού Συμβουλίου.

Τέλος, προκειμένου να ενισχύσει την ενεργειακή ασφάλεια, η ΕΕ πρέπει να ενισχύσει το μηχανισμό διαφάνειας και ούτω καθεξής.

Νομίζω ότι η Κοινότητα είναι προετοιμασμένη για την κατάσταση, τόσο από πολιτική όσο και από τεχνική άποψη. Από πολιτική άποψη, η Προεδρία, από κοινού με την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη επένδυσε και θα εξακολουθήσει να επενδύει, σε σημαντική προσπάθεια προκειμένου να επιλύσει την κατάσταση. Από τεχνική άποψη, κατά τη διάρκεια αυτών των τελευταίων εβδομάδων, ενεργήσαμε σύμφωνα με την Οδηγία αναφορικά με τα μέτρα για τη διαφύλαξη της ασφάλειας του εφοδιασμού φυσικού αερίου.

Αυτή η Οδηγία καθιέρωσε την Ομάδα Συντονισμού για το Αέριο, η οποία τώρα αποδεικνύει την αξία της. Ζητά από τα κράτη μέλη να προετοιμάσουν εθνικά μέτρα έκτακτης ανάγκης για αυτού του είδους την κατάσταση, ορίζει τα ελάχιστα πρότυπα για την ασφάλεια του εφοδιασμού φυσικού αερίου σε οικιακούς καταναλωτές και καθορίζει ότι η Ομάδα Συντονισμού για το Αέριο πρέπει να διασφαλίσει το συντονισμό της Κοινότητας.

Αυτός ο μηχανισμός είχε σημαντικές επιπτώσεις στην ελάφρυνση των αποτελεσμάτων της κρίσης. Για να έχετε μια ιδέα, το φυσικό αέριο από αποθήκευση χρησιμοποιήθηκε και πουλήθηκε σε γειτονικές χώρες ακόμη και σε μέλη της Ενεργειακής Κοινότητας, εναλλακτικά καύσιμα χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, η

παραγωγή φυσικού αερίου αυξήθηκε - συμπεριλαμβάνοντας πηγές της Αλγερίας, της Νορβηγίας και άλλες πηγές της Ρωσίας -πραγματοποιήθηκαν επιπλέον διανομές φυσικού αερίου σε γειτονικές χώρες.

Σταματώ σε αυτό το σημείο. Σας διαβεβαιώνω ότι γίνονται τα πάντα, τόσο σε πολιτικό επίπεδο όσο και σε τεχνικό επίπεδο, ώστε να παρακινήσουμε τους διαπραγματευτές της Ουκρανίας και της Ρωσίας να ξαναρχίσουν τον πλήρη ανεφοδιασμό φυσικού αερίου στην Ευρώπη σύμφωνα με τη σύμβαση και να ελαχιστοποιήσουν τις αρνητικές συνέπειες στους πολίτες μας και στις οικονομίες μέχρι να ισχύσει αυτό. Όπως γνωρίζετε, όλη την ημέρα βρίσκομαστε σε ανοικτή τηλεφωνική επικοινωνία στο Κοινοβούλιο, επειδή ο χρόνος τελειώνει και πρέπει να έχουμε αποτελέσματα. Εάν δεν έχουμε αποτελέσματα, αναπόφευκτα θα έχουμε πολιτικές συνέπειες στις σχέσεις μας με τις δύο χώρες.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, επί του παρόντος ζούμε μία από τις πιο έντονες ενεργειακές κρίσεις στην ιστορία της Ευρώπης, εφάμιλλη με τις πετρελαϊκές κρίσεις που ζήσαμε τη δεκαετία του 1970 και τη δεκαετία του 1980. Η διαφορά είναι ότι εκείνες οι πετρελαϊκές κρίσεις ήταν παγκόσμιες, ενώ αυτή είναι σαφέστατα κρίση σε επίπεδο ΕΕ.

Πού βρίσκομαστε σήμερα; Λοιπόν, παρά τις υποσχέσεις που δόθηκαν και το πρωτόκολλο που υπογράφηκε τη Δευτέρα στις 12 Ιανουαρίου 2008 μεταξύ του Ρώσου και του Ουκρανού Υπουργού, εμού και των δύο εμπλεκόμενων εταιρειών, δεν υπάρχει ακόμη ροή του Ρωσικού φυσικού αερίου μέσω της Ουκρανίας στους καταναλωτές της ΕΕ.

Η Επιτροπή εκπλήρωσε το δικό της μέρος της συμφωνίας: να παράσχει μια Ευρωπαϊκή ομάδα ελεγκτών που θα εκτείνεται σε σημαντικά σημεία στη Ρωσία και στην Ουκρανία, ώστε να παρατηρεί τις λειτουργίες και να συντάσσει εκθέσεις σχετικά με την ακρίβειά τους. Μπορέσαμε να κινητοποιήσουμε μια ομάδα που αποτελούνταν από αξιωματούχους της Επιτροπής και εμπειρογνώμονες από το χώρο της βιομηχανίας εντός 24 ωρών και βρίσκονταν ήδη στη Ρωσία και στην Ουκρανία το προηγούμενο Σάββατο για να ξαναρχίσει η ροή του φυσικού αερίου μόλις υπογραφόταν το πρωτόκολλο.

Χθες, η Ρωσία ξανάρχισε τις διανομές φυσικού αερίου στην Ουκρανία σε σχετικά μικρές ποσότητες που καλύπτουν λιγότερο από το ένα τρίτο της κανονικής ροής, αλλά αποφάσισε να χρησιμοποιήσει ένα σημείο εισόδου το οποίο, σύμφωνα με την Ουκρανική εταιρεία, είναι δύσκολο να χρησιμοποιηθεί και αυτό οδήγησε την Ουκρανία να σταματήσει τη μεταφορά. Η έκθεση των ελεγκτών μας επιβεβαιώνει ότι ήταν τεχνικά δύσκολο (αν και όχι αδύνατο) να διασφαλίσει τη μεταφορά υπό αυτές τις συνθήκες.

Σήμερα, δυστυχώς, εμφανίστηκε η ίδια κατάσταση και η μόνη λύση είναι οι δύο πλευρές να διασφαλίσουν πλήρη συντονισμό των τεχνικών λειτουργιών τους, έτσι ώστε οι ποσότητες και τα σημεία εισόδου να συμφωνούν με τις απαιτήσεις του συστήματος μεταφοράς φυσικού αερίου.

Εάν δεν υπάρχει περαιτέρω συντονισμός, δεν θα υπάρχει εφοδιασμός σε φυσικό αέριο και οι ελεγκτές της ΕΕ και η Επιτροπή που βρίσκονται επί τόπου προσπαθούν να ενθαρρύνουν και τις δύο πλευρές ώστε να καταλήξουν σε αυτήν την τεχνική συμφωνία.

Ταυτόχρονα, δεν παίρνω θέση. Δεν θέλω να κατηγορήσω το ένα ή το άλλο μέρος. Ωστόσο, είναι ιδιαίτερα σαφές ότι και τα δύο μέρη έχασαν τη φήμη τους ως αξιόπιστοι εταίροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της ενέργειας.

*(Χειροκροτήματα)*

Επιστρέφοντας στα γεγονότα του προηγούμενου μήνα, θέλω να δηλώσω ότι η ΕΕ αντέδρασε άμεσα, εξέφρασε τις ανησυχίες της και τα δύο μέρη παρακινούνταν διαρκώς από τους ανώτατους πολιτικούς ηγέτες να αποκαταστήσουν τον άμεσο ανεφοδιασμό και να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους.

Στις κανονικές επαφές που πραγματοποιούνταν με τα δύο μέρη σε προηγούμενα έτη, γνωρίζοντας από προηγούμενες εμπειρίες ότι οι συμφωνίες συνήθως ολοκληρώνονταν τη νύχτα, από την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου μέχρι την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου, πάντοτε τους υπενθυμίζαμε: «Σας παρακαλώ να βρείτε μια λύση στα διμερή θέματα σχετικά με το φυσικό αέριο, επειδή επηρεάζει τη διέλευσή μας».

Λοιπόν, δυστυχώς αυτό δεν ίσχυσε. Γνωρίζουμε πού βρίσκομαστε σήμερα, παρά όλες αυτές τις προσπάθειες και πιστεύω ένθερμα ότι η λύση βρίσκεται στα χέρια των δύο πλευρών. Ωστόσο, θέλουν να βρουν μια λύση; Η Προεδρία και η Επιτροπή κάλεσαν και ακόμη καλούν τη Ρωσία και την Ουκρανία να ξαναρχίσουν άμεσα τις ροές φυσικού αερίου. Εμείς από την πλευρά μας επιτελέσαμε το έργο μας. Μπορούμε πραγματικά να απαντήσουμε διεξοδικά σχετικά με τον προορισμό του φυσικού αερίου: ούτε ένα κυβικό μέτρο φυσικού αερίου δεν πηγαίνει σε διαφορετική κατεύθυνση χωρίς να το προσέξουμε. Νομίζω ότι τα μέτρα που λάβαμε ήταν επαρκή.



Ωστόσο, εάν και τα δύο μέρη δηλώσουν ότι είναι απαραίτητα ορισμένα άλλα μέτρα, είμαστε έτοιμοι να τα λάβουμε υπόψη, επειδή διαπιστώνω επίσης την έλλειψη συντονισμού και τις επαφές μεταξύ των δύο πλευρών.

Αυτή είναι η άμεση κρίση. Τι θα συμβεί στη συνέχεια; Γνωρίζω ότι οποιαδήποτε λύση βρούμε τώρα θα είναι προσωρινή και για να αποκαταστήσουμε την αξιοπιστία αυτής της διαδρομής μεταφοράς θα χρειαστούμε μια μακροχρόνια λύση. Κατά συνέπεια, οι επαφές μεταξύ αυτών των μερών θα συνεχιστούν αναμφίβολα κατά τη διάρκεια της Τσεχικής Προεδρίας, αλλά, δυστυχώς, θα πρέπει επίσης να συνεχιστούν υπό τη Σουηδική Προεδρία.

Ωστόσο, θεωρώ ότι απαντήσαμε σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού στη Δεύτερη Στρατηγική Ανασκόπηση στον τομέα της Ενέργειας, στο έργο που επιτέλεσαν το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αναφορικά με τη δέσμη μέτρων σχετικά με την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές. Αυτές είναι οι λύσεις που δόθηκαν και δεν μπορούμε να βασιζόμαστε σε εξωτερικούς προμηθευτές που δυστυχώς δεν εκπληρώνουν τις συμβατικές υποχρεώσεις τους και δεν λαμβάνουν υπόψη τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Ωστόσο, θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα δύο θέματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν άμεσα:

Το ένα θέμα είναι η έλλειψη διασύνδεσης. Ασφαλώς και υπήρχε αλληλεγγύη, αλλά σε πολλές περιπτώσεις παρεμποδίστηκε από την έλλειψη επαρκούς υποδομής στη διανομή φυσικού αερίου από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης που υπάρχουν εκεί προς τις περιοχές όπου υπάρχει έντονη ανάγκη για εφοδιασμό σε φυσικό αέριο. Θεωρώ ότι η συζήτηση σχετικά με το σχέδιο αποκατάστασης, όπου αναφέρεται επίσης η υποδομή, αποτελεί πράγματι ένα καλό μέσο για να ασχοληθούμε με αυτές τις περιοχές, επειδή δεν υπάρχει πάντοτε αρκετό εμπορικό ενδιαφέρον για να προνοήσουμε γι' αυτόν τον τύπο παρέμβασης.

Δεύτερον, χάσαμε οριστικά την ευκαιρία το 2004, όταν συζητήσαμε για την Οδηγία σχετικά με την Ασφάλεια του Εφοδιασμού σε Φυσικό Αέριο. Το έγγραφο που καταρτίστηκε είχε αδυναμίες και δεν εκπλήρωνε τις τρέχουσες ανάγκες. Καταρτίσαμε και σύντομα θα υποβάλλουμε το νέο σχέδιο πρότασης αναφορικά με την Οδηγία σχετικά με την Ασφάλεια του Εφοδιασμού σε Φυσικό Αέριο. Πραγματοποιείται αξιολόγηση των επιπτώσεων και τις επόμενες εβδομάδες θα βρίσκεται στο Κοινοβούλιο.

Νομίζω ότι πρέπει να αντιδράσουμε άμεσα και να βρούμε πράγματι συντονισμένους Κοινοτικούς μηχανισμούς ώστε να αντιδράσουμε σε αυτό το είδος κρίσης.

Η Προεδρία εργάστηκε πράγματι πολύ σκληρά και θα ήθελα να συγχαρώ την Προεδρία διότι είχε πάντοτε την πρωτοκαθεδρία, με την πλήρη υποστήριξη της Επιτροπής. Πιστεύω ότι, σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς, η Ευρωπαϊκή Ένωση απέδειξε ότι εκφράζεται ομόφωνα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καθοδηγείται από την Προεδρία και υποστηρίζεται από την Επιτροπή.

Ωστόσο, επικροτώ όλες τις δραστηριότητες που διεξάγει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, επειδή το Κοινοβούλιο παρέχει τη βάση για την επίτευξη συμφωνίας. Εάν τα δύο μέρη δεν διεξάγουν συζητήσεις σε κυβερνητικό επίπεδο, εάν οι εταιρείες προσπαθούν να παίξουν παιχνίδια, ποιος θα προνοήσει για την πολιτική σταθερότητα; Στην Ουκρανία και στη Ρωσία, η ευρεία πολιτική βάση εκφράζεται από κοινού και θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Saryusz-Wolski για τις ενέργειές του στην παροχή αυτής της ανταλλαγής απόψεων, καθώς και τον Πρόεδρο κ. Röttgering, ο οποίος πήρε μέρος στο συμβιβασμό των δύο μερών. Η λύση είναι τόσο εύκολη, αρκεί απλά να συζητούσαν μεταξύ τους.

Συνεπώς, πιστεύω ότι αυτές ήταν πολύ σημαντικές δραστηριότητες και ελπίζω ότι, μετά τη σημερινή συνεδρίαση του Κοινοβουλίου - επειδή την παρακολουθούν και οι δύο πλευρές - θα υπάρχει περαιτέρω ενθάρρυνση για την επίλυση του ζητήματος. Το μέρος που πλήττεται περισσότερο είναι το μέρος που δεν είναι υπεύθυνο γι' αυτήν την κρίση, το μέρος που εμφανίστηκε για να διευκολύνει την κατάσταση και αυτή η διευκόλυνση κοστίζει χρήματα στους Ευρωπαίους φορολογούμενους και στους Ευρωπαίους καταναλωτές.

Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι πρέπει να υπάρχει πάλι ροή του φυσικού αερίου προς την Ευρωπαϊκή Ένωση υπό σταθερές συνθήκες.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

**Jacek Saryusz-Wolski**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, αυτή η σημαντική διακοπή του εφοδιασμού είναι δραματική για τους Ευρωπαίους πολίτες, για τις Ευρωπαϊκές βιομηχανίες και για τις Ευρωπαϊκές θέσεις εργασίας και συμβαίνει αμέσως μετά την οικονομική κρίση. Εμείς οι βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου στις επόμενες ευρωεκλογές θα πρέπει όλοι να απαντήσουμε σε ερωτήσεις αναφορικά με το τι κάναμε για να προστατεύσουμε τις βιομηχανίες μας, τις θέσεις εργασίας μας και τους πολίτες μας.

Αντίθετα με κάποιες αρχικές απόψεις, το πρόβλημα αφορά σε πολιτικούς και πολυμερείς φορείς και δεν είναι διμερές και πολιτικού χαρακτήρα. Πριν από τρία έτη, όταν βιώσαμε την πρώτη κρίση για το φυσικό αέριο μετά τη διακοπή του ενεργειακού εφοδιασμού της Ρωσίας, η Ευρώπη συνειδητοποίησε την ευαισθησία της και τα όριά της. Ήδη τότε κατέστη σαφές ότι χρειαζόμαστε κοινή εξωτερική πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ενέργεια.

Η ομάδα μας, η Ομάδα PPE-DE, υποστήριξε αυτήν την ιδέα ευθύς εξαρχής. Η ομάδα μας πήρε την πρωτοκαθεδρία ζητώντας με δική της πρωτοβουλία την υποβολή μιας έκθεσης προς μία κοινή Ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική σχετικά με την ενέργεια που είχα την τιμή να παρουσιάσω σε αυτό το Κοινοβούλιο τον Σεπτέμβριο του 2007 και η οποία υποστηρίχθηκε ομόφωνα από όλες τις πολιτικές ομάδες και εγκρίθηκε σχεδόν ομόφωνα.

Η έκθεση ζητούσε τη θέσπιση συνεκτικής στρατηγικής με συγκεκριμένο σχέδιο δράσης προς μία κοινή εξωτερική πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ενέργεια, συνιστώντας την ανάληψη πολλών δράσεων: βραχυπρόθεσμα, μηχανισμούς αλληλεγγύης, ενότητα στην προάσπιση των συμφερόντων μας, πιο αποτελεσματική ενεργειακή διπλωματία και μεσοπρόθεσμα διαφοροποίηση, συμπεριλαμβάνοντας τον αγωγό Nabucco, την αποθήκευση, τις επενδύσεις και τις διασυνδέσεις.

Αναφέρθηκαν ορισμένες από τις συστάσεις μας-μολονότι καθυστερημένα-στη δεύτερη στρατηγική ανασκόπηση στον τομέα της ενέργειας της Επιτροπής. Επικροτούμε αυτήν την ενέργεια καθώς και τις προσπάθειες της Τσεχικής Προεδρίας να επιλύσει την παρούσα κρίση και να μεσολαβήσει μεταξύ των δύο πλευρών.

Ωστόσο, αυτό δεν είναι αρκετό εάν σκοπεύουμε να αποφύγουμε παρόμοιες καταστάσεις στο μέλλον και αυτό θα είναι δυνατό μόνο εάν εξοπλιστούμε με πραγματικά κοινή πολιτική ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ και με αλληλεγγύη που θα προσφέρει διαρκείς, βιώσιμες και συστηματικές λύσεις. Αυτό σημαίνει το συνδυασμένο κύρος των κρατών μελών που εκπροσωπούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις διαπραγματεύσεις και κοινή έκφραση των απόψεων της ΕΕ στους εταίρους μας, είτε είναι χώρες παραγωγής είτε χώρες διέλευσης. Στο χρονικό διάστημα που μεσολαβεί, μπορούμε να σκεφτούμε την πιθανότητα να αγοράσουμε φυσικό αέριο απευθείας από τη Ρωσία στα σύνορα Ρωσίας-Ουκρανίας.

Έχω να υποβάλλω δύο ερωτήσεις στον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου και στην Επιτροπή. Κύριε Επίτροπε, κ. Piebalgs και κύριε Αντιπρόεδρε της κυβέρνησης, κ. Vondra, μπορείτε να μας δώσετε περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το σενάριο να παρεμβαίνει η ΕΕ και να αναλαμβάνει την ευθύνη μαζί με την Ουκρανία για το θέμα της διέλευσης; Δεύτερον, τι μέσα άσκησης πίεσης διαθέτει η ΕΕ; Ποια μέτρα μπορούμε να λάβουμε ως μέσο αντίδρασης; Η ομάδα μας θα ανέμενε από την Προεδρία και από την Επιτροπή να αναλάβουν άμεσες και ριζικές δράσεις και μέτρα προς τους ενεργειακούς μας εταίρους, τη Ρωσία και την Ουκρανία, ώστε να αποκατασταθεί ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο. Η ομάδα μας θα ζητήσει από το Κοινοβούλιο να ασχοληθεί στενά και διαρκώς με αυτό το θέμα, ακόμη και κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας και μέχρι τις εκλογές. Σας πληροφορώ ότι συγκροτήσαμε μια ομάδα επαφής μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Ρωσικού Κοινοβουλίου και του Ουκρανικού Κοινοβουλίου.

**Hannes Swoboda**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου ζητά τη σύσταση προσωρινής επιτροπής σύμφωνα με τον Κανόνα 175, προκειμένου να απαντήσει σε πολλές από αυτές τις ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε επίσης ο κ. Saryusz-Wolski. Δηλαδή, να έχουμε κοινή δράση με την Επιτροπή και με το Συμβούλιο ώστε να καταλήξουμε στα κατάλληλα συμπεράσματα - τα οποία ελπίζουμε ότι μπορούμε να συνάγουμε από κοινού - από την κατάσταση της περιόδου συνόδου του Μαΐου.

Οι συνομιλίες που είχαμε με τους εκπροσώπους της Gazprom και της Naftogaz – δηλαδή με τη Ρωσία και την Ουκρανία – επιβεβαίωσαν την εντύπωση που είχαμε ότι και οι δύο πλευρές συμπεριφέρονται ανεύθυνα. Μπορώ να επαναβεβαιώσω σαφώς αυτό που δήλωσε ο Επίτροπος κ. Piebalgs: προς το παρόν κανείς από τους δύο δεν φέρεται υπεύθυνα, ούτε ως υπεύθυνος εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό πρέπει να έχει τις ανάλογες συνέπειες.

Παρά τη συνολική υποστήριξή μου για τη λήψη των πρωτοβουλιών, πρέπει να δηλώσω ότι γνωρίζουμε εδώ και αρκετό καιρό ότι η Ουκρανία αρνείται να κατασκευάσει τους σταθμούς ελέγχου που δεσμεύθηκε ότι θα κάνει. Τα χρήματα που παρέιχε η Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένουν ανεκμετάλλευτα και δεν έχουμε αντιδράσει. Γνωρίζουμε επίσης εδώ και δύο μήνες τουλάχιστον ότι η συμφωνία δεν επιτεύχθηκε μέχρι την προθεσμία της 1<sup>ης</sup> Νοεμβρίου που ορίστηκε στις αρχές Οκτωβρίου. Κατά την άποψή μου, στις 18 Δεκεμβρίου ήταν μάλλον πολύ αργά. Η Επιτροπή θα έπρεπε να προβεί σε περισσότερες ενέργειες γι' αυτό το θέμα ώστε να προετοιμαστεί για το χειρότερο σενάριο και θα έπρεπε επίσης να δηλώσει στα κράτη μέλη ότι ήταν πιθανό. Ομολογουμένως, η αλληλεγγύη ήταν αρκετή, αλλά έπρεπε να περιμένω ότι θα προέβλεπε την πιθανότητα μιας αρνητικής εξέλιξης όπως αυτή.

Ωστόσο, αυτό που είναι σημαντικό τώρα δεν είναι να επιρρίπτουμε ευθύνες-δεν έχω αυτήν την πρόθεση-αλλά απλά να συνάγουμε τα ανάλογα συμπεράσματα ότι θα είμαστε καλύτερα προετοιμασμένοι την επόμενη φορά, ή μάλλον – ασφαλώς πιο σημαντικό – να μπορούμε να αποτρέψουμε την επανεμφάνιση μιας τέτοιας κατάστασης.

Πρέπει να προσθέσω, κύριε Επίτροπε, ότι μάλλον αναλώσαμε πολύ χρόνο συζητώντας για την ελευθέρωση και τις αγορές-ιδιαίτερα στον τομέα του φυσικού αερίου, όπως γνωρίζετε. Αυτό δεν θα μας ωφελούσε και πράγματι δεν μας ωφελεί και τώρα. Όπως επισημίναμε πάντοτε, ο τομέας του φυσικού αερίου είναι περιεργος, παρουσιάζει σημάδια διαφθοράς-μπορεί κάποιος να πει ακόμη ότι καθορίζεται-από την πολιτική και δεν ωφελεί η πλήρης ανάδειξη της ελευθέρωσης του τομέα του φυσικού αερίου, όταν ακόμη η Ουκρανία και η Ρωσία παίζουν πολιτικά παιχνίδια με αυτόν. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μια ισχυρή κοινή γραμμή επικοινωνίας από αυτήν την άποψη και αυτό πρέπει να καταδεικνύεται με εξίσου ισχυρό τρόπο.

Συμφωνώ με τα περισσότερα θέματα που αναφέρθηκαν εδώ. Χρειαζόμαστε περισσότερους αγωγούς, συμφωνούμε ότι ο αγωγός Nabucco είναι ένα πολύ σημαντικό έργο. Εσείς οι ίδιοι αναφέρατε επίσης τον αγωγό φυσικού αερίου μέσω της Σαχάρας τον οποίο πρέπει να λάβουμε υπόψη. Αυτά τα πράγματα δεν θα συμβούν ξαφνικά, αλλά πρέπει να στείλουμε τα μηνύματα. Χρειαζόμαστε πολύ περισσότερους φορείς διασύνδεσης και διασυνδέσεις. Ωστόσο, κι αυτές δεν θα εμφανιστούν έτσι απλά. Μην νομίζετε ότι η αγορά θα φροντίσει γι' αυτό, καθώς δεν θα το κάνει, αφού δεν έχει συμφέρον να προβεί σε αυτήν την ενέργεια. Εξάλλου, αυτές είναι επενδύσεις που δεν είναι άμεσα κερδοφόρες, αλλά πραγματοποιούνται έτσι ώστε να υπάρχει απόθεμα. Το ίδιο ασφαλώς ισχύει για τα αποθέματα φυσικού αερίου. Για πολλές χώρες είναι απολύτως απαράδεκτο να διαθέτουν ελάχιστα ή καθόλου αποθέματα σε φυσικό αέριο ή ακόμη να μην κοινοποιούν στην Επιτροπή αποθέματα τέτοιου είδους. Πρέπει να συνεργαστούμε σχετικά με αυτό το θέμα.

Παρά την κριτική που άσκησα εκτενώς, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή πρέπει πράγματι να επαναφέρουν στην τάξη αρκετά κράτη μέλη και να τους ζητήσουν να επιδιώξουν τελικά κοινή Ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική. Σε αυτό το σημείο, συμφωνώ με τον κ. Mr Saryusz-Wolski: πράγματι ζητήσαμε από κοινού αυτήν την ενέργεια και δεν είχαμε ιδιαίτερη υποστήριξη από το Συμβούλιο-ή μάλλον από τα κράτη μέλη. Εάν το επιθυμούμε, ζητώ να αναπτύξουμε κοινή στρατηγική σχετικά με αυτό το θέμα μέχρι τον Μάιο-στην τελευταία συνεδρίασή μας. Εξάλλου, αυτό το Κοινοβούλιο θεωρεί απαράδεκτο να διακόψει ή να πάει σε εκλογές χωρίς να έχει πράγματι καταλήξει στα ανάλογα συμπεράσματα από αυτά τα τραγικά συμβάντα-ελπίζω από κοινού.

**István Szent-Iványi**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (HU) Τώρα έχουμε μία συμφωνία και πολλές υποσχέσεις, αλλά ακόμη δεν έχουμε φυσικό αέριο. Αρκετά! Δεν μπορούμε να αφήνουμε την Ευρώπη να είναι το αδύο θύμα ενός κυνικού παιχνιδιού ισχύος. Εάν ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο δεν αρχίσει πάλι άμεσα, αυτό πρέπει να έχει σαφείς και καθοριστικές συνέπειες. Δεν μπορούμε να ανεχόμαστε μια κατάσταση στην οποία εκατομμύρια Ευρωπαίοι δεν έχουν θέρμανση, δεν μπορούμε να ανεχόμαστε να κινδυνεύουν αρκετές εκατοντάδες χιλιάδες θέσεις εργασίας.

Μέχρι τώρα, η Ευρώπη έχει αποφύγει τις διαμάχες με τις εμπλεκόμενες χώρες και έχει κάνει πολιτικές παραχωρήσεις και χειρονομίες. Αυτή η πολιτική απέτυχε. Εμείς οι Φιλελεύθεροι ζητάμε από καιρό σημαντική μείωση της εξάρτησής μας, της ενεργειακής μας εξάρτησης από τη Ρωσία.

Το σαφές μάθημα από αυτήν την κρίση είναι ότι ο αγωγός Nabucco πρέπει να αποτελεί πραγματική εναλλακτική λύση και γι' αυτό πρέπει να έχει οικονομική ενίσχυση. Πρέπει να θεσπίσουμε κοινή ενεργειακή πολιτική με μεγαλύτερη αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, με καλύτερο συντονισμό και με σύνδεση των δικτύων. Πρέπει να επιταχύνουμε την ανάπτυξη των ανανεώσιμων και εναλλακτικών πηγών ενέργειας και να βελτιώσουμε την ενεργειακή απόδοση.

Ωστόσο, αυτό θα λύσει τα προβλήματά μας μόνο μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα και κατά συνέπεια πρέπει να υπενθυμίσουμε με αυστηρό τρόπο στο Κίεβο και στη Μόσχα να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους σε διεθνές επίπεδο και να ανακοινώσουν ότι, στο βαθμό που αυτό δεν υλοποιείται, θα υπάρξουν συνέπειες για όλες τις πλευρές των διμερών μας σχέσεων.

Η Ρωσία πρέπει να αποδείξει ότι ενεργεί με καλή πίστη και ότι κάνει ότι μπορεί για να αρχίσει ξανά ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο χωρίς καθυστέρηση. Η Ουκρανία πρέπει επίσης να αντιληφθεί ότι, παρόλο που προς το παρόν πληρώνει το πολιτικό τίμημα για το φυσικό αέριο που είναι χαμηλότερο από την τιμή της αγοράς, αυτό το τίμημα κοστίζει σε αυτούς περισσότερο από την τιμή της αγοράς, επειδή διογκώνει τα τρωτά σημεία της Ουκρανίας και την τάση για εκβιασμό.

Σήμερα η Ευρωπαϊκή Ένωση περνά από δοκιμασία ενώπιον των πολιτών της. Είναι ικανή να προασπίσει τα συμφέροντά της αποτελεσματικά; Εάν αποτύχει σε αυτήν τη δοκιμασία, τότε η Ευρώπη δεν έχει πραγματικό μέλλον, αλλά εάν επιτύχει, μπορεί να ατενίσει το μέλλον με αισιοδοξία.

**Hanna Foltyn-Kubicka**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η κρίση στον τομέα του φυσικού αερίου στην Ευρώπη είναι μόνιμη και πολύ πιο βαθιά από ότι την παρουσιάζουν οι Ευρωπαϊκές πολιτικές ελίτ. Πρέπει να τονίσουμε ιδιαίτερα ότι δεν είναι εντελώς οικονομικής φύσης. Κυρίως είναι πολιτική κρίση που βασίζεται στην αδυναμία της Ευρώπης έναντι της επιθετικής πολιτικής του κ. Putin.

Ας μην απατώμαστε – η Ρωσία δεν ενδιαφέρεται για λίγα δολάρια. Το υπόβαθρο των συμβάντων των τελευταίων ημερών ήταν οι επιθετικές ενέργειες του Κρεμλίνου που έχει σκοπό να επεκτείνει την κυριαρχία του στην περιοχή της νοτιο-ανατολικής Ευρώπης. Η Ουκρανία θεωρείται σημαντική για τους Ρώσους από στρατηγική άποψη, όχι μόνο επειδή ένας αγωγός φυσικού αερίου διέρχεται από τα εδάφη της, αλλά επειδή ο στόλος της Ρωσίας στη Μαύρη Θάλασσα έχει τη βάση του στη Σεβαστούπολη. Η μίσθωση σε αυτήν τη βάση λήγει το 2017, αλλά ελάχιστοι πιστεύουν ότι οι Ρώσοι θα φύγουν από την Κριμαία οικιοθελώς. Τα αιτήματα της Gazprom υποστηρίζονται από το σύνολο του πολιτικού και στρατιωτικού μηχανισμού του Κρεμλίνου, στόχος του οποίου είναι να δυσφημίσει και να αποδυναμώσει την Ουκρανική κυβέρνηση και να καθυποτάξει την Ουκρανία. Δυστυχώς, η παθητική στάση της Ευρώπης βοήθησε τον κ. Putin να προσεγγίσει αυτόν το στόχο.

**Rebecca Harms**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θέλω κι εγώ να ξεκινήσω δηλώνοντας ότι η Τσεχική Δημοκρατία ξεκίνησε την Προεδρία του Συμβουλίου με πολλά προβλήματα και ότι, σε σχέση με αυτήν τη νέα κρίση σχετικά με το φυσικό αέριο, δεν θα μπορούσε να κάνει τίποτα περισσότερο τις τελευταίες εβδομάδες ώστε να διευθετήσει την έλλειψη διασαφήνισης σε θέματα Ευρωπαϊκής εξωτερικής ενεργειακής πολιτικής που υπήρχε τα προηγούμενα έτη.

Προς το παρόν όλοι διαπιστώνουμε ότι η φράση «εξωτερική ενεργειακή πολιτική» που αναφέρεται συχνά σημαίνει μια κοινή στρατηγική που δεν υπάρχει στην Ευρώπη. Εκτός από αυτήν τη συζήτηση σχετικά με το Ρωσικό φυσικό αέριο, οι Ευρωπαίοι ως σύνολο πρέπει να απαντήσουν στην ερώτηση τι σχέση θέλουν να έχουν πράγματι με τη Ρωσία στο μέλλον. Το φυσικό αέριο είναι απλά ένα θέμα, το εμπόριο πρώτων υλών είναι απλά ένα θέμα, αλλά αναφερόμαστε στη θεμελιώδη σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το μεγαλύτερο γείτονα της ανατολικά της Ευρώπης και αυτό πρέπει να διευκρινιστεί.

Ταυτόχρονα, πρέπει να διευκρινιστεί με ποιον τρόπο η Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει να αντιμετωπίσει στο μέλλον τις χώρες που ακόμη αμφιταλαντεύονται μεταξύ της Ρωσίας και της ΕΕ. Κατά την άποψή μου, θα μπορούσαμε πράγματι να προβλέψουμε αυτό που συνέβη τώρα στην Ουκρανία. Δεν προκαλεί έκπληξη σε κανέναν που γνωρίζει την κατάσταση στην Ουκρανία ότι όχι μόνο η Gazprom και το Ρωσικό κράτος, αλλά και η Ουκρανία συνδυάζουν την πολιτική και τα οικονομικά συμφέροντα. Η χειρότερη απειλή που αντιμετωπίζει προς το παρόν η Ουκρανία είναι ότι τα συμφέροντα ορισμένων πολιτικών φορέων μπορεί τώρα να έχουν ως συνέπεια την απώλεια των στενών σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση και την απώλεια της φήμης που έχει επιτύχει η χώρα. Η κριτική που απευθυνόταν σε ανάλογα στοιχεία στη Ρωσία κατά τη διάρκεια αυτής της διαμάχης ισχύει εξίσου για τη Naftogaz, τη RosUkrEnergo, τους ιδύνοντες και την Ουκρανική κυβέρνηση.

Αυτό είναι κάτι παραπάνω από μια εμπορική διαμάχη και νομίζω ότι η Τσεχική Προεδρία μας καθοδήγησε σωστά αυτές τις τελευταίες ημέρες. Ελπίζω ότι τα σχέδια που παρουσίασε ο κ. Επίτροπος θα έχουν αποτελέσματα. Θα ήθελα να συγχαρώ την Επιτροπή για την ξεκάθαρη θέση σχετικά με την ανάρμωση προσπάθεια για νέα σύνδεση του αντιδραστήρα υψηλού κινδύνου του Bohunice στο δίκτυο παροχής ισχύος. Αυτό δεν θα βοηθούσε, αλλά μάλλον θα αποτελούσε μια περαιτέρω παραβίαση του κοινοτικού δικαίου, αυτήν τη φορά από το εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Esko Seppänen**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, η Επιτροπή ανέλαβε το ρόλο του μεσολαβητή στη διαμάχη για το φυσικό αέριο μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας και έκανε ότι μπορούσε για να ξεκινήσει τη διανομή.

Δεν συνηθίζω να επαινών την Επιτροπή, αλλά, εξ ονόματος της ομάδας μου, θα ήθελα τώρα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου. Δεν ενέργησε ως κριτής, αλλά ως ιατρός, μολοντί όχι ως χειρουργός, αλλά μάλλον ως ψυχίατρος. Τώρα είναι απαραίτητα και χρήσιμα τέτοια άτομα.

Σε άλλες περιοχές της Ευρώπης κρυώνουν, όταν στην Ουκρανία ο Πρόεδρος και η Πρωθυπουργός διεξάγουν αγώνα ισχύος. Με δεδομένο αυτές τις συνθήκες, η πρόταση που υπέβαλε χθες ο κ. Saryusz-Wolski, Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, ότι η ΕΕ θα πρέπει να επιβάλλει κυρώσεις ώστε να διασφαλίσει τη ροή φυσικού αερίου είναι αναξιόπιστη. Πρέπει να συμφωνήσουμε ότι η ΕΕ πρέπει να αρχίσει να μοϊκοτάρει το Ρωσικό φυσικό αέριο; Ασφαλώς η Πολωνία πρέπει να δώσει το παράδειγμα στους υπόλοιπους σχετικά με αυτό το θέμα και να μην αποδεχθεί το Ρωσικό φυσικό αέριο.

Η ομάδα μας ελπίζει ότι η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να μεσολαβεί ενεργά ώστε να επιφέρει την αρμονία.

**Gerard Batten**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – Κύριε Πρόεδρε, παραθέτω απόσπασμα από κάποιο λόγο που εκφωνήθηκε σχετικά με αυτό το θέμα από το συνάδελφό μου, τον κ. Godfrey Bloom, στις 25 Οκτωβρίου 2006: «Η σκέψη, η ιδέα ή η έννοια ότι οι ενεργειακές προμήθειες του Ηνωμένου Βασιλείου μπορεί πιθανότατα να ελέγχονται από κάποια διευθέτηση με έναν γκάγκστερ όπως ο Putin είναι τελείως γελοία. Είναι εντελώς παράλογο να αναμένουμε οτιδήποτε από κάποιο έγγραφο που υπέγραψε ο Putin. Ο άνθρωπος είναι γκάγκστερ».

Προς το παρόν ο κ. Putin κάνει ότι θα έκανε κάθε ικανός γκάγκστερ-αποσύρει τις προμήθειες και πιέζει για την άνοδο της τιμής. Η Ευρώπη θα έλθει αντιμέτωπη με δύο επιλογές: να είναι προετοιμασμένη ότι θα πληρώσει πολλά, πολλά περισσότερα για επισφαλή εφοδιασμό σε φυσικό αέριο από τη Ρωσία ή να βρει εναλλακτικούς προμηθευτές, εφόσον αυτό είναι εφικτό. Το Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να διασφαλίσει ότι οι λιγοστές προμήθειες φυσικού αερίου που διαθέτει διατηρούνται ως εθνικός πόρος και να μην αφήσει να καταστούν κοινός πόρος της ΕΕ. Πρέπει επίσης να ξεκινήσουμε ένα πρόγραμμα κατασκευής νέων σταθμών πυρηνικής ενέργειας.

**Jana Bobošíková (NI).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, παρόλες τις παρούσες προσπάθειες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και της Επιτροπής, ορισμένα κράτη μέλη παραμένουν χωρίς αποθέματα Ρωσικού φυσικού αερίου, οι οικονομίες τους τίθενται σε κίνδυνο και οι άνθρωποι φοβούνται ότι θα παγώσουν από το κρύο. Αυτό είναι ένα υψηλό τίμημα που πρέπει να πληρώσουμε για την κοντόφθαλμη εξωτερική και ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και δυστυχώς, το πληρώνουν οι πιο αδύναμοι.

Κυρίες και κύριοι, οι κενοί αγωγοί φυσικού αερίου, οι διακοπές στην παραγωγή και τα κρύα σχολεία είναι το τίμημα της περιττής Ρωσοφοβίας που ενισχύεται από εκείνα τα μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιτάχθηκαν στην επανάληψη των διαπραγματεύσεων στρατηγικής εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία. Είναι το τίμημα της άκριτης υποστήριξής μας για το πορτοκαλί τμήμα στο πολιτικό φάσμα της Ουκρανίας και επειδή προσπαθούμε να διαχειριστούμε την πολιτική για την Ανατολική Ευρώπη από τις Βρυξέλλες. Είναι το τίμημα της φανατικής απόρριψής μας για την πυρηνική ενέργεια. Επιπλέον, είναι το τίμημα των μακροχρόνιων προσπαθειών για να παρέμβουμε στις εθνικές ενεργειακές πολιτικές του κάθε κράτους μέλους. Ποια συμβουλή θα δίνετε στον Πρωθυπουργό της Σλοβακίας κ. Fico, ο οποίος τώρα έρχεται αντιμέτωπος με την «Επιλογή της Σόφι»; Ενώ οι θερμοκρασίες είναι 20 βαθμούς κάτω και σταμάτησε η ροή φυσικού αερίου από την Ανατολική Ευρώπη, η Επιτροπή στις Βρυξέλλες απειλεί ότι θα επιβάλλει ποινή στη Σλοβακία εάν επαναλειτούργησει το σταθμό πυρηνικής ενέργειας στο Jaslovské Bohunice. Αυτό σημαίνει πράγματι να παραμείνουμε απαθείς ενώ τα εργοστάσια καταρρέουν και οι άνθρωποι παγώνουν από το κρύο κατά τη διάρκεια των 20 ημερών για τις οποίες η Σλοβακία διαθέτει αποθέματα;

Κυρίες και κύριοι, τώρα διαπιστώνουμε τη σημασία της ενεργειακής αυτάρκειας για κάθε κράτος στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πόσο ωραίο είναι να έχει κανείς δικά του αποθέματα αντί για τα λιγοστά αποθέματα της ΕΕ. Θα πρέπει να πάρουμε μαθήματα από αυτήν την κατάσταση και να αποφύγουμε τη μεταφορά εξουσίας σχετικά με την ενέργεια στις Βρυξέλλες, όπως επιδιώκεται σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

**Giles Chichester (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, είναι σχεδόν παράξενο πώς επαναλαμβάνεται η ιστορία για τη διακοπή εφοδιασμού σε φυσικό αέριο μέσω της Ουκρανίας αυτήν την εποχή του έτους. Ωστόσο, δεν πρέπει να μας προκαλεί έκπληξη, διότι, ποια είναι η καλύτερη εποχή για να τραβήξει κανείς την προσοχή των ανθρώπων, ιδίως κατά τη διάρκεια μιας περιόδου ψύχους;

Δεν είναι δύσκολο να καθορίσουμε τα θέματα ημερήσιας διάταξης της Ρωσίας σε όλο αυτό, αλλά μου έκανε ιδιαίτερη εντύπωση η ιδέα που διατυπώθηκε στον τύπο ότι η Gazprom πρέπει επειγόντως να προβεί σε συμφωνία με βάση τις υψηλότερες τιμές για το φυσικό αέριο που συνδέονται τις υψηλές τιμές του πετρελαίου του προηγούμενου έτους, προτού μειωθούν αυτές οι τιμές του φυσικού αερίου, ακολουθώντας την πτώση των τιμών του πετρελαίου.

Όπως και να έχει, οι επιπτώσεις παραμένουν οι ίδιες όπως πριν από τρία έτη. Τα κράτη μέλη της ΕΕ κινδυνεύουν από υπερ-εξάρτηση από εισαγωγές φυσικού αερίου από έναν κύριο προμηθευτή. Δεν αρκεί πλέον να δηλώνουμε ότι χρειαζόμαστε το φυσικό αέριο της Ρωσίας και ότι χρειάζονται το ισχυρό μας νόμισμα, ώστε να είναι ασφαλής η συναλλαγή. Πρέπει να λάβουμε μέτρα ώστε να διαφυλάξουμε την ασφάλεια του εφοδιασμού.

Τα κράτη μέλη πρέπει να αποδεχτούν αυτήν τη δυσάρεστη κατάσταση και να προετοιμαστούν να πληρώσουν για κατάλληλες εγκαταστάσεις αποθήκευσης φυσικού αερίου και για αποθέματα. Η επίτευξη συμφωνίας σε κάποιο επίπεδο για πόσες ημέρες ο εφοδιασμός αποτελεί εύλογο απόθεμα θα ήταν μια καλή αρχή. Η διαφοροποίηση του εφοδιασμού είναι ένα ακόμη σαφές μέτρο που πρέπει να ληφθεί και η κατασκευή σταθμών υδροποιημένου φυσικού αερίου γύρω από την Ευρώπη αποτελεί κατάλληλο παράδειγμα. Η πιο ευνοϊκή αντιμετώπιση των έργων των αγωγών Nord Stream και Nabucco φαίνεται λογική. Πρέπει να διπλασιάσουμε τις προσπάθειες ώστε να βελτιώσουμε την απόδοση και να αυξήσουμε τη διατήρηση ενέργειας στην κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος-στη βιομηχανική χρήση και στην οικιακή κατανάλωση. Πρέπει να εξοικονομηθούν τεράστιες ποσότητες.

Κυρίως, πρέπει να εξισορροπήσουμε ξανά τις ενεργειακές μας προμήθειες και το κάνουμε με τους διπλούς στόχους της ασφάλειας του εφοδιασμού και της πολιτικής για τις κλιματικές αλλαγές. Αυξάνοντας το μερίδιο της ηλεκτρικής ενέργειας από τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, την πυρηνική ενέργεια και την τεχνολογία καθαρού άνθρακα μπορούμε να κάνουμε και τα δύο, αλλά καθεμία από αυτές τις επιλογές χρειάζεται χρόνο για να αποδώσει και, εν τω μεταξύ, πρέπει να ασχοληθούμε επειγόντως χρησιμοποιώντας τη φαντασία μας με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.

**Jan Marinus Wiersma (PSE).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, μπορώ να υποστηρίξω την άποψη πολλών συναδέλφων ευρωβουλευτών. Οι εξελίξεις των τελευταίων εβδομάδων μας εξέπληξαν. Ακόμη και χθες, εκνευρίσθηκα ιδιαίτερα όταν άκουσα τους Ρώσους και Ουκρανούς ομολόγους μας να δηλώνουν εδώ ότι ασφαλώς δεν έκαναν λάθος. Λαμβάνουμε διαρκώς αντιφατικές πληροφορίες αναφορικά με το τι ακριβώς συμβαίνει. Ακούμε μια ιστορία, μετά μια άλλη και για εμάς τους ευρωβουλευτές είναι ιδιαίτερα δύσκολο να μάθουμε τα ακριβή γεγονότα. Ελπίζουμε ότι αυτή η σύγχυση θα επιλυθεί τις επόμενες ημέρες και ότι, όπως μας έχουν υποσχεθεί, θα αρχίσει ξανά η ροή του φυσικού αερίου.

Εάν αρχίσει ξανά η ροή του φυσικού αερίου, αυτό σημαίνει ότι θα συνεχίσουμε να συνεργαζόμαστε όπως συνήθως; Δεν το νομίζω. Το 2006, συνέβη το ίδιο, αλλά τότε οι επιπτώσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν λιγότερο σοβαρές. Η αιτία της τότε διαμάχης μεταξύ της Μόσχας και του Κιέβου ήταν η τιμή του φυσικού αερίου που είχε ως συνέπεια τη διακοπή του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο στην Ευρώπη. Τότε προειδοποιήσαμε ότι υπήρχε ο κίνδυνος να επαναληφθεί αυτή η κατάσταση και τώρα συνέβη. Γνωρίζουμε ότι ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο τελεί υπό νέα διαπραγμάτευση κάθε έτος, επειδή η Ουκρανία και η Ρωσία συνεργάζονται συνάπτοντας συμβάσεις ετήσιας διάρκειας. Μέχρι τον προηγούμενο μήνα, όταν ξέσπασε ξανά η κρίση, η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέλαβε δράση. Πολλά από τα θέματα που συζητήσαμε το 2006 τελικά δεν είχαν κανένα αποτέλεσμα. Ακόμη και τότε, γνωρίζαμε ότι εξαρτιόμαστε ιδιαίτερα από έναν αγωγό που προμηθεύει σχεδόν το 80% του φυσικού αερίου μέσω μιας χώρας. Ακόμη και τότε συζητήθηκε ότι πρέπει να ασχοληθούμε με τις εναλλακτικές διαδρομές εφοδιασμού ως κατεπείγον θέμα. Ακόμη και τότε, ήταν σαφές ότι δεν ήμασταν τελείως βέβαιοι εάν θα μπορούσαμε να αλληλοβοηθηθούμε ως χώρες της ΕΕ, σε περίπτωση που προέκυπταν προβλήματα σε ορισμένες χώρες, όπως συμβαίνει στην περίπτωση της Βουλγαρίας, της Σλοβακίας και πολλών άλλων χωρών. Δεν έγιναν πολλές ενέργειες σχετικά με αυτό το θέμα τα τελευταία έτη. Τις τελευταίες εβδομάδες κατέστη σαφές πόσο δύσκολο είναι να θεσπισθεί ένας μηχανισμός με τον οποίο μπορούμε να αλληλοβοηθηθούμε.

Η Ρωσία και η Ουκρανία έπληξαν άσχημα τις ίδιες και τη φήμη τους. Κατά την άποψή μου, αρχικά δεν εξαρτάται από εμάς να επιρρίπτουμε ευθύνες στη μία ή στην άλλη χώρα. Αυτό που είναι σαφές είναι ότι και οι δύο χώρες δεν έχουν επίγνωση σε ότι αφορά τη φιλική διάθεση προς τον πελάτη. Πράγματι, τώρα βλάπτουν σημαντικά τον μεγαλύτερο πελάτη τους. Είμαστε ένας από τους καλούς πελάτες της Ρωσίας, πληρώνουμε γι' αυτόν τον αγωγό μέσω της Ουκρανίας, πληρώνουμε έγκαιρα τους λογαριασμούς μας και πληρώνουμε τιμές που ισχύουν σε παγκόσμιο επίπεδο για το φυσικό αέριο. Νομίζω ότι και τα δύο μέρη δεν έχουν συνειδητοποιήσει αρκετά αυτήν την κατάσταση.

Πράγματι αυτή η κατάσταση ασφαλώς δημιουργεί πολλές ερωτήσεις. Τι θα γίνει σχετικά με τη σύγκρουση συμφερόντων στον τομέα του φυσικού αερίου στη Ρωσία, με την επιρροή του Κρεμλίνου στη Gazprom; Τυχαίνει να γνωρίζω περισσότερα για την Ουκρανία και γνωρίζω εκ πείρας ότι οι συναλλαγές για το φυσικό αέριο σε αυτήν τη χώρα είναι πολύ αβέβαιες. Νομίζω ότι πρέπει να εξετάσουμε εκτενέστερα πολλά θέματα. Όπως και ο κ. Swoboda, τάσσομαι υπέρ της κοινοβουλευτικής έρευνας πώς συνέβη αυτή η κατάσταση, τι δεν έκανε η ΕΕ που έπρεπε να έχει κάνει τα τελευταία έτη και πώς ακριβώς συγκροτούνται αυτοί οι τομείς φυσικού αερίου στην Ουκρανία και στη Ρωσία, ώστε να μπορούμε να αποτρέψουμε την επέλευση παρόμοιας κατάστασης στο μέλλον ή να καταλάβουμε καλύτερα τι συμβαίνει τώρα.

**Janusz Onyszkiewicz (ALDE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε, στη συμφωνία που υπογράφηκε τον Οκτώβριο του προηγούμενου έτους, η Ουκρανή Πρωθυπουργός κα Yulia Tymoshenko και ο κ. Vladimir Putin δήλωσαν ότι είναι έτοιμοι να καθορίσουν τις τιμές σύμφωνα με τις τιμές σε παγκόσμιο επίπεδο για τη μεταφορά και την αποθήκευση φυσικού αερίου για τρία έτη. Αυτή η συμφωνία τονίστηκε ιδιαίτερα από επίσημη συμφωνία μεταξύ της Gazprom και της Ουκρανικής Naftogaz.

Ωστόσο, η Gazprom πρόσφατα υπέβαλε αίτημα για υπερογκή αύξηση της τιμής σε εξωπραγματικά επίπεδα. Αυτό το είδος εκβιασμού είναι δυνατό επειδή η Gazprom έχει το μονοπώλιο στην Ουκρανία. Πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρίσκονται σε παρόμοια κατάσταση. Αυτό σημαίνει ότι, σε αντίθεση με το πετρέλαιο, δεν υπάρχει ελεύθερη αγορά για το φυσικό αέριο στην Ευρώπη.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες, η τιμή του φυσικού αερίου μειώθηκε πρόσφατα στα 198 δολάρια ανά 1000 κυβικά μέτρα, ενώ η Gazprom ζητά 450 δολάρια από την Ουκρανία. Αυτή η κατάσταση πρέπει να αλλάξει μέσω της διαφοροποίησης των προμηθευτών φυσικού αερίου και με την κατασκευή δικτύου μεταφοράς στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεταξύ των γειτονικών χωρών, έτσι ώστε, όπως με το πετρέλαιο, να υπάρχει μια πραγματική Πανευρωπαϊκή αγορά φυσικού αερίου, η οποία θα αποτρέψει την πιθανότητα για εκβιασμό σχετικά με τις μονοπωλιακές τιμές.

**Marcin Libicki (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η κρίση για το φυσικό αέριο δείχνει πόσο σημαντικό είναι για την Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει κοινή άποψη σχετικά με το θέμα του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο, ιδιαίτερα σχετικά με τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο από τη Ρωσία, η οποία δεν είναι αξιόπιστος εταίρος και προμηθευτής.

Τον Ιούλιο του προηγούμενου έτους το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια έκθεση από την Επιτροπή Αναφορών την οποία συνέταξα εγώ, δηλώνοντας σαφώς ότι το θέμα του ενεργειακού εφοδιασμού και του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο στην Ευρώπη δεν αποτελεί θέμα διμερών σχέσεων. Τότε το θέμα ήταν ο Βόρειος Αγωγός Φυσικού Αερίου από τη Ρωσία στη Γερμανία. Τώρα καλώ την Επιτροπή, καθώς και την Προεδρία να διασφαλίσουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κοινή άποψη για το θέμα και ότι αποτελεί θέμα των σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας και όχι των διμερών σχέσεων. Ζητώ την υλοποίηση όλων των αιτημάτων που περιέχονται στην έκθεση της 8<sup>ης</sup> Ιουλίου του προηγούμενου έτους, στην οποία αναφέρθηκε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι αληθινά και πραγματικά ενοποιημένη.

**Bernard Wojciechowski (IND/DEM).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, αρκετοί πολιτικοί μίλησαν στη συζήτηση σχετικά με το φυσικό αέριο για τη μία ή την άλλη πλευρά της διαμάχης. Ωστόσο, δεν γνωρίζουμε τα γεγονότα της κατάστασης. Οι παρατηρητές της ΕΕ δεν μπορούν να κάνουν τίποτα. Το μόνο που γνωρίζουμε είναι ότι ασχολούμαστε με ασήμαντους οργανισμούς.

Η κατάσταση αποδεικνύει επίσης την ανεπαρκή ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν παρέχεται στήριξη σε εναλλακτικές ιδέες, όπως η κατασκευή σταθμών πυρηνικής ενέργειας. Η χρήση άνθρακα είναι αντίθετη υπό προσχήματα που αφορούν στο περιβάλλον. Φτάσαμε σε μία κατάσταση όπου η μόνη εναλλακτική λύση είναι να εξαρτάται η Κεντρική Ευρώπη από την Ανατολική, με συγκεκριμένο παράδειγμα την κατάσταση της Σλοβακίας.

**Irena Belohorská (NI).** - (SK) Σε σχέση με τη διαμάχη Ουκρανίας-Ρωσίας που αφορά στον εφοδιασμό φυσικού αερίου θα ήθελα, ως μέλος του Κοινοβουλίου που εκπροσωπεί τους πολίτες της Σλοβακικής Δημοκρατίας, να εφιστήσω την προσοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο γεγονός ότι αυτή η σύγκρουση συμφερόντων δεν πλήττει μόνο τις δύο πλευρές που αλληλοκατηγορούνται για τη σύγχυση, αλλά και κάποιον τρίτο, οι πολίτες του οποίου είναι τα θύματα, καθώς δεν υπάρχει ακόμη πιθανότητα να παρέχεται το Ρωσικό φυσικό αέριο μέσω της Ουκρανίας.

Η Σλοβακία παρέμεινε χωρίς φυσικό αέριο για οκτώ ημέρες και με τους παρόντες περιορισμούς έκτακτης ανάγκης στη βιομηχανία και σε εταιρείες που λειτουργούν υπό το καθεστώς της κρίσης μπορούμε να διατηρήσουμε προμήθειες μόνο για έντεκα ημέρες. Το φυσικό αέριο της Σλοβακίας βρίσκεται και πάλι κάπου μεταξύ των δύο συγκρουόμενων πλευρών. Εν συντομία, δύο πλευρές – δύο αλήθειες, καθόλου φυσικό αέριο.

Ας σας γνωστοποιήσω ότι σήμερα, στις 11.45, η Ουκρανή Πρωθυπουργός κα Timoshenko απέρριψε το αίτημα της Σλοβακίας για ανεφοδιασμό σε φυσικό αέριο, εξηγώντας ότι: «Η Ουκρανία δεν έχει αρκετό φυσικό αέριο, δεν έχουμε δικά μας αποθέματα και ούτε και εσείς». Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι ως αποτέλεσμα της εξάρτησής μας από το Ρωσικό φυσικό αέριο και της έλλειψης επαναλειτουργίας του πυρηνικού σταθμού V1 στο Jaslovské Bohunice, η ενεργειακή ασφάλεια της Σλοβακικής Δημοκρατίας απειλείται συνεχώς.

Κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ για τις προτάσεις σας και τις προσπάθειές σας για την εξεύρεση λύσης. Γνωρίζω πράγματι ένα μέτρο που μπορείτε να λάβετε – να διακόψετε τις εισφορές στην Ουκρανία ως μία από τις ανεύθυνες πλευρές.

**Herbert Reul (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι μια δραματική κατάσταση, όπως γνωρίζουμε. Οι ενέργειες της Ρωσίας και της Ουκρανίας είναι ανεύθυνες. Πρέπει να αναφερθεί επίσης ότι η Επιτροπή είναι αξιοκατάκριτη ως προς το ότι καθυστέρησαμε να λάβουμε μέτρα, παρόλο που είναι επίσης αληθές ότι ο Επίτροπος κ. Piebalgs αντιμετώπισε αυτό το θέμα με άριστο τρόπο τις τελευταίες ημέρες. Η ομάδα εμπειρογνομόνων ήταν μια θαυμάσια ιδέα και νομίζω ότι αξίζει να τον ευχαριστήσουμε για τα γεγονότα των τελευταίων ημερών.

Ωστόσο, πρέπει να ρωτήσουμε επίσης για ποιο λόγο οι αντιδράσεις μας απέναντι σε τέτοια γεγονότα είναι πάντοτε τόσο βραχυπρόθεσμες. Πόσες φορές η Ρωσία τράβηξε την προσοχή σχετικά με αυτό το θέμα; Ασφαλώς δεν είναι η πρώτη φορά. Τώρα διαπιστώσαμε την περιοδική διακοπή λειτουργίας του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο για αρκετά έτη, οπότε πρέπει να αναρωτηθούμε εάν εμείς – το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα – έχουμε πράγματι κάνει αρκετά σχετικά με το θέμα της ασφάλειας του εφοδιασμού ή εάν ενδεχομένως δίνουμε προτεραιότητα σε άλλα θέματα. Νομίζω ότι ο κ. Swoboda είχε δίκιο που υπέβαλε αυτήν την ερώτηση.

Καταβάλαμε μεγάλη προσπάθεια για να λύσουμε το θέμα εάν και σε ποιον και υπό ποιες συνθήκες πρέπει να πουλάμε και να ιδιωτικοποιούμε τα δίκτυα. Αναλώσαμε εβδομάδες, ακόμη και μήνες, αντιμετωπίζοντας το ζήτημα πώς να αντιδράσουμε στο θέμα του κλίματος και δεν σκεφθήκαμε αρκετά το γεγονός ότι υπάρχει επίσης ένα τρίτο πολύ σημαντικό πολιτικό έργο: το έργο της ασφάλειας του ανεφοδιασμού. Τι κάναμε ώστε να διασφαλίσουμε ένα πιο διαφορετικό ενεργειακό συνδυασμό στην Ευρώπη και να μειώσουμε την εξάρτησή μας; Τι κάναμε ώστε να διασφαλίσουμε ότι οι σταθμοί παραγωγής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα συμπεριλαμβάνονται επίσης σε αυτόν τον συνδυασμό; Με την πολιτική στον τομέα του κλίματος που ακολουθούμε, δυσφημήσαμε αυτές τις μονάδες παραγωγής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα και ως εκ τούτου αυξήσαμε την εξάρτησή μας από το φυσικό αέριο. Τι κάναμε ώστε να αυξήσουμε την υποστήριξή μας για πυρηνική ενέργεια; Η απάντηση είναι ιδιαίτερα ανεπαρκής, ιδιαίτερα άτολμη. Τι κάναμε ώστε να διαχωρίσουμε άλλους επιτρεπτούς αγωγούς; Τι κάναμε σε ότι

αφορά το υδροποιημένο φυσικό αέριο; Τι κάναμε στο πεδίο της εξωτερικής ενεργειακής πολιτικής; Τα γεγονότα των τελευταίων ημερών σημαίνουν ότι πρέπει πλέον να ασχοληθούμε με το θέμα της ασφάλειας του εφοδιασμού στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής. Αυτό είναι σαφέστατα το κρίσιμο ζήτημα.

**Reino Paasilinna, (PSE).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, σύντομα το Κοινοβούλιο θα ψηφίσει σχετικά με τις τρεις από τις δέσμες μέτρων για την ηλεκτρική ενέργεια και τις αγορές φυσικού αερίου. Μόλις εγκρίναμε τη δέσμη μέτρων σχετικά με την ενέργεια και το κλίμα, αλλά τώρα υπάρχει μια κρίση για την οποία πρέπει να διοργανώσουμε μια συνεδρίαση σε μεγαλύτερη κλίμακα ώστε να συμπεριλάβουμε τους εταίρους μας. Διαθέτουμε την πολιτική ικανότητα γι' αυτό και έχουμε ανάγκη τη συνεργασία.

Επίσης, τάσσομαι υπέρ της έννοιας μιας ομάδας εργασίας που θα συγκροτηθεί σύμφωνα με το Άρθρο 175 η οποία θα υποβάλλει έκθεση σε αυτό το Κοινοβούλιο, τον Μάιο για παράδειγμα. Οι αντιπροσωπείες της Ρωσίας και της Ουκρανίας πρέπει επίσης να παρευρίσκονται.

Είναι μια σοβαρή κατάσταση, όπως αναφέρθηκε. Εκατομμύρια άνθρωποι παγώνουν από το κρύο και τα εργοστάσια κλείνουν. Εμποδίζοντας το φυσικό αέριο να φτάσει στην ΕΕ, η Ουκρανία μας ενέπλεξε στο πρόβλημά της. Η Ρωσία έκανε το ίδιο όταν διέκοψε το τμήμα φυσικού αερίου της ΕΕ.

Υπάρχει ροή φυσικού αερίου, ωστόσο, μέσω άλλων χωρών διέλευσης. Χάρη στην ταχύτατη δράση εκ μέρους της Ένωσης – επίσης οφειλόνται ευχαριστίες στον κ. Επίτροπο γι' αυτό – οι καταμετρητές των μετρητών είναι στη θέση τους. Προφανώς το Ρωσικό φυσικό αέριο άρχισε να ρέει στο Ουκρανικό δίκτυο, αλλά δεν φτάνει ακόμη στην Ένωση. Επήλθε μια παράξενη κατάσταση. Τόσο η ΕΕ όσο και η Ρωσία προσπαθούν να κατασκευάσουν ενεργειακούς αγωγούς σε νέες περιοχές: η ΕΕ εκτός Ρωσίας και η Ρωσία εκτός των πρώην Σοβιετικών Δημοκρατιών της. Αυτό είναι έργο για όσους ασχολούνται με τη βιομηχανία κατασκευής αγωγών.

Δεν έχω ωστόσο την τάση να επιβληθούν διαδοχικές κυρώσεις στις δύο πλευρές και δεν θεωρώ ότι οι είναι ορθή η επιβολή κυρώσεων. Έχω αμφιβολίες σχετικά με τη χρήση βίας, καθώς μπορεί να μας βλάψει περισσότερο από ότι θα βλάψει εκείνους. Εξάλλου, θα θεωρούσα τη σύνδεση της Συνθήκης για το Χάρτη Ενέργειας με τη μελλοντική Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας ιδιαίτερα σημαντική. Επίσης, μία πιθανότητα θα ήταν ακόμη να ιδρύσουμε ένα συνδικάτο που να διαχειρίζεται τη ροή φυσικού αερίου μέσω της Ουκρανίας: αυτό θα αποτελούσε ένα άμεσο και επείγον μέτρο. Πρέπει επίσης να συμμετέχει κάποιο ουδέτερο μέρος.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ πολύ γι' αυτήν την τελική παρατήρηση.

**Henrik Lax (ALDE).** - (SV) Κύριε Πρόεδρε, η ΕΕ είναι η μεγαλύτερη οικονομική δύναμη παγκοσμίως. Ωστόσο, πολλοί άνθρωποι παγώνουν από το κρύο στα σπίτια τους. Γιατί η ΕΕ δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει τη θέρμανση; Τώρα, όσο ποτέ άλλοτε, είναι σαφές ότι η ΕΕ πρέπει να μειώσει την εξάρτησή της από το Ρωσικό φυσικό αέριο. Η ΕΕ πρέπει να δημιουργήσει μια κοινή αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, προκειμένου να προστατεύσει την πρόσβαση του πληθυσμού της στην ενέργεια. Αυτό απαιτεί την ύπαρξη αλληλεγγύης στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Γαλλία και η Γερμανία βρίσκονται σε σημαντική θέση. Κανείς, ούτε και η Γερμανία μπορεί να βασιστεί για περισσότερη παροχή φυσικού αερίου από τη Gazprom για τα επόμενα έτη. Ο αγωγός Nord Stream δεν είναι η λύση. Η μεσολάβηση στον πόλεμο του φυσικού αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας θα παράσχει στην ΕΕ την κατάλληλη ευκαιρία να ζητήσει και από τα δύο μέρη την τήρηση κανόνων που είναι συμβατοί με μια κοινή ενεργειακή αγορά στο εσωτερικό της Ένωσης. Πρέπει να επωφεληθούμε από αυτήν την ευκαιρία.

**Inese Vaidere (UEN).** - (LV) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εξετάσουμε αυτό το πρόβλημα σε ένα ευρύτερο πολιτικό πλαίσιο. Στην πραγματικότητα, ο λεγόμενος Ρωσο-Ουκρανικός πόλεμος για το φυσικό αέριο είναι ένα από τα στάδια στον αγώνα άσκησης επιρροής στην Ευρώπη. Τόσο η Ουκρανία όσο και η Γεωργία είναι κράτη που θα χαρούμε να έχουμε με το μέρος μας, αλλά η Ρωσία επιθυμεί να ανανεώσει την προηγούμενη επιρροή της σε αυτές τις χώρες. Το μέσον του καλοκαιριού, με την έναρξη των Ολυμπιακών Αγώνων και το μέσον της περιόδου διακοπών επιλέχθηκε για την εισβολή στη Γεωργία, οπότε το μέσον του χειμώνα, η εποχή των διακοπών του Νέου Έτους επιλέχθηκε για τον πόλεμο του φυσικού αερίου. Επιπλέον, σε κανένα από τα δύο κράτη δεν υποδείχθηκε η αναμενόμενη διαδικασία για συμμετοχή στο NATO και στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Προβλεπόταν ήδη, αφού δεν μπορούσαμε να αντιδράσουμε κατάλληλα κατά της Ρωσίας για την επίθεσή της κατά της Γεωργίας, ότι η Ουκρανία θα ήταν ο επόμενος στόχος. Η πολιτική τεχνολογία της Ρωσίας είναι μία από τις πιο ισχυρές παγκοσμίως και αυτό το κράτος απέδειξε ότι είναι προετοιμασμένο να θυσιάσει τεράστιες ποσότητες σε πόρους προκειμένου να επιτύχει τους πολιτικούς στόχους του. Με αυτήν την ευκαιρία, καθυστερώντας τη σύναψη της συμφωνίας, ώστε να δυσφημίσει την Ουκρανία. Αυτό το είδος πολιτικής τεχνολογίας έχει επίσης επαρκείς πόρους ώστε να επηρεάσει τις διαδικασίες σε χώρες στις οποίες έχει συμφέρον και, σε αντίθεση με εμάς, σχεδιάζει και προβλέπει γεγονότα. Πρέπει να επιτευχθεί συμβιβασμός, πρέπει να ξαναρχίσει ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο, εάν η Ρωσία διαθέτει επαρκή αποθέματα για εφοδιασμό. Σας ευχαριστώ.



**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Η γενική άποψη είναι ότι η Βουλγαρία ήταν η χώρα που επλήγη περισσότερο από την κρίση για το φυσικό αέριο. Εξυπακούεται ότι επιρρίπτονται ακόμη ευθύνες και από τις δύο πλευρές, όποιος κι αν είναι ένοχος για τη διακοπή του φυσικού αερίου και όποιος κι αν είναι ένοχος για το γεγονός ότι η Βουλγαρία κατέληξε με αποθέματα που δεν επαρκούν για να αντέξει αυτήν την κρίση για το φυσικό αέριο. Ωστόσο, ας δούμε τώρα τι μπορούμε να κάνουμε στο μέλλον. Η μία επιλογή είναι καθαρά πολιτική και αφορά στην ανεύρεση εναλλακτικής πηγής που μπορεί να χρησιμοποιήσει η Βουλγαρία, ώστε να καλύπτει τις ανάγκες της σε άλλες ανάλογες περιπτώσεις. Ωστόσο, η άλλη επιλογή που έχουμε προς το παρόν εξαρτάται άμεσα από τη βούληση της Επιτροπής.

Διαθέτουμε ή μάλλον η Βουλγαρία διαθέτει μια μεγάλη ενεργειακή πηγή που έκλεισε εκείνη την εποχή για πολιτικούς λόγους. Αυτή η πηγή είναι ο πυρηνικός σταθμός του Kozloduy. Προς το παρόν η Βουλγαρία θέτει σε λειτουργία σταθμούς ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα, οι οποίοι ρυπαίνουν το περιβάλλον πολύ περισσότερο από ότι ένας πυρηνικός σταθμός. Είμαι βέβαιος ότι οι συνάδελφοί μας ευρωβουλευτές στην ομάδα των Πρασίνων θα συμφωνήσουν με αυτήν την άποψη. Το κλείσιμο των πρώτων τεσσάρων κτιρίων στο σταθμό πυρηνικής ενέργειας στο Kozloduy, που υποβλήθηκε σε δεκάδες και δεκάδες δοκιμές που αποδείχθηκαν απολύτως ασφαλείς ήταν ένα τεράστιο λάθος. Αυτό έβλαψε ιδιαίτερα το Βουλγαρικό λαό και τώρα ο Βουλγαρικός λαός εξακολουθεί να υποφέρει ακόμη περισσότερο, επειδή δεν έχουμε από πού να λάβουμε ενέργεια.

Γι' αυτόν το λόγο, κάνω έκκληση στην Επιτροπή: πρέπει πλέον να επιτρέψουμε στη Βουλγαρία και στη Σλοβακία να ανοίξουν τους απολύτως ασφαλείς πυρηνικούς σταθμούς τους, παρέχοντας τους ασφάλεια έναντι της ενεργειακής ανεπάρκειας.

**Charles Tannock (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, η συνήθεια της Ρωσίας να διακόπτει τη ροή φυσικού αερίου ως διπλωματικό όπλο απέδειξε ξανά για ποιο λόγο χρειαζόμαστε κοινή εξωτερική πολιτική ενεργειακής ασφάλειας στην ΕΕ με διακυβερνητική συνεργασία. Μια πολιτική τέτοιου είδους έχει το προφανές πλεονέκτημα ότι είμαστε ελάχιστα εκτεθειμένοι στις ισχυρές Ρωσικές τακτικές, ενθαρρύνοντας εναλλακτικές πηγές όπως το υδρογονάνθρακας φυσικό αέριο και τη δημιουργία νέων αγωγών φυσικού αερίου, όπως ο Nabucco και η διαδρομή του αγωγού μέσω της Σαχάρας καθώς και η κατασκευή ολοκληρωμένου δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας της ΕΕ.

Ωστόσο, θα προωθήσει επίσης θέματα που αφορούν στην οικολογία, ενθαρρύνοντας τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση και την αναβίωση της πυρηνικής ενέργειας. Υποστηρίζω το αίτημα έκτακτης ανάγκης της Σλοβακίας προς την Επιτροπή να ανοίξει ξανά τον κλειστό αντιδραστήρα στο Bohunice που θα συμβάλει επίσης στην αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών.

Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι η Ρωσία εκφοβίζει την Ουκρανία και προσπαθεί να αποσταθεροποιήσει την κυβέρνηση, εμπλέκοντας ακόμη και τις Ηνωμένες Πολιτείες σε αυτό το συνολικό φιάσκο, ενόψει των προεδρικών εκλογών στην Ουκρανία το επόμενο έτος και θέτοντας σε κίνδυνο τις Ευρω-Ατλαντικές επιδιώξεις της Ουκρανίας.

Ωστόσο, η ΕΕ ενεπλάκη σε αυτήν τη διαμάχη ως έμμεσο θύμα της διπλωματίας του Κρεμλίνου σχετικά με το φυσικό αέριο. Δεν μπορώ να μη νομίζω ότι η δράση της Ρωσίας είχε συγχρονιστεί ώστε να συμπίπτει με την έναρξη της Τσεχικής Προεδρίας, παρόλο που ο Πρωθυπουργός και ο Προεδρεύων του Συμβουλίου κ. Τορολάνεκ επέδειξε ιδιαίτερη ικανότητα στο χειρισμό αυτής της κατάστασης έκτακτης ανάγκης.

Η Ουκρανία είναι πιθανότατα ένοχη επειδή απομύζησε κάποια ποσότητα Ρωσικού φυσικού αερίου, αλλά είναι ίσως κατανοητό στο πλαίσιο των διμερών ρυθμίσεων που δεν έχουν ακόμη επιλυθεί μεταξύ αυτών των δύο χωρών.

Προς το παρόν η Ουκρανία είναι υποχρεωμένη να καταβάλλει σε εταιρεία που έχει μεσολαβητικό ρόλο το επιπλέον ποσό των 500 εκατομμυρίων δολαρίων το έτος. Με δεδομένο ότι οι οφειλές της Ουκρανίας στη Ρωσία από το φυσικό αέριο ανέρχονται σε 2,4 δισεκατομμύρια δολάρια, η οφειλή θα μπορούσε να έχει εξαλειφθεί σε πέντε έτη περίπου αποσύροντας αυτήν την καταβολή, η οποία, υποτίθεται, σύμφωνα με τον Αναπληρωτή Πρωθυπουργό της Ουκρανίας, ότι καταλήγει στις τσέπες διεφθαρμένων πολιτικών.

Πρέπει να αντισταθούμε σε κάθε προσπάθεια όξυνσης μεταξύ της Ουκρανίας και του μέλλοντός της με τη Δύση και ιδιαίτερα του μέλλοντός της ως πλήρες μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο καλύτερος τρόπος για να διασφαλίσουμε ότι η Ρωσία δεν μπορεί πλέον να εκφοβίσει ή να ασκήσει πίεση στην Ουκρανία ή ακόμη να προκαλέσει την ΕΕ να εκφοβίσει την Ουκρανία ώστε να συμβιβαστεί είναι να προασπίσουμε την κοινή εξωτερική πολιτική στον τομέα της ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ η οποία θα φανερώσει την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών σε περιόδους κρίσης και ενεργειακής ανεπάρκειας.

**Adrian Severin (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα το οποίο αντιμετωπίζουμε δεν είναι μια απλή διαμάχη Ρωσίας-Ουκρανίας. Υπάρχει μία διαμάχη Ευρώπης-Ρωσίας που έχει ως στόχο το γεωπολιτικό καθεστώς της Ουκρανίας, μία διαμάχη Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ουκρανίας που έχει ως στόχο τις Ευρωπαϊκές προοπτικές της Ουκρανίας, μία

διαμάχη Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ρωσίας που έχει ως στόχο το Ρωσικό μονοπώλιο για τον εφοδιασμό φυσικού αερίου και μία διαμάχη Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ουκρανίας που έχει ως στόχο το Ουκρανικό μονοπώλιο σχετικά με τη διέλευση του φυσικού αερίου.

Όλες αυτές οι διαμάχες, εάν συνδυαστούν, μας τοποθετούν στο μέσον ενός ενεργειακού πολέμου, ο οποίος έχει σχέση με την κατανομή ισχύος. Σε αυτόν τον πόλεμο δεν είμαστε όμηροι, αλλά πολεμιστές. Δεν είμαστε μεσολαβητές, αλλά μία από τις πλευρές που έχει έννομο συμφέρον. Αυτός ο πόλεμος επεκτείνει τις συνέπειές του από τη μία κρίση στην άλλη. Μπορούμε να σταματήσουμε τον πόλεμο και να διοργανώσουμε μια διάσκεψη ειρήνης;

Χρειαζόμαστε κανόνες για μια ελεύθερη αγορά ενέργειας που τη μοιραζόμαστε με τους Ρώσους και Ουκρανούς εταίρους μας. Χρειαζόμαστε εγγυήσεις και μηχανισμούς ώστε να βελτιώσουμε αυτούς τους κανόνες και ένα σύστημα διαιτησίας για την επίλυση διαφορών, καθώς και ένα θεσμικό όργανο για να ενεργοποιήσει αυτούς τους μηχανισμούς. Χρειαζόμαστε μια κοινή Ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ενέργειας που εξυπηρετείται από τα κατάλληλα νομικά και πολιτικά μέσα και ενοποιείται από μια ολοκληρωμένη συμφωνία με τις χώρες εφοδιασμού και διέλευσης, τη Ρωσία και την Ουκρανία αντίστοιχα. Οι κυρώσεις δεν είναι δυνατό να έχουν αποτέλεσμα. Ούτε η αντιπαράθεση είναι η λύση. Ας είμαστε ενωμένοι κι ας διαπραγματευθούμε με στρατηγικό και περιεκτικό τρόπο. Γι' αυτόν το σκοπό, πρέπει να διοργανώσουμε μια διακοινοβουλευτική *ad hoc* ομάδα εργασίας που θα αποτελείται από εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Ρωσικού Κοινοβουλίου και του Ουκρανικού Κοινοβουλίου ώστε να ακολουθήσει τη διαδικασία συναίνεσης και χάραξης στρατηγικής σε μόνιμη βάση για όσο χρειαστεί.

**Toine Manders (ALDE).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κοινωνία μας δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς ενέργεια, όπως είναι σαφές τώρα. Πρέπει να συνεχιστεί η ροή φυσικού αερίου και βραχυπρόθεσμα, κατά την άποψή μου, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να υπάρχει διαπραγματεύση σε όλες τις διπλωματικές διαδρομές. Αυτό κάνουν τώρα η Επιτροπή και το Συμβούλιο με πολύ αξιόπαινο τρόπο ώστε να διασφαλίσουν ότι αρχίζει ξανά ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο το συντομότερο δυνατό. Η απειλή με χρήση νομικών μέσων ασφαλώς δεν αποτελεί ένα ιδιαίτερα αποτελεσματικό σχέδιο δράσης.

Μεσοπρόθεσμα, θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να δημιουργήσουμε μια Ευρωπαϊκή αγορά για την ενέργεια, υπό την προϋπόθεση ότι λαμβάνονται μέτρα που μέχρι τώρα δεν λάβαμε. Πρέπει να δράσουμε. Μπορώ να φανταστώ τα κράτη μέλη να παίζουν σημαντικό ρόλο σε αυτό, όπως στη γρήγορη εγκατάσταση των αγωγών Nabucco και North Stream για παράδειγμα. Κυρίως, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δημιουργείται ένα Ευρωπαϊκό δίκτυο για το φυσικό αέριο και την ηλεκτρική ενέργεια, το οποίο θα μειώσει την εξάρτησή μας και θα μας δώσει τη δυνατότητα να δημιουργήσουμε μια αγορά που λειτουργεί σωστά και να επιδείξουμε περισσότερη αλληλεγγύη και να προλαμβάνουμε καλύτερα την ανεπάρκεια. Οστόσο, πρέπει να εργασθούμε σκληρά και διερωτώμαι γιατί τα κράτη μέλη δεν έλαβαν κανένα μέτρο μέχρι τώρα.

**Dariusz Maciej Grabowski (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετώπισε με επιτυχία το θέμα της θέρμανσης σε παγκόσμιο επίπεδο: η έγκριση της πρότασης ήταν αρκετή για την επίτευξη άμεσης επιτυχίας. Κατορθώσαμε να μειώσουμε τις θερμοκρασίες στην Ευρώπη και να έχουμε ένα χειμώνα που έπληξε όλη την Ευρώπη. Αυτό αποδεικνύει την ισχύ και την ικανότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με την αρχή «η βούληση φέρνει την επιτυχία». Οστόσο η επιτυχία μας μετατράπηκε σε ήττα, επειδή τώρα χρειαζόμαστε περισσότερη θέρμανση για τα σπίτια μας και για τους χώρους εργασίας μας. Αυτό ήταν κάτι που δεν πρόβλεψαν οι αξιωματούχοι.

Στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής, η Ευρωπαϊκή Ένωση αρχίζει να μοιάζει με το γιατρό στην ιστορία του Hašek, «Ο καλός στρατιώτης Σβέικ», ο οποίος όρισε μια θεραπεία για όλες τις ασθένειες – τον υποκλυσμό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση περιορίστηκε σε προφορικές δηλώσεις, σε διασκέψεις και ιδίως σε χαριεντισμούς με τη Ρωσία, δίνοντας στη Ρωσία τη δύναμη να χρησιμοποιήσει τους ενεργειακούς πόρους ως μέσο άσκησης πολιτικής πίεσης. Για να γίνουν τα πράγματα χειρότερα, βρήκε ένα σύμμαχο στο πρόσωπο της Γερμανίας, με την οποία κατασκευάζει ένα αγωγό φυσικού αερίου κάτω από τη Βαλτική.

Το συμπέρασμα είναι σαφές για όλους: πρέπει να λάβουμε άμεσα μέτρα για να ανεξαρτητοποιηθούμε από τον εφοδιασμό της Ρωσίας σε φυσικό αέριο, ενθυμούμενοι την παροιμία «ο πιο αδύναμος πέφτει πρώτος» που σημαίνει ότι πρώτα πρέπει να διασώσουμε τις χώρες που γειτονεύουν και εξαρτώνται εξ ολοκλήρου από τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο από την Ανατολή, όπως η Πολωνία και τα κράτη της Βαλτικής, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρήσει ότι τα ιδιωτικά συμφέροντα και τα συμφέροντα εκείνων που εκπροσωπούν τη Ρωσία είναι πιο σημαντικά.

**Nickolay Mladenov (PPE-DE).** - (BG) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Προς το παρόν, οι πολίτες σε 18 κράτη μέλη κρατούνται όμηροι της πολιτικής διαμάχης μεταξύ της Ουκρανίας και της Ρωσίας. Χρησιμοποιώ τον όρο «πολιτική διαμάχη», επειδή όλοι είδαμε με ποιον τρόπο η Gazprom και οι ενεργειακές προμήθειες χρησιμοποιούνται από τη Ρωσία ως πολιτικό όπλο για την άσκηση πίεσης σε ένα κυρίαρχο κράτος. Οι πολίτες της Ευρώπης κρατούνται όμηροι. Το φυσικό αέριο παρέχεται από τη Ρωσία. Η στρόφιγγα έκλεισε στη Ρωσία. Ασφαλώς, η Ουκρανία είναι πράγματι ένοχη και, κατά συνέπεια, κάνω έκκληση στο Συμβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δηλώσει με

αποφασιστικότητα στους φίλους μας στην Ουκρανία ότι, εάν η αντιπολίτευση και η κυβέρνηση δεν υιοθετήσουν μια ενιαία γραμμή στα σημαντικά θέματα που επηρεάζουν την ανάπτυξή τους, δεν θα είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν αυτήν την πίεση που ασκείται σε αυτούς και σε εμάς αντίστοιχα. Όπως εμείς έχουμε ομοφωνία στις χώρες μας για σημαντικά θέματα, πρέπει κι εκείνοι να έχουν ομοφωνία για σημαντικά θέματα.

Δεύτερον, η Gazprom πρέπει να καταβάλλει χρηματικές ποινές στις χώρες μας, επειδή προς το παρόν η Βουλγαρία που είναι η χώρα της Ευρώπης η οποία πλήττεται πιο έντονα και εξαρτάται πλήρως από τις ενεργειακές προμήθειες της Ρωσίας σε φυσικό αέριο πρέπει να απαιτήσει τα δικαιώματά της και πρέπει να τα απαιτήσει από τον προμηθευτή που στην προκειμένη περίπτωση είναι η Ρωσία.

Τρίτον, σε ότι αφορά την ενέργεια στην Ευρώπη πρέπει να δοθεί το ίδιο μήνυμα. Πρέπει να πούμε απερίφραστα «ναι» στην πυρηνική ενέργεια στην Ευρώπη, να πούμε «ναι» στις εναλλακτικές πηγές ενέργειας στην Ευρώπη, να πούμε «ναι» στους διάφορους αγωγούς που μας κάνουν να εξαρτιόμαστε λιγότερο από έναν προμηθευτή, να πούμε «ναι» σε μεγαλύτερες εγκαταστάσεις αποθήκευσης και να πούμε «ναι» σε περισσότερες σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών ώστε να μπορέσουμε να αποφύγουμε μια παρόμοια κρίση.

Τέλος, θα ήθελα να δηλώσω ότι, στην περίπτωσή μας, πρέπει να ασκηθεί επίσης αυστηρή κριτική στην κυβέρνηση της Βουλγαρίας. Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των ετών που ήταν στην εξουσία, η κυβέρνηση απέκρυπτε τις συμφωνίες προμήθειας με τη Ρωσία και δεν έκανε τίποτα για να διαφοροποιήσει τις πηγές εφοδιασμού της χώρας μας.

**Atanas Paparizov (PSE).** – (BG) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Υπουργέ, κύριε Επίτροπε, ως εκπρόσωπος της χώρας που πλήττεται περισσότερο, κάνω έκκληση σε εσάς και στα θεσμικά όργανα που εκπροσωπείτε να λάβετε άμεσα μέτρα ώστε να αποκαταστήσετε τον εφοδιασμό, ενώ γίνεται χρήση κάθε πολιτικού μέσου και κάθε αιτιολογίας σύμφωνα με τη διεθνή νομοθεσία. Ελπίζω ότι, λόγω της αρχής αλληλεγγύης, το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα αποδεχθούν τις προτάσεις της Βουλγαρίας να συμπεριλάβουν, ως μέρος του νέου ποσού των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ, τα έργα για τη δημιουργία διασυννοριακών συνδέσεων μεταξύ της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας καθώς και της Βουλγαρίας και της Ελλάδας και για την επέκταση των εγκαταστάσεων αποθήκευσης στο Chiren, έτσι ώστε να μπορούν να καλύπτονται οι πιο επείγουσες ανάγκες, καθώς και για την ανάπτυξη ευκαιριών ώστε να χρησιμοποιούνται από κοινού οι τερματικοί σταθμοί υδροποιημένου φυσικού αερίου.

Ως εισηγητής για ένα από τα έγγραφα της τρίτης δέσμης μέτρων σχετικά με την ενέργεια, θεωρώ ότι το θέμα της διασφάλισης διαφάνειας κυρίως και η συμμόρφωση με τους κανόνες είναι πιο σημαντική από όλα τα άλλα θέματα που έχουν σχέση με τη ρήτρα τρίτης χώρας. Ελπίζω επίσης ότι η Επιτροπή θα απαντήσει το συντομότερο δυνατό στο αίτημα που αποστείλαμε με την κα Ποδημάτα αναφορικά με τα μέτρα μακροπρόθεσμης διάρκειας που θα υιοθετηθούν έτσι ώστε, πριν το Εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, να έχουμε πράγματι θεσπίσει κοινή πολιτική και αποτελεσματικά μέτρα που θα επιλύσουν προβλήματα παρόμοια με εκείνα που μόλις ανέκυψαν και περιγράφηκαν σήμερα από τον κ. Barroso ως πρωτοφανή, αδικαιολόγητα και ακατανόητα.

**Metin Kazak (ALDE).** – (BG) Παρά τη συμφωνία μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας να αποκαταστήσουν τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο στην Ευρώπη, οι ελπίδες μας να έχουμε φυσικό αέριο ανατράπηκαν ξανά. Παρά το ότι οι λόγοι είναι τεχνικοί, οικονομικοί, πολιτικοί, αυτός ο πρωτοφανής αποκλεισμός δεν μπορεί να δικαιολογηθεί. Κατά τη διάρκεια ενός χειμώνα με χαμηλές θερμοκρασίες ρεκόρ, είναι παράτολμο και απάνθρωπο να καταδικάζουμε εκατομμύρια Ευρωπαίους πολίτες να παγώσουν από το κρύο. Για τη Βουλγαρία, τη χώρα της ΕΕ που πλήττεται περισσότερο από αυτήν την κατάσταση, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τηρηθεί η αρχή *Pacta sunt servanda* και να αποκατασταθεί άμεσα ο εφοδιασμός σε φυσικό αέριο. Πρέπει να επιδιωχθεί ανάλογη αποζημίωση για τη ζημία και για την ταλαιπωρία που προκλήθηκε στους πολίτες και για την παραβίαση των συμφωνιών.

Θα ήθελα να συγχαρώ την Τσεχική Προεδρία για τον ενεργό της ρόλο ως μεσολαβητή που έλαβε μέρος στην επίλυση της κρίσης. Τώρα περισσότερο από ποτέ, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εφαρμόσει το παλαιό σύνθημα αλληλεγγύης που διακήρυσαν οι Σωματοφύλακες: «Όλοι για έναν και ένας για όλους» και να παρέχει οικονομική ενίσχυση στις χώρες που δοκιμάστηκαν, όπως η Βουλγαρία, για ιδιαίτερα σημαντικά έργα που θα της παράσχουν ενεργειακή ασφάλεια. Πρέπει πλέον να αποδείξουμε την ισχύ και την ενότητα της ένωσής μας, υιοθετώντας μια μακροπρόθεσμη στρατηγική στον τομέα της ενέργειας.

**Eugenijus Maldeikis (UEN).** – (LT) Είναι σαφές ότι αυτή η κρίση του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο είναι πολιτικό πρόβλημα, όχι εμπορική διαμάχη. Τόσο η εταιρεία Gazprom όσο και η εταιρεία Naftogaz διεξάγουν το κύριο έργο σε αυτήν τη διαμάχη – προσπαθώντας να αποδείξουν σε όλους εμάς και στην κοινωνία πόσο αδύνατη είναι η διέλευση από τεχνική, τεχνολογική και οικονομική άποψη. Αυτό επαναλαμβάνεται συνεχώς. Πόσο μάλλον επειδή αυτοί οι εταίροι μας, οι εταίροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν καθοδηγούνται από στοιχειώδη επιχειρηματική πρακτική ούτε από το Χάρτη Ενέργειας. Φαίνεται ότι αυτό δεν υφίσταται για τους εταίρους μας. Δυστυχώς, δεν διακρίνω καμία προθυμία εκ μέρους είτε του Κιέβου είτε της Μόσχας να καταλήξουν σε συμφωνία. Μου φαίνεται ότι αποσκοπούν

να κερδίσουν χρόνο σε αυτές τις διαπραγματεύσεις και θεωρώ ότι μόνο πολιτικά μέτρα θα βοηθήσουν στην επίλυση του πολιτικού προβλήματος, έως ότου επιλυθούν τα τεχνικά θέματα που αφορούν στη διέλευση. Νομίζω ότι πρέπει να αγωνισθούμε για την υλοποίηση πολιτικών συμφωνιών και πολιτικών εγγυήσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ρωσίας και της Ουκρανίας, έως ότου επιτευχθούν οι στόχοι μας μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα. Κάτι ακόμη σχετικά με την ενεργειακή αλληλεγγύη. Ο Πρωθυπουργός της Βουλγαρίας και της Σλοβακίας μεταβαίνουν στη Μόσχα και στο Κίεβο για διαπραγματεύσεις. Αυτή η εβδομάδα ενεργειακής αλληλεγγύης δεν πρέπει να ολοκληρωθεί με διαπραγματεύσεις που για άλλη μια φορά έχουν διμερή μορφή. Νομίζω ότι ενεργειακή αλληλεγγύη για τη Βουλγαρία και τη Σλοβακία θα ήταν να ξεκινήσουν ξανά οι λειτουργίες πυρηνικής ενέργειας υπό αυτήν την κατάσταση. Αυτό θα ήταν πραγματική ενεργειακή αλληλεγγύη.

**John Purvis (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, καταλήγω σε τρία ιδιαίτερα σαφή συμπεράσματα από το αδιέξοδο με τη Ρωσία και την Ουκρανία.

Πρώτον, πρέπει να μειώσουμε την εξάρτηση από το φυσικό αέριο για το οποίο θα πρέπει να γίνεται εισαγωγή όλο και περισσότερης ποσότητας. Αυτό σημαίνει περισσότερες δεσμεύσεις εκ μέρους μας για εγχώρια ενέργεια, συμπεριλαμβάνοντας τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την πυρηνική ενέργεια.

Δεύτερον, πρέπει να βελτιώσουμε την αλληλεγγύη της ΕΕ με αμοιβαία υποστήριξη μεταξύ των κρατών μελών για τον εφοδιασμό σε ηλεκτρική ενέργεια, σε φυσικό αέριο και σε πετρέλαιο. Αυτό υποδηλώνει πιο βελτιωμένα και εκτεταμένα δίκτυα και αγωγούς. Για ποιο λόγο δεν πρέπει να έχει φυσικό αέριο η Βουλγαρία, ενώ η Ρουμανία στην άλλη όχθη του Δούναβη έχει φυσικό αέριο; Για ποιο λόγο η Σλοβακία δεν έχει φυσικό αέριο, ενώ οι γείτονές της, η Αυστρία, η Πολωνία και η Τσεχική Δημοκρατία έχουν; Αυτά τα κενά στο δίκτυο φυσικού αερίου πρέπει να κλείσουν επείγοντως. Ποιος είναι ο χρόνος γι' αυτό, Επίτροπε κ. Piebalgs;

Τρίτον, πρέπει να διαφοροποιήσουμε τις πηγές εφοδιασμού και τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης που διαθέτουμε για το φυσικό αέριο και το πετρέλαιο. Γιατί δεν αξιοποιούμε πλήρως τα εξαντλημένα κοιτάσματα φυσικού αερίου της Βόρειας Θάλασσας για αποθήκευση;

Πρέπει να επεκτείνουμε σημαντικά την υποδομή για το υδροποιημένο φυσικό αέριο και να αναπτύξουμε συστήματα αγωγών από εναλλακτικές πηγές και μέσω εναλλακτικών διαδρομών. Χρειαζόμαστε καλύτερες και περισσότερες συνδέσεις με τη Νορβηγία, τη Βόρεια Αφρική και τη Δυτική Αφρική, με την Κασπία και τον Καύκασο, με τα κράτη της Ανατολικής Μεσογείου και τα κράτη του Κόλπου στη Μέση Ανατολή.

Τέλος, κατά συνέπεια ρωτώ την Επιτροπή και το Συμβούλιο εάν προωθούν αρκετά άμεσα τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την πυρηνική ενέργεια, πραγματοποιώντας αρκετές επενδύσεις στην κατασκευή αγωγών και τερματικών σταθμών υδροποιημένου φυσικού αερίου και στην ανάπτυξη των πολιτικών σχέσεων που θα διασφαλίσουν τη συνέχεια και την ποικιλοότητα του εφοδιασμού.

Σαφώς δεν μπορούμε να εξαρτιόμαστε από τη Ρωσία ή την Ουκρανία για οτιδήποτε παρόμοιο όπως η παρούσα έκταση. Πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στα Ευρωπαϊκά συμφέροντά μας και χωρίς καθυστέρηση.

**Dariusz Rosati (PSE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε, η συμπεριφορά της Ρωσίας να κλείσει την παροχή φυσικού αερίου στους πελάτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ανυπόφορη από την άποψη των συμβατικών υποχρεώσεων που υπέγραψε η Ρωσία. Οι Ευρωπαίοι πελάτες πληρώνουν για τον εφοδιασμό τους σε φυσικό αέριο από τη Ρωσία εντός συγκεκριμένου χρονικού διαστήματος και έχουν το δικαίωμα να αναμένουν έγκαιρα τις παραδόσεις, ανεξάρτητα από κάθε διαμάχη μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας. Η απόφαση του Πρωθυπουργού κ. Putin να σταματήσει τον εφοδιασμό ενώπιον των τηλεοπτικών καμερών δεν παραβιάζει μόνο τις συμβάσεις που έχουν υπογραφεί, αλλά δείχνει επίσης ότι η Gazprom δεν είναι μια επιχείρηση που λειτουργεί σύμφωνα με τις αρχές της αγοράς, αλλά μια εταιρεία που εκτελεί τις πολιτικές εντολές του Κρεμλίνου. Αυτή η συζήτηση πρέπει να αποστείλει ένα σαφές μήνυμα στη Ρωσία και στην Ουκρανία να αποκαταστήσουν άμεσα τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο.

Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι η συμπεριφορά των Ουκρανών είναι απογοητευτική. Η έλλειψη κατανόησης με τη Ρωσία, οι ασαφείς κανόνες σχετικά με την πληρωμή των μεσαζόντων για το φυσικό αέριο και οι πολιτικές εσωτερικές έριδες στα ανώτατα αξιώματα της κυβέρνησης εκθέτουν την Ουκρανία στα μάτια του κοινού και εμποδίζουν αυτήν τη χώρα να υλοποιήσει τις Ευρωπαϊκές φιλοδοξίες της. Αυτό είναι πολύ οδυνηρό για μένα, καθώς η Ουκρανία είναι ένας σημαντικός γείτονας και στρατηγικός εταίρος για εμάς.

Η παρούσα κρίση για το φυσικό αέριο επιβεβαίωσε τελικά ότι η Ευρώπη πρέπει να φροντίσει για τη δική της ενεργειακή ασφάλεια. Δεν μπορούμε πλέον να ανεχθούμε την αδράνεια. Κύριε Επίτροπε, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προτείνει άμεσα νομοθετικές πρωτοβουλίες οι οποίες θα καταστήσουν δυνατή την αναγκαία διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού, οι οποίες θα διασφαλίσουν αληθινή και όχι επιτηδευμένη αλληλεγγύη στον τομέα της

ενέργειας και θα έχουν ως αποτέλεσμα τη διασύνδεση των εθνικών συστημάτων μεταφοράς φυσικού αερίου των κρατών μελών ξεχωριστά.

**Bilyana Ilieva Raeva (ALDE).** – (BG) Κυρίες και κύριοι, υπό το φως της έντονης οικονομικής κρίσης και των σοβαρών συνεπειών της διαμάχης για το φυσικό αέριο, απαιτείται συνεργασία μεταξύ όλων των εθνικών και Ευρωπαϊκών οργανισμών. Η κλίμακα του προβλήματος απαιτεί να επικεντρώσουμε τις προσπάθειές μας και τις συμμαχίες μας σε επίπεδο ΕΕ πέρα από τα κομματικά όρια εξ ονόματος των πολιτών της Ευρώπης και των συμφερόντων και δικαιωμάτων τους.

Οι εναλλακτικές πηγές ενέργειας και οι νέες τεχνολογίες θα μειώσουν την εξάρτησή μας από την εισαγωγή πρώτων υλών και ενέργειας. Τα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα που ανακύπτουν από την κρίση για το φυσικό αέριο τώρα ακολουθούνται από οικολογικά προβλήματα. Η μεταβολή από τη χρήση φυσικού αερίου στη χρήση πετρελαίου θέρμανσης για μεγάλες βιομηχανίες, όπως συνέβη στη Βουλγαρία, εμποδίζει τα σχέδια της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μειώσει τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Εκτιμούμε την άμεση παρέμβαση των Ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, αλλά χρειαζόμαστε προνομιακή εταιρική σχέση για τη βελτίωση της ενεργειακής ανεξαρτησίας μας. Γι' αυτόν το λόγο, το Ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης πρέπει να λάβει υπόψη, μέσω της οικονομικής ενίσχυσης, τις τρέχουσες ανάγκες για την κατασκευή εναλλακτικής ενεργειακής υποδομής, ιδίως για τις πιο εξαρτημένες χώρες, όπως η Βουλγαρία.

Καλούμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να υιοθετήσει σαφή θέση, υποστηρίζοντας τις συντονισμένες δράσεις που αναλαμβάνουν όλα τα θεσμικά όργανα με σκοπό την επίλυση αυτής της κρίσης για το φυσικό αέριο και αποτρέποντας την επανεμφάνιση μιας τέτοιας κρίσης στο μέλλον.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ WALLIS

*Αντιπροέδρου*

**Romana Jordan Cizelj (PPE-DE).** – (SL) Η μεταφορά Ρωσικού φυσικού αερίου μέσω της Ουκρανίας δεν αποτελεί μόνο ένα διμερές θέμα ή μία εμπορική διαμάχη. Είναι ένα πρόβλημα με ισχυρά στοιχεία σε πολυμερές επίπεδο, επειδή η κλίμακα και η διέλευση του φυσικού αερίου μπορεί να αποτελέσει εμπορική δραστηριότητα, μόνο εάν εκπληρώνονται οι απαραίτητες προϋποθέσεις. Οι ελάχιστες προϋποθέσεις από αυτήν την άποψη είναι, κατά την άποψή μου, σαφείς κανόνες, ανταγωνιστικότητα, αξιοπιστία και έλεγχος.

Η ερώτησή μου και η ανησυχία μου είναι ποιος θα αποζημιώσει τις εταιρείες που ήδη πρέπει να αναστείλουν τις δραστηριότητές τους; Ποιος θα αποζημιώσει τους μεμονωμένους πολίτες που πλήττονται; Με αυτό εννοώ ότι η Ευρώπη πρέπει να επιρρίψει ευθύνες σε κάποιον.

Τι μπορούμε να κάνουμε τώρα; Ας εντύνουμε τις διπλωματικές προσπάθειες. Πρέπει να είμαστε πιο γρήγοροι και πιο αποτελεσματικοί στη χάραξη κοινής ενεργειακής πολιτικής. Ο τρίτος τομέας που θα ήθελα να εφιστήσω την προσοχή σας είναι η διαφοροποίηση: διαφοροποίηση πηγών, διαδρομών εφοδιασμού και των χωρών από τις οποίες εισάγουμε προϊόντα στον τομέα της ενέργειας.

Σε ότι αφορά το φυσικό αέριο, θα ήθελα να αναφέρω δύο τομείς προτεραιότητας, ιδιαίτερα: τη χρήση του υγροποιημένου φυσικού αερίου και το έργο του αγωγού Nabucco. Και οι δύο τομείς θα έχουν ως συνέπεια τη διαφοροποίηση των διαδρομών εφοδιασμού και των χωρών εξαγωγής. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στο έργο Nabucco σε σχέση με τα έργα North Stream και South Stream, όχι μόνο σε Ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά και σε επίπεδο κάθε κράτους μέλους.

Γι' αυτόν το λόγο, θα ήθελα να ζητήσω η Επιτροπή να μας παράσχει τουλάχιστον βασικές πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο του έργου Nabucco. Θα ήθελα επίσης να ρωτήσω ποια επιπλέον μέτρα έλαβε η Επιτροπή, προκειμένου να αποτρέψει την επανεμφάνιση αυτών των δυσχερειών το 2010 και να μας επισημάνει πότε είναι πιθανό να αρχίσει ξανά η ροή του φυσικού αερίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Szabolcs Fazakas (PSE).** – (HU) Κυρία Πρόεδρε, τώρα που αναμένεται να αρχίσει ξανά η παροχή φυσικού αερίου ως συνέπεια της αρχικά διστακτικής, αλλά τελικά συντονισμένης καθοριστικής παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και παρά τα διάφορα τεχνικά και άλλα υποτιθέμενα προβλήματα, μπορούμε να νιώσουμε ανακούφιση, αλλά δεν μπορούμε να επαναπαυτούμε στις δάφνες μας.

Κατ' αρχήν, η αιτία της διαμάχης μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας δεν αποκαλύφθηκε και επιλύθηκε και ως εκ τούτου μπορεί να ξεσπάσει και πάλι σε οποιαδήποτε στιγμή. Επιπλέον, η κρίση για το φυσικό αέριο απέδειξε για μια ακόμη φορά την εξάρτησή μας και την αδυναμία μας. Η αναγνώριση αυτού του γεγονότος μπορεί να προάγει την ανάπτυξη κοινής Ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής, το πρώτο βήμα για το οποίο η Ευρώπη πρέπει να έχει από κοινού την ευθύνη για τη διασφάλιση του εφοδιασμού.

Προκειμένου να γίνει αυτό, πρέπει να αναπτύξουμε νέες πηγές και διαδρομές διανομής, καθώς και διασυνδέσεις μεταξύ των δικτύων των κρατών μελών. Ωστόσο, δεν μπορούμε να αναμένουμε να υλοποιηθούν αυτές οι εξελίξεις με βάση την αγορά. Μάλλον οι Ευρωπαϊκές πηγές πρέπει να είναι διαθέσιμες με βάση τα κοινά Ευρωπαϊκά συμφέροντα.

Ο αγωγός Nabucco αντιπροσωπεύει μια μακροχρόνια λύση, ενώ η ανάπτυξη των δικτύων που συνδέουν τα νέα κράτη μέλη μπορεί να ξεκινήσει ήδη από σήμερα, χρησιμοποιώντας τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ που προορίζονται για το σκοπό του προγράμματος οικονομικών κινήτρων. Αυτό σημαίνει ταυτόχρονη επίλυση των προβλημάτων, αφού αυτή η υποδομή μπορεί να τονώσει την Ευρωπαϊκή οικονομία και να παράσχει θέσεις απασχόλησης, ενώ ταυτόχρονα μπορεί να μετριάσει τις συνέπειες παρόμοιων κρίσεων.

**Ivo Belet (PPE-DE).** - (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτό δεν είναι νέο πρόβλημα: αποτέλεσε το θέμα συζήτησης για χρόνια στην ολομέλεια και στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. Η Μόσχα κατέστησε σαφές περισσότερο από ποτέ πόσο ευάλωτοι έχουμε γίνει και πόσο εύκολο είναι να μας δωροδοκήσει. Τώρα πρέπει να δράσουμε.

Κύριε Επίτροπε, η διάγνωση σας για έλλειψη διασύνδεσης είναι πάρα πολύ ακριβής. Πρέπει να ασχοληθούμε με αυτό το θέμα, καθώς είναι πράγματι κάτι για το οποίο μπορούμε να κάνουμε κάτι. Πρέπει να διασυνδέσουμε τα δίκτυα φυσικού αερίου στο εσωτερικό της ΕΕ. Ένας από τους κύριους λόγους που δεν υλοποιήθηκε αυτό είναι ότι οι άδειες είναι εθνικές. Πρέπει να τις εναρμονίσουμε πιο αποτελεσματικά, καθώς διαφέρουν σε κάθε κράτος μέλος. Πρέπει να βρούμε λύσεις, ώστε να σχεδιάσουμε καλύτερα τις διεργασίες σε εθνικό επίπεδο. Γνωρίζω το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει πολλά δικαιώματα σε αυτόν τον τομέα, αλλά πρέπει ακόμη να προσπαθήσουμε να επιφέρουμε την πρόοδο. Αυτό που μπορεί να έχει αποτέλεσμα – κι αυτό αναφέρεται επίσης στην πρόταση της Επιτροπής – είναι εάν διορίστηκε συντονιστής για κάθε διασυνοριακό έργο, ο οποίος μπορεί να μεσολαβήσει στον τομέα των διασυνδέσεων και μπορεί να συμβάλλει στην εξέλιξη. Αυτός ο συντονισμός μπορεί να είναι ουσιαστικός και πράγματι είναι, όπου έχει σχέση με την αιολική ενέργεια. Είμαι ευχαριστημένος που έμαθα ότι, στη δεύτερη ανασκόπηση σας, δηλώσατε σαφώς ότι ο συντονισμός θα είναι ένα χαρακτηριστικό της σχεδιασμένης ανάπτυξης ενός υπεράκτιου δικτύου για τους αεριοστρόβιλους, ιδίως σε σχέση με τη σύνδεση με δίκτυα ξηράς.

Δεύτερον, πρέπει να στρέψουμε περισσότερο την προσοχή μας στο υδροποιημένο φυσικό αέριο, διαπιστώνοντας ότι είναι πολύ πιο ευέλικτο και δεν μας αποδυναμώνει. Τρίτον, τα δίκτυα πρέπει να συμβαδίζουν με τη βιώσιμη ενέργεια, η οποία, όπως γνωρίζουμε, θα παράγεται σε τοπικό επίπεδο και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι παρέχεται πρόσβαση κατά προτεραιότητα στο δίκτυο.

Κυρίες και κύριοι, κύριε Επίτροπε, είναι σαφές τι πρέπει να κάνουμε. Υποθέτω ότι εμείς πρέπει να μετατρέψουμε την πολιτική βούληση σε δράση και ότι θα ληφθούν ουσιαστικές και συγκεκριμένες αποφάσεις στην επόμενη Εαρινή Σύνοδο.

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, ένας πελάτης που πληρώνει στην τιμή που έχει συμφωνηθεί έχει εκπληρώσει την υποχρέωσή του. Η Ρωσία είναι υπεύθυνη για την κρίση και πρέπει να υποβληθεί σε κυρώσεις, κύριε Επίτροπε. Η Ουκρανία βρίσκεται σαφώς στη μέση. Εάν η Ρωσία δεν μπορεί να αποδεχθεί την πολιτική κατεύθυνση της Ουκρανίας, θα πρέπει να το ξεπεράσει, όπως ξεπέρασε την απώλεια πολιτικής επιρροής στις χώρες του Σοβιετικού μπλοκ. Ο κόσμος αλλάζει και απλά πρέπει να αποδεχθεί αυτό το γεγονός.

Η θεατρική παράσταση της Ρωσίας να κλείσει την παροχή φυσικού αερίου έμοιαζε να δείχνει ότι δεν ενδιαφερόταν να μας πουλήσει το προϊόν της. Τουλάχιστον έτσι έμοιαζε. Θεωρώ ότι, για το καλό της οικονομίας της και του λαού της, η Ρωσία πρέπει να δώσει προσοχή στην αγορά και στην εικόνα της ως αξιόπιστου εταίρου. Τονίζω ότι η αλληλεξάρτηση των δύο μερών είναι πιθανότατα η πιο σημαντική πλευρά αυτής της επαφής και της συνεργασίας.

Πιστεύω ότι οι Ρώσοι θα ανακαλύψουν τελικά αυτήν την αλήθεια και η Ευρώπη θα λάβει υπόψη της τη Ρωσία και θα καταστεί σωστός μεσολαβητής.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** - (SK) Η Gazprom και η Naftagas παίζουν με την εμπιστοσύνη των Ευρωπαίων καταναλωτών. Εκατοντάδες εταιρείες στη Σλοβακία αναγκάστηκαν να σταματήσουν την παραγωγή και στη Βουλγαρία οι άνθρωποι παγώνουν στα σπίτια τους. Οι Ευρωπαίοι πολίτες δεν πρέπει να πληρώσουν το τίμημα για τα εμπορικά και τα πολιτικά παιχνίδια.

Είναι δύσκολο να κρίνουμε ποια πλευρά πρέπει να κατηγορηθεί περισσότερο, αλλά ένα πράγμα είναι ξεκάθαρο – η Σλοβακία και η Βουλγαρία χρειάζονται επείγοντως βοήθεια. Χρειάζονται μια άμεση λύση, χρειάζονται άμεση επαναλειτουργία της παροχής φυσικού αερίου και χρειάζεται να γνωρίζουν τι θα συμβεί με τους πυρηνικούς σταθμούς τους.

Πιστεύω ότι, παρόλα όσα συνέβησαν, δεν θα γυρίσουμε την πλάτη μας στις χώρες του πρώην Σοβιετικού μπλοκ, συμπεριλαμβάνοντας την Ουκρανία, οι οποίες θέλουν να αποδεσμευθούν από τη Ρωσική επιρροή. Οι πολίτες της Ουκρανίας δεν πρέπει να υποφέρουν επειδή οι πολιτικοί τους απέτυχαν.

**Evgeni Kirilov (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, γενικά μιλώντας, μπορώ να συμφωνήσω με εκείνους τους συναδέλφους που επιδοκίμασαν τον ενεργό ρόλο της Τσεχικής Προεδρίας.

Ωστόσο, δεν μπορώ να συμφωνήσω με τον πολιτικό τόνο που εξέφρασε ο Αναπληρωτής Πρωθυπουργός κ. Vondra στις εισαγωγικές παρατηρήσεις του. Ο πολιτικός τόνος του είναι πολύ ήρεμος. Ναι, μιλήσαμε και μιλάμε με μια φωνή, αλλά αυτή η φωνή δεν είναι αρκετά δυνατή. Επειδή, όταν λαμβάνουμε υπόψη μας την επισφαλή θέση των εκατομμυρίων πολιτών στην Ευρώπη που υποφέρουν αυτόν τον δριμύ χειμώνα, δεν μπορούμε να είμαστε ήρεμοι σε αυτήν την περίπτωση. Αναρωτιέμαι γιατί είναι έτσι. Πρέπει να δράσουμε και συμφωνώ με τους περισσότερους συναδέλφους που ζήτησαν τη διεξαγωγή έρευνας, επειδή πρέπει να μάθουμε ποια από τις δύο πλευρές είναι περισσότερο ανεύθυνη. Και οι δύο είναι υπεύθυνες! Ίσως ο λόγος γι' αυτήν την ήπια πολιτική συζήτηση είναι το γεγονός ότι τώρα δεν αφορά μόνο τη Ρωσία, αλλά και την Ουκρανία κι αυτό δεν είναι σωστό.

Πραγματικά πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο, αλλά και η Προεδρία πρέπει να ανεβάσουν τον τόνο της φωνής τους εξ ονόματος των πολιτών που υποφέρουν.

**Fiona Hall (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, αυτή η κρίση υπερτονίζει τη σημασία να καταστεί η ΕΕ περισσότερο ανεξάρτητη σχετικά με την ενέργεια, αλλά, ενώ συζητάμε τον εφοδιασμό σε ενέργεια, δεν πρέπει να ξεχνάμε τη θεμελιώδη σημασία να ελέγξουμε επίσης την ενεργειακή ζήτηση.

Έχουμε ένα στόχο βελτίωσης ενεργειακής απόδοσης της ΕΕ, ύψους 20% μέχρι το 2020 και πολλές νομοθετικές πράξεις που εστιάζουν στην εξοικονόμηση ενέργειας. Αυτές οι ενέργειες ενεργειακής απόδοσης δεν θα βοηθήσουν μόνο να αντιμετωπίσουμε τις κλιματικές αλλαγές και την ανεπάρκεια σε καύσιμα: θα βελτιώσουν επίσης σημαντικά την ενεργειακή ασφάλεια της Ευρώπης.

Ασφαλώς υπάρχει σοβαρός λόγος για τον οποίο το σχέδιο δράσης της Επιτροπής σχετικά με την ενεργειακή απόδοση περιέχει ένα διεθνές στοιχείο και αναγνωρίζει τη σημασία να ενθαρρυνθούν οι βελτιώσεις για την ενεργειακή απόδοση σε χώρες εκτός Ευρώπης, όχι τουλάχιστον σε χώρες που προμηθεύουν και μεταφέρουν ενέργεια στην Ευρώπη. Το γεγονός είναι ότι, εάν χρησιμοποιούν λιγότερη ενέργεια, πιθανότατα να λάβουμε περισσότερη. Αυτό είναι σημαντικό πέρα από την άμεση πολιτική πλευρά αυτής της κρίσης.

**András Gyürk (PPE-DE).** - (HU) Κυρία Πρόεδρε, προτείνω να μιλήσουμε ανοιχτά. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έμαθε από την εμπειρία της κατά την κρίση του 2006 για το φυσικό αέριο μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας και απέτυχε παταγωδώς στην παρούσα κρίση. Οι φορείς λήψης αποφάσεων αντέδρασαν στο κλείσιμο της στρόφιγγας του φυσικού αερίου, σαν να ήταν τελείως αναπάντεχο. Αυτή η κρίση εφοδιασμού σε ενέργεια, η πιο σοβαρή μέχρι σήμερα, μπορεί να είναι η οριστική αφύπνιση για τα κράτη μέλη και πρέπει να λάβουμε μέτρα ώστε να μειώσουμε την ενεργειακή εξάρτησή μας.

Πιστεύω ότι τώρα είναι σαφές σε όλους ότι η διαμάχη που ξέσπασε μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας δεν είναι απλά μια ιδιωτική νομική διαμάχη σε διμερές επίπεδο, μόνο επειδή επηρεάζει εκατοντάδες εκατομμύρια πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρούσα κρίση δεν είναι μόνο μια δοκιμασία της κοινής ενεργειακής πολιτικής μας, αλλά και μια δοκιμασία της αλληλεγγύης της ΕΕ.

Αυτό που διακυβεύεται τώρα είναι εάν τα κράτη μέλη μπορούν να προχωρήσουν πέρα από τις πολιτικές που βασίζονται μέχρι τώρα σε ξεχωριστές συμφωνίες. Αυτό που διακυβεύεται είναι εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ικανή να έχει κοινή άποψη και δράση σε ένα τόσο κρίσιμο ζήτημα.

**Eluned Morgan (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που διαπίστωσα ότι επέστρεψε ο κ. Vondra. Τον ευχαριστώ επειδή εξήγησε τη σοβαρότητα της κατάστασης, αλλά τότε το Συμβούλιο θα μάθει ότι μέχρι η ΕΕ να έχει κοινή άποψη αναφορικά με τα θέματα της ενέργειας, ιδίως σε σχέση με τη Ρωσία και την Ουκρανία, θα είμαστε αδύναμοι:

Θα σας δώσω ένα παράδειγμα όπου το Συμβούλιο δεν προβαίνει σε αυτήν την ενέργεια. Σύντομα θα ξεκινήσουμε διαπραγματεύσεις κατά τη δεύτερη ανάγνωση της δέσμης μέτρων για την ελευθέρωση στον τομέα της ενέργειας. Η Επιτροπή σκέφτηκε μια πολύ προσεκτικά επιδέξια άποψη σχετικά με τις τρίτες χώρες που επενδύουν στην ΕΕ, προτείνοντας η Επιτροπή να μιλάει εξ ονόματος της ΕΕ γι' αυτά τα θέματα. Τι κάνατε στο Συμβούλιο; Υποχωρήσατε στις απόψεις που ισχύουν σε εθνικό επίπεδο και είπατε όχι, - εμείς τα κράτη μέλη θέλουμε να έχουμε τον τελικό λόγο, όχι η Επιτροπή.

Είναι ο κανόνας του «διαίρει και βασίλευε», το πιο παλιό κόλπο που υπάρχει, το οποίο ενστερνιστήκατε εσείς και οι συνάδελφοί σας. Μέχρι να καταλάβετε ότι η σωστή μέθοδος είναι η συγκέντρωση των εξουσιών σας ώστε να

αποκτήσετε περισσότερη ισχύ σε διεθνές επίπεδο, εμείς πάντοτε θα είμαστε σε μία θέση όπου είμαστε αδύναμοι. Πρέπει να απαντήσετε στους Ευρωπαίους πολίτες γιατί τώρα κάθονται στο κρύο. Πρέπει να αλλάξετε τη θέση σας σε αυτήν την κατεύθυνση. Θα το κάνετε;

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχήν ας απολογηθώ σε εσάς. Βρίσκομαι εδώ για πρώτη φορά και ίσως ανάλωσα τόσο πολύ χρόνο στην εισαγωγή που συνέβαλα στην καθυστέρηση. Ωστόσο, νομίζω ότι αυτή η συνοπτική παρουσίαση για το πώς ενεργήσαμε από νωρίς το πρωί της 1<sup>ης</sup> Ιανουαρίου άξιζε τον κόπο.

Μιλώντας ομόφωνα είναι ακριβώς αυτό που προσπαθούμε να κάνουμε σε αυτό το εγχείρημα. Πιστεύω ότι προς το παρόν είχαμε μεγάλη επιτυχία κατά την επιτέλεσή του.

Αναφέρατε τη δέσμη μέτρων εσωτερικής ενέργειας. Αυτό δεν αποτελεί θέμα της παρούσας συζήτησης. Συζητάμε για την κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Ωστόσο, μπορώ να σας δηλώσω ότι, από ότι ξέρω για τη συζήτηση στο Συμβούλιο, οι διάφοροι φόβοι σχετικά με τον πλήρη διαχωρισμό προκλήθηκαν απλά από τις στρατηγικές ανησυχίες σε ορισμένες χώρες. Αυτή είναι η συζήτηση σχετικά με μια ρήτρα τρίτης χώρας κλπ. Ωστόσο, ανέφερα στη δήλωσή μου εδώ ότι η Τσεχική Προεδρία θεωρεί αυτό το θέμα ως μία από τις προτεραιότητές της και θα κάνουμε ό,τι μπορούμε ώστε να βρούμε μια λύση και να προβούμε σε συμβιβασμό μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Ωστόσο, δεν περιμένω ότι αυτό θα μας επιφέρει μια θαυματουργή λύση, όπως σε εκείνα τα παιχνίδια για το φυσικό αέριο στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Είναι διαφορετικό να βρίσκεσαι σε νησί, όπου έχεις τη δυνατότητα να εισάγεις ενέργεια σε όποιο λιμένα θέλεις, σε αντίθεση με το να βρίσκεσαι κάπου όπως στη Σλοβακία ή στη Βουλγαρία. Ναι, έχετε δίκιο ότι υπάρχουν χώρες που είναι καλύτερα εφοδιασμένες, ακόμη και σε αυτήν τη συγκεκριμένη περιοχή, γι' αυτήν την κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Ωστόσο, νομίζω ότι πρέπει επίσης να γνωρίζουμε το γεγονός ότι, για παράδειγμα, δεν μπορείτε να κατασκευάσετε εγκαταστάσεις αποθήκευσης φυσικού αερίου όπου θέλετε. Χρειάζεστε το σωστό είδος γεωλογικού περιβάλλοντος.

Για παράδειγμα, είμαστε τυχεροί στη χώρα μου όπου όλες οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης βρίσκονται στο ανατολικό τμήμα της χώρας. Μπορούμε αντλήσουμε φυσικό αέριο από αυτές τις αποθήκες και να διανείμουμε φυσικό αέριο, ακόμη κι εάν δεν υπάρχει σχεδόν καθόλου εφοδιασμός από το εξωτερικό. Μπορούμε να επιβιώσουμε για μερικές εβδομάδες ή μήνες, αλλά όχι για μεγαλύτερο διάστημα. Εξάλλου, η Σλοβακία δυστυχώς διαθέτει αυτές τις γεωλογικές θέσεις στο δυτικό τμήμα της χώρας και η αντιστροφή της ροής δεν είναι εύκολο εγχείρημα. Πρέπει να έχετε τους συμπειστές στους αγωγούς και, εάν δεν τους έχετε, τότε προκύπτει πρόβλημα.

Σε εκείνους που διαφωνούν ότι αυτό είναι πολιτικό πρόβλημα: αναφορικά με την ταυτότητα απόψεων, μπορώ να σας δηλώσω από όλη την εμπειρία που έχω ότι ασφαλώς είναι πολιτικό πρόβλημα. Είναι πολιτικό πρόβλημα, επειδή οι άνθρωποι παγώνουν από το κρύο, οπότε είναι μια πολιτικά δυσχερής κατάσταση. Βέβαια, συμφωνώ με εκείνους, όπως ο κ. Jacek Saryusz-Wolski ή ο κ. István Szent-Iványi που αναφέρουν ότι είναι ένα είδος κυνικού παιχνιδιού και πράγματι, στην ουσία είναι ο αγώνας σχετικά με το ποιος θα έχει τον έλεγχο της υποδομής στην εν λόγω χώρα. Άλλοι, όπως ο κ. Hannes Swoboda και ο κ. Jan Marinus Wiersma, τονίζουν ότι δεν πρέπει να έχουμε μια ακραία προσέγγιση σε αυτό το θέμα και ότι η Ουκρανία αξίζει να έχει κάποια προσοχή— έχετε επίσης δίκιο: ασφαλώς η Ουκρανία δεν μας διευκολύνει. Αυτή είναι τουλάχιστον η δική μου άποψη. Αλλά τότε πρέπει να γνωρίζουμε ότι η Βουλγαρία και η Σλοβακία βρίσκονται σε άσχημη κατάσταση, επειδή ξαφνικά υπάρχει μια χώρα που θέλει να εκμεταλλευτεί αυτήν τη δύσκολη κατάσταση και να οδηγήσει αυτές τις χώρες σε διαμάχη με την Ουκρανία. Αυτό μπορούμε να διαπιστώσουμε τώρα, από τις σημερινές εξελίξεις, για παράδειγμα. Κατά συνέπεια είναι δύσκολο – τι μπορούμε να κάνουμε;

Στη συνέχεια υπάρχουν εκείνοι που φοβούνται να μπουν στο παιχνίδι, επειδή το θεωρούν ως το χαρτοπαίγνιο *Schwarzer Peter*, διακινδυνεύοντας ότι, όποιος καταλήξει να έχει το άσχημο χαρτί θα πληρώσει τα σπασμένα. Δεν νομίζω ότι αυτός που φοβάται να παίξει είναι θαρραλέος. Νομίζω ότι θαρραλέος είναι εκείνος που είναι πρόθυμος να πάρει το ρίσκο.

Γιατί να μην αγοράσουμε φυσικό αέριο στα σύνορα Ουκρανίας-Ρωσίας; Ένα άριστο παράδειγμα! Συζητήσαμε αυτό το θέμα, αλλά ποιοι είναι οι ανάδοχοι από την πλευρά της ΕΕ; Είναι ιδιωτικές εταιρείες που φοβούνται, επειδή δεν ελέγχουν το εισαγόμενο φυσικό αέριο. Προφανώς πρέπει να υπάρχει μια λύση, αλλά αυτή απαιτεί τη βούληση της Ουκρανίας να δώσει μέρος του αγωγού. Όπως γνωρίζετε, το Κοινοβούλιο τους το απαγορεύει και δεν είναι έτοιμοι να το κάνουν. Οι Ευρωπαϊκές εταιρείες πρέπει να διαδραματίσουν κάποιο ρόλο και δεν μπορεί να γίνει τίποτα σε διάστημα λίγων εβδομάδων ή ακόμη μηνών. Κατά συνέπεια, πρέπει να αυξήσουμε την πίεση. Ωστόσο, σήμερα, για παράδειγμα, αναφέραμε ότι σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να ακολουθήσουν νομικά μέσα. Νομίζω ότι αυτό είναι σημαντικό και για τις δύο πλευρές.



Δεν θέλω να επαναλαμβάνομαι και πάλι να μιλώ περισσότερο από όσο πρέπει. Θέλω κυρίως να σας ευχαριστήσω για το ενδιαφέρον σας και για την ενεργό στάση σας – από τον κ. Jacek Saryusz-Wolski, της Ομάδας PPE-DE, μέχρι όλους εσάς εδώ. Χρειαζόμαστε τη βοήθειά σας και την προσοχή σας. Χρειαζόμαστε τη βοήθειά σας να εφιστήσουμε την προσοχή γι' αυτό το θέμα σε εκείνες τις Ευρωπαϊκές χώρες όπου αυτό δεν είναι πρόβλημα που βγαίνει στα πρωτοσέλιδα. Δηλαδή κυρίως σε αυτό το τμήμα της Ευρώπης όπου δεν επικρατεί κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Αυτό θα μας βοηθούσε να έχουμε ταύτιση απόψεων με πιο ενεργό τρόπο.

Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, συμφωνώ με τους περισσότερους από εσάς που προβάλλετε επιχειρήματα για την ανάγκη για μια πιο στρατηγική προσέγγιση, την ανάγκη για μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες λύσεις-αυτό ακριβώς σκοπεύει να κάνει η Τσεχική Προεδρία. Έχουμε ένα εξάμηνο – και ίσως έχουμε στη διάθεσή μας τέσσερις μήνες για να συνεργαστούμε σχετικά με αυτό το θέμα – αλλά συμφωνούμε πλήρως με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μεταφέρουμε την ημερήσια διάταξη, προκειμένου να καταστήσουμε αυτό το θέμα ως βασικό θέμα για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου και, ασφαλώς, προκειμένου να διοργανώσουμε επίσης το Μάιο τη Σύνοδο Κορυφής για το Νότιο Διάδρομο, ώστε να προωθήσουμε τη διαφοροποίηση του εφοδιασμού, όπως το έργο Nabucco και άλλα.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να είμαι όσο το δυνατό πιο σύντομη. Από την άποψη της εξωτερικής πολιτικής υπάρχουν πολλές συνέπειες και αρχίσαμε να τις εξετάζουμε το 2006 όταν είχαμε την πρώτη αφύπνιση. Το πιο σημαντικό πράγμα είναι τι μπορούμε να κάνουμε μαζί στο μέλλον. Έχουμε κάποιο πρόβλημα κι αυτό ασφαλώς είναι η Συνθήκη. Στη Συνθήκη δεν υπάρχει κοινή εξωτερική πολιτική ασφάλειας. Στη Συνθήκη της Λισαβόνας θα έχουμε μια ρήτρα αλληλεγγύης που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί σε αυτήν την περίπτωση, ώστε να επιτευχθεί ο καλύτερος συντονισμός που χρησιμοποιήθηκε και αναφέρθηκε παντού. Δεύτερον, για δύο έτη προβήκαμε σε διπλωματικές κινήσεις στον τομέα της ενέργειας. Υπογράφηκαν πολλά μνημόνια. Ασχολούμαστε με αυτό το θέμα, αλλά πολλά είναι ακόμη στη θεωρία ή σε προκαταρκτικό στάδιο. Είναι πολύ δύσκολο να συγκεντρώσεις αμέσως όλους τους φορείς. Κανονικά μπορούμε μόνο να δημιουργήσουμε το πλαίσιο, για παράδειγμα για τον αγωγό Nabucco. Προσπαθήσαμε τότε να λάβουμε την ποσότητα του φυσικού αερίου που είναι απαραίτητο για τον εφοδιασμό και την κατασκευή του Nabucco. Σε αυτήν την περίπτωση, νομίζω ότι είναι απαραίτητες δημόσιες-ιδιωτικές εταιρικές σχέσεις. Αυτό είναι το δεύτερο επιχείρημά μου. Το τρίτο είναι ασφαλώς όπως όλοι γνωρίζουμε – και αναφέρθηκε τόσες φορές – ότι αυτή η διαμάχη για το φυσικό αέριο είναι εμπορική, αλλά και μια διαμάχη που περιέχει πολιτικές αποχρώσεις.

Διαπιστώνουμε επίσης την πολύ άσχημη κατάσταση των Ρωσο-Ουκρανικών σχέσεων, αλλά ο κύριος στόχος μας πρέπει να είναι η σταθεροποίηση της κατάστασης όσο το δυνατό περισσότερο. Μία από εκείνες τις δυνατότητες θα είναι η νέα ιδέα που έχουμε για την Ανατολική Εταιρική Σχέση, όπου θα θέλουμε τη συνεργασία των ανατολικών εταιρών. Στην Ουκρανία, θα συγκαλέσουμε κοινή διεθνή επενδυτική διάσκεψη αναφορικά με την αποκατάσταση και τον εκσυγχρονισμό του συστήματος διέλευσης φυσικού αερίου της Ουκρανίας στο τέλος του Μαρτίου. Νομίζω ότι αυτό είναι ιδιαίτερα επίκαιρο γεγονός. Αναφορικά με τις διμερείς σχέσεις - ΕΕ-Ρωσίας ή ΕΕ-Ουκρανίας - νομίζω πως είναι σαφές ότι οι απόψεις για τον ενεργειακό εφοδιασμό και τη διέλευση των νέων συμφωνιών που τελούν υπό διαπραγμάτευση προς το παρόν απέκτησαν νέα σημασία και θα την έχουν.

Το τελικό μου επιχείρημα είναι ότι δεν προσανατολιζόμαστε μόνο προς την ανατολή, αλλά και προς το νότο. Συνεργαζόμαστε ήδη με πολλές Αραβικές χώρες σε πρωτοβουλίες για την παροχή φυσικού αερίου, μέσω της Τουρκίας, ελπίζοντας μέσω του αγωγού Nabucco. Αυτό σημαίνει ότι η διαφοροποίηση των αγωγών, των πηγών και ασφαλώς της διαφορετικής ενέργειας – όπως αναφέρθηκε εδώ – θα είναι η μέθοδος που θα ακολουθήσουμε στο μέλλον. Γι' αυτό, χρειαζόμαστε επίσης τη σωστή νομική βάση και αυτό είναι δύσκολο.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη του Κοινοβουλίου, θα αναφέρω μόνο δύο πράγματα. Πρώτον, η αποστολή μας είναι να αποκαταστήσουμε άμεσα τον εφοδιασμό, επειδή οι άνθρωποι υποφέρουν, η βιομηχανία υποφέρει, οι άνθρωποι χάνουν τις δουλειές τους. Κατά συνέπεια, αυτή είναι η κύρια αποστολή, όχι να δημιουργούμε επιπλέον εμπόδια.

Ωστόσο, μετά από αυτό πρέπει να προβούμε σε ανάλυση και επίσης να λάβουμε μέτρα. Πρέπει να λάβουμε ξανά υπόψη κάποια από τα στερεότυπα που έχουμε, επειδή, εάν το 2006 μπορεί να θεωρηθεί ως αφύπνιση, αυτό είναι ένα πραγματικό σοκ.

Στην πραγματικότητα, αποδίδουμε μικρότερη αξία σε αυτό που συνέβη. Εάν οι κυβερνήσεις δύο χωρών επέρριψαν ευθύνες μεταξύ τους για το κλείσιμο της στρόφιγγας στους αγωγούς φυσικού αερίου, τότε το μόνο συμπέρασμα στο οποίο μπορώ να καταλήξω – επειδή δείχνω εμπιστοσύνη στις χώρες και στις κυβερνήσεις – είναι ότι κάποιος αλλοίωσε τους αγωγούς και ότι αυτό είναι πολύ δύσκολο να το πιστέψω.

Κατά συνέπεια, αυτό που συνέβη είναι πραγματικά ασυνήθιστο και πιστεύω ότι θα έπρεπε να επηρεάσει εντονότατα τις πολιτικές στον τομέα της ενέργειας που προσπαθούμε να θεσπίσουμε. Γι' αυτόν το λόγο, πιστεύω ότι κανένα

θέμα δεν πρέπει πλέον να θεωρείται απαγορευμένο. Πρέπει πράγματι να συζητήσουμε πώς θα διασφαλίσουμε την ασφάλεια του εφοδιασμού υπό όλες τις πιθανές συνθήκες.

Και για να είμαι ειλικρινής, ποτέ δεν περίμενα την πλήρη διακοπή του εφοδιασμού. Δεν το περίμενα ποτέ: ήταν ένα σοκ και για μένα. Μπορείτε να με κατηγορήσετε ως Επίτροπο αρμόδιο για την Ενέργεια και να δηλώσετε «Έπρεπε να το είχατε προβλέψει». Ωστόσο, ήταν απροσδόκητο. Είναι κάτι νέο που δεν συνέβη ποτέ ξανά και στο μέλλον πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι για τέτοιου είδους μέτρα.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα αύριο (Πέμπτη 15 Ιανουαρίου 2009).

#### **Γραπτές δηλώσεις (Κανόνας 142)**

**Cristian Silviu Bușoi (ALDE), γραπτώς.** – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει για άλλη μια φορά μια κρίση με τον εφοδιασμό φυσικού αερίου. Δεν είναι σαφές σε ποιον πρέπει να επιρρίψουμε ευθύνες. Στη Ρωσία; Στην Ουκρανία; Και στις δύο; Προτρέπω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να γνωστοποιήσει πληροφορίες που υποδηλώνουν τους λόγους που προκάλεσαν αυτήν την κατάσταση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει την ευθύνη, δηλώνοντας σε ποιον πρέπει να αποδοθούν κατηγορίες.

Δυστυχώς, η κρίση έδειξε ότι πολλές από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ευάλωτες στον ενεργειακό εκβιασμό και μπορεί να καταλήξουν να υποφέρουν, ως συνέπεια των παρεξηγήσεων που είναι μάλλον πολιτικής παρά οικονομικής φύσης, μεταξύ των χωρών από την πρώην Σοβιετική Ένωση. Είναι προφανές ότι πρέπει να επιταχύνουμε τη διαδικασία δημιουργίας κοινής Ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της ενέργειας που βασίζεται περιεκτικά σε μια κοινή εξωτερική προσέγγιση. Πρέπει να επισπεύσουμε τη διαδικασία διαφοροποίησης των πηγών εφοδιασμού και των διαδρομών διέλευσης για το φυσικό αέριο. Πράγματι, η επίσπευση του έργου Nabucco είναι σημαντική.

Νομίζω ότι ο Επίτροπος αρμόδιος για την Ενέργεια πρέπει να υποβάλλει έκθεση που να αναφέρει λεπτομερώς τα μέτρα που έλαβε ή πιο συγκεκριμένα που ΔΕΝ έλαβε η Επιτροπή ώστε να ενισχύσει το έργο Nabucco κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους.

**Sylwester Chruszcz (UEN), γραπτώς.** – (PL) Στη σημερινή συζήτηση αναφέρθηκαν πολλά σχετικά με τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο και τις συνδέσεις, τις διασυνδέσεις και την εξάρτηση των Ευρωπαϊκών οικονομιών. Πρέπει να πάρουμε ένα μάθημα από την παρούσα κρίση.

Πρέπει επίσης να θεωρήσουμε το έργο του αγωγού Yamal 2 ως κάτι λογικό και προς το συμφέρον μας. Δεν είναι μόνο καλύτερος από τον αγωγό της Βαλτικής στη Γερμανία που παρακάμπτει την Πολωνία, αλλά θα αυξήσει την ενεργειακή ασφάλειά μας. Εάν κατασκευαστεί, ο Yamal 2 θα σημαίνει πολύ μεγαλύτερη διέλευση φυσικού αερίου μέσω της Πολωνίας στην Ευρώπη, καθώς και ότι είναι μια πιο αποδοτική και αποτελεσματική λύση από ότι ο Βόρειος Αγωγός και επιπλέον μπορεί να κατασκευαστεί πιο γρήγορα.

Πιστεύω ότι αυτός είναι ο τρόπος που χρειαζόμαστε ώστε να κατευθύνουμε τις προσπάθειές μας για να διασφαλίσουμε την ενεργειακή ασφάλεια για όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ.

**Corina Crețu (PSE), γραπτώς.** – (RO) Η κρίση για το φυσικό αέριο καταδεικνύει δύο σημαντικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σε ότι αφορά την ενέργεια, ακόμη δεν έχουμε θεσπίσει κοινή στρατηγική, λόγω της έλλειψης συνοχής που απαιτείται γι' αυτό. Προς το παρόν, 11 από τις 27 χώρες της ΕΕ επλήγησαν ως συνέπεια της διακοπής του εφοδιασμού. Ωστόσο, η εξάρτηση από το Ρωσικό φυσικό αέριο αποτελεί κοινό πρόβλημα ασφάλειας, λαμβάνοντας υπόψη ότι το ενεργειακό όπλο μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή, ιδίως κατά των πρώην κρατών δορυφόρων της Ρωσίας. Στο πλαίσιο αυτής της κατάστασης, η ΕΕ έχει καθήκον να βρει μια λύση για τη δημιουργία ασφαλούς ενεργειακής ζώνης για τα νέα κράτη μέλη. Το πραγματικό πρόβλημα για την Ευρώπη είναι η διαφοροποίηση των πηγών φυσικού αερίου και όχι των διαδρομών διέλευσης μεταξύ της Ρωσίας και της ΕΕ.

Δεύτερον, η κρίση για το φυσικό αέριο δείχνει την πολιτική αδυναμία μιας διχασμένης, διστακτικής Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μία από τις καταφανείς αδυναμίες προέρχεται από την Προεδρία της ΕΕ. Χρειαζόμαστε, ιδιαίτερα σε καιρούς κρίσης, μια αντιπροσωπευτική φωνή να μιλήσει εξ ονόματος της ΕΕ. Η πολυφωνία κινδυνεύει να γελοιοποιήσει την ιδέα μιας ενωμένης Ευρώπης, χωρίς να αναφέρουμε τη διεθνή εικόνα της και την επιρροή της. Γι' αυτό είναι απαραίτητο να εγκαθιδρύσουμε μια Ευρωπαϊκή Προεδρία για μεγαλύτερο διάστημα που είναι επίσης ανεξάρτητη από τις πολιτικές δομές των κρατών μελών.

**Daniel Dăianu (ALDE), γραπτώς.** – Ακόμη μία αφύπνιση.

Η παρούσα κρίση για το φυσικό αέριο δείχνει για μία ακόμη φορά πόσο αδύναμη και αναποτελεσματική είναι η πολιτική στον τομέα της ενέργειας της ΕΕ. Όταν βρίσκονται υπό μεγάλη πίεση, οι εθνικές κυβερνήσεις της ΕΕ βασίζονται κυρίως στους δικούς τους πόρους και πηγές. Αυτό δεν προκαλεί έκπληξη υπό τις παρούσες συνθήκες, αλλά δείχνει μια άλλη όψη της έλλειψης αλληλεγγύης της ΕΕ. Αυτή η κρίση τονίζει επίσης τι μέτρα πρέπει να ληφθούν στο μέλλον στην ενεργειακή πολιτική της ΕΕ, εάν πράγματι θέλουμε να έχουμε πολιτική. Σε ότι αφορά τα αποθέματα σε πετρέλαιο, πρέπει να αναπτύξουμε τον τομέα αποθήκευσης φυσικού αερίου. Πρέπει να διαφοροποιήσουμε τους προμηθευτές φυσικού αερίου, τις διαδρομές εφοδιασμού και τους μηχανισμούς διανομής (όπως στην περίπτωση του υγροποιημένου φυσικού αερίου). Η κατασκευή του έργου Nabucco πρέπει να επισπευθεί και πρέπει να υπάρξει αύξηση του χρηματικού ποσού γι' αυτό το έργο με τη συμμετοχή της ΕΤΕ στη χρηματοδότησή του. Το επιχείρημα ότι δεν θα ήταν διαθέσιμο αρκετό φυσικό αέριο εάν δημιουργούνταν νέες διαδρομές μεταφοράς δεν ευσταθεί. Πρέπει να αναπτύξουμε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας με ταχύτερους ρυθμούς και να εξοικονομήσουμε ενέργεια. Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, πρέπει να αναπτύξουμε διασυννοριακές ενεργειακές διασυνδέσεις, έτσι ώστε τα κράτη μέλη της ΕΕ να μπορούν να αλληλοβοηθηθούν εάν προκύψει ανάγκη.

**Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι.

Ο τομέας της ενέργειας αντιπροσωπεύει ένα σημαντικό οικονομικό και γεωπολιτικό παράγοντα. Σήμερα, περίπου η μισή ποσότητα της ενέργειας της ΕΕ εξαρτάται από τις εισαγωγές και οι προβλέψεις μας δείχνουν ότι οι εισαγωγές θα αφορούν στο ποσοστό ύψους 70% για τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο και στο ποσοστό ύψους 100% για τον εφοδιασμό σε πετρέλαιο μέχρι το 2030. Αυτά πρέπει να είναι τα κύρια κίνητρά μας ώστε να σχεδιάσουμε μια κοινή πολιτική στον τομέα της ενέργειας ως επείγον θέμα. Πρέπει να βασίσουμε την υλοποίηση μιας κοινής πολιτικής στον τομέα της ενέργειας σε τρεις πυλώνες: διασυνδέοντας πλήρως τα εθνικά δίκτυα σε επίπεδο ΕΕ, διαφοροποιώντας τις πηγές εφοδιασμού μας και υιοθετώντας ενεργά μέτρα με σκοπό την εξοικονόμηση ενέργειας.

Όλα αυτά τα θέματα πρέπει επίσης να έχουν ως συνέπεια την αποφυγή ενεργειακών κρίσεων όπως η παρούσα κρίση που αφορά στο φυσικό αέριο που παρέχεται από τη Ρωσία μέσω της Ουκρανίας που δημιουργεί σημαντικά προβλήματα για τον πληθυσμό της ΕΕ και διαλύει την οικονομία της. Είναι πράγματι δυνατό να κλέψει κανείς φυσικό αέριο από ένα δίκτυο όπως ένα πορτοφόλι από μια τσέπη; Είναι πράγματι δυνατό να διακοπεί έτσι απλά ο εφοδιασμός, σε λίγα λεπτά, χωρίς να ειδοποιείται εκ των προτέρων ο καταναλωτής; Θεωρώ ότι, πριν εξετάσουμε τη μη συμμόρφωση με τις διεθνείς συνθήκες και συμφωνίες και το γεγονός ότι ο προμηθευτής που λαμβάνει το μεγαλύτερο μερίδιο των εσόδων από τις εξαγωγές φυσικού αερίου συμπεριφέρεται με αδιαφορία και απάθεια στους Ευρωπαίους που πληρώνουν με αξιοπιστία γι' αυτό το φυσικό αέριο, πρέπει να εξετάσουμε λύσεις για την ενεργειακή ασφάλεια της ΕΕ.

**András Gyürk (PPE-DE), γραπτώς. – (HU)** Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έμαθε το μάθημά της από τις εμπειρίες της στην κρίση του 2006 για το φυσικό αέριο μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας. Οι φορείς λήψης αποφάσεων αντέδρασαν στο κλείσιμο της στρόφιγγας του φυσικού αερίου, σαν ήταν εντελώς αναπάντεχο. Η παρούσα κρίση εφοδιασμού ενέργειας, η πιο σοβαρή μέχρι σήμερα, μπορεί να είναι η τελική αφύπνιση για τα κράτη μέλη: πρέπει να λάβουμε μέτρα για να μειώσουμε την ενεργειακή μας εξάρτηση. Η διαμάχη που ξέσπασε μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας δεν είναι απλά μια ιδιωτική νομική διαμάχη σε διμερές επίπεδο, με δεδομένο το γεγονός ότι επηρεάζει εκατοντάδες εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ.

Η παρούσα κρίση δεν είναι μόνο μια δοκιμασία της κοινής μας ενεργειακής πολιτικής, αλλά επίσης μια δοκιμασία αλληλεγγύης της ΕΕ. Αυτό που διακυβεύεται τώρα είναι εάν τα κράτη μέλη μπορούν να προχωρήσουν πέρα από τις πολιτικές που βασίζονται μέχρι τώρα σε ξεχωριστές συμφωνίες. Αυτό που διακυβεύεται είναι εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ικανή να έχει κοινή άποψη και κοινή δράση σε ένα τόσο κρίσιμο θέμα.

Η αδράνεια των περασμένων ημερών είναι ιδιαίτερα οδυνηρή, με δεδομένο ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έπραξε σωστά καθορίζοντας τα μέτρα που μπορεί να μειώσουν την εξάρτηση της Ευρώπης. Μπορούμε μόνο να συμφωνήσουμε με ότι αναφέρεται στο Σχέδιο Δράσης της ΕΕ για την Ενεργειακή Ασφάλεια και Αλληλεγγύη. Πρέπει να πραγματοποιηθούν επενδύσεις το συντομότερο δυνατό, σε ότι αφορά την ανάπτυξη εναλλακτικών διαδρομών εφοδιασμού και τη σύνδεση των υφιστάμενων δικτύων. Η ενίσχυση για τις υποδομές ενεργειακής απόδοσης πρέπει να επεκταθεί και πρέπει να ενισχύσουμε την ενεργειακή διάσταση της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ που επί του παρόντος λαμβάνει μορφή.

Θεωρώ ότι η παρούσα κρίση δεν θα είχε τόσο δραστικό αποτέλεσμα, εάν τα κράτη μέλη δεν άρχιζαν να σκέφτονται λογικά παρά μόνο την τελευταία στιγμή και δεσμεύονταν για τη θέσπιση κοινής Ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής με κάτι παραπάνω από απλά λόγια.

**Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL)** Φαίνεται ότι η παρούσα κρίση που αφορά στον εφοδιασμό φυσικού αερίου στην Ουκρανία και στην Ευρώπη έχει πολύ πιο σοβαρές συνέπειες από τις προηγούμενες κρίσεις που ήταν το αποτέλεσμα του ίδιου προβλήματος της μονοπωλιακής θέσης της Ρωσίας στον εφοδιασμό φυσικού αερίου στην

ΕΕ. Αυτή η κρίση μας βοήθησε να αντιληφθούμε την πραγματική σημασία εννοιών και όρων που χρησιμοποιούμε συχνά, αλλά δεν καταλαβαίνουμε πάντοτε, έννοιες όπως η ενεργειακή ασφάλεια, η αλληλεγγύη της ΕΕ, η κοινή ενεργειακή πολιτική ή η διαφοροποίηση του εφοδιασμού και τα μέσα παροχής φυσικού αερίου και άλλων καυσίμων. Δεν χρειάζεται ακόμη να γνωρίζουμε τους πραγματικούς λόγους που βρίσκονται πίσω από τη συμπεριφορά της Ρωσίας για να εξάγουμε τα συμπεράσματά μας. Η γνώση των κινήτρων, είναι προφανώς σημαντική για να αξιολογήσουμε ηθικά και πολιτικά πώς συμπεριφέρονται οι μεμονωμένες χώρες και οι εταιρείες, αλλά παραμένει το γεγονός ότι, ανεξάρτητα από τα κίνητρα των μεμονωμένων μερών της συμφωνίας, ορισμένοι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρέθηκαν εκτεθειμένοι στις οδυνηρές συνέπειες της έλλειψης φυσικού αερίου. Η αλήθεια είναι σημαντική, αλλά δεν εφοδιάζει με φυσικό αέριο. Ας εκμεταλλευτούμε αυτήν την ευκαιρία για να λάβουμε σοβαρές απαντήσεις σε αρκετά ερωτήματα. Θα μπορέσουμε να καταλήξουμε στα σωστά συμπεράσματα από την παρούσα κατάσταση; Θα μπορέσουμε να δούμε πέρα από την κοντόφθαλμη προοπτική που χρησιμοποιούν τα πολιτικά κόμματα που προς το παρόν είναι στην αντιπολίτευση και που χρησιμοποιούν την κατάσταση με κυνικό τρόπο για να κάνουν αβάσιμες επιθέσεις στα δικά τους εθνικά κοινοβούλια; Θα κατασκευαστεί ο αγωγός Nabucco; Θα αυξήσουμε τα επιβεβλημένα αποθέματα σε καύσιμα; Οι ιδεολογικοί ανταγωνιστές της ατομικής ενέργειας θα αλλάξουν τις απόψεις τους; Ας το ελπίσουμε.

**Janusz Lewandowski (PPE-DE), γραπτώς.** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, το μάθημα της παρούσας κρίσης για το φυσικό αέριο είναι υποχρεωτικό και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μάθει από αυτό. Είναι ωστόσο ένα ακόμη αποφασιστικό σημείο και πρέπει να είναι το τελευταίο που εκδίδει την έλλειψη διακυβέρνησης των 27 χωρών. Αυτό περιμένουν οι πολίτες της Ευρώπης, ακόμη και σε εκείνες τις χώρες που δεν επηρεάζονται άμεσα από τον αποκλεισμό για το φυσικό αέριο και που βασίζονται λιγότερο στον εφοδιασμό από τη Gazprom.

Ο μηχανισμός αλληλεγγύης που σκιαγραφήθηκε στην Οδηγία του 2004 είναι εντελώς ακατάλληλος για τις σημερινές προκλήσεις. Πρέπει να συμφωνήσουμε σε μία πρακτικά κοινή πολιτική αναφορικά με την αλληλεγγύη, την ασφάλεια και τη διαφοροποίηση της ενέργειας. Δεν χρειαζόμαστε συνθήματα. Χρειαζόμαστε επενδύσεις στην υποδομή. Πρέπει να εξασφαλιστούμε έναντι μιας μελλοντικής κρίσης, αυξάνοντας την ικανότητα αποθήκευσης φυσικού αερίου. Η ενεργειακή αλληλεγγύη απαιτεί διασυννοριακές συνδέσεις που ενώνουν τα δίκτυα μεταφοράς μεμονωμένων χωρών. Η Πολωνία αποτελεί ένα ενδεικτικό παράδειγμα αυτής της κατάστασης: παρόλο που εφοδιάζεται κυρίως από αγωγούς από τη Ρωσία που παρακάμπτουν την Ουκρανία και ως εκ τούτου είναι λιγότερο εκτεθειμένη στην παρούσα κρίση, ωστόσο είναι αποκομμένη από το σύστημα αποθήκευσης και μεταφοράς της Δυτικής Ευρώπης.

Με προβληματίζει το γεγονός ότι μια συνέπεια της παρούσας κρίσης είναι ότι μείωσε την αξιοπιστία της Ουκρανίας και όχι μόνο της Ρωσίας. Αυτή η συνέπεια του πολέμου για το φυσικό αέριο δεν είναι λιγότερο σημαντική από τα πρόσκαιρα προβλήματα που βιώνουν οι καταναλωτές κατά τη διάρκεια του δριμύος χειμώνα.

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE), γραπτώς.** – (BG) Δυσκολευόμαστε ιδιαίτερα να συζητήσουμε το θέμα της κρίσης για το φυσικό αέριο, με δεδομένο ότι το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατέληξαν «με δεμένα χέρια» στο τέλος. Ωστόσο, η συζήτηση είναι πολύ σημαντική, εντούτοις ανεπαρκής. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους ευρωβουλευτές από διάφορες πολιτικές ομάδες και τα κράτη μέλη για την εκδήλωση υποστήριξής τους για τη Βουλγαρία και τις άλλες χώρες που υπέφεραν από την κρίση.

Ταυτόχρονα, αυτό δεν εμφανίζει το φυσικό αέριο και δεν δημιουργεί κανονικές συνθήκες διαβίωσης στην Ευρώπη για τους συμπολίτες μας. Ως συνέπεια αυτής της κρίσης, η Βουλγαρία μετατράπηκε από ενεργειακό κέντρο των Βαλκανίων σε επίκεντρο της κρίσης για το φυσικό αέριο.

Γι' αυτόν το λόγο χρειάζεται άμεση δράση. Οι συνέπειες αυτής της κρίσης είναι ανθρωπιστικές και οικονομικές. Αυτό αποτελεί παράγοντα αποσταθεροποίησης για τη χώρα μας, εκτός από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να υιοθετήσει ένα ψήφισμα, όπου αναφέρει την άποψή του και τα μέτρα που θα μας βοηθήσουν να ξεπεράσουμε την κρίση. Εδώ και τώρα. Αυτά τα μέτρα πρέπει να περιλαμβάνουν την πυρηνική ενέργεια και την αναζήτηση νέων πηγών φυσικού αερίου. Χρειαζόμαστε ένα νέο μηχανισμό λήψης μέτρων και ένα σύνολο μέσων.

Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν αποτελεί μέρος της λύσης του προβλήματος σήμερα, θα καταστεί μέρος του πραγματικού προβλήματος. Αυτό θα έχει ως συνέπεια αρνητική πολιτική έκβαση για την ΕΕ.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Η παρούσα κρίση τόνισε ακόμη μία φορά ότι το κύριο πρόβλημα είναι η εξάρτηση από τους ενεργειακούς πόρους που βρίσκονται στη Ρωσική Ομοσπονδία και η διαχείριση αυτής της κατάστασης από τη Ρωσική Ομοσπονδία με έναν τρόπο που δεν συμπεριλαμβάνεται στις τυπικές διεθνείς διαδικασίες.

Οι δηλώσεις που έκανε ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ο Πρόεδρος του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια της κρίσης στη Γεωργία αναφερόμενος σε κάποια αλλαγή στη σχέση της ΕΕ με τη Ρωσία πρέπει να γίνουν πράξη.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας πρέπει να κυρωθεί, έτσι ώστε να μπορούμε να δημιουργήσουμε μια κοινή Ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική.

Πρέπει να ξεκινήσουμε να κατασκευάζουμε τον αγωγό φυσικού αερίου Nabucco χωρίς καθυστέρηση.

Είναι απόλυτα απαραίτητο να προωθήσουμε τα έργα στον τομέα της ενέργειας που εξαίρουν το προφίλ της περιοχής της Μαύρης Θάλασσας και χρησιμοποιούν τις ενεργειακές πηγές από την περιοχή της Κασπίας Θάλασσας.

Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Κοινότητας προς την ανατολή και ο συνυπολογισμός, ως προτεραιότητα, της ενέργειας ως θέματος στο νέο πλαίσιο που δημιουργείται μέσω της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης μπορεί επίσης να συμβάλλει στην επίλυση της παρούσας κατάστασης.

**Katrin Saks (PSE), γραπτώς.** – (ET) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμε κύριε Πρόεδρε.

Δυστυχώς η Τσεχική Προεδρία δεν ξεκίνησε όπως είχε προγραμματιστεί, αλλά με την επιβεβλημένη απόφαση της διαμάχης για το φυσικό αέριο μεταξύ Ρωσίας-Ουκρανίας, με τον ίδιο τρόπο που έπρεπε να ξεκινήσει η προηγούμενη Προεδρία, προσπαθώντας να βάλει τέλος στον πόλεμο μεταξύ Ρωσίας-Γεωργίας.

Ωστόσο, καθετί έχει και τη θετική του πλευρά. Χάρη σε αυτόν τον πόλεμο για την παροχή φυσικού αερίου, δόθηκε προτεραιότητα στα ενεργειακά θέματα, ιδίως η υλοποίηση της ανάγκης για κοινή πολιτική στον τομέα της ενέργειας.

Η κοινή πολιτική στον τομέα της ενέργειας δεν μπορεί, ωστόσο, να διαμορφωθεί στις Βρυξέλλες, εάν δεν παρέχονται κίνητρα στα κράτη μέλη από το κοινό συμφέρον, αλλά αντίθετα εάν συνάψουν διμερείς συμφωνίες με όρους που είναι ευνοϊκοί μόνο γι' αυτά. Υπό αυτήν την έννοια, μια κοινή πολιτική πρέπει να προκύπτει από τις πρωτεύουσες των κρατών μελών, όχι από τις διόδους ισχύος στις Βρυξέλλες, όπως θα ανέμενε κάποιος.

Ελπίζω ο εκπρόσωπος τύπου να κατορθώσει να ενισχύσει αυτήν την αντίληψη.

**Toomas Savi (ALDE), γραπτώς.** – Η Ρωσία διέκοψε τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο σε ιδιαίτερα ακατάλληλο χρόνο για τους Ευρωπαίους καταναλωτές και είναι σημαντικό να αποκατασταθεί η παροχή φυσικού αερίου χωρίς περαιτέρω δυσκολία. Ωστόσο, μετά από την επίλυση της κρίσης, πρέπει να εξετάσουμε εκτενώς την εξάρτησή μας από το φυσικό αέριο της Ρωσίας και υπάρχουν δύο απόψεις που πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Πρώτον, η Ρωσία πρέπει να διασφαλίσει την ικανότητά της να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της στην ΕΕ. Η ανεπάρκεια ξεπερασμένης τεχνολογίας και υποδομής μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη σταθερή ροή φυσικού αερίου στην ΕΕ. Πρέπει επίσης να επισημάνουμε ότι, παρά τα φιλόδοξα σχέδια για τον αγωγό φυσικού αερίου Nord Stream, δεν είναι βέβαιο ότι είναι επαρκής η παραγωγή των κοιτασμάτων φυσικού αερίου της Ρωσίας για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους.

Δεύτερον, το Κρεμλίνο συνηθίζει από παλιά να χρησιμοποιεί οικονομικά εργαλεία ως πολιτικά μέσα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει ποτέ να γίνει το θύμα μιας τέτοιας πολιτικής συμπεριφοράς. Προτρέπω την ΕΕ να διαφοροποιήσει τη δέσμη μέτρων που έχει για τον τομέα της ενέργειας, προκειμένου να αποφύγει την εξάρτησή της από έναν παραγωγό φυσικού αερίου.

**Daniel Stroj (GUE/NGL), γραπτώς.** – (CS) Κατά την άποψή μου, υπάρχουν δύο πλευρές στο πρόβλημα του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο από τη Ρωσία στην Ουκρανία και μετά στην ΕΕ. Η πρώτη είναι ότι πολλοί άνθρωποι ξεσηκώνονται φωνάζοντας «Πώς τολμάει η Ρωσία να το κάνει αυτό!» Σας ρωτώ: Γιατί να μην το κάνει; Εάν η ίδια η ΕΕ αποτελεί κυρίως ένα νέο-φιλελεύθερο εγχείρημα, όπου η αγορά υποτίθεται ότι λύνει τα πάντα, γιατί να μην επιτρέπεται στη Ρωσία να συμπεριφέρεται εμπορικά και να απαιτεί την καταβολή των χρημάτων που της οφείλει ο οφειλέτης; Η κρίση για το φυσικό αέριο δεν προκλήθηκε από τη Ρωσία, αλλά από την Ουκρανία κι αυτό δεν είναι πολιτικό πρόβλημα, αλλά οικονομικό θέμα. Αυτό το θέμα πρέπει να ξεκαθαριστεί! Η δεύτερη πλευρά είναι η εστίαση (που επέκρινα πολλές φορές στο παρελθόν) των φορέων και θεσμικών οργάνων της ΕΕ – και το Κοινοβούλιο δεν αποτελεί εξαίρεση – σε προβλήματα που είναι άσχετα και μόνο απομακρύνουν την προσοχή από τα πραγματικά επείγοντα θέματα. Αυτό επαναβεβαιώθηκε από την αντίδραση στη νόμιμη απόφαση της Ρωσίας να σταματήσει τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο. Αντί για την υπερβολική φροντίδα που προκαλεί αμηχανία που δόθηκε στην κυβέρνηση της Ουκρανίας ως είδος «προστατευτικού φίλτρου» μεταξύ της Ρωσίας και των χωρών της ΕΕ και αντί να ονειρεύεται το τέλειο αποτέλεσμα, η ΕΕ έπρεπε να προετοιμαστεί εδώ και καιρό για μια τέτοια κρίση. Πώς βοήθησε η ΕΕ τους πολίτες της Σλοβακίας και της Βουλγαρίας, για παράδειγμα, οι οποίοι επλήγησαν περισσότερο από την κρίση για το φυσικό αέριο; Μπορούσε να τους βοηθήσει καθόλου; Εάν όχι, κάτι δεν πάει καλά με την ολοκλήρωση.

**Kristian Vigenin (PSE), γραπτώς.** – (BG) Στον πόλεμο για το φυσικό αέριο μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας, εκείνοι που κατέληξαν να πληγούν περισσότερο είναι οι πιο αθώοι. Η παρούσα κατάσταση δείχνει σαφώς πόσο εξαρτάται η Ευρώπη, όχι μόνο από την πηγή των πόρων, αλλά και από τις χώρες διέλευσης. Αυτή η κατάσταση δείχνει επίσης

πόσο άδικες ήταν οι επικρίσεις σχετικά με τους εναλλακτικούς αγωγούς, όπως οι αγωγοί Nord Stream και South Stream. Δυστυχώς, αυτή η κατάσταση επισημαίνει επίσης πόσο αδύναμη είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση στην παροχή βοήθειας στα κράτη μέλη της που επλήγησαν περισσότερο και στην εγγύηση της ασφάλειας των πολιτών της.

Βασικό μας έργο τώρα είναι να αποκαταστήσουμε τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο. Η ΕΕ πρέπει επίσης να χρησιμοποιήσει όλα τα πολιτικά μέσα που διαθέτει για να πείσει τη Ρωσία και την Ουκρανία να απελευθερώσουν τα 18 κράτη μέλη που κρατούνται όμηροι.

Το δεύτερο μέτρο πρέπει να είναι η υποστήριξη για τις χώρες που έχουν πληγεί περισσότερο. Στο πλαίσιο του κλίματος μιας οικονομικής κρίσης και των περιορισμένων αγορών, το πλήγμα από την ανεπάρκεια σε φυσικό αέριο μπορεί να καταστεί μοιραίο για πολλές εταιρείες στη χώρα μου και χιλιάδες άτομα θα καταλήξουν να μείνουν χωρίς δουλειά. Ποιος θα είναι υπεύθυνος γι' αυτό;

Το τρίτο και πιο σπουδαίο μέτρο μακροπρόθεσμα είναι η κατασκευή των εναλλακτικών αγωγών φυσικού αερίου, ιδίως του αγωγού Nabucco, η επένδυση για τη σύνδεση των δικτύων παροχής φυσικού αερίου των κρατών μελών και η κατασκευή των εγκαταστάσεων αποθήκευσης για τη διασφάλιση μεγαλύτερων αποθεμάτων.

Το μόνο συμπέρασμα από όλα αυτά είναι ότι χρειαζόμαστε μια ενιαία Ευρωπαϊκή πολιτική, αλλά είναι κρίμα που το συνειδητοποιούμε πάντοτε μετά από μια βαθιά κρίση.

**Andrzej Tomasz Zapalowski (UEN), γραπτώς. – (PL)** Κυρία Πρόεδρε, το θέμα της κρίσης του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο στην ΕΕ, στην Ουκρανία και στα Βαλκάνια πρέπει να εξετασθεί κυρίως ως στοιχείο του αγώνα για πολιτική και οικονομική επιρροή στις πρώην Σοβιετικές δημοκρατίες.

Η χώρα που βρίσκεται στο επίκεντρο της διαμάχης τώρα είναι η Ουκρανία. Η Ρωσία συμμετείχε στην προεκλογική εκστρατεία που πραγματοποιείται εκεί. Η Ρωσία θέλησε να χρησιμοποιήσει αυτό το γεγονός για να αποδείξει στην κοινή γνώμη της Ουκρανίας ότι, εάν παραμείνει πιστή στη Ρωσία, η Ουκρανία θα έχει φθηνό φυσικό αέριο και πετρέλαιο.

Η παρούσα διαμάχη δείχνει επίσης ότι η γεωπολιτική επιρροή αυτού του είδους είναι πιο σημαντική για τη Ρωσία από τις καλές σχέσεις με την ΕΕ. Η Ρωσία συμπεριέλαβε τις οικονομικές δαπάνες της διακοπής του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο στις ενέργειές της. Κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απατώμαστε-αυτό είναι μόνο η αρχή του αγώνα για επιρροή στην Ουκρανία.

Στην έμφυτη έλλειψη διορατικότητας που έχει, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να συνεχίσει να βασίζεται σε εισαγωγές φυσικού αερίου και πετρελαίου για ενέργεια. Ταυτόχρονα, οι δικοί της πόροι σε άνθρακα και λιγνίτη (συμπεριλαμβανομένων και των πόρων της Πολωνίας), παραμένουν ανεκμετάλλευτοι. Δεν γνωρίζω εάν αυτό είναι πολιτική ανοησία ή απλά ένα θέμα για να τηρηθεί η άσκηση πίεσης στον τομέα της ενέργειας σε συγκεκριμένες χώρες στην Κοινότητα.

**Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Το θέμα ότι η Ουκρανία και η Ευρωπαϊκή Ένωση προμηθεύονται φυσικό αέριο από τη Ρωσία πρέπει να επιλυθεί το συντομότερο δυνατό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται τη θέσπιση πολιτικής ενεργειακής ασφάλειας, καθώς και διαφοροποίηση των πόρων της και αλληλεγγύη στον τομέα της ενέργειας, προκειμένου να αποτρέψει τέτοιες κρίσεις που επηρεάζουν τους πολίτες της.

Τα περισσότερα από τα μισά κράτη μέλη της ΕΕ πλήττονται από τη διακοπή του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο από τη Ρωσία. Στη Βουλγαρία, ο εφοδιασμός της βιομηχανίας σε φυσικό αέριο μειώθηκε ή διακόπηκε, αφού αυτή η χώρα εξαρτάται από το φυσικό αέριο της Ρωσίας σε ποσοστό ύψους 90%.

Υποστηρίζω τη στάση της Προεδρίας και της Επιτροπής να παροτρύνει και τις δύο πλευρές να διεξάγουν διάλογο προκειμένου να φτάσουν σε συμβιβασμό. Χωρίς τον τεχνικό συντονισμό μεταξύ των δύο πλευρών, δεν είναι δυνατή η προμήθεια φυσικού αερίου. Στο μέλλον, πρέπει να συνεχίσουμε το διάλογο με τις δύο πλευρές, ώστε να αποφύγουμε να οδηγηθούμε σε παρόμοιες καταστάσεις.

Το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο προτείνουν, μέσω της δέσμης μέτρων για τον τομέα της ενέργειας που είναι υπό εξέταση, μια σειρά μέτρων που αφορούν στη χρήση περισσότερων προμηθευτών ενέργειας προς όφελος του καταναλωτή. Ελπίζουμε ότι η δέσμη μέτρων θα εγκριθεί κατά τη διαδικασία της δεύτερης ανάγνωσης.

Η παρούσα κρίση πρέπει να επιλυθεί το συντομότερο δυνατό, επειδή επηρεάζει τους πολίτες και τη βιομηχανία της Ευρώπης. Χρειαζόμαστε μια κοινή εξωτερική πολιτική στον τομέα της ενέργειας.

## 10. Ώρα των ερωτήσεων (Συμβούλιο)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B6-0001/2009).

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 1 του **Milan Horáček** (H-0968/08)

Θέμα: Δικαιοσύνη στη Ρωσία

Πώς βλέπει η Προεδρία του Συμβουλίου το νομικό σύστημα στη Ρωσία, ιδίως τη φυλάκιση των πολιτικών της αντιπολίτευσης – για παράδειγμα του Platon Lebedev και του Mikhail Khodorkovsky, οι δίκες και οι συνθήκες κράτησης των οποίων αποτελούν παραβίαση ακόμη και της Ρωσικής νομοθεσίας; Πόση σημασία θα δοθεί σε αυτές τις παραβιάσεις, όταν τελεί υπό διαπραγμάτευση η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συμφωνία σύνδεσης με τη Ρωσία;

Ερώτηση αριθ. 2 του **Bernd Posselt** (H-0999/08)

Θέμα: Νομικό σύστημα στη Ρωσία

Ένα από τα κύρια εμπόδια στις απαραβίαστες πολιτικές και οικονομικές σχέσεις με τη Ρωσία και σε μια νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης είναι η παρουσία των σημαντικών ατελειών στο νομικό σύστημα της Ρωσίας. Τι μέτρα λαμβάνει το Συμβούλιο για να προτρέψει την αναθεώρηση των πολιτικών αποφάσεων-όπως εκείνες στην υπόθεση Yukos που είχαν ως συνέπεια τη φυλάκιση των Khodorkovsky, Lebedev και Bakhmina – και την εξίσου παράνομη εφαρμογή εκείνων των αποφάσεων και για να υποστηρίξει τη δημιουργία ενός συστήματος κανόνων δικαίου ανεξάρτητου από τις απολυταρχικές πολιτικές δομές;

Ερώτηση αριθ. 3 του **Tunne Kelam** (H-1008/08)

Θέμα: Το κράτος δικαίου και το νομικό σύστημα στη Ρωσία

Ως κοινότητα που βασίζεται σε αξίες, η ΕΕ πρέπει να καταστήσει το κράτος δικαίου και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων το θεμέλιο λίθο των σχέσεών της με τρίτες χώρες. Το νομικό σύστημα στη Ρωσία είναι πολιτικοποιημένο και χρησιμοποιείται ανοικτά ως μέσο στα χέρια των κυβερνώντων του Κρεμλίνου. Επομένως, η ανομία και η διαφθορά πρέπει να συγκαταλέγονται στις προτεραιότητες της ΕΕ όταν επιχειρεί να επιδιώξει τη σύναψη μελλοντικών σχέσεων.

Ενόψει των τελευταίων εντυπωσιακών υποθέσεων που αφορούν στους Khodorkovsky, Lebedev και Bakhmina, η ερώτησή μου προς το Συμβούλιο είναι η εξής: Πώς το Συμβούλιο απαντά στη Ρωσία για υποθέσεις με τέτοιες άνομες και ανήθικες δικαστικές αποφάσεις; Πώς θα χειριστεί αυτό το ζήτημα το Συμβούλιο στη σχέση ΕΕ-Ρωσίας και τι μέτρα θα λάβει το Συμβούλιο για να διασφαλίσει ότι η Ρωσία πραγματοποιεί αλλαγές στο δικαστικό της σύστημα;

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Γνωρίζω ότι ο φίλος μου κ. Milan Horáček είναι ένας άνθρωπος που ασχολήθηκε για μεγάλο διάστημα με την παρατήρηση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία και θέλω να τον ευχαριστήσω που το έκανε, επειδή αυτό είναι ακριβώς που πρέπει να κάνει αυτός ο φορέας, αυτός ο οργανισμός.

Αναφορικά με το θέμα γι' αυτό το συγκεκριμένο θέμα, θα ήθελα να τον διαβεβαιώσω ότι το Συμβούλιο συμμερίζεται πλήρως τις ανησυχίες του σχετικά με τις εξελίξεις σε ότι αφορά το κράτος δικαίου και τη δημοκρατία στη Ρωσία.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι η εταιρική μας σχέση με τη Ρωσία πρέπει να βασίζεται στην τήρηση του διεθνούς δικαίου, των δημοκρατικών αρχών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο θα συνεχίσει να ασκεί πιέσεις στη Ρωσία να εκτελέσει πλήρως την υποχρέωση που υπέγραψε ως μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης και ασφαλώς του ΟΑΣΕ, καθώς επίσης στο πλαίσιο της ΣΕΣΣ- της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας με την ΕΕ.

Οι υποθέσεις που αναφέρατε εσείς και οι συνάδελφοί σας παρουσιάζουν μεγάλο ενδιαφέρον και το Συμβούλιο θα συνεχίσει να παρακολουθεί από κοντά τις εξελίξεις.

Το Συμβούλιο αναφέρει τους προβληματισμούς του για τη Ρωσία σε τακτική βάση ως μέρος του πολιτικού διαλόγου, ιδιαίτερα στη διαβούλευση για τα ανθρώπινα δικαιώματα που πραγματοποιείται δύο φορές το χρόνο η οποία παρουσίασθηκε τον Μάρτιο του 2005.

Οι δράσεις της Ρωσίας σε αυτό το θέμα και σε άλλους τομείς θα ληφθούν υπόψη στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη σύναψη μιας νέας συμφωνίας με τη Ρωσία - που είναι πολύ σημαντική - καθώς επίσης και σε άλλες πλευρές των σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας.

Η επίτευξη ισχυρών όρων σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη νέα Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας που τώρα τελεί υπό διαπραγμάτευση αποτελεί επίσης μία από τις προτεραιότητες της ΕΕ, όπως αναφέρθηκε στην διαπραγματευτική οδηγία που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο το προηγούμενο έτος.

Η στρατηγική εταιρική σχέση με τη Ρωσία, στην οποία αναφέρονται κάποιοι, πρέπει να βασίζεται σε κοινές αξίες, διαφορετικά δεν θα έχει νόημα. Η ΕΕ χρειάζεται τη νέα συμφωνία, αλλά τη χρειάζεται και η Ρωσία. Είναι σημαντικό οι διαπραγματεύσεις, καθώς και το κείμενο της συμφωνίας αυτό καθ' εαυτό, να αντανακλούν αξίες που τις ενστερνιζόμαστε, όπως το κράτος δικαίου. Προσωπικά, μπορώ να υποσχεθώ ότι θα ήθελα να τονίσω ότι η ενότητα της ΕΕ είναι απολύτως καθοριστική για την επίτευξη αποτελεσμάτων σε αυτήν την περίπτωση.

**Milan Horáček (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, με προβληματίζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο επανειλημμένως μας δήλωσε στο παρελθόν ότι οι σχέσεις με τη Ρωσία έχουν προτεραιότητα, αλλά στις συγκριμένες περιπτώσεις των Mikhail Khodorkovsky, Platon Lebedev και της Svetlana Bakhmina δεν έχει διαπιστωθεί καμία πρόοδος.

**Bernd Posselt (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Vondra, σας εκτιμώ βαθύτατα ως έμπειρο ακτιβιστή στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και επίσης εκτιμώ ιδιαίτερα τη δημιουργικότητα της Τσεχίας, γι' αυτόν το λόγο υποβάλλω τις εξής ερωτήσεις. Μπορείτε να μας βοηθήσετε να βρούμε νέους τρόπους για να επιλύσουμε το θέμα των φυλακισμένων της Yukos μετά από έτη διεξαγωγής συζητήσεων, δηλαδή να αναπτύξουμε κάποια δράση; Επίσης, πώς μπορούμε στην πράξη να καταδείξουμε καλύτερα το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις διαπραγματεύσεις μας με τη Ρωσία;

**Tunne Kelam (PPE-DE).** – Κύριε Υπουργέ, σας ευχαριστώ για τις απαντήσεις σας. Συμφωνείτε ότι, εάν το Συμβούλιο είχε παρουσιάσει αυτό το πρόβλημα με αποτελεσματικό και πειστικό τρόπο στη Ρωσική πλευρά, αποδεικνύοντας ότι η ΕΕ λαμβάνει σοβαρά υπόψη της μια τέτοια σκανδαλώδη παραβίαση της δικαιοσύνης, οι οικονομικές σχέσεις θα ήταν επίσης θεμελιωμένες σε στερεότερη βάση σήμερα;

Συμφωνείτε ότι, εάν δεν βρεθεί μια δίκαιη και διαφανής στην υπόθεση των Khodorkovsky και Lebedev, η ΕΕ δεν μπορεί να αναμένει ότι η Ρωσία θα εκπληρώσει τις οικονομικές υποχρεώσεις της;

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Νομίζω ότι, με την Τσεχική Προεδρία, δεν μπορείτε να περιμένετε ότι θα σιωπήσουμε. Δεν ήμουν σιωπηλός όταν συζητούσαμε για την ενεργειακή ασφάλεια και δεν ήμουν σιωπηλός στο παρελθόν, όταν συζητούσαμε για την υπόθεση Khodorkovsky και για άλλες υποθέσεις.

Πιθανότατα γνωρίζετε ότι θα έχουμε μια συνάντηση τριόικας τον Φεβρουάριο, όπου η Προεδρία θα εκπροσωπείται από τον Υπουργό Εξωτερικών, τον κ. Karel Schwarzenberg. Βεβαίως, σε αυτές τις υποθέσεις που αναφέρατε, θα λάβουμε υπόψη μας τα διαβήματα, αλλά ασφαλώς εάν έχουμε αποτελέσματα ή όχι εξαρτάται εντελώς από τη Ρωσία. Μπορούμε απλά να δημιουργήσουμε ένα σταθερό περιβάλλον ώστε να διατηρήσουμε την άσκηση πίεσης, αλλά εναπόκειται στη Ρωσία να αντιδράσει.

**Daniel Hannan (NI).** – Θα ήθελα να υποδεχτώ τον κύριο Υπουργό στο Κοινοβούλιο και την Τσεχική Δημοκρατία στην Προεδρία. Εύχομαι κάθε μέλος αυτού του Κοινοβουλίου να έλεγε το ίδιο. Ομολογώ ότι μου προκάλεσε έκπληξη η σημασία ορισμένων ερωτήσεων που απευθύνονταν στον Τσέχο Πρωθυπουργό σήμερα. Ένας από τους συναδέλφους σας, ο κ. De Rossa από τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας, τον κάλεσε να ανακαλέσει την παρατήρησή του ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας μπορεί να μην είναι τόσο αξιοθαύμαστη όσο νόμιζε ο κ. De Rossa, πράγμα το οποίο εκτός των άλλων ήταν μάλλον προσβλητικό για την πλειοψηφία των ψηφοφόρων του κ. De Rossa...

(*Η Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή.*)

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 4 της **Marian Harkin** (H-0969/08)

Θέμα: Ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου

Ως μέρος των προτεραιοτήτων της Τσεχικής Προεδρίας, η Τσεχική Δημοκρατία σκιαγράφησε στην ιστοσελίδα της Προεδρίας τις φιλοδοξίες της σε σχέση με την ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου. Μπορεί η Προεδρία να αναφέρει λεπτομερώς τις φιλοδοξίες της σχετικά με αυτό το θέμα και ιδιαίτερα σχετικά με τη λήψη μέτρων που προτείνει σε σχέση με την επισιτιστική ασφάλεια στην ΕΕ;

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Σας ευχαριστώ για τη συγκεκριμένη ερώτηση, επειδή προέρχομαι από μια χώρα που είναι υπέρμαχος του ελεύθερου εμπορίου. Αποτελεί τη βάση της οικονομίας μας – σχεδόν 80% του ΑΕγχΠ μας παράγεται κάπως από τη δραστηριότητα που έχει σχέση με αυτό το εμπόριο. Συνεπώς, μπορείτε να είστε σίγουροι ότι η Προεδρία μας χαιρέται ιδιαίτερα που η Ένωση παραμένει πλήρως επιφορτισμένη



με την επίτευξη ισορροπημένης, φιλόδοξης και περιεκτικής συμφωνίας στο Γύρο της Ντόχα για την Ανάπτυξη του ΠΟΕ. Θα εργασθούμε σκληρά γι' αυτό το θέμα.

Αναφορικά με την ερώτηση για τις φιλοδοξίες της Προεδρίας μου σε σχέση με την ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου, η Προεδρία καθόρισε με σαφήνεια την κύρια προτεραιότητά της σχετικά με αυτό το θέμα στο πλαίσιο του προγράμματος διάρκειας 18 μηνών του Συμβουλίου για τη Γαλλική, την Τσεχική και τη Σουηδική Προεδρία, καθώς στο δικό της πρόγραμμα εργασίας, το οποίο δημοσιεύθηκε την προηγούμενη εβδομάδα και παρουσιάστηκε εδώ σήμερα μέχρι ενός σημείου από τον Πρωθυπουργό.

Σύμφωνα με αυτό το πρόγραμμα, η εμπορική πολιτική παραμένει ένα πολύ σημαντικό μέσο για να αντιμετωπισθούν οι ευκαιρίες και οι προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης και για να καλλιεργηθεί η οικονομική ανάπτυξη, οι θέσεις απασχόλησης και η ευημερία για όλους τους πολίτες της Ευρώπης. Οι προσπάθειες θα συνεχισθούν, ώστε να προαχθεί ένα ανοικτό, παγκόσμιο εμπορικό σύστημα της αγοράς που βασίζεται σε κανόνες προς όφελος όλων.

Οι εμπορικές πολιτικές πρέπει επίσης να συμβάλλουν στο στόχο της Ένωσης για το περιβάλλον και για το κλίμα, ιδιαίτερα με την ενίσχυση της επέκτασης του εμπορίου σε περιβαλλοντικά αγαθά και υπηρεσίες. Η Ένωση εξακολουθεί να παραμένει πλήρως επιφορτισμένη με τη σύναψη ισορροπημένης, φιλόδοξης και περιεκτικής συμφωνίας στο Γύρο της Ντόχα για την Ανάπτυξη του ΠΟΕ.

Επιπλέον, η χώρα μου έδωσε τρεις τομείς προτεραιότητας για την Προεδρία του Συμβουλίου. Μία από αυτές τις προτεραιότητες θα είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση σε παγκόσμιο επίπεδο. Σε αυτό το πλαίσιο, η χώρα μου θα τονίσει τη σημασία της εμπορικής πολιτικής ως μέσου προώθησης της εξωτερικής ανταγωνιστικότητας, της οικονομικής ανάπτυξης και της δημιουργίας νέων θέσεων απασχόλησης, ακολουθώντας τη νέα στρατηγική για την εμπορική πολιτική της ΕΕ που ονομάζεται στρατηγική για την Ευρώπη στον κόσμο, καθώς και σύμφωνα με την αναθεωρημένη στρατηγική για την ανάπτυξη και τις θέσεις απασχόλησης.

Παράλληλα με το πολυμερές σύστημα, η Τσεχική Δημοκρατία θα υποστηρίξει τις προσπάθειες της Επιτροπής να διαπραγματευτεί εμπορικές συμφωνίες με ελπιδοφόρους εταίρους ή περιοχές - όπως η Κορέα, η Ινδία, οι χώρες της Νοτιοανατολικής Ασίας, η Κοινή Αγορά του Νότου και οι χώρες της Κοινότητας των Άνδεων, καθώς η Κεντρική Αμερική και ενδεχομένως και η Κίνα - και να διαπραγματευτεί συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών με τους πιο κοντινούς γείτονες της ΕΕ, για παράδειγμα την Ουκρανία ή να ξεκινά διαπραγματεύσεις τέτοιου είδους όταν έχουν εκπληρωθεί οι αναγκαίες προϋποθέσεις, όπως στη Ρωσία.

Η Προεδρία θα παρουσιάσει στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου το πρόγραμμά της σχετικά με τον τομέα του εμπορίου στις 20 Ιανουαρίου 2009.

Αναφορικά με την επισιτιστική ασφάλεια στην ΕΕ, η Προεδρία έχει την άποψη ότι ο προστατευτισμός δεν θα συμβάλει να διασφαλιστεί ο εφοδιασμός τροφίμων στην Ευρώπη ή σε παγκόσμιο επίπεδο. Κατά συνέπεια, η Προεδρία υποστηρίζει την ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου στο πλαίσιο του Αναπτυξιακού Προγράμματος της Ντόχα και τη διεξαγωγή συζητήσεων σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ προκειμένου να καταστεί πιο ανταγωνιστική η Ευρωπαϊκή γεωργία. Αυτό σημαίνει παροπλισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή.

Αυτά τα στοιχεία, όπως η διαφανής ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου και η ανταγωνιστική γεωργία, αποτελούν επίσης τη βάση για την αναβάθμιση της επισιτιστικής ασφάλειας. Η επισιτιστική ασφάλεια στην ΕΕ έχει άμεση σχέση με το διεθνές εμπόριο ειδών διατροφής που τα καθιστά διαθέσιμα σε ανταγωνιστικές τιμές και θέτει τα σωστά κίνητρα για εκείνα τα κράτη μέλη όπου μπορούν να παράγονται με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο.

Σήμερα, η επισιτιστική ασφάλεια δεν έγκειται μόνο στην τοπική παραγωγή τροφίμων, αλλά στην ικανότητα μιας χώρας να χρηματοδοτεί την εισαγωγή τροφίμων μέσω εξαγωγών άλλων αγαθών. Υπό αυτήν την έννοια, ένα ανοικτό, πολυμερές σύστημα εμπορικών συναλλαγών όπου διάφορες χώρες προμηθεύουν είδη διατροφής μπορεί να είναι η καλύτερη εγγύηση για σταθερές και ασφαλείς προμήθειες.

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** - Ευχαριστώ το Συμβούλιο για τη λεπτομερή απάντηση, την οποία θα πρέπει να μελετήσω, παρόλο που δεν νομίζω ότι θα συμφωνήσουμε. Θα εφιστήσω την προσοχή σας σε μια έκθεση που ψηφίστηκε μέσω αυτού του Κοινοβουλίου σχετικά με την παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια, όπου ήμουν ο εισηγητής, η οποία αναφέρει σαφέστατα ότι η αγορά δεν θα μας παράσχει επισιτιστική ασφάλεια και βέβαια δεν θα δώσει στους γεωργούς την εισοδηματική σταθερότητα που απαιτούν. Συνεπώς, μπορείτε να μου διευκρινίσετε εάν πιστεύετε ότι το ελεύθερο εμπόριο στον τομέα της γεωργίας είναι η πορεία προς το μέλλον και ότι αυτή είναι η προτεραιότητά σας υπό την Προεδρία σας;

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - Μπορώ να σας δώσω μια σύντομη απάντηση - ναι! Εάν υπάρχει ελεύθερο εμπόριο στον τομέα της γεωργίας, δεν υπάρχει πείνα στον κόσμο.

**Bernd Posselt (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Vondra, αναφέρεται πάντοτε ότι η γεωργική πολιτική υπάρχει μόνο για το 3% των γεωργών, αλλά υπάρχει το 100% από εμάς που καταναλώνει τρόφιμα. Εγώ πάντως, τρώω με όλη μου την καρδιά και θα ήθελα να δηλώσω σαφώς την άποψή μου ότι η επισιτιστική ασφάλεια είναι υποστασιακή. Προς το παρόν διαπιστώνουμε τα προβλήματα της ενεργειακής εξάρτησης. Τάσσομαι υπέρ του ελεύθερου παγκόσμιου εμπορίου, αλλά πρέπει να μπορούμε να τροφούμε από το δικό μας έδαφος, οπότε πρέπει να διατηρήσουμε τις γεωργικές δομές μας: αυτό δεν μπορεί να εξαρτάται αποκλειστικά από την αγορά.

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κατ' αρχήν, όπως έκανε και ο συνάδελφός μου πριν από εμένα, ο κ. Hannan, θα ήθελα να υποδεχτώ την Τσεχική Προεδρία – θα είναι μια ενδιαφέρουσα αντίθεση με την προηγούμενη Προεδρία της ΕΕ – και για άλλη μια φορά ζητώ συγγνώμη για την επαίσχυνη συμπεριφορά κάποιων από τους συναδέλφους μου σε αυτό το Κοινοβούλιο.

Ορθά αναφέρεται ότι θέλουμε να ξεκινήσουμε τις συνομιλίες με τον ΠΟΕ, αλλά είχαμε τις εκλογές στην Ινδία, είχαμε τις εκλογές στις ΗΠΑ και έχουμε τις ευρωεκλογές. Με όλες αυτές τις εκλογές που πραγματοποιούνται και τις αλλαγές κυβερνήσεων, πώς μπορούμε πράγματι να ξεκινήσουμε τις συνομιλίες με τον ΠΟΕ;

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Νομίζω ότι σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ συγκαταλεγόμαστε μεταξύ εκείνων που προσπαθούσαν να πιάσουν την Επιτροπή να παρουσιάσει τις νέες προτάσεις δημοσιονομικής μεταρρύθμισης, τη Λευκή Βίβλο. Προσπάθησα ακόμη να διοργανώσω κάποια κοινή προσπάθεια με τον συνάδελφό μου από τη Σουηδία, επειδή το 2009 είναι το έτος της Τσεχικής και της Σουηδικής Προεδρίας και έχουμε αρκετά παρόμοιες απόψεις. Ωστόσο, δεν εξαρτάται από εμάς να υποβάλλουμε μια νομοθετική πρόταση.

Πρέπει να δηλώσω στο φίλο μου κ. Bernd Posselt ότι προερχόμαστε από παρόμοια πολιτισμικά περιβάλλοντα, αλλά νομίζω ότι γνωρίζετε ότι και οι δύο αποτελούμε ζωντανά παραδείγματα ότι δεν υπάρχει πείνα στην Ευρώπη, απλά και μόνο χάρη στο γεγονός ότι το εμπόριο των γεωργικών προϊόντων αναπτύσσεται από την προηγούμενη εικοσαετία. Γνωρίζω ότι χρειαζόμαστε επίσης ορισμένα γευστικά προϊόντα για να διατηρήσουμε την αγορά, όπως η Βαυαρική και η Τσεχική μπίρα, αλλά και πάλι, γενικά νομίζω ότι το ελεύθερο εμπόριο προάγει την ευημερία στην Ευρώπη, όπως και στον κόσμο.

. Το Συμβούλιο θυμάται ότι, στο πλαίσιο της επίτευξης πολιτικής συμφωνίας σχετικά με την εξέταση της ΚΓΠ στο Συμβούλιο στις 20 Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους, συμφωνήθηκε στην κοινή δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής ότι, στο πλαίσιο των συζητήσεων που ξεκίνησαν στο Άννεσνυ της Γαλλίας στις 23 Σεπτεμβρίου σχετικά με το μέλλον της ΚΓΠ μετά το έτος 2013 και με την επιφύλαξη της νέας οικονομικής προοπτικής γι' αυτό το διάστημα, το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεσμεύονται να εξετάσουν από κοντά τις δυνατότητες για την ανάπτυξη άμεσων πληρωμών στην Κοινότητα και να επεξεργαστούν τα διαφορετικά επίπεδα άμεσων πληρωμών μεταξύ των κρατών μελών.

Μπορώ να σας δηλώσω ότι η νέα Τσεχική Προεδρία προτίθεται να διοργανώσει τη συζήτηση αυτού του θέματος στην άτυπη συνεδρίαση των Υπουργών Γεωργίας που θα διεξαχθεί στο Μπρνο τον Μάιο. Ο συνάδελφός μου από την κυβέρνηση, κ. Petr Gandalovič, ανυπομονεί να ξεκινήσει αυτήν τη συζήτηση.

Στόχος μας είναι να διεξάγουμε ως Προεδρεύοντες μια συζήτηση σχετικά με το μέλλον της ΚΓΠ, με σκοπό τη διερεύνηση μέσων αγροτικής πολιτικής, ιδίως στον τομέα των άμεσων πληρωμών που θα καταστήσουν δυνατή τη μη διακριτική και αποτελεσματική διαχείριση των χρηματοδοτικών πόρων που συγκεντρώνουν οι Ευρωπαίοι φορολογούμενοι και δαπανώνται για την ΚΓΠ, ενισχύοντας την ανταγωνιστικότητα των Ευρωπαίων γεωργών, βελτιώνοντας τη θέση των αγροτικών βιομηχανιών και των βιομηχανιών προϊόντων διατροφής της Ευρώπης σε μια παγκοσμιοποιημένη και ανοικτή αγορά σε παγκόσμιο επίπεδο, βελτιώνοντας την ποιότητα των γεωργικών προϊόντων και την παροχή μη εμπορεύσιμων αποτελεσμάτων της γεωργίας, και συμβάλλοντας στη βιώσιμη αγροτική ανάπτυξη.

Η έκβαση του παραπάνω διαλόγου πρέπει να έχει ως συνέπεια να ανοίξει ο δρόμος – θα ήθελα να δώσω έμφαση – για τη σύγχρονη ΚΓΠ, παρέχοντας ίσους όρους για όλα τα κράτη μέλη.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 5 του **Seán Ó Neachtain** (H-0971/08)

Θέμα: Το μέλλον της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής της περιόδου 2013-2020

Μία από τις προτεραιότητες της Τσεχικής Προεδρίας είναι η Κοινή Γεωργική Πολιτική. Ποια μέτρα θα λάβει η Τσεχική Προεδρία για να διαπραγματευτεί το μέλλον της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής;

**Seán Ó Neachtain (UEN).** – (GA) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου για την απάντησή του. Θα ήθελα να του κάνω μια ερώτηση σχετικά με τα σχέδια της Τσεχικής Προεδρίας να παράσχει ενίσχυση σε μειονεκτικές περιοχές. Όπως αντιλαμβάνομαι, οι μειονεκτικές περιοχές χρειάζονται περαιτέρω βοήθεια

και τη χρειάζονται απεγνωσμένα στην Ευρωπαϊκή κοινή γεωργική πολιτική. Θα ήθελα να μάθω τι σκοπεύει να κάνει η Προεδρία σχετικά με αυτό το θέμα.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Το πρόβλημα των μειονεκτικών περιοχών σε όλη την Ευρώπη είναι ένα από τα συγκεκριμένα προβλήματα που αποτελούν συνεχώς αντικείμενο συζήτησης σε σχέση με την ΚΓΠ. Νομίζω ότι όλοι, ή σχεδόν όλοι, συμφωνούμε ότι πρέπει να κινηθούμε από την άμεση πληρωμή στην πληρωμή για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών, εάν υπάρχει κάποιο είδος ανακατανομής και όχι να συνεχίσουμε με προστατευτικά μέτρα.

Κατά συνέπεια, υπάρχουν τρόποι και μέσα και ασφαλώς συνεργαζόμαστε στενά με τον Επίτροπο κ. Fischer Boel. Δεν είμαι ειδικός σε θέματα γεωργίας, αλλά νομίζω ότι ασφαλώς θα έχετε την ευκαιρία να προσεγγίσετε και τον Υπουργό Γεωργίας μας και να συζητήσετε αυτό το θέμα εκτενώς.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Εύχομαι κάθε επιτυχία στην Τσεχική προεδρία κατά τη διάρκεια της θητείας της. Θα ήθελα ο κ. Υπουργός να σχολιάσει σχετικά με τη μέχρι τώρα εμπειρία των Τσέχων γεωργών και της Τσεχικής γεωργικής βιομηχανίας-βιομηχανίας προϊόντων διατροφής για την κοινή γεωργική πολιτική, εάν είναι ικανοποιημένοι και εάν αυτή η πολιτική επέφερε αποτελεσματικές βελτιώσεις στη δική τους συμμετοχή σε διάφορες επιχειρήσεις. Πώς βλέπουν – και πώς εσείς, οι Τσέχοι – βλέπετε την κοινή γεωργική πολιτική όπως εφαρμόζεται στην Τσεχική Δημοκρατία;

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Δυστυχώς, η οικονομική κρίση οδηγεί σε απώλεια θέσεων εργασίας. Η αγοραστική δύναμη μειώνεται. Ωστόσο, η ποιότητα ζωής σημαίνει επίσης υγιεινή διατροφή.

Η Ρουμανία έχει πολύ μεγάλο αριθμό γεωργών, αλλά τα αγροκτήματά τους έχουν μικρό μέγεθος. Θα ήθελα να ρωτήσω τι ενίσχυση έχετε υπόψη σας για τους μικρούς γεωργικούς παραγωγούς, ιδίως στα νέα κράτη μέλη.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Στα νέα κράτη μέλη έχετε διαφορετικές συνθήκες. Για παράδειγμα, η χώρα μου δεν έχει τόσα μικρά αγροκτήματα όσα υπάρχουν σε ορισμένες άλλες Ευρωπαϊκές χώρες. Έχουμε μια ιδιαίτερα ανταγωνιστική αγροτική βιομηχανία με μεγάλα αγροκτήματα, αλλά εάν πάτε στη γειτονική Πολωνία, για παράδειγμα, η κατάσταση είναι κάπως διαφορετική.

Σχετικά με την ερώτηση της κας Doyle τι κάνουμε με την αγροτική πολιτική: λοιπόν, στην εκλογική μου περιφέρεια υπάρχουν ορισμένοι γεωργοί στη Βόρεια Βοημία και αφετέρου, τα πάνε καλύτερα επειδή έχουν περισσότερα χρήματα. Οπότε, τώρα έχουμε γεωργούς με γραβάτες Hugo Boss. Δεν υπήρχε αυτή η κατάσταση πριν από πέντε με δέκα χρόνια. Αφετέρου, οι γεωργοί αισθάνονται επίσης κάπως αδικημένοι, λόγω των διαφορών των πληρωμών μεταξύ των παλαιότερων κρατών μελών και των νέων κρατών μελών. Είναι ένα θέμα απονομής στοιχειώδους δικαιοσύνης στο σύστημα και θα πρέπει να διορθωθεί.

Ταυτόχρονα, θεωρούμε ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί μεταρρύθμιση στην ΚΓΠ. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να συνεχίσει είναι ανταγωνιστική η Ευρώπη. Κατά συνέπεια, σε αυτήν την περίπτωση έχουμε ένα πολύπλοκο πρόβλημα. Δεν είμαι ειδικός που μπορεί να υπεισέλθει σε λεπτομέρειες, αλλά νομίζω ότι πρέπει τουλάχιστον να μπορούμε να συμφωνήσουμε στα βασικά σημεία.

**Πρόεδρος.** – Και η ερώτηση της κας Țicău;

Λυπάμαι κύριε Υπουργέ, δεν ήμουν σίγουρη ότι είχατε απαντήσει και στις δύο ερωτήσεις.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Προσπάθησα να απαντήσω και στις δύο ερωτήσεις.

**Πρόεδρος.** – Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείπει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SIWIEC**

*Αντιπροέδρου*

## **11. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά**

## 12. Κατάσταση στο Κέρας της Αφρικής (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η θέση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στο Κέρας της Αφρικής.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, αυτήν την τελευταία ώρα θέλω να κάνω κάποιες παρατηρήσεις σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου στο Κέρας της Αφρικής.

Βέβαια, το Κέρας της Αφρικής είναι μια ενδιαφέρουσα περιοχή που αξίζει να έχει την ιδιαίτερη και αυξημένη προσοχή μας, καθώς έχει σημαντική επίδραση στην ΕΕ. Η ΕΕ παρακολουθεί στενά τις εξελίξεις σε αυτήν την περιοχή και ετοιμάζεται να ασχοληθεί ακόμη περισσότερο με τις χώρες του Κέρατος της Αφρικής.

Γνωρίζω ότι το Κοινοβούλιο ενημερώνεται επίσης για τις εξελίξεις. Η επίσκεψη που πραγματοποιήσε η αντιπροσωπεία σας στην Ερυθραία και στην Αιθιοπία καθώς και στο Τζιμπουτί το προηγούμενο έτος ήταν σημαντική. Πρόσεξα επίσης την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το Κέρας της Αφρικής που εκπονήθηκε μερικώς στο πλαίσιο αυτής της επίσκεψης. Εκδήλωνε με σαφήνεια στην περιοχή και στους Ευρωπαίους τη μεγαλύτερη δέσμευση για το Κέρας της Αφρικής στο πλαίσιο της ΕΕ. Εξ ονόματος του Συμβουλίου, χαιρετίζω τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στις προσπάθειές μας να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις στο Κέρας της Αφρικής.

Υπάρχουν αρκετές πηγές έντασης στο Κέρας της Αφρικής. Θα αναφερθώ σε αυτές με περισσότερες λεπτομέρειες. Ωστόσο, κατά την άποψη του Συμβουλίου αυτές οι εντάσεις πολλές φορές συνδέονται με κάθε τρόπο με το εσωτερικό της περιοχής. Γι' αυτόν το λόγο, το Συμβούλιο επιδιώκει ιδιαίτερα να διαχωρίσει τις περιφερειακές σχέσεις μεταξύ των συνεχών συγκρούσεων. Ποιες είναι αυτές οι σχέσεις μεταξύ συγκρούσεων;

Πρώτον, υπάρχει κάποια διαμάχη μεταξύ της Αιθιοπίας και της Ερυθραίας, η οποία μπορεί να θεωρηθεί ως μία από τις κύριες αιτίες αστάθειας σε όλη την περιοχή. Αυτό αντικατοπτρίζεται με τους εξής τρόπους: την υποστήριξη αντιμαχόμενων φατριών στη Σομαλία, τις προσπάθειες αποσταθεροποίησης στις εμπλεκόμενες χώρες – ας αναφερθώ συγκεκριμένα στην περιοχή Ogaden, στην περιοχή Oromo στην Αιθιοπία. Αυτό αντικατοπτρίζεται επίσης στην ενίσχυση για την αναβίωση της ειρηνευτικής διαδικασίας στο Σουδάν. Η Ερυθραία ανέστειλε τη συμμετοχή της ως μέλος στη Διακυβερνητική Αρχή για την Ανάπτυξη (IGAD).

Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό είναι ότι η σύγκρουση στη Σομαλία επέφερε μία από τις πιο σοβαρές ανθρωπιστικές καταστάσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα σε παγκόσμιο επίπεδο. Η αύξηση πειρατικών ενεργειών στα ανοικτά της ακτής της Σομαλίας αποτελεί μία ακόμη σοβαρή συνέπεια αυτής της σύγκρουσης.

Ένα ακόμη σοβαρό θέμα είναι ο ανταγωνισμός για τους φυσικούς πόρους, όπως το νερό και τα μεταλλεύματα στο Κέρας της Αφρικής. Αυτό το φαινόμενο αυξάνει τις ποιμενικές διαμάχες σε περιοχές που κατοικούν πληθυσμοί από διαφορετικές πολιτισμικές και εθνοτικές ομάδες. Αυτό το φαινόμενο αυξάνει επίσης την ανησυχία για παροχή τροφίμων και την ανθρώπινη ανασφάλεια γενικά, η οποία συμβάλλει στη σύγκρουση και στη μετανάστευση.

Υπάρχουν επίσης σοβαρές αλληλεξαρτήσεις σε περιφερειακό επίπεδο. Ας αναφέρω κάποιες από αυτές. Υπάρχουν οι συγκρούσεις στα σύνορα, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως: οι διαμάχες μεταξύ της Αιθιοπίας και της Ερυθραίας, του Σουδάν και της Αιθιοπίας και του Τζιμπουτί και της Ερυθραίας που μπορεί να θεωρηθούν ως πηγές αστάθειας στην περιοχή. Επισημαίνω επίσης ότι η αναβαθμισμένη περιφερειακή συνεργασία θα συμβάλλει στη μείωση των εντάσεων σχετικά με τα εθνικά όρια.

Η επισιτιστική ασφάλεια αποτελεί έναν ακόμη παράγοντα αλληλεξάρτησης. Αυτό βέβαια αποτελεί σημαντικό πρόβλημα στην περιοχή. Οι συνεχείς ξηρασίες, καθώς και οι πλημμύρες έχουν καταστροφικές συνέπειες στον πληθυσμό. Επίσης, η περιφερειακή συνεργασία μπορεί να μετριάσει τις συνέπειες αυτών των φυσικών φαινομένων.

Όπως γνωρίζετε, ορισμένοι υποστηρίζουν ότι αυτό το πρόβλημα προέρχεται από τις συγκρούσεις στο Νταρφούρ, στη Σομαλία και σε πολλές άλλες περιοχές του Κέρατος της Αφρικής. Δεν νομίζω ότι αυτός είναι ο λόγος, αλλά πιστεύω πράγματι ότι καθεμία από τις χώρες πρέπει να επιλύσει αυτό το θέμα και μάλιστα σε περιφερειακό πλαίσιο με δίκαιο και διαφανή τρόπο.

Η πειρατεία αρχικά εντοπίστηκε σε ένα μικρό τμήμα της ακτής της Σομαλίας. Η πρόφαση των πειρατών ήταν η επιβολή φόρου αλιείας στα πλοία στα ύδατα της Σομαλίας. Όπως καλά γνωρίζετε, αυτή η δραστηριότητα επεκτάθηκε σημαντικά και τώρα απειλεί την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στη Σομαλία και τη θαλάσσια ασφάλεια στο Κόλπο του Άντεν και πέρα από αυτόν, συμπεριλαμβάνοντας πλοία που ταξιδεύουν στα ανοικτά της Κένυας και της Τανζανίας.

Υπάρχουν επίσης αρκετοί ακόμη παράγοντες αλληλεξάρτησης που έχουν σοβαρές επιδράσεις στην Ευρώπη και στις χώρες του Κέρατος της Αφρικής, όπως η τρομοκρατία και η μετανάστευση.

Κατά συνέπεια, ποια είναι τα μέτρα που λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση; Ποια είναι η δέσμευσή μας ή η συμμετοχή μας; Το κύριο πολιτικό μέσο που έχει στη διάθεσή του το Συμβούλιο – το οποίο έχω την τιμή να εκπροσωπώ σήμερα – είναι ο πολιτικός διάλογος, όχι μόνο με τις μεμονωμένες χώρες, αλλά επίσης με άλλους περιφερειακούς εμπλεκόμενους φορείς, όπως η Αφρικανική Ένωση, η Διακυβερνητική Αρχή για την Ανάπτυξη, ο Αραβικός Σύνδεσμος και οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Κίνα ως σημαντικές χώρες.

Ο πολιτικός διάλογος αποτελεί αμοιβαία δέσμευση στη Συμφωνία της Κοτονού μεταξύ της ΕΕ και καθεμίας από τις χώρες στη συγκεκριμένη περιοχή. Αυτός ο διάλογος επιδιώκεται κυρίως μέσω των επικεφαλής των αποστολών της ΕΕ στις ενδιαφερόμενες χώρες. Αποτελεί ένα πολύ σημαντικό μέσο για το Συμβούλιο, καθώς μας παρέχει άμεση επαφή με τις αρχές αυτών των χωρών. Παρέχει την ευκαιρία να ακούσουμε την άποψή τους, αλλά και να εξηγήσουμε με σαφήνεια τις ιδέες μας και να αναφέρουμε τους προβληματισμούς που έχουμε σχετικά με ορισμένα θέματα. Αυτό αφορά ιδιαίτερα σε θέματα διακυβέρνησης και στα ανθρώπινα δικαιώματα. Αυτά είναι τα κύρια θέματα.

Επιπλέον, το Συμβούλιο διαθέτει τα μέσα της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ). Από τον Σεπτέμβριο του 2008, το Συμβούλιο ανέπτυξε αυτό το μέσο ώστε να καταπολεμήσει την πειρατεία στα ανοικτά της ακτής της Σομαλίας, πρώτα μέσω της ομάδας συντονισμού EU NAVCO, με έδρα τις Βρυξέλλες και από τον Δεκέμβριο του 2008 μέσω της ναυτικής επιχείρησης που ονομάζεται EU NAVFOR Atalanta.

Τέλος, η ΕΕ προβαίνει σε ενέργειες μέσω των χρηματοδοτικών μέσων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όπως το Μέσο Στήριξης της Ειρήνης στην Αφρική και το Μέσο Σταθερότητας. Θα αφήσω τον Επίτροπο κ. Ferrero-Waldner να εξετάσει εκτενέστερα αυτό το θέμα, επειδή γι' αυτό υπεύθυνη είναι η Επιτροπή.

Βέβαια, το Συμβούλιο, από κοινού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αναζητεί πάντοτε τρόπους για να αναβαθμίσει την αποτελεσματικότητα και τη διαφάνεια της δράσης της ΕΕ. Ανυπομονώ να ακούσω τις προτάσεις και τις συστάσεις σας σχετικά με αυτό το συγκεκριμένο θέμα.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, τα τελευταία χρόνια Επιτροπή ζήτησε ήδη η Ευρωπαϊκή Ένωση να δώσει μεγαλύτερη προσοχή στην κατάσταση που επικρατεί στο Κέρασ της Αφρικής. Σήμερα, σε αυτήν τη συζήτηση αντικαθιστώ το συνάδελφό μου κ. Louis Michel, ο οποίος δυστυχώς δεν μπορεί να είναι εδώ. Θεωρώ ότι αυτό το θέμα παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον, τόσο από μόνο του όσο και επειδή επηρεάζει άμεσα την Ευρώπη – η ανάγκη, για παράδειγμα, να επιστρατεύσουμε τις ναυτικές δυνάμεις μας για την καταπολέμηση της πειρατείας κι αυτό είναι μόνο ένα πρόσφατο παράδειγμα.

Κατά συνέπεια, χαιρετίζουμε ένθερμα την πρωτοβουλία της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας που επισκέφθηκε την περιοχή και την έκθεσή της καθώς και το σχέδιο ψηφίσματος που ακολούθησε, τα οποία επίσης υποστηρίζουμε σε σχέση με τα βασικά τους σημεία.

Η εσωτερική κατάσταση σε καθεμία από τις χώρες του Κέρατος της Αφρικής δεν μπορεί να καταστεί κατανοητή εάν απομονωθεί από την περιφερειακή δυναμική. Πρέπει να συνεχίσουμε να ενθαρρύνουμε την παγκόσμια προσέγγιση, βασιζόμενοι στην οικονομική ανάπτυξη, τη διακυβέρνηση και την ασφάλεια, εάν θέλουμε να προάγουμε την περιφερειακή σταθερότητα, το σεβασμό των βασικών και θεμελιωδών στοιχείων της Κοτονού και την καταπολέμηση της φτώχειας.

Ας σχολιάσω την κατάσταση ανά χώρα, πριν καταλήξω σε παρατηρήσεις σχετικά με την περιφερειακή στρατηγική για το Κέρασ της Αφρικής.

Πρώτον, θα σας αναφέρω λίγα πράγματα για την Αιθιοπία/Ερυθραία. Η Αιθιοπία κατέχει στρατηγική οικονομική και πολιτική θέση στην περιοχή. Η Επιτροπή εξακολουθεί να στηρίζει την Αιθιοπία με τις προσπάθειες που καταβάλλει για τη μείωση της φτώχειας, όπου έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος.

Η ανεπαρκής περιφερειακή ασφάλεια και οι ενδο-κοινοτικές εντάσεις επηρεάζουν την εσωτερική κατάσταση της χώρας, ειδικά στο Ogaden, όπου η πρόσβαση για τον πληθυσμό παραμένει ακόμη περιορισμένη. Επίσης, η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί την κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού. Λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες στις γενικές εκλογές του 2005, η Επιτροπή θα παρακολουθεί στενά την προετοιμασία και τη διεξαγωγή των εκλογών του 2010, ειδικά στο πλαίσιο της νομοθεσίας περί ΜΚΟ που εγκρίθηκε πρόσφατα και της νέας σύλληψης της ηγέτιδας της αντιπολίτευσης, κας Birtukan Medeksa.

Η εσωτερική κατάσταση στην Ερυθραία καθορίζεται εν μέρει από το αδιέξοδο στη σύγκρουση με την Αιθιοπία για το θέμα των συνόρων. Η Επιτροπή εξακολουθεί να προβληματίζεται έντονα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την αβέβαιη κοινωνική και οικονομική κατάσταση. Κατά την άποψή μας, υπάρχει ένα ισχυρό επιχείρημα για τη συνέχιση του προγράμματος συνεργασίας που έχει ως στόχο τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού. Ο πολιτικός διάλογος που ξεκίνησε το 2009 παρέχει μια καλή βάση για διαρκή ανάλυση

υποχρεώσεων με τις αρχές της Ερυθραίας. Ας είμαστε ξεκάθαροι: αναμένουμε ορισμένα θετικά και χειροπιαστά μέτρα στην Ερυθραία ως αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας.

Όπως αναφέρθηκε στο σχέδιο ψηφίσματός σας, ο πραγματικός καθορισμός των συνόρων μεταξύ της Αιθιοπίας και της Ερυθραίας – όπως αποφασίστηκε από την Επιτροπή για τον Καθορισμό των Συνόρων – δεν θα οδηγήσει σε πλήρη επίλυση του προβλήματος, εάν δεν συνοδεύεται από διάλογο με σκοπό την εξομάλυνση των σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Η πρόσφατη διαμάχη μεταξύ της Ερυθραίας και του Τζιμπουτί πρέπει να εξετασθεί σε ένα ευρύτερο περιφερειακό πλαίσιο και για την οποία πρέπει να βρεθεί μια συνολική λύση μέσω τοπικών και περιφερειακών φορέων. Θα εξακολουθήσουμε να υποστηρίζουμε τέτοιες διαδικασίες.

Τώρα που τα στρατεύματα της Αιθιοπίας αποσύρονται από τη Σομαλία, η συνεργασία της Αιθιοπίας και της Ερυθραίας στην ειρηνευτική διαδικασία της Σομαλίας θα είναι σημαντική ώστε να είναι επιτυχής η ειρηνευτική διαδικασία.

Αναφορικά με την κατάσταση στο Σουδάν, συμφωνώ πλήρως με την ανάλυση του Κοινοβουλίου. Πράγματι, το 2009 είναι μια καθοριστική χρονιά για το μέλλον αυτής της χώρας. Η συνέχιση της χρήσης βίας στο Νταρφούρ και οι δυσκολίες στην ολοκλήρωση της εφαρμογής της Συνολικής Ειρηνευτικής Συμφωνίας (ΣΕΣ) Βορρά/Νότου έχουν τη δυνατότητα να αποσταθεροποιήσουν τη χώρα και να πλήξουν όλη την περιοχή. Γι' αυτό πρέπει να συνεχίσουμε τη διεξαγωγή έντονου διαλόγου και να ασκήσουμε ισχυρή πίεση στις αρχές του Χαρτούμ προκειμένου να έχουμε την πλήρη συνεργασία τους τόσο σε ότι αφορά τη ΣΕΣ όσο και σε ότι αφορά το Νταρφούρ και τις διαδικασίες τους. Αυτές οι αρχές, καθώς και άλλοι εμπλεκόμενοι φορείς του Σουδάν, γνωρίζουν πάρα πολύ καλά το πλαίσιο των ευθυνών τους και τι χρειάζονται για να έχουν αποτέλεσμα.

Στο Νταρφούρ, οι στρατιωτικές επιχειρήσεις και η βία πρέπει να σταματήσουν και πρέπει να ξεκινήσει και πάλι η πολιτική διαδικασία. Η ανάπτυξη της επιχείρησης του UNAMID πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός του προβλεπόμενου χρόνου. Οι αρχές του Σουδάν πρέπει να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους σε ότι αφορά τη διευκόλυνση των δραστηριοτήτων παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αναφορικά με τη ΣΕΣ, είναι ιδιαίτερα σημαντικό η κυβέρνηση του Χαρτούμ και του Νότιου Σουδάν να λύσουν τις διαφορές τους σχετικά με αποφασιστικά ζητήματα, όπως η διανομή των εσόδων από το πετρέλαιο, ο καθορισμός των συνόρων και η νομοθεσία σε θέματα ασφάλειας και πολιτικής. Εάν δεν υλοποιηθούν αυτές οι ενέργειες, οι προγραμματισμένες εκλογές του 2009 μπορεί να μετατραπούν σε ένα σενάριο νέας βίας και συγκρούσεων.

Στη Σομαλία, η ειρηνευτική διαδικασία είναι σε κρίσιμη φάση. Η παραίτηση του Προέδρου Yusuf και η απόσυρση του στρατού της Αιθιοπίας παρουσιάζουν μια νέα περίοδο αβεβαιότητας και κινδύνου. Ωστόσο, παρέχουν επίσης την ευκαιρία να ξεκινήσει μια περιεκτική πολιτική διαδικασία. Από πολιτικής πλευράς, η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεχίζει τις δραστηριότητές της για την ενίσχυση της διαδικασίας του Τζιμπουτί, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε πιο περιεκτική διαδικασία μέσω της εκλογής νέου προέδρου και του σχηματισμού κυβέρνησης εθνικής ενότητας με διευρυμένο κοινοβούλιο. Δεν υπάρχει άλλο σχέδιο για τη διαδικασία του Τζιμπουτί. Χωρίς τη διεθνή και την περιφερειακή υποστήριξη που ευνοεί τις συνθήκες για την εφαρμογή της, η συμφωνία δεν θα έχει πολλές πιθανότητες επιτυχίας.

Σε ότι αφορά την ασφάλεια, η Επιτροπή εξακολουθεί να έχει δεσμεύεται για την υποστήριξη της δημιουργίας ενός συστήματος για την ορθή διακυβέρνηση του τομέα της ασφάλειας. Όποιος και να είναι ο χαρακτήρας της διεθνούς δύναμης (δύναμη σταθεροποίησης που έχει εγκριθεί από τα Ηνωμένα Έθνη, ειρηνευτική αποστολή των Ηνωμένων Εθνών ή μόνο μια ενισχυμένη αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στη Σομαλία), η θητεία της θα πρέπει να επικεντρωθεί στην υποστήριξη για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Τζιμπουτί. Η Επιτροπή απάντησε θετικά στο αίτημα για περαιτέρω οικονομική στήριξη για την ενίσχυση της αποστολής της Αφρικανικής Ένωσης στη Σομαλία.

Τέλος, σχετικά με το Κέρας της Αφρικής γενικά, εκτιμώ ιδιαίτερα την υποστήριξη του Κοινοβουλίου για την πρωτοβουλία της Επιτροπής σχετικά με το Κέρας της Αφρικής. Αυτή η πρωτοβουλία βασίζεται στη στρατηγική του 2006 για το Κέρας της Αφρικής, η οποία υιοθετήθηκε θεωρώντας ότι τα πολύπλοκα προβλήματα στην περιοχή μπορούν να αντιμετωπισθούν μόνο σε παγκόσμιο επίπεδο. Υπό αυτήν την έννοια, η Επιτροπή υποστηρίζει την πρότασή σας να ορίσετε ειδικό απεσταλμένο για το Κέρας της Αφρικής.

Καθιερώσαμε καλές εργασιακές σχέσεις με τη Διακυβερνητική Αρχή για την Ανάπτυξη, η οποία στηρίζει την πρωτοβουλία για το Κέρας της Αφρικής και παίζει πρωταρχικό ρόλο στην εφαρμογή της. Στο εγγύς μέλλον, προβλέπεται μια δεύτερη κοινή συνεδρίαση αναφορικά με το νερό, την ενέργεια και τις μεταφορές, όπου μπορεί να αναπτυχθούν συγκεκριμένα έργα που μπορεί να παρουσιασθούν σε πιθανή διάσκεψη χορηγών.

Η συμμετοχή της Ερυθραίας, η οποία παίζει πρωταρχικό ρόλο στην περιφερειακή δυναμική, είναι σημαντική για την επιτυχία της στρατηγικής σχετικά με το Κέρας της Αφρικής. Οι επαφές του Επιτρόπου κ. Michel με τους

αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων της περιοχής, συμπεριλαμβάνοντας τον Πρόεδρο κ. Isaias, επέτρεψαν τη δημιουργία ανοίγματος σχετικά με αυτό το θέμα και ο νέος Εκτελεστικός Γραμματέας της Διακυβερνητικής Αρχής για την Ανάπτυξη διεξάγει διαπραγματεύσεις με τις αρχές της Ερυθραίας, συμπεριλαμβάνοντας τομείς σχετικά με τη μεταρρύθμιση και τη διαδικασία αναβίωσης της Διακυβερνητικής Αρχής για την Ανάπτυξη.

Κύριε Πρόεδρε, μίλησα κάπως διεξοδικά, αλλά με τόσες χώρες, εάν θέλει κανείς να αναφέρει κάτι, πρέπει να πει τουλάχιστον κάποια πράγματα.

**Πρόεδρος.** – Η εισήγηση καλύπτεται από ειδικό κανόνα και δεν υπάρχουν περιορισμοί.

**Filip Kaczmarek**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, σας ευχαριστώ πολύ για την άποψη του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το Κέρας της Αφρικής. Η σημασία αυτής της περιοχής υπερβαίνει ξεκάθαρα τα γεωγραφικά όρια. Οι συγκρούσεις και τα διαρθρωτικά προβλήματα στην περιοχή αυξάνονται από τα αρνητικά φαινόμενα σε άλλες περιοχές της Αφρικής. Συμμετείχα στην αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόσφατη επίσκεψη που διεξήγαγε και μπορώ να διαπιστώσω από μόνος μου πόσο σύνθετα, περιεκτικά και αλληλένδετα είναι τα προβλήματα στην περιοχή και για ποιο λόγο η απάντησή μας πρέπει να είναι περιεκτική.

Στο σχέδιο ψηφίσματος επικεντρωθήκαμε σε τρία θεμελιώδη, αλλά αρκετά ευρεία θέματα: στην περιφερειακή ασφάλεια, στην επισιτιστική ασφάλεια και, στις παρατηρήσεις μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, στη δημοκρατία και στην ορθή διακυβέρνηση. Από τη στιγμή της επίσκεψής μου είμαι σίγουρος ότι η βασική προϋπόθεση για τη βελτίωση της κατάστασης είναι η συναίνεση και ο διάλογος μεταξύ των αρχηγών των περιοχών.

Η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ενίσχυση των περιφερειακών θεσμών στο Κέρας της Αφρικής είναι σωστή, αλλά, χωρίς την ενεργό συμμετοχή των βασικών φορέων, η πολιτική θα παραμείνει αναποτελεσματική. Ορισμένες χώρες της περιοχής καταφεύγουν σε ακατάλληλη τακτική, για παράδειγμα δεν μπορείτε να κάνετε έκκληση για διάλογο με τον ένα γείτονα και ταυτόχρονα να απορρίπτετε το διάλογο με τον άλλο. Αυτή η πρακτική είναι παράλογη και καθιστά πρακτικά αδύνατη τη διπλωματική επιτυχία. Οι πολιτικοί ηγέτες στην περιοχή πρέπει να αποδεχθούν το γεγονός ότι η άσκηση εξουσίας συνδέεται με την υπευθυνότητα.

Αυτό που αναμένουμε από τους ηγέτες στο Κέρας της Αφρικής δεν συνδέεται με ορισμένες ειδικά τοπικές, Ευρωπαϊκές αξίες. Αυτό που αναμένουμε είναι ελάχιστη αποδοχή των παγκόσμιων αξιών. Είμαστε επίσης πεπεισμένοι ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι ελευθερίες ανήκουν σε όλους. Καμία αναπτυσσόμενη χώρα δεν μπορεί να συνεργασθεί σωστά στο σύγχρονο κόσμο εάν απορρίπτει θεμελιώδεις, παγκόσμιες αξίες. Ως εκ τούτου, η αποδοχή τους δεν είναι απλά μια χειρονομία προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά μια ενέργεια που θα προάγει τα δικά τους συμφέροντα. Οι έννοιες της ανάπτυξης μπορεί να διαφέρουν, αλλά οι αξίες δεν αλλάζουν και θα θέλαμε αυτές οι αξίες - κοινές και παγκόσμιες - να γίνουν καθημερινή συνήθεια στο Κέρας της Αφρικής.

**Ana Maria Gomes**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (PT) Το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να εξαγάγουν τα συμπεράσματά τους από το γεγονός ότι, κατά την άποψη αυτού του Κοινοβουλίου, οι κυβερνήσεις των χωρών του Κέρατος της Αφρικής δεν ενεργούν σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους υπό τους όρους του άρθρου 9 της Συμφωνίας του Κοτονού. Τα ανθρώπινα δικαιώματα, η δημοκρατία και η καλή διακυβέρνηση είναι κενές λέξεις. Αυτό είναι απολύτως προφανές σε οποιονδήποτε δεν εδελουφλεί.

Στην Αιθιοπία, για παράδειγμα, που είναι η έδρα της Αφρικανικής Ένωσης, οι πολίτες καταπιέζονται υπό τη συγκάλυψη της ρητορικής που ακούγεται θετική στους δωρητές, αλλά που δεν είναι λιγότερο ωμή και αναίσχυνη.

Θα περιγράψω δύο πρόσφατα επεισόδια ...

Στις 29 Αυγούστου, η κ. Birtukan Midekssa, ηγέτης ενός κόμματος με κοινοβουλευτική έδρα, συνελήφθη ξανά και καταδικάστηκε σε ισόβια φυλάκιση, επειδή αρνήθηκε να δηλώσει δημόσια ότι είχε ζητήσει την απονομή χάριτος την οποία η Κυβέρνηση του Meles Zenawi χρησιμοποίησε για να την απελευθερώσει το 2007, μαζί με πολλούς άλλους πολιτικούς αρχηγούς της αντιπολίτευσης οι οποίοι κρατούνταν από τις εκλογές του 2005.

Δεύτερον: η έγκριση από το Αιθιοπικό Κοινοβούλιο της αποκαλούμενης πράξης για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ), η οποία, στην πράξη, ποινικοποιεί όλο το έργο των ανεξάρτητων ΜΚΟ.

Δεν υπάρχει μετάβαση στη δημοκρατία στην Αιθιοπία, Επίτροπε, και θα ήμουν ευγνώμων αν ενημερώνατε σχετικά το συνάδελφό σας Louis Michel.

Στην Ερυθραία, η μήνις της κυβέρνησης εναντίον οποιονδήποτε προσπαθεί να ασκήσει τα πιο βασικά ανθρώπινα δικαιώματα είναι ακόμα πιο αναίσχυνη.

Όσο για τη Σομαλία, που, επί του παρόντος, είναι η πιο σοβαρή κατάσταση σε ολόκληρο το Κέρας της Αφρικής, η διεθνής κοινότητα, περιλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επιδεικνύει εγκληματική έλλειψη ενδιαφέροντος για τη μοίρα των ανθρώπων σε μια χώρα όπου δεν υπάρχει νόμος και τάξη επί δεκαετίες, όπου οι Αιθίοπες στρατιώτες κατόρθωσαν να καταλάβουν τα εδάφη και να διαπράξουν εγκλήματα με ασυδοσία και όπου οι πειρατές και οι τρομοκρατικές ομάδες ακμάζουν.

Η ναυτική αποστολή της ΕΕ δεν θα επιλύσει κανένα πρόβλημα, αν η Ευρωπαϊκή Ένωση, οι Ηνωμένες Πολιτείες, τα Ηνωμένα Έθνη και η Αφρικανική Ένωση συνεχίσουν να αγνοούν τα αίτια της πειρατείας, τα οποία βρίσκονται και πρέπει να αντιμετωπιστούν στη στεριά και όχι στη θάλασσα.

Η περιοχή δεν θα έχει σταθερότητα ή πρόοδο χωρίς επίλυση των τραγικών συγκρούσεων που συνεχίζουν να αφανίζουν το Σουδάν, ειδικά στο Νότο και στο Νταρφούρ, και όπου η ρητορική της διεθνούς κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης περιλαμβανομένης, πρέπει να μεταφραστεί σε αποφασιστική δράση για την προστασία των άμαχων πληθυσμών που δέχονται επιθέσεις και τον τερματισμό της ασυδοσίας των εγκληματιών.

Ως προς αυτό, η πιθανή επιβεβαίωση της δίωξης του Προέδρου Omar Bashir από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο θα είναι μια δοκιμή της αξιοπιστίας και της αποτελεσματικότητας τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και της Αφρικανικής Ένωσης.

**Johan Van Hecke**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, το Κέρας της Αφρικής είναι μια τρομακτική περιοχή, όπου οι εσωτερικές και περιφερειακές συγκρούσεις συνεχίζουν να υπονομεύουν την ειρήνη και την ασφάλεια. Προκαλούν ανθρωπιστικές καταστροφές και παραλύουν την ανάπτυξη αυτής της στρατηγικά σημαντικής περιοχής.

Κάθε πόλεμος, κάθε σύγκρουση επιτείνει την ευθραυστότητα των καταστάσεων. Στο επίκεντρο των περισσότερων από αυτές τις συγκρούσεις βρίσκεται η έλλειψη ηγεσίας και δημοκρατικών κυβερνήσεων, όπως ορθά διατυπώνεται στην έκθεση της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Αυτό που χρειάζεται αυτή η περιοχή είναι γηγενής εκδημοκρατισμός, σεβασμός για το εθνικό και διεθνές κράτος δικαίου και, προ πάντων, εθνική συμφιλίωση. Όσον αφορά τη Σομαλία, θα ήθελα να τονίσω ότι η παραίτηση του πρώην προέδρου Yusuuf και η απόσυρση των αιθιοπικών δυνάμεων δημιουργεί ένα τεράστιο παράθυρο ευκαιρίας. Ήρθε η στιγμή να περισυλλέξουμε τα κομμάτια και να επιφέρουμε ειρήνη εντός της Σομαλίας.

Το Σομαλικό Κοινοβούλιο είναι ένας σημαντικός παράγοντας για τη δημιουργία εμπιστοσύνης και μπορεί να καταστήσει την ειρηνευτική διαδικασία ολοκληρωμένη. Επιπλέον, είναι επιβεβλημένο η ΕΕ να υποστηρίξει την ανανέωση και την ενίσχυση μιας ειρηνευτικής δύναμης της Αφρικανικής Ένωσης. Αυτή η δύναμη χρειάζεται μια εύσημη εντολή του ΟΗΕ. Διαφορετικά, οι δυνάμεις της Ουγκάντας και του Μπουρούντι θα αποσυρθούν από το Μογκαντίσου, αφήνοντας πίσω ένα κενό ασφαλείας.

Συμφωνώ απολύτως με την Επίτροπο Ferrero-Waldner. Υπάρχει μια ορμή για αλλαγή τώρα στη Σομαλία, την οποία πρέπει να εκμεταλλευθούμε. Το κενό εξουσίας και ασφαλείας πρέπει να καλυφθεί. Διαφορετικά, το ανιθαγενές χάος που είναι γνωστό ως Σομαλία θα παραμείνει.

**Mikel Irujo Amezaga**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, το Κέρας της Αφρικής είναι, επί του παρόντος, μια πραγματική πυριτιδαποθήκη, όχι μόνο εξαιτίας της κατάστασης πλήρους αστάθειας στη Σομαλία και στο Σουδάν, αλλά και στις τρεις χώρες τις οποίες ο κ. Kaczmarek, ο κ. Hutchinson και εγώ είχαμε την ευχαρίστηση να επισκεφθούμε.

Οι τρεις χώρες στις οποίες περιορίστηκε η επίσκεψη της αντιπροσωπείας – Ερυθραία, Τζιμπουτί και Αιθιοπία – έχουν ως κοινό σημείο τη φτώχεια και, κατά συνέπεια, πολύ χαμηλό επίπεδο ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Όσον αφορά τη φτώχεια, σύμφωνα με τα νούμερα που δόθηκαν στην αντιπροσωπεία μας, η Κυβέρνηση της Αιθιοπίας έχει αναγνωρίσει ότι εξίμισι εκατομμύρια άνθρωποι μαστίζονται ήδη από λιμό. Σύμφωνα με τα Ηνωμένα Έθνη, αυτός ο αριθμός υπερβαίνει τα δώδεκα εκατομμύρια. Συνεπώς, αντιμετωπίζουμε μια ανθρωπιστική κρίση που δεν αναφέρεται στα μέσα ενημέρωσης, λόγω άλλων τρεχουσών διεθνών κρίσεων, παρότι είναι πραγματικά συγκλονιστική.

Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αξίζει επίσης την προσοχή μας, δεδομένης της ύπαρξης πολιτικών κρατουμένων – και αυτή είναι η λέξη για αυτούς: πολιτικοί κρατούμενοι – και στις τρεις χώρες.

Η διασυννοριακή διαφορά μεταξύ Ερυθραίας και Αιθιοπίας είναι εντελώς παράλογη, όπως και η ανάμειξη περισσότερων από 200.000 στρατιωτών σε αυτήν τη διαφορά. Δεν μπορώ να ολοκληρώσω την ομιλία μου χωρίς να συγχαρώ τον Επίτροπο Michel για τις ενέργειές του στην περιοχή και για την έναρξη πολιτικού διαλόγου. Αυτός ο διάλογος πρέπει να συνεχιστεί, αλλά πρέπει επίσης να καταστεί σαφές ότι θα είμαστε πολύ σταθεροί: σταθεροί στην υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σταθεροί ως προς τις βιοπραγίες που διαπράττονται, μέσω της υιοθέτησης



νόμων σχετικά με τις ΜΚΟ. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι, χάρη σε αυτό τον πολιτικό διάλογο, αποδεικνύουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση απολαμβάνει υψηλό κύρος σε διεθνές επίπεδο.

**Tobias Pflüger**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το Κέρας της Αφρικής πρόσφατα επανήλθε στο επίκεντρο της προσοχής στην ΕΕ. Εξάλλου, η αποστολή μάχης Atalanta της ΕΕ είναι εγκατεστημένη εκεί από τα Χριστούγεννα. Με αυτή την αποστολή, η ΕΕ διέπραξε το σφάλμα του ΝΑΤΟ, των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ρωσίας και άλλων εκεί, δηλαδή της επιφανειακής αντιμετώπισης προβλημάτων με στρατιωτικά μέσα, μέσω πολεμικών πλοίων. Πραγματικά, ο κ. Kouchner χαιρέτισε την ευκαιρία για δράση, 10 έτη μετά το Saint-Malo, με μια θαλάσσια επιχείρηση μάχης πέρα από τη Σομαλία. Τα πραγματικά αίτια του προβλήματος είναι η άδικη κατανομή των πόρων, που οφείλεται, για παράδειγμα, στην εκμετάλλευση των ιχθυοαποθεμάτων, η οποία γίνεται και από αλιευτικές μηχανότρατες από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Σομαλία είναι μία από τις χώρες των οποίων τη σχεδόν ανύπαρκτη κυβέρνηση υποστηρίζει η Δύση με όλα τα δυνατά μέσα.

Οι αιθιοπικές κατοχικές δυνάμεις έχουν τώρα εγκαταλείψει τη Σομαλία, αλλά περισσότεροι από 16.000 άνθρωποι έχουν χάσει τις ζωές τους μετά την εισβολή αυτών των δυνάμεων. Οι συναλλαγές με τις χώρες του Κέρατος της Αφρικής αντικατοπτρίζονται στο παράδειγμα του Τζιμπουτί, που έχει απολυταρχικό καθεστώς, ωστόσο όλες οι δυτικές χώρες έχουν στρατιωτικές βάσεις εκεί. Βοήθεια πρέπει να παρασχεθεί στους κατοίκους της περιοχής – όχι μέσω πολεμικών πλοίων, που εξυπηρετούν μόνο την προστασία δυτικών εμπορικών οδών, αλλά με τη μορφή ανθρωπιστικής βοήθειας, για παράδειγμα.

**Karl von Wogau (PPE-DE)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Σομαλία είναι ένα αποτυχημένο κράτος, με όλες τις τρομακτικές συνέπειες που αυτό συνεπάγεται. Παραδέσαστε με τον πλέον έξοχο τρόπο τι πρέπει να γίνει εκεί και η φίλη μου κ. Gomes το διατύπωσε επίσης αυτό με μεγάλη σαφήνεια.

Η πειρατεία είναι μόνο ένα μέρος – παρότι σημαντικό – αυτού του προβλήματος, καθώς η πειρατεία είναι πολύ γερά εδραιωμένη στην περιοχή. Μια δεύτερη πτυχή είναι η προστασία των θαλάσσιων οδών της ΕΕ, που είναι προς το συμφέρον της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της.

Για αυτόν το λόγο, έχουμε την επιχείρηση Atalanta της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ), που είναι η πρώτη θαλάσσια επιχείρηση υπό την ΕΠΑΑ. Το στρατηγείο της επιχείρησης βρίσκεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, που είναι επίσης νέο, και του οποίου ηγείται ένας Βρετανός αξιωματικός του πολεμικού ναυτικού, ο υποναύαρχος Jones.

Πρώτο καθήκον της είναι η προστασία της επισιτιστικής βοήθειας και η διασφάλιση ότι αυτή η βοήθεια όντως μπορεί να φτάσει στη Σομαλία, και δεύτερο είναι η αντιμετώπιση της πειρατείας και η ανάληψη της κατάλληλης δράσης.

Είχαμε μια συνομιλία με το στρατηγείο της επιχείρησης στο Northwood, η οποία κατέστησε σαφές ότι δεν διαθέτει διάφορα πράγματα, όπως δεξαμενόπλοια και αναγνωριστικά αεροσκάφη – επανδρωμένα και μη επανδρωμένα – και ελικόπτερα, καθώς η επιτήρηση πρέπει να εκτελείται επάνω από πολύ μεγάλη επιφάνεια. Πρέπει όλοι να έχουμε ένα κοινό συμφέρον σε μια επιτυχημένη επιχείρηση Atalanta. Αυτό είναι απαραίτητο τόσο για να προστατεύσουμε τις θαλάσσιες οδούς μας όσο και για να συνεισφέρουμε – παρότι πιθανώς μόνο σε μικρό βαθμό – στην επίλυση του προβλήματος του αποτυχημένου κράτους της Σομαλίας.

**Corina Crețu (PSE)**. – (RO) Κατ' αρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ τους συναδέλφους μου για αυτή την αποστολή ενημέρωσης σε μία από τις πιο επικίνδυνες περιοχές του κόσμου και οπωσδήποτε μία από τις πιο μειονεκτικές.

Νομίζω επίσης ότι το Κέρας της Αφρικής είναι πιθανώς η πιο πτωχή περιοχή του κόσμου. Η Αιθιοπία έχει υποστεί μια καταστροφή ως αποτέλεσμα της ξηρασίας κατά τα τελευταία έτη. Είναι μια χώρα όπου εκατομμύρια άνθρωποι υποφέρουν από πείνα, ακόμα και στη διάρκεια ετών όπου υπάρχει πλούσια συγκομιδή.

Η περιοχή του Σουδάν και του Νταρφούρ, ειδικότερα, είναι επίσης τραγικές τοποθεσίες στον παγκόσμιο χάρτη, εξαιτίας μιας ανθρωπιστικής καταστροφής, που έχει περιγραφεί από πολλούς ειδικούς ως καθαρή γενοκτονία, ως αποτέλεσμα της σφαγής περισσότερων από δύο εκατομμύρια ανθρώπων, ενώ τέσσερα εκατομμύρια είναι πρόσφυγες από τον εμφύλιο πόλεμο.

Η Σομαλία, η Ερυθραία και το Τζιμπουτί είναι τρεις από τις πτωχότερες χώρες, όπου η σύγκρουση είναι μόνιμη πραγματικότητα, ακριβώς όπως επισημάνετε στην πραγματικότητα εσείς, Επίτροπε, και οι συνάδελφοί μου νωρίτερα.

Η διαρκής αστάθεια στην περιοχή είναι ένα από τα αίτια των προβλημάτων που αντιμετωπίζει το Κέρας της Αφρικής στη διάρκεια της διαδικασίας οικονομικής, κοινωνικής και πολιτικής ανάπτυξης. Η επιτυχία της ειρηνευτικής διαδικασίας στην περιοχή συνδέεται στενά με τη συμμετοχή περιφερειακών και αφρικανικών δομών, όπως η Διακυβερνητική Αρχή για την Ανάπτυξη ή η Αφρικανική Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να στηρίξει την παγίωση αυτών των οργανισμών, παράλληλα με μια αύξηση της δυνατότητάς τους να αποτρέπουν και να επιλύουν διενέξεις. Η καλύτερη περιφερειακή ολοκλήρωση θα διευκόλυνε επίσης έναν πιο ανοικτό διάλογο μεταξύ των χωρών στο Κέρας της Αφρικής επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, όπως η μετανάστευση, η διακίνηση όπλων, οι ενεργειακοί ή φυσικοί πόροι, και θα παρείχε μια βάση για διαλόγους επί αμφιλεγόμενων θεμάτων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, φυσικά, να έχει πιο ενεργή ανάμειξη όσον αφορά τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Σύμφωνα με τη Συμφωνία του Κοτονού, αυτές οι χώρες πρέπει να συνάψουν συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά την τήρηση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών.

**Olle Schmidt (ALDE).** - (SV) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κ. Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, το πρωί της Κυριακής 23 Σεπτεμβρίου 2001, ο Σουηδός πολίτης Dawit Isaak απομακρύνθηκε από την κατοικία του στην Ερυθραία από τις αρχές της χώρας. Φυλακίστηκε χωρίς δίκη και, περισσότερο από επτά έτη μετά, ακόμα δεν έχει επισήμως κατηγορηθεί. Το έγκλημά του αναφέρεται ως «ανήγγειλε ανεξάρτητες ειδήσεις». Σε αυτό το ψήφισμα, έχουμε την πρώτη άμεση αναφορά στον Dawit Isaak. Αυτό πρέπει να αυξήσει την πίεση στην Ερυθραία.

Είναι απαράδεκτο για έναν πολίτη της ΕΕ, ένα Σουηδό δημοσιογράφο, να είναι φυλακισμένος επί σειρά ετών και να παρενοχλείται από ένα φαύλο καθεστώς όπως εκείνο στην Asmara, ένα καθεστώς που δέχεται βοήθεια από την ΕΕ, βοήθεια η οποία, επιπλέον, έχει αυξηθεί σημαντικά. Είναι καιρός, Επίτροπε, η Ευρωπαϊκή Ένωση να δράσει και να ορίσει τις συνθήκες για αυτήν τη βοήθεια. Ο καιρός της σιωπηλής διπλωματίας έχει παρέλθει. Ως εδώ και μη παρέκει. Η ΕΕ δεν θα αποδεχθεί την καταπάτηση θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, το φόνο ή τη φυλάκιση δημοσιογράφων και επικριτών του καθεστώτος, ενώ ο πληθυσμός καταπιέζεται και λιμοκτονεί.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαιτεί σήμερα την άμεση απελευθέρωση του Dawit Isaak και των άλλων δημοσιογράφων που είναι φυλακισμένοι στην Ερυθραία. Πρόκειται για ένα δραστικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Τώρα, η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει επίσης να προσδώσουν ισχύ σε αυτές τις λέξεις. Είναι, συνεπώς, καιρός η ΕΕ να εισέλθει σε διαπραγματεύσεις και να θεσπίσει κυρώσεις.

**Eva-Britt Svensson (GUE/NGL).** - (SV) Κύριε Πρόεδρε, όπως οι συνάδελφοί μου από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, θα ήθελα να επισημάνω το θέμα της απελευθέρωσης του Dawit Isaak. Επί επτά έτη, ο Σουηδός πολίτης Dawit Isaak είναι φυλακισμένος χωρίς δίκη σε ένα κελί φυλακής σε μια φρικτή δικτατορία. Χαίρομαι που συμπεριλάβαμε ένα χωρίο για την άμεση απελευθέρωσή του στο ψήφισμα για το Κέρας της Αφρικής. Απαιτούμε την άμεση απελευθέρωση του Dawit Isaak, καθώς και όλων των άλλων φυλακισμένων δημοσιογράφων. Δεν έγινε δίκη και ποιο ήταν το έγκλημά τους; Λοιπόν, ήταν το γεγονός ότι εργάζονταν για τη δημοκρατία και την ελευθερία λόγου.

Η μελλοντική βοήθεια της ΕΕ προς την Ερυθραία πρέπει να συνδεθεί με σαφείς απαιτήσεις για την απελευθέρωση του Dawit Isaak και των άλλων δημοσιογράφων. Η βοήθεια υπό όρους, μαζί με τις κυρώσεις, τη δέσμευση των περιουσιακών στοιχείων της Ερυθραίας στην Ευρώπη και την αναφορά αυτής της παραβίασης του διεθνούς δικαίου στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο είναι αυτό που χρειαζόμαστε σήμερα. Η Σουηδική Κυβέρνηση έχει εργαστεί χρησιμοποιώντας τη σιωπηλή διπλωματία, όπως αναφέρθηκε, αλλά, έπειτα από επτά έτη, τίποτα δεν έχει συμβεί ακόμη. Τώρα είναι καιρός να δράσουμε.

**Charles Tannock (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, το Κέρας της Αφρικής είναι σχεδόν μια ολοκληρωτική καταστροφή. Η περιοχή έχει αφανιστεί από δεκαετίες πολέμου, λιμού, περιβαλλοντικής υποβάθμισης, διαφθοράς, κακοδιαχείρισης και πολιτικής καταστολής. Ως φυσικό επακόλουθο, τα ανθρώπινα δικαιώματα καταπατώνται. Η κοινωνία των πολιτών είναι αδύναμη. Εκείνο που είναι ανησυχητικό είναι ότι η κατάσταση θα μπορούσε εύκολα να επιδεινωθεί περαιτέρω. Εξακολουθεί να υπάρχει το ενδεχόμενο ότι οι εντάσεις μεταξύ Αιθιοπίας και Ερυθραίας για τα διαφιλονικούμενα εδάφη θα αναζωπυρωθούν ανά πάσα στιγμή. Το αποτυχημένο κράτος της Σομαλίας παραμένει «δηλητηριασμένο» από τη φατριαστική βία και τον ισλαμιστικό εξτρεμισμό, που θα επιδεινωθούν τη στιγμή που η Αιθιοπία τώρα αποσύρει τους στρατιώτες της, καθώς και με την παραίτηση του νέου Προέδρου.

Έχουμε συζητήσει επίσης την επιδημία της πειρατείας πέρα από τη σομαλική ακτή. Υπάρχει, φυσικά, πάντα ένας πειρασμός από την πλευρά της ΕΕ να προτείνει στρατιωτική δράση ως πανάκεια στο χάος που επικρατεί στο Κέρας της Αφρικής. Η εμπειρία του παρελθόντος υποδεικνύει ότι αυτό θα ήταν μεγάλο σφάλμα. Ο πρόεδρος Bill Clinton έστειλε στρατιώτες των ΗΠΑ για να επιβάλουν πειθαρχία στη Σομαλία, αλλά και αυτό ήταν καταστροφή.

Η μία όαση αισιοδοξίας, κατά την άποψή μου, εντοπίζεται στην περιοχή της Σομαλilάνδης, που ήταν πρώην βρετανικό προτεκτοράτο. Απορροφήθηκε στη Σομαλική Δημοκρατία το 1960, αφού εγκατέλειψε οικειοθελώς τη σύντομη περίοδο της ανεξαρτησίας της, αλλά αποσχίστηκε ξανά στο χάος που ακολούθησε μετά το θάνατο του Siad Barre το 1991. Έκτοτε, η Σομαλilάνδη είναι η μόνη συνεκτική και λειτουργική πολιτεία στη Σομαλία. Ο λαός

της Σομαλilάνδης επωφελείται από μια σχετικά μετριοπαθή κυβέρνηση και προοδευτικά θεσμικά όργανα. Κατέχει επίσης σύμβολα κρατικής υπόστασης, όπως ξεχωριστό νόμισμα και σημαία.

Μιλώντας προσωπικά, και όχι εξ ονόματος του κόμματος ή της πολιτικής ομάδας μου, ίσως είναι καιρός η διεθνής κοινότητα, με επικεφαλής την Αφρικανική Ένωση, να αρχίσει να εξετάζει με μεγαλύτερη σοβαρότητα το αίτημα της Σομαλilάνδης για ανεξαρτησία. Μια ανεξάρτητη Σομαλilάνδη, με την υποστήριξη της Δύσης, θα μπορούσε να είναι μια δύναμη για τη σταθερότητα και την πρόοδο σε μια, κατά τα άλλα, χαοτική περιοχή, χωρίς ελπίδα. Αδιαμφισβήτητα, ο λαός της Σομαλilάνδης δικαιολογημένα θα ρωτούσε γιατί εμείς εδώ στην ΕΕ επιδεικνύουμε τόση απροθυμία να αναγνωρίσουμε τη χώρα τους εκ των πραγμάτων, αλλά σπεύσαμε να αναγνωρίσουμε την ανεξαρτησία του Κοσσυφοπεδίου.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE).** – (RO) Πράγματι, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κάθε λόγο να ενδιαφέρεται για την κατάσταση που έχει δημιουργηθεί στη Σομαλία, όπου έχει κατ' ουσίαν διαμορφωθεί ένα κενό εξουσίας, το οποίο έχει κάθε πιθανότητα να καλυφθεί από τη σομαλική ισλαμική εθνοφρουρά. Πέρα από την απόσυρση των τριών χιλιάδων Αιθιοπών στρατιωτών, οι αποστολές υπό την αιγίδα της Αφρικανικής Ένωσης θα μπορούσαν επίσης να αποσυρθούν, αν δεν λάβουν πρόσθετη υποστήριξη στη διάρκεια της επακόλουθης περιόδου.

Δεν θα μπορούσα να περιγράψω την ευρωπαϊκή αποστολή που περιπολεί τα ύδατα της περιοχής ως οτιδήποτε άλλο εκτός από μια περίτρανη επιτυχία, αλλά αυτό το έργο αφορά μόνο τη θεραπεία των συνεπειών της «ασθένειας» και καθόλου την ίδια την ασθένεια. Η Σομαλία πρέπει να έχει μια κυβέρνηση με δυνατότητα να ενεργεί ως εταίρος στο διάλογο για τα διεθνή θεσμικά όργανα, την Ευρωπαϊκή Ένωση και όλα τα υπόλοιπα κράτη που επιθυμούν να αναλάβουν ενεργό ρόλο στην επίτευξη σταθερότητας σε αυτή την περιοχή.

**Alexandru Nazare (PPE-DE).** – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πολλές ευθύνες στη Σομαλία και στο Κέρας της Αφρικής. Η αστάθεια, η έλλειψη διακυβέρνησης και ασφάλειας έχουν καταστήσει αυτή την περιοχή πηγή ανησυχίας για πολλούς λόγους.

Προ πάντων, η πρωτοφανής αύξηση στις πράξεις πειρατείας που διαπράττονται από ομάδες στις οποίες δίνεται καταφύγιο σε σομαλικές μονάδες επηρεάζει τις εμπορικές οδούς σε μια περιοχή ζωτικής σημασίας για το ευρωπαϊκό και το παγκόσμιο εμπόριο. Μας ανησυχεί το γεγονός ότι διαπιστώνουμε ότι αυτές οι ομάδες γίνονται όλο και πιο προηγμένες τεχνολογικά και έχουν δυνατότητα επίθεσης σε πλοία που βρίσκονται σε όλο και μεγαλύτερες αποστάσεις από την ακτή.

Αυτό το καθεστώς προφανώς οφείλεται στην απελπιστική κατάσταση που επικρατεί στη Σομαλία, πιο συγκεκριμένα στην ανυπαρξία κεντρικής κυβέρνησης με δυνατότητα ελέγχου των χωρικών υδάτων της. Ωστόσο, η διεθνής κοινότητα φέρει εξίσου ευθύνη όσον αφορά αυτά τα συμβάντα. Η πειρατεία, ανεξάρτητα από τα ύδατα στα οποία λαμβάνει χώρα και τα ασφαλή καταφύγια που απολαμβάνουν οι αυτουργοί, συνιστά παραβίαση των γραπτών και άγραφων νόμων οποιασδήποτε χώρας και η παρέμβαση για την καταστολή της είναι δικαιολογημένη, ανεξαρτήτως της προέλευσής της.

Οι πιθανότητες η Ευρωπαϊκή Ένωση και η διεθνής κοινότητα να αλλάξουν τη βασική πραγματικότητα στη Σομαλία είναι μηδαμινές. Ωστόσο, η αντιμετώπιση μίας από τις συνέπειές της, της πειρατείας, άπτεται πολύ περισσότερο των εξουσιών μας.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, πρώτον, επιτρέψτε μου να αποκριθώ σε δύο παρατηρήσεις που έγιναν εδώ και κατόπιν να εξαγάγω κάποια συμπεράσματα. Ο Olle Schmidt και η Eva-Britt Svensson ρώτησαν για το δημοσιογράφο, τον Dawit Isaak: ναι, προσπαθούμε να κάνουμε κάτι στην Ερυθραία, για να τον απελευθερώσουμε.

Η Ana-Maria Gomes ρώτησε για την πρόσφατη σύλληψη της ακτιβίστριας της αντιπολίτευσης κ. Bertukan. Το Συμβούλιο οπωσδήποτε γνωρίζει αυτή την υπόθεση, που χρονολογείται στις μετεκλογικές ταραχές το 2005, όταν συνελήφθη, μαζί με άλλους ακτιβιστές της αντιπολίτευσης, πριν να λάβει απονομή χάριτος το 2007. Συνελήφθη εκ νέου στο τέλος του έτους. Έκτοτε, η ΕΕ παρακολουθεί την υπόθεση εκ του σύνεγγυς και το Συμβούλιο είναι έτοιμο να λάβει τα απαραίτητα μέτρα, αν το απαιτήσει η κατάσταση.

Στη συνέχεια, θα ήθελα να κάνω πέντε σύντομες συμπερασματικές παρατηρήσεις. Πρώτον, επιτρέψτε μου να πω ότι εκτιμάμε πραγματικά τα σχόλια των αντιπροσώπων που ταξίδευσαν στην περιοχή, ιδίως του κ. Hutchinson, του κ. Kaczmarek και του κ. Irujo Amezaga.

Πρώτον, νομίζω ότι μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι, υπό την τσεχική προεδρία, θα υπάρξει συνέχεια. Ως εκ τούτου, ασφαλώς δεν πρόκειται να επαναπροσδιορίσουμε εξ ολοκλήρου τη στρατηγική της ΕΕ ως προς το Κέρας της Αφρικής. Θα προσπαθήσουμε να ακολουθήσουμε την πολιτική που καθιερώθηκε από τον προκάτοχό μας κατά τον βέλτιστο δυνατό τρόπο.

Ένα από τα σημαντικότερα καθήκοντα θα είναι η περιστολή της πειρατείας και, σε αυτό το πλαίσιο, εκτιμάμε σε μεγάλο βαθμό την προσπάθεια της γαλλικής προεδρίας, που πέτυχε τη δύσκολη έναρξη της ανάπτυξης της πρώτης ναυτικής αποστολής της ΕΕ. Ασφαλώς, δεν είμαστε ναυτική δύναμη στη Δημοκρατία της Τσεχίας, ώστε να εκτιμάμε εδώ την ενεργή εμπλοκή της ΕΕ.

Η δεύτερη παρατήρησή μου είναι ότι η βραχυπρόθεσμη επιχείρηση Atalanta έχει αποτρέψει ήδη αρκετές πράξεις πειρατείας και έχει συλλάβει ένα πλήθος πειρατών, ώστε, εντός ενός μήνα ανάπτυξης, η αποτελεσματικότητα της επιχείρησης έχει ήδη αρχίσει να γίνεται εμφανής. Η Atalanta είναι ένα βραχυπρόθεσμο μέτρο αναχαίτισης της πειρατείας. Ωστόσο, ήταν ένα αναγκαίο βραχυπρόθεσμο μέτρο.

Το τρίτο σημείο είναι ότι, προκειμένου να εξευρεθεί μια μακροπρόθεσμη λύση στη Σομαλία, το Συμβούλιο στηρίζει πλήρως τη διαδικασία του Τζιμπουτί εντός της μεταβατικής ομοσπονδιακής κυβέρνησης και της Συμμαχίας για την Επανάταξη της Σομαλίας και δεν υπάρχει εναλλακτικό σχέδιο σε αυτήν τη διαδικασία.

Η Αιθιοπία έχει ξεκινήσει την απόσυρσή της από τη Σομαλία. Πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα στην υλοποίηση της διαδικασίας του Τζιμπουτί. Υπάρχουν κάποιες ανησυχίες ότι θα δημιουργηθεί ένα κενό ασφαλείας, όταν αποχωρήσει η Αιθιοπία. Συνεπώς, η ΕΕ συνεχίζει να παρέχει ουσιαστική στήριξη στην Αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στη Σομαλία, την AMISOM. Είκοσι εκατομμύρια ευρώ έχουν εκχωρηθεί για την περίοδο από το Δεκέμβριο του 2008 έως το Μάιο του 2009.

Το τέταρτο σημείο μου αφορά τις άμεσες επαφές: διαβλέπουμε την επανάληψη του πολιτικού διαλόγου με τη διακυβερνητική αρχή για την ανάπτυξη σε επίπεδο υπουργών. Η αρχή για την ανάπτυξη απέδειξε τις ικανότητές της στη διάρκεια της εμπλοκής στις ειρηνευτικές συνομιλίες για το Σουδάν, που είχαν ως αποτέλεσμα την υπογραφή της ολοκληρωμένης ειρηνευτικής συμφωνίας το 2005. Έτσι, η αρχή θα μπορούσε να γίνει βασικός εταίρος της ΕΕ στην επίτευξη ειρήνης και σταθερότητας στη Σομαλία.

Τέλος, όσον αφορά το θέμα της ενεργότερης εμπλοκής, θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι η αναθεώρηση της στρατηγικής της Επιτροπής για το Κέρας της Αφρικής θα ξεκινήσει στη διάρκεια της προεδρίας μας, πράγμα που δεν αντιφάσκει με όσα είπα για τη συνέχεια.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να κάνω λίγα σχόλια επ' αυτής της σύντομης, αλλά σημαντικής, συζήτησης. Πρώτον, όσον αφορά τη Σομαλία, άκουσα με μεγάλο ενδιαφέρον όλα τα σχόλια και τις προτάσεις σας και με ενθαρρύνει το γεγονός ότι διαπιστώνω ότι συμφωνούμε, όχι μόνο στην εκτίμηση της κατάστασης, αλλά και στη δράση που πρέπει να αναληφθεί. Χρειαζόμαστε τη στήριξη ολόκληρης της διεθνούς κοινότητας, περιλαμβανομένης της νέας διοίκησης των ΗΠΑ, αλλά και των βασικών παραγόντων του ισλαμικού κόσμου, για μια βιώσιμη, πολιτική λύση στη Σομαλία και για να θέσουμε, επιτέλους, τέλος στην ανείπωτη δυστυχία του πληθυσμού. Εδώ, η Επιτροπή θα παρέχει πλήρη πολιτική, αλλά και ισχυρή οικονομική, στήριξη στη διαδικασία του Τζιμπουτί.

Συμφωνώ με την Ana Maria Gomes ότι οι χώρες του Κέρατος της Αφρικής αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα ανθρώπινων δικαιωμάτων και καλής διακυβέρνησης – πολλοί άλλοι συνάδελφοι το έχουν επίσης αναφέρει αυτό. Ανησυχούμε πολύ για αυτές τις τεράστιες προκλήσεις. Ωστόσο, θεωρούμε ότι θα ήταν δύσκολο να αποφανθούμε συλλήβδην όσον αφορά το άρθρο 9 της Συμφωνίας του Κοτονού. Πρέπει να εμμένουμε σταθερά στα ανθρώπινα δικαιώματα και την καλή διακυβέρνηση, αξιοποιώντας πλήρως τα μέσα πολιτικής που έχουμε στη διάθεσή μας, περιλαμβανομένου ενός πολιτικού διαλόγου με σαφή σημεία αναφοράς.

Όσον αφορά την επισιτιστική βοήθεια και την ασφάλεια των τροφίμων, πρόκειται για μία από τις προτεραιότητες του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε αυτό το πλαίσιο, θα ήθελα να τονίσω ότι, εκτός από το κονδύλιο του ΕΤΑ, υπάρχουν τώρα κονδύλια υπό την αποκαλούμενη διευκόλυνση για την ταχεία αντιμετώπιση της αύξησης των τιμών των τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες (food facility), που θα είναι 100 εκατομμύρια ευρώ από το 2009 μέχρι το 2011.

Τέλος, έχουμε επίσης πλήρη επίγνωση της κατάστασης του Σουηδού πολίτη, Dawit Isaak, που εξακολουθεί να τελεί υπό προσωποκράτηση στην Ερυθραία. Ο συνάδελφός μου Louis Michel μίλησε στον πρόεδρο Isaias σχετικά με αυτή την υπόθεση στη διάρκεια της τελευταίας του επίσκεψης τον Ιούνιο του 2008 και κάποια περαιτέρω σιωπηλή διπλωματία εκτυλίσσεται στη συγκεκριμένη υπόθεση. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι παραμένει η δέσμευσή μας να εργαστούμε για τη βελτίωση της κατάστασης των ανθρώπινων δικαιωμάτων στην Ερυθραία, επομένως αυτό κυριαρχεί στη σκέψη μας.

**Πρόεδρος.** – Έλαβα ένα σχέδιο ψηφίσματος<sup>(2)</sup> που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2009.

### 13. Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της Λευκορωσίας (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της Λευκορωσίας.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στη Λευκορωσία και το τι πρέπει να κάνουμε και πώς μπορούμε να βοηθήσουμε, θεωρώ, αναμφίβολα, ότι θα είναι στο επίκεντρο της προσοχής του Συμβουλίου στη διάρκεια της τσεχικής προεδρίας.

Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω εδώ με κάτι θετικό. Παρατηρήσαμε με ικανοποίηση τα βήματα που πραγματοποίησε η Λευκορωσία τις τελευταίες εβδομάδες, περιλαμβανομένης της καταχώρησης του κινήματος «Για την ελευθερία», της εκτύπωσης και διανομής ανεξάρτητων εφημερίδων, όπως η *Narodnaya Volya* ή η *Nasha Niva*, της στρογγυλής τράπεζας για τη ρύθμιση του Διαδικτύου με τον εκπρόσωπο του ΟΑΣΕ για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και της ανακοίνωσης της έναρξης διαβουλεύσεων εμπειρογνομόνων με τον ΟΑΣΕ/ΓΔΘΔΑ για τη βελτίωση της εκλογικής νομοθεσίας.

Αυτά τα βήματα βαίνουν προς την κατεύθυνση της εκπλήρωσης των κριτηρίων που διατυπώθηκαν από την ΕΕ ως όρος για τη διατήρηση της άρσης απαγόρευσης χορήγησης θεώρησης πέρα από την αρχική εξαμηνιαία περίοδο. Η ΕΕ έχει τονίσει τη σπουδαιότητα της προώθησης αυτών των θεμάτων στην επαφή της με τη διοίκηση της Λευκορωσίας.

Εν όψει της αναθεώρησης της κύρωσης – όπου πρέπει να αποφασίσουμε μέχρι τις αρχές του Απριλίου – θα συνεχίσουμε να χρησιμοποιούμε όλες τις πολιτικές επαφές, περιλαμβανομένων των διμερών επαφών, προκειμένου να ενθαρρύνουμε τη Λευκορωσία να προχωρήσει στα προβληματικά σημεία τα οποία προσδιορίστηκαν στα συμπεράσματα του Συμβουλίου με ημερομηνία 13 Οκτωβρίου με περαιτέρω ουσιαστικά βήματα. Ως περαιτέρω σημάδι ενθάρρυνσης, η προεδρία μας προτίθεται να διενεργήσει άλλη μία τρόικα υπουργών εξωτερικών με τη Λευκορωσία στο περιθώριο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων του Ιανουαρίου.

Θα συνεχίσουμε επίσης να παρακολουθούμε τη γενική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στη χώρα, με ιδιαίτερη έμφαση στο ρυθμιστικό περιβάλλον των ΜΚΟ και των μέσων ενημέρωσης. Επίσης, συζητούμε εκ του σύνεγγυς και ανταλλάσσουμε απόψεις και πληροφορίες με τους διάφορους εκπροσώπους της αντιπολίτευσης και άλλα πρόσωπα στη Λευκορωσία, ανθρώπους όπως ο κ. Alexander Milinkievich, ο κ. Kosolin και άλλοι.

Η Λευκορωσία, όπως γνωρίζουμε, περιλαμβάνεται στις έξι χώρες Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, μια κίνηση η οποία στοχεύει να δημιουργήσει θετικές τάσεις ανάπτυξης στη γειτονία της ανατολικής Ευρώπης. Η συμμετοχή της Λευκορωσίας θα εξαρτηθεί από την εγχώρια ανάπτυξη της. Σχεδιάζουμε να εγκαινιάσουμε την Ανατολική Εταιρική Σχέση σε επίπεδο συνόδου κορυφής στην Πράγα το Μάιο και η απόφαση για την ημέρα ελήφθη επίσης βάσει της ημερομηνίας ολοκλήρωσης αυτής της εξαμηνιαίας περιόδου, οπότε θα μπορούμε να κάνουμε μια αξιολόγηση. Επίσης, δεν έχει ληφθεί καμία απόφαση ακόμα σχετικά με το αν ο κ. Lukashenko θα είναι προσκεκλημένος.

Αποτελεί σταθερή πεποίθησή μας ότι πρέπει να είμαστε εποικοδομητικοί με το Μινσκ τώρα. Επιτρέψτε μας να πούμε ότι είναι στρατηγική επιταγή. Φυσικά, παραμένουμε ρεαλιστές και δεν αναμένουμε δραματικές αλλαγές, αλλά πιστεύουμε ότι η επιζήτηση ισόρροπων σχέσεων με τη Μόσχα, εκ μέρους του κ. Lukashenko, μπορεί να παρέχει μια ευκαιρία. Ωστόσο, επίσης, είμαστε μια κοινότητα με ορισμένες κοινές αξίες και πρέπει να διατηρήσουμε την επιρροή μας. Είναι προς το κοινό μας συμφέρον να χρησιμοποιήσουμε αυτή την ευκαιρία, για να ενθαρρύνουμε περαιτέρω τη θετική δυναμική στη Λευκορωσία ως προς αυτό το θέμα.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, είναι μεγάλη ευχαρίστηση για εμένα να μιλώ σε εσάς για τη Λευκορωσία, επειδή έχει πραγματοποιηθεί θετική πρόοδος, την οποία με μεγάλη χαρά διαπιστώσαμε. Η Λευκορωσία καταλαμβάνει πολύ υψηλή θέση στην ατζέντα μας, αλλά όχι μόνο επειδή είναι μία από τις χώρες που επλήγησαν σκληρά από την τρέχουσα οικονομική κρίση στην περιοχή. Υπάρχει επίσης μια μοναδική ευκαιρία για εμάς να ξεκινήσουμε πραγματικά ένα νέο κεφάλαιο στη σχέση μας με τη Λευκορωσία.

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Βρισκόμαστε τώρα στο ήμισυ της εξαμήνης άρσης των κυρώσεων κατά της Λευκορωσίας, η οποία αποφασίστηκε στη συνάντηση των υπουργών εξωτερικών της ΕΕ στις 13 Οκτωβρίου 2008. Καθώς αυτή η άρση θα λάβει τέλος στις 13 Απριλίου 2009, τώρα είναι η στιγμή να κάνουμε την πρώτη αξιολόγηση αναφορικά με το αν η Λευκορωσία κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση και αν μπορούμε, επομένως, να παρατείνουμε την άρση και να αναλάβουμε περαιτέρω θετική δράση έναντι της Λευκορωσίας.

Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 13ης Οκτωβρίου ήταν πολύ σαφές ως προς το ότι η θετική πρόοδος, που ξεκίνησε με την απελευθέρωση των εναπομεινάντων πολιτικών κρατουμένων τον Αύγουστο, έπρεπε να συνεχιστεί, προκειμένου να παραταθεί η άρση. Οι τομείς στους οποίους πρέπει να δούμε επιπλέον και βιώσιμη πρόοδο είναι οι εξής: τερματισμός των πολιτικών συλλήψεων ή φυλακίσεων, συνεργασία με τον ΟΑΣΕ/ΓΔΘΔΑ για μεταρρυθμίσεις στην εκλογική νομοθεσία, πρόοδος στην ελευθερία των μέσων ενημέρωσης, καλύτεροι επιχειρησιακοί όροι για τις ΜΚΟ και καμία παρενόχληση της κοινωνίας των πολιτών, καθώς και σοβαρή πρόοδος στην ελευθερία του συνέρχεσθαι.

Έχουμε διαπιστώσει κάποια πρόοδο τους τελευταίους τρεις μήνες. Για παράδειγμα, ήρθη η απαγόρευση σε δύο μεγάλες ανεξάρτητες εφημερίδες και τώρα μάλιστα επανέλαβαν την εκτύπωση και τη διανομή. Δεύτερον, επιτράπηκε η καταχώρηση στην οργάνωση «Για την ελευθερία», του κ. Milinkievich, και, τρίτον, θα υπάρξουν διαβουλεύσεις με τη Λευκορωσία και το ΓΔΘΔΑ στις 22 Ιανουαρίου για την εκλογική μεταρρύθμιση. Αυτή η πρόοδος σημειώθηκε σε άμεση ανταπόκριση σε αιτήματα που υποβλήθηκαν από την Επιτροπή στις αρχές Νοεμβρίου και τη θεωρούμε ενθαρρυντική.

Ωστόσο, εξακολουθούμε να χρειαζόμαστε μεγαλύτερη πρόοδο, αν πρόκειται να ξεκινήσουμε μια νέα εποχή στη σχέση μας και αν πρόκειται επίσης να επιβεβαιώσουμε την άρση. Πρέπει να διαπιστώσουμε πρόοδο στην ελευθερία των μέσων ενημέρωσης, περιλαμβανομένης της ελευθερίας του Διαδικτύου και της διαπίστευσης των ξένων δημοσιογράφων. Πρέπει επίσης να διαπιστώσουμε ευκολότερες διαδικασίες καταχώρησης και συνθήκες εργασίας για τις ΜΚΟ και άρση των περιορισμών στην ελευθερία των ακτιβιστών των ΜΚΟ – όπως, για παράδειγμα, του κ. Barazenska – και πρέπει να δούμε περαιτέρω αποδείξεις ότι ειρηνικές διαδηλώσεις μπορούν να λαμβάνουν χώρα ελεύθερα και χωρίς οι συμμετέχοντες να φοβούνται τη σύλληψη.

Η πρόοδος είναι, ωστόσο, μια οδός διπλής κατεύθυνσης. Αν η Λευκορωσία μπορεί να πραγματοποιήσει αυτήν τη σοβαρή πρόοδο, νομίζω ότι είναι επίσης ουσιώδες να ανταποδώσουμε με ένα σημαντικό πακέτο μέτρων. Η Επιτροπή εργάζεται επί προτάσεων για ένα τέτοιο πακέτο, που θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής: μια επέκταση των τεχνικών διαλόγων, που ξεκίνησαν πριν από ένα έτος, για την ενέργεια, τις μεταφορές και το περιβάλλον, σε άλλους τομείς, μια συμβολική αύξηση στην επιχορήγηση του Ευρωπαϊκού Μέσου Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης (ENPI) για τη Λευκορωσία, προκειμένου να υποστηριχθούν αυτές οι συνομιλίες, αρωγή προς τη Λευκορωσία για προσαρμογή στις νέες οικονομικές προκλήσεις που αντιμετωπίζει αυτήν τη στιγμή και επέκταση της επιλεξιμότητας για τα δάνεια της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ προς τη Λευκορωσία, εντατικοποίηση των επαφών: στις 26 Ιανουαρίου, η τρόικα θα συναντηθεί με τον υπουργό εξωτερικών Martynov στο περιθώριο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (GAERC), όπου προτιθέμαι να πω ξεκάθαρα στον κ. Martynov τι ακριβώς αναμένει η ΕΕ από τη Λευκορωσία και τι προσφέρουμε, και, φυσικά, εντατικοποίηση του διαλόγου της κοινωνίας των πολιτών.

Κατά την παρούσα συγκυρία, πιστεύω ότι όλες οι προσπάθειες πρέπει να συνδυαστούν και οι συναντήσεις που οι ΒΕΚ θα μπορούσαν να έχουν στο Μινσκ με Λευκορώσους βουλευτές, για παράδειγμα, θα ήταν επίσης πολύ χρήσιμες.

Ένα ακόμη ζήτημα για προβληματισμό είναι το ενδεχόμενο έναρξης διαπραγματεύσεων για τη διευκόλυνση έκδοσης θεώρησης και μια συμφωνία επανεισοχής. Επ' αυτού του ζητήματος, αρμόδιο να αποφασίσει είναι το Συμβούλιο και είναι σαφές ότι η Λευκορωσία απομένει ακόμα να πραγματοποιήσει περαιτέρω πρόοδο. Ωστόσο εμείς, η Επιτροπή, είμαστε έτοιμοι να ξεκινήσουμε αμέσως το έργο και να συνεισφέρουμε στις διαπραγματεύσεις, αμέσως μόλις οι υπουργοί αναγνωρίσουν ότι έχει πραγματοποιηθεί επαρκής πρόοδος.

Τέλος, είμαστε έτοιμοι να αναπτύξουμε το πλήρες φάσμα της προσφοράς μας Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης για τη Λευκορωσία. Αυτό θα περιλάμβανε την απεμπλοκή της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας (ΣΕΣΣ) και μια σημαντική αύξηση της αρωγής μας.

Μετά τις 13 Απριλίου, αν οι υπουργοί κρίνουν ότι έχει πραγματοποιηθεί επαρκής πρόοδος, θα ληφθεί απόφαση για την επιβεβαίωση της άρσης των κυρώσεων. Σε περίπτωση που η πρόοδος της Λευκορωσίας είναι αρκετά σημαντική ώστε να εγγυάται κάτι τέτοιο, είμαστε πραγματικά έτοιμοι να ανταποδώσουμε και ελπίζω ότι τότε θα μπορούσαμε όντως να εγκαινιάσουμε ένα νέο κεφάλαιο στις σχέσεις με τη Λευκορωσία.

**Jacek Protasiewicz**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, Προεδρεύοντα, η κύρια αφορμή για τη σημερινή συζήτηση είναι το πρώτο ήμισυ της εξαμήνης άρσης κυρώσεων κατά της Λευκορωσίας, που συμβαίνει να είναι αυτή την εβδομάδα. Η ενδιάμεση αναθεώρησή μας επί των σχέσεων μεταξύ της συγκεκριμένης

χώρας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης έγινε δεκτή με θετική επιφύλαξη από αυτό το Σώμα, με εκτίμηση για τις αλλαγές που έχουν πραγματοποιηθεί στη Λευκορωσία.

Προ πάντων, θα θέλαμε να εκφράσουμε την ικανοποίησή μας για το γεγονός ότι το κίνημα «Για την ελευθερία», με ηγέτη τον Aleksander Milinkievich, νομιμοποιήθηκε, καθώς και για το ότι οι ανεξάρτητες εφημερίδες *Narodnaya Volya* και *Nasha Niva* νομιμοποιήθηκαν και τους επετράπη η είσοδος στο κρατικό σύστημα διανομής. Ταυτόχρονα, ωστόσο, εξακολουθούμε να καταδικάζουμε το γεγονός ότι οι πολιτικοί κρατούμενοι που απελευθερώθηκαν κατά τα προηγούμενα έτη δεν έχουν ανακτήσει τα πλήρη δικαιώματά τους και ένας φοιτητής που διαμαρτυρόταν συνελήφθη παράνομα στη διάρκεια της προδικαστικής περιόδου του.

Θα θέλαμε να τονίσουμε ότι απαραίτητες προϋποθέσεις για μόνιμη άρση των κυρώσεων και κανονικοποίηση των σχέσεων Ευρωπαϊκής Ένωσης-Λευκορωσίας είναι οι αλλαγές στο εκλογικό δίκαιο, η κατάργηση των περιοριστικών νόμων για τα μέσα ενημέρωσης και οι αλλαγές στον ποινικό κώδικα, για αποτροπή της κατάχρησής του εναντίον της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και ανεξάρτητων δημοσιογράφων. Σε αυτό το πλαίσιο, θα ενθαρρύνουμε τις αρχές στη Λευκορωσία να συνεργαστούν στενά με τον ΟΑΣΕ και την Ένωση Δημοσιογράφων της Λευκορωσίας. Εκτιμάμε τις προκαταρκτικές συναντήσεις που έχουν διεξαχθεί όσον αφορά αμφότερα αυτά τα ζητήματα, αλλά συνιστάμε μόνιμη συνεργασία με ξένους εμπειρογνώμονες και εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών στη Λευκορωσία.

Στο ψήφισμα που συζητείται σήμερα, προτιθέμεθα επίσης να καλέσουμε τις αρχές της Λευκορωσίας να άρουν τους περιορισμούς στις δραστηριότητες των πολιτικών κομμάτων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων, καθώς και να νομιμοποιήσουν περισσότερα ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης. Αυτό, ωστόσο, δεν θα είναι μονόδρομος. Θα καλέσουμε επίσης την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο να επισπεύσουν τη μείωση της τιμής των θεωρήσεων εισόδου στην ΕΕ και να αυξήσουν τις επενδύσεις από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων στην ενεργειακή υποδομή και ιδίως στη διαμετακομιστική υποδομή, στη Λευκορωσία. Θα ήθελα να τονίσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα καλέσει ξανά την Επιτροπή να εξασφαλίσει οικονομική στήριξη για την Bielsat TV, καθώς και τις αρχές στη Λευκορωσία να αναγνωρίσουν την Ένωση Πολωνών στη Λευκορωσία, με ηγέτη την Angelika Borys, ως το μόνο νόμιμο εκπρόσωπο της μεγαλύτερης εθνικής μειονότητας της χώρας.

**Πρόεδρος.** – Φαίνεστε πολύσχολος, αλλά κατορθώσατε να λάβετε το λόγο την τελευταία στιγμή.

**Justas Vincas Paleckis**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (LT) Οι καλοί φράκτες κάνουν τους καλούς γείτονες. Αυτή είναι μια παλιά αγγλική παροιμία. Σήμερα, ως προς τις γειτονικές χώρες, θα ήταν ορθότερο να λέγεται ότι οι χαμηλοί φράκτες ή η έλλειψη φρακτών είναι καλύτερα.

Στη συγκυρία του 20ού και του 21ου αιώνα, με αυξανόμενες τάσεις προς τον απολυταρχισμό, η Λευκορωσία έγινε ο ιδιόρρυθμος ασθενής της Ευρώπης. Η χώρα ολίσθησε στην αυτοαπομόνωση και την απομόνωση, καθώς οι φράκτες που την περιβάλλουν υψώθηκαν όλο και περισσότερο. Εξαιτίας των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δεν υπήρχε θέση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για ένα κράτος στο κέντρο της Ευρώπης.

Πέρυσι, μας δόθηκε ελπίδα ότι οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας μπορούν να αλλάξουν και ότι οι φράκτες που ανέφερα μπορούν να χαμηλώσουν. Εδώ, έγινε αναφορά στα μικρά βήματα που έχει κάνει το Μινσκ προς τη σωστή κατεύθυνση όσον αφορά τους πολιτικούς κρατούμενους, την καταχώρηση κομμάτων και την καταχώρηση εφημερίδων. Θα μπορούσαμε επίσης να αναφέρουμε τη μελλοντική εγκαίνιαση μιας αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συμμερίζομαι την επιφυλακτική αισιοδοξία τόσο του Μέλους της Επιτροπής όσο και του Υπουργού και αισθάνομαι ότι οι ουρανοί καθαρίζουν, αλλά υπάρχουν ακόμα πολλά σύννεφα. Εδώ, ο συναδελφός μας κ. Protasiewicz έχει ήδη αναφέρει την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και τις πραγματικές συνθήκες που επιτρέπουν το σχηματισμό πολιτικών κομμάτων και η χώρα είναι γενικά επίσης στα πρόθυρα μεγάλων οικονομικών και κοινωνικών αλλαγών. Οι μεταρρυθμίσεις πρέπει να έχουν γνώμονα το μέλλον και να κάνουν τις ζωές των απλών πολιτών ευκολότερες.

Νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδείξει αμοιβαία κατανόηση. Πρώτον, καταστρέφοντας ή τουλάχιστον χαμηλώνοντας τους οικονομικούς «φράκτες» των απαιτήσεων θεώρησης, που αποτρέπουν την επικοινωνία μεταξύ των ανθρώπων.

Η Λευκορωσία έλαβε την απόφαση να οικοδομήσει ένα νέο εργοστάσιο πυρηνικής ενέργειας, που πιθανώς θα εμφανιστεί αρκετά κοντά στην πρωτεύουσα της Λιθουανίας, το Βίλνιους. Αρκετά τέτοια εργοστάσια ενέργειας σχεδιάζονται για την περιοχή στη Λιθουανία, την Εσθονία και την Πολωνία. Πρέπει να υπάρξει διάλογος μεταξύ όλων αυτών και άλλων κρατών, καθώς και συνεχείς διαβουλεύσεις, ώστε να αποφύγουμε τις παρεξηγήσεις, την καταστροφή του περιβάλλοντος και την αδιαφορία για τα συμφέροντα άλλων χωρών. Οι Βρυξέλλες πρέπει να παρακολουθήσουν προσεκτικά τον τρόπο με τον οποίο το Μινσκ εφαρμόζει τις συστάσεις του ΔΟΑΕ, τις συμβάσεις για την πυρηνική ασφάλεια, και να προασπίσουν τα συμφέροντα των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν νομίζω ότι η Λευκορωσία θα σημειώσει πραγματική πρόοδο, αν δεν κατεδαφιστεί το τείχος μεταξύ επίσημων θεσμικών οργάνων και πολιτών. Η κυβέρνηση πρέπει να ενδιαφέρεται να συνομιλήσει και να διαπραγματευτεί με την αντιπολίτευση, τις ΜΚΟ, τις ενώσεις και τις οργανώσεις της νεολαίας. Εντός λίγων μηνών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποβάλει συστάσεις για το αν πρέπει να συνεχίσουμε να κατεδαφίζουμε αυτόν το φράκτη ή αν πρέπει να κτίσουμε έναν ακόμη υψηλότερο. Αν δεν εκμεταλλευτούμε αυτή την ευκαιρία, οι πολίτες σε αμφότερες τις πλευρές θα απογοητευτούν. Το θέμα επαφίεται στο Μίνσκ.

**Janusz Onyszkiewicz**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (PL) Τα σήματα που έρχονται από τη Λευκορωσία δεν είναι πάντα σαφή. Οι πολιτικοί κρατούμενοι έχουν απελευθερωθεί, σε δύο ανεξάρτητες εφημερίδες επετράπη να εισέλθουν στο επίσημο δίκτυο διανομής και το κίνημα «Για την ελευθερία», του οποίου ηγείται ο προεδρικός υποψήφιος Alexander Milinkievich, καταχωρήθηκε. Η Επίτροπος το ανέφερε αυτό. Από την άλλη, ωστόσο, τα μέλη της αντιπολίτευσης συλλαμβάνονται εκ νέου και πολλοί από τους απελευθερωθέντες κρατούμενους υπέστησαν περιορισμό των δικαιωμάτων τους. Υπάρχουν δεκάδες εφημερίδες που αναμένουν έγκριση, όπως εκείνη που χορηγήθηκε στις δύο προαναφερθείσες, ενώ πολυάριθμες μη κυβερνητικές οργανώσεις και πολιτικά κόμματα αγωνίζονται διαρκώς να καταχωρηθούν ή ζουν υπό την απειλή της απόσυρσης της καταχώρησής τους. Μοναχοί και μοναχές εξορίζονται, ενώ η θανατική ποινή εξακολουθεί να υπάρχει.

Δεν μπορούμε να εγκαταλείψουμε τη Λευκορωσία. Δεν πιστεύω, ωστόσο, ότι είναι καιρός να ξεκινήσει διάλογος μεταξύ αυτού του κοινοβουλίου και εκείνου της Λευκορωσίας. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να μειώσουμε σημαντικά και να απλοποιήσουμε τις διαδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων σε πολίτες της Λευκορωσίας, παρότι αυτό προφανώς δεν θα έπρεπε να ισχύει για εκείνους που έχουν καλό λόγο να μείνουν εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Χρειάζεται επίσης να παράσχουμε αποτελεσματική στήριξη, περιλαμβανομένης της οικονομικής στήριξης, για θεσμικά όργανα που είναι σημαντικά στην εγκαθίδρυση και την ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών, όπως ανεξάρτητες μη κυβερνητικές οργανώσεις, πολιτικά κόμματα και έναν ανεξάρτητο τύπο. Χρειάζεται επίσης να εγείρουμε το θέμα των δικαιωμάτων των εργαζομένων στη Λευκορωσία. Σήμερα, δεν υπάρχει μόνιμη απασχόληση εκτός των κυβερνητικών δομών – όλοι εργάζονται αποκλειστικά με μονοετείς συμβάσεις. Αυτό παρέχει στον εργοδότη και, επομένως, στο κράτος, μεγάλη επιρροή σε ολόκληρη την κοινωνία, πρακτικά.

Η πρωτοβουλία Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης προσφέρει επίσης νέες ευκαιρίες για τις παρούσες αρχές στη Λευκορωσία. Ωστόσο, ο εκσυγχρονισμός της χώρας και η ευθυγράμμισή της με τα ευρωπαϊκά πολιτικά πρότυπα πρέπει να προχωρήσουν στο πλαίσιο διαλόγου μεταξύ των αρχών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία.

**Ryszard Czarnecki**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Επίτροπε, Πρόεδρε, τον τελευταίο καιρό εκδίδουμε ψηφίσματα για τη Λευκορωσία κάθε τρεις μήνες. Δεν πρόκειται για υπερβολή, αλλά για απόδειξη ορθής εποπτείας των εξελίξεων σε αυτήν τη χώρα που συνορεύει με την Πολωνία και, επομένως, με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είναι ικανοποιητική η πρόοδος του εκδημοκρατισμού στη Λευκορωσία; Όχι. Είναι αυτός λόγος για να εγκαταλείψουμε ξανά το Μίνσκ; Όχι. Πρέπει να συνεχίσουμε να πιέζουμε για δημοκρατικές ελευθερίες και πρότυπα, για την ελευθερία έκφρασης, για δημοκρατικές αξίες, ταυτόχρονα δίνοντας υπομονετικά στη Λευκορωσία το πράσινο φως ως μια χώρα και μια κοινωνία που θα θέλαμε να δούμε να προσεγγίζει την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι Λευκορώσοι είναι Ευρωπαίοι και η Λευκορωσία είναι αναπόσπαστο μέρος της Γηραιάς Ηπείρου, ο πολιτισμός της Λευκορωσίας είναι μέρος του ευρωπαϊκού πολιτισμού.

Σήμερα, οι ευγενέστεροι Λευκορώσοι αγωνίζονται για τα ανθρώπινα δικαιώματα, για τη δημοκρατία, για τη θρησκευτική ελευθερία. Αλλά, ας μην ωθήσουμε τους λιγότερο ευγενείς στα χέρια της Μόσχας. Κάτι τέτοιο θα ήταν κοινότοπο και ανόητο, θα ήταν ανεύθυνο, θα ήταν χειρότερο από έγκλημα – θα ήταν μια πλάνη. Πρέπει να κάνουμε δύο πράγματα συγχρόνως – να επιτηρούμε το Lukashenko, ώστε να μην καταδιώκει Καθολικούς ιερείς από την Πολωνία, για παράδειγμα, να κλείνει εφημερίδες ή να καταδιώκει μέλη της αντιπολίτευσης, στηρίζοντας παράλληλα τη Λευκορωσία ως κράτος, για να αποτρέψουμε την αυξανόμενη προσέλευσή της στη ρωσική σφαίρα πολιτικής, οικονομικής και στρατιωτικής επιρροής.

**Milan Horáček**, εξ ονόματος της Ομάδας Vets/ALE. – (DE) Χαιρετίζω την τσεχική προεδρία, με επικεφαλής τον αντιπρόεδρο Alexander Vondra. Με την καταχώρηση του δημοκρατικού κινήματος της αντιπολίτευσης «Για την ελευθερία», με ηγέτη τον Alexander Milinkevich, και την απελευθέρωση πολιτικών κρατουμένων, η λευκορωσική κυβέρνηση έστειλε μηνύματα ότι γίνεται πιο ανοικτή. Τώρα, θα κριθεί αν, πίσω από την προθυμία συμμετοχής σε διάλογο, υπάρχει γνήσια βούληση αλλαγής και συνέχισης των σχέσεων με την ΕΕ.

Θέλουμε να δούμε τη Λευκορωσία να βρίσκει τη θέση της στην Ευρώπη. Αναμένουμε επί μακρόν για αυτό και είμαστε προετοιμασμένοι να συνεχίσουμε τις σχέσεις, αλλά μόνο υπό σαφείς όρους, πρωταρχικός μεταξύ των οποίων είναι ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Αυτό ισχύει όχι μόνο για την ελευθερία του τύπου και έκφρασης,



αλλά και για ολόκληρο τον πολιτικό, κοινωνικό και ιδιωτικό βίο κάθε ατόμου. Η εκλογική νοθεία και οι επιθέσεις στην αντιπολίτευση δεν έχουν λησμονηθεί και παρακολουθούμε τις εξελίξεις εκ του σύνεγγυς.

Τον Οκτώβριο, αποφασίσαμε να άρουμε την απαγόρευση εισόδου για τον Πρόεδρο Lukashenko. Από μέρους της, η Λευκορωσία πρέπει να επιτρέψει την είσοδο σε ευρωπαϊκές αντιπροσωπείες, επίσης, για να καταστήσει δυνατές τις συζητήσεις με μέλη της αντιπολίτευσης.

Η εμπειρία μάς έχει διδάξει ότι όλες οι δικτατορίες λαμβάνουν τέλος!

**Věra Flasarová**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (CS) Κυρίες και κύριοι, η Λευκορωσία είναι η τελευταία ευρωπαϊκή χώρα με την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει συμφωνία για αμοιβαίες σχέσεις. Αυτή η ανωμαλία θα μπορούσε σύντομα να λήξει, όπως υποδεικνύεται από την προτεινόμενη στρατηγική του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη Λευκορωσία. Επιπλέον, η δοκιμαστική περίοδος κάποιων μηνών πλησιάζει στο τέλος της. Η λευκορωσική ηγεσία μπορεί να καταστήσει εφικτές αλλαγές που επιφέρουν μεγαλύτερη δημοκρατία και ελευθερία και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα προσφέρει συνεργασία και την κανονικοποίηση των σχέσεων. Αυτός πρέπει να είναι ο στόχος. Ωστόσο, η τέχνη της διπλωματίας είναι να εξετάζει τα πράγματα σε ένα ευρύτερο πλαίσιο και να διαμορφώνει τις απαιτήσεις αναλόγως. Σχεδόν κάθε αλλαγή κατά τα πρόσφατα έτη έλαβε χώρα σε ένα παγκόσμιο πλαίσιο. Σήμερα, αντιμετωπίζουμε μια θεμελιώδη αλλαγή της κατάστασης. Οι δύο δεκαετίες του πειράματος της κυριαρχίας των ΗΠΑ λαμβάνουν τέλος, για να αντικατασταθούν με μια πολυπολική έννοια που επίσης μπορεί να οδηγήσει σε διένεξη. Αυτό που μπορούμε να δούμε να εκτυλίσσεται γύρω μας είναι τα συμβάντα που συνοδεύουν μια μεταβολή στην κατανομή της εξουσίας. Νέα και επανεμφανιζόμενα κέντρα αυτοπροσδιορίζονται σε σχέση με τους ανταγωνιστές τους και διαμορφώνουν τις σφαίρες της επιρροής τους. Η Λευκορωσία, μαζί με την Ουκρανία, τη Μόλδοβα και τον Καύκασο, σχηματίζουν μια ζώνη που είναι το αντικείμενο σκληρής μάχης ανάμεσα στη Ρωσία από τη μία πλευρά, και τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ευρωπαϊκή Ένωση από την άλλη. Θα ήταν παράλογο να το αρνηθούμε αυτό, ακόμα και αν ο πόλεμος διεξάγεται υπό το λάβαρο ωραίων συνθημάτων, όπως η ελευθερία, η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Οι πραγματικές αξίες που διακυβεύονται είναι η ενέργεια, τα χρήματα και η στρατιωτική στρατηγική. Αν οι κύριοι παγκόσμιοι παράγοντες, περιλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επιθυμούν να σεβαστούν τη νεοαναδυόμενη γεωπολιτική...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια.)

**Bastiaan Belder**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η Λευκορωσία επρόκειτο να είναι απρόσβλητη από την παγκόσμια οικονομική κρίση. Αυτή η υπερβέβαιη πρόγνωση κοστίζει ακριβά τώρα στον κ. Lukashenko, στις αρχές του 2009. Η κυβέρνησή του αντιμετωπίζει κρίσιμη οικονομική δυσκολία. Το Μινσκ κρούει τη θύρα του ΔΝΤ, της Μόσχας, ακόμα και της Ουάσινγκτον για δισεκατομμύρια πίστωσης. Ο όρος του ΔΝΤ ήταν η υποτίμηση του λευκορωσικού ρουβλίου κατά τουλάχιστον 20,5% στις 2 Ιανουαρίου. Σήμερα, οι Λευκορώσοι πολίτες διακατέχονται εμφανώς από φόβο, εύλογα, αν κάποιος συνειδητοποιήσει ότι ο μέσος μηνιαίος μισθός μειώθηκε αιφνιδίως από 400 σε 333 δολάρια ΗΠΑ, με το δολάριο να είναι, παράλληλα με το ευρώ, ένα πολύ επιθυμητό νόμισμα στο Μινσκ και πολύ πέρα από σήμερα.

Μπορεί αυτή η επιδείνωση της λευκορωσικής οικονομικής θέσης να δώσει τέλος στην πιθανότητα ενός νέου εσωτερικού και εξωτερικού προσανατολισμού της κυβέρνησης Lukashenko; Οποσδήποτε δεν πρόκειται για φανταστικό κίνδυνο, επειδή, πέρα από τα τρέχοντα οικονομικά προβλήματα, μια εικονική αλλαγή πορείας εκ μέρους του κ. Lukashenko προς την κατεύθυνση της Δύσης είναι εξίσου ευλογοφανής. Σε αυτή την περίπτωση, ο ισχυρός πρόεδρος απλώς θα αντικαθιστούσε τη στρατηγική της προσομοιούμενης ολοκλήρωσης με τη Ρωσία με την προσομοιούμενη προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι προσεχείς διαπραγματεύσεις για το φυσικό αέριο με τη Ρωσία θα μπορούσαν κάλλιστα να δώσουν σε μια τέτοια προσομοίωση μια επιπλέον ώθηση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιήσει μια ισόρροπη στρατηγική, για να εναντιωθεί σε ένα ανεπιθύμητο πολιτικό σενάριο αυτού του είδους στο Μινσκ. Προς το σκοπό αυτόν, όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να επικοινωνήσουν με όλα τα λευκορωσικά θεσμικά όργανα, περιλαμβανομένων των κρατικών αρχών, των δυνάμεων της αντιπολίτευσης, της κοινωνίας των πολιτών, ακόμα και του μη ενεργού πληθυσμού. Αυτός είναι ένας εμπνευσμένος ευρωπαϊκός στόχος, που ελπίζει να αναπτύξει και να οικοδομήσει γέφυρες, καθώς και επαφές με όλα τα μέρη της λευκορωσικής κοινωνίας.

**Roberto Fiore (NI)**. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, νομίζω ότι δεν υφίστανται πλέον λόγοι διατήρησης οποιουδήποτε είδους κυρώσεων κατά της Λευκορωσίας. Βλέπουμε μια χώρα που αναμφίβολα διέρχεται κρίση, όπως όλες οι χώρες της Ευρώπης, και εν πάση περιπτώσει είναι μια χώρα που επιτρέπει το δικαίωμα της ιδιοκτησίας, μια χώρα που, μέχρι πριν από λίγους μήνες, παρουσίαζε ρυθμό αύξησης 8% και η οποία δεν εμπόδιζε τους ξένους, περιλαμβανομένων των Ευρωπαίων, να αγοράζουν γη ή κατοικίες, ακόμα και αν αυτό ήταν μέσω λευκορωσικών εταιρειών.

Επιπλέον, όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία, πριν από λίγο καιρό ο Καρδινάλιος Bertone μετέβη στη Λευκορωσία και σχέσεις αμοιβαίου σεβασμού σφυρηλατήθηκαν αναμφίβολα μεταξύ του κράτους της Λευκορωσίας και του Βατικανού. Οι πολιτικές ελευθερίες, προ πάντων, είναι σημαντικές και γίνεται λόγος για ορισμένους κρατούμενους, αλλά αυτό στην πραγματικότητα αφορά τρεις πολιτικούς κρατούμενους που έχουν απελευθερωθεί.

Γίνεται λόγος επίσης για τις πολιτικές εκλογές και οπωσδήποτε δεν υπάρχει η πλήρης ελευθερία που απολαμβάνουμε στις δυτικές εκλογές, αλλά ασφαλώς αληθεύει ότι τηλεοπτικός χρόνος και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ακόμα και εισφορές έχουν εκχωρηθεί από το κράτος σε όλους τους υποψήφιους. Γνωρίζουμε επίσης ότι, εντός των προσεχών εβδομάδων, ορισμένες εφημερίδες – ανεξάρτητες εφημερίδες – θα έχουν την ευκαιρία να ιδρυθούν και να διανεμηθούν.

Νομίζω ότι είναι προς το στρατηγικό συμφέρον της Ευρώπης να δείξει διαθεσιμότητα προς τη Λευκορωσία, ακριβώς επειδή η Λευκορωσία είναι ένα πολύ σημαντικό στοιχείο μεταξύ Ευρώπης και Ρωσίας. Ας λάβουμε υπόψη ότι υπάρχει μια ισχυρή Καθολική μειονότητα, πράγμα που τη φέρνει εγγύτερα στη γειτονική Πολωνία και στην υπόλοιπη Ευρώπη και καθιστά τη χώρα στρατηγικό σύμμαχο ως προς την υπόλοιπη ανατολική Ευρώπη. Είναι παράξενο ότι σήμερα γίνεται λόγος για την είσοδο της Τουρκίας στην Ευρώπη, όταν η Λευκορωσία έχει πολύ ισχυρότερο και σημαντικότερο ρόλο εταιρικής σχέσης με την Ευρώπη.

**Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE).** - (HU) Κύριε Πρόεδρε, είναι δύσκολη η πρόοδος από το αδιέξοδο στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας. Οι αυξανόμενες εξωτερικές πιέσεις προσφάτως, η εξασθένιση της φιλίας μεταξύ Ρωσίας και Λευκορωσίας, ο φόβος που προκαλεί η διαμάχη Ρωσίας-Γεωργίας και, τέλος, η παγκόσμια οικονομική κρίση συμβάλλουν εν μέρει σε αυτή την κατάσταση.

Η χώρα με ηγέτη το Lukashenko για πρώτη φορά ζητά κάτι από την Ευρώπη: Η απελευθέρωση πολιτικών κρατουμένων, η καταχώρηση ενός κινήματος και η έναρξη ενός διαλόγου με ανεξάρτητους δημοσιογράφους υποδεικνύει ότι ο Lukashenko προσπαθεί με δικά του μέσα να ανοίξει τις θύρες στην Ευρώπη. Πέρα από αυτά τα επιφανειακά βήματα, το Μινσκ πρέπει να προσφέρει και άλλα στην κατεύθυνση μιας πραγματικής προσέγγισης.

Είναι δέον η ΕΕ να χρησιμοποιήσει τις υπάρχουσες, παρότι ισχνές, ευκαιρίες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να κατορθώσει για πρώτη φορά να επηρεάσει την πολιτική κατάσταση στη Λευκορωσία και, επομένως, η πολιτική που υιοθετούν οι Βρυξέλλες απέχει από το να είναι αδιάφορη. Πρέπει να διατηρήσουμε τώρα στη θέση τους την κριτική προσέγγιση και το σύστημα όρων. Πρέπει να καταβάλουμε μεγάλη προσοχή, επειδή είναι δύσκολο να φανταστεί κάποιος ότι ο Lukashenko και η διοίκησή του θα μπορούσαν να αλλάξουν ριζικά.

Τα συγκεκριμένα βήματα που πραγματοποιούνται και σχεδιάζονται από την ΕΕ είναι σημαντικά. Αποστολή μας είναι να στηρίξουμε και να βοηθήσουμε την ένωση των ΜΚΟ και της αντιπολίτευσης που μάχεται για αλλαγή. Πρέπει να απαιτήσουμε μεταρρυθμίσεις στον τομέα της νομοθεσίας επίσης – και εδώ έχω κατά νου τον ποινικό κώδικα – καθώς και της νομοθεσίας περί τύπου και της εκλογικής νομοθεσίας. Με γνώμονα τα συμφέροντα της ποιότητας της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λευκορωσία και προκειμένου να διασφαλιστεί η διαδικασία του εκδημοκρατισμού, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει την εποπτεία από το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Οι χώρες της περιοχής, περιλαμβανομένης της Ουκρανίας, έχουν επίσης επιδείξει ότι, χωρίς σαφή κριτήρια και την εκπλήρωσή τους, δεν είναι εφικτή καμία δημοκρατική ανάπτυξη, επειδή οτιδήποτε άλλο θα ήταν απλώς η δημιουργία της ψευδαισθήσεως της δημοκρατίας. Η προτεινόμενη στρατηγική της ΕΕ είναι καίρια και εποικοδομητική και, ως εκ τούτου, της παρέχω την αμέριστη στήριξή μου.

**Józef Pinior (PSE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, θα ήθελα προ πάντων να υπογραμμίσω θετικά το γεγονός ότι ο υπουργός Alexandr Vondra παρίσταται στην αποψινή συζήτηση σε αυτό το Σώμα. Πιστεύω ότι καταδεικνύει τη σημασία που δίνει η τσεχική προεδρία στην εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σήμερα, αναλύουμε τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τη Λευκορωσία και τη στρατηγική του ανοίγματος που επιδιώχθηκε κατά τους περασμένους μήνες. Πιστεύω ότι τα αποτελέσματα αυτής της στρατηγικής είναι θετικά, όπως υποδεικνύει το σχέδιο έκθεσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ως αποτέλεσμα, έχει εγκατασταθεί στο Μινσκ μια μόνιμη αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Λαμβάνουμε θετικά μηνύματα όσον αφορά την αυξανόμενη ελευθερία στη Λευκορωσία, όπως η καταχώρηση του κινήματος «Για την ελευθερία» του Alexander Milinkievich και η δημοσίευση και καταχώρηση των δύο ανεξάρτητων εφημερίδων *Narodnaya Volya* και *Nasha Niva*. Επίσης, υπάρχει η δήλωση του Λευκορώσου υπουργού εξωτερικών Syarhei Martynau για τη θετική άποψη της χώρας ως προς την πρωτοβουλία Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης της ΕΕ. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας δεν αναγνώρισε τις αυτοαποκαλούμενες δηλώσεις κρατικής υπόστασης από τις κυβερνήσεις της Νότιας Οσετίας και της Αμπχαζίας. Πρόκειται για θετικά μηνύματα, τα οποία, αναμφίβολα, απορρέουν επίσης από τη συμπεριφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τη Λευκορωσία.

Αυτός είναι σαφώς ο στόχος του σχεδίου ψηφίσματός μας: εξακολουθούμε να ασχολούμαστε με τους περιορισμούς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των προσωπικών ελευθεριών στη Λευκορωσία. Δεν πρόκειται για φιλελεύθερη δημοκρατία με την ευρωπαϊκή σημασία της λέξης. Συμφωνώ πλήρως με το σενάριο που παρουσιάστηκε σήμερα από την Επίτροπο Ferrero-Waldner ότι μια μόνιμη άρση των κυρώσεων θα μπορούσε να είναι εφικτή, αν η Λευκορωσία διευρύνει το πεδίο της ελευθερίας, καθώς και των δικαιωμάτων των πολιτών και απελευθερώσει την οικονομία της. Η αυξημένη παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λευκορωσία, κατά την άποψή μου, εγγυάται μεγαλύτερη απελευθέρωση και εκδημοκρατισμό εκεί.

**Πρόεδρος.** – Θα ήθελα απλώς να επισημάνω στο αξιοτίμο μέλος ότι ένας εκπρόσωπος του Συμβουλίου είναι πάντα παρών σε αυτές τις συζητήσεις, επομένως αυτή δεν είναι ειδική περίπτωση, παρότι προφανώς εκτιμάμε την παρουσία του Αντιπροέδρου της Κυβέρνησης Vondry.

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι σχέσεις ΕΕ-Λευκορωσίας εξαρτώνται από αμφότερες τις πλευρές. Η θετική συνεισφορά από αμφότερες τις πλευρές θα φέρει το διάλογο, μια πραγματική πολιτική γειτονίας και μια Ανατολική Εταιρική Σχέση. Η εταιρική σχέση δεν μπορεί να οικοδομηθεί επί απαγορεύσεων και κυρώσεων, ως εκ τούτου με ευχαρίστηση παρατηρώ την πιο πρόσφατη πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με στόχο τη βελτίωση των σχέσεων με τη Λευκορωσία. Πρέπει να λεχθεί αντικειμενικά ότι η Λευκορωσία έχει επίσης κάνει πολλά όσον αφορά την προσέγγιση. Απόδειξη αυτού είναι η καταχώρηση του κινήματος «Για την ελευθερία», η παροχή δυνατότητας εκτύπωσης και διανομής αντιπολιτευτικών εφημερίδων και το άνοιγμα της χώρας στην πρωτοβουλία Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης.

Οι προσδοκίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης προχωρούν περαιτέρω και υπάρχουν σαφείς λόγοι για αυτό, ακριβώς όπως υπάρχουν λόγοι για τις πολλές προσδοκίες της Λευκορωσίας. Για παράδειγμα, αν ζητείται από τις αρχές της Λευκορωσίας να δώσουν τέλος στην πρακτική της απαίτησης θεωρήσεων εξόδου για τους πολίτες της, ειδικά για παιδιά και φοιτητές, για ποιο λόγο η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν απλοποιεί και δεν απελευθερώνει τις διαδικασίες θεώρησης σε σχέση με τους πολίτες της Λευκορωσίας; Αυτά τα θέματα είναι ιδιαίτερα σημαντικά για τους κατοίκους παραμεθόριων περιοχών, που έχουν πολιτιστικούς και οικογενειακούς δεσμούς (...)

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Esther de Lange (PPE-DE).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, απόψε συζητάμε την πολιτική της ΕΕ όσον αφορά τη Λευκορωσία, μια πολιτική στην οποία η δημοκρατία και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων βρίσκεται στο προσκήνιο.

Θα ήθελα να εστιάσω σε ένα συγκεκριμένο τομέα, συγκεκριμένα στην ταξιδιωτική απαγόρευση για τα παιδιά, χωρίς, βεβαίως, να επιθυμώ να προιδεάσω θετικά ή αρνητικά, σχετικά με οποιαδήποτε από τις άλλες σχετικές πτυχές, που ήδη αναφέρθηκαν απόψε. Πιθανώς γνωρίζετε ότι τα παιδιά, που υπήρξαν θύματα της καταστροφής του Τσερνόμπιλ, επισκέπτονται τακτικά την Ολλανδία και άλλες χώρες της ΕΕ εδώ και χρόνια, προκειμένου να συνέλθουν από τις επιπτώσεις αυτής της καταστροφής. Τα παιδιά στα οποία αφορά είναι, φυσικά, παιδιά που γεννήθηκαν πολύ καιρό αφότου συνέβη η καταστροφή, έχουν τώρα περίπου την ίδια ηλικία που είχα και εγώ όταν η καταστροφή συνέβη πριν 22 χρόνια, όμως εξακολουθούν να βιώνουν τις επιπτώσεις σε καθημερινή βάση, όπως γίνεται εμφανές από τις στατιστικές σχετικά με παθήσεις του θυρεοειδή αδένος, καρκίνο και άλλα παρόμοια. Κάθε χρόνο, ανάδοχες οικογένειες, εθελοντικοί οργανισμοί και εκκλησίες σε 21 χώρες υποδέχονται περίπου 30.000 παιδιά από τη Λευκορωσία.

Τον Οκτώβριο του 2008, αναφέρθηκε ότι η Λευκορωσία, με διάταγμα, θα σταματούσε τα ταξίδια αυτών των παιδιών και θα τους απαγόρευε να ταξιδεύουν στο εξωτερικό, γεγονός το οποίο θα τερμάτιζε όποια σχέδιά τους για χριστουγεννιάτικες διακοπές. Αυτό το διάταγμα, εν μέρει υπό την πίεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Συμβουλίου της Ευρώπης και ενός αριθμού Υπουργών Εξωτερικών, συμπεριλαμβανομένου του Ολλανδού Υπουργού μας κ. Verhagen, αναβλήθηκε προσωρινά για την περίοδο από 20 Δεκεμβρίου έως 20 Ιανουαρίου, δίνοντας τη δυνατότητα σε έναν αριθμό παιδιών να κάνουν τελικά διακοπές, όμως δεν υπήρξαν προβλέψεις για το διάστημα που θα ακολουθούσε μετά τις 20 Ιανουαρίου. Επομένως, έφτασε ο κατάλληλος καιρός για να άρουμε αυτήν την προσωρινή αναβολή και να προβούμε σε μια διαρθρωτική, εφαρμόσιμη για ολόκληρη την ΕΕ λύση, έτσι ώστε τα παιδιά της Λευκορωσίας και οι ευρωπαϊκές ανάδοχες οικογένειες να γνωρίζουν εάν τα ταξίδια τους πραγματοποιηθούν ή όχι. Ιδεωδώς, θα επιθυμούσαμε να νομοθετήσουμε εξ ονόματος όλων των κρατών μελών τώρα αμέσως αντί, όπως είναι τώρα η περίπτωση, μέσω 27 διμερών διαπραγματεύσεων.

Επομένως, με το ψήφισμά μας, θα παροτρύνουμε την τσέχικη προεδρία να διαπραγματευτεί με τις αρχές της Λευκορωσίας μια λύση, που να είναι εφαρμόσιμη σε ολόκληρη την ΕΕ.

**Marianne Mikko (PSE).** - (ET) Κυρίες και κύριοι, η διαδρομή της Λευκορωσίας προς την Ευρώπη πρέπει να περιλαμβάνει διάλογο και συμβιβασμούς.

Το ψήφισμα της Λευκορωσίας, το οποίο υιοθετήθηκε την προηγούμενη χρονιά, έδινε έμφαση στην ανάγκη για μια σταθερή, γενόμενη υπό όρους, ωστόσο θετική πολιτική. Η πρόοδος που σημειώθηκε στους τομείς της ενέργειας, του περιβάλλοντος και των μεταφορών είναι αποτέλεσμα αυτού του έργου.

Υπάρχουν, ωστόσο, προβλήματα απέναντι στα οποία δεν πρέπει να εδελουφλούμε. Η ύπαρξη δημοκρατίας είναι θέμα κεφαλαιώδους σημασίας. Ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν πρέπει να ανεχτούμε το διωγμό των ηγετών της αντιπολίτευσης της Λευκορωσίας, τον περιορισμό της ελευθερίας του τύπου και της ελευθερίας του λόγου, αλλά ούτε την παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών. Καμία δημοκρατική χώρα δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς ισχυρή κοινωνία πολιτών.

Συνεπώς, πρέπει να παρέχουμε πλήρη στήριξη στους οργανισμούς που έχουν ως στόχο την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την προώθηση της δημοκρατίας και την κινητοποίηση του συνόλου των πολιτών της χώρας.

Επικροτώ την απόφαση των αρχών της Λευκορωσίας να εγγραφούν στην οργάνωση του κ. Milinkevich *For Freedom* (Για την ελευθερία). Αυτή, ωστόσο, είναι μόνο η αρχή, όπως και η ύπαρξη της *Naša Vjasna*, η οποία έχει στην ημερήσια διάταξή της τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και αρκετοί άλλοι οργανισμοί που στόχο έχουν την ανάπτυξη της δημοκρατίας, που αναμένουν επίσης καταχώρησή.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στο καθεστώς των θεωρήσεων. Πρέπει να συναφθεί μια συμφωνία διευκόλυνσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας. Ο δρόμος προς την Ευρώπη πρέπει να είναι ελεύθερος. Μια θεωρήση που κοστίζει ακριβά, σε συνδυασμό με την εφαρμογή αυστηρών κανονισμών, δε συνιστούν τιμωρία για το καθεστώς, αλλά για τον πληθυσμό. Το έχω επανηλειμμένα δηλώσει και θα το επαναλάβω για άλλη μια φορά σήμερα. Ας εκτείνουμε ένα ευρωπαϊκό χέρι για να καλωσορίσουμε το λαό της Λευκορωσίας.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανηλειμμένα αναφερθεί στο θέμα της Λευκορωσίας, στην πρόσφατη δικτατορία της ευρωπαϊκής ηπείρου. Οι καθολικοί ιερείς που επιθυμούν να πραγματοποιούν ακολουθίες, εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν προβλήματα και δεν υπάρχει σεβασμός απέναντι στα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων. Συγκεκριμένα, η δημοκρατικά εκλεγμένη ηγεσία της Ένωσης Πολωνών στη Λευκορωσία, με επικεφαλής την κ. Angelika Borys, δεν έχει αναγνωριστεί. Οι συλλήψεις και οι έρευνες σε γραφεία υπέρμαχων της αντιπολίτευσης και ακτιβιστών για τα ανθρώπινα δικαιώματα συνεχίζονται. Συνεχίζεται η καταδίωξη των ανεξάρτητων δημοσιογράφων.

Η ώρα της αλλαγής πλησιάζει, εντούτοις, με μεγάλη αργοπορία. Το κίνημα «For Freedom» έχει καταχωρηθεί και έχει, επίσης, επιτραπεί η εκτύπωση και η διανομή δύο εφημερίδων της αντιπολίτευσης. Ο Υπουργός Εξωτερικών της Λευκορωσίας απάντησε θετικά στην Πρωτοβουλία Ανατολικής Συνεργασίας και εξέφρασε το ενδιαφέρον του να εμπλακεί σε συνεργασία. Αυτό μας κάνει να ελπίζουμε μετ' επιφυλάξεων σε μια βελτίωση του κλίματος στις αμοιβαίες σχέσεις και στην πραγμάτωση της πρότασης του Επιτρόπου.

**Colm Burke (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, με δεδομένο ότι οι εξωτερικές σχέσεις είναι μια από τις βασικές προτεραιότητες της τσέχικης προεδρίας, θα ήθελα να ζητήσω από την προεδρία του Συμβουλίου να περιγράψει τις κινήσεις που θα έκανε για να ενθαρρύνει την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να άρει τη διεθνή ταξιδιωτική της απαγόρευση για παιδιά που ταξιδεύουν στα κράτη μέλη της ΕΕ στα πλαίσια προγραμμάτων ανάπαυσης και αποκατάστασης. Προτρώω την τσέχικη προεδρία να διαπραγματευτεί μια πανευρωπαϊκή συμφωνία που θα επιτρέπει στα παιδιά της Λευκορωσίας, που έχουν υποστεί τις συνέπειες της καταστροφής του Τσερνόμπιλ να ταξιδεύουν σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ.

Για αυτόν το λόγο, με τη βοήθεια συναδέλφων μου, προσθέσαμε την παράγραφο 10 στο υπάρχον ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Τον προηγούμενο Αύγουστο, η κυβέρνηση της Λευκορωσίας ανακοίνωσε ότι θέτει εκτός νόμου τις υπερπόντιες επισκέψεις, ύστερα από την άρνηση ενός παιδιού να επιστρέψει σπίτι του μετά την ολοκλήρωση ενός ταξιδιού στο εξωτερικό.

Η ιρλανδική κυβέρνηση κατάφερε να εξασφαλίσει απαλλαγή, η οποία επέτρεπε στα παιδιά να ταξιδέψουν στην Ιρλανδία φέτος τα Χριστούγεννα, ενώ πολλά παιδιά ακόμη πρέπει να εξασφαλίσουν θεωρήσεις εξόδου για να φύγουν από τη Λευκορωσία, προκειμένου να συμμετάσχουν σε προγράμματα ανάπαυσης και ανάρρωσης. Περίπου 1.000 ιρλανδικές οικογένειες φιλοξενούν παιδιά από τη Λευκορωσία στα σπίτια τους κάθε καλοκαίρι και Χριστούγεννα, ενώ αυτή η φιλοξενία συχνά περιλαμβάνει ιατρική αξιολόγηση και, σε ορισμένες περιπτώσεις, θεραπεία.

Καλωσορίζοντας την απόφαση των αρχών της Λευκορωσίας για προσωρινή άρση της ταξιδιωτικής απαγόρευσης σε έναν αριθμό θυμάτων της καταστροφής του Τσερνόμπιλ, θα ήθελα να παροτρύνω την προεδρία να συνεχίσει να ασκεί πιέσεις, έτσι ώστε να μπορέσει να διασφαλιστεί μια συμφωνία που να είναι εφαρμόσιμη στο άμεσο μέλλον για

ολόκληρη την ΕΕ, η οποία θα παρέχει στα παιδιά της Λευκορωσίας την ελευθερία να ταξιδεύουν σε ολόκληρη την ΕΕ.

Με τη βοήθειά σας, κ. Επίτροπε, επιτύχαμε την άρση της διεθνούς ταξιδιωτικής απαγόρευσης, ενώ σε απάντηση στην επιστολή μου, δηλώσατε ότι υπήρξαν εκπροσωπήσεις, τόσο δια της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μινσκ, αλλά και πιο πρόσφατα κατά τη διάρκεια της επίσκεψης στο Μινσκ στις αρχές Νοεμβρίου, δια του αναπληρωτή γενικού διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Εξωτερικών Σχέσεων RELEX. Θα ήθελα να σας ρωτήσω εάν είστε ενήμερος για τις προσπάθειες των δικηγόρων της ΕΕ να άρουν αυτήν την καταπιεστική απαγόρευση.

**Sylwester Chruszcz (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η σταδιακή αναβίωση των σχέσεων με τη Λευκορωσία και η διαθεσιμότητά μας για διάλογο με την κυβέρνηση της είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Επίσης, συμφωνώ με τη σημερινή ανακοίνωση της τσέχικης προεδρίας σχετικά με μια συνάντηση του Συμβουλίου με έναν αντιπρόσωπο της Λευκορωσίας στη διάσκεψη των διπλωματών αυτόν το μήνα.

Επίσης, με ευχαριστεί ιδιαίτερος που είμαι μάρτυρας των προσπαθειών που γίνονται για να συμπεριληφθεί η Λευκορωσία στην Πρωτοβουλία Ανατολικής Συνεργασίας. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε επίπεδο ΕΕ θα πρέπει να γίνονται αισθητές κυρίως από τους πολίτες της Λευκορωσίας, ακόμα και εάν αφορούν στο επίπεδο της πολιτικής περί θεωρήσεων. Δεδομένης της υπάρχουσας κρίσης με το φυσικό αέριο στην Ευρώπη, πρέπει να τονίσουμε ότι η Λευκορωσία έχει αποδειχτεί ιδιαίτερα αξιόπιστος εταίρος όσον αφορά στη διαμετακόμιση των αναγκαίων ποσοτήτων φυσικού αερίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο εποικοδομητικός διάλογος και οι βελτιωμένες διμερείς σχέσεις, οι οποίες θα πρέπει να στηρίζονται ξεκάθαρα στις αρχές της δημοκρατίας και στο σεβασμό των δικαιωμάτων των ανθρώπων, είναι προς το συμφέρον και των δύο πλευρών.

**Zita Pleštinská (PPE-DE).** – (SK) Παρόλο που έχει σημειωθεί θετική πρόοδος στη Λευκορωσία, πρέπει να διατηρήσουμε πολύ στενή επικοινωνία με τους εκπροσώπους της αντιπολίτευσης της Λευκορωσίας, καθώς και με το φίλο μας κ. Alexander Milinkievich.

Η Ευρώπη θα πρέπει να υποστηρίξει την οικονομική μεταρρύθμιση στη Λευκορωσία. Εντούτοις, αυτή η υποστήριξη πρέπει να εξαρτάται από ειδικούς όρους και ειδικές απαιτήσεις. Σε αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνεται και η απαίτηση για μεγαλύτερη ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Τα μέσα μαζικής ενημέρωσης πρέπει να έχουν την ελευθερία να λειτουργήσουν μέσα σε νόμιμα πλαίσια και να εκδόσουν το υλικό τους στη χώρα. Η ύπαρξη μεγαλύτερης ελευθερίας στη λειτουργία των πολιτικών κομμάτων και των μη κυβερνητικών οργανισμών είναι ζωτικής σημασίας για τη δημοκρατία.

Η συζήτησή μας εδώ σήμερα αποδεικνύει επίσης ότι όλοι επιθυμούμε μια δημοκρατική Λευκορωσία για να επιστρέψουμε στην Ευρώπη, αλλά χωρίς τον κ. Lukashenko. Η ΕΕ έχει μια μεγάλη ευκαιρία, εάν αναμειχθεί στην προώθηση των δημοκρατικών αξιών, να μεταπείσει τη Λευκορωσία και να την απελευθερώσει από το ρωσικό εναγκαλισμό.

**Alessandro Battilocchio (PSE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ύστερα από χρόνια περιπλεγμένων σχέσεων, βλέπουμε ότι γίνονται ορισμένα άτομα βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση, με την αναγνώριση του κινήματος του οποίου ηγείται ο κ. Milinkiewicz, την εξουσιοδότηση διαφόρων εφημερίδων που δεν είναι φιλοκυβερνητικές και τα πρώτα σημάδια προθυμίας για να συζητηθούν οι συστάσεις που έγιναν από τον ΟΑΣΕ/ODIHR. Η απόσταση που απομένει, ωστόσο, να καλύψουμε, δεν είναι απλώς μεγάλη, αλλά εξαιρετικά μεγάλη.

Ελπίζουμε ότι θα μπορεί να γίνει μια νέα μετάβαση στις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Λευκορωσίας. Το περιστατικό που διηγείται την ιστορία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από την αντιπροσωπεία μας, στους οποίους αρνήθηκαν την έκδοση θεωρήσεων εισόδου, μας προκαλεί αρκετή αμηχανία και ελπίζουμε να αποτελεί πλέον κακή ανάμνηση. Όπως έκανε και ο κ. Burke, προσκαλώ την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δεσμευτούν σε ένα θέμα που θα μας απασχολήσει στις επόμενες κοινές συνεδριάσεις: στο σαφή, από κοινού ορισμό των κανόνων που σχετίζονται με παραμονή για λόγους υγείας των παιδιών από τη Λευκορωσία με οικογένειες της Ευρώπης. Τα τελευταία χρόνια, αυτό το θέμα απασχόλησε τη Λευκορωσία συχνά, πολύ συχνά, με επιφανειακό ή άκαμπτο τρόπο, που ουσιαστικά ήταν ράπισμα για τις ανάδοχες οικογένειες, καθώς, επίσης, δυστυχώς, και για τα παιδιά και τη νεολαία που αναμείχθηκαν στα προγράμματα ενίσχυσης και αλληλεγγύης. <BRK>

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE).** – (RO) Χαιρετίζω τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής και συμφωνώ ότι το αυταρχικό καθεστώς του κ. Lukashenko πρέπει να παρακολουθείται στενά. Παράλληλα, έχω την αίσθηση ότι χρειαζόμαστε ένα μακροπρόθεσμο όραμα το οποίο να εναντινίζει μια μελλοντική Λευκορωσία, μετα-Lukashenko, η οποία θα είναι δημοκρατική και ευημερούσα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εφαρμόσει μια ευφυή στρατηγική όσον αφορά στο λαό και στην κοινωνία της Λευκορωσίας και όχι μόνο αναφορικά με την προσωρινή κυβέρνηση του Μινσκ. Η ιστορία απέδειξε ότι η απομόνωση και οι εξωτερικές κυρώσεις βοηθούν στη συντήρηση των δικτατοριών. Θα πρέπει να δράσουμε με τον αντίθετο τρόπο: να προσφέρουμε στους Λευκορώσους τις περισσότερες δυνατές ευκαιρίες για σπουδές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για ταξίδια και εργασία στην ΕΕ για μικρά χρονικά διαστήματα, καθώς και για να έρθουν σε επαφή με τις ευρωπαϊκές αξίες και με τα οικονομικά και πολιτισμικά επιτεύγματά μας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο θα κάνουμε θελκτικές τις αξίες μας για αυτούς τους ανθρώπους και θα διευκολύνουμε τη διαδικασία μετάβασης από την οποία θα διέλθει η χώρα

Θα ήθελα καταλήγοντας να πληροφορήσω τον κ. Fiore ότι η παρουσία των υποψηφίων στην τηλεόραση κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας δεν έχει καμία σημασία επειδή, όπως είπε ο Στάλιν, σημασία έχει ποιος μετρά τις ψήφους.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Υπουργέ, όλοι εμείς στην παρούσα συνεδρίαση της ολομέλειας θα θέλαμε η Λευκορωσία να τηρήσει τις αρχές της περί δημοκρατίας, ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθερίας του συνεταυρίζεσθαι, καθώς και περί ελευθερίας έκφρασης και να σταματήσει να καταδιώκει βιαίως τους ίδιους τους πολίτες της και τις εθνικές μειονότητες της. Δυστυχώς, ο κατάλογος των αιτημάτων μας είναι ιδιαίτερος μακροσκελής και μάλλον είναι απίθανο να ικανοποιηθούν πλήρως στο εγγύς μέλλον. Ωστόσο, δεν μπορούμε να σταματήσουμε να μαχόμαστε για τις αξίες στις οποίες στηρίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η πολιτική των κυρώσεων εναντίον της Λευκορωσίας ξεκίνησε ως φιάσκο. Ας ελπίσουμε ότι μια αλλαγή της πολιτικής στρατηγικής της ΕΕ, αναφορικά με την κυβέρνηση του Μινσκ, θα έχει επιτυχία. Ωστόσο, αυτό δε θα είναι εύκολο λόγω του ότι ο κ. Lukashenko νόθευσε τα αποτελέσματα των κοινοβουλευτικών εκλογών που πραγματοποιήθηκαν το φθινόπωρο του 2008.

Ο εκδημοκρατισμός της κοινωνίας της Λευκορωσίας είναι δυνατό να επιτευχθεί κυρίως μέσω της εκπαίδευσης, της ελευθερίας των μέσων μαζικής ενημέρωσης και των επαφών μεταξύ των πολιτών της ΕΕ και της Λευκορωσίας. Θα πρέπει να συγκροτήσουμε ένα ειδικό πρόγραμμα υποτροφιών, προκειμένου η νεολαία της Λευκορωσίας να έχει τη δυνατότητα να σπουδάσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από το οποίο θα προκύψουν σημαντικά οφέλη στο μέλλον.

**Flaviu Călin Rus (PPE-DE).** - (RO) Έχουμε μπροστά μας τρεις προτάσεις ψηφισμάτων, της 21ης Μαΐου, της 9ης Οκτωβρίου και της 7ης Ιανουαρίου. Μπορεί να διαπιστωθεί πρόοδος, αναφορικά με τις δηλώσεις που έγιναν από τα μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ωστόσο, σίγουρα λαμβάνω υπόψη και υποστηρίζω κάθε δήλωση που μπορεί να εισάγει εντονότερο πνεύμα δημοκρατίας σε οποιαδήποτε χώρα, πόσο μάλλον εάν αναφερόμαστε σε ένα γειτονικό κράτος όπως η Λευκορωσία. Θεωρώ ότι χρειάζονται δύο σημαντικά πράγματα, όπως προαναφέρθηκε, επίσης, από τους συναδέλφους μου ή θα μπορούσαμε να πράξουμε κατ' αυτόν τον τρόπο προκειμένου απλώς να υποστηρίξουμε το αίσθημα αμοιβαίας εμπιστοσύνης και διαφάνειας. Πρώτον, πρέπει να επιδείξουμε ωριμότητα και να διευκολύνουμε τους πολίτες του κράτους της Λευκορωσίας να έχουν πρόσβαση και να έρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση για να έρθουν σε επαφή με τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με ότι αντιπροσωπεύει η Ευρωπαϊκή Ένωση, με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με όλα όσα αντιπροσωπεύουμε. Δεύτερον, η Λευκορωσία πρέπει να γίνει, το συντομότερο δυνατόν, ένα κράτος που δε θα έχει πολιτικούς κρατούμενους. Πρόκειται αναμφισβήτητα για ένα πολύ απλό διάβημα που ο Πρόεδρος Lukashenko θα μπορούσε να κάνει.

**Πρόεδρος.** - Έφτασε η ώρα για να συνοψίσουμε τη συζήτηση. Καλώ τον Αντιπρόεδρο της Κυβέρνησης κ. Vondra να ανακεφαλαιώσει.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - Κύριε Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να ανακεφαλαιώσω εξ ονόματος του Συμβουλίου.

Πρώτον, θεωρώ ότι η συζήτησή που είχαμε επί του θέματος ήταν πραγματικά ενδιαφέρουσα, ενώ συνέβαλε ιδιαίτερα στο κοινό μας έργο, με εισροή νέων δεδομένων. Θα ήθελα να τονίσω ότι εμείς, τα μέλη του Συμβουλίου, εκτιμούμε το ενδιαφέρον και την ενεργή συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο θέμα της Λευκορωσίας. Θεωρώ ότι συμβάλλει σε σημαντικό βαθμό στη διατήρηση της πίεσης επί των θεμάτων περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, από τη μία πλευρά, και στη μη απώλεια αυτού του είδους της στρατηγικής προσέγγισης, από την άλλη πλευρά. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που προέρχονται από την Πολωνία, ή έστω τον κ. Jacek Protasiewicz, τον κ. Janusz Onyszkiewicz ή τον κ. Józef Pinior, για τη συνδρομή τους. Πιστεύω όλοι να ακούνε προσεκτικά.

Καταλήγοντας, ίσως να σταθώ τώρα σε τρία σημεία. Πρώτον, σχετικά με τα τέλη θεώρησης, στα οποία αναφέρθηκαν πολλοί από εσάς. Αυτό είναι ένα πρόβλημα που γνωρίζουμε καλά. Ακόμα και όταν μιλούσαμε για τις εθνικές μας

δυνατότητες τον προηγούμενο χρόνο, είχαμε πάντα πολλά να πούμε σχετικά με το θέμα. Επιτρέψτε μου να εξηγήσω τι εννοώ. Αντιμετωπίζουμε τη Λευκορωσία ως μέρος της Ευρώπης και έχουμε επίγνωση των προβλημάτων που προκλήθηκαν στους πολίτες της Λευκορωσίας εξαιτίας της ανόδου των τελών θεώρησης. Για να αποφύγουμε τις αρνητικές επιπτώσεις, όσον αφορά στην επαφή μεταξύ των λαών, η τσέχικη προεδρία θα εξακολουθήσει να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν κάθε δυνατότητα ευελιξίας που διαθέτουν, αναφορικά με τους όρους των σχετικών διατάξεων περί κεκτημένων. Η προεδρία θα ενθαρρύνει επίσης μια πιο συνεπή εφαρμογή των υπαρχόντων κανόνων από τα κράτη μέλη. Εάν η υπάρχουσα θετική δυναμική διατηρηθεί και ενισχυθεί με περαιτέρω ουσιώδη βήματα από την πλευρά της Λευκορωσίας, αναφορικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, επιτρέποντας τη συμμετοχή της χώρας στο Ευρωπαϊκό Δίκτυο Περιπολίας και στη μελλοντική Ανατολική Συνεργασία, θα πρέπει, τελικά, να προβλέψουμε ως πιθανό το διάλογο περί θεώρησης εισόδου.

Όσον αφορά στα παιδιά του Τσερνόμπιλ, θέμα που ορισμένοι από εσάς εγείρατε, σας διαβεβαιώνω ότι θα εξακολουθήσουμε να ασκούμε πίεση. Υποστηρίξαμε τις ενέργειες στις οποίες προέβη η γαλλική προεδρία επί του θέματος, συμπεριλαμβανομένης της προσέγγισης που πραγματοποίησε στις 3 Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους. Οι προσπάθειες της ΕΕ είχαν ως τελικό αποτέλεσμα την προσωρινή αναβολή της εφαρμογής του Προεδρικού Διατάγματος Υπ' Αριθ. 555, το οποίο απαγόρευε αυτά τα ταξίδια. Αυτή η αναβολή, σε συνδυασμό με τις διμερείς συμφωνίες που επιτεύχθηκαν στις αρχές Δεκεμβρίου μεταξύ Ιρλανδίας και Λευκορωσίας, περί της εφεξής ανάπαυσης και ανάρρωσης παιδιών που επηρεάστηκαν από την καταστροφή του Τσερνόμπιλ, ήταν καλοδεχούμενη εξέλιξη. Γνωρίζουμε ότι απέχουμε πολύ από τη λύση του γενικότερου προβλήματος. Η τσέχικη προεδρία θα παρακολουθεί το θέμα και θα προβεί σε όποια περαιτέρω αναγκαία βήματα εξ ονόματος της ΕΕ, εφόσον χρειαστεί, ενώ θα εγείρει εκ νέου αυτό το ζήτημα κατά τη διάρκεια των επαφών μας με τις αρχές του Μινσκ.

Τέλος, κατά τους επόμενους μήνες, με την ανασκόπηση των κυρώσεων και στα πλαίσια της μελλοντικής Ανατολικής Συνεργασίας, η Λευκορωσία θα εξακολουθήσει να αποτελεί προτεραιότητα στην ημερήσια διάταξή μας. Όπως το ψήφισμα, που υιοθετήθηκε στη Λευκορωσία μετά από τις εκλογές της 28ης Σεπτεμβρίου, μας βοήθησε να προχωρήσουμε γρηγορότερα, έτσι και κατά τη διάρκεια της θητείας μας ελπίζουμε να μπορέσουμε να συνεχίσουμε να λαμβάνουμε την υποστήριξή σας.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, έχω διαπιστώσει ότι μια πολύ μεγάλη πλειοψηφία έχει την ίδια άποψη με εμάς. Αυτό σημαίνει ότι έχουμε προσφέρει τη δυνατότητα στη Λευκορωσία να πλησιάσει την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Έχουμε προσφέρει, κατ' αρχήν, ένα σκιώδες σχέδιο δράσης και επίσης μια δυνατότητα συμμετοχής στην Ανατολική Συνεργασία την κατάλληλη στιγμή όταν, βεβαίως, οι συνθήκες θα είναι κατάλληλες.

Κατόπιν αυτής της δήλωσης, επιτρέψτε μου μόνο να απαντήσω για μερικά από αυτά τα ειδικά θέματα που μόλις θίξατε. Πρώτον, για τη χρηματοοικονομική κρίση: Η Λευκορωσία έχει αντέξει τις επιπτώσεις της χρηματοοικονομικής κρίσης και των αυξανόμενων τιμών του φυσικού αερίου κατά το έτος 2007 και το 2008 κατά αρκετά ικανοποιητικό τρόπο μέχρι στιγμής, εξαιτίας της πολύ περιορισμένης ενοποίησής της με την παγκόσμια οικονομία, καθώς και των σημαντικών δανείων από τη Ρωσία, την Κίνα και τη Βενεζουέλα. Ωστόσο, τώρα, όπως πιστεύω ορθώς τοποθετήθηκε ο κ. Belder, χρειάστηκε να ζητήσουν από το ΔΝΤ standby δάνειο ύψους 2,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, συμπεριλαμβανομένης της υποτίμησης του νομίσματός της χώρας, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι αρνητικές επιπτώσεις της παγκόσμιας κρίσης. Εφόσον η οικονομία και η βιομηχανία παραμένουν σε μεγάλο βαθμό άνευ μεταρρυθμίσεων και διάρθρωσης, αναμένουμε ότι η αρνητική τάση θα εξακολουθήσει να υπάρχει, με αποτέλεσμα να δημιουργηθούν αρνητικές συνέπειες σε επίπεδο κοινωνίας. Οπότε, έχετε δίκιο, πρόκειται για σημαντικό παράγοντα.

Σχετικά με το εργοστάσιο πυρηνικής ενέργειας και τα ερωτήματα περί ασφάλειας και προστασίας, επιτρέψτε μου να σας πληροφορήσω ότι, στον τεχνικό μας διάλογο επί του ενεργειακού θέματος με τη Λευκορωσία, δίνουμε, επίσης, ιδιαίτερη βαρύτητα στη διασφάλιση του σεβασμού εκ μέρους αυτής της χώρας των διεθνών προτύπων ασφάλειας και προστασίας. Θα μπορούσαμε να πούμε ότι η Λευκορωσία συνεργάζεται πολύ ενεργά με το ΔΟΑΕ στη Βιέννη και έχει παράσχει στην Επιτροπή, χωρίς περιορισμούς, αξιόλογες πληροφορίες επί της διαδικασίας.

Κατόπιν αυτής της δήλωσης, θα ήθελα επίσης να επανέλθουμε στο ερώτημα περί των τελών θεώρησης. Όπως δήλωσα και με το πρώτο μου σχόλιο, γνωρίζετε ότι θα είμαστε έτοιμοι να συμβάλλουμε στη διαπραγμάτευση, από τη στιγμή που το Συμβούλιο θα έχει, επίσης, δηλώσει την πρόθεσή του για να προσπαθήσει να διαχειριστεί αυτό το θέμα, παρέχοντας σε όλα τα κράτη μέλη τη δυνατότητα συμφωνίας για πλήρη θεώρηση εισόδου, καθώς και συμφωνίας επανεισοδοχής. Κατόπιν της επίσκεψής του αναπληρωτή γενικού διευθυντή μου, κ. Mingarelli, στο Μινσκ μπορώ να σας πληροφορήσω ότι προς το παρόν δεν υπάρχουν νεότερα για το συγκεκριμένο θέμα. Μπορώ να δηλώσω μόνο ότι τα τέλη θεώρησης και οι θεωρήσεις για τα παιδιά ορίζονται ειδικά για κάθε χώρα ξεχωριστά. Δεν έχουμε φτάσει ακόμη σε σημείο να έχουμε μια μεμονωμένη γενική συμφωνία. Αυτό το θέμα θα έπρεπε να αποτελέσει, εκ νέου, αντικείμενο διαπραγμάτευσης από την Επιτροπή.

**Πρόεδρος.** – (PL) Δέχτηκα πέντε προτάσεις ψηφίσματος<sup>fn</sup> οι οποίες κατατέθηκαν σε συμφωνία με το Άρθρο 103, παράγραφος 2 του κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 15 Ιανουαρίου 2009.

*Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)*

**Adam Bielan (UEN), γραπτώς.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, τον τελευταίο καιρό συζητούμε σχετικά με μια πολιτική εγκατάλειψης του απομονωτισμού της Λευκορωσίας. Έγινε τελικά καταχώρηση του κινήματος της αντιπολίτευσης του Alexander Milinkievich «For Freedom». Η Λευκορωσία έχει εκφράσει την επιθυμία να συμμετάσχει στην Ανατολική Συνεργασία. Ακόμα και η Ουάσιγκτον δήλωσε ότι οι σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών έχουν βελτιωθεί. Έχει φτάσει ο καιρός για την αναθέρμανση των σχέσεων και το σπάσιμο του πάγου με τη Λευκορωσία; Μακάρι να είχε φτάσει ο καιρός, αλλά πρέπει να ενθυμούμαστε ότι ο Πρόεδρος Lukashenko είναι ένας έξυπνος, ανάλγητος πολιτικός παράγοντας.

Ήδη, μόλις πριν από λίγο καιρό, ήρθαμε αντιμέτωποι με μια «πολιτική αναθέρμανση» στην Ευρώπη και αυτό που προσωπικά θα ήθελα να τονίσω είναι ότι αυτές οι μεταβολές έχουν πάντα καταλήξει σε απογοήτευση.

Αποφασιστικής σημασίας θα είναι ο χειρισμός της πολιτικής της ΕΕ για τις ανατολικές χώρες κατά τους επόμενους μήνες. Ο κ. Lukashenko δήλωσε ξεκάθαρα ότι δε θα λυγίσει απέναντι στην πίεση της Δύσης, ενώ στις διαπραγματεύσεις με τον κ. Medvedev, όσον αφορά στο θέμα της μείωσης των τιμών του φυσικού αερίου, δήλωσε ότι η Λευκορωσία δε θα βρεθεί χρεωμένη στη Ρωσία.

Είναι προφανές ότι η Λευκορωσία παίζει σε δύο μέτωπα. Πρέπει να συνεχίσουμε τις προσεκτικές και συλλογικά θεωρούμενες διαπραγματεύσεις, έτσι ώστε να μην ξεγελαστούμε από ευκαιρίες που μπορεί να καταλήξουν να είναι προσωρινές. Πρέπει να είμαστε σταθεροί σε ζητήματα στρατηγικής σημασίας για την ΕΕ μέσω της άσκησης στοχευμένης πολιτικής στήριξης, προκειμένου να συμβάλλουμε στην ανάπτυξη μιας κοινωνίας πολιτών και μιας αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία, όπου συνεχίζεται η καταδίωξη των υπέρμαχων της αντιπολίτευσης και εξορίζονται οι αλλοδαποί κληρικοί. Η ΕΕ δεν μπορεί να αγνοήσει το γεγονός ότι οι αρχές της Λευκορωσίας συνεχίζουν να παραβιάζουν τα δικαιώματα των πολιτών, καθώς και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

#### **14. Εορτασμός της 11ης Ιουλίου ως ημέρας μνήμης για τα θύματα της σφαγής στη Σρεμπρένιτσα (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τον εορτασμό της 11ης Ιουλίου ως ημέρας μνήμης για τα θύματα της σφαγής στη Σρεμπρένιτσα.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, στη Σρεμπρένιτσα, όπως γνωρίζουμε όλοι, συνέβησαν φριχτά εγκλήματα. Η σφαγή πάνω από 8.000 Βοσνίων, εντός της Σρεμπρένιτσα και στα περίχωρα της, σηματοδοτεί μια από τις σκοτεινότερες ιστορικές στιγμές της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης, της πρώην Γιουγκοσλαβίας, αλλά και ολόκληρης της Ευρώπης. Πρόκειται αναμφίβολα για τη χειρότερη θηριωδία που έλαβε χώρα στην Ευρώπη από το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο.

Εάν κάνουμε μια αναδρομή, θα διαπιστώσουμε ότι θα μπορούσαν να έχουν γίνει πολλά περισσότερα και νωρίτερα. Η διεθνής κοινότητα, στην περίπτωση της Σρεμπρένιτσα συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ, απέτυχε συλλογικά, συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ. Προκαλεί μέγα όνειδος και μετανοούμε βαθύτατα για αυτήν την έκβαση. Είναι ηθική, ανθρωπιστική και πολιτική μας υποχρέωση να φροντίσουμε να μην ξανασυμβούν ποτέ πια γεγονότα σαν της Σρεμπρένιτσα.

Με αφορμή τη 10η επέτειο από τη σφαγή της Σρεμπρένιτσα, το Συμβούλιο εξέφρασε για άλλη μια φορά την έντονη αποδοκιμασία του για τα εγκλήματα που διεπράχθησαν, καθώς και τη συμπάθειά του προς τα θύματα και τις οικογένειές τους.

Το Συμβούλιο, ανακαλώντας τα ψηφίσματα 1503 και 1534 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ, υπογράμμισε ότι η πλήρης και απρόσκοπτη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) παραμένει θεμελιώδης απαίτηση για να συνεχιστεί η πορεία προς την ΕΕ. Η μεταφορά στη Χάγη των εναπομεινάντων κατηγορουμένων που διαφεύγουν της διεθνούς δικαιοσύνης, θα ήταν ο πρέπων φόρος τιμής που θα πρέπει να αποτίσουμε στα θύματα της Σρεμπρένιτσα, καθώς και ένα σημαντικότατο βήμα προς μια μονιμοποίηση της ειρήνης, της σταθερότητας και της συμφιλίωσης. Επομένως, το Συμβούλιο παραμένει αποφασισμένο να προσάγει στη



δικαιοσύνη εκείνους που διέπραξαν τα εγκλήματα στη Σρεμπρένιτσα και στην ευρύτερη περιοχή της Βοζνίας-Ερζεγοβίνης, καθώς και σε άλλες περιοχές των Δυτικών Βαλκανίων.

Συγχρόνως, η ευρωπαϊκή ενοποίηση έχει αποδειχθεί ότι βοηθά στην επούλωση των πληγών και στην αποκατάσταση της αδικίας του παρελθόντος, οπότε χρειάζεται να επικεντρωθούμε και στο μέλλον. Η ΕΕ, ως ενοποιητικός παράγοντας, επέφερε ειρήνη, σταθερότητα, εμπιστοσύνη και ευημερία στην Ευρώπη κατά το δεύτερο μισό του προηγούμενου αιώνα. Επομένως, μια από τις προτεραιότητες της τσεχικής Προεδρίας στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, αποτελεί η αρωγή που πρέπει να προσφέρει προς τα Δυτικά Βαλκάνια στην πορεία τους προς την ΕΕ. Η συμφιλίωση είναι ζωτικής σημασίας για την ενοποίηση και η επίτευξη συμφιλίωσης είναι δύσκολη εάν δεν απονεμηθεί πλήρως δικαιοσύνη.

Ύστερα από 13 χρόνια, είναι καιρός το επονείδιστο γεγονός της Σρεμπρένιτσα να λάβει τέλος. Η σύλληψη του κ. Karadžić απέδειξε ότι δεν υπάρχει ατιμωρησία για τόσο θηριώδη εγκλήματα όσο είναι τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας. Ωστόσο, ο κ. Ratko Mladić πρέπει να προσαχθεί στο Δικαστήριο της Χάγης, προκειμένου να μπορέσουν να βοηθηθούν οι οικογένειες της Σρεμπρένιτσα για να αντιμετωπίσουν το παρελθόν και να δεχτούν το μέλλον τους.

Η ΕΕ θα εξακολουθήσει να καταβάλλει μέγιστες προσπάθειες προς αυτήν την κατεύθυνση. Αλλά χρειάζεται να γίνουν πολύ περισσότερα προκειμένου η Σρεμπρένιτσα να στραφεί από τις θλιβερές ιστορικές αναμνήσεις της σε μια θέση όπου η ζωή όντως προσφέρει προοπτικές. Η δέσμευση της διεθνούς κοινότητας δεν πραγματοποιείται στο «κενό»: συνδέεται ενεργά με τις τοπικές δράσεις, τόσο σε επίπεδο κρατών, όσο και αμφοτέρων των φορέων. Έχουν γίνει πολλές καλές προσπάθειες.

Ο καλύτερος τρόπος για να διασφαλιστεί το μέλλον της Σρεμπρένιτσα είναι μέσω της οικονομικής ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων εργασίας, με σκοπό τη βελτίωση των οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών του πληθυσμού στην περιοχή της Σρεμπρένιτσα. Οι αρχές της Republika Srpska, καθώς και το Συμβούλιο Υπουργών της Βοζνίας-Ερζεγοβίνης μαζί με την Ομοσπονδία, παρείχε χρηματοδότηση και επενδύσεις για την περιοχή της Σρεμπρένιτσα. Τα στοιχεία του ενεργητικού χορηγήθηκαν με σκοπό την ανάκαμψη της Σρεμπρένιτσα, συμπεριλαμβανομένης της οικοδόμησης, της ανοικοδόμησης, της δημιουργίας υποδομών, της προώθησης των επιχειρήσεων, της βελτίωσης των δημόσιων υπηρεσιών και των προγραμμάτων βιώσιμης επιστροφής και εκπαίδευσης.

Όλες αυτές οι προσπάθειες σε τοπικό επίπεδο ενισχύθηκαν, επίσης, από τη διάσκεψη των χορηγών της Σρεμπρένιτσα, η οποία οργανώθηκε μόλις το προηγούμενο έτος, το Νοέμβριο του 2007. Αυτό θα μπορούσε να είναι μια καλή ευκαιρία για να κάνουμε έκκληση για την αύξηση των νέων επενδύσεων που παρέχονται σε αυτήν την πόλη και την περιφέρειά της.

Το να μη λησμονήσουμε ποτέ τη Σρεμπρένιτσα και να συνεχίσουμε τις κοινές προσπάθειες, αποτελεί θέμα ύψιστης σημασίας. Εμείς τα κράτη μέλη της ΕΕ, η διεθνής κοινότητα και οι τοπικές αρχές επιδιώκουμε την από κοινού εποικοδομητική εργασία για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης στην περιοχή της Σρεμπρένιτσα. Μόνο η προοπτική μιας καλύτερης ζωής μπορεί να συμβάλλει στη μείωση της πολιτικής έντασης, δημιουργώντας χώρο για διάλογο και επιτρέποντας, κατά συνέπεια, στους συγγενείς των θυμάτων που εξακολουθούν να θρηνούν να προχωρήσουν με τη ζωή τους. Αυτό θα συνιστούσε τον ιδανικότερο φόρο τιμής για τα θύματα της Σρεμπρένιτσα.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, τον Ιούλιο του 1995, περίπου 8.000 άνδρες και αγόρια δολοφονήθηκαν και εξαφανίστηκαν στη Σρεμπρένιτσα. Τα ανώτατα δικαστήρια διεθνούς δικαίου αποκάλεσαν αυτήν τη σφαγή με το όνομα που της αρμόζει: γενοκτονία. Ενώσω συνεχίζουμε να επιδιώκουμε την απόδοση δικαιοσύνης έναντι των αυτουργών, πιστεύω ότι θα ήταν σωστό να θυμηθούμε τα θύματα και να εκφράσουμε τη συμπόνια μας προς τις οικογένειές τους. Για αυτόν το σκοπό βρίσκομαι σήμερα εδώ μαζί σας, για να υποστηρίξω αυτήν την πρωτοβουλία καθιέρωσης της 11η Ιουλίου ως ημέρας μνήμης για τη γενοκτονία της Σρεμπρένιτσα.

Η Σρεμπρένιτσα θεωρείται σύμβολο τρόμου και απαρνήγησης ψυχικής οδύνης. Η ανάμνηση είναι οδυνηρή, αλλά και αναγκαία. Είναι αναγκαία επειδή δεν μπορούμε, και δεν πρέπει, να λησμονήσουμε. Είναι ανάγκη να αντιμετωπίσουμε την επιλεκτική μνήμη εκείνων που παραμένουν στην άρνηση, έως και σήμερα, σχετικά με το τι πραγματικά διαδραματίστηκε. Η παραδοχή των γεγονότων του Ιουλίου του 1995 είναι θεμελιώδης για τη συμφιλίωση μεταξύ Βοζνίας και Ερζεγοβίνης, καθώς και τις διεργασίες σε περιφερειακή κλίμακα. Η ανακήρυξη της 11ης Ιουλίου σε ευρωπαϊκή ημέρα μνήμης για τα θύματα της Σρεμπρένιτσα θα πρέπει επομένως να συνιστά ένα περαιτέρω βήμα προς τη συμφιλίωση, τόσο εντός της Βοζνίας-Ερζεγοβίνης, όσο και στην περιφέρεια. Πιστεύω ότι θα ήταν ευκαιρία να αποστείλω ένα μήνυμα, όχι απλώς σεβασμού και μνήμης, αλλά επίσης ελπίδας για το μέλλον. Για ένα μέλλον στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο θα στηρίζεται στη συμφιλίωση, επιτρέποντας στις πληγές να επουλωθούν με το πέρασμα του χρόνου.

Μόνο όμως η αναγνώριση δεν επαρκεί. Η δικαιοσύνη είναι εξίσου σημαντική. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό όλοι οι αυτοурγοί αυτών των κτηνωδών να προσαχθούν στη δικαιοσύνη, να διωχθούν και να πληρώσουν για τα εγκλήματα που διέπραξαν. Είναι, λοιπόν, απαράδεκτο μετά από τόσα χρόνια ο Στρατηγός Ratko Mladić να παραμένει ελεύθερος. Η Επιτροπή υποστηρίζει πλήρως το έργο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία, ΔΠΔΓ (ICTY). Χαιρετίζουμε τη συνεργασία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με το ΔΠΔΓ και το χειρισμό της επί των δικαστικών υποθέσεων, οι οποίες μετατέθηκαν από το ΔΠΔΓ στο αρμόδιο τοπικό δικαστήριο. Εμείς, ως Επιτροπή, δραττόμαστε κάθε ευκαιρίας για να ενθαρρύνουμε τις αρχές να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους και να διασφαλίσουν ότι όλα τα εγκλήματα θα διωχθούν δεόντως.

Εκτός από τη δικαιοσύνη των δικαστηρίων, μπορούμε να παρέχουμε στα θύματα ένα διαφορετικό τύπο δικαιοσύνης και αυτός είναι ένα καλύτερο μέλλον για τους επιζήσαντες αγαπημένους τους. Αυτή η επιδίωξη βρίσκεται στο επίκεντρο των προσπαθειών της ΕΕ για τα Δυτικά Βαλκάνια. Θέλουμε οι χώρες αυτής της περιφέρειας να δραστηριοποιηθούν με σκοπό την επίτευξη ενός κοινού ευρωπαϊκού μέλλοντος. Θέλουμε να δούμε μια ακμάζουσα Βοσνία-Ερζεγοβίνη μέσα σε ένα σταθερό περιφερειακό πλαίσιο, όπου τα σύνορα δε θα είναι τόσο σημαντικά και η εμπιστοσύνη μεταξύ των γειτόνων θα έχει αποκατασταθεί. Γνωρίζουμε ότι θα είναι ένα μεγάλο ταξίδι αλλά, εάν η ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η διέυρυνσή της σημαίνει κάτι, είναι ότι αυτό το ταξίδι αξίζει τον κόπο για όλους τους ενδιαφερόμενους.

Δεν μπορούμε να διανύσουμε εμείς την πορεία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει η ίδια, με την αυτοδυναμία της, να πληροί τους όρους και να υπερβεί τις εσωτερικές προκλήσεις, εμείς, όμως, μπορούμε να βοηθήσουμε. Θα βοηθήσουμε, και θέλουμε αυτή η χώρα να επιτύχει, θριαμβεύοντας εξ ονόματος των επιζήσαντων, ως το αντίπαλο δέος εκείνων που είχαν διαφορετικές βλέψεις.

**Doris Pack**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε. Πόλεμος, στρατόπεδα συγκεντρώσεως, γενοκτονία. Λέμε ποτέ ξανά! Μετά τη φρίκη του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, κανένας στην Ευρώπη δεν μπορούσε να φανταστεί ότι ανάλογα γεγονότα θα ήταν δυνατό να συμβούν ποτέ ξανά.

Ωστόσο, συνέβησαν: στα μέσα της δεκαετίας του '90, έξι χρόνια μετά την πτώση του Τείχους του Βερολίνου, ενώ η Δυτική και η Κεντρική Ευρώπη αναπτύσσονταν από κοινού με ειρήνη, συνέβη ξανά στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Τα σφάλματα της διεθνούς κοινότητας, η οποία εθελουφλούσε επί σειρά ετών και σχεδόν ανέμελα συγχρωτιζόταν με αυτά τα κακοποιά στοιχεία και επιδιδόταν σε φιλικές χειραψίες με εγκληματίες όπως ο κ. Ratko Mladić, ενίσχυσαν την αποδοχή αυτού και των συνεργών του: ξέφυγαν και έτσι, σώοι και αβλαβείς στα χρόνια που ακολούθησαν μετά τις απελάσεις από την εθνική επικράτεια, μετά τις εθνικές εκκαθαρίσεις, συνέχισαν με σφαγές.

Μέχρι και σήμερα, ο κ. Ratko Mladić δεν κλήθηκε για να απολογηθεί ενώπιον δικαστηρίου. Ποιος τον υποκρύπτει; Ποιοι τον βοηθούν και έτσι βαρύνουν εαυτούς και τον ίδιο με ακόμη μεγαλύτερο φορτίο ενοχών; Πολλοί από τους υπόλοιπους αυτοурγούς διαφεύγουν ακόμα της σύλληψης, ενώ ορισμένοι ζουν ακόμα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μαζί με τις οικογένειες που πενθούν τα θύματά τους. Συνεπώς, πρέπει να επιμεινουμε ώστε, όχι μόνο το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία που βρίσκεται στη Χάγη, αλλά και τα τοπικά δικαστήρια για εγκλήματα πολέμου της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, να μπορούν να κάνουν σωστά τη δουλειά τους.

Η ανακήρυξη αυτής της ημέρας μνήμης, έχει ως σκοπό να μας δραστηριοποιήσει, να μας κάνει να μην ξεχάσουμε και παράλληλα αποτελεί απόδειξη για τις πενθούσες οικογένειες με τις οποίες θρηνούμε μαζί. Πράγματι, ίσως αυτή η μέρα να ωφελήσει προκειμένου να αφυπνιστούν συνειδήσεις σχετικά με εκείνα τα τρομερά εγκλήματα, ακόμα και για εκείνους που ακόμα δεν έχουν πιστέψει ότι συνέβησαν, καθόσον αποδεικνύουν ακόμα και οι μαγνητοσκοπήσεις, και τότε μπορούν να τεθούν τα θεμέλια για την αναγκαία συμφιλίωση. Χωρίς την άμεση ή έμμεση ευθύνη για αυτήν τη σφαγή, δεν μπορεί να υπάρξει ειρήνη. Αυτήν την ανάληψη ευθύνης, καθώς και την καταδίκη των αυτοурγών, τη χρωστάμε στα θύματα και στις οικογένειές τους.

**Richard Howitt**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, κάθε χρόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο, αναφορικά με τον εορτασμό της επετείου των πολέμων του 20ου αιώνα, συνηθίζουμε να λέμε ότι «θα τους θυμόμαστε με κάθε ανατολή και κάθε δύση ηλίου». Αυτά είναι πολύ συγκινητικά λόγια, τόσο για εμένα και τη γενιά μου, όσο και για τους γονείς μου που υπηρέτησαν και οι δύο στο Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Και ακόμα και για τις γενιές που ακολούθησαν, αυτή η επέτειος δεν είναι απλώς ένας φόρος τιμής που αρμόζει σε όλους εκείνους που υπηρέτησαν. Είναι μια υπενθύμιση των συμφορών και του ανθρώπινου κόστους στον πόλεμο, μια προειδοποίηση για αυτές τις γενιές και μια διασφάλιση της ειρήνης και αποτροπής των συγκρούσεων για τα χρόνια που έρχονται.

Αυτή είναι η σημασία της επετείου και, όπως δήλωσε και ο Επίτροπος απόψε, η αναγνώριση είναι θέμα απολύτως ζωτικής σημασίας για τη συμφιλίωση των σημερινών γενιών.

Γνωρίζουμε όλοι το μακελειό που έγινε στη Σρεμπρένιτσα το 1995. Σκοτώθηκαν οκτώ χιλιάδες μουσουλμάνοι άνδρες και αγόρια, ενώ αναζητούσαν καταφύγιο σε μια περιοχή στη Σρεμπρένιτσα που το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών είχε ανακηρύξει ασφαλή.

Παρόλο που συνέβη σχεδόν πριν από 14 χρόνια, η ανακήρυξη μιας επετείου μνήμης, που θα μας υπενθυμίζει τα γεγονότα και το φυλετικό μίσος που οδήγησαν σε αυτό το τρομακτικό γεγονός, είναι το ελάχιστο που μπορούμε να κάνουμε για τα θύματα.

Μόλις τον προηγούμενο μήνα, δημιουργήθηκε μια ομάδα, που καυχιέται ότι έχει περισσότερο από χίλια μέλη, στην ιστοσελίδα δικτύωσης Facebook, η οποία εκθίαζε ανοιχτά τη γενοκτονία στη Σρεμπρένιτσα. Η ομάδα που είχε ένα όνομα που μεταφράζεται «Μαχαίρι, Σύρμα, Σρεμπρένιτσα» προέτρεψε τη δολοφονία των ανδρών και των αγοριών της Σρεμπρένιτσα μόνο βάσει του ότι ήταν Βόζνιοι Μουσουλμάνοι. Εξέφραζε επίσης το σεβασμό τους για τις πράξεις του κ. Ratko Mladić, κάτι που αποδεικνύει περαιτέρω ότι η συνεχιζόμενη ελευθερία του κ. Mladić τρέφει εντάσεις του παρελθόντος.

Εξαιτίας της δημόσιας κατακραυγής, η ιστοσελίδα του Facebook καταργήθηκε γρήγορα, αλλά όχι πριν εγγραφούν χίλια μέλη σε ένα μόνο μήνα μεταξύ Δεκεμβρίου 2008 και Ιανουαρίου 2009.

Η ανάμνηση των θυμάτων της Σρεμπρένιτσα αποστέλλει ένα ξεκάθαρο μήνυμα σε εκείνα τα άτομα που εξυμνούν τις πράξεις του Ratko Mladić και του Radovan Karadžić ότι δε θα επιτρέψουμε να ξανασυμβεί αυτό και ότι είναι μόνοι και απομονωμένοι με τις απόψεις τους.

Τον προηγούμενο μήνα, σε ένα βοζνιακό δικαστήριο, έγινε γνωστό από ψυχολόγους πως οι επιζώντες από τη σφαγή της Σρεμπρένιτσα εξακολουθούν να έχουν ισχυρά τραύματα. Το δικαστήριο άκουσε ότι το πρόβλημα για πολλούς επιζώντες είναι ότι δε θα έχουν ποτέ την ευκαιρία να αποχαιρέτησουν τους συγγενείς τους.

Αν και δεν μπορούμε να γυρίσουμε πίσω το χρόνο, για να δώσουμε σε αυτούς τους συγγενείς μια δεύτερη ευκαιρία, μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι αυτή η γενοκτονία δε θα ξεχαστεί και ότι εκείνοι που ευθύνονται θα προσαχθούν στη δικαιοσύνη.

**Jelko Kacin**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (SL)* Η Ευρωπαϊκή μας Ένωση γεννήθηκε μέσα από την εμπειρία του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Έχουμε μια κοινή, τεκμηριωμένη, ιστορική μνήμη η οποία μας έδωσε τη δυνατότητα να χτίσουμε μαζί το κοινό μας ευρωπαϊκό μέλλον. Η Σρεμπρένιτσα αποτελεί μακάβρια απόδειξη του γεγονότος ότι το 1995 οι φρικαλεότητες του Β' Παγκοσμίου Πολέμου επαναλήφθηκαν στην Ευρώπη με τον πλέον αποκρουστικό τρόπο.

Η Σρεμπρένιτσα συνιστά σύμβολο εθνικής εκκαθάρισης. Η Σρεμπρένιτσα είναι το συνώνυμο της ανηλεούς και απάνθρωπης θανάτωσης παιδιών και εφήβων, είναι συνώνυμο της γενοκτονίας. Ωστόσο, Σρεμπρένιτσα σημαίνει επίσης τη συγκάλυψη θανατώσεων και την καταστροφή ομαδικών τάφων. Πρέπει να ενσωματώσουμε τη Σρεμπρένιτσα στην κοινή ιστορική μας μνήμη και στα θεμέλια της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα Δυτικά Βαλκάνια. Δεν πρέπει να ανεχτούμε κλισέ μεροληπτικές και περιοριστικές τακτικές αναφορικά με τα μεμονωμένα έθνη, πρέπει να καταπολεμήσουμε τη συλλογική ενοχή. Εκείνοι που ευθύνονται για τη γενοκτονία στη Σρεμπρένιτσα πρέπει να προσαχθούν στο Δικαστήριο της Χάγης, πρέπει να δικαστούν και να φυλακιστούν, και πρέπει να εργαστούμε από κοινού για να χτίσουμε και να δώσουμε δυνατότητα για ένα ευρωπαϊκό μέλλον στη Σρεμπρένιτσα, στον τοπικό πληθυσμό και σε ολόκληρη τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Το ελάχιστο που θα πρέπει να κάνουμε είναι να προσπαθήσουμε να συναισθανθούμε τα ψυχικά τραύματα και το μαρτύριο εκείνων που είναι αναγκασμένοι να ζουν με νωπές τις μνήμες του εγκλήματος, που πρέπει να ζήσουν χωρίς τα αγαπημένα τους πρόσωπα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Διάσκεψη των Προέδρων για την ομόφωνη στήριξη της πρότασης για πρόσκληση των νεαρών Βοσνίων και Σέρβων της Σρεμπρένιτσα από κοινού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κάθε χρόνο, έτσι ώστε, απομακρυνόμενοι από τη Σρεμπρένιτσα, χωρίς τις πιέσεις και τα άγχη του οικείου περιβάλλοντός τους, να μπορούν να συλλογιστούν, να σχεδιάσουν και να δημιουργήσουν ένα κοινό και ομορφότερο μέλλον για τη Σρεμπρένιτσα και για ολόκληρη τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Αυτό το ψήφισμα ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Milan Horáček**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE)* Κύριε Πρόεδρε, το ψήφισμα κάνει λόγο για τα ΗΕ, καθώς επίσης και για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, με πολύ ξεκάθαρους και αυστηρούς όρους. Οι ανεπάρκειες των μηχανισμών λήψης αποφάσεων στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας δε συντέλεσαν στην πρόληψη των φοβερών εγκλημάτων στη Σρεμπρένιτσα. Η έλλειψη ενιαίας φωνής παραμένει ανεπάρκεια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας έως αυτήν τη μέρα, όπως κατέδειξε για άλλη μια φορά η σημερινή συζήτηση για τη σύγκρουση στη Γάζα.

Δεν πρέπει ποτέ να λησμονήσουμε τη σφαγή της Σρεμπρένιτσα, το λόγο για τον οποίο χαιρετίζουμε και υποστηρίζουμε την πρωτοβουλία διακήρυξης της 11ης Ιουλίου ως ημέρας μνήμης για τα θύματα αυτής της γενοκτονίας. Ωστόσο, συγχρόνως πρέπει να υπάρξει συμφιλίωση και από τις δύο πλευρές, η οποία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τη διαρκή επανεκτίμηση των γεγονότων. Είναι απολύτως απαράδεκτο, συνεπώς, τα κόμματα που είναι ένοχα και οι κατηγορούμενοι για αυτό το έγκλημα να εξακολουθούν να διαφεύγουν της σύλληψης. Πιστεύω ότι δεν πρέπει να δικαστεί μόνο ο κ. Mladić αλλά και τα άλλα κόμματα που είναι ένοχα.

**Erik Meijer**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η πόλη της Σρεμπρένιτσα έγινε διάσημη ανά τον κόσμο για τη σφαγή 8.000 μουσουλμάνων ανδρών το 1995. Οι γυναίκες και τα παιδιά που επιβίωσαν έχουν δικίο που εξακολουθούν να μας το υπενθυμίζουν. Ύστερα από την επίσκεψή μου στη Σρεμπρένιτσα το Μάρτιο του 2007, ζήτησα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συμβάλλει στη δημιουργία βιώσιμου εισοδήματος και βιώσιμης εργασίας μέσω προγραμμάτων προώθησης του τουρισμού, επακόλουθο των οποίων θα ήταν η Σρεμπρένιτσα να έχει πιο πολλά να προσφέρει από την ιστορία της και την τοποθεσία του σημαντικού μνημείου. Η Σρεμπρένιτσα αποτελεί επίσης σύμβολο της αποτυχίας των αισιόδοξων αντιλήψεων σχετικά με τις ανθρωπιστικές παρεμβάσεις και τα ασφαλή καταφύγια.

Θα έπρεπε να έχει αποσαφηνιστεί εξ αρχής ότι μια ξένη στρατιωτική παρουσία θα μπορούσε να προσφέρει μόνο ψευδαισθήσεις. Μετέτρεψε τη Σρεμπρένιτσα σε μια βάση επιχειρήσεων εναντίον της σερβικής κοινωνίας, ενώ ήταν αναπόφευκτο τελικά να απορροφηθεί από εκείνο το ίδιο το περιβάλλον. Εάν δεν υπήρχε ολλανδικός στρατός στη Σρεμπρένιτσα, δε θα είχαν υπάρξει εχθροπραξίες και δε θα είχε υπάρξει ανάγκη εκδίκησης από την πλευρά των Σέρβων. Τα θύματα δεν είναι μόνο λόγος για να προσάγουμε στη δικαιοσύνη τον κ. Mladić και τον κ. Karadzic, αλλά επίσης και για να συλλογιστούμε με ορδή κρίση σχετικά με την αποτυχία των στρατιωτικών παρεμβάσεων και κάθε απόπειρας για τη δημιουργία κρατικής ενότητας σε μια εθνικά διχασμένη Βοζνία.

**Bastiaan Belder**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, «Μια φωνή από τη Σρεμπρένιτσα», δάκρυα κύλησαν από τα μάτια της. Με αγκάλιασε, με φίλησε και είπε: «Σε παρακαλώ μαμά, φύγε!» Τον έπιασαν. Εγώ αρνήθηκα να φύγω, γονάτισα κάτω και τους παρακάλεσα: »Σας ικετεύω, σκοτώστε εμένα, όχι αυτόν! Πήρατε το μοναχοπαίδι μου. Δε θέλω να πάω πουθενά. Σκοτώστε εμένα, για να μας ξεκάνετε μια και καλή.»

Αυτή είναι η συγκινητική περιγραφή μιας Βόζνιας κυρίας που έχασε και το σύζυγό και το 12χρονο γιο της κατά τη διάρκεια της σφαγής στη Σρεμπρένιτσα τον Ιούλιο του 1995. Η φωνή αυτής της κυρίας και οι φωνές εκείνων που υπέφεραν όπως και αυτή, μας στοιχειώνει σήμερα, εν μέρει εξαιτίας της ανεκτίμητης έρευνας ευσυνειδητών επιστημόνων, συμπεριλαμβανομένης της καθηγήτριας από το Άμστερνταμ κ. Selma Leydesdorff.

Σίγουρα, τώρα που η Ευρωπαϊκή Ένωση πρόσφερε στα Δυτικά Βαλκάνια την προοπτική προσχώρησης στην Ένωση, οι φρικαλεότητες της Σρεμπρένιτσα εξακολουθούν να είναι σύμβολο και ιερό χρέος μας να μην ξεχάσουμε, κατ' αρχήν με τα λόγια και στη συνέχεια με τις πράξεις. Με άλλα λόγια, να σεβαστούμε πραγματικά εκείνους που απέμειναν. Σρεμπρένιτσα, Ιούλιος 1995. Ήμουν ξένος ανταποκριτής μιας ολλανδικής εφημερίδας εκείνη την εποχή και παρακολουθούσα στενά τις σκηνές μάχης στη Βοζνία. Δεν υπάρχουν λόγια για να περιγράψω πόσο ντροπιασμένος και αποκαρδιωμένος ένιωθα για αυτήν τη διεθνή αντίληψη περί ασφαλούς καταφυγίου, κυρίως ως Ολλανδός πολίτης.

*‘Kom vanavond met verhalen, hoe de oorlog is verdwenen, en herhaal ze honderd malen, alle malen zal ik wenen.’* [Έλα απόψε και αφηγήσου μας ιστορίες που να λένε ότι ο πόλεμος τελείωσε, ιστορίες που και εκατό φορές να τις αφηγηθείς, κάθε φορά θα κλαίω.] Στο εξής, τα λόγια αυτού του διάσημου ποιητή, μέρος της πολιτισμικής μνήμης της χώρας μου αναφορικά με το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, θα συνοδεύουν επίσης την 11η Ιουλίου τους εορτασμούς εις μνήμην των αγαπημένων μας που έπεσαν θύματα της σφαγής στη Σρεμπρένιτσα και του Potočari.

**Dimitar Stoyanov (NI)**. – (BG) Σας ευχαριστώ, κ. Πρόεδρε. Απόψε συγκεντρωθήκαμε για να ανακαλέσουμε στη μνήμη μας ένα φοβερό έγκλημα, του οποίου το πρόπον όνομα είναι γενοκτονία και ουσιαστικά πρόκειται για μια τεράστια ανθρωπιστική τραγωδία της νεότερης ιστορίας μας. Αλλά όταν διαβάζω τη δήλωση που κατατέθηκε, μαζί με το ψήφισμα και το σχέδιο ψηφίσματος, διαπιστώνω ότι αντανακλούν μόνο κατά το ήμισυ την τραγωδία και κατά το ήμισυ τη γενοκτονία.

Αναφέρει τα ονόματα εκείνων που έγιναν παγκοσμίως διάσημοι: Ratko Mladić, Radovan Karadžić, Krstić και άλλοι. Αλλά δε βλέπω να συμβαίνει το ίδιο με τα ονόματα των μουσουλμάνων που επίσης διέπραξαν εγκλήματα στη Σρεμπρένιτσα και κατά τη διάρκεια αυτής της τρομερής σύγκρουσης. Που είναι το όνομα του Naser Orić, ο οποίος έδινε διαταγές στην 28η μουσουλμανική μεραρχία; Γιατί δε γίνεται καμία αναφορά σε αυτό το ψήφισμα για τη σφαγή στο χριστιανικό χωριό Kravica τα Χριστούγεννα του 1993; Γιατί δεν υπάρχουν περιγραφές για τις δεκάδες περιπτώσεις χριστιανικών χωριών που πυρπολήθηκαν στην περιοχή της Σρεμπρένιτσα από μουσουλμάνους μαχητές;

Πρέπει όλοι να σταματήσουμε να είμαστε υπέρ μιας μονομερούς θέσης και να εφαρμόζουμε διαφορετικά μέτρα και σταθμά κατά την αξιολόγηση τέτοιων φρικιαστικών γεγονότων.

Όποιος ισχυρίζεται ότι μόνο οι Χριστιανοί σκότωσαν μουσουλμάνους στη Βοζνία-Ερζεγοβίνη και ότι το αντίστροφο δε συνέβη, είναι υποκριτής. Μπήκε κανείς στον κόπο να επαληθεύσει κάτι τέτοιο; Ειπώθηκε ότι η Σρεμπρένιτσα γέμισε με ομαδικούς τάφους, κάτι το οποίο αληθεύει. Μπήκε όμως κανείς στον κόπο να ελέγξει πόσοι από αυτούς τους είναι ομαδικοί τάφοι χριστιανών;

Ας μην ξεχνάμε ότι διαδραματίστηκαν γεγονότα και από τις δύο πλευρές εκεί και δεν πρέπει να παριστάνουμε ότι οι χριστιανοί δεν υπάρχουν ή δεν έχουν ανθρώπινα δικαιώματα, σα να πρόκειται περί ζώων.

**Anna Ibrisagic (PPE-DE).** - (SV) Κύριε Πρόεδρε, τι να προλάβουμε να πούμε μέσα σε δύο λεπτά, όταν πρόκειται να μιλήσουμε και να περιγράψουμε τα γεγονότα στη Σρεμπρένιτσα, όταν καλούμαστε να μην το ξεχάσουμε, προκειμένου να μην ξανασυμβεί; Τι απομένει να δούμε και τι άλλο να πούμε για τη Σρεμπρένιτσα; Τι μπορώ να μεταφέρω εγώ, ως το μοναδικό μέλος αυτού του Κοινοβουλίου που γεννήθηκε στη Βοζνία και που είμαι πρόσφυγας του εκεί πολέμου, σήμερα από αυτό το βήμα, που εγώ, ως μέλος της Σουηδίας, δε θα μπορούσα να μεταφέρω εάν δεν είχα αποκτήσει την πείρα του πολέμου; Η δική μου ιστορία, κ. Stoyanov, είναι πραγματική ιστορία εκείνης της περιόδου.

Ίσως το βασικό που μπορώ να μεταφέρω είναι το αίσθημα ελπίδας που είχα όταν εξακολουθούσα να πιστεύω ότι μόνο εάν κάποιος εκεί στην Ευρώπη έβλεπε τι γινόταν, ο κόσμος θα αντιδρούσε, ή την απελπισία όταν συνειδητοποιήσα ότι ήμουν μόνη στη δυστυχία μου και ότι δεν επρόκειτο να έρθει βοήθεια. Θυμάμαι λεκέδες αίματος στην ασφάλτο, τις κραυγές πεινασμένων παιδιών, την κενή έκφραση ενός δεκάχρονου κοριτσιού καθώς μου έλεγε πως εκείνη μαζί με τους αδελφούς και τις αδελφές της έπρεπε πρώτα να θάψουν τους νεκρούς γονείς τους και κατόπιν να μετακινήσουν τα σώματά τους σε άλλο τάφο, όταν οι στρατιώτες προσπαθούσαν να εξαφανίσουν τα στοιχεία της μαζικής δολοφονίας σε κάποιο χωριό κοντά στην πόλη μου. Θυμάμαι την έκφραση στο πρόσωπο του πατέρα μου όταν ανακαλύψαμε ότι ο θείος μου και ο ανηψιός μου βρίσκονταν σε στρατόπεδο συγκέντρωσης. Θυμάμαι τη δική μου απόγνωση όταν ένα πρωί δεν είχα ούτε σταγόνα γάλατος να δώσω στον ενός έτους γιο μου.

Αυτό που θυμάμαι πιο ξεκάθαρα και δε θα ξεχάσω ποτέ, ωστόσο, είναι το απεριγράπτο αίσθημα μοναξιάς που βιώνει κανείς όταν τελικά αντιλαμβάνεται ότι η ατυχία του, η απόγνωση και η αγωνία του έχουν γίνει αντικείμενο προβολής, ότι ο κόσμος κατάλαβε πόσο υποφέραμε, αλλά κανείς δεν έκανε κάτι για αυτό. Αυτό είναι το κοινό αίσθημα που ενώνει εμένα και το λαό της Σρεμπρένιτσα, κ. Stoyanov. Αυτό το αίσθημα μεταφέρω, εγώ και όλα τα άλλα θύματα του πολέμου στα Βαλκάνια.

Το γεγονός ότι αύριο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα κατατεθεί ψήφισμα σχετικά με την καθιέρωση ημέρας μνήμης για τα θύματα της Σρεμπρένιτσα, είναι κάτι που δε με καθησυχάζει ιδιαιτέρως. Αυτή η ημέρα μνήμης δε θα φέρει πίσω στο λαό της Σρεμπρένιτσα τα μέλη των οικογενειών τους που δολοφονήθηκαν, αλλά, για όλους εμάς που είμαστε θύματα πολέμου, θα είναι απόδειξη του ότι η Ευρώπη έχει δει πως υποφέρουμε, ότι δεν είμαστε μόνοι και ότι η Ευρώπη δε θα ξεχάσει προκειμένου κάτι τέτοιο να μην ξανασυμβεί.

Εγώ, προσωπικά, ελπίζω, και θα εργαστώ για να διασφαλίσω, ότι η Σρεμπρένιτσα, μαζί με τη Βοζνία και τα υπόλοιπα βαλκανικά κράτη, θα γίνουν μέλη της ευρωπαϊκής οικογένειας το συντομότερο δυνατό. Αυτό είναι το ελάχιστο που μπορούμε να περιμένουμε μετά την ντροπιαστική ανικανότητα της Ευρώπης να αποτρέψει αυτήν τη γενοκτονία και το γεγονός ότι ο Ratko Mladić είναι ακόμα ελεύθερος.

(Χειροκροτήματα)

**Diana Wallis (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για τα σχόλιά της απόψε υπέρ αυτής της πρωτοβουλίας. Πέρυσι τον Ιούλιο, είχα το προνόμιο, την υποχρέωση και την ταπεινωτική εμπειρία να παραστώ, εκ μέρους του Προέδρου του Κοινοβουλίου μας, στην αναμνηστική τελετή για τη Σρεμπρένιτσα. Με σημάδεψε. Είναι κάτι που δε θα ξεχάσω ποτέ, μα ποτέ. Χιλιάδες ανθρώπων συγκεντρώθηκαν κάτω από τη ζεστήλιακάδα του Ιουλίου: αξιοπρεπείς, μελαγχολικοί, για μια αναμνηστική τελετή, μια τελετή ενθύμησης, και φυσικά οδύνης.

Πρέπει όμως να μην ξεχάσουμε επειδή εμείς, όλοι εμείς οι Ευρωπαίοι, έχουμε μια αίσθηση déjà vu αναφορικά με το Rožanica, ένα αίσθημα συνενοχής. Όλοι μας είδαμε στις τηλεοπτικές μας οθόνες τις σκηνές πριν από τη σφαγή, πριν από την πτήση στην Τούλσα. Έχουμε αυτήν την αδυναμία και την απελπισία που ίσως μοιραστήκαμε από κοινού. Δεν είμαστε σε θέση να πούμε «ποτέ ξανά», αλλά μπορούμε να πούμε ότι θα θυμόμαστε, θα διδαχθούμε και θα βοηθήσουμε τους ανθρώπους να προχωρήσουν. Αυτό θα πρέπει να είναι το πνεύμα της Ευρωπαϊκής Ημέρας Μνήμης. Δε θα ξεχάσω ποτέ τι βίωσα. Δε θα ξεχάσω ποτέ τις μητέρες, τις κόρες, τις οικογένειες που γνώρισα εκείνη

την περίοδο. Ελπίζω να μπορέσουμε να τους προσφέρουμε κάτι που θα αντέξει και θα είναι θετικό για αυτούς στο μέλλον.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** – (SK) Υποστηρίζω την αναγνώριση της 11ης Ιουλίου ως ημέρα μνήμης για τη γενοκτονία της Σρεμπρένιτσα, όταν η διεθνής κοινότητα απέτυχε να παρέμβει στη σύγκρουση και να προστατεύσει τον άμαχο πληθυσμό. Θεωρώ ότι είναι ο καλύτερος τρόπος για να δείξουμε το σεβασμό μας προς τα θύματα της σφαγής. Σε μια περίοδο πολλών ημερών αιματοκυλίσματος μετά την πτώση της Σρεμπρένιτσα, περισσότεροι από 8.000 άνδρες και αγόρια έχασαν τη ζωή τους. Απελάθηκαν χιλιάδες γυναίκες, παιδιά και ηλικιωμένοι και μεγάλος αριθμός γυναικών υπέστη βιασμό.

Δεν πρέπει ποτέ να ξεχάσουμε τα θύματα των κτηνωδιών που διεπράχθησαν κατά τη διάρκεια του πολέμου στην πρώην Γιουγκοσλαβία. Πιστεύω ότι όλες οι χώρες των Δυτικών Βαλκανίων θα ταχθούν υπέρ της αναγνώρισης αυτής της ημέρας.

Πρέπει να στείλουμε ένα ξεκάθαρο μήνυμα στις μελλοντικές γενιές για να μην επιτρέψουν ποτέ να συμβούν ξανά γεγονότα σαν της Σρεμπρένιτσα. Πιστεύω ακράδαντα ότι θα καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες, για να προσαχθούν στη δικαιοσύνη οι εναπομείναντες φυγόδικοι, έτσι ώστε να βεβαιωθούν οι πολυάριθμες οικογένειες εν τέλει για τη μοίρα των πατεράδων, των γιων, των συζύγων και των αδελφών τους.

**Pierre Pribetich (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η υπερνίκηση των εντάσεων του παρελθόντος και η καταβολή κάθε δυνατής προσπάθειας για τη σταθεροποίηση των Δυτικών Βαλκανίων, μπορεί στην πραγματικότητα να εξαρτάται μόνο από το αν αυτή η περιοχή ξεπεράσει την ίδια την ιστορία της. Αυτή η υπέρτατη συμβολική κίνηση πρότασης μιας ευρωπαϊκής ημέρας μνήμης, της 11ης Ιουλίου, αποτελεί μέρος αυτής της διαδικασίας και έχει πολλαπλούς στόχους. Πρώτον, έχει ως στόχο να αποτίσει φόρο τιμής σε όλα τα θύματα των θηριωδιών που διεπράχθησαν στη Σρεμπρένιτσα και στις οικογένειές τους και, δεύτερον, έχει ως στόχο να υπενθυμίσει σε όλους εμάς τους πολίτες και τους λαούς ότι είναι ανάγκη να βρισκόμαστε σε εγρήγορση και να συνειδητοποιήσουμε ότι η αδυναμία για δράση των κρατών οδηγεί αναπόφευκτα σε τέτοιου είδους κτηνωδίες. Επίσης, έχει ως στόχο να τονίσει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει η ίδια να εφοδιαστεί με μια πραγματικά κοινή πολιτική στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας, έτσι ώστε να μπορεί να παρεμβαίνει στο όνομα των αρχών και των αξιών που μας ενώνουν και που μας καθοδηγούν. Τέλος, έχει ως στόχο να επαναλάβει στις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων ότι αποτελεί φυσικό καθήκον τους να προσχωρήσουν σύντομα στην ΕΕ, αλλά ότι αυτό συνεπάγεται να βρίσκονται σε ανοιχτή συνεργασία, ανά πάσα στιγμή, με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, προκειμένου να προσαχθούν στη δικαιοσύνη οι εγκληματίες πολέμου. Αυτό είναι το μήνυμά μας, αυτό είναι το μήνυμα του Κοινοβουλίου για τις τωρινές και τις μελλοντικές γενιές, έτσι ώστε ο χρόνος να μη μετατραπεί σε σκουριά που κατατρώει τις μνήμες, αλλά σε δύναμη που θα αναβιώσει αυτές τις μνήμες.

**Jelko Kacin (ALDE).** – (SL) Θα ήθελα να ανακεφαλαιώσω, επειδή οι συγγενείς των θυμάτων μου ζήτησαν να σας εκφράσω την ευγνωμοσύνη τους σήμερα για την κατανόηση και την υποστήριξη που επιδείξατε κατά την υιοθέτηση αυτού του ψηφίσματος.

Σας ευχαριστώ όλους που ανταποκριθήκατε στην πρόσκληση συμμετοχής στη σημερινή συζήτηση. Θα ήθελα επίσης να αδράξω αυτήν την ευκαιρία για να ολοκληρώσω την ομιλία μου τονίζοντας δύο σημεία. Αυτό το ψήφισμα δεν έχει ως επίκεντρο το παρελθόν, παρόλο που αφορά επίσης στους νεκρούς. Έχει τους ζώντες ως επίκεντρο και ένα καλύτερο μέλλον για αυτούς.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE).** – (RO) Η σφαγή στη Σρεμπρένιτσα τον Ιούλιο του 1995, μαζί με όλες τις θηριωδίες που διεπράχθησαν κατά τη διάρκεια του πολέμου που συνόδευσαν τη διάσπαση της πρώην Γιουγκοσλαβίας, αποτελεί μαύρη σελίδα την ιστορία της Ευρώπης.

Υπάρχει ένα τραγικό μάθημα που έχει να μας διδάξει η ιστορία, το οποίο μας επιτρέπει να κατανοήσουμε για ακόμη μια φορά την ανάγκη να αναπτύξουμε τη δυνατότητα λήψης αποφασιστικής δράσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στην πολιτική της στον τομέα της εξωτερικής ασφάλειας και άμυνας και ειδικά στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας της. Γιατί; Ακριβώς, για να μπορέσουμε να καταπολεμήσουμε θέματα όπως είναι η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και οι αρχές του διεθνούς δικαίου, οι περιφερειακές συγκρούσεις, που όλες συνέβαλαν στο να συμβούν αυτές οι θηριωδίες στη Βοζνία.

Η Ευρώπη χρειάζεται μια δυνατότερη, πιο επεκτατική Ευρωπαϊκή Ένωση, με μια πολιτική πρόληψης που δε θα επιτρέψει ποτέ να ξανασυμβούν τέτοιες θηριωδίες.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω τη σημερινή συζήτηση για τη Σρεμπρένιτσα.

Πρώτον, θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι το Συμβούλιο παραμένει αποφασισμένο να προσάγει στη δικαιοσύνη τους αυτουργούς των εγκλημάτων στη Σρεμπρένιτσα, στη Βοζνία-Ερζεγοβίνη, καθώς και στην ευρύτερη περιοχή των Δυτικών Βαλκανίων.

Η αποστολή μας για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ) στη Βοζνία-Ερζεγοβίνη εξακολουθεί να παρέχει την υποστήριξη και τη συνδρομή στο ICTY και τις αρμόδιες αρχές.

Η Σρεμπρένιτσα είναι, και θα εξακολουθήσει να είναι, ένας τομέας σημαντικός για την πολιτική ζωή της Βοζνίας-Ερζεγοβίνης και της ευρύτερης διεθνούς κοινότητας, και ο οποίος απαιτεί λεπτούς χειρισμούς.

Επιτρέψτε μου να αδράξω αυτήν την ευκαιρία για να προσκαλέσω τους πολιτικούς ηγέτες της Βοζνίας-Ερζεγοβίνης να αποφύγουν να εκμεταλλευτούν αυτήν την οδυνηρή και ανεκδιήγητη εμπειρία. Θα πρέπει, μάλλον, να εμπλακούν δυναμικά για να οδηγήσουν τη χώρα τους προς ένα καλύτερο μέλλον. Υπάρχει ανάγκη να συνεχιστούν οι από κοινού προσπάθειες, όχι μόνο στη Σρεμπρένιτσα αλλά και εν γένει στη Βοζνία-Ερζεγοβίνη. Εάν τα γεγονότα της Σρεμπρένιτσα συνέβησαν λόγω έλλειψης ευρωπαϊκού πνεύματος, τότε θα πρέπει να καταβάλλουμε τις μέγιστες δυνατές προσπάθειες, για να βοηθήσουμε αυτήν τη χώρα να ακολουθήσει το σωστό δρόμο. Αυτός είναι ο δρόμος προς την ΕΕ.

Το πρώτο μεγάλο βήμα προς την Ευρώπη ήδη επιτεύχθηκε με την υπογραφή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης (SAA) στις απαρχές μιας μακράς διαδικασίας προσχώρησης, πρέπει όμως να γίνουν πολύ περισσότερα, πρέπει να παλέψουμε με πολύ κουράγιο και σιγουριά για μια εγκάρδια συμφιλίωση, η οποία θα ενισχύεται από σαφείς και συγκεκριμένες προοπτικές ενοποίησης.

Έχουμε όλοι υποχρέωση προς τους νεκρούς να μη θυματοποιήσουμε τους ζωντανούς. Αυτό είναι το χρέος μας προς τις επόμενες γενιές.

**Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Ibrisagic, ήμουν ένας από τους τηλεθεατές που παρακολούθησαν μέσω τηλεόρασης αυτά τα τρομερά γεγονότα την ώρα που συνέβαιναν. Όλοι σκεφτήκαμε ότι τα ασφαλή καταφύγια θα ήταν ασφαλή καταφύγια. Οπότε, τόσο εγώ, όσο και πολλοί άλλοι, υποστήκαμε τεράστιο σοκ όταν ακούσαμε τι είχε συμβεί ή συνειδητοποιήσαμε αργοπορημένα την πραγματικότητα.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θεωρώ ότι πρώτα διδαχθήκαμε με πολύ δυσκολία το κατά πως θα πράξουμε και ύστερα, αργότερα, ξεκινήσαμε την εφαρμογή της κοινής πολιτικής στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και ασφάλειας. Αυτό ήταν το πρώτο θέμα, τρόπος του λέγειν, και έκτοτε συνεχίσαμε επειδή διαπιστώσαμε ότι αυτή η φοβερή μάχη συνέβη επειδή δεν είμασταν ενωμένοι.

Για άλλη μια φορά, δεν μπορώ παρά να σας εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για τη σημερινή σας παρουσία εδώ και για το ότι μιλάτε τόσο ανοιχτά για συμφιλίωση. Για όσους ζουν με αυτές τις αναμνήσεις, πρέπει να είναι πολύ δύσκολο, αλλά συγχρόνως νομίζω ότι η πιθανότητα η Βοζνία-Ερζεγοβίνη να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο μέλλον, είναι ίσως κάτι που μπορεί να μας βοηθήσει να συμφιλιωθούμε με όλες αυτές τις τρομερές θηριωδίες.

**Πρόεδρος.** – Δέχτηκα έξι προτάσεις ψηφίσματος<sup>fn</sup> οι οποίες κατατέθηκαν σε συμφωνία με το Άρθρο 103, παράγραφος 2 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία επί του ψηφίσματος θα διεξαχθεί αύριο (Πέμπτη 15 Ιανουαρίου 2009).

## 15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 16. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση έληξε στις 23.35)